叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000001

2. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000002

3. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000003

4. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000004

5. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000005

6. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000006

7. 一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(a Museum For Young Gentlemen And Ladies) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][dʒeɪ] . [pɔːl] ['mɒrɪs(ə)n]
E - text prepared by J . Paul Morrison
E - 文本 准备 经过 J . 保罗 莫里森

电子文本由J. Paul Morrison编写

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðɪs] 15th [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mjuˈziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz]
This 15th edition of A MUSEUM FOR YOUNG GENTLEMEN AND LADIES was
这 15th 版 的 一个 博物馆 为了 年轻的 先生们 和 女士们 曾是
['pʌblɪʃt] ['sɜːkə] . - .
published ca . 1799 .
已发布 ca . - .

《青年绅士与淑女博物馆》第 15 版大约出版于 1799 年。

[iːtʃ] [peɪdʒ] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [raɪt] - [ðɪs]
Each page repeats the first word of the next page at the bottom right - this
每个 页 重复 这 第一的 单词 的 这 下一个 页 在 这 底部 正确的 - 这
[hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] .
has not been reproduced in this text version .
有 不是 到过 复制品 在 这 文本 版本 .

每页右下角都会重复下一页的第一个单词——此文本版本中没有再现此内容。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [bɪ'ləʊ] ,
As can be seen on the title page below ,
作为 能 是 已见 在 这 标题 页 以下 ,

如下面的标题页所示，

[ðə; ði] [bʊk] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [lɒŋ] - [es] - ( ) [ɪn][nɒn] - ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃnz] - [ðɪs] [hæz; həz][nɒt] [biːn]
the book uses the long ' s ' (ſ) in non - final positions - this has not been
这 书 用途 这 长的 - s - (ſ) 在 非 - 最终的 职位 - 这 有 不是 到过
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðɪs] [tekst] ['vɜːʃ(ə)n] ,
reproduced in this text version ,
复制品 在 这 文本 版本 ,

书中在非词尾位置使用了长音“s”（ſ）——本文本版本中并未保留这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][tekst] [les] ['iːzəli] ['sɜːtʃəbl] .
as it would make the text less easily searchable .
作为 它 会 制作 这 文本 较少的 容易地 可搜索 .

因为这样做会使文本更难被搜索到。

[ə; eɪ][nɒn] - ['faɪn(ə)l] ['dʌb(ə)l] - [es] - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [tuː] [lɒŋ] - [es] ,
A non - final double ' s ' is sometimes written with two long ' s's ,
一个 非 - 最终的 双倍的 - s - 是 有时 书面 和 二 长的 - s 的 ,

非末尾的双“s”有时会写成两个长“s”。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [es] - ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ([ɔː(r)]['faɪn(ə)l]) - [es] - (

and	sometimes	with	a	long	'	s	'	followed	by	a	short	(	or	final	)	'	s	'	(
和	有时	和	一个	长的	-	s	-	随后	经过	一个	短的	(	或者	最终的	)	-	s	-	(

['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən]) .

somewhat	like	the	ß	of	German	)	.
有些	喜欢	这	ß	的	德语	)	.

有时以长“s”结尾，后跟短（或结尾）“s”（有点像德语的ß）。

- [ˌes 'tiː] - [ænd; ənd] - [siː tiː] - [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪgətʃə(r)] - [ðɪs] [hæz; həz] [nɒt]

'	st	'	and	'	ct	'	are	usually	written	with	a	ligature	-	this	has	not
-	英石	-	和	-	ct	-	是	通常	书面	和	一个	结扎	-	这	有	不是

[biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tekst] ;

been	preserved	in	the	text	;
到过	保存完好	在	这	文本	;

'st' 和 'ct' 通常用连字书写——但文本中没有保留这一点；

- [eɪ] - [ænd; ənd] - [oʊ] - [l'ɪgətʃəz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] .

'	ae	'	and	'	oe	'	ligatures	have	been	preserved	,	however	.
-	ae	-	和	-	oe	-	连字	有	到过	保存完好	,	然而	.

然而，“ae”和“oe”连字被保留了下来。

[k'əʊlənz] , [ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , ['kwestʃən] [mɑːrks] , [ænd; ənd] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Colons	,	semicolons	,	question	marks	,	and	brackets	are	usually
结肠	,	分号	,	问题	标记	,	和	括号	是	通常

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['speɪsɪz] - [ɪn] [ðɪs] [tekst] ,

surrounded	by	spaces	-	in	this	text	,
包围	经过	空间	-	在	这	文本	,

冒号、分号、问号和括号通常用空格隔开——在这段文字中，

[ðə; ðɪ] ['mɒd(ə)n] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] .

the	modern	convention	has	been	followed	.
这	现代的	习俗	有	到过	随后	.

遵循了现代惯例。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [kən'sɪstəntli] ['juːzɪz; 'juːsɪz] - & [siː] . - [weə(r)] [wiː; wi] [tə'deɪ] [juːz] - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

The	book	consistently	uses	'	&	c	.	'	where	we	today	use	'	etc	.	'
这	书	始终	用途	-	&	c	.	-	在哪里	我们	今天	使用	-	ETC	.	-

这本书一直使用“&c.”，而我们今天则使用“etc.”

- [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

-	this	has	been	preserved	.
-	这	有	到过	保存完好	.

——这部分内容已被保存下来。

[ðə; ðɪ][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒks] .

The	dimensions	of	the	book	are	approx	.
这	方面	的	这	书	是	大约	.

这本书的尺寸约为：

13½ [ˌsiː 'em] .

13½	cm	.
13½	厘米	.

13.5 厘米。

[baɪ][naɪn][ˌsiː 'em] . , [səʊ] [iːtʃ] [laɪn] [kən'teɪnz] [eɪt] - [naɪn] [wɜːdz] [ɒn] ['ævərɪdʒ] .

by	9	cm	.	,	so	each	line	contains	8	-	9	words	on	average	.
经过	9	厘米	.	,	所以	每个	线	包含	8	-	9	字	在	平均的	.

每行字长 9 厘米，因此每行平均包含 8-9 个单词。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tekst] [dʌz] [nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mætʃ] [ðæt]

This	means	that	the	layout	of	the	following	text	does	not	usually	match	that
这	方法	那	这	布局	的	这	下列的	文本	做	不是	通常	匹配	那

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

of	the	book	.
的	这	书	.

这意味着下文的版式通常与书中的版式不符。

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [laɪk] " ['evri] ['bɒdi] " [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] -

Compound	words	like	"	every	body	"	are	often	written	with	a	space	in	the	middle	-
化合物	字	喜欢	"	每一个	身体	"	是	经常	书面	和	一个	空间	在	这	中间	-

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

this	has	been	preserved	where	it	appears	.
这	有	到过	保存完好	在哪里	它	出现	.

像“every body”这样的复合词中间通常会有一个空格——这一点在原文中得到了保留。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .

Page	numbers	have	been	omitted	.
页	数字	有	到过	省略	.

页码已省略。

- [[sɪk]] - [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][tekst][tuː; tə][let][ðə; ði]['riːdə(r)]

'	[	sic	]	'	has	been	inserted	at	many	places	in	the	text	to	let	the	reader
-	[	原文如此	]	-	有	到过	插入	在	许多	地方	在	这	文本	到	让	这	读者

[nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

know	that	the	preceding	word	or	phrase	appeared	as	such	in	the	original	.
知道	那	这	前	单词	或者	短语	出现	作为	这样的	在	这	原来的	.

文中多处插入了“[sic]”，目的是让读者知道前面的单词或短语在原文中就是这样出现的。

[ðiːz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [bluː] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] .

These	appear	in	blue	in	the	HTML	version	.
这些	出现	在	蓝色的	在	这	HTML	版本	.

这些内容在 HTML 版本中以蓝色显示。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [speld] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['juːsɪdʒ] ,

A	number	of	names	are	spelled	differently	from	present	-	day	usage	,
一个	数字	的	姓名	是	拼写	不同	从	展示	-	天	用法	,

一些名字的拼写与现在的用法不同。

[iː] . [dʒiː] . ['ʌnə] ['bʊlən] ([æn] [bu'lin]) - [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ðiːz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [mɑːkt] .

e	.	g	.	Anna	Bullen	(	Anne	Boleyn	)	-	in	most	cases	,	these	have	not	been	marked	.
e	.	克	.	安娜	布伦	(	安妮	博林	)	-	在	最多	案例	,	这些	有	不是	到过	标记	.

例如 Anna Bullen（安妮·博林）——在大多数情况下，这些都没有被标记。

[ɒn] [wʌn] [peɪdʒ] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪz] [kə'rʌptɪd] ,

On	one	page	,	a	letter	is	corrupted	,
在	一	页	,	一个	信	是	腐败的	,

其中一页上的字母破损了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] ['lɛtəz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] - [ðiːz] [hæv; həv] [biːn]

and	on	the	following	line	letters	appear	to	be	missing	-	these	have	been
和	在	这	下列的	线	信件	出现	到	是	丢失的	-	这些	有	到过

[mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒment] [ɪn][skweə(r)] ['brækɪts] .

marked	with	a	comment	in	square	brackets	.
标记	和	一个	评论	在	正方形	括号	.

下一行似乎缺少字母——这些字母已用方括号中的注释标记出来。

[wʌn] ['meɪdʒə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] :

One	major	point	of	confusion	should	be	mentioned	:
一	主要的	观点	的	困惑	应该	是	提及	:

需要指出一个主要的混淆点：

[ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)n]['wʌndər][ɒv; əv][ðə; ði][wɜːld],

In	the	section	on	the	Seven	Wonders	of	the	World	,
在	这	部分	在	这	七	奇迹	的	这	世界	,

在关于世界七大奇迹的章节中，

[wɒt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'skraɪbd][æz; əz][ðə; ði]['laɪthaʊs][ɒv; əv]['feərɑːs]([ʃəʊn][ɪn][ðə; ði]['wʊdkʌt])

what	is	usually	described	as	the	Lighthouse	of	Pharos	(	shown	in	the	woodcut	)
什么	是	通常	描述	作为	这	灯塔	的	法罗斯	(	所示	在	这	木刻	)

[ə'pɪəz][tuː; tə][hæv; həv][biːn][mɜːdʒd][wɪð][ðə; ði][səʊ]-[kɔːld][i'dʒɪpʃn]['læbərɪnθ]([dɪ'skraɪbd][baɪ]

appears	to	have	been	merged	with	the	so	-	called	Egyptian	Labyrinth	(	described	by
出现	到	有	到过	合并	和	这	所以	-	称为	埃及人	迷宫	(	描述	经过

[hɪ'rɒdətəs)]-[siː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skrɪpʃn][ɪn][ðə; ði][tekst].

Herodotus	)	-	see	the	title	and	the	description	in	the	text	.
希罗多德	)	-	看	这	标题	和	这	描述	在	这	文本	.

通常被描述为法罗斯灯塔（如图所示）的地方，似乎已经与所谓的埃及迷宫（希罗多德描述过）融合在一起——参见标题和文本中的描述。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n]([ðə; ði]['pɪrəmɪdz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt]),

In	the	next	section	(	the	Pyramids	of	Egypt	)	,
在	这	下一个	部分	(	这	金字塔	的	埃及	)	,

下一节（埃及金字塔）

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['refrəns][tuː; tə][ə; eɪ][blæk]['mɑːb(ə)l][hed][ɒn][ðə; ði][θɜːd]['pɪrəmɪd]-[pə'hæps][ðɪs]

there	is	a	reference	to	a	black	marble	head	on	the	third	pyramid	-	perhaps	this
那里	是	一个	参考	到	一个	黑色的	大理石	头	在	这	第三	金字塔	-	也许	这

[ˌreprɪ'zents][sʌm; səm][kən'fjuːʒn][wɪð][ðə; ði][sfɪŋks].

represents	some	confusion	with	the	Sphynx	.
代表	一些	困惑	和	这	斯芬克斯	.

第三座金字塔上提到了一个黑色大理石头像——这或许与狮身人面像有些混淆。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[mju'ziːəm]

MUSEUM
博物馆

博物馆

[fɔː(r); fə(r)]

FOR
为了

为了

[jʌŋ]['dʒentlmən][ænd; ənd]['leɪdɪz]

YOUNG	GENTLEMEN	AND	LADIES
年轻的	先生们	和	女士们

年轻的绅士和女士们

[ɔː(r)][ə; eɪ]

OR	A
或者	一个

或者

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstəz][ænd; ənd]['mɪsɪz].

FOR	LITTLE	MASTERS	AND	MISSES	.
为了	小的	大师	和	错过	.

献给小小主人和小小姐们。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] - ['sʌbdʒɪkts] ;
Containing a Variety of uſeful Subjects ;
包含 一个 种类 的 - 主题 ;

包含各种有用的主题;

[ænd; ənd] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
AND , IN PARTICULAR ,
和 , 在 特别的 ,

尤其如此,

[aɪ] . [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [wɪð] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
I . Directions for Reading with Elegance and Propriety .
我 . 方向 为了 阅读 和 优雅 和 礼 .

一、优雅得体的阅读指南。

[viː] . ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] - .
V . Table of Weights and Meaſures .
V . 桌子 的 重量 和 - .

V. 重量和计量表。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] - [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] - [ɒv; əv]
The ancient and preſent State of Great Britain ; with a compendious hiſtory of
这 古老的 和 - 状态 的 伟大的 英国 ; 和 一个 简明 - 的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

大不列颠的古代和现代国家;附英格兰简史。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
The Seven Wonders of the World .
这 七 奇迹 的 这 世界 .

世界七大奇迹。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] - .
An Account of the Solar Syſtem .
一个 帐户 的 这 太阳的 - .

太阳系概述。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['maʊntənz] .
Proſpect and Deſcription of the burning Mountains .
- 和 - 的 这 燃烧 山脉 .

燃烧山脉的前景和描述。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

- [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [wɪð]
Hiſtorical and Geographical Deſcription of the ſeveral Countries in the World ; with
- 和 地理 - 的 这 - 国家 在 这 世界 ; 和
[ðə; ði] ['mænəz] ,
the Manners ,
这 礼仪 ,

世界各国历史和地理描述；以及风俗习惯，

- [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Cuſtoms and Habits of the People .
- 和 习惯 的 这 人们 .

人们的习俗和习惯。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['daɪɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , [wen] - [kwɪtɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [laɪf] ;
Dying Words and Behaviour of great Men , when juſt quitting the Stage of Life ;
垂死 字 和 行为 的 伟大的 男人 , 什么时候 - 辞职 这 阶段 的 生活 ;

伟人在即将告别人生舞台时的遗言与行为；

[wɪð] ['meni] - [pə'tɪkjələz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [fə'mɪliə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .
with many uſeful Particulars , all in a plain familiar way for Youth of both Sexes .
和 许多 - 细节 , 全部 在 一个 清楚的 熟悉的 方式 为了 青年 的 两个都 性别 .

内容丰富实用，语言浅显易懂，适合男女青少年阅读。

[wɪð] ['lɛtəz] , [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['febl] , [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - .
With Letters , Tales and Fables , for amuſement and Inſtruction .
和 信件 , 故事 和 寓言 , 为了 - 和 - .

附有信件、故事和寓言，供娱乐和指导。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [kʌts] .
ILLUSTRATED WITH CUTS .
插图 和 削减 .

附图。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
THE FIFTEENTH EDITION ,
这 第十五 版 ,

第十五版

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
WITH CONSIDERABLE ADDITIONS AND ALTERATIONS .
和 大量 新增内容 和 变化 .

并进行了大量增建和改建。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːrtən] [ænd; ənd] ['hɑːvi] , ['greɪstʃɜːrtʃ] - - , ['kɹɒz.bi] [ænd; ənd]
Printed for DARTON and HARVEY , Gracechurch - ſtreet , CROSBY and
打印 为了 达顿 和 哈维 , 恩典教会 - - , 克罗斯比 和
['letəmən] , ['steɪʃənəz] - [kɔːt] , [ænd; ənd][iː] . ['nuːbɛri] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ;
LETTERMAN , Stationers - Court , and E . NEWBERY , St . Paul's Church - yard ;
莱特曼 , 文具店 - 法庭 , 和 E . 纽伯瑞 , 英石 . 保罗的 教会 - 院子 ;

为 DARTON 和 HARVEY（格雷斯教堂街）、CROSBY 和 LETTERMAN（文具店街）以及 E. NEWBERY（圣保罗教堂墓地）印刷；

[ænd; ənd][biː] . [siː] . ['kɒlɪnz] , - .
and B . C . COLLINS , Saliſbury .
和 B . C . 柯林斯 , - .

以及 BC COLLINS，索尔兹伯里。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .]
[Price one Shilling .]
[价格 一 先令 .]

价格：一先令。

[[rɪ'vɜːs] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]]
[Reverse of title page]
[撤销 的 标题 页]

[扉页背面]

['prɪntɪd] [baɪ][biː] . [siː] . ['kɒlɪnz] , [kə'næl] , - .
Printed by B . C . COLLINS , Canal , Saliſbury .
打印 经过 B . C . 柯林斯 , 运河 , - .

由 BC COLLINS 印刷，地址：Canal, Saliſbury。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [wen] [ai] [siː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['kwɒləti]
I AM very much concerned when I see young gentlemen of fortune and quality
我 是 非常 很多 担心的 什么时候 我 看 年轻的 先生们 的 财富 和 质量
[səʊ] ['həʊlli] [set] [ə'pɒn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrʒən] ,
so wholly set upon pleasure and diversions ,
所以 完全 放 之上 乐趣 和 转移 ,

看到那些家境优渥、出身名门的年轻绅士们如此沉迷于享乐和消遣，我深感担忧。

[ðæt] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk]
that they neglect all those improvements in wisdom and knowledge which may make
那 他们 忽视 全部 那些 改进 在 智慧 和 知识 哪个 可能 制作
[ðem; ðəm] ['iːzi] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
them easy to themselves and useful to the world .
他们 简单的 到 他们自己 和 有用 到 这 世界 .

他们忽视了所有那些能让他们变得轻松、对世界有用的智慧和知识的提升。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [juːθ] [luːz] [ðeə(r)] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
The greatest part of our British youth lose their figure , and grow out of
这 最 部分 的 我们的 英国 青年 失去 他们的 数字 , 和 生长 出去 的
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

英国大部分年轻人身材走样，穿衣风格也过时了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] .
by that time they are five and twenty .
经过 那 时间 他们 是 五 和 二十 .

那时他们分别是5岁和20岁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['eɪmiəbəlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [weəz] [ɒf]

As	soon	as	the	natural	gaiety	and	amiableness	of	the	young	man	wears	off
作为	很快	作为	这	自然的	欢乐	和	和蔼可亲	的	这	年轻的	男人	穿着	离开

,

,

,

一旦年轻人的天真快乐和亲切感消退，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] ,

they	have	nothing	left	to	recommend	them	,
他们	有	没有什么	左边	到	推荐	他们	,

他们已经没有任何值得推荐的地方了。

[bʌt; bət][laɪ][baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	lie	by	the	rest	of	their	lives	among	the	lumber	and	refuse	of	the
但	说谎	经过	这	休息	的	他们的	生活	之中	这	木材	和	拒绝	的	这

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

但它们余生只能躺在同类的残骸和垃圾堆里。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ɪn'diːd] ,

It	sometimes	happens	,	indeed	,
它	有时	发生	,	的确	,

这种情况确实有时会发生。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [djuː] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

that	for	want	of	applying	themselves	in	due	time	to	the	pursuit	of
那	为了	想	的	申请	他们自己	在	到期的	时间	到	这	追逐	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

由于未能及时努力追求知识，

[ðeɪ] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ,

they	take	up	a	book	in	their	declining	years	,
他们	拿	向上	一个	书	在	他们的	下降	年	,

他们在晚年拿起一本书，

[ænd; ənd] [grəʊ] ['veri] ['həʊpf(ə)l] ['skɑːlərz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː'skɔː] .

and	grow	very	hopeful	scholars	by	the	time	they	are	threescore	.
和	生长	非常	充满希望	学者们	经过	这	时间	他们	是	六点	.

到他们六十岁时，他们会成长为充满希望的学者。

[aɪ][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [pres] [maɪ] ['ridər] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

I	must	therefore	earnestly	press	my	readers	,	who	are	in	the	flower	of	their
我	必须	所以	切实	按	我的	读者	,	WHO	是	在	这	花	的	他们的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

因此，我必须恳切地敦促正值青春年华的读者们：

[tuː; tə]['leɪbə(r)][æt; ət] [ðəʊz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [set] [ɒf] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [wen]

to	labour	at	those	accomplishments	which	may	set	off	their	persons	when
到	劳动	在	那些	成就	哪个	可能	放	离开	他们的	人	什么时候

[ðeə(r)] [bluːm] [ɪz] [gɒn] ,

their	bloom	is	gone	,
他们的	盛开	是	已消失	,

努力追求那些能在他们青春不再时依然能让他们光彩照人的成就，

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ɪn] ['taɪmli] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['mænhʊd] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] .

and	to	lay	in	timely	provisions	for	manhood	and	old	age	.
和	到	躺	在	及时	条款	为了	男子气概	和	老的	年龄	.

并为成年和老年生活做好及时的准备。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə][biː; bi] ['dresɪŋ] [ʌp] ['evri] [deɪ] [ðə; ðɪ][mæn][ɒv; əv]

I	would	advise	the	youth	of	fifteen	to	be	dressing	up	every	day	the	man	of
我	会	建议	这	青年	的	十五	到	是	敷料	向上	每一个	天	这	男人	的

['fɪfti] ,

fifty	,
五十	,

我会建议十五岁的青少年每天都要打扮得像五十岁的人一样。

[ɔː(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['venərəb(ə)l][æt; ət] [θriː'skɔː] .

or	to	consider	how	to	make	himself	venerable	at	threescore	.
或者	到	考虑	如何	到	制作	他自己	可敬	在	六点	.

或者考虑如何让自己在六十岁时受人尊敬。

[jʌŋ] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [æm'bɪʃəs] ,

Young	men	,	who	are	naturally	ambitious	,
年轻的	男人	,	WHO	是	自然	雄心勃勃	,

那些天生雄心勃勃的年轻人，

[wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [men] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]

would	do	well	to	observe	how	the	greatest	men	of	antiquity	made	it	their
会	做	出色地	到	观察	如何	这	最	男人	的	古代	制成	它	他们的

[æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .

ambition	to	excel	all	their	contemporaries	in	knowledge	.
志向	到	Excel	全部	他们的	同时代人	在	知识	.

我们不妨观察一下，古代最伟大的人物是如何以在知识上超越所有同时代人为目标的。

['dʒuːliəs] ['sizər] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ðɪ][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən]

Julius	Cæsar	and	Alexander	,	the	most	celebrated	instances	of	human
尤利乌斯	凯撒	和	亚历山大	,	这	最多	著名	实例	的	人类

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

尤利乌斯·凯撒和亚历山大，是人类伟大人物中最著名的例子。

[tʊk] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [aːts] [ænd; ənd]

took	a	particular	care	to	distinguish	themselves	by	their	skill	in	the	arts	and
采取	一个	特别的	关心	到	区分	他们自己	经过	他们的	技能	在	这	艺术	和

['saɪəns] .

sciences	.
科学	.

他们特别注重通过艺术和科学方面的技能来彰显自己的才华。

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ek'stænt] ['sevrəl] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ,

We	have	still	extant	several	remains	of	the	former	,
我们	有	仍然	现存	一些	遗迹	的	这	以前的	,

我们至今仍保留着前者的几处遗迹。

[wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] [baɪ][ðə; ðɪ] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .

which	justify	the	character	given	of	him	by	the	learned	men	of	his	own	age	.
哪个	证明合法	这	特点	给定	的	他	经过	这	学习	男人	的	他的	自己的	年龄	.

这印证了他同时代学者们对他的评价。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

As	for	the	latter	,	it	is	a	known	saying	of	his	,
作为	为了	这	后者	,	它	是	一个	已知	说	的	他的	,

至于后者，这是他的一句名言。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]['ærəstɒt(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] , [ðæn; ðən][tuː; tə]

that	he	was	more	obliged	to	Aristotle	,	who	had	instructed	him	,	than	to
那	他	曾是	更多的	有义务	到	亚里士多德	,	WHO	有	指示	他	,	比	到

['fɪlɪp] ,

Philip	,
菲利普	,

他更感激教导他的亚里士多德，而不是菲利普。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [laɪf][ænd; ənd]['empaɪə(r)] .

who	had	given	him	life	and	empire	.
WHO	有	给定	他	生活	和	帝国	.

是谁给了他生命和帝国?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] ['pluːtɑːk] [ænd; ənd] ['ɔːləs] ['gɛliəs] ,

There	is	a	letter	of	his	recorded	by	Plutarch	and	Aulus	Gellius	,
那里	是	一个	信	的	他的	记录	经过	普鲁塔克	和	奥卢斯	盖利乌斯	,

普鲁塔克和奥卢斯·盖利乌斯都记载了他的一封信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]['ærəstɒt(ə)l][əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ðəʊz] ['lektʃəz]

which	he	wrote	to	Aristotle	upon	hearing	that	he	had	published	those	lectures
哪个	他	写道	到	亚里士多德	之上	听力	那	他	有	已发布	那些	讲座

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ɪn] ['praɪvət] .

he	had	given	him	in	private	.
他	有	给定	他	在	私人的	.

他听说亚里士多德出版了他私下给他讲的那些课文后，写信给亚里士多德表达了自己的感受。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,

This	letter	was	written	in	the	following	words	,
这	信	曾是	书面	在	这	下列的	字	,

这封信是用以下文字写的:

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːʃn] ['kɒŋkwest] :

at	a	time	when	he	was	in	the	height	of	his	Persian	conquest	:
在	一个	时间	什么时候	他	曾是	在	这	高度	的	他的	波斯语	征服	:

在他征服波斯的鼎盛时期:

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][tuː; tə] ['ærəstɒt(ə)l] , ['griːtɪŋ] .

ALEXANDER	to	ARISTOTLE	,	greeting	.
亚历山大	到	亚里士多德	,	问候	.

亚历山大向亚里士多德问好。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [wel] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [sɪ'lekt] ['nɒlɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)]

"	You	have	not	done	well	to	publish	your	books	of	select	knowledge	;	for
"	你	有	不是	完毕	出色地	到	发布	你的	图书	的	选择	知识	;	为了

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [naʊ] ,

what	is	there	now	,
什么	是	那里	现在	,

“你出版那些精选知识书籍的做法并不明智；因为现在市面上流通的书籍，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [səˈpɑːs] ['ʌðə(r)z] ,

in	which	I	can	surpass	others	,
在	哪个	我	能	超过	其他的	,

我可以在这方面超越其他人，

[ɪf] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɑː(r); ə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['evri] ['bɒdi]

if	those	things	which	I	have	been	instructed	in	are	communicated	to	every	body
如果	那些	事物	哪个	我	有	到过	指示	在	是	沟通	到	每一个	身体

?

?

?

如果把我所学到的东西传授给所有人呢?

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

For	my	own	part	,	I	declare	to	you	,
为了	我的	自己的	部分	,	我	宣布	到	你	,

就我个人而言，我向你们声明:

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ɪk'sel] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]['paʊə(r)] . "

I	would	rather	excel	others	in	knowledge	than	in	power	.	"
我	会	相当	Excel	其他的	在	知识	比	在	力量	.	"

我宁愿在知识上胜过他人，而不是在权力上胜过他人。

" [fɛrwɛl] .

"	Farewel	.
"	告别	.

再见。

" [wiː; wi] [siː] [baɪ] [ðɪs] ['letə(r)] ,

"	We	see	by	this	letter	,
"	我们	看	经过	这	信	,

从这封信中我们可以看出，

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][ˌælɪg'zændərz] [səʊl] .

that	the	love	of	conquest	was	but	a	second	ambition	in	Alexander's	soul	.
那	这	爱	的	征服	曾是	但	一个	第二	志向	在	亚历山大的	灵魂	.

对征服的热爱只是亚历山大灵魂中的第二大野心。

['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðæt] , [wɪtʃ] , [nekst][tuː; tə] ['vɜːtʃuː] , ['truːli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['reɪzɪz] [wʌn] [mæn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] .

Knowledge	is	indeed	that	,	which	,	next	to	virtue	,	truly	and	essentially	raises	one	man	above	another	.
知识	是	的确	那	,	哪个	,	下一个	到	美德	,	真的	和	本质上	提高	一	男人	多于	其他	.

知识的确是除了美德之外，真正能使人超越他人的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] .

It	furnishes	one	half	of	the	human	soul	.
它	提供	一	一半	的	这	人类	灵魂	.

它构成了人类灵魂的一半。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ˌentə'teɪnɪŋ] [v'juːz] ,

It	makes	life	pleasant	to	us	,	fills	the	mind	with	entertaining	views	,
它	制作	生活	令人愉快的	到	我们	,	填充	这	头脑	和	娱乐	浏览	,

它使我们的生活更加愉快，让我们的头脑充满愉悦的景象。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	administers	to	it	a	perpetual	series	of	gratifications	.
和	管理	到	它	一个	永久	系列	的	满足感	.

并给予它持续不断的满足。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [iːz] [tuː; tə]['sɒlətjuːd] , [ænd; ənd] ['greɪsflnəs] [tuː; tə] [rɪ'taɪəmənt] .

It	gives	ease	to	solitude	,	and	gracefulness	to	retirement	.
它	给予	舒适	到	孤独	,	和	优美	到	退休	.

它使独处变得轻松，使退休生活优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] ['suːtəb(ə)l] [ə'bɪlətiz] ,

It	fills	a	public	station	with	suitable	abilities	,
它	填充	一个	民众	车站	和	合适的	能力	,

它为公共车站配备了合适的人员，

[ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ]['lʌstə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	adds	a	lustre	to	those	who	are	in	possession	of	them	.
和	添加	一个	光泽	到	那些	WHO	是	在	拥有	的	他们	.

并为拥有它们的人增添光彩。

['lɜːnɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ɔːl]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , ['weðə(r)] ['spekjələtɪv] [ɔː(r)] ['præktɪkl] ,

Learning	,	by	which	I	mean	all	useful	knowledge	,	whether	speculative	or	practical	,
学习	,	经过	哪个	我	意思是	全部	有用	知识	,	无论	推测性的	或者	实际的	,

我所说的学习，指的是一切有用的知识，无论是思辨性的还是实践性的。

[ɪz][ɪn]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd][mɪkst] ['gʌvənmənts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

is	in	popular	and	mixt	governments	the	natural	source	of	wealth	and	honour	.
是	在	受欢迎的	和	混合	政府	这	自然的	来源	的	财富	和	荣誉	.

在民选和混合政府中，财富和荣誉是自然的来源。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,

If	we	look	into	most	of	the	reigns	from	the	conquest	,
如果	我们	看	进入	最多	的	这	统治	从	这	征服	,

如果我们考察征服时期的大部分统治时期，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [reɪn] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

we	shall	find	that	the	favourites	of	each	reign	have	been	those	who	have
我们	将	寻找	那	这	收藏夹	的	每个	在位	有	到过	那些	WHO	有

[reɪzd] [ðəm'selvz] .

raised	themselves	.
提高	他们自己	.

我们会发现，历代君主最宠爱的人都是那些白手起家的人。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	greatest	men	are	generally	the	growth	of	that	particular	age	in	which	they
这	最	男人	是	一般来说	这	生长	的	那	特别的	年龄	在	哪个	他们

['flʌrɪʃ] .

flourish	.
繁荣	.

最伟大的人物通常是他们所处时代的产物。

[ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] ,

A	superior	capacity	for	business	,	and	a	more	extensive	knowledge	,
一个	优越的	容量	为了	商业	,	和	一个	更多的	广泛的	知识	,

更强的商业能力和更广博的知识，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [mæn]['ɒf(ə)n] [maʊnts] [tuː; tə]['feɪvə(r)] ,

are	the	steps	by	which	a	new	man	often	mounts	to	favour	,
是	这	步骤	经过	哪个	一个	新的	男人	经常	安装	到	偏爱	,

这是新人通常通过以下步骤来获得青睐的。

[ænd; ənd] [ˌaut'ʃaɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

and	outshines	the	rest	of	his	contemporaries	.
和	胜过	这	休息	的	他的	同时代人	.

并且超越了同时代的其他所有人。

[bʌt; bət] [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [bɔːn] [tuː; tə] ['taɪtlz] ,

But	when	men	are	actually	born	to	titles	,
但	什么时候	男人	是	实际上	出生	到	标题	,

但当一个人天生就拥有头衔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['greɪtnəs] ,

it	is	almost	impossible	that	they	should	fail	of	receiving	additional	greatness	,
它	是	几乎	不可能的	那	他们	应该	失败	的	接收	额外的	伟大	,

他们几乎不可能不获得更大的成就，

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

if	they	take	care	to	accomplish	themselves	for	it	.
如果	他们	拿	关心	到	完成	他们自己	为了	它	.

如果他们努力去实现它的话。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['spɒləmənz] [tʃɔɪs] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	story	of	Solomon's	choice	does	not	only	instruct	us	in	that	point	of	history
这	故事	的	所罗门的	选择	做	不是	仅有的	指示	我们	在	那	观点	的	历史

,

,

,

所罗门选择的故事不仅在历史上给我们留下了深刻的印象，

[bʌt; bət] ['fəːniʃ] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɒrəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['neɪmli] ,

but	furnishes	out	a	very	fine	moral	to	us	,	namely	,
但	提供	出去	一个	非常	美好的	道德	到	我们	,	即	,

但这给我们上了一堂非常好的课，那就是：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['wɪzdəm] , [dʌz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

that	he	who	applies	his	heart	to	wisdom	,	does	,	at	the	same	time	,
那	他	WHO	适用	他的	心	到	智慧	,	做	,	在	这	相同的	时间	,

凡一心追求智慧的人，同时也会做到：

[teɪk] [ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [lɒŋ] [laɪf] , ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

take	the	most	proper	method	for	gaining	long	life	,	riches	,	and	reputation	,
拿	这	最多	恰当的	方法	为了	获得	长的	生活	,	财富	,	和	名声	,

采取最恰当的方法来获得长寿、财富和声望。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

which	are	very	often	not	only	the	reward	,	but	the	effects	of	wisdom	.
哪个	是	非常	经常	不是	仅有的	这	报酬	,	但	这	效果	的	智慧	.

这往往不仅是智慧带来的回报，也是智慧带来的结果。

[mju'ziːəm]

MUSEUM
博物馆

博物馆

[fɔː(r); fə(r)]

FOR
为了

为了

[jʌŋ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] .

YOUNG	GENTLEMEN	AND	LADIES	.
年轻的	先生们	和	女士们	.

各位年轻的先生和女士。

[nəʊts] [ænd; ənd] [pɔɪnts]

NOTES	AND	POINTS
笔记	和	积分

注释和要点

[juːst] [ɪn]

USED	IN
用过的	在

用于

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] .

Writing	**and**	**Printing**	**.**
写作	和	印刷	.

书写和印刷。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] ,

Before	**I**	**begin**	**to**	**lay**	**down**	**rules**	**for**	**reading**	**,**
前	我	开始	到	躺	向下	规则	为了	阅读	,

在我开始制定阅读规则之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɔː(r)][mɑːrks] [juːst] [ɪn]

it	**will**	**be**	**necessary**	**to**	**take**	**notice**	**of**	**the**	**several**	**points**	**or**	**marks**	**used**	**in**
它	将要	是	必要的	到	拿	注意	的	这	一些	积分	或者	标记	用过的	在

['prɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ,

printing	**or**	**writing**	**,**
印刷	或者	写作	,

有必要注意印刷或书写中使用的几个点或标记。

[fɔː(r); fə(r)] ['restɪŋ] [ɔː(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , called1 .

for	**resting**	**or**	**stopping**	**the**	**voice**	**,**	**which**	**are**	**four**	**in**	**number**	**,**	**called1**	**.**
为了	休息	或者	停止	这	嗓音	,	哪个	是	四	在	数字	,	called1	.

用于休息或停止发声，共有四个，称为1。

[ðə; ði] ['kɒmə] (,) [θriː] .

The	**Comma**	**(**	**,**	**)**	**3**	**.**
这	逗号	(	,	)	3	.

逗号（,）3.

['kəʊlən; 'kəʊlɒn] (:) [ˌtuː'tuː] .

Colon	**(**	**:**	**)**	**2**	**.**
冒号	(	:	)	2	.

冒号（:）2.

[ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] (;) [fɔːr] .

Semicolon	**(**	**;**	**)**	**4**	**.**
分号	(	;	)	4	.

分号（;）4.

['pɪəriəd] (.)

Period	**(**	**.**	**)**
时期	(	.	)

时期 （。）

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['briːðɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [riːd] ,

These	**points**	**are**	**to**	**give**	**a**	**proper**	**time**	**for**	**breathing**	**when**	**you**	**read**	**,**
这些	积分	是	到	给	一个	恰当的	时间	为了	呼吸	什么时候	你	读	,

这些要点是为了让你在阅读时有足够的时间呼吸。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [sens] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] .

and	**to**	**prevent**	**confusion**	**of**	**sense**	**in**	**joining**	**words**	**together**	**in**	**a**	**sentence**	**.**
和	到	防止	困惑	的	感觉	在	加入	字	一起	在	一个	句子	.

并防止在句子中将词语连接在一起时造成意思混淆。

[ðə; ði] ['kɒmə] [stɒps] [ðə; ði] ['riːdərz] [vɔɪs] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wʌn] ,

The	**Comma**	**stops**	**the**	**reader's**	**voice**	**till**	**he**	**can**	**tell**	**one**	**,**
这	逗号	停止	这	读者的	嗓音	直到	他	能	告诉	一	,

逗号使读者的声音停顿，直到他能说出一个完整的句子。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['lesə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

and	**divides**	**the**	**lesser**	**parts**	**of**	**a**	**sentence**	**.**
和	分割	这	较少	部分	的	一个	句子	.

并将句子分割成较小的部分。

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] [di'vaid] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

The	Semicolon	divides	the	greater	parts	of	a	sentence	,
这	分号	分割	这	更大的	部分	的	一个	句子	,

分号将句子的主要部分分隔开来。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [pɔːz] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [tuː] .

and	requires	the	reader	to	pause	while	he	can	count	two	.
和	需要	这	读者	到	暂停	尽管	他	能	数数	二	.

并要求读者停下来数到二。

[ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ɪz] [juːst] [weə(r)] [ðə; ði] [sens] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['sentəns] ,

The	Colon	is	used	where	the	sense	is	complete	,	and	not	the	sentence	,
这	冒号	是	用过的	在哪里	这	感觉	是	完全的	,	和	不是	这	句子	,

冒号用于表示完整的意思，而不是完整的句子。

[ænd; ənd] [rests] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [kaʊnt] [θriː] .

and	rests	the	voice	of	the	reader	till	he	can	count	three	.
和	休息	这	嗓音	的	这	读者	直到	他	能	数数	三	.

并让朗读者的声音停顿片刻，直到他能数到三。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz] [pʊt] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪz] [endid] ,

The	Period	is	put	when	the	sentence	is	ended	,
这	时期	是	放	什么时候	这	句子	是	结束	,

句号用于句子的结尾。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [fɔː(r)] .

and	requires	a	pause	while	he	can	tell	four	.
和	需要	一个	暂停	尽管	他	能	告诉	四	.

他需要停顿一下，才能说出四个。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ænd; ənd][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn]

But	we	must	here	remark	,	that	the	Colon	and	Semicolon
但	我们	必须	这里	评论	,	那	这	冒号	和	分号

[ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [juːst] [prə'mɪskjʊəsli] ,

are	frequently	used	promiscuously	,
是	频繁地	用过的	滥交	,

但我们必须在此指出，冒号和分号经常被滥用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊə(r)][b'aɪbəlz] .

especially	in	our	bibles	.
尤其	在	我们的	圣经	.

尤其是在我们的圣经中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [mɑːrks][ɒv; əv] [ə'fekʃn] ;

There	are	two	other	points	,	which	may	be	called	marks	of	affection	;
那里	是	二	其他	积分	,	哪个	可能	是	称为	标记	的	感情	;

还有两点，可以称之为爱的标志；

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ɑːskt] ,

the	one	of	which	is	termed	an	Interrogation	,	which	signifies	a	question	being	asked	,
这	一	的	哪个	是	称为	一个	审讯	,	哪个	表示	一个	问题	存在	问	,

其中一种被称为审讯，指的是提出问题。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðʌs] (?) ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːld] [æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,

and	expressed	thus	(	?	)	;	the	other	called	an	Admiration	or	Exclamation	,
和	表达	因此	(	?	)	;	这	其他	称为	一个	钦佩	或者	感叹	,

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ðʌs] (!) .

and	marked	thus	(	!	)	.
和	标记	因此	(	!	)	.

并这样表达（？）；另一个称为赞赏或感叹，并这样标记（！）。

[ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪəriəd] .

These	**two**	**points**	**require**	**a**	**pause**	**as**	**long**	**as**	**a**	**period**	**.**
这些	二	积分	要求	一个	暂停	作为	长的	作为	一个	时期	.

这两点需要暂停一段时间。

[wiː; wi][hæv; həv] [twelv] ['ʌðə(r)] [mɑːrks][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] ['riːdɪŋ] , ['neɪmli] , [wʌn] .

We	**have**	**twelve**	**other**	**marks**	**to**	**be**	**met**	**with**	**in**	**reading**	**,**	**namely**	**,**	**1**	**.**
我们	有	十二	其他	标记	到	是	遇见	和	在	阅读	,	即	,	1	.

我们阅读中还有其他十二个分数需要达到，即：1.

[ə'pɒstrəfi] (-) ['sɛvən] .

Apostrophe	**(**	**'**	**)**	**7**	**.**
撇号	(	-	)	7	.

撇号（'）7.

['sekʃ(ə)n] (§) [ˌtuː'tuː] .

Section	**(**	**§**	**)**	**2**	**.**
部分	(	§	)	2	.

第（§）2节。

['haɪfn] (-) [eit] .

Hyphen	**(**	**-**	**)**	**8**	**.**
连字符	(	-	)	8	.

连字符（-）8.

[ɪ'lɪpsɪs] (—) [θriː] .

Ellipsis	**(**	**—**	**)**	**3**	**.**
省略	(	—	)	3	.

省略号（—）3.

[pə'renθəsɪs] ( ) [naɪn] .

Parenthesis	**(**	**)**	**9**	**.**
插入语	(	)	9	.

括号 ( )9.

['ɪndeks] ( ) [fɔːr] .

Index	**(**	**)**	**4**	**.**
指数	(	)	4	.

索引（）4。

['brækɪts] [ ] - .

Brackets	**[**	**]**	**10**	**.**
括号	[	]	-	.

方括号 [ ]10.

['æstərɪsk] (*) [faɪv] .

Asterisk	**(**	*****	**)**	**5**	**.**
星号	(	*	)	5	.

星号（*）5.

['pærəgrɑːf] (¶) - .

Paragraph	**(**	**¶**	**)**	**11**	**.**
段落	(	¶	)	-	.

第 11 段（¶）

['ɒbəlɪsk] (†) [sɪks] .

Obelisk	**(**	**†**	**)**	**6**	**.**
方尖碑	(	†	)	6	.

方尖碑（†）6.

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] (“) - .

Quotation	**(**	**“**	**)**	**12**	**.**
引述	(	“	)	-	.

引文（“）12.

['kærət] (^)
Caret (^)
插入符号 (^)

插入符号 (^)

[ə'pɒstrəfi] [ɪz] [set] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [weə(r)] [sʌm; səm] ['letə(r)] [ɪz] ['wɒntɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] [lʌvd] .
Apostrophe is set over a word where some letter is wanting , as in lov'd .
撇号 是 放 超过 一个 单词 在哪里 一些 信 是 想要 , 作为 在 喜爱 .

当单词中缺少某个字母时，会在单词上方加上撇号，例如 lov'd。

['haɪfn] [dʒɔɪnz] ['sɪləblz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [pæn] - [keɪk] .
Hyphen joins syllables and words together , as in pan - cake .
连字符 加入 音节 和 字 一起 , 作为 在 平底锅 - 蛋糕 .

连字符用于连接音节和单词，例如 pan-cake（煎饼）。

[pə'renθəsɪs] [ɪnk'luːdz] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [sens] , [æz; əz] ,
Parenthesis includes something not necessary to the sense , as ,
插入语 包括 某物 不是 必要的 到 这 感觉 , 作为 ,

括号内的内容并非句子的必要成分，例如：

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ˌem 'iː] ([ðæt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [fleʃ]) ['lɪvəθ] ,
I know that in me (that is in my flesh) liveth ,
我 知道 那 在 我 (那 是 在 我的 肉) 活着 ,

我知道有生命在我里面（就是在我肉身之内），

& [siː] . ['brækɪts] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [wɜːdz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] ,
& c . Brackets include a word or words mentioned as a matter of discourse ,
& c . 括号 包括 一个 单词 或者 字 提及 作为 一个 事情 的 话语 ,
[æz; əz] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːd]
as , The little word
作为 , 这 小的 单词

等等。括号内包含作为论述内容提及的一个或多个词语，例如，“小词”。

[[mæn]] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , & [siː] .
[man] makes a great noise , & c .
[男人] 制作 一个 伟大的 噪音 , & c .

[男人]发出很大的噪音，等等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] ['saɪtɪd] ['sentəns] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
They are also used to enclose a cited sentence , or what is to be explained
他们 是 还 用过的 到 括 一个 引用 句子 , 或者 什么 是 到 是 解释
,
,
,

它们也用于括起引用的句子或需要解释的内容。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .
and sometimes the explanation itself .
和 有时 这 解释 本身 .

有时甚至是解释本身。

['brækɪts] [ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Brackets and Parenthesis are often used for each other without distinction .
括号 和 插入语 是 经常 用过的 为了 每个 其他 没有 区别 .

方括号和圆括号经常被混用，没有区别。

['pærəgrɑːf] [ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [di'nəʊts] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]
Paragraph is chiefly used in the bible , and denotes the beginning of a new
段落 是 主要 用过的 在 这 圣经 , 和 表示 这 开始 的 一个 新的
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

段落主要用于圣经中，表示新主题的开始。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz]

Quotation	is	used	to	distinguish	what	is	taken	from	an	author	in	his	own	words
引述	是	用过的	到	区分	什么	是	已采取	从	一个	作者	在	他的	自己的	字

.

:

.

引文用于区分哪些内容是摘自作者的原话。

['sekʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] .

Section	shews	the	division	of	a	chapter	.
部分	展示	这	分配	的	一个	章	.

本节展示了本章的划分。

[ɪ'lɪpsɪs] [ɪz] [juːst] [wen] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] ['sentəns] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] , [æz; əz] [piː] — [ˌsiː 'iː] .

Ellipsis	is	used	when	part	of	a	word	or	sentence	is	omitted	,	as	p	—	ce	.
省略	是	用过的	什么时候	部分	的	一个	单词	或者	句子	是	省略	,	作为	p	—	ce	.

省略号用于省略单词或句子的一部分，例如 p—ce。

['ɪndeks] [diˈnəʊts] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

Index	denotes	some	remarkable	passage	.
指数	表示	一些	卓越	通道	.

索引表示一些重要的段落。

['æstərɪsk] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːdʒɪn] , [ɔː(r)] [rɪ'mɑːrks] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

Asterisk	refers	to	some	note	in	the	margin	,	or	remarks	at	the	bottom	of
星号	指	到	一些	笔记	在	这	利润	,	或者	评论	在	这	底部	的

[ðə; ðɪ] [peɪdʒ] ;

the	page	;
这	页	;

星号表示页边空白处的注释或页面底部的备注；

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [stænd] [tə'geðə(r)] , [ðʌs] * * * , [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ,

and	when	many	stand	together	,	thus	*	*	*	,	they	imply	that	something	is	wanting	,
和	什么时候	许多	站立	一起	,	因此	*	*	*	,	他们	意味着	那	某物	是	想要	,

当许多人站在一起时，就意味着存在某种缺失。

[ɔː(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] .

or	not	fit	to	be	read	,	in	the	author	.
或者	不是	合身	到	是	读	,	在	这	作者	.

或者不适合阅读，作者如是说。

[ðə; ðɪ] ['ɒbəlɪsk] [ɔː(r)] ['dægə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['pærəlel] [laɪnz] [mɑːkt] [ðʌs] (\|\|) , [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə]

The	Obelisk	or	Dagger	,	and	also	parallel	lines	marked	thus	(	||	)	,	refer	to
这	方尖碑	或者	匕首	,	和	还	平行线	线条	标记	因此	(	||	)	,	参考	到

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɑːdʒɪn] .

something	in	the	margin	.
某物	在	这	利润	.

方尖碑或匕首，以及以此标记的平行线（||），指的是页边空白处的内容。

[ðə; ðɪ] ['kærət] , [mɑːkt] [ðʌs] (^) , [ɪz] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

The	Caret	,	marked	thus	(	^	)	,	is	made	use	of	in	writing	,
这	插入符号	,	标记	因此	(	^	)	,	是	制成	使用	的	在	写作	,

插入符号（^）用于书写中。

[wen] ['eni] [laɪn] [ɔː(r)] [wɜːd] [ɪz] [left] [aʊt] , [ænd; ənd] [rəʊt] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

when	any	line	or	word	is	left	out	,	and	wrote	over	where	it	is	to	come	in	,
什么时候	任何	线	或者	单词	是	左边	出去	,	和	写道	超过	在哪里	它	是	到	来	在	,

当漏掉一行或一个词，并在它应该出现的地方重新写上去时，

[æz; əz] [ðʌs] ,

as	thus	,
作为	因此	,

因此，

[hæd; həd]
had
有

有

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [tuː] [sʌnz] :
A certain man two sons :
一个 肯定 男人 二 儿子们 :

某男子有两个儿子:

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːd] [hæd; həd][wɒz; wəz] [left] [aʊt] , [rəʊt] ['əʊvə(r)] ,
Here the word had was left out , wrote over ,
这里 这 单词 有 曾是 左边 出去 , 写道 超过 ,

这里省略了“had”这个词，然后被覆盖了。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ðɪ]['kærət] [weə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
and marked by the Caret where to come in .
和 标记 经过 这 插入符号 在哪里 到 来 在 .

入口处有插入符号标记。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] [laɪnz] [ɔː(r)] ['breɪsɪz] ,
It may also in this place be proper to mention the crooked lines or Braces ,
它 可能 还 在 这 地方 是 恰当的 到 提到 这 歪 线条 或者 牙套 ,

这里或许也应该提及一下弯曲的线条或括号。

[wɪtʃ] ['kʌp(ə)l] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [ɔː(r)] [laɪnz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [tend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ;
which couple two or three words or lines together that tend to the same thing ;
哪个 夫妻 二 或者 三 字 或者 线条 一起 那 趋向 到 这 相同的 事物 ;
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

将两三个词语或句子并列在一起，表示同一个意思；例如:

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn]['pəʊətrɪ] , [weə(r)] [θriː] [laɪnz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] [raɪm] .
This is often used in poetry , where three lines have the same rhyme .
这 是 经常 用过的 在 诗 , 在哪里 三 线条 有 这 相同的 韵 .

这常用于诗歌中，即三行诗句押韵相同。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [mɑːrks] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [wɜːdz] , [æz; əz][ˌdaɪ'æləsɪs][ɔː(r)] ,
The other marks relate to single words , as Dialysis or Diæresis ,
这 其他 标记 涉及 到 单身的 字 , 作为 透析 或者 分叉 ,

其他商标与单个词语有关，例如 Dialysis 或 Diæresis。

[pleɪst] ['əʊvə(r)] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] ['sɪləblz] , [æz; əz]
placed over vowels to shew they must be pronounced in distinct syllables , as
放置 超过 元音 到 展示 他们 必须 是 发音 在 清楚的 音节 , 作为
['ræfaɪəl] .
Raphaël .
拉斐尔 .

放在元音上表示它们必须分音节发音，如 Raphaël。

[ðə; ðɪ] ['sɜːkəmfleks] [ɪz] [set] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['vaʊəl] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saʊnd] , [æz; əz] - .
The Circumflex is set over a vowel to carry a long sound , as Euphrâtes .
这 回旋 是 放 超过 一个 元音 到 携带 一个 长的 声音 , 作为 - .

抑扬符放在元音上表示长音，例如 Euphrâtes。

[æn; ən]['æksent][ɪz] [mɑːkt] [ðʌs] (-) , [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['emfəsɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] ,
An Accent is marked thus (á) , to shew where the emphasis must be placed ,
一个 口音 是 标记 因此 (-) , 到 展示 在哪里 这 强调 必须 是 放置 ,
[æz; əz] - ;
as negléct ;
作为 - ;

重音符号用 (á) 表示，表示强调应该放在哪里，如 negléct；

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsənənt] ['fɒləʊɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'naʊnst] ['dʌb(ə)l] , [æz; əz]

or	to	shew	that	the	consonant	following	must	be	pronounced	double	,	as
或者	到	展示	那	这	辅音	下列的	必须	是	发音	双倍的	,	作为

- .

hómage	.

- .

或者表示后面的辅音必须双读，如 hómage。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] (¯) [ænd; ənd] [ʃɔːt] (˘) [mɑːrks] ,

To	these	may	be	added	the	long	(	¯	)	and	short	(	˘	)	marks	,
到	这些	可能	是	额外	这	长的	(	¯	)	和	短的	(	˘	)	标记	,

此外，还可以添加长音符号（¯）和短音符号（˘）。

[wɪtʃ] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['siləblz] , [æz; əz] - .

which	denote	the	quantity	of	syllables	,	as	wātěr	.
哪个	表示	这	数量	的	音节	,	作为	-	.

表示音节的数量，如 wātěr。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] .

RULES	FOR	READING	.
规则	为了	阅读	.

阅读规则。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

When	you	have	gained	a	perfect	knowledge	of	the	sounds	of	the	letters	,
什么时候	你	有	获得	一个	完美的	知识	的	这	声音	的	这	信件	,

当你完全掌握了字母的发音之后，

['nevə(r)] [ges] [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn] [saɪt] , [lest] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['fɔːlsli] .

never	guess	at	a	word	on	sight	,	lest	you	get	a	habit	of	reading	falsely	.
绝不	猜测	在	一个	单词	在	视线	,	免得	你	得到	一个	习惯	的	阅读	错误地	.

不要凭眼见猜测单词，以免养成误读的习惯。

[prə'naʊns] ['evri] [wɜːd] [dɪ'stɪŋktli] .

Pronounce	every	word	distinctly	.
发音	每一个	单词	明显地	.

每个单词都要发音清晰。

[let] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['riːdɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['spiːkɪŋ] .

Let	the	tone	of	your	voice	be	the	same	in	reading	as	in	speaking	.
让	这	语气	的	你的	嗓音	是	这	相同的	在	阅读	作为	在	请讲	.

朗读和说话时的语调要保持一致。

['nevə(r)] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [lest] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] ['stæmə(r)] .

Never	read	in	a	hurry	,	lest	you	learn	to	stammer	.
绝不	读	在	一个	匆忙	,	免得	你	学习	到	结巴	.

千万不要匆忙阅读，否则你会学会结巴。

[riːd] [nəʊ] [laʊdə] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Read	no	louder	than	to	be	heard	by	those	about	you	.
读	不	更大声	比	到	是	听到	经过	那些	关于	你	.

朗读时声音不要太大，以周围的人都能听到为宜。

[əb'zɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɔːzɪz] ['regjələ(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [nɒt] ['eni] [weə(r)] [ðə; ði] [sens] [wɪl]

Observe	to	make	your	pauses	regular	,	and	make	not	any	where	the	sense	will
观察	到	制作	你的	停顿	常规的	,	和	制作	不是	任何	在哪里	这	感觉	将要

[əd'mɪt] [ɒv; əv] [nʌn] .

admit	of	none	.
承认	的	没有任何	.

注意保持停顿的规律性，不要在不合逻辑的地方停顿。

[suːt] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] . [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [riːd] [wel] ,

Suit	your	voice	to	the	subject	.	Be	attentive	to	those	who	read	well	,
套装	你的	嗓音	到	这	主题	.	是	细心	到	那些	WHO	读	出色地	,

根据主题调整你的语调。注意那些朗读流畅的人。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðeə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

and	remember	to	imitate	their	pronunciation	.
和	记住	到	模拟	他们的	发音	.

记住要模仿他们的发音。

[riːd] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [kə'rektɪŋ] [juː; jʊ] .

Read	often	before	good	judges	,	and	thank	them	for	correcting	you	.
读	经常	前	好的	法官	,	和	感谢	他们	为了	纠正	你	.

多向优秀的评委请教，并感谢他们纠正你的错误。

[kən'sɪdə(r)] [wel] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] :

Consider	well	the	place	of	emphasis	,	and	pronounce	it	accordingly	:
考虑	出色地	这	地方	的	强调	,	和	发音	它	因此	:

仔细注意重音位置，并据此发音：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [stres] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sentənsɪz] [æz; əz][ɪn] [wɜːdz] .

For	the	stress	of	voice	is	the	same	with	regard	to	sentences	as	in	words	.
为了	这	压力	的	嗓音	是	这	相同的	和	看待	到	句子	作为	在	字	.

句子中的重音和单词中的重音是一样的。

[ðə; ðɪ] ['emfəsɪs] [ɔː(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [pɑːt] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['æksentɪd]

The	emphasis	or	force	of	voice	is	for	the	most	part	laid	upon	the	accented
这	强调	或者	力量	的	嗓音	是	为了	这	最多	部分	铺设	之上	这	重音

['sɪləb(ə)l] ;

syllable	;
音节	;

语音的重音或力度大多集中在重读音节上；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

but	if	there	is	a	particular	opposition	between	two	words	in	a	sentence	,
但	如果	那里	是	一个	特别的	反对	之间	二	字	在	一个	句子	,

但如果句子中的两个词之间存在特定的对立关系，

[wʌn] [weər'ɒv] ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪn] [pɑːts] , [ðə; ðɪ]['æksent][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd]

one	whereof	differs	from	the	other	in	parts	,	the	accent	must	be	removed
一	其中	不同	从	这	其他	在	部分	,	这	口音	必须	是	已移除

[frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] :

from	its	place	:
从	它是	地方	:

如果其中一个与另一个在某些部分有所不同，则必须去掉重音符号：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ][dʒʌst][ænd; ənd][ə'pɒn] [ðə; ðɪ][ʌn'dʒʌst] .

for	instance	,	The	sun	shines	upon	the	just	and	upon	the	unjust	.
为了	实例	,	这	太阳	闪耀	之上	这	只是	和	之上	这	不公正	.

例如，太阳照耀着正义的人，也照耀着不义的人。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['emfəsɪs] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [ɪn][ʌn'dʒʌst] ,

Here	the	emphasis	is	laid	upon	the	first	syllable	in	unjust	,
这里	这	强调	是	铺设	之上	这	第一的	音节	在	不公正	,

这里强调的是“unjust”一词的第一个音节。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sentəns] ,

because	it	is	opposed	to	just	in	the	same	sentence	,
因为	它	是	反对	到	只是	在	这	相同的	句子	,

因为它与同一句话中的“仅仅”相反，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [laɪ] [ɪn] [ɪts] [ˈprɒpə(r)] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [ˈsɪləb(ə)l] ,

without	which	opposition	it	would	lie	in	its	proper	place	,	that	is	,	on	the	last	syllable	,
没有	哪个	反对	它	会	说谎	在	它是	恰当的	地方	,	那	是	,	在	这	最后的	音节	,

如果没有这种反对意见，它就会位于它应在的位置，也就是最后一个音节上。

[æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] [ʌnˈdʒʌst] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

as	we	must	not	imitate	the	unjust	practices	of	others	.
作为	我们	必须	不是	模拟	这	不公正	实践	的	其他的	.

因为我们绝不能效仿他人的不公正行为。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ɛmˈfætɪkəl] [wɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ɪz] ,

The	general	rule	for	knowing	which	is	the	emphatical	word	in	a	sentence	,	is	,
这	一般的	规则	为了	会心	哪个	是	这	强调	单词	在	一个	句子	,	是	,

判断句子中哪个词是强调词的一般规则是：

[tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] ; [fɔː(r); fə(r)] [pəˈtɪkjələ(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈkænɒt] [biː; bi]

to	consider	the	design	of	the	whole	;	for	particular	directions	cannot	be
到	考虑	这	设计	的	这	所有的	;	为了	特别的	方向	不能	是

[ˈiːzəli] [ˈgɪv(ə)n] ,

easily	given	,
容易地	给定	,

要考虑整体设计；因为具体方向难以给出。

[ɪkˈseptɪŋ] [ˈəʊnli] [weə(r)] [wɜːdz] [ˈevɪdəntli] [əˈpəʊz] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ænd; ənd] [ðəʊz]

excepting	only	where	words	evidently	oppose	one	another	in	a	sentence	,	and	those
除外	仅有的	在哪里	字	显然	反对	一	其他	在	一个	句子	,	和	那些

[ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɛmˈfætɪkəl] .

are	always	emphatical	.
是	总是	强调	.

只有在句子中词语明显相互对立的情况下才例外，而这些词语总是表示强调。

[səʊ] [ˈfriːkwəntli] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ðæt] [ɑːsks] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [æz; əz] , [huː] , [wɒt] , [wen] , & [siː] .

So	frequently	is	the	word	that	asks	a	question	,	as	,	who	,	what	,	when	,	&	c	.
所以	频繁地	是	这	单词	那	问	一个	问题	,	作为	,	WHO	,	什么	,	什么时候	,	&	c	.

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] .

but	not	always	.
但	不是	总是	.

疑问词经常出现，例如，谁，什么，何时等等，但并非总是如此。

[nɔː(r)] [mʌst; məst] [ðə; ðɪ] [ˈemfəsɪs] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [leɪd] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm]

Nor	must	the	emphasis	be	always	laid	upon	the	same	words	in	the	same
也不	必须	这	强调	是	总是	铺设	之上	这	相同的	字	在	这	相同的

[ˈsentəns] ,

sentence	,
句子	,

也不应总是强调同一句话中的相同词语。

[bʌt; bət] [ˈveərɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈspiːkə(r)] .

but	varied	according	to	the	principal	meaning	of	the	speaker	.
但	多种多样	根据	到	这	主要的	意义	的	这	扬声器	.

但根据说话者的主要含义而有所不同。

[ðʌs] , [səˈpəʊz] [aɪ] [ɪnˈkwaɪə(r)] , [dɪd] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [wɔːk] [əˈbrɔːd] [ˈjestədeɪ] ?

Thus	,	suppose	I	enquire	,	Did	my	father	walk	abroad	yesterday	?
因此	,	认为	我	查询	,	做过	我的	父亲	走	国外	昨天	?

假设我问："我父亲昨天出国散步了吗？"

[ɪf] [aɪ] [leɪ] [ðə; ðɪ] [ˈemfəsɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ˈfɑːðə(r)] ,

If	I	lay	the	emphasis	on	the	word	father	,
如果	我	躺	这	强调	在	这	单词	父亲	,

如果我把重点放在"父亲"这个词上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] .

it	is	evident	I	want	to	know	whether	it	was	he	,	or	somebody	else	.
它	是	明显	我	想	到	知道	无论	它	曾是	他	,	或者	某人	别的	.

很明显，我想知道是他做的，还是其他人做的。

[ɪf] [ai] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [wɔːk] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [spiːk] [tuː; tə] [wɪl] [nəʊ] ,

If	I	lay	it	upon	walk	,	the	person	I	speak	to	will	know	,
如果	我	躺	它	之上	走	,	这	人	我	说话	到	将要	知道	,

如果我把它放在走路的地方，和我说话的人就会知道。

[ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

that	I	want	to	be	informed	whether	he	went	on	foot	or	rode	on	horseback	.
那	我	想	到	是	知情的	无论	他	去	在	脚	或者	骑	在	马背	.

我想知道他是步行还是骑马去的。

[ɪf] [ai] [pʊt] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ə'pɒn] ['jestədeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [di'nəʊts] ,

If	I	put	the	emphasis	upon	yesterday	,	it	denotes	,
如果	我	放	这	强调	之上	昨天	,	它	表示	,

如果我强调昨天，那就意味着，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] ,

that	I	am	satisfied	that	my	father	went	abroad	,	and	on	foot	,
那	我	是	使满意	那	我的	父亲	去	国外	,	和	在	脚	,

我很满意我父亲出国了，而且是步行去的。

[ðəʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [taɪm]

though	I	want	to	be	informed	whether	it	was	yesterday	,	or	some	time
尽管	我	想	到	是	知情的	无论	它	曾是	昨天	,	或者	一些	时间

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但我希望知道这件事是昨天发生的，还是更早之前发生的。

[ruːlz] [tuː; tə] [riːd] [vɜːs] .

RULES	TO	READ	VERSE	.
规则	到	读	诗	.

阅读诗歌的规则。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , ['neɪmli] , [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] .

There	are	two	ways	of	writing	on	a	subject	,	namely	,	in	prose	and	verse	.
那里	是	二	方式	的	写作	在	一个	主题	,	即	,	在	散文	和	诗	.

关于某个主题的写作方式有两种，即散文和诗歌。

[prəʊz] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)]

Prose	is	the	common	way	of	writing	,	without	being	confined	to	a	certain	number
散文	是	这	常见的	方式	的	写作	,	没有	存在	受限	到	一个	肯定	数字

[ɒv; əv] ['siləblz] ,

of	syllables	,
的	音节	,

散文是一种常见的写作方式，不受音节数量的限制。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] .

or	having	the	trouble	of	disposing	of	the	words	in	any	particular	form	.
或者	拥有	这	麻烦	的	处置	的	这	字	在	任何	特别的	形式	.

或者难以将这些词语以某种特定形式表达出来。

[vɜːs] [rɪ'kwaɪəz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [reɪndʒd] [səʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['æksents; æk'sents] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl]

Verse	requires	words	to	be	ranged	so	,	as	the	accents	may	naturally	fall
诗	需要	字	到	是	范围	所以	,	作为	这	口音	可能	自然	落下

[ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] ['siləblz] ,

on	particular	syllables	,
在	特别的	音节	,

诗歌要求词语的排列顺序要合理，因为重音自然会落在特定的音节上。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪə(r)] : [ðɪs] [ɪz] [tɜːrmd] ['miːtə(r)][ɔː(r)] ['meʒə(r)] ,

and	make	a	sort	of	harmony	to	the	ear	:	This	is	termed	metre	or	measure	,
和	制作	一个	种类	的	和谐	到	这	耳朵	:	这	是	称为	仪表	或者	措施	,

并使之听起来和谐悦耳：这被称为韵律或节奏。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [raɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)]['vɜːrsəz] ,

to	which	rhyme	is	generally	added	,	that	is	,	to	make	two	or	more	verses	,
到	哪个	韵	是	一般来说	额外	,	那	是	,	到	制作	二	或者	更多的	诗句	,

通常在此基础上加上韵脚，即构成两节或多节诗句。

[nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [saʊnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] [nɒt]

near	to	each	other	,	and	with	the	same	sound	;	but	this	practice	is	not
靠近	到	每个	其他	,	和	和	这	相同的	声音	;	但	这	实践	是	不是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ;

absolutely	necessary	;
绝对地	必要的	;

彼此靠近，发出相同的声音；但这种做法并非绝对必要；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [raɪm] [ɪz] [kɔːld] [blæŋk] [vɜːs] .

for	that	which	has	no	rhyme	is	called	blank	verse	.
为了	那	哪个	有	不	韵	是	称为	空白的	诗	.

没有韵脚的诗句叫做无韵诗。

[ɪn]['miːtə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [dɪ'spəʊzd] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['æksent] [meɪ] [fɔːl] [ɒn] ['evri]

In	metre	the	words	must	be	so	disposed	,	as	that	the	accent	may	fall	on	every
在	仪表	这	字	必须	是	所以	处置	,	作为	那	这	口音	可能	落下	在	每一个

['sekənd] ,

second	,
第二	,

在韵律学中，词语的排列必须使得重音落在每一秒上。

[fɔːθ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [eɪtθ] , [tenθ] , [ænd; ənd] [twelfθ] ,

fourth	,	and	sixth	syllable	,	and	also	on	the	eighth	,	tenth	,	and	twelfth	,
第四	,	和	第六	音节	,	和	还	在	这	第八	,	第十	,	和	第十二	,

第四个音节、第六个音节，以及第八个、第十个和第十二个音节，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [rʌn] [tuː; tə] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .

if	the	lines	run	to	that	length	.
如果	这	线条	跑步	到	那	长度	.

如果线路达到那个长度。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ten] ['sɪləblz] [meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] :

The	following	verse	of	ten	syllables	may	serve	for	an	example	:
这	下列的	诗	的	十	音节	可能	服务	为了	一个	例子	:

以下这首十音节的诗句可以作为示例：

[ðə; ðɪ] - - , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - - .

The	mónarch	spóke	,	and	stráit	a	múrmur	róse	.
这	-	-	,	和	-	一个	-	-	.

君主说话了，发出低语声。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] [ə'laʊz] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːl] ,

But	English	poetry	allows	of	frequent	variations	from	this	rule	,
但	英语	诗	允许	的	频繁	变体	从	这	规则	,

但英语诗歌允许对这条规则进行频繁的变通，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] ['siləblz] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪn] ,

especially	in	the	first	and	second	syllables	in	the	line	,
尤其	在	这	第一的	和	第二	音节	在	这	线	,

尤其是一行诗句的第一个和第二个音节，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [vɜːs] [wɪtʃ] [raɪmz] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

as	in	the	verse	which	rhymes	with	the	former	,
作为	在	这	诗	哪个	韵律	和	这	以前的	,

就像与前者押韵的诗句一样，

[weə(r)] [ðə; ði]['æksent][ɪz][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sɪləb(ə)l] .

where	the	accent	is	laid	upon	the	first	syllable	.
在哪里	这	口音	是	铺设	之上	这	第一的	音节	.

重音落在第一个音节上。

- [æz; əz][ðə; ði] - , - [ðə; ði] - - .

Lóud	as	the	súrges	,	whén	the	témpest	blóws	.
-	作为	这	-	,	-	这	-	-	.

Lóud as the súrges, whenén the témpest blóws.

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv]['miːtə(r)] , [wɪtʃ] ['veəri] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːl] ;

But	there	are	two	sorts	of	metre	,	which	vary	from	this	rule	;
但	那里	是	二	排序	的	仪表	,	哪个	各不相同	从	这	规则	;

但有两种韵律与此规则不同；

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [vɜːs] [kən'teɪnz] [bʌt; bət]['sev(ə)n] ['siləblz] ,

one	of	which	is	when	the	verse	contains	but	seven	syllables	,
一	的	哪个	是	什么时候	这	诗	包含	但	七	音节	,

其中一种情况是诗句只有七个音节，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksent][laɪz][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] , [θɜːd] , [fɪfθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] , [æz; əz] [bɪ'ləʊ] :

and	the	accent	lies	upon	the	first	,	third	,	fifth	,	and	seventh	,	as	below	:
和	这	口音	谎言	之上	这	第一的	,	第三	,	第五	,	和	第七	,	作为	以下	:

重音落在第一、第三、第五和第七个音符上，如下所示：

- [wiː; wi] , - [wiː; wi] - - ,

Cóuld	we	,	whích	we	néver	cán	,
-	我们	,	-	我们	-	-	,

我们能不能，虽然我们永远不能，

- ['aʊə(r)] - - [ðeə(r)] - ;

Strétch	our	líves	beyónd	their	spán	;
-	我们的	-	-	他们的	-	;

让我们的生活超出他们的限度；

- - [ə; eɪ] - - ,

Beáuty	líke	a	shádow	flíes	,
-	-	一个	-	-	,

美丽如影子飞舞，

- ['aʊə(r)] - - [juː 'es] - .

Ánd	our	yóuth	befóre	us	díes	.
-	我们的	-	-	我们	-	.

我们的青春就在我们面前死去了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ]['heɪsti] [saʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən]['æksent][ə'pɒn] ['evri] [θɜːd]

The	other	sort	has	a	hasty	sound	,	and	requires	an	accent	upon	every	third
这	其他	种类	有	一个	仓促	声音	,	和	需要	一个	口音	之上	每一个	第三

['sɪləb(ə)l] ; [æz; əz] ,

syllable	;	as	,
音节	;	作为	,

另一种发音语调急促，需要重音落在每三个音节上；例如：

- [tɪz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ai] - [hɪm] - ,

'	Tis	the	vóice	of	the	slúggard	,	I	heár	him	compláin	,
-	的	这	-	的	这	-	,	我	-	他	-	,

那是懒汉的声音，我听见他在抱怨，

[juː; jʊ][hæv; həv] - [ˌem ˈiː] [tuː] - , [ai][mʌst; məst] - - .

You	have	wák'd	me	too	soón	,	I	must	slúmber	agáin	.
你	有	-	我	也	-	,	我	必须	-	-	.

你把我吵醒了，我又得睡了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːv] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [vɜːs] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [prəʊz] ,

You	must	always	observe	to	pronounce	a	verse	as	you	do	prose	,
你	必须	总是	观察	到	发音	一个	诗	作为	你	做	散文	,

你必须始终注意像朗读散文一样朗读诗歌。

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['sɪləb(ə)l] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]['æksent] , [wɪð] [ðiːz] [tuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] :

giving	each	word	and	syllable	its	natural	accent	,	with	these	two	restrictions	:
给予	每个	单词	和	音节	它是	自然的	口音	,	和	这些	二	限制	:

赋予每个单词和音节其自然重音，但需遵守以下两个限制：

[fɜːst] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][pv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] ,

First	,	If	there	is	no	point	at	the	end	of	the	line	,
第一的	,	如果	那里	是	不	观点	在	这	结尾	的	这	线	,

首先，如果线路的尽头没有终点，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [ðə; ðɪ][nekst] .

make	a	short	pause	before	you	begin	the	next	.
制作	一个	短的	暂停	前	你	开始	这	下一个	.

在开始下一个之前，稍作停顿。

['sekəndlɪ] , [ɪf] ['eni] [wɜːd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][hæz; həz] [tuː] [saʊndz] ,

Secondly	,	If	any	word	in	a	line	has	two	sounds	,
第二	,	如果	任何	单词	在	一个	线	有	二	声音	,

其次，如果一行中的一个单词有两个发音，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'griːz] [best] [wɪð] [ðə; ðɪ] [raɪm] [ænd; ənd]['miːtə(r)] ;

give	it	that	which	agrees	best	with	the	rhyme	and	metre	;
给	它	那	哪个	同意	最好的	和	这	韵	和	仪表	;

选择最符合韵律和节奏的词语；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ðɪ] [wɜːd] ['glɪtərɪŋ] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [prə'naʊnst] [æz; əz][pv; əv]

for	example	the	word	glittering	must	sometimes	be	pronounced	as	of
为了	例子	这	单词	闪闪发光	必须	有时	是	发音	作为	的

[θriː] ['siləblz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - ,

three	syllables	,	and	sometimes	glitt'ring	,
三	音节	,	和	有时	-	,

例如，glittering这个词有时必须发音为三个音节，有时则发音为glitt'ring。

[æz; əz][pv; əv] [tuː] .

as	of	two	.
作为	的	二	.

截至目前为止，共有两人。

[ðə; ðɪ] [juːz] [pv; əv] ['kæpɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['lɛtəz] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] .

The	USE	of	CAPITALS	,	and	the	different	LETTERS	used	in	PRINTING	.
这	使用	的	首都	,	和	这	不同的	信件	用过的	在	印刷	.

大写字母的用法，以及印刷中使用的不同字母。

[ðə; ðɪ] [nems] [pv; əv][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [meɪd] [juːz][pv; əv][ɪn] ['prɪntɪd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðʌs] :

The	names	of	the	letters	made	use	of	in	printed	books	are	distinguished	thus	:
这	姓名	的	这	信件	制成	使用	的	在	打印	图书	是	杰出的	因此	:

[ðə; ðɪ] [raʊnd] ,

The	round	,
这	圆形的	,

印刷书籍中使用的字母名称区分如下：圆体，

[fʊl] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['rəʊmən] ; [ðə; ði] [lɒŋ] , ['liːnɪŋ] , ['nærəʊ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]

full	,	and	upright	,	are	called	Roman	;	the	long	,	leaning	,	narrow	letters	are
满的	,	和	直立	,	是	称为	罗马	;	这	长的	,	倾斜	,	狭窄的	信件	是

[kɔːld] [ɪ'tælɪk] ;

called	Italic	;
称为	斜体	;

饱满、笔直的字母称为罗马体；细长、倾斜、狭窄的字母称为意大利体；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blæk] ['kærəktə(r)] [ɪz] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] .

and	the	ancient	black	character	is	called	English	.
和	这	古老的	黑色的	特点	是	称为	英语	.

而古老的黑色字符被称为英文。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [æz; əz] [fɒləʊz] , [vɪz] .

You	have	a	specimen	as	follows	,	viz	.
你	有	一个	标本	作为	跟随	,	即	.

你有一个如下的样本，即：

[ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['seldəm] [juːst] [bʌt; bət][ɪn][ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ˌprɔklə'meiʃən] , & [siː] .

The	Old	English	is	seldom	used	but	in	acts	of	parliament	,	proclamations	,	&	c	.
这	老的	英语	是	很少	用过的	但	在	行为	的	议会	,	公告	,	&	c	.

古英语很少使用，但会在议会法案、公告等中使用。

[ðə; ði]['rəʊmən][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [ˌintə'miks] [wɪð] [ɪ'tælɪk] ,

The	Roman	is	chiefly	in	vogue	for	books	and	pamphlets	,	intermixed	with	Italic	,
这	罗马	是	主要	在	时尚	为了	图书	和	小册子	,	混合	和	斜体	,

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['prɒpə(r)] [nems] ,

to	distinguish	proper	names	,
到	区分	恰当的	姓名	,

罗马体主要用于书籍和小册子，常与意大利斜体混用，以区分专有名词。

['tʃæptəz] , ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [wɜːdz] [ɪn] ['eni] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [teksts][ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , [saɪ'teɪʃnz]

chapters	,	arguments	,	words	in	any	foreign	language	,	texts	of	scripture	,	citations
章节	,	论点	,	字	在	任何	外国的	语言	,	文本	的	圣经	,	引用

[frɒm; frəm] ['ɔːθəz] ,

from	authors	,
从	作者	,

章节、论点、任何外语词汇、经文、作者引文、

['spiːtʃɪz] [ɔː(r)] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ɛm'fætɪkəl] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['strɒŋli]

speeches	or	sayings	of	any	person	,	emphatical	words	,	and	whatever	is	strongly
演讲	或者	谚语	的	任何	人	,	强调	字	,	和	任何	是	强烈

[sɪg'nɪfɪkənt] .

significant	.
重要的	.

任何人的演讲或言论、强调的词语以及任何具有强烈意义的事物。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] , [ɔː(r)] [greɪt] ['lɛtəz] , [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	use	of	capitals	,	or	great	letters	,	is	to	begin	every	name	of	the
这	使用	的	首都	,	或者	伟大的	信件	,	是	到	开始	每一个	姓名	的	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ,

Supreme	Being	,
最高	存在	,

至高无上的存在之名，其开头应使用大写字母。

[æz; əz][gɒd] , [lɔːd] , [ɔːl'maɪti] , ['fɑːðə(r)] , [sʌn] , & [siː] . [ɔːl]['prɒpə(r)] [nems] [ɒv; əv][men][ænd; ənd]

as	God	,	Lord	,	Almighty	,	Father	,	Son	,	&	c	.	All	proper	names	of	men	and
作为	上帝	,	主	,	全能者	,	父亲	,	儿子	,	&	c	.	全部	恰当的	姓名	的	男人	和

[θɪŋz] , ['taɪtlz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

things	,	titles	of	distinction	,
事物	,	标题	的	区别	,

如同上帝、主、全能者、父、子等等。所有指人或事物的专有名词，以及尊称。

[æz; əz] [kɪŋ] , [djuːk] , [lɔːd] , [naɪt] , & [siː] . [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] .

as	King	,	Duke	,	Lord	,	Knight	,	&	c	.	must	also	begin	with	a	capital	.
作为	国王	,	公爵	,	主	,	骑士	,	&	c	.	必须	还	开始	和	一个	首都	.

国王、公爵、领主、骑士等头衔也必须以大写字母开头。

[səʊ] [ɔːt] ['evri] [bʊk] , ['tʃæptə(r)] , [vɜːs] , ['pærəgrɑːf] , [ænd; ənd] ['sentəns] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd] .

So	ought	every	book	,	chapter	,	verse	,	paragraph	,	and	sentence	after	a	period	.
所以	应该	每一个	书	,	章	,	诗	,	段落	,	和	句子	后	一个	时期	.

句号之后的每一本书、每一章、每一节、每一段、每一个句子都应该如此。

[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , [ɔː(r)][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['eni] ['ɔːθə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ;

A	saying	,	or	quotation	from	any	author	,	should	begin	with	a	capital	;
一个	说	,	或者	引述	从	任何	作者	,	应该	开始	和	一个	首都	;

任何作者的格言或引语都应以大写字母开头；

[æz; əz] [ɔːt] ['evri] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] .

as	ought	every	line	in	a	poem	.
作为	应该	每一个	线	在	一个	诗	.

正如诗歌中的每一行都应该如此。

[aɪ][ænd; ənd][əʊ] , [wen] [ðeɪ] [stænd]['sɪŋg(ə)l] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kæpɪtlz] ; ['eni] [wɜːdz] ,

I	and	O	,	when	they	stand	single	,	must	always	be	capitals	;	any	words	,
我	和	哦	,	什么时候	他们	站立	单身的	,	必须	总是	是	首都	;	任何	字	,

[pə'tɪkjələli] [nems] [ɔː(r)] [səb'stæntɪv] ,

particularly	names	or	substantives	,
特别	姓名	或者	实质	,

I 和 O 单独出现时必须始终大写；任何单词，特别是名称或名词，

[meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ;

may	begin	with	a	capital	;
可能	开始	和	一个	首都	;

可能以大写字母开头；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] [weɪ] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] [səb'stæntɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [nɒt]

but	the	common	way	of	beginning	every	substantive	with	a	capital	is	not
但	这	常见的	方式	的	开始	每一个	实质性	和	一个	首都	是	不是

[kə'mendəbl] ,

commendable	,
值得称赞	,

但是，所有名词都以大写字母开头的这种常见做法并不值得提倡。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪs'juːzd] .

and	is	now	much	disused	.
和	是	现在	很多	废弃的	.

现在已经基本废弃不用了。

['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [bʊks] ;

Capitals	are	likewise	often	used	for	ornament	,	as	in	the	title	of	books	;
首都	是	同样地	经常	用过的	为了	装饰品	,	作为	在	这	标题	的	图书	;

同样，大写字母也经常用于装饰，例如在书籍标题中；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪk'spres] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .

and	also	to	express	numbers	,	and	abbreviations	.
和	还	到	表达	数字	,	和	缩写	.

也可用于表示数字和缩写。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

[ə; eɪ] [kən'saɪs]
A **CONCISE**
一个 简洁的

简明

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] .
ACCOUNT **OF** **ANCIENT** **BRITAIN** **.**
帐户 的 古老的 英国 .

古代英国概况。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] , [ðəʊ] [bʌt; bət] [wʌn] ['aɪlənd] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɪŋdəmz] , [vɪz] .
ENGLAND **and** **Scotland** **,** **though** **but** **one** **island** **,** **are** **two** **kingdoms** **,** **viz** **.**
英格兰 和 苏格兰 , 尽管 但 一 岛 , 是 二 王国 , 即 .

英格兰和苏格兰虽然同属一个岛屿，却是两个王国，即：

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ; [wɪtʃ] [tuː] ['kɪŋdəmz]
the **kingdom** **of** **England** **and** **the** **kingdom** **of** **Scotland** **;** **which** **two** **kingdoms**
这 王国 的 英格兰 和 这 王国 的 苏格兰 ; 哪个 二 王国
['biːɪŋ] [juː'naɪtɪd] ,
being **united** **,**
存在 团结的 ,

英格兰王国和苏格兰王国；这两个王国联合起来，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [aɪ] . [kɔːld] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .
were **in** **the** **reign** **of** **James** **I** **.** **called** **Great** **-** **Britain** **.**
是 在 这 在位 的 詹姆斯 我 . 称为 伟大的 - 英国 .

在詹姆斯一世统治时期，被称为大不列颠。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [traɪ'æŋgjələ(r)] , [æz; əz] [ðʌs] , [ænd; ənd] - [tɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːz] .
The **shape** **of** **it** **is** **triangular** **,** **as** **thus** **,** **and** **'** **tis** **surrounded** **by** **the** **seas** **.**
这 形状 的 它 是 三角形 , 作为 因此 , 和 - 的 包围 经过 这 海域 .

它的形状是三角形的，如图所示，并且被海洋环绕。

[ɪts] ['ʌtməʊst] [ɪk'stent] [ɔː(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] - [maɪlz] , [ɪts] [bredθ] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ɪts] [sə'kʌmfərəns]
Its **utmost** **extent** **or** **length** **is** **812** **miles** **,** **its** **breadth** **is** **320** **,** **and** **its** **circumference**
它是 极致 程度 或者 长度 是 - 英里 , 它是 宽度 是 - , 和 它是 圆周
- ;
1836 **;**
- ;

它的最大长度为 812 英里，宽度为 320 英里，周长为 1836 英里；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rekən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['aɪləndz] [ɪn] ['jʊərəp] .
and **it** **is** **reckoned** **one** **of** **the** **finest** **islands** **in** **Europe** **.**
和 它 是 估计 一 的 这 最好的 岛屿 在 欧洲 .

它被认为是欧洲最美丽的岛屿之一。

[ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] ['ælbiən] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɔfənd]
The **whole** **island** **was** **anciently** **called** **Albion** **,** **which** **seems** **to** **have** **been** **softened**
这 所有的 岛 曾是 古代 称为 阿尔比恩 , 哪个 似乎 到 有 到过 软化
[frɒm; frəm] - ;
from **Alpion** **;**
从 - ;

整个岛屿在古代被称为阿尔比恩（Albion），这个名字似乎是从阿尔皮翁（Alpion）演变而来；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːd] [ælp] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʒen(ə)rəli]

because	the	word	alp	,	in	some	of	the	original	western	languages	,	generally
因为	这	单词	阿尔卑斯山	,	在	一些	的	这	原来的	西	语言	,	一般来说

['sɪgnɪfaɪz] ['veri] [haɪ] [lændz] ,

signifies	very	high	lands	,
表示	非常	高的	土地	,

因为在一些西方原始语言中，“alp”一词通常指地势非常高的地区。

[ɔː(r)] [hɪlz] ; [æz; əz] [ðɪs] [aɪl] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

or	hills	;	as	this	isle	appears	to	those	who	approach	it	from	the	Continent	.
或者	丘陵	;	作为	这	小岛	出现	到	那些	WHO	方法	它	从	这	大陆	.

或者像山丘一样；正如从大陆方向接近这座岛屿的人们所看到的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [oʊlbiːən] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['sɪgnɪfaɪz] ['hæpi] ;

It	was	likewise	called	Olbion	,	which	in	the	Greek	signifies	happy	;
它	曾是	同样地	称为	奥尔比昂	,	哪个	在	这	希腊语	表示	快乐的	;

它也被称为奥尔比昂，在希腊语中意为幸福；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	of	those	times	there	is	no	certainty	in	history	,	more	than	that	it
但	的	那些	时代	那里	是	不	肯定	在	历史	,	更多的	比	那	它

[hæd; həd][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

had	the	denomination	,
有	这	面值	,

但历史无法确定那些时期究竟发生了什么，更无法确定的是它是否具有教派。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	was	very	little	known	by	the	rest	of	the	world	.
和	曾是	非常	小的	已知	经过	这	休息	的	这	世界	.

而世界上其他地方对此却知之甚少。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [fɜːst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [hɪ'stɔːriənz] ,

The	people	that	first	lived	in	this	island	,	according	to	the	best	historians	,
这	人们	那	第一的	居住地	在	这	岛	,	根据	到	这	最好的	历史学家	,

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gɔːlz] ,

were	the	Gauls	,
是	这	高卢人	,

据最权威的历史学家考证，最早居住在这个岛上的人是高卢人。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] .

and	afterwards	the	Britons	.
和	然后	这	英国人	.

之后是英国人。

[ðiːz] ['brɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][tɔːl] , [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [heəd] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]

These	Britons	were	tall	,	well	made	,	and	yellow	haired	,	and	lived
这些	英国人	是	高的	,	出色地	制成	,	和	黄色的	头发	,	和	居住地

['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] ,

frequently	a	hundred	and	twenty	years	,
频繁地	一个	百	和	二十	年	,

这些英国人身材高大，体格健壮，头发是金色的，而且经常能活到一百二十岁。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊlsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

owing	to	their	sobriety	and	temperance	,	and	the	wholesomeness	of	the
欠款	到	他们的	清醒	和	节制	,	和	这	健康	的	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

由于他们的清醒和节制，以及空气的清新。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [skeəs] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	use	of	clothes	was	scarce	known	among	them	.
这	使用	的	衣服	曾是	稀少	已知	之中	他们	.

他们很少知道衣服的使用。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] [wɪð]

Some	of	them	that	inhabited	the	southern	parts	covered	their	nakedness	with
一些	的	他们	那	有人居住的	这	南部	部分	涵盖	他们的	裸体	和

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ['keələsli] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

the	skins	of	wild	beasts	carelessly	thrown	over	them	,
这	皮肤	的	荒野	野兽	粗心大意	抛掷	超过	他们	,

居住在南方的一些居民，会随意地用野兽的皮毛遮盖裸体。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [ə'fens]

not	so	much	to	defend	themselves	against	the	cold	as	to	avoid	giving	offence
不是	所以	很多	到	保卫	他们自己	反对	这	寒冷的	作为	到	避免	给予	罪行

[tuː; tə] ['strendʒər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['træfɪk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

to	strangers	that	came	to	traffic	among	them	.
到	陌生人	那	来了	到	交通	之中	他们	.

与其说是为了抵御寒冷，不如说是为了避免冒犯在他们中间穿梭的陌生人。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [triːz] ,

By	way	of	ornament	they	used	to	cut	the	shape	of	flowers	,	and	trees	,
经过	方式	的	装饰品	他们	用过的	到	切	这	形状	的	花朵	,	和	树木	,

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

and	animals	,
和	动物	,

他们过去常常雕刻花朵、树木和动物的形状作为装饰。

[ɒn][ðeə(r)] [skɪn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ][skaɪ] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv]

on	their	skin	,	and	afterwards	painted	it	of	a	sky	colour	,	with	the	juice	of
在	他们的	皮肤	,	和	然后	绘	它	的	一个	天空	颜色	,	和	这	汁	的

[wəʊd] ,

woad	,
菘蓝	,

在她们的皮肤上，然后用菘蓝汁液将其涂成天空的颜色。

[ðæt] ['nevə(r)][wɔː(r)] [aʊt] .

that	never	wore	out	.
那	绝不	穿着	出去	.

永不磨损。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [wʊdz] , [ɪn] [hʌt] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪnz] , [bau] , [ɔː(r)] [tɜːfs] .

They	lived	in	woods	,	in	huts	covered	with	skins	,	boughs	,	or	turfs	.
他们	居住地	在	树林	,	在	小屋	涵盖	和	皮肤	,	树枝	,	或者	草皮	.

他们住在树林里，住在用兽皮、树枝或草皮覆盖的小屋里。

[ðeə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [hʌt] ,

Their	towns	and	villages	were	a	confused	parcel	of	huts	,
他们的	城镇	和	村庄	是	一个	使困惑	包裹	的	小屋	,

他们的城镇和村庄是由许多杂乱无章的茅屋组成。

[pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['ɔːdə(r)][ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]

placed	at	a	little	distance	from	each	other	,	without	any	order	or	distinction	of
放置	在	一个	小的	距离	从	每个	其他	,	没有	任何	命令	或者	区别	的

[striːts] .

streets	.
街道	.

街道彼此之间相距不远，没有任何秩序或区别。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [dɪ'fendɪd] [wɪð] ['ræm,pɑːts] ,

They	were	generally	in	the	middle	of	a	wood	,	defended	with	ramparts	,
他们	是	一般来说	在	这	中间	的	一个	木头	,	辩护	和	城墙	,

它们通常位于树林中央，并有城墙防御。

[ɔː(r)] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [θrəʊn] [ʌp] .

or	mounds	of	earth	thrown	up	.
或者	土堆	的	地球	抛掷	向上	.

或者堆积起来的土堆。

[ten] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

Ten	or	a	dozen	of	them	,	friends	and	brothers	,	lived	together	,	and
十	或者	一个	打	的	他们	,	朋友们	和	兄弟	,	居住地	一起	,	和

[hæd; həd][ðeə(r)] [waɪvz] [ɪn] ['kɒmən] .

had	their	wives	in	common	.
有	他们的	妻子们	在	常见的	.

他们中有十几个人，既是朋友又是兄弟，住在一起，共用妻子。

[ðeə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [mɪlk] [ænd; ənd] [fleʃ] [gɒt] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ,

Their	food	was	milk	and	flesh	got	by	hunting	,
他们的	食物	曾是	牛奶	和	肉	得到	经过	打猎	,

他们的食物是牛奶和狩猎获得的肉类。

[ðeə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ['biːɪŋ] [wel] [stɒkt] [wɪð] [geɪm] .

their	woods	and	plains	being	well	stocked	with	game	.
他们的	树林	和	平原	存在	出色地	库存充足	和	游戏	.

他们的森林和平原上猎物资源丰富。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [teɪm] [faul] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd] [baɪ][ðeə(r)]

Fish	and	tame	fowls	,	which	they	kept	for	pleasure	,	they	were	forbid	by	their
鱼	和	驯服	家禽	,	哪个	他们	保留	为了	乐趣	,	他们	是	禁止	经过	他们的

[rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [iːt] .

religion	to	eat	.
宗教	到	吃	.

他们为了娱乐而饲养的鱼和家禽，却因宗教信仰而被禁止食用。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɒmɜːs] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

The	chief	commerce	was	with	the	the	Phœnician	merchants	,	who	,	after	the
这	首席	商业	曾是	和	这	这	腓尼基人	商人	,	WHO	,	后	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

discovery	of	the	island	,
发现	的	这	岛	,

主要贸易往来对象是腓尼基商人，他们在发现这座岛屿之后，

[ɪk'spɔːtɪd] ['evri] [jɪə(r)] [greɪt] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][tɪn] ,

exported	every	year	great	quantities	of	tin	,
导出	每一个	年	伟大的	数量	的	锡	,

每年出口大量锡，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drəʊv] [ə; eɪ] ['veri] ['geɪnfl] [treɪd] [wɪð] ['dɪstənt] ['neɪʃnz] .

with	which	they	drove	a	very	gainful	trade	with	distant	nations	.
和	哪个	他们	驾驶	一个	非常	有利可图	贸易	和	遥远	国家	.

他们以此与遥远的国家开展了利润丰厚的贸易。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] [wen] ['dʒuːliəs] ['sizər] , [ðə; ði][fɜːst]['empərə(r)]

In	this	situation	were	the	Ancient	Britons	when	Julius	Cæsar	,	the	first	Emperor
在	这	情况	是	这	古老的	英国人	什么时候	尤利乌斯	凯撒	,	这	第一的	皇帝

[ɒv; əv] [rəʊm] ,

of	Rome	,
的	罗马	,

当时的古代不列颠人正处于这种境地，而罗马的第一位皇帝尤利乌斯·凯撒……

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkərə(r)] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðeə(r)]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	a	great	conqueror	,	formed	a	design	of	invading	their	island	,	which	the
和	一个	伟大的	征服者	,	形成	一个	设计	的	入侵	他们的	岛	,	哪个	这

['brɪt(ə)nz] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ,

Britons	hearing	of	,
英国人	听力	的	,

一位伟大的征服者密谋入侵他们的岛屿，英国人听说了这件事后，

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [baɪ] ['sendɪŋ] [æm'bæsədəz] [wɪð]

they	endeavoured	to	divert	him	from	his	purpose	by	sending	ambassadors	with
他们	努力	到	转移	他	从	他的	目的	经过	发送	大使们	和

['ɒfəz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪm] ,

offers	of	obedience	to	him	,
优惠	的	服从	到	他	,

他们派遣使者向他表示效忠，试图转移他的注意力，让他放弃原先的计划。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] 55th [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [ə'pɒn]

which	he	refused	,	and	in	the	55th	year	before	the	coming	of	our	Saviour	upon
哪个	他	拒绝	,	和	在	这	55th	年	前	这	未来	的	我们的	救主	之上

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

他拒绝了，在救世主降临人间前55年，

[hiː; hi][em'bɑːk, ɪm-][ɪn] [gɔːl] ([ðæt] [ɪz] [frɑːns]) [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['səʊldʒəz][ɒn] [bɔːd] ['eɪti] [ʃɪps] .

he	embarked	in	Gaul	(	that	is	France	)	a	great	many	soldiers	on	board	eighty	ships	.
他	启航	在	高卢	(	那	是	法国	)	一个	伟大的	许多	士兵	在	木板	八十	船舶	.

他在高卢（即法国）集结了八十艘船，船上载有大量士兵。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ðæt] [ræn] [aʊt]

At	his	arrival	on	the	coast	of	Britain	he	saw	the	hills	and	cliffs	that	ran	out
在	他的	到达	在	这	海岸	的	英国	他	锯	这	丘陵	和	悬崖	那	跑	出去

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ['kʌvəd] [wɪð] [truːps] ,

into	the	sea	covered	with	troops	,
进入	这	海	涵盖	和	军队	,

他抵达英国海岸时，看到伸入海中的山丘和悬崖上布满了军队。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] ,

that	could	easily	prevent	his	landing	,
那	可以	容易地	防止	他的	降落	,

那很容易导致他无法着陆。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] [tuː] [liːgz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd]['əʊpən] [ʃɔː(r)] ,

on	which	he	sailed	two	leagues	farther	to	a	plain	and	open	shore	,
在	哪个	他	航行	二	联赛	更远	到	一个	清楚的	和	打开	支撑	,

他乘船又航行了两里格，到达了一片平坦开阔的海岸。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['brɪt(ə)nz] [pə'siːvɪŋ] [sent] [ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [hɔːs] [ðæt] [wei] ,

which	the	Britons	perceiving	sent	their	chariots	and	horse	that	way	,
哪个	这	英国人	感知	发送	他们的	战车	和	马	那	方式	,

英国人察觉到这一点后，便派出了战车和马匹朝那个方向去。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

whilst	the	rest	of	their	army	advanced	to	support	them	.
而	这	休息	的	他们的	军队	先进的	到	支持	他们	.

与此同时，他们的其余部队也向前推进支援他们。

[ðə; ðɪ] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv] - ['ves(ə)lz] ['hɪndəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

The	largeness	of	Cæsar's	vessels	hindered	them	from	coming	near	the	shore	,
这	大	的	-	船只	受阻	他们	从	未来	靠近	这	支撑	,

凯撒的船只体积庞大，阻碍了他们靠近海岸。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] [sɔ:] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

so	that	the	Roman	soldiers	saw	themselves	under	a	necessity	of	leaping	into	the
所以	那	这	罗马	士兵	锯	他们自己	在下面	一个	必要性	的	跳跃	进入	这

[si:] ,

sea	,
海	,

因此，罗马士兵认为自己必须跳入大海。

[ɑ:md] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

armed	as	they	were	,	in	order	to	attack	their	enemies	,
武装	作为	他们	是	,	在	命令	到	攻击	他们的	敌人	,

他们全副武装，是为了攻击他们的敌人。

[hu:] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .

who	stood	ready	to	receive	them	on	the	dry	ground	.
WHO	站立	准备好	到	收到	他们	在	这	干燥	地面	.

他们站在干燥的地面上，准备迎接他们。

['sizər] [pə'si:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][dɪd] [nɒt] [ɪg'zɜ:t][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] ['breɪvəri] ,

Cæsar	perceiving	that	his	soldiers	did	not	exert	their	usual	bravery	,
凯撒	感知	那	他的	士兵	做过	不是	发挥	他们的	通常	勇敢	,

凯撒察觉到他的士兵们没有像往常那样英勇作战，

['ɔ:dəd] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ʃɪps] [tu:; tə] [get] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]

ordered	some	small	ships	to	get	as	near	the	shore	as	possible	,	which	they	did
订购	一些	小的	船舶	到	得到	作为	靠近	这	支撑	作为	可能的	,	哪个	他们	做过

,

,
,

命令一些小型船只尽可能靠近海岸航行，它们也照做了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [slɪŋz] , ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ['ærəus] [səʊ] [pelt] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] , [ðæt] [ðeə(r)]

and	with	their	slings	,	engines	,	and	arrows	so	pelted	the	Britons	,	that	their
和	和	他们的	吊索	,	发动机	,	和	箭头	所以	被毛皮覆盖	这	英国人	,	那	他们的

['kʌrɪdʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'beɪt] .

courage	began	to	abate	.
勇气	开始	到	减弱	.

他们用投石索、火炮和弓箭猛烈攻击英国人，以至于英国人的勇气开始减弱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmənz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

But	the	Romans	were	unwilling	to	throw	themselves	into	the	water	,
但	这	罗马书	是	不情愿	到	扔	他们自己	进入	这	水	,

但罗马人不愿意跳入水中。

[tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] - ['beərəz] [li:pt] [ɪn] [fɜ:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['kraɪɪŋ]

till	one	of	the	standard	-	bearers	leaped	in	first	with	his	colours	in	his	hand	,	crying
直到	一	的	这	标准	-	持有者	跳跃	在	第一的	和	他的	颜色	在	他的	手	,	哭泣

[aʊt] [ə'laʊd] ,

out	aloud	,
出去	大声	,

直到一名旗手手持旗帜，率先跳入场内，高声喊道：

['fɒləʊ] [ˌem 'i:] , ['feləʊ] ['səʊldʒəz] , [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['rəʊmən]['i:g(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz]

Follow	me	,	fellow	soldiers	,	unless	you	will	betray	the	Roman	Eagle	into	the	hands
跟随	我	,	同伴	士兵	,	除非	你	将要	背叛	这	罗马	鹰	进入	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

战友们，跟我来，除非你们愿意将罗马雄鹰出卖给敌人。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [maɪ]['djuːti][tuː; tə] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	my	part	I	am	resolved	to	discharge	my	duty	to	Caesar	and	the
为了	我的	部分	我	是	已解决	到	释放	我的	责任	到	凯撒	和	这

['kɒmənwelθ] .

Commonwealth	.
联邦	.

就我而言，我决心履行我对凯撒和共和国的职责。

[ˌweərə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

Whereupon	all	the	soldiers	followed	him	,	and	began	to	fight	.
于是	全部	这	士兵	随后	他	,	和	开始	到	斗争	.

于是所有士兵都跟随他，开始战斗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] ; [neɪ]

But	their	resolution	was	not	able	to	compel	the	Britons	to	give	ground	;	nay
但	他们的	解决	曾是	不是	有能力的	到	迫使	这	英国人	到	给	地面	;	不

,

,
,

但他们的决心未能迫使英国人让步；不，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peld] ,

it	was	feared	they	would	have	been	repelled	,
它	曾是	害怕	他们	会	有	到过	排斥	,

人们担心他们会被击退。

[hæd; həd][nɒt] ['sizər] [kɔːzd] [ɑːmd] [boʊts][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ri'kruːts] ,

had	not	Cæsar	caused	armed	boats	to	supply	them	with	recruits	,
有	不是	凯撒	导致	武装	船	到	供应	他们	和	新兵	,

如果不是凯撒下令用武装船只为他们运送新兵，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːl] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

which	made	the	enemy	fall	back	a	little	.
哪个	制成	这	敌人	落下	后退	一个	小的	.

这使得敌人稍稍后退。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [fɜːm] ['fʊtɪŋ] [ɒn][lænd] ,

The	Romans	improving	this	advantage	advanced	,	and	getting	firm	footing	on	land	,
这	罗马书	改善	这	优势	先进的	,	和	获得	公司	立足点	在	土地	,

罗马人利用这一优势不断前进，并在陆地上站稳了脚跟。

[prest] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raʊt] .

pressed	the	Britons	so	vigorously	that	they	put	them	to	the	rout	.
按下	这	英国人	所以	大力	那	他们	放	他们	到	这	路线	.

他们对英国人施加了如此猛烈的压力，以至于将他们彻底击溃。

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['rəʊmən]['vælə(r)] ,

The	Britons	,	astonished	at	the	Roman	valour	,
这	英国人	,	惊讶	在	这	罗马	勇气	,

英国人对罗马人的英勇感到震惊，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [bʌt; bət][ɪk'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə]['greɪtə(r)]

and	fearing	a	more	obstinate	resistance	would	but	expose	them	to	greater
和	害怕	一个	更多的	顽固	反抗	会	但	暴露	他们	到	更大的

['mɪstʃɪfs] ,

mischiefs	,
恶作剧	,

他们担心，更顽固的抵抗只会让他们遭受更大的灾难。

[sent] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] ['hɔstidʒ] , [wɪtʃ] ['sizər] [ək'septɪd] ,

sent	to	sue	for	peace	and	offer	hostages	,	which	Cæsar	accepted	,
发送	到	起诉	为了	和平	和	提供	人质	,	哪个	凯撒	公认	,

派人去请求和平并提出人质，凯撒接受了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['lændɪŋ] .

and	a	peace	was	concluded	four	days	after	their	landing	.
和	一个	和平	曾是	结束	四	天	后	他们的	降落	.

他们登陆四天后，双方缔结了和平条约。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] - [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

Thus	having	given	an	account	of	Ancient	Britain	,	and	Cæsar's	invasion	,
因此	拥有	给定	一个	帐户	的	古老的	英国	,	和	-	入侵	,

至此，在叙述完古代不列颠和凯撒入侵的经过之后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

we	shall	proceed	to	the	History	of	England	,
我们	将	继续	到	这	历史	的	英格兰	,

接下来我们将探讨英国历史。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [kɪŋz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gʌvənd] .

and	the	several	Kings	by	whom	it	has	been	governed	.
和	这	一些	国王	经过	谁	它	有	到过	受统治	.

以及统治过它的几位国王。

[ə; eɪ] [kəm'pendiəs]

A	COMPENDIOUS
一个	简明

一部全面的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

HISTORY	OF	ENGLAND	.
历史	的	英格兰	.

英国历史。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[æz; əz] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

AS	England	was	long	governed	by	Kings	who	were	natives	of	the	country	,
作为	英格兰	曾是	长的	受统治	经过	国王	WHO	是	本地人	的	这	国家	,

由于英国长期以来一直由本国国王统治，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [trækt][ɒv; əv] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

so	it	may	not	be	improper	to	distinguish	that	tract	of	time	by	the	name	of
所以	它	可能	不是	是	不当	到	区分	那	通道	的	时间	经过	这	姓名	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɪəriəd] .

the	British	Period	.
这	英国	时期	.

因此，将那段时期称为英国时期或许并不为过。

[ðəʊz] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

Those	Kings	were	afterwards	subdued	by	the	Romans	,
那些	国王	是	然后	低沉的	经过	这	罗马书	,

这些国王后来被罗马人征服了。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['wɔːlaɪk] ['piːp(ə)l] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['kɒŋkwest] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði]['rəʊmən]
and 和 **the** 这 **time** 时间 **that** 那 **warlike** 好战 **people** 人们 **retained** 保留 **their** 他们的 **conquest** 征服 **we** 我们 **shall** 将 **call** 称呼 **the** 这 **Roman** 罗马
['pɪəriəd] .
Period 时期 **.** .

我们将好战民族保持征服的时期称为罗马时期。

[wen] [ðə; ði]['sæksnz] [brɔːt] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [səb'dʒekʃn] ,
When 什么时候 **the** 这 **Saxons** 撒克逊人 **brought** 带来 **this** 这 **country** 国家 **under** 在下面 **their** 他们的 **subjection** 隶属 **,** ,

当撒克逊人征服这个国家时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [sweɪ] [ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd] .
we 我们 **shall** 将 **denominate** 定名 **the** 这 **time** 时间 **of** 的 **their** 他们的 **sway** 摇摆 **the** 这 **Saxon** 撒克逊 **Period** 时期 **.** .

我们将把他们统治的时期称为撒克逊时期。

['lɑːstli] , [wen] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Lastly 最后 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **Danes** 丹麦人 **invaded** 入侵 **England** 英格兰 **,** , **and** 和 **conquered** 征服 **it** 它 **,** ,

最后，当丹麦人入侵并征服英格兰时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːm] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [j'iəz] [ðeɪ] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pɪəriəd] .
we 我们 **shall** 将 **term** 学期 **the** 这 **series** 系列 **of** 的 **years** 年 **they** 他们 **possessed** 拥有 **it** 它 **the** 这 **Danish** 丹麦语 **Period** 时期 **.** .

我们将他们拥有这片土地的这几年称为丹麦时期。

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ['ælbiən] ; [bʌt; bət][wʌn]['bruːtəs] , [ə; eɪ] ['griːʃn] ['hɪərəʊ] ,
This 这 **country** 国家 **was** 曾是 **originally** 起初 **called** 称为 **Albion** 阿尔比恩 **;** ; **but** 但 **one** 一 **Brutus** 布鲁图斯 **,** , **a** 一个 **Grecian** 希腊 **hero** 英雄 **,** ,

这个国家最初被称为阿尔比恩；但一位名叫布鲁图斯的希腊英雄，

['hævɪŋ] ['lændɪd] [hɪə(r)] [ə'baʊt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [tuː; tə]
having 拥有 **landed** 登陆 **here** 这里 **about** 关于 **1100** - **years** 年 **before** 前 **Christ** 基督 **,** , **changed** 已更改 **the** 这 **ancient** 古老的 **name** 姓名 **to** 到
[brɪ'tæniə] ; [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] ,
Britannia 不列颠尼亚 **;** ; **from** 从 **which** 哪个 **time** 时间 **,** ,

他们大约在公元前1100年登陆此地，并将古老的名称改为不列颠尼亚；从此以后，

[tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][hæd; həd] [rein] ['sɪksti] - [naɪn] [kɪŋz] , [ɔːl]
to 到 **the** 这 **arrival** 到达 **of** 的 **Julius** 尤利乌斯 **Cæsar** 凯撒 **here** 这里 **,** , **there** 那里 **had** 有 **reigned** 统治 **sixty** 六十 **-** - **nine** 九 **Kings** 国王 **,** , **all** 全部
['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
natives 本地人 **of** 的 **England** 英格兰 **.** .

在尤利乌斯·凯撒抵达这里之前，这里已经统治过六十九位国王，他们都是英格兰本地人。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['pɪəriəd][wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] ,
In 在 **respect** 尊重 **to** 到 **the** 这 **Roman** 罗马 **Period** 时期 **we** 我们 **may** 可能 **observe** 观察 **,** ,

关于罗马时期，我们可以观察到：

[ðæt] ['dʒuːliəs] ['sizər] [fɜːst] ['lændɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][frɒm; frəm] ['gæliə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['trɪbjətri] [tuː; tə]
that 那 **Julius** 尤利乌斯 **Cæsar** 凯撒 **first** 第一的 **landed** 登陆 **in** 在 **Britain** 英国 **from** 从 **Gallia** 高利亚 **,** , **and** 和 **made** 制成 **it** 它 **tributary** 支流 **to** 到
[ðə; ði]['rəʊmənz] ;
the 这 **Romans** 罗马书 **;** ;

尤利乌斯·凯撒首次从高卢登陆不列颠，并使之成为罗马的附庸国；

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ði]['empərə(r)] ['klɔːdiəs] [brɔːt] [ðɪs] ['kʌntri]

but	soon	after	the	birth	of	Christ	the	Emperor	Claudius	brought	this	country
但	很快	后	这	出生	的	基督	这	皇帝	克劳狄乌斯	带来	这	国家

[ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [səb'dʒekʃn] ,

entirely	under	his	subjection	,
完全	在下面	他的	隶属	,

但基督诞生后不久，克劳狄乌斯皇帝就将这个国家完全置于他的统治之下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)]['eɪdriən] [bɪlt] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] .

and	the	Emperor	Adrian	built	the	long	wall	between	England	and	Scotland	.
和	这	皇帝	阿德里安	建造	这	长的	墙	之间	英格兰	和	苏格兰	.

皇帝阿德里安修建了英格兰和苏格兰之间的长城。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ɪn]

In	the	beginning	of	the	second	century	the	Christian	religion	was	planted	in
在	这	开始	的	这	第二	世纪	这	基督教	宗教	曾是	已种植	在

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

公元二世纪初，基督教传入英国；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [skɒts] ,

and	in	the	fifth	century	the	Britons	,	finding	themselves	overpowered	by	the	Scots	,
和	在	这	第五	世纪	这	英国人	,	寻找	他们自己	实力悬殊	经过	这	苏格兰人	,

到了五世纪，不列颠人发现自己被苏格兰人击败了，

[kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sæksnz][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

called	over	the	Saxons	to	their	assistance	,
称为	超过	这	撒克逊人	到	他们的	协助	,

他们请求撒克逊人前来支援，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪə(r)] ,

who	were	so	charmed	with	the	country	that	they	determined	to	continue	here	,
WHO	是	所以	迷住了	和	这	国家	那	他们	决定	到	继续	这里	,

[ænd; ənd] [səb'djuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	subdue	it	.
和	征服	它	.

他们如此喜爱这个国家，以至于决定留在这里，征服它。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn][ðə; ði]['sæksn]['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)] ,

The	most	remarkable	occurrences	in	the	Saxon	Period	are	,
这	最多	卓越	发生	在	这	撒克逊	时期	是	,

撒克逊时期最引人注目的事件有：

[ðæt] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [pə'tɪkjələli]

that	such	of	them	who	embarked	for	England	had	been	particularly
那	这样的	的	他们	WHO	启航	为了	英格兰	有	到过	特别

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['æŋglz] ,

distinguished	by	the	name	of	Angles	,
杰出的	经过	这	姓名	的	角度	,

那些前往英格兰的人中，特别以盎格鲁人而闻名。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [brɪ'tæniə] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

and	from	them	the	name	of	Britannia	was	changed	to	that	of
和	从	他们	这	姓名	的	不列颠尼亚	曾是	已更改	到	那	的

['æŋgliə] .

Anglia	.
安格利亚	.

不列颠尼亚的名字由此改为盎格利亚。

[ðə; ði] ['sæksnz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] ,

The	Saxons	also	divided	the	country	among	themselves	into	seven	kingdoms	,
这	撒克逊人	还	分割	这	国家	之中	他们自己	进入	七	王国	,

撒克逊人还将国家瓜分为七个王国。

[nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] ['heptɑːki] , [vɪz] . [wʌn] .

known	by	the	name	of	the	Saxon	Heptarchy	,	viz	.	1	.
已知	经过	这	姓名	的	这	撒克逊	七国时代	,	即	.	1	.

被称为撒克逊七国，即1.

[kent] , [ˌtuː'tuː] .

Kent	,	2	.
肯特	,	2	.

肯特，2。

['esɪks] , [θriː] .

Essex	,	3	.
埃塞克斯	,	3	.

埃塞克斯，3。

['sʌsɪks] , [fɔːr] .

Sussex	,	4	.
苏塞克斯	,	4	.

苏塞克斯，4。

['wesɪks] , [faɪv] .

Wessex	,	5	.
威塞克斯	,	5	.

威塞克斯，5。

[iːst] ['æŋgliə] , [sɪks] .

East	Anglia	,	6	.
东方	安格利亚	,	6	.

东安格利亚，6。

['mɜːʃɪə] , ['sɛvən] . [nɔː'θʌmbələnd] .

Mercia	,	7	.	Northumberland	.
默西亚	,	7	.	诺森伯兰郡	.

Mercia，7. 诺森伯兰郡。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['wesɪks] ['əʊvə(r)] - ['paʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] , [fɔːmd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [wʌn] ['mɒnəki] .

But	at	length	Wessex	over	-	powering	the	rest	,	formed	them	all	into	one	monarchy	.
但	在	长度	威塞克斯	超过	-	动力	这	休息	,	形成	他们	全部	进入	一	君主制	.

但最终威塞克斯王国战胜了其他王国，将它们合并成一个君主制国家。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [west] - ['sæksn] [kɪŋz] , [kɔːld] ['iːnə] , [meɪd] ['meni] [gʊd] [lɔːz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] :

One	of	those	West	-	Saxon	Kings	,	called	Ina	,	made	many	good	laws	,	some	of	which	are	still	extant	:
一	的	那些	西方	-	撒克逊	国王	,	称为	伊娜	,	制成	许多	好的	法律	,	一些	的	哪个	是	仍然	现存	:

其中一位名叫伊纳的西撒克逊国王制定了许多良法，其中一些至今仍然有效：

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] ['grɑːntɪd] ['piːtərz] [pens] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] .

he	also	was	the	first	that	granted	Peter's	pence	to	the	Pope	.
他	还	曾是	这	第一的	那	的确	彼得的	便士	到	这	教皇	.

他也是第一个将彼得的便士授予教皇的人。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['pɪəriəd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [rɪ'mɑːk] ,

In	regard	to	the	Danish	Period	we	shall	only	remark	,
在	看待	到	这	丹麦语	时期	我们	将	仅有的	评论	,

关于丹麦时期，我们只想简单提一下：

[ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['æktɪd][æz; əz] ['paɪrəts] [ɔː(r)] [siː] ['rɔbəz] [ə'pɒn]

that	the	Danes	had	for	a	long	time	acted	as	pirates	or	sea	robbers	upon
那	这	丹麦人	有	为了	一个	长的	时间	行动	作为	海盗	或者	海	强盗	之上

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊsts] ,

the	English	coasts	,
这	英语	海岸	,

丹麦人长期以来一直充当英国沿海的海盗或海上强盗。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [ɪn'kəːʃən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	made	several	incursions	into	the	country	,
和	制成	一些	入侵	进入	这	国家	,

并多次入侵该国，

[wen] [ðeə(r)] [kɪŋ] [kə'njuːt] [pə'zest] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;

when	their	King	Canute	possessed	himself	of	the	crown	of	England	;
什么时候	他们的	国王	克努特	拥有	他自己	的	这	王冠	的	英格兰	;

当时他们的国王克努特继承了英格兰王位；

[haʊ'evə(r)][ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [dɪd][nɒt] [kən'tɪnjuː] [lɒŋ] .

however	their	government	did	not	continue	long	.
然而	他们的	政府	做过	不是	继续	长的	.

然而，他们的政府并没有持续很久。

[kə'njuːt] [rein] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] , [ænd; ənd] [left] [θriː] [sʌnz] , ['hærəld] , [kə'njuːt] , [ænd; ənd]['sweɪ.noʊ]

Canute	reigned	eighteen	years	,	and	left	three	sons	,	Harold	,	Canute	,	and	Sueno
克努特	统治	十八	年	,	和	左边	三	儿子们	,	哈罗德	,	克努特	,	和	苏埃诺

;

;
;

克努特统治了十八年，留下了三个儿子，分别是哈罗德、克努特和苏埃诺；

[tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [geɪv] ['ɪŋgləndˌ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['denmɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd]

to	the	first	he	gave	England	,	to	the	second	Denmark	,	and	to	the	third
到	这	第一的	他	给予	英格兰	,	到	这	第二	丹麦	,	和	到	这	第三

['nɔːweɪ] .

Norway	.
挪威	.

他将英格兰赐予第一个人，丹麦赐予第二个人，挪威赐予第三个人。

['hærəld] [rein] [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['brʌðə(r)] ['hɑːrdiː] -

Harold	reigned	five	years	,	and	was	succeeded	by	his	half	-	brother	Hardi	-
哈罗德	统治	五	年	,	和	曾是	成功了	经过	他的	一半	-	兄弟	哈迪	-

[kə'njuːt] , [huː] [daɪd] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,

Canute	,	who	died	two	years	after	,
克努特	,	WHO	死亡	二	年	后	,

哈罗德统治了五年，他的同父异母弟弟哈迪-克努特继位，哈迪-克努特两年后去世。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [endid] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

and	with	him	ended	the	tyrannical	government	of	the	Danes	in	England	.
和	和	他	结束	这	强横	政府	的	这	丹麦人	在	英格兰	.

随着他的到来，丹麦人在英格兰的暴政统治也宣告结束。

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˌɪntə'miːdiət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

INTERMEDIATE	HISTORY	OF	ENGLAND	.
中间的	历史	的	英格兰	.

英国中级历史。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɪərɪədz] ; [wʌn] .

WE	shall	divide	this	part	of	our	history	into	four	periods	;	1	.
我们	将	划分	这	部分	的	我们的	历史	进入	四	时期	;	1	.

我们将把这段历史分为四个时期；1.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [laɪn] ; [ˌtuː'tuː] .

The	Kings	of	the	Norman	Line	;	2	.
这	国王	的	这	诺曼	线	;	2	.

诺曼王朝的国王；2.

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ændʒuː] ; [θriː] .

Those	of	the	House	of	Anjou	;	3	.
那些	的	这	房子	的	安茹	;	3	.

安茹家族的人；3.

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] ; [fɔːr] .

Of	the	House	of	Lancaster	;	4	.
的	这	房子	的	兰开斯特	;	4	.

兰开斯特家族；4.

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] .

Of	the	House	of	York	.
的	这	房子	的	约克	.

约克王朝的。

[ðə; ði] ['nɔːmən] [kɪŋz] .

The	NORMAN	KINGS	.
这	诺曼	国王	.

诺曼国王。

['wɪljəm] [aɪ] . [[sɪk]] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [geɪnd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [kɪŋ] ['hærəld] ,

WILLIAM	I	.	sirnamed	[	sic	]	the	Conqueror	,	gained	a	signal	victory	over	King	Harold	,
威廉	我	.	命名	[	原文如此	]	这	征服者	,	获得	一个	信号	胜利	超过	国王	哈罗德	,

威廉一世，绰号“征服者”，取得了对哈罗德国王的重大胜利。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

by	which	means	he	procured	the	crown	of	England	.
经过	哪个	方法	他	采购	这	王冠	的	英格兰	.

他以此方式获得了英格兰王位。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['rɒbət] , [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:məndi] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	Prince	was	the	son	of	Robert	,	Duke	of	Normandy	,	by	one	of	his
这	王子	曾是	这	儿子	的	罗伯特	,	公爵	的	诺曼底	,	经过	一	的	他的

['mistrisiz] [kɔ:ld] - ,

mistresses	called	Harlotte	,
情妇们	称为	-	,

这位王子是诺曼底公爵罗伯特与他的一位名叫哈洛特的情妇所生的儿子。

[frɒm; frəm] [hu:m] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜ:d] ['hɑ:lət] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ; [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [ə'mʊə(r)]

from	whom	some	think	the	word	harlot	is	derived	;	however	,	as	this	amour
从	谁	一些	思考	这	单词	妓女	是	衍生的	;	然而	,	作为	这	恋情

[si:m] [ɒd] ,

seems	odd	,
似乎	奇怪的	,

有人认为“妓女”一词就源于此；然而，由于这种爱情似乎很奇怪，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

we	shall	entertain	the	reader	with	an	account	of	it	.
我们	将	招待	这	读者	和	一个	帐户	的	它	.

我们将为读者讲述这个故事，以供娱乐。

[ðə; ði] [dju:k] ['raɪdɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] [pɑ:st] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kʌntri] [g'ɜ:lz] ,

The	Duke	riding	one	day	to	take	the	air	passed	by	a	company	of	country	girls	,
这	公爵	骑术	一	天	到	拿	这	空气	通过了	经过	一个	公司	的	国家	女孩们	,

公爵有一天骑马外出散步，路过一群乡村姑娘。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn]

who	were	dancing	,	and	was	so	taken	with	the	graceful	carriage	of	one
WHO	是	跳舞	,	和	曾是	所以	已采取	和	这	优美	运输	的	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他被其中一位舞者优雅的举止深深吸引，当时他们正在跳舞。

[nemd] - , [ə; eɪ] ['skɪnərz] ['dɔ:tə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'veɪld] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][kəʊ'hæbɪt]

named	Harlotte	,	a	skinner's	daughter	,	that	he	prevailed	on	her	to	cohabit
命名	-	,	一个	斯金纳的	女儿	,	那	他	最终获胜	在	她	到	同居

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他名叫哈洛特，是剥皮工的女儿，他设法说服她与自己同居。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ten] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , [hu:] , ['hævɪŋ] [rein] -

and	she	was	ten	months	after	delivered	of	William	,	who	,	having	reigned	21
和	她	曾是	十	几个月	后	发表	的	威廉	,	WHO	,	拥有	统治	-

[j'iəz] , [daɪd][æt; ət][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] ,

years	,	died	at	Rouen	,
年	,	死亡	在	鲁昂	,

她生下威廉十个月后，威廉在位21年后在鲁昂去世。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - .

in	September	,	1087	.
在	九月	,	-	.

1087年9月。

['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] . ['ru:fəs] , [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ; [hi:; hi] [bɪlt] ['westmɪnstə(r)] - [hɔ:l] ,

WILLIAM	II	.	sirnamed	Rufus	,	succeeded	his	father	;	he	built	Westminster	-	hall	,
威廉	二	.	命名	鲁弗斯	,	成功了	他的	父亲	;	他	建造	威斯敏斯特	-	大厅	,

[ˌri:'bɪlt] ['lʌndən] - [brɪdʒ] ,

rebuilt	London	-	bridge	,
重建	伦敦	-	桥	,

威廉二世，绰号鲁弗斯，继承其父王位；他建造了威斯敏斯特大厅，重建了伦敦桥。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [wɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .

and	made	a	new	wall	round	the	Tower	of	London	.
和	制成	一个	新的	墙	圆形的	这	塔	的	伦敦	.

并在伦敦塔周围修建了一道新墙。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ðɪ] [siː] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɜːl]

In	his	time	the	sea	overflowed	a	great	part	of	the	estate	belonging	to	Earl
在	他的	时间	这	海	溢出	一个	伟大的	部分	的	这	财产	属于	到	伯爵

['gʊdˌwɪn] ,

Goodwin	,
古德温	,

在他那个时代，海水淹没了古德温伯爵庄园的大部分土地。

[ɪn] [kent] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['gʊdˌwɪn] [sændz] .

in	Kent	,	which	is	at	this	day	called	the	Goodwin	Sands	.
在	肯特	,	哪个	是	在	这	天	称为	这	古德温	桑兹	.

位于肯特郡，如今被称为古德温沙洲。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˌæksɪ'dentəli] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [left] [nəʊ]

The	King	was	killed	accidentally	by	an	arrow	in	the	New	Forest	,	and	left	no
这	国王	曾是	被杀	偶然	经过	一个	箭	在	这	新的	森林	,	和	左边	不

['ɪʃuː] .

issue	.
问题	.

国王在新森林中被箭意外射杀，没有留下子嗣。

[hiː; hi] [rein] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] .

He	reigned	fourteen	years	,	and	was	buried	in	Winchester	Cathedral	.
他	统治	十四	年	,	和	曾是	埋葬	在	温彻斯特	大教堂	.

他统治了十四年，葬于温彻斯特大教堂。

['henri] [aɪ] . ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] , [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ]

HENRY	I	.	youngest	son	of	William	the	Conqueror	,	succeeded	his	brother	William	II
亨利	我	.	最小的	儿子	的	威廉	这	征服者	,	成功了	他的	兄弟	威廉	二

.

:
.

征服者威廉的幼子亨利一世继承了他的哥哥威廉二世的王位。

[ɪn] - .

in	1100	.
在	-	.

1100年。

[hiː; hi] [rɪ'djuːst] ['nɔːməndi] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [djuːk] [ˌðeər'ɒv] .

He	reduced	Normandy	,	and	made	his	son	Duke	thereof	.
他	减少	诺曼底	,	和	制成	他的	儿子	公爵	其中	.

他征服了诺曼底，并立他的儿子为诺曼底公爵。

[ðɪs] [prɪns] [daɪd][ɪn] ['nɔːməndi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːfɪt] , [baɪ] ['iːtɪŋ] ['læmpriz] ['ɑːftə(r)] ['hʌntɪŋ] , ['hævɪŋ]

This	Prince	died	in	Normandy	of	a	surfeit	,	by	eating	lampreys	after	hunting	,	having
这	王子	死亡	在	诺曼底	的	一个	过量	,	经过	吃	七鳃鳗	后	打猎	,	拥有

[rein] - [j'iəz] .

reigned	35	years	.
统治	-	年	.

这位王子在诺曼底因狩猎后食用七鳃鳗过量而死，享年35岁。

['stiːvn] , [ɒv; əv][blwɑː] , [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [aɪ] . [ɪn] - ;

STEPHEN	,	sirnamed	of	Blois	,	succeeded	his	uncle	Henry	I	.	in	1135	;
斯蒂芬	,	命名	的	布卢瓦	,	成功了	他的	叔叔	亨利	我	.	在	-	;

斯蒂芬，又名布卢瓦人，于 1135 年继承其叔父亨利一世的王位；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] [skɒtʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ,

but	being	continually	harassed	by	the	Scotch	and	Welsh	,
但	存在	持续	骚扰	经过	这	苏格兰威士忌	和	威尔士语	,

但却不断受到苏格兰人和威尔士人的骚扰，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rein] - [j'iəz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] , [hiː; hi][daɪd]

and	having	reigned	19	years	in	an	uninterrupted	series	of	troubles	,	he	died
和	拥有	统治	-	年	在	一个	不间断	系列	的	麻烦	,	他	死亡

[æt; ət]['dəʊvə(r)][ɪn] - ,

at	Dover	in	1154	,
在	多佛	在	-	,

在经历了19年动荡不安的统治之后，他于1154年在多佛去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [æt; ət] ['fiːvərʃæm] ,

and	was	buried	in	the	Abbey	at	Feversham	,
和	曾是	埋葬	在	这	修道院	在	费弗舍姆	,

并被安葬在费弗舍姆修道院。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli] .

which	he	had	erected	for	the	burial	place	of	himself	and	family	.
哪个	他	有	竖立	为了	这	葬礼	地方	的	他自己	和	家庭	.

那是他为自己和家人建造的墓地。

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [sʌn][ɒv; əv] ['dʒefri] [ˌplæn'tædʒənət] , [ɜːl] [ɒv; əv][ændʒuː] , [sək'siːdɪd] ['stiːvn] [ɪn] -

HENRY	II	.	son	of	Geoffrey	Plantagenet	,	Earl	of	Anjou	,	succeeded	Stephen	in	1154
亨利	二	.	儿子	的	杰弗里	金雀花	,	伯爵	的	安茹	,	成功了	史蒂芬	在	-

.

:
.

亨利二世，安茹伯爵杰弗里·金雀花的儿子，于 1154 年继承了斯蒂芬的爵位。

[ɪn] [hɪm][ðə; ði] ['nɔːmən] [ænd; ənd]['sæksn] [blʌd] [wɒz; wəz][juː'naɪtɪd] ,

In	him	the	Norman	and	Saxon	blood	was	united	,
在	他	这	诺曼	和	撒克逊	血	曾是	团结的	,

他身上融合了诺曼人和撒克逊人的血统。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [bɪ'gæn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət] , [wɪtʃ] [endid] [wɪð] ['rɪtʃəd] [θriː] .

and	with	him	began	the	race	of	the	Plantagenets	,	which	ended	with	Richard	III	.
和	和	他	开始	这	种族	的	这	金雀花王朝	,	哪个	结束	和	理查德	三、	.

他的出现开启了金雀花王朝的篇章，而这一王朝最终以理查三世的统治而终结。

[ɪn] [ðɪs] [kɪŋz] [reɪn] ['tɒməs] - ['bekɪt] , [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] ['lʌndən] ,

In	this	King's	reign	Thomas	à	Becket	,	son	to	a	tradesman	in	London	,
在	这	国王学院	在位	托马斯	-	贝克特	,	儿子	到	一个	零售商	在	伦敦	,

在国王统治时期，托马斯·贝克特，伦敦一位商人的儿子，

['biːɪŋ] [meɪd] [lɔːd] [haɪ] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,

being	made	Lord	High	Chancellor	,	and	afterwards	Archbishop	of	Canterbury	,
存在	制成	主	高的	校长	,	和	然后	大主教	的	坎特伯雷	,

被任命为大法官，后又被任命为坎特伯雷大主教

[ə'fektɪd] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

affected	on	all	occasions	to	oppose	and	to	be	independent	of	the	court	.
做作的	在	全部	场合	到	反对	和	到	是	独立的	的	这	法庭	.

在任何情况下都反对法院，并保持独立于法院之外。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] ,

The	King	hearing	of	his	misbehaviour	,
这	国王	听力	的	他的	不当行为	,

国王听闻他的不当行为后，

[kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [priːst] [fɔː(r); fə(r)]

complained	that	he	had	not	one	to	revenge	him	on	a	wretched	priest	for
抱怨	那	他	有	不是	一	到	复仇	他	在	一个	可怜	牧师	为了

[ðə; ði] ['meni] [ɪn'sʌlts] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .

the	many	insults	he	had	put	upon	him	.
这	许多	侮辱	他	有	放	之上	他	.

他抱怨说，自己没有办法报复那个可怜的牧师对他的诸多侮辱。

[ˌhɪərə'pɒn] [fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] , [ɪn] [həʊps] [tuː; tə] [geɪn] ['feɪvə(r)] , [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli]

Hereupon	four	of	his	domestics	,	in	hopes	to	gain	favour	,	set	out	immediately
于是	四	的	他的	家政	,	在	希望	到	获得	偏爱	,	放	出去	立即地

[fɔː(r); fə(r)] ['kæntəbəri] ,

for	Canterbury	,
为了	坎特伯雷	,

于是，他的四名仆人为了博取他的欢心，立即动身前往坎特伯雷。

[ænd; ənd] [biːt] [aʊt] ['tɑːməsɪz] [breɪnz] [wɪð] [klʌbz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['vespəz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	beat	out	Thomas's	brains	with	clubs	,	as	he	was	saying	vespers	in	his
和	打	出去	托马斯的	大脑	和	俱乐部	,	作为	他	曾是	说	晚祷	在	他的

[əʊn] [kə'θiːdrəl] ,

own	cathedral	,
自己的	大教堂	,

趁托马斯在自己的教堂里做晚祷时，他们用棍棒打爆了他的头。

[ɪn][səʊ]['kruːəl][ə; eɪ]['mænə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

in	so	cruel	a	manner	,	that	the	altar	was	covered	with	blood	.
在	所以	残忍的	一个	方式	,	那	这	坛	曾是	涵盖	和	血	.

手段极其残忍，以至于祭坛上沾满了鲜血。

[kɪŋ] ['henri] [səb'djuːd] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] 34th [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

King	Henry	subdued	Ireland	,	and	died	there	in	1189	,	in	the	34th	year	of	his
国王	亨利	低沉的	爱尔兰	,	和	死亡	那里	在	-	,	在	这	34th	年	的	他的

[reɪn] .

reign	.
在位	.

亨利国王征服了爱尔兰，并于 1189 年在那里去世，享年 34 岁。

['rɪtʃəd] [aɪ] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

RICHARD	I	.	succeeded	his	father	Henry	II	.
理查德	我	.	成功了	他的	父亲	亨利	二	.

理查一世继承了他父亲亨利二世的王位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [kraʊnd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [went]

and	was	no	sooner	crowned	than	he	took	upon	him	the	cross	,	and	went
和	曾是	不	很快	加冕	比	他	采取	之上	他	这	叉	,	和	去

[wɪð] ['fɪlɪp] ,

with	Philip	,
和	菲利普	,

他刚一加冕，就背起十字架，与腓力一同前行。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lænd] [ɪn] - .

King	of	France	,	to	the	Holy	Land	in	1192	.
国王	的	法国	,	到	这	圣	土地	在	-	.

法国国王于 1192 年前往圣地。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] ['henri] ['sɪksθ] . [ænd; ənd][wɒz; wəz]

On	his	return	he	was	detained	by	the	Emperor	Henry	VI	.	and	was
在	他的	返回	他	曾是	被拘留	经过	这	皇帝	亨利	六年级	.	和	曾是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] - ,

obliged	to	pay	100	,
有义务	到	支付	-	,

他返回后被皇帝亨利六世扣留，并被迫支付100英镑。

- [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rænsəm] .

000	marks	for	his	ransom	.
-	标记	为了	他的	赎金	.

赎金为000马克。

[ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , ['rɪtʃəd] [fɔːt] ['pɜːsənəli] [ɪn]

In	a	war	which	succeeded	between	England	and	France	,	Richard	fought	personally	in
在	一个	战争	哪个	成功了	之间	英格兰	和	法国	,	理查德	战斗	亲自	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

在英法之间的战争中，理查德亲自上阵作战。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	gained	a	complete	victory	over	the	enemy	,
和	获得	一个	完全的	胜利	超过	这	敌人	,

并取得了对敌人的彻底胜利，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ʃɒt] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]

but	was	afterwards	shot	by	an	arrow	at	the	siege	of	the	Castle	of
但	曾是	然后	射击	经过	一个	箭	在	这	围城	的	这	城堡	的

[tʃeləs] ,

Chalus	,
查卢斯	,

但后来在沙吕城堡围城战中被箭射中。

[ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ['eɪprəl][sɪks] , - .

and	died	of	the	wound	April	6	,	1199	.
和	死亡	的	这	伤口	四月	6	,	-	.

并于 1199 年 4 月 6 日因伤去世。

[dʒɒn] , [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn] ['rɪtʃərdz]

JOHN	,	the	fourth	son	of	Henry	II	.	took	possession	of	the	crown	on	Richard's
约翰	,	这	第四	儿子	的	亨利	二	.	采取	拥有	的	这	王冠	在	理查德的

[dɪ'siːs] ,

decease	,
死亡	,

亨利二世的第四个儿子约翰在理查德去世后继承了王位。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['ɑːθə(r)] [ɒv; əv] [brə'tænjə] , [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['dʒefri]

though	his	nephew	Arthur	of	Bretagne	,	son	of	his	elder	brother	Geoffrey
尽管	他的	侄子	亚瑟	的	布列塔尼	,	儿子	的	他的	长老	兄弟	杰弗里

[ˌplæn'tædʒənət] ,

Plantagenet	,
金雀花	,

虽然他的侄子布列塔尼的亚瑟，也就是他哥哥杰弗里·金雀花的儿子，

[hæd; həd][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

had	an	undoubted	title	to	it	.
有	一个	毫无疑问	标题	到	它	.

它拥有毋庸置疑的所有权。

[hɪz; ɪz] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

His	encroachments	on	the	privileges	of	his	people	called	forth	the	opposition	of
他的	侵占	在	这	特权	的	他的	人们	称为	前进	这	反对	的

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt]['bærənz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] :

the	spirited	and	potent	Barons	of	that	day	:
这	精神抖擞	和	强效	男爵	的	那	天	:

他对人民特权的侵犯，激起了当时那些精力充沛、权势滔天的男爵们的反对：

[dʒɒn][wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [greɪt] [streɪts] ; [ænd; ənd] [pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [θri:] .

John	was	reduced	to	great	straits	;	and	Pope	Innocent	III	.
约翰	曾是	减少	到	伟大的	海峡	;	和	教皇	清白的	三、	.

约翰陷入了极大的困境；教皇英诺森三世。

[wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['fɑ:ðəz] , ['saɪdɪd] [wɪð] [dʒɒnz] [ˌdɪsə'fektɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,

with	the	usual	policy	of	the	Holy	Fathers	,	sided	with	John's	disaffected	subjects	,
和	这	通常	政策	的	这	圣	父亲们	,	侧面	和	约翰的	心怀不满的	主题	,

按照圣父们一贯的政策，他们站在约翰不满的臣民一边。

[ænd; ənd] ['fʌlmineit] [ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ə'genst] [hɪm] ,

and	fulminated	the	thunders	of	the	church	against	him	,
和	雷鸣	这	雷声	的	这	教会	反对	他	,

教会的雷霆之声响彻云霄，谴责他。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜ:mz] :

till	he	had	brought	him	to	his	own	terms	:
直到	他	有	带来	他	到	他的	自己的	条款	:

直到他迫使他接受自己的条件：

[ðə; ði] [kɪŋ] [sə'rendəd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊps] ['legət] ,

the	King	surrendered	his	crown	at	the	feet	of	the	Pope's	Legate	,
这	国王	投降	他的	王冠	在	这	脚	的	这	教皇的	使节	,

国王向教皇特使交出了王冠。

[hu:] [rɪ'tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['væsl]

who	returned	it	to	him	on	his	acknowledging	that	he	held	it	as	the	vassal
WHO	返回	它	到	他	在	他的	承认	那	他	握住	它	作为	这	附庸

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [si:] ,

of	the	Holy	See	,
的	这	圣	看	,

他承认自己是以教廷附庸的身份持有该物品，之后对方便将其归还给了他。

[ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sək'sesər] [tu:; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['trɪbju:t] [ˌðeə'tu:] .

and	binding	himself	and	successors	to	pay	an	annual	tribute	thereto	.
和	结合	他自己	和	继承人	到	支付	一个	年度的	贡	到	.

并承诺自己及其继承人每年向其缴纳贡赋。

[ðə; ði]['bærənz][ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [poʊps] ['ɪntrəst] ,

The	Barons	and	their	cause	were	to	be	sacrificed	to	the	Pope's	interest	,
这	男爵	和	他们的	原因	是	到	是	牺牲	到	这	教皇的	兴趣	,

为了教皇的利益，男爵们及其事业都将被牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['legət] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ;

and	the	Legate	commanded	them	to	lay	down	their	arms	;
和	这	使节	命令	他们	到	躺	向下	他们的	武器	;

使节命令他们放下武器；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [haʊ'evə(r)] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [li:g] ,

they	were	however	bold	enough	to	make	head	against	this	powerful	league	,
他们	是	然而	大胆的	足够的	到	制作	头	反对	这	强大的	联盟	,

然而，他们却胆大包天，敢于挑战这个强大的联盟。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['stedi] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	by	their	steady	opposition	to	the	King	,
和	经过	他们的	稳定的	反对	到	这	国王	,

他们始终如一地反对国王，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɒdərət] [dɪ'mɑːndz] [wen] [ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ,

and	their	moderate	demands	when	their	efforts	were	crowned	with	success	,
和	他们的	缓和	需求	什么时候	他们的	努力	是	加冕	和	成功	,

[ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ðeə(r)] [nems] :

immortalized	their	names	:
永垂不朽	他们的	姓名	:

他们努力终获成功，却依然保持着适度的诉求，这使他们的名字永垂不朽：

[dʒɒn][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][saɪn] [aʊt] [tuː] ['feɪməs] ['tʃɑːtəz] - - [ðə; ði][fɜːst] [kɔːld] ['mægnə] ['kɑːtə] ,

John	was	obliged	to	sign	out	two	famous	charters	-	-	the	first	called	Magna	Charta	,
约翰	曾是	有义务	到	符号	出去	二	著名的	包机	-	-	这	第一的	称为	麦格纳	宪章	,

约翰被迫签署了两份著名的宪章——第一份叫做《大宪章》，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbətiz] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;

or	the	Charter	of	Liberties	;	the	second	the	Charter	of	Forests	;
或者	这	宪章	的	自由	;	这	第二	这	宪章	的	森林	;

或《自由宪章》；其次是《森林宪章》；

[wɪtʃ] [tuː] ['tʃɑːtəz] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

which	two	charters	have	since	been	the	foundation	of	the	liberties	of	this	nation
哪个	二	包机	有	自从	到过	这	基础	的	这	自由	的	这	国家

.

:
.

这两部宪章从此成为这个国家自由的基石。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] , ['hævɪŋ] [θrəʊn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fiːvə(r)][baɪ] ['iːtɪŋ] ['piːtʃɪz] ,

Some	time	after	,	having	thrown	himself	into	a	fever	by	eating	peaches	,
一些	时间	后	,	拥有	抛掷	他自己	进入	一个	发烧	经过	吃	桃子	,

不久之后，他因为吃了很多桃子而发烧了，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['njuːək] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .

he	died	at	Newark	October	28	,	1216	.
他	死亡	在	纽瓦克	十月	-	,	-	.

他于 1216 年 10 月 28 日在纽瓦克去世。

['henri] [θriː] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒɒn][ɪn] - , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

HENRY	III	.	succeeded	his	father	John	in	1216	,	being	but	nine	years	old	.
亨利	三、	.	成功了	他的	父亲	约翰	在	-	,	存在	但	九	年	老的	.

亨利三世于 1216 年继承其父约翰的王位，当时他年仅九岁。

[hiː; hi] [rein] - [j'iəz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'brɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]

He	reigned	56	years	,	during	the	greatest	part	of	which	he	was	embroiled	in	a
他	统治	-	年	,	期间	这	最	部分	的	哪个	他	曾是	深陷其中	在	一个

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

civil	war	.
民用	战争	.

他统治了56年，其中大部分时间都深陷内战之中。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kən'vəːt] , [ænd; ənd][æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] , [ɪn] ['ɒksfəd] ,

He	founded	the	house	of	converts	,	and	an	hospital	,	in	Oxford	,
他	创立	这	房子	的	转换	,	和	一个	医院	,	在	牛津	,

他在牛津创办了皈依者之家和一家医院。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɛdməndzˌbɛri] [ɪn] - .

and	died	at	St	.	Edmundsbury	in	1272	.
和	死亡	在	英石	.	埃德蒙兹伯里	在	-	.

并于 1272 年在圣埃德蒙兹伯里去世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

['edwəd] [ai] . [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] , [jet] [sək'siːdɪd] [hɪm] ,

EDWARD	I	.	though	in	the	Holy	Land	when	his	father	died	,	yet	succeeded	him	,
爱德华	我	.	尽管	在	这	圣	土地	什么时候	他的	父亲	死亡	,	然而	成功了	他	,

爱德华一世虽然在他父亲去世时身在圣地，但还是继承了王位。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [prɪns] .

and	proved	a	warlike	and	successful	Prince	.
和	已证实	一个	好战	和	成功的	王子	.

并证明自己是一位好战且战功卓著的王子。

[hiː; hi] [meɪd] [frɑːns] [fɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ]

He	made	France	fear	him	,	and	forced	the	King	of	Scotland	to	pay	him	homage
他	制成	法国	害怕	他	,	和	强制	这	国王	的	苏格兰	到	支付	他	尊敬

.

:

.

他令法国人对他感到恐惧，并迫使苏格兰国王向他效忠。

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

He	created	his	eldest	son	Prince	of	Wales	,
他	创建	他的	长子	儿子	王子	的	威尔士	,

他册封他的长子为威尔士亲王。

[wɪtʃ] ['taɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd]

which	title	has	been	enjoyed	by	the	eldest	son	of	all	the	Kings	of	England
哪个	标题	有	到过	享受	经过	这	长子	儿子	的	全部	这	国王	的	英格兰

['evə(r)] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

自此以后，英格兰历代国王的长子都享有这一头衔。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['moməənts] [hiː; hi] [ig'zɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['skɒtlənd] ,

In	his	last	moments	he	exhorted	his	son	to	continue	the	war	with	Scotland	,
在	他的	最后的	时刻	他	劝勉	他的	儿子	到	继续	这	战争	和	苏格兰	,

[ænd; ənd] ['ædɪd] ,

and	added	,
和	额外	,

临终前，他嘱咐儿子继续与苏格兰作战，并补充道：

" [let] [maɪ] [bəʊnz] [biː; bi] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,

"	Let	my	bones	be	carried	before	you	,
"	让	我的	骨头	是	携带	前	你	,

让我的骸骨被抬到你们前面，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

for	I	am	sure	the	rebels	will	never	dare	to	stand	the	sight	of
为了	我	是	当然	这	叛军	将要	绝不	敢	到	站立	这	视线	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为我确信叛军绝不敢见到他们。

" [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [flʌks] [æt; ət] ['bʌrə] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sændz] [sɪk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn]
" He died of a bloody flux at Burgh on the sands [sic] , a small town in
" 他 死亡 的 一个 血腥 通量 在 伯格 在 这 沙子 [原文如此] , 一个 小的 镇 在
['kʌmbələnd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

“他死于坎伯兰郡沙滩上的伯格镇（Burgh on the sands）的痢疾。”

[dʒʊ'laɪ] ['sɛvən] , - , ['hævɪŋ] [rein] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] - .
July 7 , 1337 , having reigned 34 years , and lived 68 .
七月 7 , - , 拥有 统治 - 年 , 和 居住地 - .

1337 年 7 月 7 日，在位 34 年，享年 68 岁。

['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [pruːvd] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪns] , ['biːɪŋ]
EDWARD II . succeeded his father , but proved an unfortunate Prince , being
爱德华 二 . 成功了 他的 父亲 , 但 已证实 一个 不幸 王子 , 存在
[heit] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nəublz] ,
hated by his nobles ,
憎恨 经过 他的 贵族 ,

爱德华二世继承了他父亲的王位，但他却是一位不幸的君主，被贵族们憎恨。

[ænd; ənd] [slait] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɒmənz] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ] ['gævɪstən] [hɪz; ɪz]
and slighted by the commons : he was first debauched by Gaveston his
和 轻视 经过 这 公共领域 : 他 曾是 第一的 放荡不羁 经过 加维斯顿 他的
['feɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,

并受到平民百姓的轻视：他首先被他最宠信的加韦斯顿败坏了名声，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tuː] ['spensə(r)] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
and afterwards by the two Spencers , father and son ,
和 然后 经过 这 二 斯宾塞 , 父亲 和 儿子 ,

后来，斯宾塞父子二人也参与了此事。

[huːz] [ə'preʃn] [hiː; hi] ['kauntənəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hæzəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
whose oppressions he countenanced to the hazard of his crown .
谁 压迫 他 默许 到 这 冒险 的 他的 王冠 .

他罔顾王位，纵容那些人的压迫。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['bærənz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['gævɪstən] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] , [ðə; ðɪ]
But the Barons taking up arms against the King , Gaveston was beheaded , the
但 这 男爵 采取 向上 武器 反对 这 国王 , 加维斯顿 曾是 斩首 , 这
[tuː] ['spensə(r)] [hæŋd] ,
two Spencers hanged ,
二 斯宾塞 绞刑 ,

但男爵们拿起武器反抗国王，加韦斯顿被斩首，两名斯宾塞被绞死。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [fɔːst] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ðɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [prɪns] ['edwəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and he himself forced to to resign the crown to Prince Edward his son .
和 他 他自己 强制 到 到 辞职 这 王冠 到 王子 爱德华 他的 儿子 .

他本人也被迫将王位传给儿子爱德华王子。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɑːbərəsli] ['məːdə] [æt; ət] ['bɜːkli; 'bɑːkli] ['kɑːs(ə)l] , [baɪ] [miːnz]
Soon after which he was barbarously murdered at Berkeley Castle , by means
很快 后 哪个 他 曾是 野蛮地 被谋杀 在 伯克利 城堡 , 经过 方法
[ɒv; əv] ['mɔːtɪmə(r)] , [ðə; ðɪ] [kwiːnz] ['feɪvərɪt] .
of Mortimer , the Queen's favourite .
的 莫蒂默 , 这 女王大学 最喜欢的 .

不久之后，他在伯克利城堡被女王最宠爱的莫蒂默残忍杀害。

[hiː; hi] [rein] ['twenti] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['glɒstə(r)] .

He	reigned	twenty	years	,	and	was	buried	at	Gloucester	.
他	统治	二十	年	,	和	曾是	埋葬	在	格洛斯特	.

他统治了二十年，葬于格洛斯特。

['edwəd] [θriː] .

EDWARD	III	.
爱德华	三、	.

爱德华三世

[huː] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [kleɪmd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

who	succeeded	his	father	on	his	resignation	,	claimed	the	crown	of	France	,
WHO	成功了	他的	父亲	在	他的	辞职	,	声称	这	王冠	的	法国	,

在其父辞职后继承王位的他，声称拥有法国王位。

[ænd; ənd] [bækt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [baɪ] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌntri] , [weə(r)]

and	backed	his	claim	by	embarking	a	powerful	army	for	that	country	,	where
和	支持的	他的	宣称	经过	启程	一个	强大的	军队	为了	那	国家	,	在哪里

[hiː; hi] [meɪd] ['ræpɪd] ['kɔŋkwests] :

he	made	rapid	conquests	:
他	制成	迅速的	征服	:

他组建了一支强大的军队前往该国，以此来支持他的主张，并在该国迅速取得了一系列征服成果：

[ðə; ði] [skɒts] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn'veɪdɪd] ['kʌmbələnd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]

the	Scots	favouring	the	French	,	invaded	Cumberland	,	but	were	defeated	by
这	苏格兰人	偏爱	这	法语	,	入侵	坎伯兰	,	但	是	战败	经过

['ɛdwərdz] [kwiːn] [fɪ'lɪpə] ,

Edward's	Queen	Philippa	,
爱德华的	女王	菲利帕	,

支持法国的苏格兰人入侵坎伯兰，但被爱德华的王后菲利帕击败。

[huː] [tʊk] ['deɪvɪd] [bruːs] , [ðeə(r)] [kɪŋ] , ['prɪz(ə)nə(r)] .

who	took	David	Bruce	,	their	King	,	prisoner	.
WHO	采取	大卫	布鲁斯	,	他们的	国王	,	囚犯	.

他们俘虏了他们的国王大卫·布鲁斯。

['ɛdwərdz] ['eldɪst] [sʌn] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [geɪnd] [tuː] [sə'praɪz] [[sɪk]] ['vɪktəriz] , [wʌn][æt; ət] ['krɛsi] ,

Edward's	eldest	son	,	sirnamed	the	Black	Prince	,	gained	two	surprizing	[	sic	]	victories	,	one	at	Cressi	,
爱德华的	长子	儿子	,	命名	这	黑色的	王子	,	获得	二	令人惊讶	[	原文如此	]	胜利	,	一	在	克雷西	,

爱德华的长子，绰号黑太子，取得了两次令人惊讶的胜利，其中一次是在克雷西战役中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət]['pwɑːtjeɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [kɪŋ] [dʒɒn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ['fɪlɪp] , ['prɪznər] .

the	other	at	Poitiers	,	in	which	he	took	King	John	,	with	his	youngest	son	Philip	,	prisoners	.
这	其他	在	普瓦捷	,	在	哪个	他	采取	国王	约翰	,	和	他的	最小的	儿子	菲利普	,	囚犯	.

另一次是在普瓦捷，他俘虏了国王约翰和他的幼子菲利普。

[ðʌs] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [kɪŋz] ['prɪznər] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] .

Thus	England	had	the	glory	to	make	two	Kings	prisoners	in	one	year	.
因此	英格兰	有	这	荣耀	到	制作	二	国王	囚犯	在	一	年	.

因此，英格兰获得了在一年内俘虏两位国王的荣耀。

[ðɪs] [reɪn] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['memərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

This	reign	is	also	memorable	for	the	institution	of	the	most	noble	Order	of
这	在位	是	还	难忘	为了	这	机构	的	这	最多	高贵	命令	的

[ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,

the	Garter	,
这	袜带	,

这一时期最令人难忘的还有设立了最高贵的嘉德勋章。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ['biːɪŋ] [fɜːst] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [blæk]

and	for	the	title	of	Duke	of	Cornwall	being	first	conferred	upon	the	Black
和	为了	这	标题	的	公爵	的	康沃尔郡	存在	第一的	授予	之上	这	黑色的

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

而康沃尔公爵的头衔最初授予了黑太子。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθraɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	continued	as	a	birthright	to	the	Prince	Royal	of	England	.
和	持续	作为	一个	与生俱来的权利	到	这	王子	皇家	的	英格兰	.

并作为与生俱来的权利传给了英国的王室王子。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [lɪvd; 'laɪvd][dʒɒn] [-] , [huː] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumiʃ]

In	this	reign	lived	John	Wickliff	,	who	strenuously	opposed	the	errors	of	the	Romish
在	这	在位	居住地	约翰	威克利夫	,	WHO	竭尽全力	反对	这	错误	的	这	罗马天主教

[tʃɜːtʃ] .

Church	.
教会	.

在这一时期，约翰·威克利夫（John Wickliff）统治时期，他强烈反对罗马天主教会的错误做法。

['piːtərz] [pens] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

Peter's	Pence	were	now	also	denied	to	the	church	of	Rome	;
彼得的	彭斯	是	现在	还	否认	到	这	教会	的	罗马	;

彼得的捐款现在也被拒绝拨给罗马教会；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] [wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

and	the	manufacture	of	cloth	was	first	brought	into	England	.
和	这	生产	的	布	曾是	第一的	带来	进入	英格兰	.

布匹制造技术最初传入英国。

['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [end] ['heɪs(ə)nd] [ðæt] [ɒv; əv]

Edward	the	Black	Prince	died	in	1336	,	and	his	untimely	end	hastened	that	of
爱德华	这	黑色的	王子	死亡	在	-	,	和	他的	不合时宜	结尾	加快	那	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

黑太子爱德华于1336年去世，他的英年早逝加速了他父亲的死亡。

[huː] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)][æt; ət] [ʃɛn] , [ɪn] ['sɜːri] , ['hævɪŋ] [rein] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

who	died	soon	after	at	Shene	,	in	Surry	,	having	reigned	thirty	years	,	and	was
WHO	死亡	很快	后	在	谢恩	,	在	萨里	,	拥有	统治	三十	年	,	和	曾是

['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .

buried	at	Westminster	.
埋葬	在	威斯敏斯特	.

他不久后在萨里郡谢恩去世，统治了三十年，葬于威斯敏斯特。

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [sʌn][tuː; tə] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ;

RICHARD	II	.	son	to	Edward	the	Black	Prince	,	succeeded	his	grandfather	;
理查德	二	.	儿子	到	爱德华	这	黑色的	王子	,	成功了	他的	祖父	;

理查二世，黑太子爱德华之子，继承了祖父的王位；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][nɔː(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

but	he	had	neither	his	wisdom	nor	good	fortune	.
但	他	有	两者都不	他的	智慧	也不	好的	财富	.

但他既没有他的智慧，也没有他的好运。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [bʊr'doʊ] [ɪn] [frɑːns] :

He	was	born	at	Bourdeaux	in	France	:
他	曾是	出生	在	波尔多	在	法国	:

他出生于法国波尔多:

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [reɪn] ['veri] [ʌn'iːzi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

his	conduct	in	England	made	his	reign	very	uneasy	to	his	subjects	,
他的	执行	在	英格兰	制成	他的	在位	非常	不安	到	他的	主题	,

他在英国的行为令他的臣民对他的统治感到非常不安。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] .

and	at	last	deprived	him	of	his	crown	.
和	在	最后的	被剥夺的	他	的	他的	王冠	.

最终剥夺了他的王位。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][tæks][ɒv; əv] 5d .

He	raised	a	tax	of	5d	.
他	提高	一个	税	的	5d	.

他提高了 5 便士的税额。

[pə(r)] [hed] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wat] ['tailə] ,

per	head	,	which	caused	an	insurrection	by	the	influence	of	Wat	Tyler	,
每	头	,	哪个	导致	一个	起义	经过	这	影响	的	沃特	泰勒	,

每人如此，这在沃特·泰勒的影响下引发了一场叛乱。

[huː] ['biːɪŋ] [stæbd] [baɪ] ['wɪljəm] ['wɒlwɜːθ] , [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [kwel]

who	being	stabbed	by	William	Walworth	,	Mayor	of	London	,	the	storm	was	quelled
WHO	存在	刺伤	经过	威廉	沃尔沃斯	,	市长	的	伦敦	,	这	风暴	曾是	平息

.

:
.

伦敦市长威廉·沃尔沃斯刺伤了他，风暴随即平息。

[ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	smothering	of	the	Duke	of	Gloucester	,	and	the	unjust	seizure	of	the
这	窒息	的	这	公爵	的	格洛斯特	,	和	这	不公正	发作	的	这

[djuːk] [ɒv; əv] ['læŋkəstərz] [ɪ'fekts] ,

Duke	of	Lancaster's	effects	,
公爵	的	兰开斯特的	效果	,

格洛斯特公爵被闷死，兰开斯特公爵的财产被不公正地没收，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ]

with	an	intent	to	banish	his	son	,	were	the	two	circumstances	which
和	一个	意图	到	放逐	他的	儿子	,	是	这	二	情况	哪个

[kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ruːɪn] .

completed	the	King's	ruin	.
完全的	这	国王学院	废墟	.

意图放逐儿子的这两个因素，最终导致了国王的覆灭。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ,

For	after	this	tyranny	and	cruelty	,	being	forced	to	resign	the	crown	,
为了	后	这	暴政	和	残酷	,	存在	强制	到	辞职	这	王冠	,

在经历了这场暴政和残暴之后，被迫放弃王位，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn]['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt]['kɑːs(ə)l] , [ɪn] ['jɔːrkʃər] , [weə(r)] ['biːɪŋ] ['bɑːbərəsli]

he	was	confined	in	Pomfret	Castle	,	in	Yorkshire	,	where	being	barbarously
他	曾是	受限	在	鲳鱼	城堡	,	在	约克郡	,	在哪里	存在	野蛮地

['mə:də] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['læŋli] ,

murdered	,	he	was	buried	at	Langley	,
被谋杀	,	他	曾是	埋葬	在	兰利	,

他被囚禁在约克郡的庞弗雷特城堡，在那里惨遭杀害，并被埋葬在兰利。

['hævɪŋ] [rein] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] .

having	reigned	twenty	-	two	years	.
拥有	统治	二十	-	二	年	.

统治了二十二年。

[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [lɪvd; 'laɪvd] ['tʃɔːsə(r)] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['pəʊɪt] .

In	his	time	lived	Chaucer	,	the	famous	poet	.
在	他的	时间	居住地	乔叟	,	这	著名的	诗人	.

在他生活的年代，生活着著名诗人乔叟。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] [red] [rəʊz] .

The	House	of	Lancaster	,	called	the	RED	ROSE	.
这	房子	的	兰开斯特	,	称为	这	红色的	玫瑰	.

兰开斯特家族，又称红玫瑰。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .

HENRY	IV	.
亨利	第四	.

亨利四世

[huː] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['rɪtʃəd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

who	succeeded	his	cousin	Richard	on	his	resignation	in	1399	,	was	the	son	of
WHO	成功了	他的	表哥	理查德	在	他的	辞职	在	-	,	曾是	这	儿子	的

[dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] ,

John	of	Gaunt	,
约翰	的	高特	,

他在1399年接替辞职的堂兄理查德，是冈特的约翰的儿子。

[djuːk] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [fɔːθ] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .

Duke	of	Lancaster	,	who	was	fourth	son	of	Edward	III	.
公爵	的	兰开斯特	,	WHO	曾是	第四	儿子	的	爱德华	三、	.

兰开斯特公爵，他是爱德华三世的第四个儿子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tɜːbjələnt] [reɪn] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wiː; wi][faɪnd]['lɪt(ə)l]

In	his	turbulent	reign	,	which	lasted	thirteen	years	and	a	half	,	we	find	little
在	他的	湍流	在位	,	哪个	持续	十三	年	和	一个	一半	,	我们	寻找	小的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

remarkable	,
卓越	,

在他动荡不安的十三年半统治期间，我们并没有发现什么特别值得一提的事情。

[ɪk'sept] [ðə; ði][ækt] [ðen] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːlərdz] [ɔː(r)] ,

except	the	act	then	passed	for	burning	the	Lollards	or	Wickliffites	,
除了	这	行为	然后	通过了	为了	燃烧	这	罗拉德派	或者	威克利夫人	,

除了当时通过的焚烧罗拉德派或威克利夫派的法案之外，

[huː] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] .

who	separated	from	the	church	of	Rome	.
WHO	分开	从	这	教会	的	罗马	.

他们脱离了罗马教会。

['henri] [vi:] . [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [lu:s] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

HENRY	V	.	succeeded	his	father	,	and	,	though	a	loose	Prince	in	his	youth	,
亨利	V	.	成功了	他的	父亲	,	和	,	尽管	一个	松动的	王子	在	他的	青年	,

[pru:vd] [ə; eɪ] [waɪz] ,

proved	a	wise	,
已证实	一个	明智的	,

亨利五世继承其父王位，虽然年轻时是一位放荡不羁的君主，但后来证明自己是一位睿智的君主。

['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kɪŋ] .

virtuous	and	magnificent	King	.
有德行的	和	壮丽	国王	.

贤明而伟大的国王。

[hi:; hi] ['bænɪʃt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lu:d] [kəm'pænjənz] [frɒm; frəm] [kɔ:t] ,

He	banished	all	his	lewd	companions	from	court	,
他	被放逐	全部	他的	猥亵	同伴	从	法庭	,

他将所有行为不检的同伴逐出了宫廷。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][səʊ][hə'rəʊɪk][ænd; ənd]

and	claimed	the	English	title	to	the	crown	of	France	in	so	heroic	and
和	声称	这	英语	标题	到	这	王冠	的	法国	在	所以	英勇	和

[ɪ'fektʃuəl] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,

effectual	a	manner	,
有效的	一个	方式	,

并以如此英勇有效的方式宣称拥有英国对法国王位的继承权，

[ðæt] [wɪð] - , - [men] [hi:; hi] [bi:t] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] ['ædʒinkɔ:t] , [ðəʊ] - , - [strɒŋ] .

that	with	14	,	000	men	he	beat	the	French	at	Agincourt	,	though	140	,	000	strong	.
那	和	-	,	-	男人	他	打	这	法语	在	阿金库尔	,	尽管	-	,	-	强的	.

他率领 14,000 人击败了阿金库尔战役中兵力 140,000 的法国军队。

[ˌhɪərə'pɒn] [kwi:n] ['kæθərɪn] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tʃɑ:lz] ['sɪksθ] .

Hereupon	Queen	Katherine	prevailed	upon	her	husband	Charles	VI	.
于是	女王	凯瑟琳	最终获胜	之上	她	丈夫	查尔斯	六年级	.

于是，凯瑟琳王后说服了她的丈夫查理六世。

[ðen] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'herɪt] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] ['kæθərɪn]

then	King	of	France	,	to	disinherit	the	Dauphin	,	and	to	give	Katherine
然后	国王	的	法国	,	到	剥夺继承权	这	多芬	,	和	到	给	凯瑟琳

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['henri] ,

his	daughter	to	Henry	,
他的	女儿	到	亨利	,

然后，法国国王剥夺了王太子继承权，并将女儿凯瑟琳嫁给了亨利。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ænd; ənd]['ri:dʒənt]['djʊərɪŋ]

so	that	he	was	declared	heir	to	the	crown	of	France	,	and	regent	during
所以	那	他	曾是	声明	继承人	到	这	王冠	的	法国	,	和	摄政	期间

[ðə; ði] [kɪŋz] [laɪf] ,

the	King's	life	,
这	国王学院	生活	,

因此他被宣布为法国王位继承人，并在国王在世期间担任摄政王。

[wɪtʃ] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)]['rætɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

which	measures	were	ratified	and	confirmed	by	the	states	of	that	kingdom	,
哪个	措施	是	已批准	和	确认的	经过	这	各州	的	那	王国	,

哪些措施得到了该王国各邦的批准和确认?

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tu:; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

though	he	did	not	live	to	sit	on	the	throne	.
尽管	他	做过	不是	居住	到	坐	在	这	王座	.

但他没能活到登上王位的那一天。

[hiː; hi] [rein] [bʌt; bət] [ten] [j'iəz] , [daɪd] [æt; ət] [vɪn'senz] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [nɪə(r)] ['pærɪs] ,

He	reigned	but	ten	years	,	died	at	Vincennes	,	a	royal	palace	near	Paris	,
他	统治	但	十	年	,	死亡	在	文森斯	,	一个	皇家	宫殿	靠近	巴黎	,

他只统治了十年，死于巴黎附近的皇家宫殿文森宫。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] 39th [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

and	was	buried	at	Westminster	,	in	1422	,	in	the	39th	year	of	his	age	.
和	曾是	埋葬	在	威斯敏斯特	,	在	-	,	在	这	39th	年	的	他的	年龄	.

1422 年，他被安葬在威斯敏斯特，享年 39 岁。

['henri] ['sɪksθ] .

HENRY	VI	.
亨利	六年级	.

亨利六世

[wen] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ʌn'fɔːtʃənət]

when	only	eight	years	old	,	succeeded	his	father	,	but	was	no	less	unfortunate
什么时候	仅有的	八	年	老的	,	成功了	他的	父亲	,	但	曾是	不	较少的	不幸

[æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [ə'brɔːd] ;

at	home	than	abroad	;
在	家	比	国外	;

他年仅八岁就继承了父亲的产业，但在国内和国外都同样不幸；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['pærɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

and	though	he	was	crowned	at	Paris	King	of	France	,	in	the	year	1423	,
和	尽管	他	曾是	加冕	在	巴黎	国王	的	法国	,	在	这	年	-	,

虽然他在1423年于巴黎加冕为法国国王，

[jet] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] , ['kæleɪ] ['əʊnli]

yet	he	lost	all	that	his	predecessors	had	acquired	in	that	kingdom	,	Calais	only
然而	他	丢失的全部		那	他的	前任	有	获得	在	那	王国	,	加莱	仅有的

[ɪk'septɪd] .

excepted	.
例外	.

然而，除了加莱之外，他失去了前任们在这个王国所取得的一切。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [dɪ'spjuːtɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] ;

The	crown	of	England	was	disputed	between	him	and	the	house	of	York	;
这	王冠	的	英格兰	曾是	争议	之间	他	和	这	房子	的	约克	;

英格兰王位在他和约克家族之间引发了争夺；

[wɪtʃ] [ə'keɪʒnd] [sʌtʃ] ['sɪv(ə)l] [wɔːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bliːd] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ,

which	occasioned	such	civil	wars	in	England	as	made	her	bleed	for	84	years	,
哪个	引发	这样的	民用	战争	在	英格兰	作为	制成	她	流血	为了	-	年	,

这导致英国爆发了长达84年的内战，使英国陷入内战的泥沼。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['læŋkəstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔː(r)]

when	all	the	Princes	of	York	and	Lancaster	were	either	killed	in	battle	or
什么时候	全部	这	王子们	的	约克	和	兰开斯特	是	任何一个	被杀	在	战斗	或者

[bɪ'hedɪd] .

beheaded	.
斩首	.

约克和兰开斯特的所有王子要么战死沙场，要么被斩首。

[ðə; ði] [frentʃ] ['leɪɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [jəʊk] ,

The	French	laying	hold	of	this	favourable	opportunity	,	shook	off	the	English	yoke	,
这	法语	躺下	抓住	的	这	有利	机会	,	摇晃	离开	这	英语	轭	,

法国人抓住这一有利时机，摆脱了英国的统治。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] , [pleɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [ə'pɒn] [ðə; ði]

and	recovering	their	liberty	in	five	years	,	placed	the	young	Dauphin	upon	the
和	恢复中	他们的	自由	在	五	年	,	放置	这	年轻的	多芬	之上	这

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

五年后，他们重获自由，并将年幼的太子拥立为王。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [tʃɑːlz] [sevn] .

who	was	then	Charles	VII	.
WHO	曾是	然后	查尔斯	七	.

当时的查理七世。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['set(ə)ld] [baɪ] ['pɑːləmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk]

The	crown	of	England	was	now	settled	by	Parliament	upon	the	House	of	York
这	王冠	的	英格兰	曾是	现在	定居	经过	议会	之上	这	房子	的	约克

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eəz] ,

and	their	heirs	,
和	他们的	继承人	,

英格兰王位现在由议会授予约克家族及其继承人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] , [huːz] ['eəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skluːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

after	the	death	of	King	Henry	,	whose	heirs	were	excluded	for	ever	.
后	这	死亡	的	国王	亨利	,	谁	继承人	是	排除	为了	曾经	.

亨利国王去世后，他的继承人被永远排除在外。

[ðɪs] [prɪns] [pɑːst] [θruː] ['veərɪəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

This	Prince	passed	through	various	changes	of	life	,
这	王子	通过了	通过	各种各样的	变化	的	生活	,

这位王子经历了人生中的各种变迁，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [stæbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,

and	was	at	last	stabbed	to	the	heart	by	Richard	Duke	of	Gloucester	,
和	曾是	在	最后的	刺伤	到	这	心	经过	理查德	公爵	的	格洛斯特	,

最后被格洛斯特公爵理查德刺穿心脏而死。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['məːdə] ['edwəd] , [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [kɪŋ] .

who	had	before	murdered	Edward	,	the	only	son	of	this	unfortunate	King	.
WHO	有	前	被谋杀	爱德华	,	这	仅有的	儿子	的	这	不幸	国王	.

他曾谋杀了这位不幸国王的独子爱德华。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] , [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] .

The	House	of	York	,	called	the	WHITE	ROSE	.
这	房子	的	约克	,	称为	这	白色的	玫瑰	.

约克王朝，又称白玫瑰。

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .

EDWARD	IV	.
爱德华	第四	.

爱德华四世

[huː] [hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] ['henri] ['sɪksθ] . [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

who	had	dispossessed	Henry	VI	.	in	1460	,	was	the	first	King	of	the	line	of
WHO	有	被剥夺	亨利	六年级	.	在	-	,	曾是	这	第一的	国王	的	这	线	的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

他在1460年废黜了亨利六世，是约克王朝的第一位国王。

[ænd; ənd] ['nəʊbli] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [mɪə(r)] [dɪnt] [ɒv; əv] [ɑːmz] ;

and	nobly	maintained	his	right	to	the	crown	by	mere	dint	of	arms	;
和	高贵地	维持	他的	正确的	到	这	王冠	经过	仅仅	凹痕	的	武器	;

他仅凭武力就高尚地捍卫了自己的王位继承权；

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [səb'djuː] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]

till	at	last	subduing	the	party	which	opposed	him	,	he	was	crowned	at
直到	在	最后的	制服	这	派对	哪个	反对	他	,	他	曾是	加冕	在

['westmɪnstə(r)] [dʒuːn] - , - .

Westminster	June	28	,	1461	.
威斯敏斯特	六月	-	,	-	.

最终征服了反对他的党派后，他于 1461 年 6 月 28 日在威斯敏斯特加冕。

[ɪn] [ðɪs] [kɪŋz] [reɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

In	this	King's	reign	the	ART	OF	PRINTING	was	first	brought	into	England	.
在	这	国王学院	在位	这	艺术	的	印刷	曾是	第一的	带来	进入	英格兰	.

在这位国王统治时期，印刷术首次传入英国。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['kɒtsˌwəʊld] [ʃiːp] ,

At	this	time	also	the	King	of	Spain	was	presented	with	some	Cotswold	sheep	,
在	这	时间	还	这	国王	的	西班牙	曾是	呈现	和	一些	科茨沃尔德	羊	,

[frɒm; frəm] [huːz] [briːd] ,

from	whose	breed	,
从	谁	品种	,

与此同时，西班牙国王还获赠了一些科茨沃尔德绵羊，这些绵羊属于该品种。

- [tɪz] [sed] , [keɪm] [ðə; ði] [faɪn] ['spæniʃ] [wʊl] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

'	tis	said	,	came	the	fine	Spanish	wool	,	to	the	prejudice	of	England	.
-	的	说	,	来了	这	美好的	西班牙语	羊毛	,	到	这	偏见	的	英格兰	.

据说，上等的西班牙羊毛传入英国，对英国造成了不利影响。

['edwəd] [rein] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [ɪn] - .

Edward	reigned	22	years	,	and	was	buried	at	Windsor	in	1483	.
爱德华	统治	-	年	,	和	曾是	埋葬	在	温莎	在	-	.

爱德华统治了22年，于1483年葬于温莎。

['edwəd] [viː] . ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wen] ['əʊnli] [twelv] [j'iəz]

EDWARD	V	.	eldest	son	of	Edward	IV	.	succeeded	his	father	when	only	twelve	years
爱德华	V	.	长子	儿子	的	爱德华	第四	.	成功了	他的	父亲	什么时候	仅有的	十二	年

[əʊld] ;

old	;
老的	;

爱德华五世，爱德华四世的长子，年仅十二岁便继承了父亲的王位；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['ʌŋk(ə)l] , ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,

but	his	bloody	uncle	,	Richard	Duke	of	Gloucester	,
但	他的	血腥	叔叔	,	理查德	公爵	的	格洛斯特	,

但他那该死的叔叔，格洛斯特公爵理查德，

[kɔːzd] [bəuθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['smʌðə] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)]

caused	both	him	and	his	brother	to	be	smothered	in	their	beds	in	the	Tower
导致	两个都	他	和	他的	兄弟	到	是	窒息	在	他们的	床	在	这	塔

[ɒv; əv] ['lʌndən] ,

of	London	,
的	伦敦	,

导致他和他的兄弟在伦敦塔的床上窒息而死。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

in	the	second	month	of	his	reign	,	and	before	his	coronation	.
在	这	第二	月	的	他的	在位	,	和	前	他的	加冕礼	.

在他统治的第二个月，加冕之前。

['rɪtʃəd] [θriː] .

RICHARD	III	.
理查德	三、	.

理查三世

['hævɪŋ] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['nefjuː] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

having	dispatched	his	two	nephews	,	succeeded	to	the	crown	,
拥有	已派出	他的	二	侄子们	,	成功了	到	这	王冠	,

除掉两个侄子后，他继承了王位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] .

and	was	the	last	King	of	the	House	of	York	.
和	曾是	这	最后的	国王	的	这	房子	的	约克	.

他是约克王朝的最后一位国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][juː'zɜːpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [hæd; həd] [ɪn'senst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

He	was	an	usurper	,	and	his	cruelty	had	incensed	the	Duke	of
他	曾是	一个	篡位者	,	和	他的	残酷	有	愤怒	这	公爵	的

['bʌkɪŋəm] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,

Buckingham	,	his	favourite	,
白金汉	,	他的	最喜欢的	,

他是个篡位者，他的残暴行径激怒了他最宠信的白金汉公爵。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] ,

to	such	a	degree	,	that	he	contrived	his	ruin	,
到	这样的	一个	程度	,	那	他	人为的	他的	废墟	,

以至于他亲手葬送了自己的前程。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] ['henri] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

and	offered	the	crown	to	Henry	Earl	of	Richmond	,
和	提供	这	王冠	到	亨利	伯爵	的	里士满	,

并将王位献给了里士满伯爵亨利。

[ðə; ði]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

the	only	surviving	Prince	of	the	House	of	Lancaster	,	then	at	the	court	of
这	仅有的	幸存	王子	的	这	房子	的	兰开斯特	,	然后	在	这	法庭	的

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

当时身在法国宫廷的兰开斯特家族唯一幸存的王子

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .

on	condition	that	he	would	marry	Elizabeth	,	the	eldest	daughter	of	Edward	IV	.
在	状况	那	他	会	结婚	伊丽莎白	,	这	长子	女儿	的	爱德华	第四	.

条件是他要娶爱德华四世的长女伊丽莎白。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] - - ['rɪtʃəd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd]

in	order	to	unite	the	Houses	of	York	and	Lancaster	-	-	Richard	being	informed
在	命令	到	团结	这	房屋	的	约克	和	兰开斯特	-	-	理查德	存在	知情的

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

of	the	affair	,
的	这	事务	,

为了联合约克家族和兰开斯特家族——理查德得知此事后，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstəntli] [bɪ'hedɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] .

ordered	the	Duke	to	be	instantly	beheaded	without	a	trial	.
订购	这	公爵	到	是	即刻	斩首	没有	一个	审判	.

下令立即将公爵斩首，无需审判。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['henri] , [huː] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

However	,	this	did	not	discourage	Henry	,	who	had	accepted	the	offer	.
然而	,	这	做过	不是	阻碍	亨利	,	WHO	有	公认	这	提供	.

然而，这并没有让亨利气馁，他已经接受了这份工作。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [weɪlz] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn]

He	came	over	with	a	small	force	,	and	landed	in	Wales	,	where	he	was	born
他	来了	超过	和	一个	小的	力量	,	和	登陆	在	威尔士	,	在哪里	他	曾是	出生

,

,

,

他带着一小队人马过来，在他出生的威尔士登陆。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] .

his	army	increasing	as	he	advanced	.
他的	军队	增加	作为	他	先进的	.

随着他的推进，他的军队也在不断壮大。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [men] , [hiː; hi] [ə'tækt] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ɪn]

At	length	having	collected	a	body	of	5000	men	,	he	attacked	King	Richard	in
在	长度	拥有	集	一个	身体	的	-	男人	,	他	遭到攻击	国王	理查德	在

['bɒzwɜːrθ] [fiːld] ,

Bosworth	field	,
博斯沃思	场地	,

最终，他集结了5000名士兵，在博斯沃思原野向理查国王发起进攻。

[ɪn] ['lestəʃə(r)] , [ɪn] - .

in	Leicestershire	,	in	1485	.
在	莱斯特郡	,	在	-	.

1485 年，在莱斯特郡。

['rɪtʃəd] [fɔːt] ['breɪvli] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

Richard	fought	bravely	till	he	was	killed	in	the	engagement	,
理查德	战斗	勇敢地	直到	他	曾是	被杀	在	这	订婚	,

理查德英勇作战，直至在战斗中阵亡。

[wɪtʃ] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

which	made	way	for	Henry	to	the	crown	of	England	.
哪个	制成	方式	为了	亨利	到	这	王冠	的	英格兰	.

这为亨利登上英格兰王位铺平了道路。

[ðə; ði]

THE
这

这

['mɒd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

MODERN	HISTORY	OF	ENGLAND	.
现代的	历史	的	英格兰	.

英国现代史。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɪərɪədz] , ['neɪmli] : [wʌn] .

We	shall	divide	this	branch	of	English	history	into	four	periods	,	namely	:	1	.
我们	将	划分	这	分支	的	英语	历史	进入	四	时期	,	即	:	1	.

我们将英国历史的这一分支分为四个时期，即：1.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

The	Kings	of	the	House	of	Tudor	.	2	.
这	国王	的	这	房子	的	都铎王朝	.	2	.

都铎王朝的君主们。2.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːət] ['fæməli] . [θriː] .

The	Kings	of	the	Stuart	family	.	3	.
这	国王	的	这	斯图尔特	家庭	.	3	.

斯图亚特王朝的国王们。3.

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [kwiːn] [æn] . [fɔːr] .

King	William	of	the	House	of	Orange	,	and	Queen	Anne	.	4	.
国王	威廉	的	这	房子	的	橙子	,	和	女王	安妮	.	4	.

奥兰治王朝的威廉国王和安妮王后。4.

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] .

The	Kings	of	the	House	of	Hanover	.
这	国王	的	这	房子	的	汉诺威	.

汉诺威王朝的君主们。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)] .

The	House	of	TUDOR	.
这	房子	的	都铎王朝	.

都铎王朝。

['henri] [sevn] . [sək'siːdɪd] ['rɪtʃəd] [θriː] .

HENRY	VII	.	succeeded	Richard	III	.
亨利	七	.	成功了	理查德	三、	.

亨利七世继承了理查三世的王位。

[ɪn] - : [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

in	1485	:	he	obtained	the	crown	by	force	of	arms	,
在	-	:	他	获得	这	王冠	经过	力量	的	武器	,

1485年：他通过武力夺取了王位。

[ðəʊ] - [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ə; eɪ] [taɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [bɜːθ] ; ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)]

tho	'	he	pretended	a	tight	to	it	by	birth	;	being	of	the	House	of	Lancaster
虽然	-	他	假装	一个	紧的	到	它	经过	出生	;	存在	的	这	房子	的	兰开斯特

.

:

.

虽然他假装与这个家族有着密切的联系，因为他是兰开斯特家族的成员。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['edmənd] ['tjuːdə(r)] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

The	name	of	his	father	was	Edmund	Tudor	,	Earl	of	Richmond	;	and	he
这	姓名	的	他的	父亲	曾是	埃德蒙	都铎王朝	,	伯爵	的	里士满	;	和	他

['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

married	Elizabeth	,
已婚	伊丽莎白	,

他的父亲名叫埃德蒙·都铎，里士满伯爵；他娶了伊丽莎白为妻。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . [baɪ] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]

the	daughter	of	King	Edward	IV	.	by	which	marriage	the	Houses	of	York	and
这	女儿	的	国王	爱德华	第四	.	经过	哪个	婚姻	这	房屋	的	约克	和

['læŋkəstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd] .

Lancaster	were	united	.
兰开斯特	是	团结的	.

她是爱德华四世国王的女儿，通过这桩婚姻，约克家族和兰开斯特家族结成了联盟。

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [greɪt] [sə'gæsəti] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .

This	Prince	had	great	sagacity	,	but	was	very	cruel	and	unjust	.
这	王子	有	伟大的	睿智	,	但	曾是	非常	残忍的	和	不公正	.

这位王子很有智慧，但是非常残忍不公正。

['edwəd] [ˌplæn'tædʒənət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

Edward	Plantagenet	,	Earl	of	Warwick	,	and	the	last	Prince	of	the	House	of
爱德华	金雀花	,	伯爵	的	沃里克	,	和	这	最后的	王子	的	这	房子	的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

爱德华·金雀花，沃里克伯爵，约克王朝的最后一位王子

[wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd]

was	beheaded	by	him	for	attempting	his	escape	,	after	being	imprisoned
曾是	斩首	经过	他	为了	尝试	他的	逃脱	,	后	存在	被监禁

[frɒm; frəm][naɪn] [j'iəz] [əʊld] ;

from	nine	years	old	;
从	九	年	老的	;

他因试图逃跑而被他斩首，此前他从九岁起就被囚禁；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['kruːəl][ækt] ['hɛnriz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [heit] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

for	which	cruel	act	Henry's	name	will	be	hated	for	ever	.
为了	哪个	残忍的	行为	亨利的	姓名	将要	是	憎恨	为了	曾经	.

亨利的这一残忍行径将使他的名字永远被人憎恨。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [əʊld] , [hiː; hi] [gruː] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

As	he	grew	old	,	he	grew	covetous	,	and	to	increase	his	treasure	,
作为	他	生长	老的	,	他	生长	贪婪的	,	和	到	增加	他的	宝藏	,

他年纪越大，就越贪婪，为了增加自己的财富，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ɔːl]['piːn(ə)l] [lɔːz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

he	caused	all	penal	laws	to	be	put	in	execution	.
他	导致	全部	刑事	法律	到	是	放	在	执行	.

他下令执行所有刑法。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ˌhɪər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] ['dʌdli] , [huː] ['ɑːftəwədz] [peɪd]

His	chief	instruments	herein	were	Empsom	and	Dudley	,	who	afterwards	paid
他的	首席	仪器	在此处	是	-	和	达德利	,	WHO	然后	有薪酬的

[dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .

dear	for	their	extortion	.
亲爱的	为了	他们的	勒索	.

他的主要工具是埃姆索姆和达德利，他们后来为自己的敲诈勒索付出了惨痛的代价。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [kɔːld] ['henri] [ðə; ði] [-]

He	built	the	chapel	at	Westminster	which	is	at	this	day	called	Henry	the	Seventh's
他	建造	这	教堂	在	威斯敏斯特	哪个	是	在	这	天	称为	亨利	这	第七个

.

:
.

他在威斯敏斯特建造了这座教堂，如今它被称为亨利七世教堂。

[ðə; ði] - ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] ['dʒentlmən]

The	48	gentlemen	of	the	privy	chamber	,	and	the	band	of	gentlemen
这	-	先生们	的	这	私处	房间	,	和	这	乐队	的	先生们

['penʃənəz] ,

pensioners	,
退休人员	,

内廷的48位绅士，以及一群领取养老金的绅士们，

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['set(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] .

were	first	settled	in	his	reign	.
是	第一的	定居	在	他的	在位	.

这些定居点最早是在他统治时期建立的。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] ,

He	died	at	the	palace	of	Richmond	,	which	he	built	,
他	死亡	在	这	宫殿	的	里士满	,	哪个	他	建造	,

他死于他自己建造的里士满宫。

[ænd; ənd] [left] [ɪn] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [wʌn] , - , 000l .

and	left	in	ready	money	to	his	successor	1	,	800	,	000l	.
和	左边	在	准备好	钱	到	他的	接班人	1	,	-	,	000l	.

并留给他的继任者1,800,000英镑现金。

['hævɪŋ] [rein] - [j'iəz] .

having	reigned	24	years	.
拥有	统治	-	年	.

统治了24年。

['henri] [eɪtθ] . [bɔːn] [æt; ət] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ɪn] - ,

HENRY	VIII	.	born	at	Greenwich	,	in	1491	,
亨利	八	.	出生	在	格林威治	,	在	-	,

亨利八世，1491年出生于格林威治。

[ðə; ði] ['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ðə; ði] 18th [jɪə(r)] [ɒv; əv]

the	only	surviving	son	of	Henry	VII	.	came	to	the	crown	in	the	18th	year	of
这	仅有的	幸存	儿子	的	亨利	七	.	来了	到	这	王冠	在	这	18th	年	的

[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

his	age	,
他的	年龄	,

亨利七世唯一幸存的儿子，18岁时继承王位。

[ænd; ənd] [ɪn] - .

and	in	1509	.
和	在	-	.

以及 1509 年。

[hiː; hi] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ] ['kɑːdɪn(ə)l]

He	reigned	for	some	years	with	great	applause	;	but	being	vitiated	by	Cardinal
他	统治	为了	一些	年	和	伟大的	掌声	;	但	存在	受损	经过	红衣主教

['wʊlzi] ,

Woolsey	,
伍尔西	,

他统治了几年，赢得了广泛的赞誉；但由于受到伍尔西枢机主教的破坏，

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [əb'skjuəd] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [steɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['glɔːri] .

luxury	and	cruelty	obscured	his	virtues	,	and	stained	his	former	glory	.
奢华	和	残酷	模糊不清	他的	美德	,	和	染色	他的	以前的	荣耀	.

奢靡和残忍掩盖了他的美德，玷污了他昔日的辉煌。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪks] [waɪvz] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'vɔːst] [tuː] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː] [tuː; tə] [biː; bi]

He	had	six	wives	,	of	whom	he	divorced	two	,	and	caused	two	to	be
他	有	六	妻子们	,	的	谁	他	离婚	二	,	和	导致	二	到	是

['pʌblɪkli] [bɪ'hedɪd] .

publicly	beheaded	.
公开	斩首	.

他有六个妻子，与其中两个离婚，并下令将另外两个公开斩首。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪn] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] , [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]

In	his	reign	began	the	reformation	;	and	the	King	was	,	by	act	of	parliament
在	他的	在位	开始	这	改革	;	和	这	国王	曾是	,	经过	行为	的	议会

,

,
,

在他的统治时期，宗教改革开始了；国王根据议会法案，

[dɪ'kleəd] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

declared	**supreme**	**head**	**of**	**the**	**church**	**of**	**England**	**.**
声明	最高	头	的	这	教会	的	英格兰	.

被宣布为英国国教最高领袖。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [fel] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊp] , [hi:; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'genst] ['lu:θə(r)] .

Before	**he**	**fell**	**off**	**from**	**the**	**Pope**	**,**	**he**	**wrote**	**a**	**book**	**against**	**Luther**	**.**
前	他	跌倒	离开	从	这	教皇	,	他	写道	一个	书	反对	路德	.

在与教皇决裂之前，他写了一本书反对路德。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [pəʊp] ['li:əʊ] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ;

On	**this**	**account**	**Pope**	**Leo**	**honoured**	**him**	**with**	**the**	**title**	**of**	**defender**	**of**	**the**	**faith**	**;**
在	这	帐户	教皇	狮子座	荣幸	他	和	这	标题	的	防守队员	的	这	信仰	;

因此，教宗利奥授予他"信仰捍卫者"的称号；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [meɪd] [hə'redɪt(ə)ri] [tu:; tə][ɔ:l] [sək'si:dɪŋ] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

which	**the**	**parliament**	**made**	**hereditary**	**to**	**all**	**succeeding**	**Kings**	**of**	**England**	**.**
哪个	这	议会	制成	遗传	到	全部	成功	国王	的	英格兰	.

议会规定，英格兰国王可以世袭享有该头衔。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['ɑ:bɪtrəri] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

His	**government**	**was**	**more**	**arbitrary**	**and**	**severe**	**than**	**that**	**of**	**any**	**of**	**his**
他的	政府	曾是	更多的	随意的	和	严重	比	那	的	任何	的	他的

['pri:disesəz] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

predecessors	**since**	**William**	**the**	**Conqueror**	**.**
前任	自从	威廉	这	征服者	.

他的统治比自征服者威廉以来的任何一位前任都更加专断和严酷。

[hi:; hi] [rein] [ə'baʊt] - [j'iəz] , [daɪd][dʒæn] . - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['wɪnzə(r)]

He	**reigned**	**about**	**38**	**years**	**,**	**died**	**Jan**	**.**	**28**	**,**	**1547**	**,**	**and**	**was**	**buried**	**in**	**Windsor**
他	统治	关于	-	年	,	死亡	一月	.	-	,	-	,	和	曾是	埋葬	在	温莎

['tʃæp(ə)l] .

chapel	**.**
教堂	.

他统治了约 38 年，于 1547 年 1 月 28 日去世，葬于温莎教堂。

['edwəd] ['sɪksθ] .

EDWARD	**VI**	**.**
爱德华	六年级	.

爱德华六世

['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

only	**son**	**of**	**Henry**	**VIII**	**.**
仅有的	儿子	的	亨利	八	.

亨利八世的独子。

[sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][æt; ət][ten] [j'iəz] [əʊld] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

succeeded	**his**	**father**	**at**	**ten**	**years**	**old**	**;**	**and**	**in**	**the**	**six**	**years**	**during**	**which**	**he**
成功了	他的	父亲	在	十	年	老的	;	和	在	这	六	年	期间	哪个	他

[rein] ,

reigned	**,**
统治	,

他十岁时继承了父亲的王位；在他统治的六年间，

[hi:; hi] , [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [zi:l] [ɒv; əv] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['krænmər] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['prəʊgres] [ɪn]

he	**,**	**by**	**the**	**indefatigable**	**zeal**	**of**	**Archbishop**	**Cranmer**	**,**	**made**	**a**	**great**	**progress**	**in**
他	,	经过	这	不懈	热情	的	大主教	克兰默	,	制成	一个	伟大的	进步	在

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

the	**reformation**	**.**
这	改革	.

在坎特伯雷大主教克兰麦的不懈努力下，宗教改革取得了巨大进展。

[ðɪs] [gʊd] [prɪns] ['faʊndɪd] ['aʊə(r)] [tuː] ['feɪməs] ['hɑːspɪtlz] , [kɔːld] ['kraɪstʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .

This	good	Prince	founded	our	two	famous	hospitals	,	called	Christchurch	and	St	.
这	好的	王子	创立	我们的	二	著名的	医院	,	称为	基督城	和	英石	.

['tɒməs] ,

Thomas	,
托马斯	,

这位善良的王子创建了我们两家著名的医院，分别名为基督教堂医院和圣托马斯医院。

[wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌbɜːrb] .

one	in	the	city	of	London	,	the	other	in	the	suburbs	.
一	在	这	城市	的	伦敦	,	这	其他	在	这	郊区	.

一个在伦敦市区，另一个在郊区。

[ðɪs] [reɪn] [ɪz]['memərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [iːst] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

This	reign	is	memorable	for	the	discovery	of	the	north	-	east	passage	to
这	在位	是	难忘	为了	这	发现	的	这	北	-	东方	通道	到

['ɑːkeɪndʒl] , [meɪd] [baɪ] ['rɪtʃəd] - ,

Archangel	,	made	by	Richard	Chalinour	,
大天使	,	制成	经过	理查德	-	,

这一时期最令人难忘的是理查德·沙利努尔发现了通往阿尔汉格尔斯克的东北航道。

[tɪl] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː]

till	then	unknown	,	and	since	become	the	common	passage	from	Asia	into
直到	然后	未知	,	和	自从	变得	这	常见的	通道	从	亚洲	进入

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

在此之前，这条通道鲜为人知，但此后却成为亚洲通往欧洲的常用通道。

['edwəd] [rein] [bʌt; bət][sɪks] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .

Edward	reigned	but	six	years	,	and	was	buried	at	Westminster	.
爱德华	统治	但	六	年	,	和	曾是	埋葬	在	威斯敏斯特	.

爱德华只统治了六年，葬于威斯敏斯特。

['meəri] , ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

MARY	,	eldest	daughter	of	Henry	VIII	.
玛丽	,	长子	女儿	的	亨利	八	.

玛丽，亨利八世的长女。

[baɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] , [sək'siːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] ['brʌðə(r)] ['edwəd] ['sɪksθ] .

by	his	first	wife	,	succeeded	her	half	brother	Edward	VI	.
经过	他的	第一的	妻子	,	成功了	她	一半	兄弟	爱德华	六年级	.

他的第一任妻子继承了她同父异母的弟弟爱德华六世的王位。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ðɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] [hɒt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst]

She	restored	the	Roman	Catholic	Bishops	,	and	commenced	a	hot	persecution	against
她	恢复	这	罗马	天主教	主教们	,	和	开始	一个	热的	迫害	反对

[ðə; ðɪ] ['prɔtɪstənts] ;

the	protestants	;
这	新教徒	;

她恢复了罗马天主教主教的职位，并对新教徒展开了激烈的迫害；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['krænmər] , [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðə(r)] ['bɪʃəp] , [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ə'laɪv] .

in	which	Archbishop	Cranmer	,	and	six	other	Bishops	,	were	burnt	alive	.
在	哪个	大主教	克兰默	,	和	六	其他	主教们	,	是	烧焦的	活	.

其中，坎特伯雷大主教克兰默和另外六位主教被活活烧死。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] , ['kæleɪ] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [frentʃ] ,

In	her	reign	,	Calais	was	taken	by	the	French	,
在	她	在位	,	加莱	曾是	已采取	经过	这	法语	,

在她统治时期，加莱被法国占领。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] - [j'iəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [wɪtʃ]

after	it	had	been	in	our	possession	200	years	;	and	the	same	year	,	which
后	它	有	到过	在	我们的	拥有	-	年	;	和	这	相同的	年	,	哪个

[wɒz; wəz] - ,

was	1558	,
曾是	-	,

在我们拥有它200年后；同年，即1558年，

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

she	died	of	grief	for	the	loss	of	that	city	.
她	死亡	的	悲伤	为了	这	损失	的	那	城市	.

她因失去那座城市而悲痛欲绝，最终去世。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [endid] [ə; eɪ] [reɪn] , [bɪ'gʌn] , [kən'tɪnjuːd] , ['fɪnɪʃt] [ɪn] [blʌd] ,

With	her	life	ended	a	reign	,	begun	,	continued	,	finished	in	blood	,
和	她	生活	结束	一个	在位	,	开始	,	持续	,	完成的	在	血	,

她的一生终结了她的统治，这段统治始于血腥，延续于血腥，最终也以血腥收场。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪts] [ʃɔːt] [djuˈreɪʃn] .

and	happy	in	nothing	but	its	short	duration	.
和	快乐的	在	没有什么	但	它是	短的	期间	.

只因其短暂而快乐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .

She	was	buried	at	Westminster	.
她	曾是	埋葬	在	威斯敏斯特	.

她被安葬在威斯敏斯特教堂。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .

ELIZABETH	,	daughter	of	Henry	VIII	.
伊丽莎白	,	女儿	的	亨利	八	.

伊丽莎白，亨利八世的女儿。

[baɪ] ['ʌnə] ['bʊlən] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , [sək'siːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf] - ['sɪstə(r)]['meəri] .

by	Anna	Bullen	,	his	second	wife	,	succeeded	her	half	-	sister	Mary	.
经过	安娜	布伦	,	他的	第二	妻子	,	成功了	她	一半	-	姐姐	玛丽	.

安娜·布伦是他的第二任妻子，继承了她同父异母的姐姐玛丽的爵位。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [kwiːn] , [ðə; ði] ['glɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] ,

She	proved	an	excellent	Queen	,	the	glory	of	her	sex	,
她	已证实	一个	出色的	女王	,	这	荣耀	的	她	性别	,

她是一位杰出的女王，是女性的荣耀。

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .

and	admiration	of	the	age	she	lived	in	.
和	钦佩	的	这	年龄	她	居住地	在	.

以及对她所处时代的钦佩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , [dʒæn] . - , - .

She	was	crowned	at	Westminster	,	Jan	.	15	,	1558	.
她	曾是	加冕	在	威斯敏斯特	,	一月	.	-	,	-	.

她于1558年1月15日在威斯敏斯特加冕。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'stɔːd] .

In	her	time	the	protestant	religion	was	again	restored	.
在	她	时间	这	新教	宗教	曾是	再次	恢复	.

在她生活的年代，新教再次复兴。

[ʃiː; ʃi]['hʌmb(ə)ld][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [speɪn] , [bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

She	humbled	the	pride	of	Spain	,	both	in	Europe	and	America	.
她	谦卑	这	自豪	的	西班牙	,	两个都	在	欧洲	和	美国	.

她让西班牙在欧洲和美洲的骄傲都黯然失色。

['memərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][jɪə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'temptɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ,

Memorable	**is**	**the**	**year**	**1588**	**,**	**for**	**the**	**Spanish**	**invasion**	**attempted**	**by**	**King**	**Philip**	**,**
难忘	是	这	年	-	,	为了	这	西班牙语	入侵	尝试过	经过	国王	菲利普	,

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] ;

with	**his**	**invincible**	**armada**	**;**
和	他的	无敌	舰队	;

1588 年是令人难忘的一年，因为西班牙国王菲利普率领着他所向披靡的无敌舰队试图入侵；

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪərʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	**greatest**	**part**	**of**	**which**	**was**	**destroyed**	**by**	**the**	**English**	**fireships**	**and**	**a**
这	最	部分	的	哪个	曾是	损毁	经过	这	英语	火船	和	一个

[ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [stɔːm] .

providential	**storm**	**.**
天意	风暴	.

其中大部分被英国的火船和一场突如其来的风暴摧毁了。

[ðə; ði] ['veri] [nems] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] [kə'mændər] , ['haʊəd] , ['nɔːrɪs] , ['esɪks] , [dreɪk] , [ænd; ənd]

The	**very**	**names**	**of**	**our**	**chief**	**commanders**	**,**	**Howard**	**,**	**Norris**	**,**	**Essex**	**,**	**Drake**	**,**	**and**
这	非常	姓名	的	我们的	首席	指挥官	,	霍华德	,	诺里斯	,	埃塞克斯	,	德雷克	,	和

['rɑːli] ,

Raleigh	**,**
罗利	,

我们主要指挥官的名字，霍华德、诺里斯、埃塞克斯、德雷克和罗利，

[strʌk] [ə; eɪ] ['terə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

struck	**a**	**terror**	**in**	**her**	**enemies**	**.**
击	一个	恐怖	在	她	敌人	.

她令敌人闻风丧胆。

[ðeɪ] [tʊk] [ænd; ənd] [bɜːnt] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [speɪn] , [pə'tɪkjələli] ['keɪdɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [grɔɪn] ;

They	**took**	**and**	**burnt**	**several**	**places**	**in**	**Spain**	**,**	**particularly**	**Cadiz**	**and**	**the**	**Groyne**	**;**
他们	采取	和	烧焦的	一些	地方	在	西班牙	,	特别	加的斯	和	这	防波堤	;

[ˌɪntə'septɪd] [ðeə(r)] [pleɪt] [fliːts] ,

intercepted	**their**	**plate**	**fleets**	**,**
截获	他们的	盘子	舰队	,

他们占领并焚毁了西班牙的多个地点，特别是加的斯和格罗因；拦截了他们的平底船队。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðæt] ['hɔːti] ['mɒnək] [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns] [rɪ'kʌvəd]

and	**reduced**	**that**	**haughty**	**monarch**	**so**	**low**	**,**	**that**	**he**	**has**	**never**	**since**	**recovered**
和	减少	那	傲慢	君主	所以	低的	,	那	他	有	绝不	自从	恢复

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

并将那位傲慢的君主贬低到如此地步，以至于他从此再也没有恢复过来。

[ðɪs] [kwiːn] [kwel] [ðə; ði] [tuː] [ri'beljən] [ɒv; əv] [oʊ'niːəl] [ænd; ənd] [tɪr] - ['əʊɪn] [ɪn] ['aɪələnd] .

This	**Queen**	**quelled**	**the**	**two**	**rebellions**	**of**	**O'Neal**	**and**	**Tir**	**-**	**Owen**	**in**	**Ireland**	**.**
这	女王	平息	这	二	叛乱	的	奥尼尔	和	蒂尔	-	欧文	在	爱尔兰	.

这位女王平息了爱尔兰的奥尼尔和蒂尔-欧文的两次叛乱。

[ʃiː; ʃi] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔtɪstənts] [ɒv; əv] [frɑːns] .

She	**protected**	**the**	**new**	**republic**	**of**	**Holland**	**,**	**and**	**the**	**protestants**	**of**	**France**	**.**
她	受保护	这	新的	共和国	的	荷兰	,	和	这	新教徒	的	法国	.

她保护了新生的荷兰共和国和法国的新教徒。

[ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] ,

She	**commanded**	**the**	**ocean**	**,**	**which**	**spread**	**her**	**fame**	**around**	**the**	**globe**	**,**
她	命令	这	海洋	,	哪个	传播	她	名声	大约	这	地球	,

她掌控着海洋，这使她的名声传遍全球。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [rɪ'spektɪd] ['evri] [weə(r)] .

and	made	her	name	respected	every	where	.
和	制成	她	姓名	受人尊敬	每一个	在哪里	.

她的名字在各地都备受尊敬。

[wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] [ʃiː; ʃi] [saɪnd] [ðə; ði] [ded] ['wɒrənt] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

With	much	reluctance	she	signed	the	dead	warrant	[	sic	]	for	the	execution	of
和	很多	不情愿	她	签名	这	死的	保证	[	原文如此	]	为了	这	执行	的

['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] ,

Mary	Queen	of	Scots	,
玛丽	女王	的	苏格兰人	,

她极不情愿地签署了处决苏格兰女王玛丽的死刑令。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [haɪ] ['triːz(ə)n] .

charged	with	high	treason	.
带电	和	高的	叛国罪	.

被控犯有叛国罪。

[ʃiː; ʃi] [griːvd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] ,

She	grieved	much	for	the	death	of	the	Earl	of	Essex	,
她	伤心	很多	为了	这	死亡	的	这	伯爵	的	埃塞克斯	,

她对埃塞克斯伯爵的去世感到非常悲痛。

[huːz] [fɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sə'vaɪvd] [hɪm] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] .

whose	fall	was	owing	to	her	favour	,	and	survived	him	only	two	years	.
谁	落下	曾是	欠款	到	她	偏爱	,	和	幸存下来	他	仅有的	二	年	.

他的堕落是因她的恩宠，而他去世后只活了两年。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][stɑː(r)] -

In	her	reign	the	two	English	inquisitions	were	erected	,	I	mean	the	Star	-
在	她	在位	这	二	英语	宗教裁判所	是	竖立	,	我	意思是	这	星星	-

['tʃeɪmbə(r)] ,

Chamber	,
商会	,

在她统治时期，英国设立了两个宗教裁判所，我指的是星室法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔːt] , [wɪtʃ] [gruː] [ə'presɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][səʊ]

and	the	High	Commission	Court	,	which	grew	oppressive	,	and	the	judges	so
和	这	高的	委员会	法庭	,	哪个	生长	压迫性的	,	和	这	法官	所以

['ɑːbɪtrərɪ] ,

arbitrary	,
随意的	,

还有日益专横跋扈的高级专员公署法庭，法官们也如此专断。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'prest] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] . [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

that	they	were	suppressed	by	an	act	of	Charles	I	.	She	had	a	peculiar
那	他们	是	被抑制	经过	一个	行为	的	查尔斯	我	.	她	有	一个	奇特

[teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,

taste	for	learning	,
品尝	为了	学习	,

她们被查理一世的法令镇压了。她对学习有着独特的兴趣。

[wɪtʃ] ['flaurɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] .

which	flourished	in	her	reign	.
哪个	繁荣	在	她	在位	.

在她统治时期，这种文化蓬勃发展。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] , [trænz'leɪtɪd] ['sevrəl] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk]

She	spoke	five	or	six	different	languages	,	translated	several	books	from	the	Greek
她	辐	五	或者	六	不同的	语言	,	翻译	一些	图书	从	这	希腊语

[ænd; ənd] [frentʃ] ,

and	French	,
和	法语	,

她会说五六种不同的语言，翻译过几本希腊语和法语书籍。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd]

and	took	great	pleasure	in	the	study	of	mathematics	,	geography	,	and
和	采取	伟大的	乐趣	在	这	学习	的	数学	,	地理	,	和

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

他对数学、地理和历史的学习产生了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] 45th [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] ,

She	died	in	1603	,	in	the	45th	year	of	her	reign	,
她	死亡	在	-	,	在	这	45th	年	的	她	在位	,

她于1603年去世，时年是她统治的第45年。

[ænd; ənd][ðə; ði] 70th [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] [dʒeɪmz]['sɪksθ] . [ɒv; əv]

and	the	70th	year	of	her	age	,	leaving	her	kinsman	James	VI	.	of
和	这	70th	年	的	她	年龄	,	离开	她	亲属	詹姆斯	六年级	.	的

['skɒtlənd] , [hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] .

Scotland	,	her	successor	.
苏格兰	,	她	接班人	.

她享年70岁，去世后由她的亲戚苏格兰国王詹姆斯六世继承王位。

[ðə; ði] ['stjuːət] ['fæməli] .

The	STUART	FAMILY	.
这	斯图尔特	家庭	.

斯图尔特家族。

[dʒeɪmz][ai] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lʌndən] [meɪ] ['sɛvən] , - ,

JAMES	I	.	of	England	,	arrived	at	London	May	7	,	1603	,
詹姆斯	我	.	的	英格兰	,	到达的	在	伦敦	可能	7	,	-	,

英格兰国王詹姆斯一世于1603年5月7日抵达伦敦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

and	the	feast	of	St	.	James	following	was	fixed	for	his	coronation	.
和	这	盛宴	的	英石	.	詹姆斯	下列的	曾是	固定的	为了	他的	加冕礼	.

于是，圣雅各节被定为他的加冕日。

[ɪn] - , [nəʊ'vembər] . [faɪv] , [ðə; ði]['paʊdə(r)] [plɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ðə; ði] ['meməri] [weər'ɒv]

In	1604	,	Nov	.	5	,	the	powder	plot	was	discovered	,	the	memory	whereof
在	-	,	十一月	.	5	,	这	粉末	阴谋	曾是	发现	,	这	记忆	其中

[hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'lɪdʒəsli] [əb'zɜːvd] .

has	been	hitherto	religiously	observed	.
有	到过	迄今为止	宗教地	观察到	.

1604 年 11 月 5 日，火药坑被发现，人们至今仍虔诚地纪念这一事件。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪn] ,

Among	the	remarkable	things	of	this	reign	,
之中	这	卓越	事物	的	这	在位	,

这一时期最引人注目的事件包括：

[meɪ] [biː; bi] ['rekən] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'viː] .

may	be	reckoned	the	two	visits	his	Majesty	received	from	Christian	IV	.
可能	是	估计	这	二	访问	他的	威严	已收到	从	基督教	第四	.

可以算作国王陛下接受克里斯蒂安四世两次访问的两次。

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , [huːz] ['sɪstə(r)] [æn] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] ['kɒnsɔːt] :

King	of	Denmark	,	whose	sister	Ann	was	King	James's	consort	:
国王	的	丹麦	,	谁	姐姐	安	曾是	国王	詹姆斯的	配偶	:

丹麦国王，他的妹妹安妮是詹姆斯国王的王后：

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [kɔːld] ['bærənət] , [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['bærən] , [ænd; ənd] [meɪd] [hə'redɪt(ə)ri] :

the	creation	of	a	new	order	called	Baronets	,	next	to	a	Baron	,	and	made	hereditary	:
这	创建	的	一个	新的	命令	称为	男爵	,	下一个	到	一个	男爵	,	和	制成	遗传	:

设立了一个名为从男爵的新爵位，地位仅次于男爵，并且是世袭的：

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['beɪkən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] ,

the	fall	of	Lord	Chancellor	Bacon	,	and	of	Sir	Walter	Raleigh	,
这	落下	的	主	校长	熏肉	,	和	的	先生	沃尔特	罗利	,

大法官培根和沃尔特·雷利爵士的垮台

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] :

at	the	instigation	of	the	Spanish	Ambassador	:
在	这	煽动	的	这	西班牙语	大使	:

在西班牙大使的唆使下：

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɒz; wəz][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	office	of	the	master	of	the	ceremonies	was	first	established	.
这	办公室	的	这	掌握	的	这	仪式	曾是	第一的	已确立的	.

司仪一职由此设立。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

As	to	the	character	of	this	Prince	,	it	must	be	confessed	,
作为	到	这	特点	的	这	王子	,	它	必须	是	坦白	,

至于这位王子的品行，必须承认：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

that	he	was	too	much	of	a	scholar	,	and	too	little	of	the	soldier	.
那	他	曾是	也	很多	的	一个	学者	,	和	也	小的	的	这	士兵	.

他太像个学者，而太不像个军人。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [skɒtʃ] ['prezbɪtri] ,

Though	he	was	brought	up	in	the	Scotch	presbytery	,
尽管	他	曾是	带来	向上	在	这	苏格兰威士忌	长老会	,

虽然他是在苏格兰长老会长大的，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪ'pɪskəpəsi] [səʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

he	thought	episcopacy	so	necessary	for	the	support	of	his	crown	,	that	he	often	used	to	say	,
他	想法	主教制	所以	必要的	为了	这	支持	的	他的	王冠	,	那	他	经常	用过的	到	说	,

他认为主教制度对于巩固他的王位至关重要，因此他经常说：

[nəʊ] ['bɪʃəp] , [nəʊ] [kɪŋ] .

No	Bishop	,	No	King	.
不	主教	,	不	国王	.

没有主教，就没有国王。

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['θiːəˌbɔːldz] , [mɑːtʃ] - , - , [ɪn][ðə; ði] 23rd [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

He	died	at	Theobalds	,	March	27	,	1625	,	in	the	23rd	year	of	his	reign	,
他	死亡	在	西奥博尔德家族	,	行进	-	,	-	,	在	这	23rd	年	的	他的	在位	,

他于1625年3月27日在狄奥博尔德去世，时任其在位第23年。

[ænd; ənd] 59th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	59th	year	of	his	age	.
和	59th	年	的	他的	年龄	.

他今年59岁。

[ðʌs] [endid] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [bʌt; bət] [ɪn'glɔːriəs] , [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][bʌt; bət] [lʌg'ʒʊəriəs] [reɪn] ,

Thus	ended	a	peaceable	but	inglorious	,	a	plentiful	but	luxurious	reign	,
因此	结束	一个	和平的	但	不光彩的	,	一个	丰富	但	豪华	在位	,

就这样，一段和平却不辉煌、富足却奢靡的统治结束了。

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd]['trædʒɪkəl] .

to	make	room	for	another	more	turbulent	and	tragical	.
到	制作	房间	为了	其他	更多的	湍流	和	悲剧	.

为另一场更加动荡和悲惨的事件腾出空间。

[tʃɑːlz] [ai] . [ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [sək'siːdɪd] [nekst] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]

CHARLES	I	.	the	only	son	of	King	James	,	succeeded	next	:	he	was	born	at
查尔斯	我	.	这	仅有的	儿子	的	国王	詹姆斯	,	成功了	下一个	:	他	曾是	出生	在

-	,

Dumferling	,
-	,

查理一世，詹姆斯国王的独子，继承了王位：他出生于邓弗林。

[ɪn] ['skɒtlənd] , - , [ænd; ənd] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] , - .

in	Scotland	,	1600	,	and	crowned	at	Westminster	,	1625	.
在	苏格兰	,	-	,	和	加冕	在	威斯敏斯特	,	-	.

1600 年在苏格兰加冕，1625 年在威斯敏斯特加冕。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [reɪn] [endid] [ɪn] [blʌd] .

His	crown	may	be	called	a	crown	of	thorns	,	as	his	reign	ended	in	blood	.
他的	王冠	可能	是	称为	一个	王冠	的	荆棘	,	作为	他的	在位	结束	在	血	.

他的王冠或许可以被称为荆棘王冠，因为他的统治以血腥告终。

[hiː; hi] ['mærid] [ˌhenri'etə] , ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

He	married	Henrietta	,	daughter	to	Henry	IV	.
他	已婚	亨丽埃塔	,	女儿	到	亨利	第四	.

他娶了亨利四世的女儿亨利埃塔为妻。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪgət] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]

King	of	France	,	who	was	bigotted	to	the	catholic	religion	,	and	gained	the
国王	的	法国	,	WHO	曾是	偏执的	到	这	天主教	宗教	,	和	获得	这

[ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][hɪm] .

ascendancy	over	him	.
优势	超过	他	.

法国国王，一个天主教狂热分子，最终凌驾于他之上。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][ækt][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts]

His	wonderful	compliance	with	the	Queen	caused	him	to	act	in	many	respects
他的	精彩的	遵守	和	这	女王	导致	他	到	行为	在	许多	尊重

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

contrary	to	the	laws	of	the	kingdom	,
相反	到	这	法律	的	这	王国	,

他对女王的绝对服从，导致他在许多方面违反了王国的法律。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ɪn'senst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	his	unbounded	favour	to	the	Duke	of	Buckingham	,	incensed	the	people
和	他的	无界	偏爱	到	这	公爵	的	白金汉	,	愤怒	这	人们

[tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] ,

to	that	degree	,
到	那	程度	,

他对白金汉公爵的无私偏袒，激怒了民众。

[ðæt] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [stæbd] [baɪ] ['feltən] , ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]
that **this** **favourite** **was** **afterwards** **stabbed** **by** **Felton** **,** **merely** **for** **the** **public** **good**
那 这 最喜欢的 曾是 然后 刺伤 经过 费尔顿 , 仅仅 为了 这 民众 好的
.
:
.

后来，费尔顿为了公众利益刺死了这位宠儿。

[ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['wiːknəsɪz] , [meɪd] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði]
These **,** **and** **such** **like** **weaknesses** **,** **made** **him** **continually** **at** **variance** **with** **the**
这些 , 和 这样的 喜欢 弱点 , 制成 他 持续 在 方差 和 这
['pɑːləmənt] ,
parliament **,**
议会 ,

这些以及其他类似的弱点，使他与议会之间始终存在分歧。

[wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
which **at** **last** **broke** **out** **into** **a** **civil** **war** **.**
哪个 在 最后的 打破 出去 进入 一个 民用 战争 .

最终演变成内战。

['sevrəl] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɔː(r)] [rʌmp] .
Several **battles** **were** **fought** **between** **the** **royalists** **and** **republicans** **or** **rumps** **.**
一些 战斗 是 战斗 之间 这 保皇党 和 共和党人 或者 臀部 .

保皇党和共和派或残余势力之间爆发了数场战斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [skɒts] , [huː] [səʊld][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt]
The **King** **was** **taken** **prisoner** **by** **the** **Scots** **,** **who** **sold** **him** **to** **the** **parliament**
这 国王 曾是 已采取 囚犯 经过 这 苏格兰人 , WHO 卖 他 到 这 议会
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for **200** **,**
为了 - ,

国王被苏格兰人俘虏，苏格兰人以200英镑的价格将他卖给了议会。

000l . [ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
000l **.** **Hereupon** **the** **parliament** **erected** **a** **high** **court** **of** **justice** **,**
000l . 于是 这 议会 竖立 一个 高的 法庭 的 正义 ,

于是，议会设立了高等法院。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['peɪvə(r)][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and **gave** **them** **power** **to** **try** **the** **King** **;**
和 给予 他们 力量 到 尝试 这 国王 ;

并赋予他们审判国王的权力；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [sʌtʃ] ['ɑːbɪtrərɪ]
and **though** **the** **generality** **of** **the** **people** **were** **against** **such** **arbitrary**
和 尽管 这 概论 的 这 人们 是 反对 这样的 随意的
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings **,**
诉讼程序 ,

尽管大多数民众反对这种任意妄为的做法，

[jet] [ðeɪ] [ə'reɪnd] [hɪm][ɒv; əv] [haɪ] - ['triːz(ə)n] .
yet **they** **arraigned** **him** **of** **high** **-** **treason** **.**
然而 他们 提审 他 的 高的 - 叛国罪 .

然而，他们却以叛国罪起诉了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]

The	King	maintained	his	dignity	,	and	refusing	to	acknowledge	the	authority	of
这	国王	维持	他的	尊严	,	和	拒绝	到	承认	这	权威	的

[ði:z] [prɪ'tendɪd] ['dʒʌdʒɪz] ,

these	pretended	judges	,
这些	假装	法官	,

国王维护了自己的尊严，拒绝承认这些假法官的权威。

[hæd; həd] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [pɑ:st] [ə'pɒn] [hɪm] ,

had	sentence	of	death	passed	upon	him	,
有	句子	的	死亡	通过了	之上	他	,

如果他被判处死刑，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [bɪ'hedɪd] [ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] , [bɪ'fɔ:(r)]

and	was	accordingly	beheaded	on	a	scaffold	erected	for	that	purpose	,	before
和	曾是	因此	斩首	在	一个	脚手架	竖立	为了	那	目的	,	前

[ðə; ði] ['pæləs] , [dʒæn] . - , - .

the	palace	,	Jan	.	30	,	1648	.
这	宫殿	,	一月	.	-	,	-	.

因此，他于 1648 年 1 月 30 日在宫殿前为此目的而搭建的断头台上被斩首。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [tu:] [greɪt] ['mɪnɪstər] , [vɪz] .

In	this	reign	two	great	ministers	,	viz	.
在	这	在位	二	伟大的	部长们	,	即	.

在位期间，有两位杰出的大臣，即：

[ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [lɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['stræfəd] , [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] .

Archbishop	Laud	,	and	the	Earl	of	Strafford	,	were	beheaded	.
大主教	赞美	,	和	这	伯爵	的	斯特拉福德	,	是	斩首	.

大主教劳德和斯特拉福德伯爵被斩首。

['krɒmwel] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔ:t] [hu:]

CROMWELL	,	one	of	the	most	considerable	members	of	the	high	court	who
克伦威尔	,	一	的	这	最多	大量	成员	的	这	高的	法庭	WHO

[kən'demd] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] ,

condemned	King	Charles	,
谴责	国王	查尔斯	,

克伦威尔是高等法院中最具影响力的成员之一，他谴责了查理一世国王。

[wɒz; wəz] [naʊ] [sent] [tu:; tə] [səb'dju:] ['aɪələnd] .

was	now	sent	to	subdue	Ireland	.
曾是	现在	发送	到	征服	爱尔兰	.

现在被派去征服爱尔兰。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [skɒts] ,

After	which	he	marched	against	the	Scots	,
后	哪个	他	行军	反对	这	苏格兰人	,

之后他率军讨伐苏格兰人。

[hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɑ:mz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] .

who	had	taken	up	arms	in	favour	of	the	late	King	.
WHO	有	已采取	向上	武器	在	偏爱	的	这	晚的	国王	.

他们曾拿起武器支持已故国王。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɔ:lsəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [fli:t] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Dutch	also	,	who	had	sent	a	fleet	to	assist	the	King	,
这	荷兰语	还	,	WHO	有	发送	一个	舰队	到	协助	这	国王	,

荷兰人也派出了舰队协助国王，

['hævɪŋ] [met] [wɪð] ['meni] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] , [su:d] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] ,

having	met	with	many	losses	and	disappointments	,	sued	for	peace	,
拥有	遇见	和	许多	损失	和	失望	,	被起诉	为了	和平	,

遭遇诸多损失和失望后，请求和平解决。

[wɪtʃ] ['krɒmwel] [səʊld][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] .

which	Cromwell	sold	them	at	an	exorbitant	price	.
哪个	克伦威尔	卖	他们	在	一个	高昂	价格	.

克伦威尔以天价将它们卖给了别人。

[naʊ] ['krɒmwel] [wɒz; wəz] [meɪd] [lɔːd] [prə'tektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

Now	Cromwell	was	made	Lord	Protector	to	the	British	dominions	,
现在	克伦威尔	曾是	制成	主	保护者	到	这	英国	领地	,

克伦威尔被任命为英国领土的护国公。

[ænd; ənd]['æktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪŋ] .

and	acted	with	the	same	authority	as	if	he	had	been	King	.
和	行动	和	这	相同的	权威	作为	如果	他	有	到过	国王	.

他行事如同国王一般，拥有至高无上的权威。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)][bəuθ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][speɪn] , [ænd; ənd][daɪd] [sept] . [θriː] , - .

He	was	a	terror	both	to	France	and	Spain	,	and	died	Sept	.	3	,	1658	.
他	曾是	一个	恐怖	两个都	到	法国	和	西班牙	,	和	死亡	九月	.	3	,	-	.

他令法国和西班牙都闻风丧胆，于 1658 年 9 月 3 日去世。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'diːd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðæt] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

His	son	indeed	succeeded	to	that	high	station	,	which	his	father	filled	with	universal
他的	儿子	的确	成功了	到	那	高的	车站	,	哪个	他的	父亲	已填	和	普遍的

[ə'plɔːz] ;

applause	;
掌声	;

他的儿子确实继承了父亲的高位，而他的父亲曾因此获得了普遍的赞誉；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [hed] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]

but	having	neither	an	equal	share	of	ambition	,	nor	a	head	turned	for
但	拥有	两者都不	一个	平等的	分享	的	志向	,	也不	一个	头	转向	为了

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

但他既没有同等的抱负，也没有从政的意愿，

['mɒdɪstlɪ] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [eə(r)]

modestly	resigned	to	the	right	heir
谦虚地	辞职	到	这	正确的	继承人

谦逊地接受了合适的继承人

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHARLES	II	.
查尔斯	二	.

查理二世

[sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn]

son	of	Charles	I	.	succeeded	his	father	,	but	was	kept	from	the	crown
儿子	的	查尔斯	我	.	成功了	他的	父亲	,	但	曾是	保留	从	这	王冠

[ə'bʌv] [ɪ'levə(n)] [j'iəz] ,

above	eleven	years	,
多于	十一	年	,

查理一世之子继承了父亲的王位，但被剥夺王位长达十一年之久。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['ɪŋgləɳd] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] .

during	which	time	England	was	reduced	to	a	commonwealth	.
期间	哪个	时间	英格兰	曾是	减少	到	一个	联邦	.

在此期间，英格兰沦为英联邦。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] .

The	King	was	at	the	Hague	when	his	father	was	beheaded	.
这	国王	曾是	在	这	海牙	什么时候	他的	父亲	曾是	斩首	.

国王的父亲被斩首时，他正在海牙。

[bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kɜ:k] [ɒv; əv]

But	on	his	yielding	to	some	conditions	imposed	on	him	by	the	kirk	of
但	在	他的	屈服	到	一些	状况	强加	在	他	经过	这	柯克	的

['skɒtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

但他接受了苏格兰教会对他提出的一些条件，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] [skɒts] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kraʊnd] [æt; ət] [sku:n] ,

he	was	received	by	the	Scots	,	and	being	crowned	at	Scoon	,
他	曾是	已收到	经过	这	苏格兰人	,	和	存在	加冕	在	斯库恩	,

他受到了苏格兰人的接见，并在斯昆加冕。

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['ɑ:mi] [wɪð] [hɪm] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['kɪŋdəm] ;

they	sent	an	army	with	him	into	England	to	recover	that	kingdom	;
他们	发送	一个	军队	和	他	进入	英格兰	到	恢复	那	王国	;

他们派了一支军队与他一起进入英格兰，以收复那个王国；

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['təʊtəli] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət] ['wʊstə(r)] , [hi:; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [wi:ks] ,

which	being	totally	defeated	at	Worcester	,	he	wandered	about	for	six	weeks	,
哪个	存在	完全	战败	在	伍斯特	,	他	漫步	关于	为了	六	周	,

在伍斯特惨败后，他四处流浪了六个星期。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ðen] [tu:; tə] [speɪn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊps] [ɒv; əv]

and	made	his	escape	to	France	,	then	to	Spain	,	but	without	any	hopes	of
和	制成	他的	逃脱	到	法国	,	然后	到	西班牙	,	但	没有	任何	希望	的

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,

restoration	,
恢复	,

他先逃往法国，然后又逃往西班牙，但复辟的希望渺茫。

[tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] : [wen] [ə; eɪ] [fri:] ['pɑ:ləmənt] , ['hævɪŋ] [met] [ɪn] ['eɪprəl] -

till	the	death	of	Oliver	Cromwell	:	when	a	free	parliament	,	having	met	in	April	1660
直到	这	死亡	的	奥利弗	克伦威尔	:	什么时候	一个	自由的	议会	,	拥有	遇见	在	四月	-

,

,
,

直到奥利弗·克伦威尔去世：1660年4月，自由议会召开，

['vəʊtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .

voted	the	return	of	King	Charles	II	.
投票	这	返回	的	国王	查尔斯	二	.

投票支持查理二世国王复辟。

[æz; əz] ['lɔ:fl] [eə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .

as	lawful	heir	to	the	crown	.
作为	合法的	继承人	到	这	王冠	.

作为王位的合法继承人。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌmp] ['pɑ:ləmənt] , [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]

The	power	of	the	Rump	Parliament	,	by	the	conduct	and	courage	of	General
这	力量	的	这	臀部	议会	,	经过	这	执行	和	勇气	的	一般的

[mʌŋk] ,

Monk	,
僧	,

残余议会的力量，源于蒙克将军的行动和勇气。

[hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] ['greɪtli]

had	been	on	the	decline	for	some	time	,	and	the	King's	interest	greatly
有	到过	在	这	衰退	为了	一些	时间	,	和	这	国王学院	兴趣	非常

[ɪn'kriːst] ,

increased	,
增加	,

此前一段时间，这种趋势一直在衰落，而国王的兴趣却大大增加。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [meɪ] [eit] .

especially	in	the	city	of	London	,	where	he	was	proclaimed	May	8	.
尤其	在	这	城市	的	伦敦	,	在哪里	他	曾是	宣布	可能	8	.

尤其是在伦敦，他于 5 月 8 日在那里被宣布当选。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət]['dəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entri] , [meɪ] - , - ,

He	landed	at	Dover	,	and	made	a	most	magnificent	entry	,	May	29	,	1660	,
他	登陆	在	多佛	,	和	制成	一个	最多	壮丽	入口	,	可能	-	,	-	,

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ;

being	his	birthday	;
存在	他的	生日	;

1660 年 5 月 29 日，也就是他的生日，他抵达多佛港，并以一种极其壮观的方式登港。

[ænd; ənd][ðə; ði] 23d [[sɪk]] [ɒv; əv]['eɪprəl] ['fɒləʊɪŋ] , ['biːɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [deɪ] ,

and	the	23d	[	sic	]	of	April	following	,	being	St	.	George's	day	,
和	这	23d	[	原文如此	]	的	四月	下列的	,	存在	英石	.	乔治的	天	,

以及随后的四月二十三日，即圣乔治日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [wɪð] [greɪt] [steɪt] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] .

he	was	crowned	at	Westminster	with	great	state	and	solemnity	.
他	曾是	加冕	在	威斯敏斯特	和	伟大的	状态	和	严肃	.

他在威斯敏斯特宫举行了隆重而盛大的加冕仪式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪn] ,

Among	the	remarkable	things	of	this	reign	,
之中	这	卓越	事物	的	这	在位	,

这一时期最引人注目的事件包括：

[wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [dʌn'kɜːk] [tuː; tə] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːltri] [sʌm] ;

we	may	reckon	the	parting	with	Dunkirk	to	France	for	a	paltry	sum	;
我们	可能	估计	这	离别	和	敦刻尔克	到	法国	为了	一个	微不足道	和	;

我们或许可以认为，敦刻尔克向法国的分手只换来了一笔微不足道的款项；

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [tæn'dʒɪə] [ɪn][ðə; ði] ,

the	blowing	up	Tangier	in	the	Streights	,
这	吹	向上	丹吉尔	在	这	直道	,

在海峡炸毁丹吉尔港

['ɑːftə(r)] [ɪ'mens] [sʌmz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ;

after	immense	sums	had	been	expended	to	repair	and	keep	it	;
后	巨大	总和	有	到过	已支出	到	维修	和	保持	它	;

在花费巨额资金进行维修和维护之后；

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wen] [fʊl] [ɒv; əv] [ləʊnz] , [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] ['njuːmərəs]

the	shutting	up	the	Exchequer	when	full	of	loans	,	to	the	ruin	of	numerous
这	关闭	向上	这	国库	什么时候	满的	的	贷款	,	到	这	废墟	的	很多的

['fæmɪlɪz] ;

families	;
家庭	;

在国库债台高筑的情况下关闭国库，导致无数家庭破产；

[ðə; ði] [tuː] [dʌtʃ] [wˈɔːz] , [wɪtʃ] [endid] [wɪð] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

the	two	Dutch	wars	,	which	ended	with	no	advantage	on	either	side	,
这	二	荷兰语	战争	,	哪个	结束	和	不	优势	在	任何一个	边	,

两次荷荷战争，最终双方均未取得任何胜利。

[bʌt; bət] [sɜːvd] ['əʊnli][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntrəst] ;

but	served	only	to	promote	the	French	interest	;
但	服务	仅有的	到	推动	这	法语	兴趣	;

但这仅仅是为了促进法国的利益;

[ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [dʌtʃ] [wɔː(r)] ;

the	great	plague	with	which	this	nation	was	visited	during	the	first	Dutch	war	;
这	伟大的	瘟疫	和	哪个	这	国家	曾是	到访	期间	这	第一的	荷兰语	战争	;

第一次荷属战争期间，这个国家遭受了一场大瘟疫;

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [ðæt] ['hæpənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [plɒt] , [fɔː(r); fə(r)]

the	fire	of	London	that	happened	soon	after	;	and	the	Popish	plot	,	for
这	火	的	伦敦	那	发生	很快	后	;	和	这	天主教	阴谋	,	为了

[wɪtʃ] ['meni] ['sʌfəd] [deθ] .

which	many	suffered	death	.
哪个	许多	遭受	死亡	.

随后不久发生的伦敦大火；以及天主教阴谋，导致许多人丧生。

[ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] ['fɛb] . - , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [sɪk] [ɒv; əv][æn; ən]['æpəpleksi] ;

On	the	2d	of	Feb	.	1684	,	the	King	fell	sick	of	an	apoplexy	;
在	这	2d	的	二月	.	-	,	这	国王	跌倒	生病的	的	一个	中风	;

1684年2月2日，国王突发中风;

[hiː; hi] [daɪd] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ɪn][ðə; ði] 37th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

he	died	four	days	after	,	in	the	37th	year	of	his	reign	,
他	死亡	四	天	后	,	在	这	37th	年	的	他的	在位	,

四天后，即他统治的第37年，他去世了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['praɪvətli] ['berid] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] .

and	was	privately	buried	at	Westminster	.
和	曾是	私下	埋葬	在	威斯敏斯特	.

并被秘密安葬在威斯敏斯特教堂。

[dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] , [bʌt; bət] [pruːvd] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [tuː; tə] [hɪm'self]

JAMES	II	.	succeeded	his	brother	Charles	,	but	proved	very	unfortunate	to	himself
詹姆斯	二	.	成功了	他的	兄弟	查尔斯	,	但	已证实	非常	不幸	到	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	his	people	,
和	他的	人们	,

詹姆斯二世继承了他哥哥查理的王位，但他却给他自己和他的人民带来了极大的不幸。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rəumiʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

on	account	of	his	zeal	for	the	Romish	religion	.
在	帐户	的	他的	热情	为了	这	罗马天主教	宗教	.

因为他热衷于罗马天主教。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

He	invaded	the	rights	of	the	universities	,
他	入侵	这	权利	的	这	大学	,

他侵犯了大学的权利，

[ænd; ənd] [meɪd] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['ɒksfəd] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] .

and	made	Magdalen	College	in	Oxford	a	prey	to	his	violence	.
和	制成	抹大拉的玛格达琳	大学	在	牛津	一个	猎物	到	他的	暴力	.

并使牛津大学莫德林学院成为他暴力行为的受害者。

[hiː; hi] [sent] ['sev(ə)n] ['bɪʃəp] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [huː] [ə'pɒn]['traɪəl][wɜː(r); wə(r)]

He	sent	seven	bishops	as	criminals	to	the	tower	,	who	upon	trial	were
他	发送	七	主教们	作为	罪犯	到	这	塔	,	WHO	之上	审判	是

['ɒnərəbli] [ə'kwɪtɪd] .

honourably	acquitted	.
光荣地	无罪释放	.

他将七位主教作为罪犯送进伦敦塔，经审判后，他们被宣告无罪释放。

['fɑːðə(r)] ['piːtəz] , [ə; eɪ]['dʒezjuɪt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pəʊpɪʃ] [lɔːdz] , [sæt][ɪn][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ,

Father	Peters	,	a	Jesuit	,	and	several	Popish	Lords	,	sat	in	the	Privy	Council	,
父亲	彼得斯	,	一个	耶稣会	,	和	一些	天主教	领主	,	卫星	在	这	私处	理事会	,

耶稣会士彼得斯神父和几位天主教贵族是枢密院成员。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pəʊpɪʃ] ['dʒʌdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .

and	some	Popish	Judges	on	the	bench	.
和	一些	天主教	法官	在	这	长椅	.

法官席上还有一些天主教法官。

[ðə; ði] [pəʊp] [sent] [ə; eɪ]['nʌnsiəʊ][frɒm; frəm] [rəʊm] ,

The	Pope	sent	a	Nuncio	from	Rome	,
这	教皇	发送	一个	教廷大使	从	罗马	,

教皇从罗马派来了一位大使，

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['entri] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

who	was	suffered	to	make	his	public	entry	in	defiance	of	our	constitution	.
WHO	曾是	遭受	到	制作	他的	民众	入口	在	蔑视	的	我们的	宪法	.

他被允许公然违反我国宪法进入公共场所。

[ðiːz] ['beəfeɪst] ['præktɪsɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['pɑːti] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

These	barefaced	practices	made	the	Protestant	party	think	it	high	time	to	check	the
这些	露骨	实践	制成	这	新教	派对	思考	它	高的	时间	到	查看	这

[grəʊθ] [ɒv; əv]['pəʊpəri] .

growth	of	popery	.
生长	的	天主教	.

这些明目张胆的做法让新教党认为，是时候遏制天主教势力的扩张了。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] [raɪt] ,

Hereupon	the	Prince	of	Orange	was	requested	to	vindicate	his	consort's	right	,
于是	这	王子	的	橙子	曾是	请求	到	表白	他的	配偶的	正确的	,

于是，奥兰治亲王被要求维护其配偶的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['neɪʃnz] .

and	that	of	the	three	nations	.
和	那	的	这	三	国家	.

以及这三个国家的。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɪn]

In	the	beginning	of	this	reign	the	Duke	of	Monmouth	was	proclaimed	King	in
在	这	开始	的	这	在位	这	公爵	的	蒙茅斯	曾是	宣布	国王	在

[ðə; ði] [west] ,

the	West	,
这	西方	,

在这位君主统治初期，蒙茅斯公爵被拥立为西方的国王。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd]

in	opposition	to	King	James	;	but	his	party	being	defeated	,	he	was	beheaded
在	反对	到	国王	詹姆斯	;	但	他的	派对	存在	战败	,	他	曾是	斩首

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	15	,	1685	.
七月	-	,	-	.

他反对詹姆斯国王；但他的党派战败后，于 1685 年 7 月 15 日被斩首。

[dʒʌdʒ] ['dʒɛfriz] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd]

Judge	Jeffries	was	afterwards	sent	by	the	King	to	try	those	who	had	assisted
法官	杰弗里斯	曾是	然后	发送	经过	这	国王	到	尝试	那些	WHO	有	协助

[ðə; ði] [djuːk] ,

the	Duke	,
这	公爵	,

国王随后派遣杰弗里斯法官审判那些协助公爵的人。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæŋd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , ['glɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [ə'fɜːmɪŋ]

of	whom	he	hanged	no	less	than	600	,	glorying	in	his	cruelty	,	and	affirming
的	谁	他	绞刑	不	较少的	比	-	,	荣耀	在	他的	残酷	,	和	肯定

,

,

,

他绞死了其中不少于600人，并以自己的残忍为荣，还宣称：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hæŋd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

that	he	had	hanged	more	than	all	the	Judges	since	William	the	Conqueror	.
那	他	有	绞刑	更多的	比	全部	这	法官	自从	威廉	这	征服者	.

他绞死的人数比自征服者威廉以来所有法官加起来都多。

[ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp]

The	Chevalier	St	.	George	was	born	July	10	,	1688	,	two	days	after	the	bishops
这	骑士	英石	.	乔治	曾是	出生	七月	-	,	-	,	二	天	后	这	主教们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

were	imprisoned	.
是	被监禁	.

圣乔治骑士出生于1688年7月10日，也就是主教们被囚禁两天后。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['lændɪd] [æt; ət] ['tɔːrˌbeɪ] [noʊ'vembər] . [faɪv] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['æbdikeit]

The	Prince	of	Orange	landed	at	Torbay	Nov	.	5	,	and	King	James	abdicated
这	王子	的	橙子	登陆	在	托贝	十一月	.	5	,	和	国王	詹姆斯	退位

[ðə; ði] [kraʊn] ,

the	crown	,
这	王冠	,

11月5日，奥兰治亲王在托贝登陆，詹姆斯国王宣布退位。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [frɑːns] , [dek] . - .

and	went	over	to	France	,	Dec	.	23	.
和	去	超过	到	法国	,	12月	.	-	.

12月23日，他们去了法国。

[ˌhɪərə'pɒn] [æn; ən] [ˌɪntə'regnəm] [in'sjuː] [tɪl] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['februəri] , - - [naɪn] , [wen]

Hereupon	an	interregnum	ensued	till	the	13th	of	February	,	1688	-	9	,	when
于是	一个	过渡时期	随后	直到	这	13th	的	二月	,	-	-	9	,	什么时候

['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] ,

William	and	Mary	,
威廉	和	玛丽	,

此后，王位进入空缺期，直到1688-9年2月13日，威廉和玛丽.....

[prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Prince	and	Princess	of	Orange	,	were	offered	the	Crown	,	and	accepted	it
王子	和	公主	的	橙子	,	是	提供	这	王冠	,	和	公认	它

.

:

.

奥兰治亲王和公主被授予王位，并接受了王位。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

The	House	of	ORANGE	.
这	房子	的	橙子	.

橙子之家。

['wɪljəm] [θriː] .

WILLIAM	III	.
威廉	三、	.

威廉三世

[ænd; ənd] ['meəri] [ˌaɪ 'aɪ] . [sək'siːdɪd] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .

and	MARY	II	.	succeeded	James	II	.
和	玛丽	二	.	成功了	詹姆斯	二	.

玛丽二世继承了詹姆斯二世的王位。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

upon	the	vote	of	the	Convention	.
之上	这	投票	的	这	习俗	.

经大会投票表决。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɛb] . - , - - [naɪn] ,

The	day	after	their	arrival	in	London	,	which	was	Feb	.	13	,	1688	-	9	,
这	天	后	他们的	到达	在	伦敦	,	哪个	曾是	二月	.	-	,	-	-	9	,

他们抵达伦敦的第二天，也就是1688年2月13日，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [haʊs] ,

they	were	seated	under	a	canopy	of	state	in	the	Banqueting	-	house	,
他们	是	坐着	在下面	一个	树冠	的	状态	在	这	宴会	-	房子	,

他们坐在宴会厅的华盖下，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'keɪʃn] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

and	both	Houses	of	Convocation	waited	upon	them	,
和	两个都	房屋	的	召集	等待	之上	他们	,

两院议员都前来觐见他们。

['prɔfə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] ,

proffering	them	the	crown	in	the	names	of	the	Lords	Spiritual	and	Temporal	,
提供	他们	这	王冠	在	这	姓名	的	这	领主	精神	和	颞	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,

and	the	Commons	,
和	这	公共领域	,

以上议院（包括属灵和属世的上议院）和下议院的名义，向他们献上王冠。

[ə'sembəld] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] : [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]

assembled	at	Westminster	:	Accordingly	they	were	proclaimed	King	and	Queen
组装	在	威斯敏斯特	:	因此	他们	是	宣布	国王	和	女王

[ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

of	Great	-	Britain	the	following	day	,
的	伟大的	-	英国	这	下列的	天	,

他们聚集在威斯敏斯特：于是，第二天他们被宣布为大不列颠国王和王后。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [kraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbi] [ɒn] [ðə; ði] 21st [ɒv; əv] ['eɪprəl] .

and	solemnly	crowned	at	the	Abbey	on	the	21st	of	April	.
和	庄严地	加冕	在	这	修道院	在	这	21st	的	四月	.

并于4月21日在威斯敏斯特教堂举行了隆重的加冕仪式。

['sevrəl] [plɒts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pruːvd] [ə'bɔːtɪv] .

Several	plots	were	formed	against	the	King	,	but	all	of	them	proved	abortive	.
一些	图表	是	形成	反对	这	国王	,	但	全部	的	他们	已证实	未遂	.

曾有人密谋反对国王，但所有阴谋都以失败告终。

[hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] , [ænd; ənd] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] ['pɑːti] [ɪn] ['aɪələnd] ,

He	carried	out	a	war	with	France	,	and	with	King	James's	party	in	Ireland	,
他	携带	出去	一个	战争	和	法国	,	和	和	国王	詹姆斯的	派对	在	爱尔兰	,

他与法国开战，也与詹姆斯国王在爱尔兰的党羽交战。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] [sək'sesɪvli] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ]

for	nine	years	successively	,	till	at	last	France	was	obliged	to	acknowledge
为了	九	年	依次	,	直到	在	最后的	法国	曾是	有义务	到	承认

[hɪm] ['lɔːfl] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

him	lawful	King	of	Great	-	Britain	,
他	合法的	国王	的	伟大的	-	英国	,

连续九年，直到法国最终不得不承认他是大不列颠的合法国王。

[ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] - , - .
in the peace of Ryswic , 1697 .
在 这 和平 的 - , - .

1697 年里斯维茨和约。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːtʃ] [eɪt] , - , [eɪdʒd] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ['meəri]
He died March 8 , 1701 , aged 51 , after he had survived his consort Mary
他 死亡 行进 8 , - , 老年人 - , 后 他 有 幸存下来 他的 配偶 玛丽
['stjuːət] ,
Stuart ,
斯图尔特 ,

他于1701年3月8日去世，享年51岁，比他的妻子玛丽·斯图亚特活得更久。

['dɔːtə(r)] [tuː; tə][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
daughter to James II .
女儿 到 詹姆斯 二 .

詹姆斯二世的女儿。

[faɪv] [j'iəz] , [huː] [daɪd] [dek] . - , - , [ænd; ənd] [huːz] ['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [wɪð] [greɪt]
five years , who died Dec . 21 , 1696 , and whose funeral was performed with great
五 年 , WHO 死亡 12月 . - , - , 和 谁 葬礼 曾是 执行 和 伟大的
['elɪgəns] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] .
elegance and solemnity .
优雅 和 严肃 .

五年后，于 1696 年 12 月 21 日去世，他的葬礼举行得非常隆重而庄严。

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - , ['wɪljəm] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses]
July 2 , 1700 , William Duke of Gloucester , the only surviving issue of Princess
七月 2 , - , 威廉 公爵 的 格洛斯特 , 这 仅有的 幸存 问题 的 公主
[æn] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
Anne of Denmark ,
安妮 的 丹麦 ,

1700年7月2日，格洛斯特公爵威廉，丹麦安妮公主唯一幸存的后代。

[dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf][æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [eɪdʒd] [twelv] [j'iəz] .
departed this life at Windsor , aged twelve years .
已离开 这 生活 在 温莎 , 老年人 十二 年 .

在温莎去世，享年十二岁。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][daɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . - [ɪn][sept] . - .
And King James died at St . Germains in Sept . 1721 .
和 国王 詹姆斯 死亡 在 英石 . - 在 九月 . - .

詹姆斯国王于 1721 年 9 月在圣日耳曼去世。

[æn] , ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . [sək'siːdɪd] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [huːz] [deθ] [wɒz; wəz]
ANNE , second daughter to James II . succeeded King William , whose death was
安妮 , 第二 女儿 到 詹姆斯 二 . 成功了 国王 威廉 , 谁 死亡 曾是
[dʒɔɪ][tuː; tə] [frɑːns] ,
joy to France ,
喜悦 到 法国 ,

詹姆斯二世的次女安妮继承了威廉国王的王位，威廉国王的去世令法国欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
but a great misfortune to England .
但 一个 伟大的 不幸 到 英格兰 .

但对英国来说却是一场巨大的不幸。

[æn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['fɛb] . [sɪks] , - , [ænd; ənd] ['mærid] [dʒɔːdʒ] [prɪns] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
Anne was born Feb . 6 , 1664 , and married George Prince of Denmark ,
安妮 曾是 出生 二月 . 6 , - , 和 已婚 乔治 王子 的 丹麦 ,

安妮出生于1664年2月6日，嫁给了丹麦王子乔治。

[huː] [wɒz; wəz] [haɪ] ['ædmərəl][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

who	**was**	**High**	**Admiral**	**of**	**England**	**,**
WHO	曾是	高的	上将	的	英格兰	,

他是英格兰海军上将。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] .

and	**a**	**happy**	**assistant**	**to**	**her**	**in**	**steering**	**the**	**ship**	**of**	**state**	**.**
和	一个	快乐的	助手	到	她	在	转向	这	船	的	状态	.

以及一位乐于协助她掌舵国家大船的助手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n]['eɪprəl] - , - .

She	**was**	**crowned**	**Queen**	**of**	**Great**	**-**	**Britain**	**April**	**23**	**,**	**1702**	**.**
她	曾是	加冕	女王	的	伟大的	-	英国	四月	-	,	-	.

她于1702年4月23日加冕为大不列颠女王。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [æt; ət] ['lʌndən] , [vi'enə] , [ænd; ənd]

On	**the**	**4th**	**of**	**May**	**following**	**war**	**was**	**proclaimed**	**at**	**London**	**,**	**Vienna**	**,**	**and**
在	这	4th	的	可能	下列的	战争	曾是	宣布	在	伦敦	,	维也纳	,	和

[ðə; ði] [heɪg] ,

the	**Hague**	**,**
这	海牙	,

随后5月4日，伦敦、维也纳和海牙相继宣布开战。

[ə'genst] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] .

against	**France**	**and**	**Spain**	**.**
反对	法国	和	西班牙	.

对阵法国和西班牙。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz] ['wɜːðɪ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

The	**success**	**of**	**this**	**war**	**is**	**worthy**	**admiration**
这	成功	的	这	战争	是	值得	钦佩

这场战争的胜利值得称赞。

[[sɪk]] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] .

[	**sic**	**]**	**,**	**and**	**almost**	**incredible**	**.**
[原文如此]	,			和	几乎	极好的	.

简直令人难以置信。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] - , [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɒv; əv]

The	**conquest**	**of**	**the**	**Spanish**	**Guelderland**	**,**	**the**	**Electorate**	**of**	**Cologn**
这	征服	的	这	西班牙语	-	,	这	选民	的	科隆

征服西班牙格尔德兰地区，科隆选侯国

[[sɪk]] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] [liːdʒ] ; [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frentʃ]

[	**sic**	**]**	**,**	**and**	**the**	**Bishopric**	**of**	**Liege**	**;**	**the**	**prodigious**	**victory**	**over**	**the**	**French**
[原文如此]	,			和	这	主教区	的	列日	;	这	惊人	胜利	超过	这	法语

[ænd; ənd] [bə'veərɪən] [æt; ət] ['blenɪm] ,

and	**Bavarians**	**at**	**Blenheim**	**,**
和	巴伐利亚人	在	布伦海姆	,

[原文如此]，以及列日主教区；在布伦海姆战役中对法国人和巴伐利亚人取得的巨大胜利，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] ; [ðə; ði] [ˌriː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]

under	**the**	**surprising**	**conduct**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**;**	**the**	**retaking**	**of**
在下面	这	奇怪	执行	的	这	公爵	的	马尔堡	;	这	重考	的

['lændɔː; 'lændaʊ] ;

Landau	**;**
兰道	;

在马尔伯勒公爵出人意料的行为下；兰道的收复；

[ðə; ði] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][bə'veərɪə][ɪn] ['dʒɜːməni] ;

the	**conquering**	**all**	**the**	**estates**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Bavaria**	**in**	**Germany**	**;**
这	征服	全部	这	庄园	的	这	公爵	的	巴伐利亚	在	德国	;

征服巴伐利亚公爵在德国的所有领地；

[ðə; ði] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [bə'veərɪən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɪn] [brə'bænt] ,

the	forcing	the	French	and	Bavarians	out	of	their	lines	in	Brabant	,
这	强制	这	法语	和	巴伐利亚人	出去	的	他们的	线条	在	布拉班特	,

将法国人和巴伐利亚人从他们在布拉班特的防线中驱逐出去，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'præktɪkəbl] ; [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ræmɪliz] ; [ðə; ði] ['vɪktəri]

which	was	deemed	a	thing	impracticable	;	the	battle	of	Ramillies	;	the	victory
哪个	曾是	被认为	一个	事物	不切实际	;	这	战斗	的	拉米利斯	;	这	胜利

[æt; ət]

at	Oudenard	;
在	-	;

被认为是不切实际的事情；拉米利战役；奥德纳尔战役的胜利；

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [laɪl] [ænd; ənd] ['tuənei] ; [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [æt; ət] -

the	taking	of	Lisle	and	Tournay	;	the	defeat	of	the	French	army	at	Blarenies
这	采取	的	莱尔	和	锦标赛	;	这	击败	的	这	法语	军队	在	-

;

;

;

攻占莱尔和图尔奈；在布拉雷尼战役中击败法军；

[ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɒv; əv] [mɒnz] ,

the	reducing	of	Mons	,
这	减少	的	蒙斯	,

减少蒙斯

& [siː] . & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [reɪn] ['feɪməs] [tuː; tə] [ɔːl]

&	c	.	&	c	.	are	such	events	as	will	render	her	Majesty's	reign	famous	to	all
&	c	.	&	c	.	是	这样的	活动	作为	将要	使成为	她	陛下的	在位	著名的	到	全部

[pɒ'sterəti] .

posterity	.
后人	.

等等等等，这些都是将使女王陛下的统治名扬后世的事件。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [tə'wɔːdz] [speɪn] , [haʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ə'tempt] [ə'pɒn]

If	we	look	towards	Spain	,	how	bold	and	successful	was	our	attempt	upon
如果	我们	看	向	西班牙	,	如何	大胆的	和	成功的	曾是	我们的	试图	之上

['viːgəu] ,

Vigo	,
维戈	,

如果我们看看西班牙，我们攻占维戈的尝试是多么大胆和成功啊！

[weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [pleɪt] [fliːt] , [bəuθ] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd]

where	we	took	and	destroyed	their	whole	plate	fleet	,	both	men	of	war	and
在哪里	我们	采取	和	损毁	他们的	所有的	盘子	舰队	,	两个都	男人	的	战争	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

我们在那里俘获并摧毁了他们的整个舰队，包括战舰和其他舰艇。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] - [seɪl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] :

to	the	amount	of	38	sail	,	of	which	not	one	escaped	:
到	这	数量	的	-	帆	,	的	哪个	不是	一	逃脱	:

总共38艘帆船，无一幸免：

[dɪd] [wiː; wi] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

Did	we	not	also	take	Gibraltar	with	a	small	force	in	one	morning	,
做过	我们	不是	还	拿	直布罗陀	和	一个	小的	力量	在	一	早晨	,

我们不是也曾在一个上午就用少量兵力攻占了直布罗陀吗?

[ænd; ənd] [kiːp] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][dʒɔɪnt] [streŋθ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] ?

and	keep	possession	of	it	against	the	joint	strength	of	France	and	Spain	?
和	保持	拥有	的	它	反对	这	联合的	力量	的	法国	和	西班牙	?

并能抵御法国和西班牙的联军攻势，保住它的控制权吗?

[ˌbɑːrsəˈloʊnə] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv]

Barcelona	likewise	being	taken	by	the	English	and	Dutch	,	under	the	conduct	of
巴塞罗那	同样地	存在	已采取	经过	这	英语	和	荷兰语	,	在下面	这	执行	的

[ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈpiːtəbʌrə] ,

the	Earl	of	Peterborough	,
这	伯爵	的	彼得伯勒	,

同样，巴塞罗那也被英国人和荷兰人占领，由彼得伯勒伯爵指挥。

[wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [bɪˈsiːdʒd] [baɪ] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːmi] ,

was	soon	after	besieged	by	King	Philip	with	a	great	army	,
曾是	很快	后	被围困	经过	国王	菲利普	和	一个	伟大的	军队	,

不久之后，腓力国王率领大军围攻了这座城市。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [fɔːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [rɪˈtriːt] [ˈɪntuː] [frɑːns] .

which	was	soon	forced	to	a	shameful	retreat	into	France	.
哪个	曾是	很快	强制	到	一个	可耻	撤退	进入	法国	.

不久后，它被迫耻辱地撤退到法国。

[ˌhɪərəˈpɒn] [ˌkætəˈləʊnɪə] , [ˈærəˌgɑːn] , [vəˈlenʃɪə] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz] , [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [θriː] .

Hereupon	Catalonia	,	Arragon	,	Valencia	,	and	other	provinces	,	submitted	to	Charles	III	.
于是	加泰罗尼亚	,	阿拉贡	,	瓦伦西亚	,	和	其他	省份	,	提交	到	查尔斯	三、	.

于是，加泰罗尼亚、阿拉贡、瓦伦西亚和其他省份向查理三世臣服。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ɑːmz] .

by	the	influence	of	her	Majesty's	arms	.
经过	这	影响	的	她	陛下的	武器	.

受女王陛下纹章的影响。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdɪzməl] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,

Who	could	have	expected	the	dismal	turn	of	the	affairs	of	France	and	Italy	,
WHO	可以	有	预期的	这	惨淡	转动	的	这	事务	的	法国	和	意大利	,

谁能预料到法国和意大利的局势会朝着如此糟糕的方向发展呢?

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ɪn] - , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ?

which	happened	in	1707	,	by	the	powerful	interest	of	England	?
哪个	发生	在	-	,	经过	这	强大的	兴趣	的	英格兰	?

这件事发生在1707年，是英国强大的势力推动的吗?

[ə; eɪ] [ˈnjuːmərəs] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][tjʊəˈrɪn] ,

A	numerous	army	of	French	and	Spaniards	were	destroyed	before	the	walls	of	Turin	,
一个	很多的	军队	的	法语	和	西班牙人	是	损毁	前	这	墙壁	的	都灵	,

一支庞大的法西联军在都灵城墙前被歼灭。

[baɪ][ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] [səˈvɔɪ] [ænd; ənd] [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] .

by	the	Duke	of	Savoy	and	Prince	Eugene	.
经过	这	公爵	的	萨沃伊	和	王子	尤金	.

由萨伏伊公爵和欧根亲王撰写。

[ðʌs] ['piːdmɒnt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [ðə; ði]['mæntjuən] , [ðə; ði] [ˌmɪlə'niːz] , [ðə; ði] [ˌmɔdi'niːz] ,

Thus	Piedmont	was	abandoned	,	the	Mantuan	,	the	Milanese	,	the	Modenese	,
因此	皮埃蒙特	曾是	弃	,	这	曼图安	,	这	米兰人	,	这	摩德纳	,

[pɑːrməzən] , [ænd; ənd] [ˌmɒntfə'ɹat] , ['jiːldɪd] [ʌp] .

Parmasan	,	and	Montferrat	,	yielded	up	.
帕尔马干酪	,	和	蒙费拉特	,	产生	向上	.

因此，皮埃蒙特被放弃了，曼图亚、米兰、摩德纳、帕尔马和蒙费拉特也相继让步。

[ðɪs] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [strɪkt] ['juːniən] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,

This	Queen	also	brought	about	the	strict	union	between	England	and	Scotland	,
这	女王	还	带来	关于	这	严格的	联盟	之间	英格兰	和	苏格兰	,

这位女王还促成了英格兰和苏格兰之间的严格联合。

['ɑːftə(r)] ['sʌndri] ['fruːtləs] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pɑːst] .

after	sundry	fruitless	attempts	of	the	same	kind	for	a	century	past	.
后	杂项	徒劳无功	尝试	的	这	相同的	种类	为了	一个	世纪	过去的	.

此前一个世纪以来，类似的尝试屡屡失败。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪn] ['dʒʌstli] [dɪ'nɒmɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

the	successes	of	her	reign	justly	denominate	her	one	of	the	most
这	成功	的	她	在位	公正地	定名	她	一	的	这	最多

[traɪ'ʌmfənt] ['mɔnəks] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] ,

triumphant	Monarchs	of	former	ages	,
凯	君主	的	以前的	年龄	,

她统治时期的辉煌成就，使她当之无愧地成为古代最伟大的君主之一。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['paɪəti][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	her	piety	and	virtue	will	ever	be	acknowledged	by	the	British	nation	.
和	她	虔诚	和	美德	将要	曾经	是	已确认	经过	这	英国	国家	.

她的虔诚和美德将永远被英国人民铭记。

[ðə; ði][fɔː(r)] [lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ænz] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [pə'pleksəti] ,

The	four	last	years	of	Queen	Anne's	reign	were	attended	with	much	perplexity	,
这	四	最后的	年	的	女王	安妮的	在位	是	参加	和	很多	困惑	,

安妮女王统治的最后四年充满了困惑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] , [huː] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kən'sent]

which	was	owing	to	her	Ministers	,	who	prevailed	upon	her	to	consent
哪个	曾是	欠款	到	她	部长们	,	WHO	最终获胜	之上	她	到	同意

[tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] ;

to	the	peace	of	Utrecht	;
到	这	和平	的	乌得勒支	;

这要归功于她的大臣们，是他们劝说她同意签订乌得勒支和约；

[ænd; ənd] , - [tɪz] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'keɪzɳd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] [kən'dʌkt] ,

and	,	'	tis	said	,	her	death	was	occasioned	by	her	ill	conduct	,
和	,	-	的	说	,	她	死亡	曾是	引发	经过	她	患病的	执行	,

据说，她的死是由于她的不良行为造成的。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] .

which	she	laid	too	much	to	heart	.
哪个	她	铺设	也	很多	到	心	.

她把这些事看得太重了。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['ɔːg] . [wʌn] , - ; [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːət] [laɪn]

She	**died**	**Aug**	**.**	**1**	**,**	**1714**	**;**	**and**	**in**	**her**	**the**	**succession**	**of**	**the**	**Stuart**	**line**
她	死亡	八月	.	1	,	-	;	和	在	她	这	演替	的	这	斯图尔特	线

[endid] .

ended	**.**
结束	.

她于 1714 年 8 月 1 日去世；斯图亚特王朝的继承到此结束。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] .

The	**House**	**of**	**HANOVER**	**.**
这	房子	的	汉诺威	.

汉诺威王朝。

[dʒɔːdʒ] [ai] . [huː] [wɒz; wəz][eə(r)] - [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði]

GEORGE	**I**	**.**	**who**	**was**	**heir**	**-**	**apparent**	**to**	**the**	**crown**	**of**	**Great**	**-**	**Britain**	**on**	**the**
乔治	我	.	WHO	曾是	继承人	-	明显	到	这	王冠	的	伟大的	-	英国	在	这

[deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ,

death	**of**	**Queen**	**Anne**	**,**
死亡	的	女王	安妮	,

乔治一世，安妮女王去世后，他是大不列颠王位的继承人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][hɪm][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][baɪ] ['veəriəs] [ækts]

and	**which**	**had**	**been**	**confirmed**	**to**	**him**	**some**	**years**	**before**	**by**	**various**	**Acts**
和	哪个	有	到过	确认的	到	他	一些	年	前	经过	各种各样的	使徒行传

[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

of	**Parliament**	**,**
的	议会	,

而这一点早在几年前就已通过议会的各项法案向他证实了。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , [wɒz; wəz] [bɔːn] - ,

and	**by**	**a**	**special**	**article**	**in**	**the**	**peace**	**of**	**Utrecht**	**,**	**was**	**born**	**1666**	**,**
和	经过	一个	特别的	文章	在	这	和平	的	乌得勒支	,	曾是	出生	-	,

根据《乌得勒支和约》中的一项特别条款，他出生于1666年。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [kwiːn] [æn] [ɪk'spaɪəd] .

and	**proclaimed**	**King**	**the**	**very**	**day**	**Queen**	**Anne**	**expired**	**.**
和	宣布	国王	这	非常	天	女王	安妮	已到期	.

在安妮女王驾崩的当天，他便被拥立为国王。

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [sept] . - , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɑːk'toʊbər] . - .

He	**landed**	**at**	**Greenwich**	**Sept**	**.**	**18**	**,**	**1714**	**,**	**and**	**was**	**crowned**	**Oct**	**.**	**20**	**.**
他	登陆	在	格林威治	九月	.	-	,	-	,	和	曾是	加冕	十月	.	-	.

他于 1714 年 9 月 18 日抵达格林威治，并于 10 月 20 日加冕。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] ,

A	**thorough**	**change**	**in**	**the**	**ministry**	**was**	**made**	**on**	**his**	**accession**	**,**
一个	彻底	改变	在	这	部	曾是	制成	在	他的	加入	,

他上任后，内阁进行了彻底的改组。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

wherein	**he**	**distinguished**	**his**	**friends**	**from**	**his**	**enemies**	**.**
其中	他	杰出的	他的	朋友们	从	他的	敌人	.

他由此区分了朋友和敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,

Among	**the**	**latter**	**the**	**chief**	**were**	**the**	**Duke**	**of**	**Ormond**	**,**	**the**	**Earl**	**of**	**Oxford**	**,**
之中	这	后者	这	首席	是	这	公爵	的	奥蒙德	,	这	伯爵	的	牛津	,

其中最主要的有奥蒙德公爵和牛津伯爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ['bɔliŋbruk] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

and	the	Viscount	Bolingbroke	,	who	were	deemed	to	be	firmly	attached	to
和	这	子爵	博林布鲁克	,	WHO	是	被认为	到	是	牢牢	随附的	到

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] .

the	interest	of	the	Pretender	.
这	兴趣	的	这	冒名顶替者	.

还有博林布鲁克子爵，他被认为坚定地站在王位觊觎者一边。

[ɪn] - [ə; eɪ][plɒt][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['bruːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

In	1715	a	plot	was	supposed	to	be	brooding	in	the	West	,
在	-	一个	阴谋	曾是	据称	到	是	沉思	在	这	西方	,

1715年，据说西部地区正在酝酿一场阴谋。

[weə(r)] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

where	several	gentlemen	were	suspected	of	having	a	design	to	bring	in	the
在哪里	一些	先生们	是	怀疑	的	拥有	一个	设计	到	带来	在	这

[prɪ'tendə(r)] ,

Pretender	,
冒名顶替者	,

有几位绅士被怀疑密谋将冒名顶替者引入英国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

and	to	place	him	on	the	throne	of	his	ancestors	.
和	到	地方	他	在	这	王座	的	他的	祖先	.

并让他登上他祖先的王位。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][mɑː(r)] ,

He	had	already	been	proclaimed	King	of	Scotland	,	by	the	Earl	of	Mar	,
他	有	已经	到过	宣布	国王	的	苏格兰	,	经过	这	伯爵	的	三月	,

他已被马尔伯爵拥立为苏格兰国王。

[ə'genst] [huːm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ɑː'gaɪl] ['mɑːtʃt] .

against	whom	the	Duke	of	Argyle	marched	.
反对	谁	这	公爵	的	阿盖尔	行军	.

阿盖尔公爵向他们进军。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][nɪə(r)] - ,

On	the	13th	of	November	they	came	to	a	decisive	battle	near	Dumblain	,
在	这	13th	的	十一月	他们	来了	到	一个	决定性	战斗	靠近	-	,

11月13日，他们在邓布兰附近展开了一场决定性的战斗。

[weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .

where	the	rebels	were	defeated	,	and	put	to	flight	.
在哪里	这	叛军	是	战败	,	和	放	到	航班	.

叛军在那里被击败，溃逃而逃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'sembəld] [æt; ət] ['prestən] [ɪn]

At	the	same	time	a	body	of	5000	rebels	assembled	at	Preston	in
在	这	相同的	时间	一个	身体	的	-	叛军	组装	在	普雷斯顿	在

['læŋkəʃɪə(r)] ,

Lancashire	,
兰开夏郡	,

与此同时，5000名叛军在兰开夏郡的普雷斯顿集结。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɜːwəntwɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] ['dʒen(ə)rəl] [wɪlz] ,

headed	by	the	Earl	of	Derwentwater	,	of	whom	General	Wills	,
标题	经过	这	伯爵	的	德文特湖	,	的	谁	一般的	遗嘱	,

由德文特沃特伯爵领导，其中威尔斯将军

[huː] [kəˈmɑːnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [truːps] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['biːɪŋ]

who	commanded	some	of	his	Majesty's	troops	on	the	borders	of	Scotland	,	being
WHO	命令	一些	的	他的	陛下的	军队	在	这	边界	的	苏格兰	,	存在

[ɪnˈfɔːmd] ,

informed	,
知情的	,

一位指挥着国王陛下部分军队驻守苏格兰边境的指挥官得知此事后，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [dəˈrektli] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendə(r)] ['prɪznər]

he	marched	directly	against	them	,	and	obliged	them	to	surrender	prisoners
他	行军	直接地	反对	他们	,	和	有义务	他们	到	投降	囚犯

[ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

他直接向他们进军，迫使他们交出战俘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [sent] [ʌp][tuː; tə] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [traɪd]

They	were	afterwards	sent	up	to	London	,	and	many	of	the	ringleaders	tried
他们	是	然后	发送	向上	到	伦敦	,	和	许多	的	这	头目	尝试

[ænd; ənd] [kənˈdemd] .

and	condemned	.
和	谴责	.

随后他们被送往伦敦，许多主谋被审判并定罪。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['dɜːwəntwɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['kɛnˈmjʊr] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Among	these	were	the	Earls	of	Derwentwater	and	Kenmure	,	who	were
之中	这些	是	这	伯爵	的	德文特湖	和	肯穆雷	,	WHO	是

[bɪˈhedɪd] [ɒn]['taʊə(r)] - [hɪl] ;

beheaded	on	Tower	-	Hill	;
斩首	在	塔	-	爬坡道	;

其中包括德文特沃特伯爵和肯穆尔伯爵，他们在伦敦塔山被斩首；

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] ['taibəːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['pɑːd(ə)n] .

several	others	were	executed	at	Tyburn	,	and	the	remainder	pardoned	.
一些	其他的	是	执行	在	泰伯恩	,	和	这	余	赦免	.

另有几人在泰伯恩被处决，其余的人被赦免。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kənˈspɪrəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pɜːs(ə)n] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['taɪmli]

Some	other	conspiracies	were	formed	against	the	King's	person	;	but	,	by	timely
一些	其他	阴谋论	是	形成	反对	这	国王学院	人	;	但	,	经过	及时

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

还有一些针对国王的阴谋；但由于及时发现，

[prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

prevented	from	being	carried	into	execution	.
阻止	从	存在	携带	进入	执行	.

阻止其被执行死刑。

['ɔːg] . [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði]['kwɒdrʊp(ə)l] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [saɪnd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ,

Aug	.	2	,	1718	,	the	quadruple	alliance	was	signed	between	their	Imperial	,
八月	.	2	,	-	,	这	四倍	联盟	曾是	签名	之间	他们的	帝国	,

['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [brɪ'tænɪk] ['mædʒistiz] ;

Christian	,	and	Britannic	Majesties	;
基督教	,	和	不列颠尼克	陛下	;

1718年8月2日，帝国、基督教和不列颠三国签署了四国同盟条约；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	the	Spanish	fleet	was	destroyed	in	the	Mediterranean	by	the	English	.
和	这	西班牙语	舰队	曾是	损毁	在	这	地中海	经过	这	英语	.

西班牙舰队在地中海被英国人摧毁。

[ɪn] - [speɪn] [æk'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɒdrʊp(ə)l] [ə'laɪəns] ,

In	1720	Spain	acceded	to	the	quadruple	alliance	,
在	-	西班牙	同意	到	这	四倍	联盟	,

1720年，西班牙加入了四国同盟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fli:t] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:ltɪk][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['swi:d(ə)n] .

and	a	fleet	was	sent	into	the	Baltic	in	favour	of	Sweden	.
和	一个	舰队	曾是	发送	进入	这	波罗的海	在	偏爱	的	瑞典	.

一支舰队被派往波罗的海，支持瑞典。

[ðɪs] [jɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] - [si:] [ski:m] ,

This	year	was	also	remarkable	for	the	South	-	Sea	scheme	,
这	年	曾是	还	卓越	为了	这	南	-	海	方案	,

今年对于南海计划来说也是意义非凡的一年。

[baɪ] [wɪtʃ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lu:dɪd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['ru:ɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

by	which	many	families	were	deluded	and	entirely	ruined	;	and	the
经过	哪个	许多	家庭	是	妄想	和	完全	毁坏	;	和	这

['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˌɪntə'pəʊz] ,

government	was	obliged	to	interpose	,
政府	曾是	有义务	到	插入	,

因此，许多家庭受骗并彻底破产；政府不得不介入。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [dɪ'speə(r)] .

to	prevent	the	ill	consequences	of	the	people's	despair	.
到	防止	这	患病的	结果	的	这	人们的	绝望	.

为了防止人民绝望带来的不良后果。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði][ə'feə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] ,

On	enquiry	into	the	affair	it	appeared	,
在	询问	进入	这	事务	它	出现	,

经调查发现，

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [stɒk] - [dʒ'ɒbəz] [ænd; ənd] [də'rektər] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɜ:(r); wə(r)]

that	besides	stock	-	jobbers	and	directors	some	persons	of	distinction	were
那	除了	库存	-	批发商	和	导演	一些	人	的	区别	是

[kən'sɜ:nd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

concerned	in	it	.
担心的	在	它	.

除了股票经纪人和董事之外，一些知名人士也参与其中。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] [strəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [treɪd] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['remədid] [baɪ][ðə; ði]

This	fatal	stroke	to	the	British	trade	was	in	some	measure	remedied	by	the
这	致命的	中风	到	这	英国	贸易	曾是	在	一些	措施	已补救	经过	这

[ˌæsɪ'ɛntoʊ]['kɒntrækt; kən'trækt] ,

assiento	contract	,
坐下	合同	,

英国贸易遭受的这一致命打击，在一定程度上被“租赁合同”所弥补。

[kən'klu:dɪd] [æt; ət] [mə'drɪd] [ɪn] - .

concluded	at	Madrid	in	1722	.
结束	在	马德里	在	-	.

1722 年在马德里结束。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ðə; ði]['fju:nərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] , [hu:] ,

In	the	same	year	,	the	funeral	of	the	Duke	of	Marlborough	,	who	,
在	这	相同的	年	,	这	葬礼	的	这	公爵	的	马尔堡	,	WHO	,

同年，马尔伯勒公爵的葬礼举行，他

[sɪns] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] , [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒnəz] [hi:; hi][səʊ]
since **the** **accession** **of** **King** **George** **,** **had** **been** **restored** **to** **the** **honours** **he** **so**
自从 这 加入 的 国王 乔治 , 有 到过 恢复 到 这 荣誉 他 所以
['dʒʌstli] [dɪ'zɜ:vd] ,
justly **deserved** **,**
公正地 应得的 ,

自乔治国王登基以来，他已恢复了应得的荣誉。

[wɒz; wəz] ['sɔləmnaiz] [wɪð] [greɪt] [pɒmp] .
was **solemnized** **with** **great** **pomp** **.**
曾是 庄严的 和 伟大的 盛大场面 .

仪式隆重而庄严。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ; [ˌhɪərə'pɒn]
In **1723** **,** **a** **conspiracy** **for** **raising** **an** **insurrection** **was** **discovered** **;** **hereupon**
在 - , 一个 阴谋 为了 提高 一个 起义 曾是 发现 ; 于是
[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ,
the **Duke** **of** **Norfolk** **,**
这 公爵 的 诺福克 ,

1723年，一起叛乱阴谋败露；诺福克公爵随即.....

[lɔ:d] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [greɪ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] ['leɪə(r)] ,
Lord **North** **and** **Grey** **,** **the** **Bishop** **of** **Rochester** **,** **and** **Counsellor** **Layer** **,**
主 北 和 灰色的 , 这 主教 的 罗切斯特 , 和 顾问 层 ,
[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntu:] ['kʌstədi] ;
were **taken** **into** **custody** **;**
是 已采取 进入 保管 ;

诺斯勋爵、格雷勋爵、罗切斯特主教和莱尔顾问被拘留；

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['traɪəl][ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd]['leɪə(r)][wɒz; wəz] [hæŋd] .
after **a** **long** **trial** **the** **Bishop** **was** **banished** **,** **and** **Layer** **was** **hanged** **.**
后 一个 长的 审判 这 主教 曾是 被放逐 , 和 层 曾是 绞刑 .

经过漫长的审判，主教被流放，莱尔被绞死。

[ɪn] - , [ðə; ði]['ɔstend; ɔs'tend] [i:st] - ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
In **1724** **,** **the** **Ostend** **East** **-** **India** **Company** **was** **established** **.**
在 - , 这 奥斯坦德 东方 - 印度 公司 曾是 已确立的 .

1724年，奥斯坦德东印度公司成立。

[ɪn] - [ðə; ði]['hænəʊvə(r)] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] , [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] , [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,
In **1725** **the** **Hanover** **treaty** **was** **agreed** **to** **,** **between** **France** **,** **Great** **-** **Britain** **,**
在 - 这 汉诺威 条约 曾是 同意 到 , 之间 法国 , 伟大的 - 英国 ,
[ænd; ənd] ['prʌʃə] .
and **Prussia** **.**
和 普鲁士 .

1725年，法国、英国和普鲁士签订了《汉诺威条约》。

[dʒu:n] - , - , [dʒɔ:dʒ] [aɪ] . [daɪd][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hi:; hi]
June **11** **,** **1727** **,** **George** **I** **.** **died** **at** **Osnaburgh** **,** **in** **the** **very** **chamber** **where** **he**
六月 - , - , 乔治 我 . 死亡 在 - , 在 这 非常 房间 在哪里 他
[wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
was **born** **,**
曾是 出生 ,

1727年6月11日，乔治一世在奥斯纳堡去世，就葬在他出生的房间里。

[ɪn][ðə; ði] 67th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .
in **the** **67th** **year** **of** **his** **age** **,** **and** **the** **13th** **year** **of** **his** **reign** **.**
在 这 67th 年 的 他的 年龄 , 和 这 13th 年 的 他的 在位 .

在他67岁那年，在他统治的第十三年。

[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

GEORGE	II	.	was	proclaimed	as	soon	as	as	the	news	of	his	father's
乔治	二	.	曾是	宣布	作为	很快	作为	作为	这	消息	的	他的	父亲的

[deθ] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

death	came	to	London	,
死亡	来了	到	伦敦	,

乔治二世在其父去世的消息传到伦敦后立即被宣布为国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sɔləmnaiz] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

and	his	coronation	was	solemnized	in	October	following	.
和	他的	加冕礼	曾是	庄严的	在	十月	下列的	.

他的加冕典礼于次年十月举行。

[ðə; ði] [njuː] ['pɑːləmənt] [met] [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['spiːkə(r)]

The	new	Parliament	met	on	the	2d	of	January	,	and	chose	for	their	Speaker
这	新的	议会	遇见	在	这	2d	的	一月	,	和	选择	为了	他们的	扬声器

['ɑːθə(r)] ['ɒnzloʊ] ,

Arthur	Onslow	,
亚瑟	昂斯洛	,

新一届议会于1月2日召开，并选举亚瑟·昂斯洛为议长。

[ˌiː es 'kjuː] . [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Esq	.	and	loyal	and	affectionate	addresses	were	presented	to	the	King
先生	.	和	忠诚	和	亲热	地址	是	呈现	到	这	国王

[baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] .

by	both	houses	.
经过	两个都	房屋	.

两院均向国王献上了尊敬的先生们以及忠诚而深情的敬语。

[ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [æt; ət] - , - [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['siːmən]

The	land	forces	were	fixed	at	22	,	950	men	,	and	the	number	of	seamen
这	土地	力量	是	固定的	在	-	,	-	男人	,	和	这	数字	的	海员

[æt; ət] - , - .

at	15	,	000	.
在	-	,	-	.

陆军人数固定为 22,950 人，海员人数为 15,000 人。

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʒeɪl] ,

An	enquiry	was	made	into	the	state	of	the	public	gaols	,
一个	询问	曾是	制成	进入	这	状态	的	这	民众	监狱	,

对公共监狱的状况进行了调查。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [greɪt] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [hæd; həd] [biːn]

and	from	this	it	appeared	that	great	cruelties	and	oppressions	had	been
和	从	这	它	出现	那	伟大的	残忍	和	压迫	有	到过

['eksəd] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] ,

exercised	on	the	prisoners	,
锻炼	在	这	囚犯	,

由此可见，囚犯们遭受了极大的残酷虐待和压迫。

[pə'tɪkjələli] [ɒn][sɜː(r)] ['wɪljəm] [rɪtʃ] , ['bærənət] , [huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ['prɪz(ə)n] ['ləʊdɪd]

particularly	on	Sir	William	Rich	,	Baronet	,	who	was	found	in	the	fleet	prison	loaded
特别	在	先生	威廉	富有的	,	男爵	,	WHO	曾是	成立	在	这	舰队	监狱	已加载

[wɪð] ['aɪənz] ,

with	irons	,
和	熨斗	,

尤其是威廉·里奇爵士，这位男爵被发现关押在舰队监狱里，身上戴着镣铐。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːdn] .

by	order	of	the	Warden	.
经过	命令	的	这	典狱长	.

奉典狱长之命。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [bɑː'bærəti] , ['tɒməs] ['bæmˌbrɪdʒ] , [ðə; ði] ['wɔːdn] , [ænd; ənd]

For	these	and	the	like	barbarities	,	Thomas	Bambridge	,	the	Warden	,	and
为了	这些	和	这	喜欢	野蛮行为	,	托马斯	班布里奇	,	这	典狱长	,	和

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,

several	of	his	accomplices	,
一些	的	他的	同谋	,

对于这些以及类似的暴行，典狱长托马斯·班布里奇及其几名同伙，

[wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['njuːgeɪt] .

were	committed	to	Newgate	.
是	坚定的	到	纽盖特	.

被关押在纽盖特监狱。

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɜːmən]

In	May	,	1729	,	his	Majesty	declared	his	intentions	of	visiting	his	German
在	可能	,	-	,	他的	威严	声明	他的	意图	的	访问	他的	德语

[də'mɪnjənz] ,

dominions	,
领地	,

1729年5月，国王陛下宣布了他巡视德国领地的意图。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz]['riːdʒənt] .

and	leaving	the	Queen	as	Regent	.
和	离开	这	女王	作为	摄政	.

并由女王担任摄政王。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ðæt]

His	design	in	going	to	Germany	was	to	compromise	some	differences	that
他的	设计	在	去	到	德国	曾是	到	妥协	一些	差异	那

[hæd; həd] ['leɪtli] [ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːdʒənsi] [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə]

had	lately	arisen	between	the	Regency	of	Hanover	and	the	King	of	Prussia
有	最近	出现	之间	这	摄政时期	的	汉诺威	和	这	国王	的	普鲁士

;

;

;

他前往德国的目的是为了弥合汉诺威摄政王和普鲁士国王之间最近出现的一些分歧；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɛklənˌbɜːrg] [wɒz; wəz] [di'pəuz] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] ,

and	about	this	time	the	Duke	of	Mecklenburgh	was	deposed	by	the	Emperor	,
和	关于	这	时间	这	公爵	的	梅克伦堡	曾是	被罢免	经过	这	皇帝	,

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] ,

for	his	cruelty	,
为了	他的	残酷	,

大约在同一时期，梅克伦堡公爵因其残暴而被皇帝废黜。

['tɪrəni] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

tyranny	,	and	oppression	.
暴政	,	和	压迫	.

暴政和压迫。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv]

By	the	fall	of	Emperors	and	Kings	it	is	that	we	learn	the	Omnipotence	of
经过	这	落下	的	皇帝们	和	国王	它	是	那	我们	学习	这	全能	的

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

the	Almighty	,
这	全能者	,

正是通过帝王将相的陨落，我们才认识到全能者的无所不能。

[huːz] [ɑːm] ['streŋθnz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [teɪks]

whose	arm	strengthens	and	supports	the	crown	of	the	righteous	and	takes
谁	手臂	加强	和	支持	这	王冠	的	这	正义	和	需要

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ˌʌn'dʒʌst] ['prɪnsɪz] .

away	the	kingdom	from	unjust	Princes	.
离开	这	王国	从	不公正	王子们	.

祂的臂膀能坚固正义者的冠冕，并能从不义的君王手中夺回王国。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [greɪt] [laɪ'senʃəsnəs] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

About	this	time	great	licentiousness	prevailed	among	all	ranks	of	people	,
关于	这	时间	伟大的	放荡	最终获胜	之中	全部	排名	的	人们	,

大约在此时，各阶层人士中都盛行着极大的放荡行为。

[pə'tɪkjələli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] , [huː] [ɪn'dʌldʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [kaɪnd]

particularly	among	those	of	the	lower	class	,	who	indulged	themselves	in	every	kind
特别	之中	那些	的	这	降低	班级	,	WHO	沉溺其中	他们自己	在	每一个	种类

[ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] ;

of	wickedness	;
的	邪恶	;

尤其是在下层阶级中，他们沉溺于各种邪恶行径；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] , [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ɪn'sendiəri]

and	among	other	methods	of	injuring	their	fellow	subjects	,	circulated	incendiary
和	之中	其他	方法	的	受伤	他们的	同伴	主题	,	流通	燃烧的

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

他们还采取了其他伤害同胞的手段，包括散发煽动性信件。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz]

demanding	sums	of	money	of	certain	individuals	,	on	pain	of	reducing	their	houses
要求	总和	的	钱	的	肯定	个人	,	在	疼痛	的	减少	他们的	房屋

[tuː; tə] ['æʃɪz] ;

to	ashes	;
到	灰烬	;

向某些人勒索钱财，否则就将他们的房屋夷为平地；

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['vɪləni] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

this	species	of	villainy	had	never	been	known	before	in	England	.
这	物种	的	邪恶	有	绝不	到过	已知	前	在	英格兰	.

这种罪恶行径在英国前所未见。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sev(ə)n] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

In	the	course	of	the	summer	seven	Indian	Chiefs	were	brought	over	to
在	这	课程	的	这	夏天	七	印度	酋长们	是	带来	超过	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

整个夏天，有七位印第安酋长被带到英国。

[ɪn] - [ə; eɪ]['djuːəl][wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [pɑːk] , [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pʌltni]

In	1731	a	duel	was	fought	in	the	Green	Park	,	between	Sir	William	Pulteney
在	-	一个	决斗	曾是	战斗	在	这	绿色的	公园	,	之间	先生	威廉	普尔特尼

[ænd; ənd] [lɔːd] ['hɜːrvi] ,

and	Lord	Hervey	,
和	主	赫维	,

1731年，威廉·普尔特尼爵士和赫维勋爵在格林公园进行了一场决斗。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflət] .

on	account	of	a	remarkable	political	pamphlet	.
在	帐户	的	一个	卓越	政治的	小册子	.

因为一本非同寻常的政治小册子。

[lɔːd] ['hɜːrvi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Lord	**Hervey**	**was**	**wounded**	**,**	**and**	**narrowly**	**escaped**	**with**	**his**	**life**	**.**
主	赫维	曾是	受伤	,	和	勉强	逃脱	和	他的	生活	.

赫维勋爵身负重伤，侥幸逃生。

[ðə; ði] ['lætɪn] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] [ɔːl] [lɔː] [prə'siːdɪŋz] ,

The	**Latin**	**tongue**	**was**	**abolished**	**in**	**all**	**law**	**proceedings**	**,**
这	拉丁	舌头	曾是	废除	在	全部	法律	诉讼程序	,

在所有法律程序中，拉丁语被废除。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

which	**were**	**ordered**	**for**	**the**	**future**	**to**	**be**	**in**	**English**	**.**
哪个	是	订购	为了	这	未来	到	是	在	英语	.

规定今后必须使用英文。

[rɪtʃ] .

Rich	**.**
富有的	.

富有的。

['nɔːrtən] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv] ['sʌθwɪk] , [ɪn] ['hæmpʃɪə] , [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] 600l .

Norton	**,**	**Esq**	**.**	**of**	**Southwick**	**,**	**in**	**Hampshire**	**,**	**left**	**his**	**estate**	**of**	**600l**	**.**
诺顿	,	先生	.	的	南威克	,	在	汉普郡	,	左边	他的	财产	的	600l	.

汉普郡南威克镇的诺顿先生留下了600英镑的遗产。

[pə(r)] ['ænəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] - , 000l .

per	**annum**	**,**	**and**	**a**	**personal**	**estate**	**of**	**60**	**,**	**000l**	**.**
每	年	,	和	一个	个人的	财产	的	-	,	000l	.

年收入，以及 60,000 英镑的个人财产。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

to	**be**	**disposed**	**of**	**in**	**charitable**	**uses**	**by**	**the**	**Parliament**	**.**
到	是	处置	的	在	慈善	用途	经过	这	议会	.

由议会处置，用于慈善用途。

[wʌn] [smɪθ] , [ə; eɪ] [bʊk] - ['baɪndə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ɪk'striːm] ['pɒvəti] ,

One	**Smith**	**,**	**a**	**book**	**-**	**binder**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**being**	**reduced**	**to**	**extreme**	**poverty**	**,**
一	史密斯	,	一个	书	-	活页夹	,	和	他的	妻子	,	存在	减少	到	极端	贫困	,

史密斯夫妇，一位装订工，生活极其贫困。

[hæŋd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] ,

hanged	**themselves**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**and**	**by**	**common**	**consent**	**,**
绞刑	他们自己	在	这	相同的	时间	,	和	经过	常见的	同意	,

他们同时上吊自杀，并达成共识。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['əʊnli] [tʃaɪld] .

after	**having**	**made**	**away**	**with**	**their**	**only**	**child**	**.**
后	拥有	制成	离开	和	他们的	仅有的	孩子	.

在掳走他们唯一的孩子之后。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['fredrɪk] , [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

On	**the**	**27th**	**of**	**April**	**,**	**1736**	**,**	**his**	**Royal**	**Highness**	**Frederic**	**,**	**Prince**	**of**	**Wales**	**,**
在	这	27th	的	四月	,	-	,	他的	皇家	高度	弗雷德里克	,	王子	的	威尔士	,

[ɪ'spaʊzd] [ɔː'gʌstə] ,

espoused	**Augusta**	**,**
拥护	奥古斯塔	,

1736年4月27日，威尔士亲王弗雷德里克殿下与奥古斯塔结婚。

['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][sæks] ['gəʊθə] .

sister	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**Saxe**	**Gotha**	**.**
姐姐	到	这	公爵	的	萨克斯	哥达	.

萨克森-哥达公爵的妹妹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈraɪət] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈedɪnbrə] ,

In	the	course	of	this	year	a	remarkable	riot	happened	at	Edinburgh	,
在	这	课程	的	这	年	一个	卓越	暴动	发生	在	爱丁堡	,

今年，爱丁堡发生了一起非同寻常的骚乱。

[əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ][ˈsmʌg(ə)lə(r)] .

occasioned	by	the	execution	of	one	Wilson	,	a	smuggler	.
引发	经过	这	执行	的	一	威尔逊	,	一个	走私者	.

起因是走私犯威尔逊被处决。

[ˈpɔːrtiəs] , [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːd] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbruːt(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [ænd; ənd]

Porteus	,	captain	of	the	city	guard	,	a	man	of	a	brutal	disposition	,	and
波特乌斯	,	队长	的	这	城市	警卫	,	一个	男人	的	一个	野蛮	处置	,	和

[əˈbændənd] [ˈmɒrəlz] ,

abandoned	morals	,
弃	德	,

波特乌斯，城卫队队长，一个性情残暴、道德败坏的人，

[ˈbiːɪŋ] [prəˈvoʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] , [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][əˈpɒn]

being	provoked	by	the	insults	of	the	mob	,	commanded	his	soldiers	to	fire	upon
存在	挑衅	经过	这	侮辱	的	这	暴民	,	命令	他的	士兵	到	火	之上

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

他被暴民的侮辱激怒，命令士兵向人群开火。

[baɪ] [wɪtʃ] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ˈɔːdərs] [ˈsevrəl] [ˈɪnəs(ə)nt] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ; [ˈpɔːrtiəs] [wɒz; wəz] [traɪd]

by	which	precipitate	orders	several	innocent	persons	were	killed	;	Porteus	was	tried
经过	哪个	沉淀	订单	一些	清白的	人	是	被杀	;	波特乌斯	曾是	尝试

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə][daɪ] ,

and	condemned	to	die	,
和	谴责	到	死	,

由于仓促下达的命令，数名无辜者丧生；波特乌斯被审判并判处死刑。

[bʌt; bət] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈpriːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈriːdʒənt] .

but	obtained	a	reprieve	from	the	Queen	,	who	was	then	Regent	.
但	获得	一个	缓刑	从	这	女王	,	WHO	曾是	然后	摄政	.

但他从当时的摄政女王那里获得了暂缓执行令。

[ðə; ði][mɒb] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [[sɪk]] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['sentəns] ; [ðeɪ]

The	mob	,	however	,	were	[	sic	]	determined	to	execute	the	sentence	;	they
这	暴民	,	然而	,	是	[	原文如此	]	决定	到	执行	这	句子	;	他们

[əˈkɔːdɪŋli] [rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [tjuːˈmʌltʃuəs] ['mænə(r)] ,

accordingly	rose	in	a	tumultuous	manner	,
因此	玫瑰	在	一个	动荡的	方式	,

然而，暴民们决心执行判决；因此，他们骚乱起来。

[fɔːst] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [dɔːz] , [drægd] [fɔːθ] ['pɔːrtiəs] , [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm][ɒn][ə; eɪ]['daɪərz]

forced	open	the	prison	doors	,	dragged	forth	Porteus	,	and	hanged	him	on	a	dyer's
强制	打开	这	监狱	门	,	拖拽	前进	波特乌斯	,	和	绞刑	他	在	一个	染工

[pəʊl] ;

pole	;
极	;

他们强行打开监狱大门，把波特乌斯拖出来，吊死在染工的杆子上；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [dɪˈspɜːst] .

after	which	they	quietly	dispersed	.
后	哪个	他们	悄悄	分散的	.

之后他们便悄然散去。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪns]

On	the	24th	of	May	,	1738	,	the	Princess	of	Wales	was	delivered	of	a	Prince
在	这	24th	的	可能	,	-	,	这	公主	的	威尔士	曾是	发表	的	一个	王子

,

,

,

1738年5月24日，威尔士王妃诞下一名王子。

[huː] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] , [naʊ] ['aʊə(r)][məʊst] ['greɪʃəs] ['sɒvrɪn] .

who	was	christened	by	the	name	of	George	,	now	our	most	gracious	Sovereign	.
WHO	曾是	受洗	经过	这	姓名	的	乔治	,	现在	我们的	最多	亲切	主权	.

他受洗时名叫乔治，也就是我们现在最仁慈的君主。

[wʌn] [bjuː'kænən] , [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] ,

One	Buchanan	,	a	sailor	,	who	had	been	condemned	for	murder	,
一	布坎南	,	一个	水手	,	WHO	有	到过	谴责	为了	谋杀	,

布坎南是一名水手，曾因谋杀罪被判刑。

[wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] ['æktʃuəli] [brɔːt] [hɪm]

was	cut	down	from	the	gallows	by	his	companions	,	who	actually	brought	him
曾是	切	向下	从	这	绞刑架	经过	他的	同伴	,	WHO	实际上	带来	他

[tuː; tə] [laɪf] ,

to	life	,
到	生活	,

他被同伴从绞刑架上救了下来，同伴们实际上救了他一命。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɪn] ['traɪʌmf] .

and	carried	him	off	in	triumph	.
和	携带	他	离开	在	胜利	.

然后凯旋而归。

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪn] [fɔːm] [ə'genst] [speɪn] , [æt; ət] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] , [ɑːk'toʊbər] .

War	was	declared	in	form	against	Spain	,	at	London	and	Westminster	,	Oct	.
战争	曾是	声明	在	形式	反对	西班牙	,	在	伦敦	和	威斯敏斯特	,	十月	.

- , - .

23	,	1739	.
-	,	-	.

1739年10月23日，英国在伦敦和威斯敏斯特正式对西班牙宣战。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]['ædmərəl]['vɜːrnən] [dɪ'strɔɪd] ['pɔːtu] ['bejɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['fɒləʊɪŋ]

The	same	year	Admiral	Vernon	destroyed	Porto	Bello	,	and	the	March	following
这	相同的	年	上将	弗农	损毁	波尔图	贝洛	,	和	这	行进	下列的

[dɪ'mɔlɪʃt] [fɔːt] - .

demolished	Fort	Chagre	.
已拆除	堡	-	.

同年，弗农海军上将摧毁了波托贝洛，随后的三月又摧毁了查格雷堡。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [frɒst] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

In	1740	there	was	a	severe	and	lasting	frost	,	which	extended	all	over	Europe	,
在	-	那里	曾是	一个	严重	和	持久	霜	,	哪个	扩展	全部	超过	欧洲	,

1740年，欧洲各地遭遇了一场严重且持续时间长的霜冻。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ][feə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] .

and	occasioned	a	fair	to	be	kept	on	the	River	Thames	.
和	引发	一个	公平的	到	是	保留	在	这	河	泰晤士河	.

于是，人们在泰晤士河上举办了一场集市。

[ɪn] - ['ædmərəl]['vɜːrnən] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fliːt] , [dʒɔɪnd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['wentwəθ] ,

In	1741	Admiral	Vernon	,	with	a	strong	fleet	,	joined	with	General	Wentworth	,
在	-	上将	弗农	,	和	一个	强的	舰队	,	加入	和	一般的	温特沃斯	,

1741年，弗农海军上将率领一支强大的舰队与温特沃斯将军会合，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [meɪd] [æn; ən]
who had a considerable number of forces under his command , made an
WHO 有 一个 大量 数字 的 力量 在下面 他的 命令 , 制成 一个
[ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ɒn] -
unsuccessful attempt on Carthagena
不成功 试图 在 -

他麾下拥有相当数量的兵力，曾试图攻打迦太基，但最终失败。

[[sɪk]] ;
[sic] ;
[原文如此] ;

[原文如此]

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ][æn; ən] [ˌepə'demɪkəl]
the greater part of the land forces being either killed or cut off by an epidemical
这 更大的 部分 的 这 土地 力量 存在 任何一个 被杀 或者 切 离开 经过 一个 流行病
[dɪ'stempə(r)] .
distemper .
犬瘟热 .

大部分陆军部队要么被瘟疫杀死，要么被瘟疫切断了退路。

[ɪn] - ,
In 1742 ,
在 - ,

1742年，

['kæptɪn] ['mɪdltən] [meɪd] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [west] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː]
Captain Middleton made a fruitless attempt to discover the North West passage into
队长 米德尔顿 制成 一个 徒劳无功 试图 到 发现 这 北 西方 通道 进入
[ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .
the South Seas .
这 南 海域 .

米德尔顿船长曾徒劳地尝试寻找通往南太平洋的西北航道。

[ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['dɛtɪŋən] [wɒz; wəz] [fɔːt] .
The year following the battle of Dettingen was fought .
这 年 下列的 这 战斗 的 德廷根 曾是 战斗 .

德廷根战役之后的一年里爆发了战争。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] [tʊ'lʊŋ] ,
There was also this year a bloody engagement before Toulon ,
那里 曾是 还 这 年 一个 血腥 订婚 前 土伦 ,

今年在图卢兹之前还发生了一起血腥的冲突。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænjədz] ;
between the English fleet and that of the French and Spaniards ;
之间 这 英语 舰队 和 那 的 这 法语 和 西班牙人 ;

在英国舰队与法国和西班牙舰队之间；

[wen] [ðæt] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] ['kæptɪn] ['kɔːnwəl] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːlbərə] ,
when that brave commander Captain Cornwall was killed in the Marlborough ,
什么时候 那 勇敢的 指挥官 队长 康沃尔郡 曾是 被杀 在 这 马尔堡 ,

当那位勇敢的指挥官康沃尔上尉在马尔伯勒战役中阵亡时，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .
after a most resolute and surprising resistance .
后 一个 最多 坚决 和 奇怪 反抗 .

在经历了一场极其坚决且出人意料的抵抗之后。

['kɒmədɔː(r)] ['ænsən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] ;
Commodore Anson returned to England , having made a voyage round the globe ;
准将 安森 返回 到 英格兰 , 拥有 制成 一个 航程 圆形的 这 地球 ;

安森准将完成环球航行后返回英国；

[ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['mjuːtʃuəli] [dɪ'kleəd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] [frɑːns] .

and	war	was	mutually	declared	between	England	and	France	.
和	战争	曾是	相互	声明	之间	英格兰	和	法国	.

于是，英格兰和法国互相宣战。

[ɪn] - [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɑːntən'ɔɪ] [wɒz; wəz] [fɔːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ðə; ði]

In	1745	the	battle	of	Fontenoy	was	fought	,	in	which	the	French	had	the
在	-	这	战斗	的	丰特努瓦	曾是	战斗	,	在	哪个	这	法语	有	这

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

1745年爆发了丰特努瓦战役，法军占据优势。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tuənei] .

which	was	followed	by	the	taking	of	Tournay	.
哪个	曾是	随后	经过	这	采取	的	锦标赛	.

随后，他们攻占了锦标赛。

[ə; eɪ] [rɪ'beljən] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['skɒtlənd] ; [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪ'fiːtɪd] [sɜː(r)][dʒɒn] [kəʊp] , [æt; ət]

A	rebellion	broke	out	in	Scotland	;	the	rebels	defeated	Sir	John	Cope	,	at
一个	叛乱	打破	出去	在	苏格兰	;	这	叛军	战败	先生	约翰	应付	,	在

['prestən] [pænz] ,

Preston	Pans	,
普雷斯顿	平底锅	,

苏格兰爆发叛乱；叛军在普雷斯顿潘斯击败了约翰·科佩爵士。

[keɪm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] ['ɪŋgləns] , [tʊk] [kɑː'laɪl] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['dɑːbi] ,

came	forward	into	England	,	took	Carlisle	,	and	marched	to	Derby	,
来了	向前	进入	英格兰	,	采取	卡莱尔	,	和	行军	到	德比	,

他们进军英格兰，攻占卡莱尔，然后进军德比。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] ,

from	whence	they	were	obliged	to	make	a	precipitate	retreat	,
从	何处	他们	是	有义务	到	制作	一个	沉淀	撤退	,

因此他们被迫仓皇撤退。

['biːɪŋ] ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] , [huː] [ˌriː'tʊk] [kɑː'laɪl] .

being	closely	pursued	by	the	Duke	of	Cumberland	,	who	retook	Carlisle	.
存在	密切	追击	经过	这	公爵	的	坎伯兰	,	WHO	重新夺回	卡莱尔	.

坎伯兰公爵紧追不舍，重新夺回了卡莱尔。

[wen] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] , [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz]

When	the	rebels	were	returned	into	Scotland	,	they	defeated	the	King's	forces
什么时候	这	叛军	是	返回	进入	苏格兰	,	他们	战败	这	国王学院	力量

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hɔːli] ,

under	General	Hawley	,
在下面	一般的	霍利	,

叛军返回苏格兰后，击败了霍利将军率领的国王军队。

[nɪə(r)] ['fɔːlkək] , [ænd; ənd][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['stɜːlɪŋ] , [bʌt; bət] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [duːks] [ə'prəʊtʃ] .

near	Falkirk	,	and	laid	siege	to	Stirling	,	but	raised	it	on	the	Duke's	approach	.
靠近	福尔柯克	,	和	铺设	围城	到	斯特灵	,	但	提高	它	在	这	公爵的	方法	.

在福尔柯克附近，他们围攻了斯特灵，但在公爵逼近时解除了围攻。

[ðɪs] [jɪə(r)] [keɪp] - ['bretən] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['ædmərəl] ['wɒrən] .

This	year	Cape	-	Breton	was	taken	by	Admiral	Warren	.
这	年	岬	-	布列塔尼	曾是	已采取	经过	上将	沃伦	.

今年，布雷顿角被沃伦海军上将占领。

[ɪn] - [ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [kə'lɑ:dən] , [ɪn] ['skɒtlənd] , [wɒz; wəz] [fɔ:t] , [weər'ɪn] [ðə; ði]

In	1746	the	memorable	battle	of	Culloden	,	in	Scotland	,	was	fought	,	wherein	the
在	-	这	难忘	战斗	的	卡洛登	,	在	苏格兰	,	曾是	战斗	,	其中	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] :

rebels	were	totally	destroyed	:
叛军	是	完全	损毁	:

1746年，在苏格兰爆发了著名的卡洛登战役，叛军在这场战役中被彻底歼灭：

[ðə; ði] [ɜ:rlz] [ɒv; əv][ˌbælmə'ri:nəʊ][ænd; ənd] [kɪl'mɑ:nək] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['rætklɪf] , ['brʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

The	Earls	of	Balmerino	and	Kilmarnock	,	with	Mr	.	Ratcliff	,	brother	to	the
这	伯爵	的	巴尔梅里诺	和	基尔马诺克	,	和	先生	.	拉特克利夫	,	兄弟	到	这

[leɪt] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dɜ:wəntwɔ:tə(r)] ,

late	Earl	of	Derwentwater	,
晚的	伯爵	的	德文特湖	,

巴尔梅里诺伯爵和基尔马诺克伯爵，以及已故德文特沃特伯爵的兄弟拉特克利夫先生，

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [ɒn]['taʊə(r)] - [hɪl] ; [æz; əz][wɒz; wəz] [lɔ:d] ['lʌvət] [ɪn]

were	taken	prisoners	,	and	beheaded	on	Tower	-	Hill	;	as	was	Lord	Lovat	in
是	已采取	囚犯	,	和	斩首	在	塔	-	爬坡道	;	作为	曾是	主	洛瓦特	在

[ðə; ði] [jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

the	year	following	.
这	年	下列的	.

他们被俘虏，并在伦敦塔山被斩首；第二年，洛瓦特勋爵也遭遇了同样的命运。

[naʊ] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [ɔ:l] [dʌtʃ] ['flɑ:ndəz] ,

Now	also	the	French	took	all	Dutch	Flanders	,
现在	还	这	法语	采取	全部	荷兰语	弗兰德斯	,

现在，法国人也占领了所有荷属佛兰德斯地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑ:mi] ,

and	there	was	a	battle	between	them	and	part	of	the	allied	army	,
和	那里	曾是	一个	战斗	之间	他们	和	部分	的	这	盟军	军队	,

他们与部分盟军之间爆发了战斗。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [rɪ'tri:tɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] ['meɪstrɪxt] .

after	which	the	latter	retreated	under	the	cannon	of	Maestricht	.
后	哪个	这	后者	撤退	在下面	这	大炮	的	马斯特里赫特	.

随后，后者在马斯特里赫特的炮火下撤退。

['ædm(ə)rəlz] ['ænsən] [ænd; ənd] ['wɒrən] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] [ɪn'geɪdʒmənt] , [tʊk] ['sevrəl] [frentʃ] [men]

Admirals	Anson	and	Warren	,	after	a	hot	engagement	,	took	several	French	men
海军上将	安森	和	沃伦	,	后	一个	热的	订婚	,	采取	一些	法语	男人

[ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ,

of	war	in	the	Mediterranean	,
的	战争	在	这	地中海	,

安森和沃伦两位海军上将经过一场激烈的战斗，在地中海俘获了几艘法国军舰。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ædmərəl] [seɪld] .

among	which	was	the	ship	in	which	their	Admiral	sailed	.
之中	哪个	曾是	这	船	在	哪个	他们的	上将	航行	.

其中就包括他们海军上将乘坐的那艘船。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑ:] - [ʃæ'pɛl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

In	1748	a	Congress	was	held	at	Aix	-	la	-	Chapelle	for	a	general
在	-	一个	国会	曾是	握住	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	为了	一个	一般的

[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,

pacification	,
和解	,

1748年，在亚琛召开了一次旨在实现全面和平的会议。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [pi:s] [ˌðeər'ɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] [ɪn] ['eɪprəl] .

and	the	articles	of	peace	therein	agreed	to	were	signed	in	April	.
和	这	文章	的	和平	其中	同意	到	是	签名	在	四月	.

其中商定的和平条款于四月签署。

[ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['herɪŋ] ['fɪʃəri] ;

A	Bill	was	passed	for	the	encouragement	of	the	British	herring	fishery	;
一个	账单	曾是	通过了	为了	这	鼓励	的	这	英国	鲱鱼	渔业	;

一项旨在鼓励英国鲱鱼捕捞业发展的法案获得通过；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'saɪtɪŋ] [dis'bænd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [tu:; tə]

and	a	proclamation	issued	for	inciting	disbanded	soldiers	and	sailors	to
和	一个	公告	发布	为了	煽动	解散	士兵	和	水手们	到

['set(ə)l] [ɪn] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] .

settle	in	Nova	Scotia	.
定居	在	新星	斯科舍省	.

并发布公告，号召解散的士兵和水手在新斯科舍省定居。

['mɪstə(r)] . ['peləm] [naʊ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [fʌndz] ,

Mr	.	Pelham	now	lowered	the	interest	of	money	in	the	funds	,
先生	.	佩勒姆	现在	降低	这	兴趣	的	钱	在	这	资金	,

佩勒姆先生现在降低了基金的利率。

[fɜːst] [tuː; tə] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [pə(r)] [sent] .

first	to	three	and	a	half	per	cent	.
第一的	到	三	和	一个	一半	每	中心	.

首先是百分之三点五。

['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [θriː] .

afterwards	to	three	.
然后	到	三	.

之后到三点。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['aɪən] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [treɪd]

The	importation	of	iron	from	America	was	allowed	;	and	the	African	trade
这	输入	的	铁	从	美国	曾是	允许	;	和	这	非洲	贸易

[leɪd] ['əʊpən] .

laid	open	.
铺设	打开	.

允许从美洲进口铁；并向非洲开放贸易。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['spɪrɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['nəʊvə]

In	the	year	1752	,	the	French	spirited	up	the	Indians	against	our	colonies	of	Nova
在	这	年	-	,	这	法语	精神抖擞	向上	这	印度人	反对	我们的	殖民地	的	新星

['skəʊʃə] ,

Scotia	,
斯科舍省	,

1752年，法国人煽动印第安人进攻我们的新斯科舍殖民地。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [fɔːrts] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['setlmənts] .

and	built	a	chain	of	forts	on	the	back	of	our	American	settlements	.
和	建造	一个	链	的	堡垒	在	这	后退	的	我们的	美国人	定居点	.

并在我们的美洲定居点后方修建了一系列堡垒。

[ðɪs] [ə'keɪɪŋnd] [ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] , ['kærid] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['kruːəlti] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .

This	occasioned	a	new	war	,	carried	on	with	great	cruelty	in	those	parts	.
这	引发	一个	新的	战争	,	携带	在	和	伟大的	残酷	在	那些	部分	.

这引发了一场新的战争，在这些地区，战争进行得极其残酷。

['mʌŋktən] [drəʊv] [ðə; ði] [frentʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɪn] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] ; [ænd; ənd]

Monckton	drove	the	French	from	their	encroachments	in	Nova	Scotia	;	and
蒙克顿	驾驶	这	法语	从	他们的	侵占	在	新星	斯科舍省	;	和

['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnsn] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ;

General	Johnson	gave	them	a	defeat	;
一般的	约翰逊	给予	他们	一个	击败	;

蒙克顿将法国人从新斯科舍省的侵略中驱逐出去；约翰逊将军击败了他们；

[bʌt; bət] ['brædək] , [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ræʃnəs] , [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

but	Braddock	,	through	his	own	rashness	,	was	defeated	and	slain	.
但	布拉多克	,	通过	他的	自己的	鲁莽	,	曾是	战败	和	被杀	.

但布拉多克由于自己的鲁莽，战败身亡。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] ['meni] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɪ'ðaʊt] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)] .

The	English	took	many	ships	from	the	enemy	,	without	declaring	war	.
这	英语	采取	许多	船舶	从	这	敌人	,	没有	声明	战争	.

英国人在没有宣战的情况下，从敌人手中缴获了许多船只。

[ɪn] - , [ðə; ði] [h'ɛʃənz] [ænd; ənd] [ˌhænəʊ'vɪəriən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]

In	1756	,	the	Hessians	and	Hanoverians	were	brought	over	,	to	the	number
在	-	,	这	黑森人	和	汉诺威人	是	带来	超过	,	到	这	数字

[ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

of	ten	thousand	.
的	十	千	.

1756年，黑森人和汉诺威人被带到这里，人数达一万人。

['prez(ə)ntli] ['ɑ:ftə(r)] [mə'nɔ:kə] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ;

Presently	**after**	**Minorca**	**was**	**taken**	**by**	**the**	**French**	**;**
目前	后	梅诺卡岛	曾是	已采取	经过	这	法语	;

此后不久，梅诺卡岛被法国人占领；

[ænd; ənd]['ædmərəl] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət] ['pɔ:tsməθ] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**Admiral**	**Byng**	**was**	**shot**	**at**	**Portsmouth**	**for**	**not**	**having**	**relieved**	**it**	**.**
和	上将	宾	曾是	射击	在	朴茨茅斯	为了	不是	拥有	松了口气	它	.

拜恩海军上将因未能解救朴茨茅斯而被枪决。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [meɪ] , [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪn] [fɔ:m] ,

On	**the**	**17th**	**of**	**May**	**,**	**war**	**was**	**declared**	**in**	**form**	**,**
在	这	17th	的	可能	,	战争	曾是	声明	在	形式	,

5月17日，正式宣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	**the**	**King**	**entered**	**into**	**a**	**treaty**	**with**	**the**	**Empress**	**of**	**Russia**	**for**	**the**
和	这	国王	进入	进入	一个	条约	和	这	皇后	的	俄罗斯	为了	这

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] ;

security	**of**	**Hanover**	**;**
安全	的	汉诺威	;

国王与俄罗斯女皇签订条约，以保障汉诺威的安全；

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] ['prʌʃə] .

and	**afterwards**	**into**	**an**	**alliance**	**with**	**Prussia**	**.**
和	然后	进入	一个	联盟	和	普鲁士	.

之后与普鲁士结盟。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [[sɪk]] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	**was**	**followed**	**by**	**an**	**unnatural**	**[**	**sic**	**]**	**treaty**	**between**	**France**	**and**	**the**
这	曾是	随后	经过	一个	不自然	[原文如此]			条约	之间	法国	和	这

[kwi:n] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

Queen	**of**	**Hungary**	**,**
女王	的	匈牙利	,

随后，法国与匈牙利女王签订了一份不自然的条约。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [æk'si:d] .

to	**which**	**the**	**Empress**	**of**	**Russia**	**acceded**	**.**
到	哪个	这	皇后	的	俄罗斯	同意	.

俄罗斯女皇同意了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði][in'tri:g, 'in-][ɒv; əv] [frɑ:ns] [bɪ'twi:n] ['prʌʃə] [ænd; ənd]

And	**a**	**war**	**was**	**kindled**	**by**	**the**	**intrigues**	**of**	**France**	**between**	**Prussia**	**and**
和	一个	战争	曾是	点燃	经过	这	阴谋	的	法国	之间	普鲁士	和

['swi:d(ə)n] ;

Sweden	**;**
瑞典	;

法国的阴谋挑起了普鲁士和瑞典之间的战争；

[waɪl] [ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['sæksə)nɪ] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] .

while	**the**	**Elector**	**of**	**Saxony**	**favoured**	**the**	**Austrians**	**.**
尽管	这	选民	的	萨克森	受青睐	这	奥地利人	.

而萨克森选帝侯则偏袒奥地利人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['ðeəfɔ:(r)] ['entəd] ['sæksə)nɪ] ,

The	**King**	**of**	**Prussia**	**therefore**	**entered**	**Saxony**	**,**
这	国王	的	普鲁士	所以	进入	萨克森	,

因此，普鲁士国王进入了萨克森。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['sæksn] [tru:ps] [æt; ət]['pɜ:rnə][tu:; tə] [sə'rendə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

and	**obliged**	**the**	**Saxon**	**troops**	**at**	**Pirna**	**to**	**surrender**	**prisoners**	**of**	**war**	**.**
和	有义务	这	撒克逊	军队	在	皮尔纳	到	投降	囚犯	的	战争	.

并迫使皮尔纳的撒克逊军队交出战俘。

[hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [boʊ'hiːmjə] , [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktəri]

He	invaded	Bohemia	,	defeated	the	Austrian	General	,	and	gained	another	victory
他	入侵	波西米亚	,	战败	这	奥地利	一般的	,	和	获得	其他	胜利

[nɪə(r)] [prɑːg] .

near	Prague	.
靠近	布拉格	.

他入侵波西米亚，击败了奥地利将军，并在布拉格附近取得了另一场胜利。

[bʌt; bət] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [nɪə(r)]['koʊlɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

But	attacking	the	Austrians	at	a	disadvantage	near	Kolin	,	he	was	defeated	,
但	攻击	这	奥地利人	在	一个	劣势	靠近	科林	,	他	曾是	战败	,

但在科林附近对奥地利人发起进攻时，他处于劣势，最终战败。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [prɑːg] .

and	obliged	to	raise	the	siege	of	Prague	.
和	有义务	到	增加	这	围城	的	布拉格	.

并被迫解除对布拉格的围困。

[ðə; ði] [frentʃ] [naʊ] [pɑːst] [ðə; ði] ['veizə] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][ˌhænəʊ'vɪəriən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	French	now	passed	the	Weser	,	and	drove	the	Hanoverians	before	them	.
这	法语	现在	通过了	这	威悉	,	和	驾驶	这	汉诺威人	前	他们	.

法国人越过威悉河，将汉诺威人赶在前面。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [haʊ'evə(r)] [æt; ət] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,

They	made	a	stand	however	at	Hastenbeck	,	under	the	Duke	of	Cumberland	,
他们	制成	一个	站立	然而	在	-	,	在下面	这	公爵	的	坎伯兰	,

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] ,

where	they	were	attacked	,
在哪里	他们	是	遭到攻击	,

然而，他们在坎伯兰公爵的指挥下于哈斯滕贝克进行了抵抗，并在那里遭到攻击。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'wɔːdz] [steɪd] ,

and	forced	to	retreat	towards	Stade	,
和	强制	到	撤退	向	体育场	,

被迫向斯塔德方向撤退，

[ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] - .

and	laid	down	their	arms	in	consequence	of	the	treaty	of	Closterseven	.
和	铺设	向下	他们的	武器	在	结果	的	这	条约	的	-	.

根据《克洛斯特塞文条约》，他们放下了武器。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sək'sesf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [klaɪvz] ['vɪdʒɪləns]

In	the	East	-	Indies	we	were	also	successful	;	for	,	by	Colonel	Clive's	vigilance
在	这	东方	-	印第斯	我们	是	还	成功的	;	为了	,	经过	上校	克莱夫的	警觉

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,

and	courage	,
和	勇气	,

在东印度群岛，我们也取得了成功；因为，凭借克莱夫上校的警惕和勇气，

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ɑːrˌkɑːt][wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl]['teɪkən]

the	province	of	Arcot	was	cleared	of	the	enemy	,	the	French	general	taken
这	省	的	阿科特	曾是	已清除	的	这	敌人	,	这	法语	一般的	已采取

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

阿尔科特省的敌人被肃清，法国将军被俘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['neɪbɒb] , [huːm] [wiː; wi] [sə'pɔːrtɪd] , [wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	favourite	Nabob	,	whom	we	supported	,	was	reinstated	in	his
和	这	最喜欢的	富翁	,	谁	我们	有	,	曾是	恢复	在	他的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

我们支持的纳瓦布（Nabob）重新回到了他的政府中。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] [dɪ'kleəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

But	some	months	after	,	the	Viceroy	of	Bengal	declared	against	the	English	,
但	一些	几个月	后	,	这	总督	的	孟加拉	声明	反对	这	英语	,

[ænd; ənd] [tʊk] [kæl'kʌtə] [baɪ] [ə'sɔːlt] .

and	took	Calcutta	by	assault	.
和	采取	加尔各答	经过	突击	.

但几个月后，孟加拉总督宣布与英国人对抗，并强攻加尔各答。

[hɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['prɪz(ə)n] ,

Here	one	hundred	and	forty	-	six	persons	were	crowded	into	a	narrow	prison	,
这里	一	百	和	四十	-	六	人	是	挤	进入	一个	狭窄的	监狱	,

[kɔːld] [ðə; ði] [blæk] - [həʊl] ,

called	the	Black	-	Hole	,
称为	这	黑色的	-	洞	,

这里，一百四十六人被挤进一个狭窄的监狱，被称为“黑洞”。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][eə(r)] , ['əʊnli] ['twenti] - [θriː] [sə'vaɪvɪŋ] ;

where	they	were	suffocated	for	want	of	air	,	only	twenty	-	three	surviving	;
在哪里	他们	是	窒息	为了	想	的	空气	,	仅有的	二十	-	三	幸存	;

他们因缺氧窒息而死，只有二十三人幸存；

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [daɪd][baɪ]['pjuːtrɪd] ['fiːvə] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [friː] .

several	of	whom	died	by	putrid	fevers	,	after	they	were	set	free	.
一些	的	谁	死亡	经过	腐烂的	发烧	,	后	他们	是	放	自由的	.

其中一些人在被释放后死于腐臭热病。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət] [bə'teɪviə] [naʊ] [dɪ'spætʃt] ['sev(ə)n] [ɑːmd] [ʃɪps] [tuː; tə][ˌben'gɔːl] , ['hævɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]

The	Dutch	at	Batavia	now	dispatched	seven	armed	ships	to	Bengal	,	having	eleven
这	荷兰语	在	巴达维亚	现在	已派出	七	武装	船舶	到	孟加拉	,	拥有	十一

['hʌndrəd] [lænd] ['fɔːsɪz] ,

hundred	land	forces	,
百	土地	力量	,

驻扎在巴达维亚的荷兰人随即派遣了七艘武装船只前往孟加拉，并拥有1100名陆军士兵。

[wɪð] ['ɔːdərs] ['strɒŋli] [tuː; tə] ['fɔːtɪfaɪ] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] - , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][sɔːlt]

with	orders	strongly	to	fortify	their	settlement	at	Chincura	,	and	secure	the	salt
和	订单	强烈	到	强化	他们的	沉降	在	-	,	和	安全的	这	盐

- ['piːtə] [treɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

-	petre	trade	to	themselves	.
-	彼得	贸易	到	他们自己	.

奉命加强他们在钦库拉的定居点，并确保自己掌握硝石贸易的控制权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən][baɪ] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] [iːst] - ['ɪndiə] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

But	the	ships	were	all	taken	by	three	English	East	-	India	ships	,	which	were
但	这	船舶	是	全部	已采取	经过	三	英语	东方	-	印度	船舶	,	哪个	是

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

in	the	river	,
在	这	河	,

但这些船只全部被三艘当时在河上的英国东印度公司的船只捕获。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][lænd][baɪ] ['kɜːn(ə)l] [fɔːd] .

and	their	troops	were	totally	defeated	at	land	by	Colonel	Ford	.
和	他们的	军队	是	完全	战败	在	土地	经过	上校	福特	.

他们的部队在陆地上被福特上校彻底击败。

['kɜːn(ə)l] [kuːt] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] -

Colonel	Coote	also	took	the	city	of	Wandewash	,	reduced	the	fortress	of	Carangoly
上校	库特	还	采取	这	城市	的	-	,	减少	这	堡垒	的	-

, [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['lɑːlɪ] .

,	and	defeated	Lally	.
,	和	战败	拉利	.

库特上校还攻占了万德瓦什城，攻克了卡兰戈利要塞，并击败了拉利。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['ɑːrˌkɑːt] .

This	was	followed	by	the	surrender	of	the	city	of	Arcot	.
这	曾是	随后	经过	这	投降	的	这	城市	的	阿科特	.

随后，阿尔科特城投降了。

[ˌpɔndi'tʃeri] [naʊ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ɪn] [tɜːn] ,

Pondicherry	now	sustained	a	siege	in	turn	,
本地治里	现在	持续	一个	围城	在	转动	,

本地治里随后也遭到了围攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˌðeər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [dɒgz] [ænd; ənd][kæts] .

and	the	French	therein	were	reduced	to	feed	on	dogs	and	cats	.
和	这	法语	其中	是	减少	到	喂养	在	狗	和	猫	.

而那里的法国人则沦落到以猫狗为食。

[eɪt] [kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

Eight	crowns	were	given	for	the	flesh	of	a	dog	.
八	皇冠	是	给定	为了	这	肉	的	一个	狗	.

一条狗的肉值八克朗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

At	length	the	English	took	possession	of	the	place	.
在	长度	这	英语	采取	拥有	的	这	地方	.

最终，英国人占领了这个地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒŋkwest] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] ['ɪndiə] .

And	this	conquest	terminated	the	power	of	France	in	India	.
和	这	征服	终止	这	力量	的	法国	在	印度	.

这次征服终结了法国在印度的统治。

['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] ,

Mr	.	Pitt	was	at	the	head	of	the	English	Ministry	,
先生	.	匹兹堡	曾是	在	这	头	的	这	英语	部	,

皮特先生曾担任英国外交部长。

[wen] ['luːɪsbɜːrg] [ɪn] [keɪp] ['bretən] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] , [ænd; ənd]

when	Louisbourg	in	Cape	Breton	was	besieged	by	General	Amherst	,	and
什么时候	路易斯堡	在	岬	布列塔尼	曾是	被围困	经过	一般的	阿默斯特	,	和

[sə'rendəd] [baɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

surrendered	by	capitulation	.
投降	经过	投降	.

当时布雷顿角的路易斯堡被阿默斯特将军围困，最终投降。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɒst] [ə; eɪ] [faɪn] ['neɪvi] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

The	French	lost	a	fine	navy	in	the	harbour	.
这	法语	丢失的	一个	美好的	海军	在	这	港口	.

法国在港口损失了一支精锐海军。

[fɔːt] [ˌdiː'juː] [keɪn] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]['teɪkən] .

Fort	Du	Quesne	also	was	taken	.
堡	杜	quesne	还	曾是	已采取	.

杜克内堡也被攻占了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈgenst] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] [misˈkæri] .

But	the	operations	against	Crown	Point	and	Ticonderoga	miscarried	.
但	这	运营	反对	王冠	观点	和	蒂康德罗加	流产	.

但针对克朗波因特和蒂康德罗加的军事行动失败了。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv]['kænədə] .

The	year	1759	was	remarkable	for	the	conquest	of	Canada	.
这	年	-	曾是	卓越	为了	这	征服	的	加拿大	.

1759年是加拿大被征服的一年，意义非凡。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɪˈzɜːtɪd] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [baɪ]

The	French	deserted	Crown	Point	and	Ticonderoga	,	which	were	possessed	by
这	法语	荒凉的	王冠	观点	和	蒂康德罗加	,	哪个	是	拥有	经过

['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] .

General	Amherst	.
一般的	阿默斯特	.

法国人放弃了克朗波因特和蒂康德罗加，这两个地方当时由阿默斯特将军占领。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] [dɪˈfiːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv]

Sir	William	Johnson	defeated	them	,	and	became	master	of	the	Fort	of
先生	威廉	约翰逊	战败	他们	,	和	成为	掌握	的	这	堡	的

[naɪˌægrə] .

Niagara	.
尼亚加拉	.

威廉·约翰逊爵士击败了他们，成为尼亚加拉堡的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædm(ə)rəlz] ['sɔːndəz] , [həʊmz] , [ænd; ənd][duːrəl] , [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪˈbek] ,

And	the	Admirals	Saunders	,	Holmes	,	and	Durel	,	sailed	for	Quebec	,
和	这	海军上将	桑德斯	,	福尔摩斯	,	和	杜雷尔	,	航行	为了	魁北克	,

[əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ][lænd] ['ɑːmi] ,

attended	by	a	land	army	,
参加	经过	一个	土地	军队	,

于是，桑德斯、霍姆斯和杜雷尔三位海军上将率领一支陆军部队驶往魁北克。

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] .

under	General	Wolfe	.
在下面	一般的	沃尔夫	.

在沃尔夫将军麾下。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [inˈsjuː] , [bəuθ] [wʊlf] [ænd; ənd][ˌmɑːntˈkɑːm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmændər] [ɒn]

In	the	battle	which	ensued	,	both	Wolfe	and	Montcalm	,	the	chief	commanders	on
在	这	战斗	哪个	随后	,	两个都	沃尔夫	和	蒙卡尔姆	,	这	首席	指挥官	在

[iːtʃ] [saɪd] ,

each	side	,
每个	边	,

在随后的战斗中，双方的主要指挥官沃尔夫和蒙卡尔姆都.....

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [ænd; ənd] [kwɪˈbek] [səˈrendəd] .

were	slain	,	and	Quebec	surrendered	.
是	被杀	,	和	魁北克	投降	.

他们被杀，魁北克投降。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [kwɪˈbek] ,

In	1760	the	French	forces	endeavoured	to	recover	Quebec	,
在	-	这	法语	力量	努力	到	恢复	魁北克	,

1760年，法国军队试图收复魁北克。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['kɑlvɪl] .

but	the	place	was	relieved	by	an	English	fleet	under	Lord	Colvill	.
但	这	地方	曾是	松了口气	经过	一个	英语	舰队	在下面	主	科尔维尔	.

但科尔维尔勋爵率领的英国舰队解救了该地。

[ˌmɒntri'ɔːl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['æmhɜːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] [fel] ['təʊtəli]
Montreal **submitted** **to** **General** **Amherst** **,** **and** **that** **extensive** **country** **fell** **totally**
蒙特利尔 提交 到 一般的 阿默斯特 , 和 那 广泛的 国家 跌倒 完全
['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;
under **the** **power** **of** **Great** **Britain** **;**
在下面 这 力量 的 伟大的 英国 ;

蒙特利尔向阿默斯特将军投降，这片广袤的土地完全落入英国的统治之下；

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['terətri] [ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
a **larger** **territory** **than** **ever** **was** **subject** **to** **the** **Roman** **empire** **.**
一个 更大的 领土 比 曾经 曾是 主题 到 这 罗马 帝国 .

罗马帝国的疆域比以往任何时候都更加辽阔。

[ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['æmhɜːst] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] ['əʊnli][tuː; tə]
The **prodigious** **march** **of** **Amherst** **,** **on** **this** **occasion** **,** **can** **be** **compared** **only** **to**
这 惊人 行进 的 阿默斯特 , 在 这 场合 , 能 是 比较的 仅有的 到
[ðæt] [ɒv; əv] - [kæn; kən] ,
that **of** **Jenghiz** **Can** **,**
那 的 - 能 ,

阿默斯特学院此次的壮举，堪比成吉思汗的壮举。

[ɔː(r)] ['tæməlein] , [huː] ['əʊvə(r)] - [ræn][ɔːl]['eɪʒə; 'eɪʃə] [wɪð] [ðeə(r)] ['tɑːtə(r)] .
or **Tamerlane** **,** **who** **over** **-** **ran** **all** **Asia** **with** **their** **Tartars** **.**
或者 帖木儿 , WHO 超过 - 跑 全部 亚洲 和 他们的 酒石酸 .

或者帖木儿，他率领鞑靼人横扫了整个亚洲。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,
In **Europe** **the** **operations** **of** **war** **were** **astonishing** **,**
在 欧洲 这 运营 的 战争 是 惊人 ,

欧洲的战争行动令人震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
and **the** **great** **efforts** **of** **the** **King** **of** **Prussia** **secured** **his** **safety** **beyond** **all**
和 这 伟大的 努力 的 这 国王 的 普鲁士 安全 他的 安全 超过 全部
['hjuːmən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
human **expectation** **.**
人类 期待 .

普鲁士国王的巨大努力确保了他的安全，其程度远超人类的预期。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz][juː'naɪtɪd] [ə'genst] [hɪm] .
Almost **the** **whole** **power** **of** **the** **Continent** **was** **united** **against** **him** **.**
几乎 这 所有的 力量 的 这 大陆 曾是 团结的 反对 他 .

几乎整个大陆的力量都联合起来反对他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hɪz; ɪz]['əʊnli]['ælaɪ] , [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fə'seɪk] [hɪm] .
The **King** **of** **Great** **Britain** **,** **his** **only** **ally** **,** **seemed** **inclined** **to** **forsake** **him** **.**
这 国王 的 伟大的 英国 , 他的 仅有的 盟友 , 似乎 倾斜 到 背叛 他 .

英国国王是他唯一的盟友，但似乎也倾向于抛弃他。

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə]
In **this** **terrible** **situation** **he** **relied** **on** **his** **natural** **subjects** **,** **and** **still** **adhered** **to**
在 这 糟糕的 情况 他 依赖 在 他的 自然的 主题 , 和 仍然 粘着 到
[hɪz; ɪz] ['fɔːtɪtjuːd] .
his **fortitude** **.**
他的 坚韧 .

在这种可怕的情况下，他依靠自己的臣民，并且仍然保持着坚韧不拔的精神。

[jet] [hiː; hi] [ik'spɔstjuleit] ['wɔːmli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ik,spɔstju'leiʃən] [æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] .
Yet **he** **expostulated** **warmly** **,** **and** **his** **expostulations** **at** **last** **succeeded** **.**
然而 他 所宣称的 热情地 , 和 他的 抗议 在 最后的 成功了 .

但他热情地劝诫，最终他的劝诫取得了成功。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪərɪəlɪsts] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

The	French	forces	,	and	those	of	the	Imperialists	,	had	made	a	successful
这	法语	力量	,	和	那些	的	这	帝国主义者	,	有	制成	一个	成功的

[kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ;

campaign	in	the	summer	;
活动	在	这	夏天	;

法国军队和帝国主义军队在夏季取得了一场成功的战役;

[jet] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðeə(r)]

yet	seemed	determined	that	the	rigour	of	the	winter	should	not	interrupt	their
然而	似乎	决定	那	这	严格	的	这	冬天	应该	不是	打断	他们的

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

但他们似乎决心不让严冬干扰他们的进程。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['laipsik] ,

In	the	depth	of	it	,	they	laid	siege	to	Leipsic	,
在	这	深度	的	它	,	他们	铺设	围城	到	莱比锡	,

在战火深处，他们围攻了莱比锡。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] .

and	were	confident	of	carrying	that	important	city	.
和	是	自信的	的	携带	那	重要的	城市	.

他们自信能够拿下那座重要的城市。

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

This	greatly	alarmed	his	Prussian	Majesty	.
这	非常	惊慌	他的	普鲁士	威严	.

这令普鲁士国王陛下极为震惊。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [hɪz; ɪz] ['meʒəz] [səʊ] ['ɑːtfəli] , [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [hiː; hi]

He	contrived	his	measures	so	artfully	,	as	to	appear	before	the	place	when	he
他	人为的	他的	措施	所以	巧妙地	,	作为	到	出现	前	这	地方	什么时候	他

[wɒz; wəz] [liːst] [ɪk'spektɪd] .

was	least	expected	.
曾是	至少	预期的	.

他精心策划，在人们最意想不到的时候出现在目的地。

['væŋkwɪʃt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] .

Vanquished	as	he	was	,	the	terror	of	his	arms	raised	the	siege	.
战败者	作为	他	曾是	,	这	恐怖	的	他的	武器	提高	这	围城	.

尽管他战败了，但他的武器所带来的恐怖却加剧了围攻。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] , [ðəʊ] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [rəʊz][ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [wɪð]

The	French	army	,	though	greatly	superior	in	number	,	rose	and	retreated	with
这	法语	军队	,	尽管	非常	优越的	在	数字	,	玫瑰	和	撤退	和

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

precipitation	.
沉淀	.

法军虽然人数占绝对优势，却仓皇撤退。

[hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] , [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['laipsik] , ['fɒləʊd]

His	Prussian	Majesty	,	not	satisfied	with	having	raised	the	siege	of	Leipsic	,	followed
他的	普鲁士	威严	,	不是	使满意	和	拥有	提高	这	围城	的	莱比锡	,	随后

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

the	French	army	,
这	法语	军队	,

普鲁士国王陛下并不满足于解除莱比锡之围，继续追击法军。

[huːz] [fɪəz] , [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wʊd] [bɪ'frend] [hɪm] .

whose	fears	,	he	imagined	,	would	befriend	him	.
谁	恐惧	,	他	想象	,	会	交朋友	他	.

他想象着，那些人的恐惧会与他为友。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] [rɑːsbɑːk] .

He	came	up	with	them	near	a	little	village	,	called	Rosbach	.
他	来了	向上	和	他们	靠近	一个	小的	村庄	,	称为	罗斯巴赫	.

他是在一个名为罗斯巴赫的小村庄附近发现它们的。

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪgnəl] ['vɪktəriz] [rɪ'kɔːdɪd]

An	action	came	on	,	and	he	obtained	one	of	the	most	signal	victories	recorded
一个	行动	来了	在	,	和	他	获得	一	的	这	最多	信号	胜利	记录

[ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	history	.
在	历史	.

一场行动开始了，他取得了历史上最辉煌的胜利之一。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [naɪt] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]

Had	not	the	night	saved	them	,	their	whole	army	had	been	devoted	to
有	不是	这	夜晚	已保存	他们	,	他们的	所有的	军队	有	到过	奉献	到

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

如果不是黑夜拯救了他们，他们的整个军队都将覆灭。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [tʊk]

In	another	part	of	the	empire	the	Austrians	were	again	victorious	,	and	took
在	其他	部分	的	这	帝国	这	奥地利人	是	再次	胜利者	,	和	采取

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ,

the	Prince	of	Bevern	,
这	王子	的	-	,

在帝国的另一部分，奥地利人再次取得胜利，并俘虏了贝弗恩亲王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃəz] [ˌdʒenrə'lɪsɪməʊ] , ['prɪz(ə)nə(r)] .

the	King	of	Prussia's	Generalissimo	,	prisoner	.
这	国王	的	普鲁士的	大元帅	,	囚犯	.

普鲁士国王的大元帅，囚犯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

The	King	himself	,	in	the	depth	of	winter	,	made	a	march	of	two	hundred	miles	,
这	国王	他自己	,	在	这	深度	的	冬天	,	制成	一个	行进	的	二	百	英里	,

国王本人在严冬时节，徒步跋涉了两百英里。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['brezlau] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv]

and	engaged	the	enemy	in	the	neighbourhood	of	Breslau	,	the	capital	of
和	已订婚的	这	敌人	在	这	邻里	的	布雷斯劳	,	这	首都	的

[saɪ'lɪʒɪr] .

Silesia	.
西里西亚	.

在西里西亚首府布雷斯劳附近与敌军交战。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] [streŋθ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [wɪð] [sʌtʃ]

He	was	much	inferior	in	strength	,	but	his	forces	were	disposed	with	such
他	曾是	很多	下	在	力量	,	但	他的	力量	是	处置	和	这样的

['ædmərəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt]

admirable	judgment
令人钦佩的	判断

他的兵力虽逊于他人，但他的部队部署却极为明智。

[[sɪk]] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [[sɪk]] ['vɪktəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌfɪf'tiːn]

[	sic	]	,	that	he	gained	a	compleat	[	sic	]	victory	,	in	which	he	took	fifteen
[原文如此]			,	那	他	获得	一个	完成	[原文如此]			胜利	,	在	哪个	他	采取	十五

['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] .

thousand	prisoners	.
千	囚犯	.

[原文如此]，他取得了彻底的胜利，俘虏了15000名敌人。

['brezlau] [ɪt'self] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

Breslau	itself	,	after	the	battle	,	surrendered	to	the	Conqueror	,
布雷斯劳	本身	,	后	这	战斗	,	投降	到	这	征服者	,

战后，布雷斯劳城向征服者投降了。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

tho	'	it	had	a	garrison	of	ten	thousand	men	.
虽然	-	它	有	一个	驻军	的	十	千	男人	.

虽然那里驻扎着一万名士兵。

[ðiːz] [sək'sesɪz] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

These	successes	disheartened	his	enemies	,	and	raised	the	spirit	of	his	friends	.
这些	成功	沮丧	他的	敌人	,	和	提高	这	精神	的	他的	朋友们	.

这些成功打击了他的敌人，鼓舞了他的朋友们。

[ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ə'pɒn][mɔː(r)]

The	magnanimous	King	of	Prussia	now	began	to	fight	with	his	enemies	upon	more
这	坦荡	国王	的	普鲁士	现在	开始	到	斗争	和	他的	敌人	之上	更多的

['iːkwəl] [tɜːmz] .

equal	terms	.
平等的	条款	.

宽宏大量的普鲁士国王开始以更加平等的条件与敌人作战。

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ['evri] [weə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɪð]

He	attacked	them	every	where	,	was	attended	for	the	most	part	with
他	遭到攻击	他们	每一个	在哪里	,	曾是	参加	为了	这	最多	部分	和

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] ,

remarkable	success	,
卓越	成功	,

他四处攻击他们，而且大多取得了显著的成功。

[ænd; ənd] ['reəli] [met] [wɪð] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

and	rarely	met	with	any	considerable	disadvantage	.
和	很少	遇见	和	任何	大量	劣势	.

而且很少遇到任何明显的劣势。

[hiː; hi] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ɪ'skeɪpt] ['meni] ['deindʒəz] , [wɒz; wəz]

He	carried	on	the	campaign	throughout	the	winter	,	escaped	many	dangers	,	was
他	携带	在	这	活动	自始至终	这	冬天	,	逃脱	许多	危险	,	曾是

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][nəʊ] [fə'tiːgz] ,

exhausted	by	no	fatigues	,
筋疲力尽的	经过	不	疲劳	,

他整个冬天都在进行战役，躲过了许多危险，而且没有感到疲惫。

[nɔː(r)] ['terɪfaɪd] [baɪ] ['eni] ['nʌmbəz] .

nor	terrified	by	any	numbers	.
也不	恐惧	经过	任何	数字	.

也不惧怕任何数字。

['ɪŋglənd] [ɪz][səʊ] ['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

England	is	so	happily	situated	,
英格兰	是	所以	快乐地	位于	,

英格兰地理位置得天独厚，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [niːd] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

that	she	has	little	need	to	concern	herself	with	the	disturbances	on	the	Continent	.
那	她	有	小的	需要	到	忧虑	她自己	和	这	干扰	在	这	大陆	.

她几乎无需关心欧洲大陆上的动乱。

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]

Yet	the	people	in	general	at	this	time	seemed	in	a	disposition	to	encourage
然而	这	人们	在	一般的	在	这	时间	似乎	在	一个	处置	到	鼓励

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] .

and	assist	the	German	subjects	of	their	King	.
和	协助	这	德语	主题	的	他们的	国王	.

然而，当时的大多数人似乎都乐于鼓励和帮助他们国王的德国臣民。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

At	the	meeting	of	the	Parliament	,
在	这	会议	的	这	议会	,

在议会会议上，

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː]

the	reasonableness	of	engaging	in	a	war	upon	the	Continent	was	taken	into
这	合理性	的	引人入胜	在	一个	战争	之上	这	大陆	曾是	已采取	进入

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] .

consideration	,	and	admitted	.
考虑	,	和	承认	.

对在欧洲大陆发动战争的合理性进行了考虑，并予以承认。

['lɪbərəl] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ɑːmi] , [naʊ] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz]

Liberal	supplies	were	granted	,	to	enable	the	army	,	now	collected	in	the	King's
自由派	补给品	是	的确	,	到	使能够	这	军队	,	现在	集	在	这	国王学院

[ˌhænəʊ'vɪəriən] [də'mɪnjənz] ,

Hanoverian	dominions	,
汉诺威	领地	,

为了使集结在国王汉诺威领地内的军队能够得到充足的物资，当局提供了慷慨的援助。

[tuː; tə][ækt] [wɪð] ['vɪgə(r)] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .

to	act	with	vigour	,	in	conjunction	with	the	King	of	Prussia	.
到	行为	和	活力	,	在	连词	和	这	国王	的	普鲁士	.

与普鲁士国王一道，采取强有力的行动。

[sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] .

Supplies	were	also	granted	to	his	Prussian	Majesty	.
补给品	是	还	的确	到	他的	普鲁士	威严	.

普鲁士国王陛下也获得了物资援助。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ɔːl] [ræŋks][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

A	spirit	of	enterprise	now	seemed	to	animate	all	ranks	of	people	.
一个	精神	的	企业	现在	似乎	到	动画	全部	排名	的	人们	.

如今，进取精神似乎激励着各阶层的人们。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] ['dʒɜːməni] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	body	of	British	forces	was	sent	into	Germany	,	under	the	command	of	the
一个	身体	的	英国	力量	曾是	发送	进入	德国	,	在下面	这	命令	的	这

[djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] ,

Duke	of	Marlborough	,
公爵	的	马尔堡	,

英国派遣了一支军队进入德国，由马尔伯勒公爵指挥。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [prɪns] [ˈfɜːd(ə)nænd][ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhænəʊˈvɪərɪən] ; [ænd; ənd] [huː]

to	assist	Prince	Ferdinand	of	Brunswick	and	the	Hanoverians	;	and	who
到	协助	王子	费迪南德	的	布伦瑞克	和	这	汉诺威人	;	和	WHO

[ˈɑːftəwədz] [bɪˈheɪvd] [wɪð] [greɪt] [ˈbreɪvəri] .

afterwards	behaved	with	great	bravery	.
然后	表现	和	伟大的	勇敢	.

协助不伦瑞克王子斐迪南和汉诺威王朝；后来表现得非常勇敢。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɪnˈveɪdɪd] [frɑːns] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈʃɪpɪŋ]

The	English	fleet	in	the	mean	time	invaded	France	,	and	burnt	the	French	shipping
这	英语	舰队	在	这	意思是	时间	入侵	法国	,	和	烧焦的	这	法语	船运

[æt; ət][ˌes ˈtiː] . [mɑːloʊz] .

at	St	.	Malo's	.
在	英石	.	马洛的	.

与此同时，英国舰队入侵法国，并在圣马洛烧毁了法国船只。

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [muːvd] [təˈwɔːdz] - , [bʌt; bət][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][baɪ][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn]

It	then	moved	towards	Cherburgh	,	but	was	obliged	by	the	weather	to	return
它	然后	已搬	向	-	,	但	曾是	有义务	经过	这	天气	到	返回

[həʊm] .

home	.
家	.

随后它向切尔堡方向移动，但由于天气原因不得不返回。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [ðə; ði] [fliːt] [ˈʌndə(r)] [ˈkɒmədɔː(r)] [haʊ] , [wɪð] [ðə; ði][ˈtrænsˌpɔːrts]

On	the	1st	of	August	,	1758	,	the	fleet	under	Commodore	Howe	,	with	the	transports
在	这	1st	的	八月	,	-	,	这	舰队	在下面	准将	豪	,	和	这	运输

,

,

,

1758年8月1日，豪准将率领的舰队，包括运输船队，

[əˈgen] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)] - .

again	set	sail	for	Cherburgh	.
再次	放	帆	为了	-	.

再次启程前往切尔堡。

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] .

They	landed	with	little	opposition	from	the	French	,	and	entered	the	town	.
他们	登陆	和	小的	反对	从	这	法语	,	和	进入	这	镇	.

他们登陆时几乎没有遇到法国人的抵抗，便进入了城内。

[ɪˈmens] [sʌmz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [leɪd] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] ,

Immense	sums	had	been	there	laid	out	upon	the	fortifications	,
巨大	总和	有	到过	那里	铺设	出去	之上	这	防御工事	,

那里在防御工事上投入了巨额资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪn] [ˈjʊərəp] .

and	the	harbour	was	one	of	the	strongest	in	Europe	.
和	这	港口	曾是	一	的	这	最强	在	欧洲	.

该港口是欧洲最强大的港口之一。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈspɛns] [[sɪk]] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈtəʊtəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ]

The	work	of	all	this	labour	and	expence	[	sic	]	was	now	totally	destroyed	by
这	工作	的	全部	这	劳动	和	费用	[	原文如此	]	曾是	现在	完全	损毁	经过

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

所有这些劳动和花费的成果现在都被英国人彻底摧毁了。

[huː] [faʊnd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [pleɪs] .

who	found	more	difficulty	in	demolishing	than	in	conquering	the	place	.
WHO	成立	更多的	困难	在	拆除	比	在	征服	这	地方	.

他们发现，摧毁这个地方比征服这个地方更难。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [reɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taʊn] .

All	the	ships	in	the	harbour	were	burnt	,	and	a	contribution	raised	upon	the	town	.
全部	这	船舶	在	这	港口	是	烧焦的	,	和	一个	贡献	提高	之上	这	镇	.

港口里的所有船只都被烧毁，镇上为此筹集了捐款。

[ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

On	the	16th	of	August	,
在	这	16th	的	八月	,

8月16日，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd] ['ɑːmi] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [frɑːns] [ˌʌnmə'lestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] , [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] - ,

the	British	fleet	and	army	having	remained	in	France	unmolested	for	ten	days	,	set	sail	for	Cherburgh	,
这	英国	舰队	和	军队	拥有	剩余	在	法国	未受干扰	为了	十	天	,	放	帆	为了	-	,

英国舰队和军队在法国未受干扰地坚守了十天后，启程前往瑟堡。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] [brɑːs] ['kænən] [ænd; ənd] ['mɔːrtərz] ['teɪkən] [ðeə(r)] .

and	carried	off	all	the	brass	cannon	and	mortars	taken	there	.
和	携带	离开	全部	这	黄铜	大炮	和	迫击炮	已采取	那里	.

并带走了那里缴获的所有黄铜大炮和迫击炮。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ['lændɪd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːnə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meɪloʊ] ,

The	English	troops	landed	again	in	the	Bay	of	St	.	Lunar	,	in	the	neighbourhood	of	St	.	Malo	,
这	英语	军队	登陆	再次	在	这	湾	的	英石	.	月球	,	在	这	邻里	的	英石	.	马洛	,

英国军队再次在圣卢纳尔湾（位于圣马洛附近）登陆。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	found	it	impracticable	to	make	any	impression	upon	the	place	.
但	成立	它	不切实际	到	制作	任何	印象	之上	这	地方	.

但发现很难给这个地方留下任何印象。

[waɪl] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] ,

While	the	troops	were	ashore	the	Commodore	found	himself	obliged	,	from	the	danger	of	the	coast	,
尽管	这	军队	是	岸上	这	准将	成立	他自己	有义务	,	从	这	危险	的	这	海岸	,

[tuː; tə] [muːv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ˌsiː eɪ 'es] , [ə'baʊt] [θriː] [liːgz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] ; ; ;

to	move	up	to	the	Bay	of	St	.	Cas	,	about	three	leagues	to	the	westward	;	;	;
到	移动	向上	到	这	湾	的	英石	.	卡斯	,	关于	三	联赛	到	这	向西	;	;	;

向西移动约三里格，到达圣卡斯湾；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] ['əʊvə(r)][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][em'bɑːk, im-] ,

while	the	army	marched	over	land	to	the	same	place	,	where	they	all	embarked	,
尽管	这	军队	行军	超过	土地	到	这	相同的	地方	,	在哪里	他们	全部	启航	,

军队陆路行军到同一个地方，在那里他们全部登船。

[ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

except	the	last	division	,	consisting	of	the	grenadiers	of	the	army	,	and	the
除了	这	最后的	分配	,	由	的	这	掷弹兵	的	这	军队	,	和	这

[fɜːst] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [gɑːdz] .

first	regiment	of	guards	.
第一的	团	的	守卫	.

除了由陆军掷弹兵组成的最后一个师和第一近卫团之外。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] - , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtəni] , [æt; ət][ðə; ði]

These	were	attacked	by	the	Duke	d'Aiguillon	,	Governor	of	Brittany	,	at	the
这些	是	遭到攻击	经过	这	公爵	-	,	州长	的	布列塔尼	,	在	这

[hed] [ɒv; əv] [twelv] [bə'tæljən] ,

head	of	twelve	battalions	,
头	的	十二	营	,

这些据点遭到了布列塔尼总督艾吉永公爵率领的十二个营的攻击。

[ænd; ənd][sɪks] ['skwɔdrən] [ɒv; əv] ['regjuləz] , [bɪ'saɪdz] [tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] , [ə'genst] [huːm] ,

and	six	squadrons	of	regulars	,	besides	two	regiments	of	militia	,	against	whom	,
和	六	中队	的	常客	,	除了	二	军团	的	民兵	,	反对	谁	,

还有六个正规军中队，以及两个民兵团，与他们对抗的是：

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] , [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

though	they	made	a	most	gallant	resistance	,	about	six	hundred	of	them	were
尽管	他们	制成	一个	最多	英勇	反抗	,	关于	六	百	的	他们	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

尽管他们进行了极其英勇的抵抗，但约有六百人被杀。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['teɪkən] ['prɪznər] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [boʊts] .

and	four	hundred	taken	prisoners	,	not	being	able	to	reach	the	boats	.
和	四	百	已采取	囚犯	,	不是	存在	有能力的	到	抵达	这	船	.

还有四百名俘虏，他们无法到达船只。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ˌsenɪ'gɔːl] [ænd; ənd] ['gɔːriː] , [ɪn]

The	English	had	already	made	themselves	masters	of	Senegal	and	Goree	,	in
这	英语	有	已经	制成	他们自己	大师	的	塞内加尔	和	戈里	,	在

['æfrɪkə] ;

Africa	;
非洲	;

英国人已经占领了非洲的塞内加尔和戈雷岛；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] [mə'nɔːkə] , [jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði]

and	though	they	had	now	lost	Minorca	,	yet	they	remained	victorious	in	the
和	尽管	他们	有	现在	丢失的	梅诺卡岛	,	然而	他们	剩余	胜利者	在	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] ,

Mediterranean	,
地中海	,

虽然他们失去了梅诺卡岛，但他们在地中海仍然保持着胜利。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [frentʃ] [mə'riːn] .

and	continued	to	ruin	the	French	marine	.
和	持续	到	废墟	这	法语	海洋	.

并继续摧毁法国海军。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [naɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪð]

Towards	the	end	of	the	year	,	a	squadron	of	nine	ships	of	the	line	,	with
向	这	结尾	的	这	年	,	一个	中队	的	九	船舶	的	这	线	,	和

['sɪksti] ['trænsˌpɔːrts] ,

sixty	transports	,
六十	运输	,

临近年底，一支由九艘战列舰和六十艘运输船组成的舰队，

[kən'teɪnɪŋ] [sɪks] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [fʊt] , [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]

containing	six	regiments	of	foot	,	was	fitting	out	for	the	conquest	of
包含	六	军团	的	脚	,	曾是	配件	出去	为了	这	征服	的

[ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] .

Martinico	.
马提尼科	.

包含六个步兵团的部队正在为征服马提尼克岛做准备。

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [ə; eɪ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tempt] , [tuː; tə]

But	tho	'	a	conquest	of	that	island	was	judged	,	after	a	slight	attempt	,	to
但	虽然	-	一个	征服	的	那	岛	曾是	评判	,	后	一个	轻微	试图	,	到

[biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] ,

be	impracticable	,
是	不切实际	,

但是，尽管经过一番尝试后，征服那个岛屿被认为是不切实际的，

[ðeɪ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] .

they	achieved	the	more	important	reduction	of	Guadaloupe	.
他们	已达成	这	更多的	重要的	减少	的	瓜德罗普岛	.

他们实现了瓜德罗普岛更重要的减员目标。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

On	the	28th	of	July	,
在	这	28th	的	七月	,

7月28日，

[ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [wɪð] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

the	Hereditary	Prince	was	detached	with	six	thousand	men	to	cut	off	the	enemy's
这	遗传	王子	曾是	分离的	和	六	千	男人	到	切	离开	这	敌人的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['pɑːdəbɔːn] .

communication	with	Paderborn	.
沟通	和	帕德博恩	.

世袭王子率领六千人前往帕德博恩，切断敌人的交通。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 29th , [prɪns] ['fɜːd(ə)nænd] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['veizə] ,

And	on	the	29th	,	Prince	Ferdinand	advanced	from	his	camp	on	the	Weser	,
和	在	这	29th	,	王子	费迪南德	先进的	从	他的	营	在	这	威悉	,

29日，斐迪南王子从威悉河畔的营地出发，向北进发。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ['ʌndə(r)] [wɑːŋənˌhaɪm] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

leaving	a	body	of	troops	under	Wangenheim	,	on	the	borders	of	that	river	.
离开	一个	身体	的	军队	在下面	旺根海姆	,	在	这	边界	的	那	河	.

在旺根海姆的指挥下，留下一支部队驻守在河岸边。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪndən] , [æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	next	day	was	fought	the	battle	of	Minden	,	as	glorious	to	the	English	,
这	下一个	天	曾是	战斗	这	战斗	的	明登	,	作为	辉煌	到	这	英语	,

第二天爆发了明登战役，这场战役对英国人来说是光荣的。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd] ['ædʒinkɔːt] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

as	those	of	Cressy	and	Agincourt	had	been	to	their	ancestors	.
作为	那些	的	克雷西	和	阿金库尔	有	到过	到	他们的	祖先	.

就像克雷西和阿金库尔的人们对待他们的祖先一样。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [hɔːs] , [huː] [ə'tækt] [sɪks]

The	centre	of	the	French	was	entirely	composed	of	horse	,	who	attacked	six
这	中心	的	这	法语	曾是	完全	由	的	马	,	WHO	遭到攻击	六

['ɪŋglɪʃ] ['redʒəmənt] ,

English	regiments	,
英语	军团	,

法军中部完全由骑兵组成，他们向六个英军团发起进攻。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ˌhænəʊ'vɪərɪən] [gɑːdz] .

supported	by	two	battalions	of	Hanoverian	guards	.
有	经过	二	营	的	汉诺威	守卫	.

由两个汉诺威卫队营支援。

[ðiːz] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv]

These	sustained	the	whole	shock	of	the	battle	,	and	,	to	the	amazement	of
这些	持续	这	所有的	震惊	的	这	战斗	,	和	,	到	这	惊愕	的

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['dʒen(ə)rəl][hɪm'self] ,

the	German	General	himself	,
这	德语	一般的	他自己	,

这些部队承受了整场战斗的冲击，而且，令德国将军本人也感到惊讶的是，

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

obtained	a	compleat	victory	.
获得	一个	完成	胜利	.

取得了彻底的胜利。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɒst] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [twelv] ['hʌndrəd] .

The	French	lost	seven	thousand	men	,	and	the	English	twelve	hundred	.
这	法语	丢失的	七	千	男人	,	和	这	英语	十二	百	.

法军损失了七千人，英军损失了一千二百人。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [v'juːz] [baɪ] [siː] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	French	were	greatly	disappointed	in	their	views	by	sea	this	year	.
这	法语	是	非常	失望的	在	他们的	浏览	经过	海	这	年	.

法国人对今年的海上观景结果大失所望。

- , [ə; eɪ] [mə'riːn] ['friːbuːtə(r)] , [wɪð] [θriː] [ʃɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][lænd]

Thurot	,	a	marine	freebooter	,	with	three	ships	and	a	considerable	body	of	land
-	,	一个	海洋	自由掠夺者	,	和	三	船舶	和	一个	大量	身体	的	土地

['fɔːsɪz] , ['lændɪd][ɪn]['aɪələnd] ,

forces	,	landed	in	Ireland	,
力量	,	登陆	在	爱尔兰	,

海盗头目瑟罗特率领三艘船和相当数量的陆军部队在爱尔兰登陆。

[ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] .

and	alarmed	the	people	of	Carrickfergus	.
和	惊慌	这	人们	的	卡里克弗格斯	.

这引起了卡里克弗格斯居民的恐慌。

['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts] ,

Putting	to	sea	again	,	he	was	met	by	three	British	frigates	,
推杆	到	海	再次	,	他	曾是	遇见	经过	三	英国	护卫舰	,

他再次出海时，遇到了三艘英国护卫舰。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

of	a	force	inferior	to	his	own	,	and	after	a	severe	encounter	he	was
的	一个	力量	下	到	他的	自己的	,	和	后	一个	严重	遇到	他	曾是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

他面对的敌人兵力远逊于自己，经过一场激烈的战斗后，他被击毙了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [led][ɪn] ['traɪʌmf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mændər] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .

and	his	ships	led	in	triumph	by	the	English	commanders	to	the	Isle	of	Man	.
和	他的	船舶	引领	在	胜利	经过	这	英语	指挥官	到	这	小岛	的	男人	.

他的舰队在英国指挥官的带领下凯旋抵达马恩岛。

[ə; eɪ][grænd] [fli:t] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] , ['ʌndə(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['kɑ:nˌflɑ:nz][ænd; ənd] [ðə; ði] [dju:k] - ;

A	grand	fleet	was	intended	to	invade	England	,	under	Marshal	Conflans	and	the	Duke	d'Aiguillon	;
一个	盛大	舰队	曾是	故意的	到	入侵	英格兰	,	在下面	元帅	conflans	和	这	公爵	-	;

一支庞大的舰队计划在孔夫朗元帅和艾吉永公爵的指挥下入侵英国；

[bʌt; bət] [ðɪs] [fli:t] [wɒz; wəz] ['ru:ɪnd] [baɪ]['ædmərəl] [hɔ:k] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

but	this	fleet	was	ruined	by	Admiral	Hawke	on	the	20th	of	November	.
但	这	舰队	曾是	毁坏	经过	上将	霍克	在	这	20th	的	十一月	.

但这支舰队在11月20日被霍克海军上将摧毁。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

In	the	year	1760	,
在	这	年	-	,

1760年，

[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ['sækˌvɪl] [wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɪndən] ,

Lord	George	Sackville	was	tried	by	a	court	-	martial	for	his	conduct	in	the	battle	of	Minden	,
主	乔治	萨克维尔	曾是	尝试	经过	一个	法庭	-	武术	为了	他的	执行	在	这	战斗	的	明登	,

乔治·萨克维尔勋爵因其在明登战役中的行为而受到军事法庭审判。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪn] ['eni] ['mɪlətri] [kə'pæsəti] [wɒt'evə(r)] ;

and	declared	incapable	of	serving	his	Majesty	for	the	future	in	any	military	capacity	whatever	;
和	声明	无法	的	服务	他的	威严	为了	这	未来	在	任何	军队	容量	任何	;

并宣布他今后不再具备以任何军事身份为陛下效力的能力；

[hi:; hi][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , ['bi:ɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] [θri:] .

he	was	however	afterwards	raised	to	the	highest	civil	employments	,	being	secretary	of	state	to	George	III	.
他	曾是	然而	然后	提高	到	这	最高	民用	就业	,	存在	秘书	的	状态	到	乔治	三、	.

然而，他后来被提拔到最高文职职位，担任乔治三世的国务卿。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kaunslz] ,

and	having	a	considerable	share	in	those	unfortunate	councils	,
和	拥有	一个	大量	分享	在	那些	不幸	议会	,

并且在那些不幸的委员会中占有相当大的份额，

[wɪtʃ] [s'evəd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['prɒvɪnsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

which	severed	for	ever	thirteen	provinces	from	the	crown	of	England	.
哪个	切断	为了	曾经	十三	省份	从	这	王冠	的	英格兰	.

这使得十三个省份永远脱离了英格兰王室的统治。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] , ['lɒrəns] ['ʃɜ:li] , [ɜ:l] ['fɜ:rərz] ,

On	the	5th	of	May	,	Lawrence	Shirley	,	Earl	Ferrers	,
在	这	5th	的	可能	,	劳伦斯	雪莉	,	伯爵	费雷尔斯	,

5月5日，劳伦斯·雪莉，费雷尔斯伯爵

[wɒz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] ['taibə:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , [hɪz; ɪz] ['stju:əd] .

was	hanged	at	Tyburn	for	the	murder	of	Mr	.	Johnson	,	his	steward	.
曾是	绞刑	在	泰伯恩	为了	这	谋杀	的	先生	.	约翰逊	,	他的	管家	.

他因谋杀管家约翰逊先生而被处以泰伯恩绞刑。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [bɪ'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [daɪd] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .

On	the	25th	of	October	,	between	seven	and	eight	o'clock	in	the	morning	,	died	King	George	II	.
在	这	25th	的	十月	,	之间	七	和	八	点钟	在	这	早晨	,	死亡	国王	乔治	二	.

10月25日早上七点到八点之间，乔治二世国王逝世。

[ɪn][ðə; ði] 77th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 34th [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] .

in	the	77th	year	of	his	age	,	and	the	34th	of	his	reign	.
在	这	77th	年	的	他的	年龄	,	和	这	34th	的	他的	在位	.

在他77岁那年，也是他统治的第34年。

[hi:; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['aʊə(r)] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][peɪdʒ] , [drʌŋk] [hɪz; ɪz] ['tʃɒklət] ,

He	had	risen	at	his	usual	hour	,	called	his	page	,	drunk	his	chocolate	,
他	有	升起	在	他的	通常	小时	,	称为	他的	页	,	醉	他的	巧克力	,

他像往常一样起床，叫了侍从，喝了巧克力。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['fɒrən] [meɪlz] ;

and	inquired	about	the	wind	,	as	if	anxious	for	the	arrival	of	foreign	mails	;
和	询问	关于	这	风	,	作为	如果	焦虑的	为了	这	到达	的	外国的	邮件	;

他询问风向，仿佛急切盼望外国邮件的到来；

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] ['spi:tʃləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [leɪd][ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,

soon	after	which	he	fell	speechless	on	the	ground	,	and	being	laid	on	his	bed	,
很快	后	哪个	他	跌倒	无言	在	这	地面	,	和	存在	铺设	在	他的	床	,

随后不久，他便无声地倒在地上，被人抬到床上。

[ɪk'spaɪəd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

expired	in	a	few	minutes	.
已到期	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后就过期了。

[dʒɔ:dʒ] [θri:] . ['grænsʌn] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .

GEORGE	III	.	grandson	of	George	II	.
乔治	三、	.	孙子	的	乔治	二	.

乔治三世，乔治二世的孙子。

[ænd; ənd] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['fredrɪk] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

and	eldest	son	of	the	late	Frederick	Prince	of	Wales	,	succeeded	to	the	throne	,
和	长子	儿子	的	这	晚的	弗雷德里克	王子	的	威尔士	,	成功了	到	这	王座	,

已故威尔士亲王弗雷德里克的长子继承了王位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][grænd]['fɑ:ðə(r)] .

and	was	proclaimed	King	on	the	day	after	the	death	of	his	grand	father	.
和	曾是	宣布	国王	在	这	天	后	这	死亡	的	他的	盛大	父亲	.

祖父去世的第二天，他被拥立为国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['ʃɑːlət] ,

He	was	married	on	the	8th	of	September	,	1761	,	to	his	Queen	,	Charlotte	,
他	曾是	已婚	在	这	8th	的	九月	,	-	,	到	他的	女王	,	夏洛特	,

[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['mɛklənˌbɜːrg] [strə'lɪts] ,

Princess	of	Mecklenburgh	Strelitz	,
公主	的	梅克伦堡	斯特雷利茨	,

1761年9月8日，他与梅克伦堡-施特雷利茨公主夏洛特结婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒləmli] [kraʊnd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

and	they	were	solemnly	crowned	together	on	the	22d	of	the	same	month	.
和	他们	是	庄严地	加冕	一起	在	这	22d	的	这	相同的	月	.

他们于同月22日一同接受了隆重的加冕仪式。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twɪkst] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

The	war	was	still	carried	on	betwixt	France	and	England	,	in	Germany	,
这	战争	曾是	仍然	携带	在	中间	法国	和	英格兰	,	在	德国	,

战争仍在法国和英国之间以及德国继续进行。

[wen] - [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ə'pɒn][baɪ][bəuθ] ['pɑːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə]

when	Augsburgh	was	pitched	upon	by	both	parties	as	a	proper	place	to
什么时候	-	曾是	投球	之上	经过	两个都	各方	作为	一个	恰当的	地方	到

[nɪ'goʊʃiˌeɪt] [[sɪk]] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] ;

negociate	[	sic	]	a	peace	in	;
谈判	[原文如此]			一个	和平	在	;

双方都认为奥格斯堡是进行和平谈判的合适地点；

[ænd; ənd] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	,	with	respect	to	the	disputes	in	America	,
和	,	和	尊重	到	这	争议	在	美国	,

至于美国的争端，

['mɪstə(r)] . ['bʌsi] [wɒz; wəz] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Mr	.	Bussey	was	named	by	the	French	Court	to	repair	to	London	,
先生	.	布西	曾是	命名	经过	这	法语	法庭	到	维修	到	伦敦	,

布西先生受法国宫廷委派前往伦敦。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['stænli] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [triːt] [æt; ət]['pærɪs] .

as	Mr	.	Stanley	was	by	the	English	to	treat	at	Paris	.
作为	先生	.	斯坦利	曾是	经过	这	英语	到	对待	在	巴黎	.

斯坦利先生受英国人之托前往巴黎进行谈判。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] ,

The	former	of	these	offers	a	memorial	to	the	British	minister	,
这	以前的	的	这些	优惠	一个	纪念馆	到	这	英国	部长	,

前者是为纪念这位英国大臣而建的纪念碑。

[ɪm'pɔːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ˌæpri'hend] [ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] ,

importing	that	the	King	of	Spain	apprehended	a	new	war	,
输入	那	这	国王	的	西班牙	被捕	一个	新的	战争	,

这意味着西班牙国王预感到一场新的战争即将爆发。

[ən'les] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːt] [wʊd] [meɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] ['teɪkən]['ʌndə(r)]

unless	the	British	court	would	make	satisfaction	to	Spain	for	ships	taken	under
除非	这	英国	法庭	会	制作	满意	到	西班牙	为了	船舶	已采取	在下面

['spæniʃ] ['kʌləs] ;

Spanish	colours	;
西班牙语	颜色	;

除非英国法庭对西班牙扣押的西班牙籍船只作出赔偿；

[pə'mɪt] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['njuːfəndlənd] ['fɪʃəri] ;

permit	the	claim	of	Spain	to	a	share	in	the	Newfoundland	fishery	;
允许	这	宣称	的	西班牙	到	一个	分享	在	这	纽芬兰	渔业	;

允许西班牙对纽芬兰渔业提出份额要求；

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs] .

and	destroy	the	English	fortifications	in	the	bay	of	Honduras	.
和	破坏	这	英语	防御工事	在	这	湾	的	洪都拉斯	.

并摧毁洪都拉斯湾的英国防御工事。

[ðɪs] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] .

This	put	an	end	to	the	negociation	.
这	放	一个	结尾	到	这	谈判	.

谈判至此结束。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [kɔːts] [naʊ] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæməli] [kəm'pækt] ,

The	French	and	Spanish	courts	now	entered	into	a	Family	Compact	,
这	法语	和	西班牙语	法院	现在	进入	进入	一个	家庭	袖珍的	,

法国和西班牙法院随即签订了《家庭协议》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪsəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kluːdɪd] ; [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['triːti] [wɪtʃ] [ðɪs]

in	which	the	two	Sicilies	were	included	;	the	most	extraordinary	treaty	which	this
在	哪个	这	二	西西里岛	是	包括	;	这	最多	非凡的	条约	哪个	这

[eɪdʒ][kæn; kən] [prə'djuːs] ;

age	can	produce	;
年龄	能	生产	;

其中也包括西西里两省；这是这个时代所能产生的最非凡的条约；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kraʊnz]

it	being	a	consolidation	of	the	rights	and	interests	of	the	two	crowns
它	存在	一个	合并	的	这	权利	和	兴趣	的	这	二	皇冠

[ænd; ənd][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,

and	their	subjects	in	all	respects	,
和	他们的	主题	在	全部	尊重	,

它是两国及其臣民在各方面权利和利益的整合，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] .

but	those	relating	to	the	Spanish	American	commerce	.
但	那些	相关	到	这	西班牙语	美国人	商业	.

但那些与西班牙美洲贸易有关的。

['mɪstə(r)] . [pɪt] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnstə(r)] , [geɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kəm'pækt] ,

Mr	.	Pitt	,	the	British	minster	,	gained	intelligence	of	the	family	compact	,
先生	.	匹兹堡	,	这	英国	部长	,	获得	智力	的	这	家庭	袖珍的	,

英国大臣皮特先生获得了有关该家族协议的情报。

[ænd; ənd] [meɪd] [strɒŋ] [ri'mɔnstrəns] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

and	made	strong	remonstrances	at	the	council	-	board	for	an	immediate
和	制成	强的	抗议	在	这	理事会	-	木板	为了	一个	即时

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [speɪn] ,

declaration	of	war	against	Spain	,
宣言	的	战争	反对	西班牙	,

并在枢密院会议上强烈要求立即对西班牙宣战。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['reliʃ] .

which	were	not	relished	.
哪个	是	不是	津津有味	.

但这些食物并不受欢迎。

[ɒn] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [rɪ'zaɪnd] .

On	this	Mr	.	Pitt	resigned	.
在	这	先生	.	匹兹堡	辞职	.

于是，皮特先生辞职了。

[ðə; ði]['fləʊtə] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['keɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)]

The	flota	arrived	in	the	bay	of	Cadiz	,	and	the	Spaniards	resolved	on	a	war
这	浮标	到达的	在	这	湾	的	加的斯	,	和	这	西班牙人	已解决	在	一个	战争

[wɪð] ['ɪŋglənd] .

with	England	.
和	英格兰	.

舰队抵达加的斯湾，西班牙人决定与英国开战。

['dʒænjuəri][ˌtuː'tuː] , - , [hɪz; ɪz] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [speɪn]

January	2	,	1762	,	his	Britannic	Majesty's	proclamation	of	war	against	Spain
一月	2	,	-	,	他的	不列颠尼克	陛下的	公告	的	战争	反对	西班牙

[wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] .

was	published	in	London	.
曾是	已发布	在	伦敦	.

1762年1月2日，英国国王陛下在伦敦发布了对西班牙宣战的宣言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [prə'kleɪmd] [wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	King	of	Spain	proclaimed	war	against	England	on	the	16th	of	the
和	这	国王	的	西班牙	宣布	战争	反对	英格兰	在	这	16th	的	这

[seɪm] [mʌnθ] .

same	month	.
相同的	月	.

同月16日，西班牙国王向英国宣战。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænjədz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːrtʃʊgəlz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

The	French	and	Spaniards	insisted	upon	the	King	of	Portugal's	taking	part	in	the
这	法语	和	西班牙人	坚持	之上	这	国王	的	葡萄牙的	采取	部分	在	这

[wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

war	against	England	.
战争	反对	英格兰	.

法国人和西班牙人坚持要求葡萄牙国王参加对英战争。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['vindikeit] [hɪz; ɪz] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɪŋglənd] .

He	declined	the	invitation	,	and	vindicated	his	alliance	with	England	.
他	拒绝	这	邀请	,	和	证明无罪	他的	联盟	和	英格兰	.

他拒绝了邀请，证明了他与英国结盟的正确性。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,

The	Spanish	army	marched	towards	the	frontiers	of	Portugal	,
这	西班牙语	军队	行军	向	这	前沿	的	葡萄牙	,

西班牙军队向葡萄牙边境进军，

[ænd; ənd][ɔːl] ['kɒmɜːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .

and	all	commerce	between	the	two	kingdoms	was	prohibited	.
和	全部	商业	之间	这	二	王国	曾是	禁止	.

两国之间的所有贸易往来都被禁止。

[ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ə'genst] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɒn][ðə; ði] 15th

And	war	was	declared	by	the	King	of	Spain	against	that	kingdom	on	the	15th
和	战争	曾是	声明	经过	这	国王	的	西班牙	反对	那	王国	在	这	15th

[ɒv; əv][dʒuːn] .

of	June	.
的	六月	.

6月15日，西班牙国王向该王国宣战。

['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] ,

Many	English	officers	repaired	to	the	assistance	of	the	King	of	Portugal	,
许多	英语	警官	已修复	到	这	协助	的	这	国王	的	葡萄牙	,

许多英国军官前往支援葡萄牙国王，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [truːps] , [ɑː'tɪləri] , [ɑːmz] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

and	were	followed	by	large	supplies	of	troops	,	artillery	,	arms	,	provisions	,
和	是	随后	经过	大的	补给品	的	军队	,	炮兵	,	武器	,	条款	,

[ænd; ənd] ['mʌni] .

and	money	.
和	钱	.

随后，大量部队、火炮、武器、给养和资金也运抵。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .

A	small	army	of	English	and	Portuguese	take	the	field	.
一个	小的	军队	的	英语	和	葡萄牙语	拿	这	场地	.

一小队英国人和葡萄牙人投入战斗。

[kaʊnt] [lɑː] ['lipə] [ɪz] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] .

Count	La	Lippe	is	sent	over	to	command	them	.
数数	拉	利普	是	发送	超过	到	命令	他们	.

拉利普伯爵被派去指挥他们。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)] [bəː'gɔin] [sə'praɪz]

Brigadier	Burgoyne	surprizes
准将	伯戈因	惊喜

伯戈因准将出人意料

[[sɪk]] [vəlɛnkə] - [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['redʒəmənt]

[	sic	]	Valenca	d'Alcantara	in	Spain	,	and	destroys	one	of	their	best	regiments
[原文如此]			瓦伦萨	-	在	西班牙	,	和	摧毁	一	的	他们的	最好的	军团

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

[原文如此] 在西班牙的瓦伦萨·达尔坎塔拉，摧毁了他们在那里最精锐的一个团。

[ə; eɪ] ['siːdʒənt] [[sɪk]] [ænd; ənd][sɪks][men] ['əʊnli] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['sʌbltən] [wɪð] ['twenti] - [faɪv]

A	sejeant	[	sic	]	and	six	men	only	engage	a	Spanish	subaltern	with	twenty	-	five
一个	警官	[原文如此		]	和	六	男人	仅有的	从事	一个	西班牙语	下级军官	和	二十	-	五

[drə'guːn] , [ʌn'brəʊkən] ,

dragoons	,	unbroken	,
龙骑兵	,	未破	,

一名军士长和六名士兵仅与一名西班牙下级军官及其二十五名未溃败的龙骑兵交战。

[kɪl] [sɪks][ɒv; əv][ðeə(r)][men] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rest] ['prɪznər] , [wɪð] ['evri] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

kill	six	of	their	men	,	and	bring	in	the	rest	prisoners	,	with	every	horse	of	the
杀	六	的	他们的	男人	,	和	带来	在	这	休息	囚犯	,	和	每一个	马	的	这

['pɑːti] .

party	.
派对	.

杀死他们六名男子，并将其余的人以及他们所有的马匹都俘虏带回来。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)] [bəː'gɔin] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [liː] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp][æt; ət] ['vɪlə]

Soon	after	Brigadier	Burgoyne	and	Colonel	Lee	surprize	the	Spanish	camp	at	Villa
很快	后	准将	伯戈因	和	上校	李	惊喜	这	西班牙语	营	在	别墅

-	;

Vehla	;
-	;

不久之后，伯戈因准将和李上校突袭了维拉韦拉的西班牙营地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['wɪntə(r)]

and	the	Spaniards	are	obliged	to	leave	Portugal	,	and	to	make	winter
和	这	西班牙人	是	有义务	到	离开	葡萄牙	,	和	到	制作	冬天

['kwɔːtəz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

quarters	in	their	own	country	.
四分之一	在	他们的	自己的	国家	.

西班牙人被迫离开葡萄牙，并在自己的国家过冬。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [dʒɔ:dʒ] [ɔ:'gʌstəs] - ['fredrɪk] , [prɪns] [ɒv; əv]

On	the	12th	of	August	,	his	Royal	Highness	George	Augustus	-	Frederick	,	Prince	of
在	这	12th	的	八月	,	他的	皇家	高度	乔治	奥古斯都	-	弗雷德里克	,	王子	的

[weɪlz] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

Wales	,	was	born	.
威尔士	,	曾是	出生	.

8月12日，威尔士亲王乔治·奥古斯都·弗雷德里克殿下出生。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪk] [ˌmɑ:rtɪ'ni:koʊ] [ænd; ənd] [grə'nɑ:də] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti]

The	English	take	Martinico	and	Granada	from	the	French	,	and	the	city
这	英语	拿	马提尼科	和	格拉纳达	从	这	法语	,	和	这	城市

[ɒv; əv] [hə'vænə] ,

of	Havannah	,
的	哈瓦那	,

英国人从法国人手中夺取了马提尼克岛和格拉纳达，以及哈瓦那城。

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kju:bə] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spænjədz] .

in	the	island	of	Cuba	,	from	the	Spaniards	.
在	这	岛	的	古巴	,	从	这	西班牙人	.

在古巴岛上，来自西班牙人。

[ðɪs] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s] [bəuθ] [p'aʊəz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [pi:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən]

This	induces	both	powers	to	think	of	peace	,	for	which	a	negociation
这	诱导	两个都	权力	到	思考	的	和平	,	为了	哪个	一个	谈判

[wɒz; wəz] [set] [ɒn] [fʊt] ;

was	set	on	foot	;
曾是	放	在	脚	;

这促使双方都考虑和平，并为此展开了谈判；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] ['hævɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [greɪt]

and	the	negociators	on	all	sides	having	adjusted	the	points	in	dispute	between	Great
和	这	-	在	全部	侧面	拥有	调整	这	积分	在	争议	之间	伟大的

['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔ:tʃʊgl] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,

Britain	and	Portugal	on	the	one	side	,
英国	和	葡萄牙	在	这	一	边	,

各方谈判代表调整了英国和葡萄牙之间的争议点，

[ænd; ənd] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [speɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

and	France	and	Spain	on	the	other	,
和	法国	和	西班牙	在	这	其他	,

而另一方面，法国和西班牙也是如此。

[ə; eɪ] [dɪ'fɪnətɪv] ['tri:ti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [æt; ət] ['pærɪs] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['fɛb] . - ;

a	definitive	treaty	was	signed	at	Paris	on	the	10th	of	Feb	.	1763	;
一个	最终的	条约	曾是	签名	在	巴黎	在	这	10th	的	二月	.	-	;

1763年2月10日，双方在巴黎签署了最终条约；

[baɪ] [wɪtʃ] [pi:s] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] ['jʊərəp] .

by	which	peace	was	once	more	restored	to	Europe	.
经过	哪个	和平	曾是	一次	更多的	恢复	到	欧洲	.

由此，欧洲再次恢复了和平。

[baɪ] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [wɔ:(r)] , ['ɪŋglənd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['kænədə]

By	this	glorious	war	,	England	acquired	the	large	and	extensive	province	of	Canada
经过	这	辉煌	战争	,	英格兰	获得	这	大的	和	广泛的	省	的	加拿大

, [i:st] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] ,

,	East	and	West	Florida	,
,	东方	和	西方	佛罗里达	,

通过这场光荣的战争，英国获得了幅员辽阔的加拿大、东佛罗里达和西佛罗里达地区。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['aɪlənds] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ;

in	America	,	together	with	several	large	and	valuable	islands	in	the	West	Indies	;
在	美国	,	一起	和	一些	大的	和	有价值的	岛屿	在	这	西方	印第斯	;

在美洲，以及西印度群岛的几个大型且有价值的岛屿；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][grə'nɑ:də] ,

among	which	is	the	island	of	Granada	,
之中	哪个	是	这	岛	的	格拉纳达	,

其中包括格拉纳达岛。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kɒləniz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

one	of	the	most	extensive	and	important	colonies	belonging	to	the	empire	.
一	的	这	最多	广泛的	和	重要的	殖民地	属于	到	这	帝国	.

这是帝国境内面积最大、最重要的殖民地之一。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [pɹədj'u:sɪz] [paɪn] - ['æplz] , ['ɒrɪndʒɪz] , ['sɪtrən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][məʊst]

This	island	,	which	produces	pine	-	apples	,	oranges	,	citrons	,	and	all	the	most
这	岛	,	哪个	产	松树	-	苹果	,	橙子	,	香橼	,	和	全部	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] ['trɒpɪk(ə)l] [fru:ts] ,

delicious	tropical	fruits	,
可口的	热带	水果	,

这个岛屿盛产菠萝、橙子、香橼以及所有最美味的热带水果，

[ɪz] ['bju:tɪfli] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] ,

is	beautifully	interspersed	with	an	infinite	variety	of	rivers	,	which	,
是	非常漂亮	穿插	和	一个	无限	种类	的	河流	,	哪个	,

这里河流众多，景色优美，纵横交错。

[wɪð] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [sə'lʊbrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] , ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][məʊst] ['pli:zɪŋ]

with	the	warmth	and	salubrity	of	the	climate	,	render	it	the	most	pleasing
和	这	温暖	和	健康	的	这	气候	,	使成为	它	这	最多	令人愉悦

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ;

situation	between	the	tropics	;
情况	之间	这	热带	;

气候温暖宜人，是热带地区中最令人愉悦的地方；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃənt] ,

it	is	the	residence	of	a	number	of	rich	planters	and	merchants	,
它	是	这	住宅	的	一个	数字	的	富有的	花盆	和	商人	,

这里是许多富有的种植园主和商人的住所。

[hu:] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃənz] [ˌðeər'ɪn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['splendə(r)]

who	have	acquired	large	fortunes	therein	,	and	live	in	the	greatest	splendour
WHO	有	获得	大的	财富	其中	,	和	居住	在	这	最	辉煌

[ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

and	hospitality	.
和	热情好客	.

他们在那里积累了巨额财富，过着极其奢华和热情好客的生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒpəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .

It	is	not	improperly	called	the	Princess	of	the	isles	of	the	Western	world	.
它	是	不是	不恰当	称为	这	公主	的	这	岛屿	的	这	西	世界	.

称她为西方世界岛屿的公主并不为过。

[frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tu:; tə] - , ['ɪŋglənd] [felt] [ɔ:l][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [pi:s] ;

From	the	year	1763	to	1774	,	England	felt	all	the	blessings	of	peace	;
从	这	年	-	到	-	,	英格兰	毛毡	全部	这	祝福	的	和平	;

从1763年到1774年，英国享受了和平带来的所有福祉；

['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ; [ðə; ðɪ] [pə'laɪt] [aːts] , [sʌtʃ]

agriculture	and	commerce	were	improved	and	extended	;	the	polite	arts	,	such
农业	和	商业	是	改进	和	扩展	;	这	有礼貌的	艺术	,	这样的

[æz; əz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] ,

as	painting	and	sculpture	,
作为	绘画	和	雕塑	,

农业和商业得到改进和发展；绘画和雕塑等艺术形式也得到了发展。

[wɜː(r); wə(r)] ['pætrənaiz] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

were	patronized	by	his	Majesty	,	and	a	royal	academy	instituted	for	the
是	受惠	经过	他的	威严	,	和	一个	皇家	学院	已设立	为了	这

['pɜːpəs] , [ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - .

purpose	,	in	the	year	1768	.
目的	,	在	这	年	-	.

受到国王陛下的赞助，并于 1768 年为此目的设立了一所皇家学院。

[wiː; wɪ] [maɪt] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ɔː'gʌstɪn] [eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɪts]

We	might	call	this	the	Augustine	age	;	and	Great	-	Britain	promised	to	its
我们	可能	称呼	这	这	奥古斯丁	年龄	;	和	伟大的	-	英国	承诺	到	它是

[pɒ'sterəti] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empaɪə(r)] .

posterity	universal	empire	.
后人	普遍的	帝国	.

我们可以称之为奥古斯丁时代；大不列颠向其后代承诺建立一个世界帝国。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [greɪt] -

But	the	colonies	of	North	America	revolted	from	their	allegiance	to	Great	-
但	这	殖民地	的	北	美国	反抗	从	他们的	忠诚	到	伟大的	-

['brɪt(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - ,

Britain	in	the	year	1775	,
英国	在	这	年	-	,

但北美殖民地在1775年脱离了对英国的效忠。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kɒŋgres] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ðə; ðɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːn] [juˈnaɪtɪd]

and	formed	a	congress	,	under	the	title	The	Congress	of	the	Thirteen	United
和	形成	一个	国会	,	在下面	这	标题	这	国会	的	这	十三	团结的

['prɒvɪnsɪz] ,

Provinces	,
省份	,

并成立了名为“十三省联合大会”的会议。

[wɪtʃ] [ə'sjuːmd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ;

which	assumed	all	the	powers	of	government	;
哪个	假定	全部	这	权力	的	政府	;

它僭越了政府的所有权力；

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊn]

in	the	following	year	it	declared	the	States	of	America	independent	of	the	crown
在	这	下列的	年	它	声明	这	各州	的	美国	独立的	的	这	王冠

[ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] .

and	parliament	of	Great	-	Britain	.
和	议会	的	伟大的	-	英国	.

次年，它宣布美利坚合众国脱离英国王室和议会的统治，独立。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][bəuθ]

The	government	of	France	assisted	them	against	the	forces	of	this	nation	both
这	政府	的	法国	协助	他们	反对	这	力量	的	这	国家	两个都

[baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ;

by	sea	and	land	;
经过	海	和	土地	;

法国政府从海陆两方面援助他们对抗这个国家的军队；

[ænd; ənd] [speɪn] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	Spain	also	declared	war	against	this	country	,
和	西班牙	还	声明	战争	反对	这	国家	,

西班牙也向该国宣战。

[æz; əz] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [ɑːmz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

as	a	diversion	to	its	arms	in	favour	of	America	.
作为	一个	导流	到	它是	武器	在	偏爱	的	美国	.

作为转移其对美国军事支持的手段。

['hɒlənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] ,

Holland	also	became	a	party	in	the	cause	,
荷兰	还	成为	一个	派对	在	这	原因	,

荷兰也加入了这场运动。

[tuː; tə] ['hʌmb(ə)l] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ;

to	humble	a	nation	which	had	arrived	to	such	a	pitch	of	greatness	;
到	谦逊的	一个	国家	哪个	有	到达的	到	这样的	一个	沥青	的	伟大	;

让一个已经达到如此伟大高度的国家感到谦卑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] [lɑːst] ['tɜːrmə,net] [ɪn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] - ,

and	the	general	struggle	at	last	terminated	in	the	peace	of	1783	,
和	这	一般的	斗争	在	最后的	终止	在	这	和平	的	-	,

这场全面斗争最终以1783年的和平而告终。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [biː; bi]

in	which	the	government	of	Great	-	Britain	acknowledged	the	Americans	to	be
在	哪个	这	政府	的	伟大的	-	英国	已确认	这	美国人	到	是

[ˌɪndɪ'pendənt] ; [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

independent	;	in	consequence	,
独立的	;	在	结果	,

英国政府承认美国独立；因此，

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

the	provinces	of	Canada	and	Nova	Scotia	only	remain	to	us	,
这	省份	的	加拿大	和	新星	斯科舍省	仅有的	保持	到	我们	,

加拿大和新斯科舍省这两个省份现在只剩下我们了。

[ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪ'mens] [pə'zeʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	all	our	immense	possessions	on	the	continent	of	America	.
的	全部	我们的	巨大	财产	在	这	大陆	的	美国	.

我们在美洲大陆拥有的大量财产。

[ðɪs] ['kʌntri] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

This	country	,	in	the	year	1787	,
这	国家	,	在	这	年	-	,

这个国家，在1787年，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ['stæd,həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz]

began	to	arm	in	favour	of	the	Prince	Stadtholder	of	the	Seven	United	Provinces
开始	到	手臂	在	偏爱	的	这	王子	执政	的	这	七	团结的	省份

,

,

,

开始武装起来，支持七省联合王国的执政王。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pɑːti] ;

who	had	been	driven	from	his	palace	by	a	French	party	;
WHO	有	到过	驱动	从	他的	宫殿	经过	一个	法语	派对	;

他曾被法国军队赶出宫殿；

[bʌt; bət] [ðæt] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['tɜːrmə,net] [baɪ][ðeə(r)] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

but	**that**	**business**	**was**	**terminated**	**by**	**their**	**submission**	**to**	**the**	**Duke**	**of**
但	那	商业	曾是	终止	经过	他们的	提交	到	这	公爵	的

['brʌnzwɪk] , [huː] ['entəd] ['hɒlənd] ,

Brunswick	**,**	**who**	**entered**	**Holland**	**,**
布伦瑞克	,	WHO	进入	荷兰	,

但随着他们向进入荷兰的布伦瑞克公爵投降，这项生意就此结束。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gʌvənmənt] .

and	**restored**	**the**	**former**	**government**	**.**
和	恢复	这	以前的	政府	.

并恢复了原政府。

[ðə; ði] ['spænjədz] [,dispə'zes] ['aʊə(r)] ['setləz] [æt; ət] ['nuːtkə] [saʊnd] , [ɪn] - ,

The	**Spaniards**	**dispossessing**	**our**	**settlers**	**at**	**Nootka**	**Sound**	**,**	**in**	**1790**	**,**
这	西班牙人	剥夺	我们的	定居者	在	努特卡	声音	,	在	-	,

1790年，西班牙人剥夺了我们在努特卡湾的定居者的土地。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːməmənt] ;

was	**made**	**the**	**pretext**	**for**	**equipping**	**a**	**formidable**	**armament**	**;**
曾是	制成	这	借口	为了	装备	一个	强大	武器	;

以此为借口，装备了一支强大的武器库；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['set(ə)ld] [baɪ] [nɪ,goʊʃi'eɪʃən]

and	**though**	**the**	**difference**	**with**	**the**	**Spaniards**	**was**	**speedily**	**settled**	**by**	**negociation**
和	尽管	这	不同之处	和	这	西班牙人	曾是	迅速地	定居	经过	谈判

[[sɪk]] ,

[	**sic**	**]**	**,**
[原文如此]			,

尽管与西班牙人的分歧很快通过谈判得以解决，

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ænəkists] [ə'keɪɜnd] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]

the	**jealousy**	**entertained**	**of**	**the**	**French**	**Anarchists**	**occasioned**	**our**	**Government**	**to**
这	妒忌	娱乐	的	这	法语	无政府主义者	引发	我们的	政府	到

[kiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ɑːmd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;

keep	**the**	**country**	**in**	**armed**	**preparation**	**;**
保持	这	国家	在	武装	准备	;

由于法国无政府主义者的嫉妒，我国政府一直保持着全国的武装戒备状态；

[tɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [frentʃ]

till	**the**	**indignation**	**universally**	**excited**	**by**	**the**	**decapitation**	**of**	**the**	**unfortunate**	**French**
直到	这	愤慨	普遍地	兴奋的	经过	这	斩首	的	这	不幸	法语

[kɪŋ] ,

King	**,**
国王	,

直到不幸的法国国王被斩首，激起了举国上下的义愤。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['hɒlənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,

and	**the**	**invasion**	**of**	**Holland**	**by**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**French**	**Republic**	**,**
和	这	入侵	的	荷兰	经过	这	军队	的	这	法语	共和国	,

以及法兰西共和国军队入侵荷兰，

[kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [wɔː(r)] ,

caused	**us**	**to**	**enter**	**into**	**that**	**war**	**,**
导致	我们	到	进入	进入	那	战争	,

导致我们卷入那场战争，

[huːz] [waɪd] - [ɪkˈstendɪd] [ˈflʊəns] [hæz; həz][ˈdeljuːdʒd][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [wɪð] [blʌd] ,

whose	wide	-	extended	fluence	has	deluged	the	continent	of	Europe	with	blood	,
谁	宽的	-	扩展	流量	有	洪水泛滥	这	大陆	的	欧洲	和	血	,

[ˈtʌmbld] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [θrəʊn] [ɪn][ˈruːɪnz] ,

tumbled	the	papal	throne	in	ruins	,
翻滚	这	教皇	王座	在	废墟	,

其广泛的影响力使欧洲大陆血流成河，并使教皇宝座土崩瓦解。

[diˈθrəun] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] [ænd; ənd] [sɑːˈdinjə] ,

dethroned	the	Kings	of	Naples	and	Sardinia	,
被废黜	这	国王	的	那不勒斯	和	撒丁岛	,

废黜了那不勒斯和撒丁岛的国王，

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ɪz][haʊˈevə(r)] [jet] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] , [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði]

the	former	of	whom	is	however	yet	struggling	for	his	rights	,	annihilated	the
这	以前的	的	谁	是	然而	然而	挣扎	为了	他的	权利	,	彻底消灭	这

[ˈeɪnʃənt] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] ,

ancient	Republics	of	Venice	,
古老的	共和国	的	威尼斯	,

然而，前者仍在为自己的权利而奋斗，却摧毁了古老的威尼斯共和国。

[ˈdʒenəʊə] , & [siː] . & [siː] . [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːˈmænɪk]

Genoa	,	&	c	.	&	c	.	extinguished	the	authority	of	the	House	of	Orange	in
热那亚	,	&	c	.	&	c	.	熄灭	这	权威	的	这	房子	的	橙子	在

[ˈhɒlənd] ,

Holland	,
荷兰	,

热那亚等地消灭了奥兰治家族在荷兰的统治。

[ɪnˈdeɪndʒəd] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːˈmænɪk]

endangered	the	very	existence	of	the	House	of	Austria	and	the	Germanic
濒危	这	非常	存在	的	这	房子	的	奥地利	和	这	日耳曼

[ˈempaɪə(r)] ,

Empire	,
帝国	,

危及奥地利王朝和德意志帝国的存亡。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [ˈsɪriə] ,

and	by	the	invasion	of	the	Egypt	and	Syria	,
和	经过	这	入侵	的	这	埃及	和	叙利亚	,

通过入侵埃及和叙利亚，

[hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l]

has	even	alarmed	the	Sultan	of	the	Turks	for	the	safety	of	his	capital
有	甚至	惊慌	这	苏丹	的	这	土耳其人	为了	这	安全	的	他的	首都

,

,

,

甚至让土耳其苏丹也为首都的安全感到担忧。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bændz][ɒv; əv] [ˈrʌʃə] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][bəuθ][tuː; tə]

whilst	the	hardy	bands	of	Russia	have	been	called	forth	into	action	both	to
而	这	耐寒的	乐队	的	俄罗斯	有	到过	称为	前进	进入	行动	两个都	到

[dɪˈfend] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ɪnˈvetərət] [fəʊz] ,

defend	her	former	inveterate	foes	,
保卫	她	以前的	根深蒂固	敌人	,

与此同时，俄罗斯的精锐部队已被召集起来，保卫其昔日的宿敌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['klæsɪk] [graʊnd] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graɪp] [[sɪk]] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	wrest	the	classic	ground	of	Italy	from	the	gripe	[	sic	]	of	the
和	到	夺取	这	经典的	地面	的	意大利	从	这	抱怨	[原文如此		]	的	这

['mɒd(ə)n] ['vænd(ə)lz] ,

modern	Vandals	,
现代的	破坏者	,

并从现代汪达尔人的掌控中夺回意大利的古典领地，

[ðə; ði] [frentʃ] !

the	French	!
这	法语	!

法国人！

[jet] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['kɑːnɪdʒ] , [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

Yet	amid	all	this	carnage	,	the	horrors	of	the	war	,
然而	之中	全部	这	屠杀	,	这	恐怖	的	这	战争	,

然而，在所有这些杀戮和战争的恐怖之中，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv] ['skeəsli] [biːn] [felt] [ɪn]

if	we	except	the	enormous	expenditure	attending	it	,	have	scarcely	been	felt	in
如果	我们	除了	这	巨大的	支出	参加	它	,	有	几乎	到过	毛毡	在

[ðɪs] ['kʌntri] ;

this	country	;
这	国家	;

如果撇开随之而来的巨额开支不谈，这种影响在这个国家几乎还没有显现出来；

[tuː] [ə'tempts] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [biːn] [frʌ'streɪtɪd] ; [ðə; ði] ['kæptʃəd] [fliːts]

two	attempts	of	invasion	by	the	enemy	have	been	frustrated	;	the	captured	fleets
二	尝试	的	入侵	经过	这	敌人	有	到过	沮丧的	;	这	捕获	舰队

[ɒv; əv] [frɑːns] ,

of	France	,
的	法国	,

敌军两次入侵企图均告失败；法国被俘舰队，

[speɪn] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] , [hæv; həv] [biːn] [traɪ'ʌmfəntli] [brɔːt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['hɑːbə(r)] ;

Spain	,	and	Holland	,	have	been	triumphantly	brought	into	our	harbours	;
西班牙	,	和	荷兰	,	有	到过	凯旋而归	带来	进入	我们的	港口	;

西班牙和荷兰已被我们凯旋引入港口；

['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒləniz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['setlmənts] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ,

our	own	Colonies	and	distant	settlements	have	been	secured	,
我们的	自己的	殖民地	和	遥远	定居点	有	到过	安全	,

我们自己的殖民地和远方定居点都已得到安全保障。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ;

many	of	the	most	important	of	those	of	the	enemy	have	been	taken	;
许多	的	这	最多	重要的	的	那些	的	这	敌人	有	到过	已采取	;

敌方许多最重要的目标已被攻克；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts]['paʊə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['kɒŋkwest]

and	the	India	Company	has	established	its	power	,	by	the	complete	conquest
和	这	印度	公司	有	已确立的	它是	力量	,	经过	这	完全的	征服

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [maɪ'sɔːr] ,

of	the	kingdom	of	Mysore	,
的	这	王国	的	迈索尔	,

印度公司通过彻底征服迈索尔王国，确立了自己的统治地位。

['tɪpuː] - ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] [sə,rɪŋgəpə'tæm] .

Tippoo	Sultaun	having	fallen	in	defending	his	palace	at	Seringapatam	.
蒂普	-	拥有	倒下	在	防守	他的	宫殿	在	塞林加帕坦	.

蒂普·苏丹在保卫他位于塞林加帕坦的宫殿时阵亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

But	**it**	**is**	**a**	**remarkable**	**feature**	**in**	**this**	**war**	**,**
但	它	是	一个	卓越	特征	在	这	战争	,

但这是这场战争的一个显著特点。

[ðæt] [ˈɑːftə(r)][səʊ] [ˈsæŋgwɪnəri] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [j'iəz] , [piːs] [ə'pɪəz] ,

that	**after**	**so**	**sanguinary**	**a**	**contest**	**for**	**seven**	**years**	**,**	**Peace**	**appears**	**,**
那	后	所以	血腥	一个	竞赛	为了	七	年	,	和平	出现	,

经过七年如此血腥的斗争，和平终于到来了。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [mɔː(r)] [ˈdɪstənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][æt; ət][ɪts]

at	**the**	**close**	**of**	**the**	**year**	**1799**	**,**	**more**	**distant**	**than**	**it**	**did**	**at**	**its**
在	这	关闭	的	这	年	-	,	更多的	遥远	比	它	做过	在	它是

[kəˈmensmənt] .

commencement	**.**
开始	.

到 1799 年末，距离比年初时更远了。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

THE	**HISTORY**
这	历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	**THE**
的	这

的

['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

PRESENT	**STATE**	**OF**	**ENGLAND**	**.**
展示	状态	的	英格兰	.

英格兰现状。

[ɪts] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Its	**Situation**	**.**
它是	情况	.

它的情况。

[saʊθ] - ['brɪt(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [weɪlz] , [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði]

SOUTH	**-**	**BRITAIN**	**,**	**that**	**is**	**,**	**properly**	**speaking**	**,**	**ENGLAND**	**and**	**WALES**	**,**	**is**	**situate**	**in**	**the**
南	-	英国	,	那	是	,	适当地	请讲	,	英格兰	和	威尔士	,	是	位于	在	这

[ətˈlæntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

Atlantic	**Ocean**	**,**
大西洋	海洋	,

南不列颠，也就是严格意义上的英格兰和威尔士，位于大西洋中。

[bɪˈtwiːn] [tuː] [dɪˈgriːz] [iːst] , [ænd; ənd][sɪks] [dɪˈgriːz] [ɒd] ['mɪnɪts] ['westən] ['lɒŋgɪtjuːd] , [ænd; ənd]

between	**two**	**degrees**	**east**	**,**	**and**	**six**	**degrees**	**odd**	**minutes**	**western**	**longitude**	**,**	**and**
之间	二	学位	东方	,	和	六	学位	奇怪的	分钟	西	经度	,	和

[bɪˈtwiːn] - [dɪˈgriːz] - ['mɪnɪts] ,

between	**49**	**degrees**	**55**	**minutes**	**,**
之间	-	学位	-	分钟	,

东经2度至西经6度奇数分之间，以及49度55分之间，

[ænd; ənd] - [dɪˈgriːz] - ['mɪnɪts] [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] ['fɪgə(r)] ,

and	**55**	**degrees**	**55**	**minutes**	**north**	**latitude**	**;**	**and**	**being**	**of**	**a**	**triangular**	**figure**	**,**
和	-	学位	-	分钟	北	纬度	;	和	存在	的	一个	三角形	数字	,

北纬55度55分；且呈三角形，

[ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ] ['skɒtlənd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ; [ðə; ði]['dʒɜːmən] [siː] ,
is bounded by Scotland on the north ; the German sea ,
是 有界 经过 苏格兰 在 这 北 ; 这 德语 海 ,

北邻苏格兰；濒临德国海，

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðələndz] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] ; [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,
which separates it from Germany and the Netherlands , on the east ; by the English Channel ,
哪个 分离 它 从 德国 和 这 荷兰 , 在 这 东方 ; 经过 这 英语 渠道 ,

它东临英吉利海峡，与德国和荷兰隔海相望。

[wɪtʃ] [di'vaid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [frɑːns] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][baɪ][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] ['tʃæn(ə)l] ,
which divides it from France , on the south ; and by St . George's Channel ,
哪个 分割 它 从 法国 , 在 这 南 ; 和 经过 英石 . 乔治的 渠道 ,

它南面与法国隔海相望；南面则与圣乔治海峡相望。

[wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['aɪələnd] , [ɒn][ðə; ði] [west] .
which separates it from Ireland , on the west .
哪个 分离 它 从 爱尔兰 , 在 这 西方 .

这使它与西部的爱尔兰隔开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['stætʃuːt] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒn] [ɪts] [west] [saɪd] , - [ɒn] [ɪts] [iːst] [saɪd] ,
It is 525 statute miles in length on its west side , 345 on its east side ,
它 是 - 法令 英里 在 长度 在 它是 西方 边 , - 在 它是 东方 边 ,

其西侧长525英里，东侧长345英里。

[ænd; ənd] - [ɒn] [ɪts] [saʊθ] [saɪd] , ['nɪəli] [ɪn] [streɪt] [laɪnz] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['əʊnli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and 340 on its south side , nearly in straight lines ; and about 100 only across the north .
和 - 在 它是 南 边 , 几乎 在 直的 线条 ; 和 关于 100 仅有的 穿过 这 北 .

南侧有 340 条，几乎呈直线排列；北侧只有大约 100 条。

[ɪts] [eə(r)] .] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [ðəʊ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pærəlel] ;
Its Air .] Is much warmer here than in the Netherlands and Germany , tho ' under the same parallel ;
它是 空气 .] 是 很多 更温暖 这里 比 在 这 荷兰 和 德国 , 虽然 - 在下面 这 相同的 平行线 ;

这里的空气比荷兰和德国暖和得多，尽管它们都位于同一纬度。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ɪn][ðə; ði] [fenz] [ænd; ənd] ['mɑːʃi] [graʊndz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['veri] ['helθi] .
and , unless in the fens and marshy grounds , it is for the most part very healthy .
和 , 除非 在 这 沼泽 和 沼泽地 理由 , 它 是 为了 这 最多 部分 非常 健康 .

而且，除了在沼泽和湿地之外，它大部分地区都非常健康。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['maʊntənz] ; [ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [weɪlz] ,
There are very few mountains ; the highest hills , however , are in Wales ,
那里 是 非常 很少 山脉 ; 这 最高 丘陵 , 然而 , 是 在 威尔士 ,

这里山很少；不过，最高的山丘在威尔士。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] .
and in the west and north of England .
和 在 这 西方 和 北 的 英格兰 .

以及英格兰西部和北部。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [sɪk] ,
The rest of the country consists of moderate hills and vallies [sic] ,
这 休息 的 这 国家 由 的 缓和 丘陵 和 山谷 [原文如此] ,
['wʊdləndz] , ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] ['medəʊ] [graʊndz] ;
woodlands , pasture and meadow grounds ;
林地 , 牧场 和 草地 理由 ;

该国其余地区由缓坡和山谷、林地、牧场和草地组成;

[ɪk'stensɪv] [kɔːn] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] [wɪtʃ] [fiːd] ['nʌmbələs] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] , ['hɔːsɪz] ,
extensive corn fields , and plains which feed numberless flocks of sheep , horses ,
广泛的 玉米 字段 , 和 平原 哪个 喂养 无数 羊群 的 羊 , 马匹 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] .
and other cattle .
和 其他 牛 .

广袤的玉米田，以及为无数羊群、马匹和其他牛群提供食物的平原。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ɒks(ə)n] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn]
Though the largest oxen , horses , and sheep , are to be met with in
尽管 这 最大 牛 , 马匹 , 和 羊 , 是 到 是 遇见 和 在
['lɪŋkənʃə(r)] [ænd; ənd] ['lestəʃə(r)] ;
Lincolnshire and Leicestershire ;
林肯郡 和 莱斯特郡 ;

虽然最大的牛、马和羊可以在林肯郡和莱斯特郡见到;

[jet] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [briːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn]
yet the finest breed of horses for running and hunting are produced in
然而 这 最好的 品种 的 马匹 为了 跑步 和 打猎 是 生产 在
['jɔːrkʃər] .
Yorkshire .
约克郡 .

然而，最优秀的赛马和猎马品种却产自约克郡。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [tʃɑːk] , [ænd; ənd]
And besides there are a great number of royal forests , chaces , and
和 除了 那里 是 一个 伟大的 数字 的 皇家 森林 , 追逐 , 和
[p'ɑːks] ,
parks ,
公园 ,

此外，还有大量的皇家森林、猎场和公园。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd] ['plenti] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪm] .
which afford plenty of deer and other game .
哪个 买得起 很多 的 鹿 和 其他 游戏 .

这里盛产鹿和其他猎物。

[ɪts] [sɔɪl] .] [ɪz] ['aɪðə(r)] [kleɪ] , [ɔː(r)] ['græv(ə)l] , [ɔː(r)] [sænd] ; [ðə; ði] [kleɪz] [prə'djuːs] ['eksələnt] [wiːt]
Its Soil .] Is either clay , or gravel , or sand ; the clays produce excellent wheat
它是 土壤 .] 是 任何一个 黏土 , 或者 碎石 , 或者 沙 ; 这 粘土 生产 出色的 小麦
[ænd; ənd] [biːnz] ;
and beans ;
和 豆子 ;

其土壤。] 要么是粘土，要么是砾石，要么是沙子；粘土适合种植优质小麦和豆类;

[ðə; ði] ['græv(ə)l] [ænd; ənd] [sænd] , [raɪ] , ['bɑːli] , ['piːz] , [ænd; ənd] [əʊts] ;
the gravel and sand , rye , barley , peas , and oats ;
这 碎石 和 沙 , 黑麦 , 大麦 , 豌豆 , 和 燕麦 ;

砾石和沙子、黑麦、大麦、豌豆和燕麦;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðə; ði] [lait] [lændz][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] ['rendəd] [æz; əz]

and	of	late	years	the	light	lands	have	been	improved	,	and	rendered	as
和	的	晚的	年	这	光	土地	有	到过	改进	,	和	渲染	作为

['væljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kleɪz] ,

valuable	as	the	clays	,
有价值的	作为	这	粘土	,

近年来，轻质土地得到了改良，变得和黏土一样有价值。

[baɪ] ['səʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['tɜːnɪps] , ['kləʊvə(r)] , ['seintfɔin] , & [siː] . [bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [wet]

by	sowing	them	with	turnips	,	clover	,	saintfoin	,	&	c	.	but	more	particularly	in	wet
经过	播种	他们	和	萝卜	,	三叶草	,	圣方	,	&	c	.	但	更多的	特别	在	湿的

[j'iəz] ; [ə; eɪ] [wet] ['siːz(ə)n] ,

years	;	a	wet	season	,
年	;	一个	湿的	季节	,

通过与芜菁、三叶草、圣福因草等作物混播，尤其是在多雨年份；雨季，

[haʊ'evə(r)] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] .

however	,	by	no	means	agrees	with	the	clay	.
然而	,	经过	不	方法	同意	和	这	黏土	.

然而，它与粘土却完全不相符。

[ɪn] [sʌtʃ] [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [wiːt] ; [bʌt; bət]

In	such	years	,	for	the	most	part	,	there	is	a	great	scarcity	of	wheat	;	but
在	这样的	年	,	为了	这	最多	部分	,	那里	是	一个	伟大的	缺乏	的	小麦	;	但

[ðen] ,

then	,
然后	,

在这样的年份里，小麦大多严重短缺；但是，

[tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

to	compensate	for	that	deficiency	,	there	is	a	plenty	of	pasture	and	other
到	补偿	为了	那	不足	,	那里	是	一个	很多	的	牧场	和	其他

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

为了弥补粮食短缺，这里有充足的牧草和其他谷物。

[ɪts] [triːz] .]

Its	Trees	.	]
它是	树木	.	]

它的树木。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] [ðæt] [grəuz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz] [əʊk] , [æʃ] , [elm] , [biːtʃ] , [ænd; ənd] ['hɔːnbiːm] .

The	timber	that	grows	in	England	is	oak	,	ash	,	elm	,	beech	,	and	hornbeam	.
这	木材	那	生长	在	英格兰	是	橡木	,	灰	,	榆树	,	山毛榉	,	和	角树	.

英国生长的木材有橡树、白蜡树、榆树、山毛榉和角树。

[ðə; ði]['wɔːlnʌt] - [triː] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [juːst] [ɪn]['kæbɪnəts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk]

The	walnut	-	tree	is	particularly	used	in	cabinets	,	and	other	curiosities	of	the	like
这	核桃	-	树	是	特别	用过的	在	橱柜	,	和	其他	奇闻异事	的	这	喜欢

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

胡桃木尤其常用于制作橱柜和其他类似风格的工艺品。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [triːz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ]

But	besides	these	,	there	are	a	great	number	of	other	trees	,	which	,	though
但	除了	这些	,	那里	是	一个	伟大的	数字	的	其他	树木	,	哪个	,	尽管

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [fɔːl] ,

they	do	not	fall	,
他们	做	不是	落下	,

但除此之外，还有许多其他的树木，虽然它们不会倒下，

[ɪn'di:d] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪd] , ['ɔ:nəmənt] , [ænd; ənd]

indeed	**,**	**under**	**the**	**denomination**	**of**	**timber**	**,**	**serve**	**for**	**shade**	**,**	**ornament**	**,**	**and**
的确	,	在下面	这	面值	的	木材	,	服务	为了	阴影	,	装饰品	,	和

[ɪn'fɪəriə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] .

inferior	**uses**	**.**
下	用途	.

事实上，这些木材虽然被称作“木材”，但实际上只能用于遮荫、装饰等低级用途。

[ɪn] [kent] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stensɪv] ['ɔ:tʃədz] , [ðə; ði] [tri:z] [weər'ɒv] [prə'dju:s] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

In	**Kent**	**there**	**are**	**extensive**	**orchards**	**,**	**the**	**trees**	**whereof**	**produce**	**abundance**	**of**
在	肯特	那里	是	广泛的	果园	,	这	树木	其中	生产	丰富	的

['tʃeriz] .

cherries	**.**
樱桃	.

肯特郡有大片果园，果树上结满了樱桃。

[ɪn] ['devənʃə] [ænd; ənd] ['herifədʃə] ['laɪkwaɪz] [ɑ:(r); ə(r)][vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [tri:z] ,

In	**Devonshire**	**and**	**Herefordshire**	**likewise**	**are**	**vast**	**quantities**	**of**	**apple**	**-**	**trees**	**,**
在	德文郡	和	赫里福德郡	同样地	是	广阔的	数量	的	苹果	-	树木	,

德文郡和赫里福德郡同样种植着大量的苹果树。

[ðə; ði] [prə'dju:s] [weər'ɒv] [meɪks] [fɑ:(r)]['betə(r)]['saɪdə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kaʊnti] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən]

the	**produce**	**whereof**	**makes**	**far**	**better**	**cider**	**than**	**any**	**other**	**county**	**whatever**	**can**
这	生产	其中	制作	远的	更好的	苹果酒	比	任何	其他	县	任何	能

[bəʊst] [ɒv; əv] .

boast	**of**	**.**
夸	的	.

那里出产的农产品酿造出的苹果酒，比其他任何县出产的苹果酒都要好得多。

[ɪts] [plæn'teʃən] .]

Its	**Plantations**	**.**	**]**
它是	种植园	.	]

它的种植园。

[ɪn] [kent] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʊstəʃə(r)] , ['sʌri] , & [si:] . [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [plæn'teʃən] [ɒv; əv]

In	**Kent**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Worcestershire**	**,**	**Surrey**	**,**	**&**	**c**	**.**	**are**	**large**	**plantations**	**of**
在	肯特	,	作为	出色地	作为	伍斯特郡	,	萨里	,	&	c	.	是	大的	种植园	的

[hɒps] ;

hops	**;**
酒花	;

肯特郡以及伍斯特郡、萨里郡等地都有大片啤酒花种植园；

[ænd; ənd][ɪn]['daɪvəz]['ʌðə(r)] ['kaunti] , [ɒv; əv][flæks][ænd; ənd] [hemp] .

and	**in**	**divers**	**other**	**counties**	**,**	**of**	**flax**	**and**	**hemp**	**.**
和	在	潜水员	其他	县	,	的	亚麻	和	麻	.

在其他一些县，则种植亚麻和麻。

[ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] ['sæfrən] ;

In	**Essex**	**and**	**Cambridgeshire**	**are**	**large**	**plantations**	**of**	**saffron**	**;**
在	埃塞克斯	和	剑桥郡	是	大的	种植园	的	藏红花	;

埃塞克斯郡和剑桥郡有大片藏红花种植园；

[ænd; ənd][ɪn] ['bedfədʃɪə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [wəʊd] [ɔ:(r)] [wɒd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z]

and	**in**	**Bedfordshire**	**there**	**are**	**large**	**fields**	**of**	**woad**	**or**	**wad**	**,**	**for**	**the**	**use**
和	在	贝德福德郡	那里	是	大的	字段	的	菘蓝	或者	瓦德	,	为了	这	使用

[ɒv; əv] [d'aɪəz] .

of	**dyers**	**.**
的	染工	.

在贝德福德郡，有大片菘蓝或棉草田，供染料商使用。

[ɪts] ['rɪvəz] .]
Its Rivers .]
它是 河流 .]

它的河流。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] , [wʌn] .
Its principal rivers are , 1 .
它是 主要的 河流 是 , 1 .

它的主要河流有：1.

[ðə; ði] [temz] , [ˌtuːˈtuː] .
The Thames , 2 .
这 泰晤士河 , 2 .

泰晤士河，2.

[ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] . [θriː] .
The Medway . 3 .
这 梅德韦 . 3 .

梅德韦河.3.

[ðə; ði] [trent] .
The Trent .
这 特伦特 .

特伦特河。

[ænd; ənd] , [fɔːr] .
And , 4 .
和 , 4 .

还有，4.

[ðə; ði] ['sevən] .
The Severn .
这 塞文 .

塞文河。

[ðə; ði] [temz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] [stænd] ,
The Thames , on which the two cities of London and Oxford stand ,
这 泰晤士河 , 在 哪个 这 二 城市 的 伦敦 和 牛津 站立 ,

泰晤士河，伦敦和牛津两座城市就坐落于此。

[rʌnz] ['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] .
runs generally from west to east .
跑步 一般来说 从 西方 到 东方 .

大致呈自西向东的走向。

[ðɪs] ['rɪvə(r)][ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['lʌndən] ,
This river is navigable for ships as high as London ,
这 河 是 可导航 为了 船舶 作为 高的 作为 伦敦 ,

这条河可以通航，即使是伦敦港那么大的船只也能航行。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
which is one of the largest ports in the world .
哪个 是 一 的 这 最大 端口 在 这 世界 .

它是世界上最大的港口之一。

[ðə; ði] ['mɛdˌweɪ] [juˈnaɪts] [wɪð] [ðə; ði] [temz] [nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] ,
The Medway unites with the Thames near its mouth ,
这 梅德韦 联合 和 这 泰晤士河 靠近 它是 嘴 ,

梅德韦河在其入海口附近与泰晤士河汇合。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [men] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['tʃætəm] ; [weə(r)] ,
and receives the largest men of war as high as Chatham ; where ,
和 接收 这 最大 男人 的 战争 作为 高的 作为 查塔姆 ; 在哪里 ,

并接待了远至查塔姆的最大型战舰；在那里，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪkˈsept] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈɑːsənəlz] [æt; ət] [ˈpɔːtsməθ] [ænd; ənd] [ˈplɪməθ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
if **we** **except** **our** **own** **arsenals** **at** **Portsmouth** **and** **Plymouth** **,** **are** **the** **finest**
如果 我们 除了 我们的 自己的 阿森纳 在 朴茨茅斯 和 普利茅斯 , 是 这 最好的
[dɒks] , [jɑːrdz] ,
docks **,** **yards** **,**
码头 , 码 ,

如果我们把朴茨茅斯和普利茅斯的自有军火库排除在外，那么这些就是最好的码头和船坞了。

[ænd; ənd] [ˈmægəziːnz] [ɒv; əv][ˈneɪv(ə)l] [stɔːz] , [ɪn] [ˈjʊərəp] .
and **magazines** **of** **naval** **stores** **,** **in** **Europe** **.**
和 杂志 的 海军 商店 , 在 欧洲 .

以及欧洲的海军物资杂志。

[ðə; ði] [trent] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [əˈkrɒs] [ˈɪŋgləns] ,
The **Trent** **runs** **from** **the** **south** **-** **west** **to** **the** **north** **-** **east** **across** **England** **,**
这 特伦特 跑步 从 这 南 - 西方 到 这 北 - 东方 穿过 英格兰 ,

特伦特河自西南向东北流经英格兰。

[ænd; ənd] [diˈvaid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and **divides** **it** **into** **north** **and** **south** **.**
和 分割 它 进入 北 和 南 .

并将其分为北部和南部。

[wen] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [striːmz] [nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈhʌmbə(r)] ,
When **united** **with** **other** **streams** **near** **its** **mouth** **,** **it** **is** **called** **the** **Humber** **,**
什么时候 团结的 和 其他 溪流 靠近 它是 嘴 , 它 是 称为 这 亨伯 ,

当它与河口附近的其它河流汇合时，就被称为亨伯河。

[wɪtʃ] [disˈtʃɑːdʒz] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈəʊʃ(ə)n] .
which **discharges** **itself** **into** **the** **German** **ocean** **.**
哪个 排放 本身 进入 这 德语 海洋 .

它向德国海域排放污水。

[ðə; ði] [ˈsevən] [ˈraɪzɪz][frɒm; frəm] [nɔːθ] [weɪlz] , [ænd; ənd] , [ˈrʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [saʊθ] ,
The **Severn** **rises** **from** **North** **Wales** **,** **and** **,** **running** **for** **the** **most** **part** **south** **,**
这 塞文 上升 从 北 威尔士 , 和 , 跑步 为了 这 最多 部分 南 ,

塞文河发源于北威尔士，大部分河段向南流淌，

[fɔːls] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [siː] .
falls **into** **the** **Irish** **sea** **.**
瀑布 进入 这 爱尔兰 海 .

落入爱尔兰海。

[ɒn] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)][stænd][ðə; ði] [tuː] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈwʊstə(r)] [ænd; ənd] [ˈglɒstə(r)] .
On **this** **river** **stand** **the** **two** **cities** **of** **Worcester** **and** **Gloucester** **.**
在 这 河 站立 这 二 城市 的 伍斯特 和 格洛斯特 .

伍斯特和格洛斯特两座城市就坐落在这条河边。

[ɪts] [ˈkɒntents] .]
Its **Contents** **.** **]**
它是 内容 .]

其内容。

[ɪn] [ˈɪŋgləns] [ænd; ənd] [weɪlz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ˈkaunti] , [ˌtuːˈtuː] [ˌɑːtʃˈbɪʃəprɪk] , - [ˈbɪʃəprɪk] ,
In **England** **and** **Wales** **there** **are** **52** **counties** **,** **2** **archbishoprics** **,** **24** **bishoprics** **,**
在 英格兰 和 威尔士 那里 是 - 县 , 2 大主教区 , - 主教区 ,
[ˌtuːˈtuː] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , - [ˈsɪtɪz] ,
2 **universities** **,** **29** **cities** **,**
2 大学 , - 城市 ,

英格兰和威尔士共有52个郡、2个大主教区、24个主教区、2所大学、29个城市。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [taʊnz] , [ænd; ənd][nɪə(r)] - , - ['pærɪʃ] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]
upwards of 800 towns , and near 10 , 000 parishes ; in which are about seven
向上 的 - 城镇 , 和 靠近 - , - 教区 ; 在 哪个 是 关于 七
[m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .
millions of people .
百万 的 人们 .

超过 800 个城镇，近 10,000 个教区；其中约有 700 万人口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] ['eni] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] ['jʊərəp] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɔːt] [tuː; tə] [greɪt]
There are scarce any manufactures in Europe which are not brought to great
那里 是 稀少 任何 制成品 在 欧洲 哪个 是 不是 带来 到 伟大的
[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
perfection in England .
完美 在 英格兰 .

欧洲几乎所有制造业产品都在英国得到了高度完善的加工。

[ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .]
Its Constitution .]
它是 宪法 .]

其宪法。

['ɪŋglənd] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] ; [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːltərɪŋ] [lɔːz] , [ænd; ənd]
England is a limited monarchy ; the power of making and altering laws , and
英格兰 是 一个 有限的 君主制 ; 这 力量 的 制作 和 改变 法律 , 和
['reɪzɪŋ] ['tæksɪz] ,
raising taxes ,
提高 税收 ,

英国实行君主立宪制；君主拥有制定和修改法律以及征税的权力。

['biːɪŋ] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋ] , [lɔːdz] , [ænd; ənd] ['kɒmənz] .
being lodged in the King , Lords , and Commons .
存在 已提交 在 这 国王 , 领主 , 和 公共领域 .

已提交至国王、上议院和下议院。

[ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .]
Its Administration of Justice .]
它是 行政 的 正义 .]

其司法行政。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] - [hɔːl] , [vɪz] .
This is the business of the courts in Westminster - hall , viz .
这 是 这 商业 的 这 法院 在 威斯敏斯特 - 大厅 , 即 .

这是威斯敏斯特大厅法院的事务，即：

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] , [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bentʃ] , ['kɒmən] [pliːz] , [ænd; ənd]
the Court of Chancery , the Courts of King's Bench , Common Pleas , and
这 法庭 的 法院 , 这 法院 的 国王学院 长椅 , 常见的 请 , 和
[ɪks'tʃekə(r)] ;
Exchequer ;
国库 ;

衡平法院、国王法庭、普通诉讼法院和财政法院；

[ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['ʃerif] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [kɔːts]
the courts of the respective corporations , the sheriffs , and other inferior courts
这 法院 的 这 各自 公司 , 这 警长 , 和 其他 下 法院
; [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,
; the last resort ,
; 这 最后的 采取 ,

各法人团体的法院、治安官和其他下级法院；最后的救济途径，

[ɪn] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [keɪsɪz] , ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] .

in	all	civil	cases	,	being	to	the	House	of	Peers	.
在	全部	民用	案例	,	存在	到	这	房子	的	同龄人	.

在所有民事案件中，均提交至上议院。

[ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['gʌvənmənt] .] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ,

Its	Ecclesiastical	Government	.	]	Is	in	the	archbishops	and	bishops	,
它是	教会的	政府	.	]	是	在	这	大主教们	和	主教们	,

其教会管理机构由大主教和主教组成。

[huː] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kɔːts] [baɪ] [ðeə(r)] ['tʃɑːnsələz] , [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

who	administer	justice	in	their	respective	courts	by	their	chancellors	,	officials	,
WHO	管理	正义	在	他们的	各自	法院	经过	他们的	校长	,	官员	,

[ˌɑːtʃ'diːkən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

archdeacons	,	and	other	officers	.
副主教	,	和	其他	警官	.

各教派通过其法官、官员、副主教和其他官员在其各自的法庭上执行司法。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'keɪʃn] .]

Of	the	Convocation	.	]
的	这	召集	.	]

大会上。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [ɪz] [kɔːld] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'vəuk] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪnəd; 'sɪnɒd]

Whenever	a	parliament	is	called	,	the	King	always	convokes	a	national	synod
每当	一个	议会	是	称为	,	这	国王	总是	召集	一个	国家的	宗教会议

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ,

of	the	clergy	,
的	这	牧师	,

每当召开议会时，国王总是会召集全国神职人员会议。

[tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

to	consider	of	the	state	of	the	church	.
到	考虑	的	这	状态	的	这	教会	.

思考教会的现状。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælətɪ] , [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ˌes 'tiː] .

The	clergy	of	the	province	of	Canterbury	,	of	the	generality	,	assemble	in	St	.
这	牧师	的	这	省	的	坎特伯雷	,	的	这	概论	,	集合	在	英石	.

[pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ,

Paul's	cathedral	,
保罗的	大教堂	,

坎特伯雷教省全体神职人员在圣保罗大教堂集会。

[ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [ə'dʒɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] , [ɔː(r)] ['westmɪnstə(r)] .

in	London	,	and	from	thence	adjourn	to	the	chapter	-	house	,	or	Westminster	.
在	伦敦	,	和	从	因此	休会	到	这	章	-	房子	,	或者	威斯敏斯特	.

在伦敦，然后从那里前往教堂，即威斯敏斯特。

[ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ;

In	this	province	there	are	two	houses	,	the	upper	and	the	lower	;
在	这	省	那里	是	二	房屋	,	这	上	和	这	降低	;

这个省有两栋房子，上层房子和下层房子；

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['bɪʃəp] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɪz] ['prezɪdənt] ;

the	former	consists	of	22	bishops	,	of	whom	the	archbishop	is	president	;
这	以前的	由	的	-	主教们	,	的	谁	这	大主教	是	总统	;

前者由 22 位主教组成，其中大主教担任主席；

[ðə; ði] ['lætə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [diːnz] , [ˌɑːtʃ'diːkən] , [ðə; ði] ['prɔktəz] [ɒv; əv] ['evrɪ] ['tʃæptə(r)] ,

the	latter	consists	of	all	the	deans	,	archdeacons	,	the	proctors	of	every	chapter	,
这	后者	由	的	全部	这	院长	,	副主教	,	这	监考人员	的	每一个	章	,

后者包括所有院长、副院长、各分会的教务长，

[ænd; ənd] [tuː] ['prɔktəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi][ɒv; əv] [iːtʃ] ['daɪəsɪs] ; [ɪn][ɔːl] - .

and	two	proctors	for	the	clergy	of	each	diocese	;	in	all	166	.
和	二	监考人员	为了	这	牧师	的	每个	教区	;	在	全部	-	.

每个教区有两名神职人员监誓员；共计 166 人。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] [meɪ] [həʊld][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klɜːdʒi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

The	archbishop	of	York	may	hold	a	convocation	of	his	clergy	at	the	same
这	大主教	的	约克	可能	抓住	一个	召集	的	他的	牧师	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

约克大主教可以同时召开教士大会；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sʌfəd] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] ['bɪznəs]

but	neither	the	one	nor	the	other	has	been	suffered	to	enter	upon	business
但	两者都不	这	一	也不	这	其他	有	到过	遭受	到	进入	之上	商业

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

for	many	years	,
为了	许多	年	,

但多年来，这两个机构都未被允许开展业务。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['regjələli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['evri] ['pɑːləmənt] ,

though	they	are	always	regularly	summoned	to	meet	with	every	parliament	,
尽管	他们	是	总是	经常	被召唤	到	见面	和	每一个	议会	,

尽管他们总是定期被召集与历届议会会面，

['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

being	looked	upon	as	an	essential	part	of	the	constitution	.
存在	看起来	之上	作为	一个	基本的	部分	的	这	宪法	.

被视为宪法的重要组成部分。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .]

Of	the	Parliament	.	]
的	这	议会	.	]

议会成员。

['evri] ['pɑːləmənt] [ɪz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪts] [tuː; tə] [miːt] ['fɔːti] - [eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)]

Every	parliament	is	summoned	by	the	King's	writs	to	meet	forty	-	eight	days	before
每一个	议会	是	被召唤	经过	这	国王学院	令状	到	见面	四十	-	八	天	前

[ðeɪ] [ə'semb(ə)l] .

they	assemble	.
他们	集合	.

国王颁布诏令，召集议会在正式召开前四十八天举行会议。

[ə; eɪ] [rɪt] [ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [lɔːd] , ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ,

A	writ	is	directed	to	every	particular	lord	,	spiritual	and	temporal	,
一个	写	是	指导	到	每一个	特别的	主	,	精神	和	颞	,

令状是发给每一位特定的领主，包括精神领主和世俗领主。

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,

commanding	him	to	appear	at	a	certain	time	and	place	,
指挥	他	到	出现	在	一个	肯定	时间	和	地方	,

命令他在某个时间和地点出现，

[tuː; tə] [triːt] [ænd; ənd][əd'vaɪz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['weɪti] [ə'feəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [bəuθ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]

to	treat	and	advise	of	certain	weighty	affairs	relating	both	to	church	and
到	对待	和	建议	的	肯定	重	事务	相关	两个都	到	教会	和

[steɪt] .

state	.
状态	.

处理并就一些与教会和国家有关的重大事务提供建议。

[rɪts] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['evri] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðəʊz] [huː]

Writs	also	are	sent	to	the	sheriff	of	every	county	to	summon	those	who
令状	还	是	发送	到	这	警长	的	每一个	县	到	召唤	那些	WHO

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

have	a	right	to	vote	for	representatives	,
有	一个	正确的	到	投票	为了	代表	,

同时，还会向各县的治安官发出传票，传唤那些有权选举代表的人。

[tuː; tə] [ɪ'lekt] [tuː] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kaʊnti] , [tuː] ['sɪtəznz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['sɪti] ,

to	elect	two	knights	for	each	county	,	two	citizens	for	each	city	,
到	选	二	骑士	为了	每个	县	,	二	公民	为了	每个	城市	,

每个郡选举两名骑士，每个城市选举两名市民。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['bɜːdʒɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bʌrə] .

and	one	or	two	burgesses	for	each	borough	.
和	一	或者	二	市民	为了	每个	行政区	.

每个行政区有一到两名议员。

['evri] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]

Every	candidate	for	a	county	ought	to	be	possessed	of	an	estate	of
每一个	候选人	为了	一个	县	应该	到	是	拥有	的	一个	财产	的

600l .

600l	.
600l	.

县级候选人应拥有600英镑的财产。

[pə(r)] ['ænəm] ; [ænd; ənd] ['evri] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔː(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] 300l .

per	annum	;	and	every	candidate	for	a	city	,	or	corporation	,	of	300l	.
每	年	;	和	每一个	候选人	为了	一个	城市	,	或者	公司	,	的	300l	.

每年；以及每位竞选市或公司职位的候选人，300l。

[pə(r)] ['ænəm] .

per	annum	.
每	年	.

每年。

[ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ɔː(r)] ['kiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði]

The	Lord	Chancellor	,	or	keeper	for	the	time	being	,	is	always	Speaker	in	the
这	主	校长	,	或者	守门员	为了	这	时间	存在	,	是	总是	扬声器	在	这

[haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] ;

House	of	Peers	;
房子	的	同龄人	;

大法官（或称临时大法官）始终是上议院议长；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənz] [ɪ'lekt] [ðeə(r)] ['spiːkə(r)] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

but	the	Commons	elect	their	Speaker	,	who	must	be	approved	by	the	King	.
但	这	公共领域	选	他们的	扬声器	,	WHO	必须	是	得到正式认可的	经过	这	国王	.

但下议院选举自己的议长，议长必须得到国王的批准。

[nəʊ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [kæn; kən][sɪt][ɪn]['aɪðə(r)] [haʊs] ;

No	Roman	Catholic	can	sit	in	either	house	;
不	罗马	天主教	能	坐	在	任何一个	房子	;

任何天主教徒都不能在参众两院中任职；

[nɔː(r)] ['eni] ['membə(r)] [vəʊt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [əʊθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

nor	any	member	vote	till	he	has	taken	the	oaths	to	the	government	.
也不	任何	成员	投票	直到	他	有	已采取	这	誓言	到	这	政府	.

任何成员在宣誓就职之前都不能投票。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

The	ancient	STATE	of	ENGLAND	.
这	古老的	状态	的	英格兰	.

古老的英格兰王国。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ridər] [ə; eɪ] ['trænziənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]

Having	**thus**	**given**	**our**	**young**	**readers**	**a**	**transient**	**idea**	**of**	**the**	**present**	**state**	**of**
拥有	因此	给定	我们的	年轻的	读者	一个	瞬态	主意	的	这	展示	状态	的

[saʊθ] - ['brɪt(ə)n] ;

South	**-**	**Britain**	**;**
南	-	英国	;

就这样，我们给年轻的读者们对英国南部目前的状况有了初步的了解；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv]

we	**shall**	**now**	**proceed**	**to**	**give**	**a**	**succinct**	**account**	**of**	**the**	**ancient**	**state**	**of**
我们	将	现在	继续	到	给	一个	简洁	帐户	的	这	古老的	状态	的

['ɪŋglənd] ,

England	**,**
英格兰	,

接下来，我们将简要介绍一下古代英格兰的状况。

[wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mɒnəki] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

which	**,**	**in**	**regard**	**to**	**its**	**constitution**	**,**	**was**	**originally**	**a**	**monarchy**	**,**	**under**	**the**
哪个	,	在	看待	到	它是	宪法	,	曾是	起初	一个	君主制	,	在下面	这

['prɪmətɪv] ['brɪt(ə)nz] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

primitive	**Britons**	**;**	**after**	**that**	**,**
原始	英国人	;	后	那	,

就其宪法而言，它最初是原始不列颠人统治下的君主制国家；之后，

[ə; eɪ] ['prɒvɪns] , [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] ; [ðen] [æn; ən] ['heptɑːki] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)]

a	**province**	**,**	**subordinate**	**to**	**the**	**Romans**	**;**	**then**	**an**	**heptarchical**	**government**	**under**
一个	省	,	下属	到	这	罗马书	;	然后	一个	七国	政府	在下面

[ðə; ði]['sæksnz] ;

the	**Saxons**	**;**
这	撒克逊人	;

一个隶属于罗马的行省；后来成为撒克逊人统治下的七元政体；

[ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪnz] ; [nekst]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

then	**again**	**a**	**kingdom**	**in**	**subjection**	**to**	**the**	**Danes**	**;**	**next**	**after**	**them**	**,**
然后	再次	一个	王国	在	隶属	到	这	丹麦人	;	下一个	后	他们	,

然后又是一个臣服于丹麦人的王国；紧随其后的是.....

['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ; [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , (['ɑːftə(r)][ɔːl]

under	**the**	**power**	**and**	**dominion**	**of**	**the**	**Normans**	**;**	**but**	**at**	**present**	**,**	**(**	**after**	**all**
在下面	这	力量	和	统治权	的	这	诺曼人	;	但	在	展示	,	(	后	全部

[ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [ˌrevə'lʊʃən] ,

the	**before**	**-**	**mentioned**	**revolutions**	**,**
这	前	-	提及	革命	,

在诺曼人的统治和统治下；但目前（在经历了上述所有革命之后），

) [ə; eɪ] ['mɒnəki] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ɒv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [triːt] , [æz; əz] ['briːfli]

)	**a**	**monarchy**	**again**	**under**	**the**	**English**	**;**	**of**	**all**	**which**	**we**	**shall**	**treat**	**,**	**as**	**briefly**
)	一个	君主制	再次	在下面	这	英语	;	的	全部	哪个	我们	将	对待	,	作为	简要地

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	**possible**	**,**
作为	可能的	,

）英国人再次建立君主制；对此，我们将尽可能简要地论述。

[ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] .

in	**their**	**proper**	**order**	**.**
在	他们的	恰当的	命令	.

按正确的顺序。

[ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [kɔːld] ['ælbiən] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɔfənd]

The	whole	island	was	anciently	called	Albion	,	which	seems	to	have	been	softened
这	所有的	岛	曾是	古代	称为	阿尔比恩	,	哪个	似乎	到	有	到过	软化

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːd] - ;

from	the	word	Alpion	;
从	这	单词	-	;

整个岛屿在古代被称为阿尔比恩（Albion），这个名称似乎是由阿尔皮翁（Alpion）一词演变而来；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɜːd] [ælp] , [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['westən] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʒen(ə)rəli]

because	the	word	Alp	,	in	some	of	the	original	western	languages	,	generally
因为	这	单词	阿尔卑斯山	,	在	一些	的	这	原来的	西	语言	,	一般来说

['sɪgnɪfaɪz] [haɪ] [lændz] ,

signifies	high	lands	,
表示	高的	土地	,

因为在一些西方原始语言中，“Alp”一词通常指高地。

[ɔː(r)] [hɪlz] , [æz; əz] [ðɪs] [aɪl] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

or	hills	,	as	this	isle	appears	to	those	who	approach	it	from	the	Continent	.
或者	丘陵	,	作为	这	小岛	出现	到	那些	WHO	方法	它	从	这	大陆	.

或者像从大陆方向接近这座岛屿的人所看到的那样，是一片丘陵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [oʊlbiːən] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ['læŋgwɪdʒ] , ['sɪgnɪfaɪz] ['hæpi] ;

It	was	likewise	called	Olbion	,	which	,	in	the	Greek	language	,	signifies	happy	;
它	曾是	同样地	称为	奥尔比昂	,	哪个	,	在	这	希腊语	语言	,	表示	快乐的	;

它也被称为奥尔比昂，在希腊语中意为幸福；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	of	those	times	there	is	no	certainty	in	history	,	more	than	that	it
但	的	那些	时代	那里	是	不	肯定	在	历史	,	更多的	比	那	它

[hæd; həd] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

had	the	denomination	,
有	这	面值	,

但历史无法确定那些时期究竟发生了什么，更无法确定的是它是否具有教派。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	was	very	little	known	by	the	rest	of	the	world	.
和	曾是	非常	小的	已知	经过	这	休息	的	这	世界	.

而世界上其他地方对此却知之甚少。

[æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['ælbiən] , [ɔː(r)] [oʊlbiːən] , [dʒʌst]

As	the	name	of	Britain	,	however	,	excepting	that	of	Albion	,	or	Olbion	,	just
作为	这	姓名	的	英国	,	然而	,	除外	那	的	阿尔比恩	,	或者	奥尔比昂	,	只是

[bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

before	mentioned	,
前	提及	,

然而，除了前面提到的阿尔比恩（Albion）或奥尔比恩（Olbion）之外，英国的其他名称都是如此。

[hæz; həz] [biːn] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [æz; əz] ['meni] [derɪ'veɪʃnz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] ;

has	been	liable	to	as	many	derivations	as	the	origin	of	the	Britons	;
有	到过	容易	到	作为	许多	推导	作为	这	起源	的	这	英国人	;

其起源可能像英国人的起源一样有很多种说法；

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kɒntent] [ɑː'selvz] ([fɔː(r); fə(r)] [brɛvətɪs] [seɪk]) [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

we	shall	content	ourselves	(	for	brevity's	sake	)	with	the	following	extract
我们	将	内容	我们自己	(	为了	简洁的	清酒	)	和	这	下列的	提炼

[frɒm; frəm] ['kæmdən] ,

from	Camden	,
从	卡姆登	,

为了简洁起见，我们仅摘录以下来自卡姆登的段落：

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ([ɪn]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [æt; ət] [liːst]) [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl]

who	has	given	(	in	our	humble	opinion	at	least	)	the	best	and	most	natural
WHO	有	给定	(	在	我们的	谦逊的	观点	在	至少	)	这	最好的	和	最多	自然的

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .

derivation	of	the	term	.
推导	的	这	学期	.

（至少在我们看来）他给出了该术语最好、最自然的推导。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] ([sez] [hiː; hi]) ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ['neɪkɪd] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃiːldz] [wɪð]

"	The	ancient	Britons	(	says	he	)	painted	their	naked	bodies	and	small	shields	with
"	这	古老的	英国人	(	说道	他	)	绘	他们的	裸	身体	和	小的	盾牌	和

[wəʊd] [ɒv; əv][æn; ən]['æʒə(r)] - [bluː] ['kʌlə(r)] ,

woad	of	an	azure	-	blue	colour	,
菘蓝	的	一个	蔚蓝	-	蓝色的	颜色	,

“古代不列颠人（他说）用菘蓝颜料涂抹他们裸露的身体和小盾牌，菘蓝是一种天蓝色的颜料。”

[wɪtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːld] [brit] ;

which	by	them	was	called	Brith	;
哪个	经过	他们	曾是	称为	布里斯	;

他们称之为布里斯；

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strendʒər]

on	this	account	the	inhabitants	received	the	common	appellation	from	the	strangers
在	这	帐户	这	居民	已收到	这	常见的	称谓	从	这	陌生人

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] ['træfɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [gɔːl] ,

who	came	into	the	island	to	traffic	from	the	coasts	of	Gaul	,
WHO	来了	进入	这	岛	到	交通	从	这	海岸	的	高卢	,

因此，那些从高卢海岸来岛上进行贸易的外来者，便给岛上的居民起了个共同的称呼。

[ɔː(r)] ['dʒɜːməni] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] , [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['tænɪə] , [ɔː(r)] ['kʌntri] , [fɔːmd]

or	Germany	;	to	which	the	Greeks	,	by	adding	the	word	tania	,	or	country	,	formed
或者	德国	;	到	哪个	这	希腊人	,	经过	添加	这	单词	塔尼亚	,	或者	国家	,	形成

[ðə; ði] [wɜːd] [brɪ'tæniə] ,

the	word	Britannia	,
这	单词	不列颠尼亚	,

或者德国；希腊人加上“tania”（国家）一词，形成了“不列颠尼亚”（Britannia）一词。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

or	the	country	of	the	painted	men	,	and	the	Romans	afterwards	called	it
或者	这	国家	的	这	绘	男人	,	和	这	罗马书	然后	称为	它

[brɪ'tæniə] .

Britannia	.
不列颠尼亚	.

或者说是彩绘人的国家，罗马人后来称之为不列颠尼亚。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

"	Here	it	may	be	observed	,
"	这里	它	可能	是	观察到	,

“这里可以观察到，

[ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmɪ'neɪʃnz] [tuː; tə] ['meni]

that	the	Romans	were	extremely	fond	of	giving	their	own	terminations	to	many
那	这	罗马书	是	极其	喜爱	的	给予	他们的	自己的	终止	到	许多

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ,

uncivilized	countries	,
野蛮	国家	,

罗马人非常喜欢将自己的文明强加给许多未开化的国家。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrʃəst] [ænd; ənd] [məʊst]

and	of	forming	easy	and	pleasant	sounds	out	of	the	harshest	and	most
和	的	成型	简单的	和	令人愉快的	声音	出去	的	这	最严酷	和	最多

[ə'fensɪv] ,

offensive	,
进攻	,

并将最刺耳、最难听的声音转化为简单悦耳的声音，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['elɪgənt] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ɪəz] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .

to	such	elegant	tongues	and	ears	as	their	own	.
到	这样的	优雅的	舌头	和	耳朵	作为	他们的	自己的	.

对他们这样优雅的舌头和耳朵来说。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .

Their	GOVERNMENT	.
他们的	政府	.

他们的政府。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɔːlz] , [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl] [smɔːl] ['neɪʃnz]

Their	government	,	like	that	of	the	ancient	Gauls	,	consisted	of	several	small	nations
他们的	政府	,	喜欢	那	的	这	古老的	高卢人	,	由……组成	的	一些	小的	国家

, ['ʌndə(r)] ['daɪvəz] ['peti] ['prɪnsɪz] ,

,	under	divers	petty	Princes	,
,	在下面	潜水员	小气	王子们	,

他们的政府和古代高卢人一样，由几个小国组成，每个小国都由不同的诸侯统治。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [di'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]

apparently	the	original	governments	of	the	world	,	deduced	from	the	natural
显然	这	原来的	政府	的	这	世界	,	推断	从	这	自然的

[fɔːs] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'tɜːnl] [də'mɪnjən] ;

force	and	right	of	paternal	dominion	;
力量	和	正确的	的	父系	统治权	;

显然，世界上的原始政府，是从父权统治的自然力量和权利中推导出来的；

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [hɔrdz] [[sɪk]] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒθs] , [ðə; ði] [klænz] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]

such	were	the	hords	[	sic	]	among	the	Goths	,	the	clans	in	Scotland	,	and
这样的	是	这	成群结队	[	原文如此	]	之中	这	哥特人	,	这	氏族	在	苏格兰	,	和

[ðə; ði] [sept] [ɪn] ['aɪələnd] :

the	septs	in	Ireland	:
这	septs	在	爱尔兰	:

哥特人的部落、苏格兰的氏族和爱尔兰的氏族就是这样：

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðiːz] [smɔːl] ['brɪtɪʃ] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [sək'seʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]

but	whether	these	small	British	principalities	descended	by	succession	,	or	were
但	无论	这些	小的	英国	公国	下降	经过	演替	,	或者	是

[ɪ'lektɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['merɪt] , [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

elected	according	to	merit	,	is	uncertain	.
当选	根据	到	优点	,	是	不确定	.

但这些英国小公国是世袭的，还是按功绩选出的，尚不确定。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,

Their	language	and	customs	were	,	for	the	most	part	,
他们的	语言	和	海关	是	,	为了	这	最多	部分	,

他们的语言和习俗在很大程度上是

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kɔŋkwests] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] ;

the	same	with	those	of	the	Gauls	before	the	Roman	conquests	in	that	province	;
这	相同的	和	那些	的	这	高卢人	前	这	罗马	征服	在	那	省	;

与罗马征服该省之前的高卢人的情况相同；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['gʌvənd] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lɔːz] [baɪ][ðeə(r)]['druːidz] ,

but	**they**	**were**	**entirely**	**governed**	**in**	**their**	**religion**	**and**	**laws**	**by**	**their**	**Druids**	**,**
但	他们	是	完全	受统治	在	他们的	宗教	和	法律	经过	他们的	德鲁伊	,

[bɑːrdz] , [ænd; ənd] - .

Bards	**,**	**and**	**Eubates**	**.**
吟游诗人	,	和	-	.

但他们的宗教和法律完全由德鲁伊、吟游诗人和祭司统治。

[ðeə(r)]['druːidz][wɜː(r); wə(r)][held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti]

Their	**Druids**	**were**	**held**	**in**	**such**	**high**	**veneration**	**by**	**the**	**people**	**,**	**that**	**their**	**authority**
他们的	德鲁伊	是	握住	在	这样的	高的	崇敬	经过	这	人们	,	那	他们的	权威

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['æbsəluːt] .

was	**almost**	**absolute**	**.**
曾是	几乎	绝对	.

他们的德鲁伊祭司受到人民的崇敬，以至于他们的权威几乎是绝对的。

[nəʊ] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [træn'zæktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ;

No	**public**	**affairs**	**were**	**transacted**	**without**	**their**	**approbation**	**;**
不	民众	事务	是	已交易	没有	他们的	赞许	;

任何公共事务都必须经过他们的批准才能进行；

[nɔː(r)][kʊd; kəd] ['eni] ['mælɪfæktə(r)] ([ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] ['heɪnəs]) [biː; bi] [pʊt]

nor	**could**	**any**	**malefactor**	**(**	**though**	**his**	**crimes**	**were**	**ever**	**so**	**heinous**	**)**	**be**	**put**
也不	可以	任何	作恶者	(	尽管	他的	犯罪	是	曾经	所以	令人发指的	)	是	放

[tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] .

to	**death**	**without**	**their**	**consent**	**.**
到	死亡	没有	他们的	同意	.

任何罪犯（无论其罪行多么令人发指）未经其本人同意都不能被处死。

[ðeə(r)] ['bɑːdɪ] , [ɔː(r)][bɑːrdz] , [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['druːidz] ;

Their	**Bardi**	**,**	**or**	**Bards**	**,**	**were**	**priests**	**of**	**an**	**inferior**	**order**	**of**	**their**	**Druids**	**;**
他们的	巴尔迪	,	或者	吟游诗人	,	是	神父	的	一个	下	命令	的	他们的	德鲁伊	;

他们的吟游诗人（Bardi）是德鲁伊教中地位较低的祭司；

[ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪərəʊz][ɪn]['vɜːrsəz]

their	**principal**	**business**	**being**	**to**	**celebrate**	**the**	**praises**	**of**	**their**	**heroes**	**in**	**verses**
他们的	主要的	商业	存在	到	庆祝	这	赞扬	的	他们的	英雄	在	诗句

[ænd; ənd] [sɔːŋz] ,

and	**songs**	**,**
和	歌曲	,

他们的主要工作是用诗歌和歌曲歌颂英雄的功绩。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [sʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][hɑːrps] .

which	**were**	**set**	**to**	**music**	**and**	**sung**	**to**	**their**	**harps**	**.**
哪个	是	放	到	音乐	和	唱	到	他们的	竖琴	.

这些歌曲被谱成曲子，用竖琴弹唱。

[ðeə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [sɔːt] [ɒv; əv] [priːsts] , [huː] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

Their	**Eubates**	**were**	**a**	**third**	**sort**	**of**	**priests**	**,**	**who**	**applied**	**themselves**	**to**	**the**
他们的	-	是	一个	第三	种类	的	神父	,	WHO	应用	他们自己	到	这

['stʌdi] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

study	**of**	**philosophy**	**.**
学习	的	哲学	.

他们的尤巴特斯是第三类祭司，他们致力于哲学研究。

[iːtʃ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [priːsts] [led] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪdɪd]

Each	**order**	**of**	**these**	**priests**	**led**	**very**	**simple**	**and**	**innocent**	**lives**	**,**	**and**	**resided**
每个	命令	的	这些	神父	引领	非常	简单的	和	清白的	生活	,	和	居住地

['aɪðə(r)][ɪn] [wʊdz] ,

either	**in**	**woods**	**,**
任何一个	在	树林	,

这些僧侣的各个教团都过着非常简单纯朴的生活，他们居住在树林里，

['kævənz] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [triːz] .
caverns , or hollow trees .
洞穴 , 或者 空洞的 树木 .

洞穴，或空心树。

[ðeə(r)] [fuːd] [kən'sistid] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['beriz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][mɑːst] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][drɪŋk]
Their food consisted of acorns , berries , or other mast ; and their drink
他们的 食物 由……组成 的 橡子 , 浆果 , 或者 其他 桅杆 ; 和 他们的 喝
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] .
was nothing but water .
曾是 没有什么 但 水 .

他们的食物包括橡子、浆果或其他坚果；他们的饮料只有水。

[baɪ] [ðɪs] [əb'stiːmiəs] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪ'stiːm] ,
By this abstemious course of life , however , they procured an universal esteem ,
经过 这 节制的 课程 的 生活 , 然而 , 他们 采购 一个 普遍的 尊重 ,

然而，正是凭借这种节俭的生活方式，他们赢得了普遍的尊敬。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
not only for their superior knowledge ,
不是 仅有的 为了 他们的 优越的 知识 ,

不仅因为他们渊博的知识，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['dʒenərəs] [kən'tempt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [səʊ]
but their generous contempt of all those enjoyments of life which all others so
但 他们的 慷慨的 鄙视 的 全部 那些 享受 的 生活 哪个 全部 其他的 所以
['haɪli] ['vælјuːd] ,
highly valued ,
高度 有价值的 ,

但他们却对其他人无比珍视的那些生活乐趣表现出极大的蔑视，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [pə'sjuːd] .
and so industriously pursued .
和 所以 勤奋地 追击 .

于是便孜孜不倦地追求。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['druːidz] . [wʌn] .
The most remarkable TENETS of their DRUIDS . 1 .
这 最多 卓越 信条 的 他们的 德鲁伊 . 1 .

德鲁伊教最显著的信条。1.

['evri] [θɪŋ] [dɪ'raɪvz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm] ['hevə(n)] . [ˌtuː'tuː] .
Every thing derives its origin from heaven . 2 .
每一个 事物 衍生 它是 起源 从 天堂 . 2 .

万物皆源于天。

[greɪt] [keə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
Great care is to be taken in the education of children .
伟大的 关心 是 到 是 已采取 在 这 教育 的 孩子们 .

必须高度重视儿童教育。

[θriː] . [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] . [fɔːr] .
3 . Souls are immortal . 4 .
3 . 灵魂 是 不朽 . 4 .

3. 灵魂是不朽的。4.

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ['ɑːftə(r)] [deθ] [gəʊ]['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] . [faɪv] .
The souls of men after death go into other bodies . 5 .
这 灵魂 的 男人 后 死亡 去 进入 其他 身体 . 5 .

人死后灵魂会进入其他身体。5.

[ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aɪðə(r)][baɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)]

If	ever	the	world	should	happen	to	be	destroyed	,	it	will	be	either	by	fire	or
如果	曾经	这	世界	应该	发生	到	是	损毁	,	它	将要	是	任何一个	经过	火	或者

['wɔːtə(r)] . [sɪks] .

water	.	6	.
水	.	6	.

世界如果真的毁灭，那一定是火或水造成的。6.

[ɔːl] ['kɒmɜːs] [wɪð] ['strendʒər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] . ['sɛvən] .

All	commerce	with	strangers	should	be	prohibited	.	7	.
全部	商业	和	陌生人	应该	是	禁止	.	7	.

7. 禁止与陌生人进行任何商业交易。

[hiː; hi] [huː] ['kɒmz] [lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð]

He	who	comes	last	to	the	Assembly	of	the	states	ought	to	be	punished	with
他	WHO	来	最后的	到	这	集会	的	这	各州	应该	到	是	受到惩罚	和

[deθ] . [eit] .

death	.	8	.
死亡	.	8	.

在各邦议会中最后一个到达的人应当处以死刑。8.

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn]

Children	should	be	brought	up	apart	from	their	parents	,	till	they	are	fourteen
孩子们	应该	是	带来	向上	除	从	他们的	父母	,	直到	他们	是	十四

[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] . [naɪn] .

years	of	age	.	9	.
年	的	年龄	.	9	.

孩子应该与父母分开抚养，直到十四岁。9.

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ;

There	is	another	world	;
那里	是	其他	世界	;

还有一个世界；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [kɪl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)] [frendz] ['ðɪðə(r)] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð]

and	they	who	kill	themselves	to	accompany	their	friends	thither	will	live	with
和	他们	WHO	杀	他们自己	到	陪伴	他们的	朋友们	那里	将要	居住	和

[ðem; ðəm][ðeə(r)] . - .

them	there	.	10	.
他们	那里	.	-	.

那些为陪伴朋友到那里而自杀的人，将与他们一起生活在那里。10.

[ɔːl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] ;

All	masters	of	families	are	kings	in	their	own	houses	;
全部	大师	的	家庭	是	国王	在	他们的	自己的	房屋	;

所有一家之主都是自己家中的国王；

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [waɪvz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	have	a	power	of	life	and	death	over	their	wives	,	children	,	and
和	有	一个	力量	的	生活	和	死亡	超过	他们的	妻子们	,	孩子们	,	和

他们对自己的妻子、孩子和子女拥有生杀予夺的权力。

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

奴隶。

[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [steɪts] .

Their	ANCIENT	STATES	.
他们的	古老的	各州	.

他们的古代国家。

[steɪts] .
STATES .
各州 .

各州。

['kaunti] .
COUNTIES .
县 .

县。

[wʌn] . - ,
1 . Danmonii ,
1 . - ,

1. Danmonii，

['kɔːnwəl] [ænd; ənd] ['devn] .
Cornwall and Devon .
康沃尔郡 和 德文郡 .

康沃尔郡和德文郡。

[ˌtuːˈtuː] . [duːrətrɪdʒɪz] ,
2 . Durotriges ,
2 . 杜罗特里格斯 ,

2. 硬三烯类化合物

['dɔːsɪt] . [θriː] .
Dorset . 3 .
多塞特郡 . 3 .

多塞特郡。3.

- ,
Belgæ ,
- ,

比利时，

['sʌməset] , [wɪlts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Somerset , Wilts , and the
萨默塞特郡 , 威尔特郡 , 和 这

萨默塞特郡、威尔特郡和

[nɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hænts] .
north part of Hants .
北 部分 的 汉普郡 .

汉普郡北部。

[fɔːr] . - ,
4 . Attrebatii ,
4 . - ,

4. Attrebatii，

[bˈɜːks] .
Berks .
伯克郡 .

伯克郡。

[faɪv] . ['rɛgni] ,
5 . Regni ,
5 . 雷格尼 ,

5. Regni，

['sʌri] , ['sʌsɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ]
Surrey , Sussex , and the south
萨里 , 苏塞克斯 , 和 这 南

萨里郡、苏塞克斯郡和南部

[pɑːt] [ɒv; əv] [hænts] . [sɪks] .
part **of** **Hants** **.** **6** **.**
部分 的 汉普郡 . 6 .

汉茨郡的一部分。6.

[kɑːnti] ,
Cantii **,**
坎蒂 ,

Cantii，

[kent] .
Kent **.**
肯特 .

肯特。

['sɛvən] . [ˌtrɪnə'bænti:z] ,
7 **.** **Trinobantes** **,**
7 . 特里诺班特斯 ,

7. 特里诺班特斯，

['mɪdlseks] , ['hɑːtfədʃə] , &
Middlesex **,** **Hertfordshire** **,** **&**
米德尔塞克斯 , 赫特福德郡 , &

米德尔塞克斯郡、赫特福德郡和

['esɪks] . [eit] .
Essex **.** **8** **.**
埃塞克斯 . 8 .

埃塞克斯郡。8.

[aɪ'si:naɪ] ,
Iceni **,**
伊塞尼 ,

伊塞尼人

['sʌfək] , ['nɔːfək] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
Suffolk **,** **Norfolk** **,** **Cambridge** **,**
萨福克 , 诺福克 , 剑桥 ,

萨福克郡、诺福克郡、剑桥郡

[ænd; ənd] ['hʌntiŋdən] .
and **Huntingdon** **.**
和 亨廷顿 .

还有亨廷顿。

[naɪn] . - ,
9 **.** **Catieuchlani** **,**
9 . - ,

9. Catieuchlani，

[bʌks] [ænd; ənd] ['bedfəd] . - .
Bucks **and** **Bedford** **.** **10** **.**
雄鹿队 和 贝德福德 . - .

白金汉郡和贝德福德郡。10.

- ,
Dobuni **,**
- ,

多布尼，

['glɒstə(r)] [ænd; ənd] ['ɒksfəd] . - .
Gloucester **and** **Oxford** **.** **11** **.**
格洛斯特 和 牛津 . - .

格洛斯特和牛津。11.

[saɪ'ljʊəri:z] ,
Silures ,
硅藻 ,

硅藻，

['herɪfəd] , ['mɒnməθ] , [ræd] -
Hereford , Monmouth , Rad -
赫里福德 , 蒙茅斯 , 辐射 -

赫里福德、蒙茅斯、拉德-

[nɔ:(r)] , ['brekən] , & [glə'mɔ:gən] . - .
nor , Brecon , & Glamorgan . 12 .
也不 , 布雷肯 , & 格拉摩根 . - .

也包括布雷肯和格拉摩根。12.

- ,
Dimetæ ,
- ,

Dimetæ,

[kɑ:'mɑ:ðən] , ['pembruk] , [ænd; ənd]
Carmarthen , Pembroke , and
卡马森 , 彭布罗克 , 和

卡马森、彭布罗克和

['kɑ:dɪgən] . - .
Cardigan . 13 .
开襟衫 . - .

开襟羊毛衫.13.

[ˌɔ:rdə'vaɪsi:z] ,
Ordovices ,
奥多维斯 ,

奥陶纪，

[flɪnt] , ['denbi] , [ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ,
Flint , Denbigh , Merioneth ,
燧石 , 登比 , 梅里奥内斯 ,

弗林特郡、登比郡、梅里奥内斯郡

[mɒnt'gɒməri] , & [kɑ:'nɑ:vən] . - .
Montgomery , & Carnarvon . 14 .
蒙哥马利 , & 卡那封 . - .

蒙哥马利和卡纳文。14.

- ,
Cornavii ,
- ,

科尔纳维

['tʃestə(r)] , ['sæləp] , ['stæfəd] ,
Chester , Salop , Stafford ,
切斯特 , 萨洛普 , 斯塔福德 ,

切斯特、什罗普郡、斯塔福德郡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

['wɒrɪk] , [ænd; ənd] ['wʊstə(r)] . - .
Warwick , and Worcester . 15 .
沃里克 , 和 伍斯特 . - .

沃里克和伍斯特。15.

- ,
Coritani ,
- ,

科里塔尼，

['lɪŋkən] , ['nɒtɪŋəm] , ['dɑːbi] ,
Lincoln , Nottingham , Derby ,
林肯 , 诺丁汉 , 德比 ,

林肯、诺丁汉、德比

['lestə(r)] , ['rʌtlənd] , [ænd; ənd]
Leicester , Rutland , and
莱斯特 , 拉特兰 , 和

莱斯特、拉特兰和

[nɔθ'hæmptən] . - .
Northampton . 16 .
北安普顿 . - .

北安普顿。16。

[brɪ'gɑːntiːz] ,
Brigantes ,
布里甘特斯 ,

布里甘特斯

['jɔːk] , ['læŋkəstə(r)] , ['wɛstˌmɔːr] -
York , Lancaster , Westmore -
约克 , 兰开斯特 , 韦斯特莫尔 -

约克、兰开斯特、韦斯特莫尔

[lænd] , ['kʌmbələnd] , & ['dʌrəm] . - .
land , Cumberland , & Durham . 17 .
土地 , 坎伯兰 , & 达勒姆 . - .

土地、坎伯兰和达勒姆。17.

- ,
Ottadini ,
- ,

奥塔迪尼，

[nɔː'θʌmbələnd] .
Northumberland .
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] .
Their general CHARACTER .
他们的 一般的 特点 .

他们的总体性格。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['piːp(ə)l] , [fɒnd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] ;

They	were	a	great	and	glorious	people	,	fond	of	liberty	and	property	;
他们	是	一个	伟大的	和	辉煌	人们	,	喜爱	的	自由	和	财产	;

他们是一个伟大而光荣的民族，热爱自由和财产；

[bʌt; bət] [pɪ'kjuːliəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['rɪdʒɪd] ['vɜːtʃuː] ,

but	peculiarly	remarkable	for	their	rigid	virtue	,
但	奇特地	卓越	为了	他们的	死板的	美德	,

但他们严谨的品德却格外引人注目。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['redinəs] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	their	readiness	to	die	with	pleasure	for	the	good	of	their	country	.
和	他们的	准备就绪	到	死	和	乐趣	为了	这	好的	的	他们的	国家	.

他们甘愿为国捐躯。

[ðeɪ] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]

They	long	lived	in	a	perfect	state	of	peace	and	tranquility	till	the	year	of
他们	长的	居住地	在	一个	完美的	状态	的	和平	和	宁静	直到	这	年	的

[ðə; ði] [wɜːld] - ,

the	world	3950	,
这	世界	-	,

他们长期生活在完全和平与安宁的状态中，直到公元3950年。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts] ['mɒnəki] , [baɪ][ðə; ði] ['baʊndləs] ['envi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒuːliəs]

at	which	time	its	monarchy	,	by	the	boundless	envy	and	ambition	of	Julius
在	哪个	时间	它是	君主制	,	经过	这	无边无际	嫉妒	和	志向	的	尤利乌斯

['sizər] ,

Cæsar	,
凯撒	,

当时，由于尤利乌斯·凯撒无止境的嫉妒和野心，其君主制遭到了破坏。

([wen] [rəʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri]) [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [səb'vəːt, sʌb-]

(when	Rome	was	in	the	meridian	of	all	her	glory)	was	totally	subverted
(什么时候	罗马	曾是	在	这	子午线	的	全部	她	荣耀)	曾是	完全	颠覆

,

,

,

（当罗马处于鼎盛时期）被彻底颠覆了，

[ænd; ənd] [brɪ'tæniə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] -

and	Britannia	became	a	province	subordinatte
和	不列颠尼亚	成为	一个	省	-

不列颠尼亚成为一个附属省份

[[sɪk]] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] .

[	sic	]	to	the	Romans	.
[原文如此	]		到	这	罗马书	.

[原文如此] 对罗马人来说。

[ðə; ði] ['rəʊmən] ['gʌvənmənt] .

The	ROMAN	GOVERNMENT	.
这	罗马	政府	.

罗马政府。

['sizər] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ʌndə(r)][ə; eɪ][səʊl] ['mɒnəki] ,

Cæsar	,	at	his	first	landing	on	the	island	,	found	it	not	under	a	sole	monarchy	,
凯撒	,	在	他的	第一的	降落	在	这	岛	,	成立	它	不是	在下面	一个	唯一	君主制	,

凯撒第一次登陆该岛时，发现它并非由单一君主统治。

[bʌt; bət][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['daɪvəz] ['prɒvɪnsɪz] , [ɔː(r)] ['peti] ['kɪŋdəmz] .

but	divided	into	divers	provinces	,	or	petty	kingdoms	.
但	分割	进入	潜水员	省份	,	或者	小气	王国	.

但又分为不同的省份，或者说小王国。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] - , [ænd; ənd]['teɪkən] ['sevrəl] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] , [hiː; hi] [left]

Soon	after	having	defeated	Cassibelan	,	and	taken	several	British	provinces	,	he	left
很快	后	拥有	战败	-	,	和	已采取	一些	英国	省份	,	他	左边

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

击败卡西贝兰并占领几个英国省份后不久，他就离开了该岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] .

and	the	Romans	entirely	abandoned	it	for	ninety	years	and	upwards	.
和	这	罗马书	完全	弃	它	为了	九十	年	和	向上	.

罗马人完全放弃了它长达九十年之久。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - , ['klɔːdiəs] ['sizər] , [ðə; ði] 5th ['empərə(r)][ɒv; əv] [rəʊm]

However	,	in	the	year	of	our	Lord	42	,	Claudius	Cæsar	,	the	5th	Emperor	of	Rome
然而	,	在	这	年	的	我们的	主	-	,	克劳狄乌斯	凯撒	,	这	5th	皇帝	的	罗马

,

,

,

然而，公元42年，罗马第五位皇帝克劳狄乌斯·凯撒

[sent] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['plɔːʃiəs] , [wɪð] [greɪt] [fɔːs] , ['ɪntuː]['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [suːn]

sent	his	General	Plautius	,	with	great	force	,	into	Britain	,	and	following	him	soon
发送	他的	一般的	普劳提乌斯	,	和	伟大的	力量	,	进入	英国	,	和	下列的	他	很快

['ɑːftə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

after	in	person	,
后	在	人	,

他派遣将军普劳提乌斯率领大军前往不列颠，随后他本人也紧随其后。

[səb'djuːd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

subdued	a	great	part	of	the	island	,	by	which	means	he	procured	the	title	of
低沉的	一个	伟大的	部分	的	这	岛	,	经过	哪个	方法	他	采购	这	标题	的

[brɪ'tænɪkəs] .

Britannicus	.
不列颠尼克斯	.

他征服了岛上的大部分地区，并因此获得了“不列颠尼库斯”的称号。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['lʌndən] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] .

In	the	year	50	,	London	is	supposed	to	have	been	built	by	the	Romans	.
在	这	年	-	,	伦敦	是	据称	到	有	到过	建造	经过	这	罗马书	.

据说伦敦是在公元50年由罗马人建造的。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] - , [ðə; ði]['rəʊmən]['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'fiːtɪd] [ˌkærək'tækəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	year	Ostorius	,	the	Roman	general	,	defeated	Caractacus	,	the	chief	of	the
在	这	年	-	,	这	罗马	一般的	,	战败	卡拉塔库斯	,	这	首席	的	这

['brɪtɪʃ] ['prɪnsɪz] ,

British	Princes	,
英国	王子们	,

这一年，罗马将军奥斯托里乌斯击败了不列颠诸王的首领卡拉塔库斯。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] , ['kærid] [hɪm][tuː; tə] [rəʊm] .

and	having	taken	him	prisoner	,	carried	him	to	Rome	.
和	拥有	已采取	他	囚犯	,	携带	他	到	罗马	.

并将他俘虏，押往罗马。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][fɜːst] ['plɑːntɪd][ɪn]['brɪt(ə)n] .

The	Christian	religion	,	about	this	time	,	was	first	planted	in	Britain	.
这	基督教	宗教	,	关于	这	时间	,	曾是	第一的	已种植	在	英国	.

大约在同一时期，基督教首次传入英国。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ˌbəuədi'siə] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kwi:n] ,

In	the	year	61	,	the	Britons	,	under	the	conduct	of	Boadicea	,	a	British	Queen	,
在	这	年	-	,	这	英国人	,	在下面	这	执行	的	博阿迪西亚	,	一个	英国	女王	,

[dɪ'strɔɪd] - ,

destroyed	70	,
损毁	-	,

公元61年，不列颠人在女王布狄卡的领导下，摧毁了70座城墙。

- ['rəʊmənz] .

000	Romans	.
-	罗马书	.

000 罗马人。

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [swi:'təʊnɪəs] , [ðə; ði] ['rəʊmən] ['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] , [ænd; ənd] [kɪld] -

The	next	year	Suetonius	,	the	Roman	general	,	defeated	the	Britons	,	and	killed	80
这	下一个	年	苏埃托尼乌斯	,	这	罗马	一般的	,	战败	这	英国人	,	和	被杀	-

,

,

,

第二年，罗马将军苏埃托尼乌斯击败了不列颠人，杀死了80人。

- [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] ; [ˌweərə'pɒn] [ˌbəuədi'siə] ['pɔɪz(ə)nd] [hɜ:'self] .

000	of	them	upon	the	spot	;	whereupon	Boadicea	poisoned	herself	.
-	的	他们	之上	这	点	;	于是	博阿迪西亚	中毒	她自己	.

当场射杀了他们 000 人；于是布狄卡服毒自尽。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [pri:tʃ] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɒv; əv]

In	the	year	63	,	the	gospel	was	first	preached	in	Britain	by	Joseph	of
在	这	年	-	,	这	福音	曾是	第一的	布道	在	英国	经过	约瑟夫	的

[ˌæɹɪmə'θi:ə] ,

Arimathea	,
亚利马太	,

公元63年，亚利马太的约瑟首次在英国传讲福音。

[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['fɪlɪps] [dɪ'saɪpl] .

and	eleven	of	St	.	Philip's	disciples	.
和	十一	的	英石	.	菲利普的	门徒	.

还有圣菲利普的十一位门徒。

[ðə; ði] [pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃənz]

The	PERSECUTIONS	against	the	CHRISTIANS
这	迫害	反对	这	基督徒

对基督徒的迫害

['kɒnsɪkwənt] [ˌðeərə'pɒn] . [wʌn] .

consequent	thereupon	.	1	.
后果	于是	.	1	.

由此而来。1.

[fɜ:st] [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['nɪərəʊ] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɜ:nt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

First	persecution	was	begun	by	Nero	,	soon	after	he	had	burnt	the	city	of
第一的	迫害	曾是	开始	经过	尼禄	,	很快	后	他	有	烧焦的	这	城市	的

[rəʊm] ,

Rome	,
罗马	,

第一次迫害是由尼禄发起的，就在他焚毁罗马城之后不久。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - . [ˌtu:'tu:] .

which	was	in	the	year	65	.	2	.
哪个	曾是	在	这	年	-	.	2	.

那是公元65.2年。

[ðə; ði] ['sekənd] , [baɪ] ['fleɪviəs] [də'miʃən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - . [θri:] .

The	second	,	by	Flavius	Domitian	,	in	the	year	83	.	3	.
这	第二	,	经过	弗拉维乌斯	图密善	,	在	这	年	-	.	3	.

第二部是弗拉维乌斯·图密善于公元 83.3 年所作。

[ðə; ði] [θɜ:d] , [baɪ] - ['treɪdʒən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - . [fɔ:r] .

The	third	,	by	Ulpius	Trajan	,	in	the	year	111	.	4	.
这	第三	,	经过	-	图拉真	,	在	这	年	-	.	4	.

第三部是乌尔皮乌斯·图拉真于公元 111.4 年所作。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [ˌæn.tə'naɪ.nəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	the	year	162	,	the	fourth	was	raised	by	Marcus	Aurelius	Antoninus	,	and	his
在	这	年	-	,	这	第四	曾是	提高	经过	马库斯	奥勒留	安东尼努斯	,	和	他的

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['lu:sjəs] ['viərəs] . [faɪv] .

associate	Lucius	Verus	.	5	.
联系	卢修斯	对比	.	5	.

公元 162 年，第四个教派由马库斯·奥勒留·安东尼努斯和他的同伴卢修斯·维鲁斯创立。5.

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['septiməs] ['sɛvərəs] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - . [sɪks] .

The	fifth	was	begun	by	Septimus	Severus	,	in	the	year	193	.	6	.
这	第五	曾是	开始	经过	塞普蒂默斯	西弗勒斯	,	在	这	年	-	.	6	.

第五部是由塞普蒂米乌斯·塞维鲁于公元193.6年开办的。

[ɪn] - , [ðə; ði][sɪksθ][wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ][mæk'sɪmɪnəs] . ['sɛvən] .

In	235	,	the	sixth	was	raised	by	Maximinus	.	7	.
在	-	,	这	第六	曾是	提高	经过	马克西米努斯	.	7	.

公元235年，第六个教派由马克西米努斯创立。7.

- [bɪ'gæn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - . [eit] .

Trajanus	began	the	seventh	in	the	year	253	.	8	.
-	开始	这	第七	在	这	年	-	.	8	.

图拉真于公元 253.8 年开始了第七个统治时期。

[ɪn] - , [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] .

In	255	,	the	eighth	was	raised	by	Valerianus	.
在	-	,	这	第八	曾是	提高	经过	瓦莱里安努斯	.

公元255年，瓦莱里安努斯建立了第八军团。

[naɪn] . [ɔ:ˌri:li'eɪnəs] [bɪ'gæn][ðə; ði][naɪnθ][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

9	.	Valerianus	Aurelianus	began	the	ninth	in	the	year	272	.
9	.	瓦莱里安努斯	奥雷利亚努斯	开始	这	第九	在	这	年	-	.

9. 瓦莱里安·奥雷利亚努斯于公元 272 年开始了第九个世纪。

And10 .

And10	.
And10	.

和10。

- [[sɪk]] [ænd; ənd][ˌmæksɪ'meɪniəs] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'verəti] .

Dioclesian	[	sic	]	and	Maximianus	carried	on	the	tenth	with	the	utmost	severity	.
-	[原文如此]			和	马克西米亚努斯	携带	在	这	第十	和	这	极致	严重性	.

戴克里先和马克西米安以极其严厉的手段执行了第十条法令。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][nɪə(r)]

After	the	Romans	,	however	,	had	been	in	the	possession	of	Britain	for	near
后	这	罗马书	,	然而	,	有	到过	在	这	拥有	的	英国	为了	靠近

- [j'iəz] ,

500	years	,
-	年	,

然而，在罗马人统治不列颠近500年后，

[ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ə'gen] ,

they	left	it	to	its	ancient	inhabitants	again	,
他们	左边	它	到	它是	古老的	居民	再次	,

他们又把它留给了古老的居民。

[huː] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] ,

who	being	at	that	time	sunk	into	the	lowest	state	of	degeneracy	,
WHO	存在	在	那	时间	沉没	进入	这	最低	状态	的	堕落	,

当时他已堕落到最堕落的境地，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɒts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪkt] ; [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət]

were	soon	after	invaded	by	the	Scots	and	the	Picts	;	and	trembling	at
是	很快	后	入侵	经过	这	苏格兰人	和	这	皮克特人	;	和	发抖	在

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] ,

the	approaching	storm	,
这	接近	风暴	,

不久之后，他们便遭到苏格兰人和皮克特人的入侵；他们战战兢兢地等待着即将到来的暴风雨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'veɪld] [ɒn][baɪ]['vɔːrtɪˌgɜːrn] , [ðeə(r)] [tʃiːf] ['mɒnək] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

they	were	prevailed	on	by	Vortigern	,	their	chief	monarch	,	about	the	year	447	,
他们	是	最终获胜	在	经过	伏尔提根	,	他们的	首席	君主	,	关于	这	年	-	,

大约在公元447年，他们被他们的君主沃提根说服了。

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæksnz] ,

to	send	a	deputation	to	the	Saxons	,
到	发送	一个	代表团	到	这	撒克逊人	,

向撒克逊人派遣代表团

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [p'ɜːsənz] ([æz; əz][hiː; hi] [ɪn'sɪnjueɪt]) ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

who	were	the	only	persons	(	as	he	insinuated	)	capable	of	giving	them
WHO	是	这	仅有的	人	(	作为	他	暗示	)	有能力的	的	给予	他们

[ðæt] [eɪd][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [ɪ'miːdiətli]

that	aid	and	assistance	which	the	unhappy	situation	of	their	affairs	immediately
那	援助	和	协助	哪个	这	不开心	情况	的	他们的	事务	立即地

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

他暗示，这些人是唯一能够给予他们当时不幸处境下急需的援助和帮助的人。

[ðɪs] ['plɔːzəb(ə)l] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [kən'kəː] [ɪn]

This	plausible	pretence	of	that	Prince	succeeded	,	and	one	and	all	concurred	in
这	合情合理	虚伪	的	那	王子	成功了	,	和	一	和	全部	同意	在

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

his	opinion	;
他的	观点	;

那位王子的这种看似合理的借口成功了，所有人都同意他的观点；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌðeərə'pɒn] ,

and	by	the	resolution	which	they	then	took	thereupon	,
和	经过	这	解决	哪个	他们	然后	采取	于是	,

以及他们随后就此作出的决议：

[ðeɪ] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

they	brought	on	the	total	destruction	of	their	country	.
他们	带来	在	这	全部的	破坏	的	他们的	国家	.

他们给自己的国家带来了彻底的毁灭。

[æm'bæsədəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['brɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [sent][tuː; tə] - , [ðə; ði] [ðen]

Ambassadors	**from**	**the**	**Britons**	**were**	**accordingly**	**sent**	**to**	**Witigisel**	**,**	**the**	**then**
大使们	从	这	英国人	是	因此	发送	到	-	,	这	然后

['sæksn]['dʒen(ə)rəl] ,

Saxon	**general**	**,**
撒克逊	一般的	,

于是，不列颠人派遣使节前往觐见当时的撒克逊将军维蒂吉塞尔。

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [æn; ən] [ə'sembli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['brɪt(ə)nz][hæd; həd][tuː; tə]

who	**immediately**	**summoned**	**an**	**assembly**	**to**	**hear**	**what**	**the**	**Britons**	**had**	**to**
WHO	立即地	被召唤	一个	集会	到	听到	什么	这	英国人	有	到

[prə'pəʊz] .

propose	**.**
提出	.

他立即召集议会，听取英国人提出的建议。

[ðə; ði]['lætə(r)] ([laɪk] [men] [ɪn] ['æbsəluːt] [dɪ'speə(r)]) ['ɒfəd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [tɜːmz] [ðæt] [ðeə(r)]

The	**latter**	**(**	**like**	**men**	**in**	**absolute**	**despair**	**)**	**offered**	**to**	**submit**	**to**	**any**	**terms**	**that**	**their**
这	后者	(	喜欢	男人	在	绝对	绝望	)	提供	到	提交	到	任何	条款	那	他们的

[sed] [ə'sembli] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,

said	**assembly**	**should**	**think**	**proper**	**,**
说	集会	应该	思考	恰当的	,

后者（如同彻底绝望的人一样）表示愿意接受该议会认为合适的任何条件。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [dɪd][bʌt; bət] [prə'tekt] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['presɪŋ]

provided	**they**	**did**	**but**	**protect**	**and**	**stand**	**by**	**them**	**so**	**far**	**in**	**their**	**pressing**
假如	他们	做过	但	保护	和	站立	经过	他们	所以	远的	在	他们的	紧迫

[nə'sesəti] ,

necessities	**,**
必需品	,

只要他们在这些迫切需要的时候能够保护他们、支持他们，

[æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

as	**to**	**enable**	**them**	**to**	**drive**	**their**	**enemies**	**out**	**of**	**their**	**country**	**.**
作为	到	使能够	他们	到	驾驶	他们的	敌人	出去	的	他们的	国家	.

以便他们能够将敌人赶出自己的国家。

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] [[sɪk]] [ə'kɔːdɪŋli]

The	**proposal**	**was**	**approved**	**of**	**,**	**and**	**the**	**negociation**	**[**	**sic**	**]**	**accordingly**
这	提议	曾是	得到正式认可的	的	,	和	这	谈判	[	原文如此	]	因此

[kən'kluːdɪd] .

concluded	**.**
结束	.

该提议获得批准，谈判也因此结束。

[ðə; ði] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['sæksnz] [ʃʊd; ʃəd] [send] - [men] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n] ,

The	**terms**	**were**	**,**	**that**	**the**	**Saxons**	**should**	**send**	**9000**	**men**	**into**	**Britain**	**,**
这	条款	是	,	那	这	撒克逊人	应该	发送	-	男人	进入	英国	,

条件是，撒克逊人要派9000人进入英国，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['θænɪt] ,

who	**were**	**to**	**be**	**put**	**into**	**possession**	**of**	**the**	**Isle**	**of**	**Thanet**	**,**
WHO	是	到	是	放	进入	拥有	的	这	小岛	的	萨尼特	,

将被安置在萨尼特岛的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [[sɪk]] [ɒv; əv]

and	**to**	**be**	**paid**	**and**	**maintained**	**likewise**	**at**	**the**	**expence**	**[**	**sic**	**]**	**of**
和	到	是	有薪酬的	和	维持	同样地	在	这	费用	[	原文如此	]	的

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz] .

the	**Britons**	**.**
这	英国人	.

并且由英国人支付和维持这些费用。

['heŋgist] [ænd; ənd] ['hɔ:sə] , [bəuθ] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn]['dʒen(ə)rəl] - , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [breɪv]

Hengist	**and**	**Horsa**	**,**	**both**	**sons**	**of**	**the**	**Saxon**	**General**	**Witigisel**	**,**	**who**	**were**	**brave**
亨吉斯特	和	霍尔萨	,	两个都	儿子们	的	这	撒克逊	一般的	-	,	WHO	是	勇敢的

[ænd; ənd] ['rezəlu:t] [men] ,

and	**resolute**	**men**	**,**
和	坚决	男人	,

亨吉斯特和霍尔萨都是撒克逊将军维蒂吉塞尔的儿子，他们都是勇敢果断的人。

[fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)]

fit	**for**	**,**	**and**	**fond**	**of**	**such**	**an**	**expedition**	**,**	**were**	**appointed**	**,**	**in**	**the**	**year**
合身	为了	,	和	喜爱	的	这样的	一个	远征	,	是	任命	,	在	这	年

- ,

450	**,**
-	,

公元450年，任命了适合且喜爱此类远征的人选。

[tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['sæksn] [tru:ps] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

to	**command**	**the**	**Saxon**	**troops**	**intended**	**for**	**the**	**relief**	**of**	**Britain**	**.**
到	命令	这	撒克逊	军队	故意的	为了	这	宽慰	的	英国	.

指挥撒克逊军队，以解救不列颠。

[ðəʊ] - [ði:z] [tu:] ['hɪərəʊz] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['θænɪt] , [wɪð] -

Tho	**'**	**these**	**two**	**heroes**	**arrived**	**at**	**Ebbesfleet**	**,**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Thanet**	**,**	**with**	**1500**
虽然	-	这些	二	英雄	到达的	在	-	,	在	这	岛	的	萨尼特	,	和	-

[men] ['əʊnli] ,

men	**only**	**,**
男人	仅有的	,

虽然这两位英雄抵达萨尼特岛的埃布斯弗利特时只带了1500人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [baɪ]['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] ,

instead	**of**	**9000**	**,**	**yet**	**they**	**were**	**received**	**with**	**the**	**utmost**	**respect**	**by**	**Vortigern**	**,**
反而	的	-	,	然而	他们	是	已收到	和	这	极致	尊重	经过	伏尔提根	,

[hu:] [pʊt][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] ,

who	**put**	**them**	**immediately**	**,**
WHO	放	他们	立即地	,

虽然人数不是9000，但他们受到了沃提根的极大尊重，沃提根立即安排他们入内。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['prɒmɪs] , [ɪn] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .

according	**to**	**promise**	**,**	**in**	**full**	**possession**	**of**	**that**	**island**	**.**
根据	到	承诺	,	在	满的	拥有	的	那	岛	.

根据承诺，完全拥有该岛屿。

[æz; əz][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔ:sɪz] [ə'genst]

As	**the**	**Picts**	**and**	**Scots**	**,**	**at**	**that**	**time**	**,**	**were**	**advancing**	**their**	**forces**	**against**
作为	这	皮克特人	和	苏格兰人	,	在	那	时间	,	是	前进	他们的	力量	反对

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz] ,

the	**Britons**	**,**
这	英国人	,

当时，皮克特人和苏格兰人正率军向不列颠人进军。

['heŋgist] [dʒɔɪnd]['vɔ:rtɪˌgɜ:rn] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɪð] [nju:] ['kʌrɪdʒ] , [ə; eɪ]

Hengist	**joined**	**Vortigern**	**,**	**and**	**inspiring**	**the**	**British**	**troops**	**with**	**new**	**courage**	**,**	**a**
亨吉斯特	加入	伏尔提根	,	和	鼓舞人心	这	英国	军队	和	新的	勇气	,	一个

['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:t] [nɪə(r)] ['stæmfəd] ,

battle	**was**	**fought**	**near**	**Stamford**	**,**
战斗	曾是	战斗	靠近	斯坦福德	,

亨吉斯特加入了沃提根的队伍，鼓舞了英国军队，激发了他们的勇气，随后在斯坦福附近爆发了一场战斗。

[ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['æbsəlu:tli] [dɪ'fi:tɪd] ,

in	**Lincolnshire**	**,**	**wherein**	**the**	**Picts**	**and**	**Scots**	**were**	**so**	**absolutely**	**defeated**	**,**
在	林肯郡	,	其中	这	皮克特人	和	苏格兰人	是	所以	绝对地	战败	,

在林肯郡，皮克特人和苏格兰人被彻底击败。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['kɔŋkwests] , [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn]
that **they** **were** **obliged** **to** **abandon** **their** **conquests** **,** **and** **retire** **into** **their** **own**
那 他们 是 有义务 到 放弃 他们的 征服 , 和 退休 进入 他们的 自己的
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

他们被迫放弃征服的土地，退回自己的国家。

['heŋgist] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [nemd] [rəʊ'wiːnə] , [wɪð] [huːm] ['vɔːrtɪˌgɜːrn] [fel] ['diːpli]
Hengist **had** **a** **beautiful** **daughter** **,** **named** **Rowena** **,** **with** **whom** **Vortigern** **fell** **deeply**
亨吉斯特 有 一个 美丽的 女儿 , 命名 罗文娜 , 和 谁 伏尔提根 跌倒 深
[ɪn] [lʌv] ,
in **love** **,**
在 爱 ,

亨吉斯特有一个漂亮的女儿，名叫罗文娜，伏提庚深深地爱上了她。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] , ['evə(r)] [ə'tentɪv]
and **demanded** **her** **in** **marriage** **of** **her** **father** **,** **who** **,** **ever** **attentive**
和 要求 她 在 婚姻 的 她 父亲 , WHO , 曾经 细心
[tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
to **enlarge** **his** **dominions** **,**
到 放大 他的 领地 ,

并向她的父亲索要她，而她的父亲一向热衷于扩张自己的领土。

[rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
refused **his** **consent** **,**
拒绝 他的 同意 ,

拒绝了他的同意，

[ən'les] [ðə; ði] ['æmərəs] ['brɪtn] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent]
unless **the** **amorous** **Briton** **would** **put** **him** **in** **possession** **of** **the** **whole** **county** **of** **Kent**
除非 这 多情 英国人 会 放 他 在 拥有 的 这 所有的 县 的 肯特
.
:
.

除非这位多情的英国人愿意让他拥有整个肯特郡。

[ðə; ði] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['redɪli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [kən'kluːdɪd] .
The **terms** **were** **readily** **accepted** **,** **and** **the** **match** **concluded** **.**
这 条款 是 容易 公认 , 和 这 匹配 结束 .

双方欣然接受了这些条款，比赛就此结束。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðɪs] [lʌv] - [sɪk] ['pæʃ(ə)n] , [ðɪs] ['siːmɪŋli] ['trɪviəl] ['sɜːkəmstəns] ,
In **short** **,** **this** **love** **-** **sick** **passion** **,** **this** **seemingly** **trivial** **circumstance** **,**
在 短的 , 这 爱 - 生病的 热情 , 这 似乎 琐碎的 环境 ,

简而言之，这种痴情的激情，这种看似微不足道的境况，

[ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrevə'luːʃn] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [felt] [ɪn]['brɪt(ə)n] .
occasioned **the** **greatest** **revolution** **that** **had** **ever** **been** **felt** **in** **Britain** **.**
引发 这 最 革命 那 有 曾经 到过 毛毡 在 英国 .

引发了英国历史上规模最大的革命。

[ðə; ði] ['sæksn] ['heptɑːki] .
The **SAXON** **HEPTARCHY** **.**
这 撒克逊人 七国时代 .

撒克逊七国时代。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['trænziənt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] ['heptɑːki] , ['kɒnsɪkwənt] [ˌðeərə'pɒn]

We	shall	now	take	a	transient	view	of	the	Saxon	Heptarchy	,	consequent	thereupon
我们	将	现在	拿	一个	瞬态	看法	的	这	撒克逊	七国时代	,	后果	于是

.

:

.

接下来，我们将简要回顾一下由此而来的撒克逊七国时代。

[ai] . [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kent] .

I	.	The	Kingdom	of	Kent	.
我	.	这	王国	的	肯特	.

一、肯特王国。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kent] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['heŋgist] , [ɪn] - , [ænd; ənd]

The	first	was	the	kingdom	of	Kent	,	founded	by	Hengist	,	in	453	,	and
这	第一的	曾是	这	王国	的	肯特	,	创立	经过	亨吉斯特	,	在	-	,	和

[kən'teɪnd] ['əʊnli] [ðæt] ['kaʊnti] ;

contained	only	that	county	;
包含	仅有的	那	县	;

第一个是肯特王国，由亨吉斯特于公元 453 年建立，仅包含肯特郡；

['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʒuːt] .

being	inhabited	by	the	Jutes	.
存在	有人居住的	经过	这	黄麻	.

曾是朱特人的居住地。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [endid] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ][ten][ɒv; əv][ɪts]

It	continued	368	years	,	and	ended	in	823	,	having	been	governed	by	ten	of	its
它	持续	-	年	,	和	结束	在	-	,	拥有	到过	受统治	经过	十	的	它是

[əʊn] [kɪŋz] ,

own	Kings	,
自己的	国王	,

它持续了368年，于823年结束，期间由十位国王统治。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] ; [ɒv; əv] [huːm] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['peɪgənz][ænd; ənd]

and	seven	doubtful	or	foreign	Princes	;	of	whom	four	were	Pagans	and
和	七	疑	或者	外国的	王子们	;	的	谁	四	是	异教徒	和

[θriː] ['krɪstʃənz] .

three	Christians	.
三	基督徒	.

还有七位身份不明或来自异邦的君主；其中四位是异教徒，三位是基督徒。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæntəbəri] , ['dəʊvə(r)] , ['rɒtʃɪstə(r)] , ['sænwɪtʃ] , [diːl] , ['foʊkstən] ,

Its	principal	places	were	Canterbury	,	Dover	,	Rochester	,	Sandwich	,	Deal	,	Folkstone	,
它是	主要的	地方	是	坎特伯雷	,	多佛	,	罗切斯特	,	三明治	,	交易	,	福克斯通	,

[ænd; ənd] ['rɛˌkʌlvər] .

and	Reculver	.
和	雷库尔弗	.

其主要城市有坎特伯雷、多佛、罗切斯特、桑威治、迪尔、福克斯通和雷库尔弗。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sæksnz] .

The	Kingdom	of	the	South	Saxons	.
这	王国	的	这	南	撒克逊人	.

南撒克逊王国。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sæksnz] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['elə] [ɪn] - ,

The	second	was	the	kingdom	of	the	South	Saxons	,	founded	by	Ella	in	491	,
这	第二	曾是	这	王国	的	这	南	撒克逊人	,	创立	经过	艾拉	在	-	,

第二个是南撒克逊王国，由埃拉于公元491年建立。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['sʌri] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz]

and	contained	the	counties	of	Sussex	and	Surrey	,	whose	principal	city	was
和	包含	这	县	的	苏塞克斯	和	萨里	,	谁	主要的	城市	曾是

['tʃɪtʃəstə(r)] .

Chichester	.
奇切斯特	.

其中包括苏塞克斯郡和萨里郡，其主要城市是奇切斯特。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [endid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ; ['hævɪŋ] ['əʊnli] [faɪv]

It	continued	about	109	years	,	and	ended	about	the	year	600	;	having	only	five
它	持续	关于	-	年	,	和	结束	关于	这	年	-	;	拥有	仅有的	五

['mɔnəks] ,

monarchs	,
君主	,

它持续了约109年，大约在公元600年结束；只有五位君主。

[ɒv; əv] [huːm] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['peɪgənz] , [ænd; ənd] [θriː] ['krɪstʃənz] :

of	whom	two	were	Pagans	,	and	three	Christians	:
的	谁	二	是	异教徒	,	和	三	基督徒	:

其中两人是异教徒，三人是基督徒：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli]['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [kent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west]

it	was	mostly	under	the	power	of	the	Kings	of	Kent	,	and	the	West
它	曾是	大多	在下面	这	力量	的	这	国王	的	肯特	,	和	这	西方

['sæksnz] .

Saxons	.
撒克逊人	.

它当时主要处于肯特国王和西撒克逊人的统治之下。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] .

The	Kingdom	of	the	West	Saxons	.
这	王国	的	这	西方	撒克逊人	.

西撒克逊王国。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] , ['faʊndɪd] [baɪ]['sɜːrdɪk][ɪn] - ;

The	third	was	the	kingdom	of	the	West	Saxons	,	founded	by	Cerdic	in	419	;
这	第三	曾是	这	王国	的	这	西方	撒克逊人	,	创立	经过	塞迪克	在	-	;

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['kɔːnwəl] ,

and	contained	Cornwall	,
和	包含	康沃尔郡	,

第三个是西撒克逊王国，由塞尔迪克于公元419年建立；康沃尔郡就位于其境内。

['devənʃə] , ['dɔːsɪtʃɪə] , ['wɪltʃə(r)] , ['sɪtəsetʃɪr] , [ænd; ənd] ['hæmpʃɪə] , [wɪð] [ðə; ði] [aɪl]

Devonshire	,	Dorsetshire	,	Wiltshire	,	Somersetshire	,	and	Hampshire	,	with	the	Isle
德文郡	,	多塞特郡	,	威尔特郡	,	萨默塞特郡	,	和	汉普郡	,	和	这	小岛

[ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['bɑːkʃə(r)] ,

of	Wight	and	Berkshire	,
的	怀特岛	和	伯克郡	,

德文郡、多塞特郡、威尔特郡、萨默塞特郡和汉普郡，以及怀特岛和伯克郡，

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kɔːnwəl] : [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz]

though	the	remains	of	the	Britons	likewise	inhabited	Cornwall	:	the	principal	places
尽管	这	遗迹	的	这	英国人	同样地	有人居住的	康沃尔郡	:	这	主要的	地方

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] , [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

were	Winchester	,	Southampton	,
是	温彻斯特	,	南安普顿	,

虽然不列颠人的遗骸也居住在康沃尔郡：主要城镇有温彻斯特、南安普顿，

['pɔːtsməθ] , ['sɔːlzbəri] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , ['ʃɜːrbɔːrn] , [ænd; ənd]['eksɪtə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tɪl]

Portsmouth	,	Salisbury	,	Dorchester	,	Sherborne	,	and	Exeter	:	it	continued	till
朴茨茅斯	,	索尔兹伯里	,	多切斯特	,	谢伯恩	,	和	埃克塞特	:	它	持续	直到

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] , ['biːɪŋ] - [j'iəz] ,

the	Norman	Conquest	,	being	547	years	,
这	诺曼	征服	,	存在	-	年	,

朴茨茅斯、索尔兹伯里、多切斯特、舍伯恩和埃克塞特：这一时期一直持续到诺曼征服，共计547年。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['heptɑːki] ,

and	ended	in	1066	,	having	been	governed	by	17	monarchs	,	during	the	heptarchy	,
和	结束	在	-	,	拥有	到过	受统治	经过	-	君主	,	期间	这	七国时代	,

七国时期，该王国于1066年结束，由17位君主统治。

[ɒv; əv] [huːm] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]['peɪgənz] , [ænd; ənd] - ['krɪstʃənz] : [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz]

of	whom	five	were	Pagans	,	and	12	Christians	:	the	last	of	whom	was
的	谁	五	是	异教徒	,	和	-	基督徒	:	这	最后的	的	谁	曾是

['egbərt] , [huː] ,

Egbert	,	who	,
埃格伯特	,	WHO	,

其中五人是异教徒，十二人是基督徒：最后一位是埃格伯特，他

[ɪn] - , [bɪ'keɪm] [səʊl] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] .

in	829	,	became	sole	monarch	of	England	.
在	-	,	成为	唯一	君主	的	英格兰	.

公元829年，成为英格兰唯一的君主。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sæksnz] .

The	Kingdom	of	the	East	Saxons	.
这	王国	的	这	东方	撒克逊人	.

东撒克逊王国。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sæksnz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['mɪdlseks] ,

The	fourth	was	the	kingdom	of	the	East	Saxons	,	and	contained	Middlesex	,
这	第四	曾是	这	王国	的	这	东方	撒克逊人	,	和	包含	米德尔塞克斯	,

['esɪks] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] - ;

Essex	,	and	part	of	Hertforshire	;
埃塞克斯	,	和	部分	的	-	;

第四个王国是东撒克逊王国，包括米德尔塞克斯郡、埃塞克斯郡和赫特福德郡的一部分；

[weə(r)] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['kɒltʃɛstə] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn]

where	the	principal	places	were	London	and	Colchester	:	it	was	founded	in
在哪里	这	主要的	地方	是	伦敦	和	科尔切斯特	:	它	曾是	创立	在

- , [baɪ] - ,

527	,	by	Erkenwin	,
-	,	经过	-	,

当时的主要城市是伦敦和科尔切斯特：它由埃尔肯温于公元527年创立。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] - [j'iəz] , ['endɪŋ] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] ,
and **continued** **220** **years** **,** **ending** **in** **747** **;** **having** **been** **governed** **by** **12** **monarchs** **,**
和 持续 - 年 , 结束 在 - ; 拥有 到过 受统治 经过 - 君主 ,

持续了220年，于747年结束；期间共有12位君主统治。

[ɒv; əv] [huːm] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['peɪgənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] .
of **whom** **two** **were** **Pagans** **,** **and** **the** **rest** **Christians** **.**
的 谁 二 是 异教徒 , 和 这 休息 基督徒 .

其中两人是异教徒，其余都是基督徒。

[viː] . [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] .
V **.** **The** **Kingdom** **of** **Northumberland** **.**
V . 这 王国 的 诺森伯兰郡 .

五、诺森伯兰王国。

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , ['faʊndɪd] [baɪ]['iːnə] , [ɪn] - , [ænd; ənd]
The **fifth** **was** **the** **kingdom** **of** **Northumberland** **,** **founded** **by** **Ina** **,** **in** **547** **,** **and**
这 第五 曾是 这 王国 的 诺森伯兰郡 , 创立 经过 伊娜 , 在 - , 和
[kən'teɪnd] ['læŋkəʃɪə(r)] ,
contained **Lancashire** **,**
包含 兰开夏郡 ,

第五个王国是诺森伯兰王国，由伊娜于公元547年建立，兰开夏郡包含在内。

['jɔːrkʃər] , ['dʌrəm] , ['kʌmbələnd] , ['wɛst'mɔːrlənd] , [nɔː'θʌmbələnd] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]
Yorkshire **,** **Durham** **,** **Cumberland** **,** **Westmoreland** **,** **Northumberland** **,** **and** **part** **of**
约克郡 , 达勒姆 , 坎伯兰 , 韦斯特摩兰 , 诺森伯兰郡 , 和 部分 的
['skɒtlənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['edɪnbrə] [frɪθ] :
Scotland **,** **as** **far** **as** **Edinburgh** **Frith** **:**
苏格兰 , 作为 远的 作为 爱丁堡 河口 :

约克郡、达勒姆郡、坎伯兰郡、威斯特摩兰郡、诺森伯兰郡以及苏格兰部分地区，远至爱丁堡弗里斯：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [jɔːk] , ['dʌrəm] , [kɑː'laɪl] , ['hɛksəm] , [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] : [ˌaɪ 'tiː]
the **principal** **places** **being** **York** **,** **Durham** **,** **Carlisle** **,** **Hexham** **,** **and** **Lancaster** **:** **it**
这 主要的 地方 存在 约克 , 达勒姆 , 卡莱尔 , 赫克瑟姆 , 和 兰开斯特 : 它
[kən'tɪnjuːd] - [j'iəz] ,
continued **245** **years** **,**
持续 - 年 ,

主要城市有约克、达勒姆、卡莱尔、赫克瑟姆和兰开斯特：持续了245年。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['prɪnsɪz] , [ɒv; əv] [huːm] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]
and **ended** **in** **792** **;** **having** **been** **governed** **by** **20** **Princes** **,** **of** **whom** **four** **were**
和 结束 在 - ; 拥有 到过 受统治 经过 - 王子们 , 的 谁 四 是
['peɪgənz] ,
Pagans **,**
异教徒 ,

并于公元792年结束；期间由20位君主统治，其中4位是异教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] , [huːz] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['æŋglz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]
and **the** **rest** **Christians** **,** **whose** **subjects** **were** **Angles** **,** **and** **called** **the**
和 这 休息 基督徒 , 谁 主题 是 角度 , 和 称为 这
[nɔː'θʌmbrɪən] ['æŋglz] .
Northumbrian **Angles** **.**
诺森布里亚 角度 .

其余的基督徒，他们的臣民是盎格鲁人，被称为诺森布里亚盎格鲁人。

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] .
The Kingdom of the East Angles .
这 王国 的 这 东方 角度 .

东盎格鲁王国。

[ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['nɔːfək] , ['sʌfək] ,
The sixth was the kingdom of the East Angles , which contained Norfolk , Suffolk ,
这 第六 曾是 这 王国 的 这 东方 角度 , 哪个 包含 诺福克 , 萨福克 ,
[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ,
and Cambridgeshire ,
和 剑桥郡 ,

第六个王国是东盎格鲁王国，其领土包括诺福克郡、萨福克郡和剑桥郡。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['iːli] ; [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒrɪdʒ] , ['θetfəd] , ['iːli] ,
with the Isle of Ely ; where the principal places were Norwich , Thetford , Ely ,
和 这 小岛 的 伊利 ; 在哪里 这 主要的 地方 是 诺维奇 , 塞特福德 , 伊利 ,
[ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] .
and Cambridge .
和 剑桥 .

包括伊利岛；主要城镇有诺里奇、塞特福德、伊利和剑桥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] - [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] - [j'iəz] , ['endɪŋ] [ɪn] - ,
It was founded by Uffa in 575 , and continued 218 years , ending in 792 ,
它 曾是 创立 经过 - 在 - , 和 持续 - 年 , 结束 在 - ,

它由乌法于公元575年创立，持续了218年，于公元792年结束。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] .
when it was united to the kingdom of the Mercians .
什么时候 它 曾是 团结的 到 这 王国 的 这 麦西亚人 .

它与麦西亚王国合并之时。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] .
The Kingdom of the Mercians .
这 王国 的 这 麦西亚人 .

麦西亚王国。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
The seventh and last was the kingdom of the Mercians , or the Middle
这 第七 和 最后的 曾是 这 王国 的 这 麦西亚人 , 或者 这 中间
['æŋglz] ,
Angles ,
角度 ,

第七个也是最后一个王国是麦西亚王国，或称中盎格鲁王国。

['faʊndɪd] [baɪ] - [ɪn] - ; [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['glɒstəʃə(r)] , ['herifədʃə] ,
founded by Cridda in 582 ; and contained Gloucestershire , Herefordshire ,
创立 经过 - 在 - ; 和 包含 格洛斯特郡 , 赫里福德郡 ,
['wʊstəʃə(r)] , ['wɔrikʃiə] , ['lestəʃə(r)] , ['rʌtləndʃɪr] , [nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)] ,
Worcestershire , Warwickshire , Leicestershire , Rutlandshire , Northamptonshire ,
伍斯特郡 , 沃里克郡 , 莱斯特郡 , 拉特兰郡 , 北安普敦郡 ,
['lɪŋkənʃə(r)] ,
Lincolnshire ,
林肯郡 ,

由克里达于 582 年建立；包括格洛斯特郡、赫里福德郡、伍斯特郡、沃里克郡、莱斯特郡、拉特兰郡、北安普敦郡、林肯郡。

['hʌntiŋdənʃə] , ['bedfədʃɪə(r)] , ['bʌkiŋəmʃə] , [pɑːt] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] , ['ɒksfədʃə(r)] ,
Huntingdonshire , Bedfordshire , Buckinghamshire , part of Berkshire , Oxfordshire ,
亨廷顿郡 , 贝德福德郡 , 白金汉郡 , 部分 的 伯克郡 , 牛津郡 ,
['stæfədʃiə] , ['ʃrɒpʃə(r)] , ['nɒtɪŋəmʃə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃeʃə(r)] ; [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ]
Staffordshire , Shropshire , Nottinghamshire , and Cheshire ; the principal places being
斯塔福德郡 , 什罗普郡 , 诺丁汉郡 , 和 柴郡 ; 这 主要的 地方 存在
['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

亨廷顿郡、贝德福德郡、白金汉郡、伯克郡部分地区、牛津郡、斯塔福德郡、什罗普郡、诺丁汉郡和柴郡；主要城市为林肯。

['nɒtɪŋəm] , ['wɒrɪk] , ['lestə(r)] , ['kɒvəntri] , ['lɪtʃˌfiːld] , [nɔθ'hæmptən] , ['wʊstə(r)] ,
Nottingham , Warwick , Leicester , Coventry , Litchfield , Northampton , Worcester ,
诺丁汉 , 沃里克 , 莱斯特 , 考文垂 , 利奇菲尔德 , 北安普顿 , 伍斯特 ,
['glɒstə(r)] , ['dɑːbi] , ['tʃestə(r)] , ['ʃrəʊzbəri] , ['stæfəd] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] ['brɪstl] :
Gloucester , Derby , Chester , Shrewsbury , Stafford , Oxford , and Bristol :
格洛斯特 , 德比 , 切斯特 , 什鲁斯伯里 , 斯塔福德 , 牛津 , 和 布里斯托尔 :

诺丁汉、华威、莱斯特、考文垂、利奇菲尔德、北安普顿、伍斯特、格洛斯特、德比、切斯特、什鲁斯伯里、斯塔福德、牛津和布里斯托尔：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [endid] [ɪn] - ; ['hævɪŋ] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] - ['mɔnəks] ,
it continued 292 years , and ended in 874 ; having been governed by 18 monarchs ,
它 持续 - 年 , 和 结束 在 - ; 拥有 到过 受统治 经过 - 君主 ,

它持续了292年，于874年结束；期间共有18位君主统治。

[ɒv; əv] [huːm] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪgənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['krɪstʃənz] .
of whom four were Pagans , and the rest Christians .
的 谁 四 是 异教徒 , 和 这 休息 基督徒 .

其中四人是异教徒，其余为基督徒。

['egbərt] [ðə; ði] [greɪt] , [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Egbert the Great , first King of England .
埃格伯特 这 伟大的 , 第一的 国王 的 英格兰 .

埃格伯特大帝，英格兰第一位国王。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['egbərt] , [ðə; ði] 17th [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['sæksnz] ,
In the year 829 , Egbert , the 17th King of the West Saxons ,
在 这 年 - , 埃格伯特 , 这 17th 国王 的 这 西方 撒克逊人 ,

公元829年，埃格伯特，西撒克逊人的第十七位国王，

[bɪ'keɪm] [səʊl] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]
became sole monarch of all the seven kingdoms , and was crowned at
成为 唯一 君主 的 全部 这 七 王国 , 和 曾是 加冕 在
['wɪntʃɪstə(r)] , [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,
Winchester , in Hampshire ,
温彻斯特 , 在 汉普郡 ,

他成为七个王国的唯一君主，并在汉普郡温彻斯特加冕。

[baɪ] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [kən'sent] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] ['leɪəti] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
by the unanimous consent both of the clergy and laity , King of England ;
经过 这 一致 同意 两个都 的 这 牧师 和 俗人 , 国王 的 英格兰 ;

经教士和平信徒一致同意，英格兰国王；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
and immediately afterwards a proclamation was published , whereby it was
和 立即地 然后 一个 公告 曾是 已发布 , 由此 它 曾是
['ɔːdəd] ,
ordered ,
订购 ,

随后立即发布公告，命令如下：

[ðæt] [nəʊ]['fju:tʃə(r)] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sæksn] ['kɪŋdəmz] ;

that	no	future	distinctions	should	be	kept	up	among	the	Saxon	kingdoms	;
那	不	未来	区别	应该	是	保留	向上	之中	这	撒克逊	王国	;

今后撒克逊王国之间不应再保留任何区别;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [pɑ:s] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

but	that	they	should	all	pass	under	the	common	name	of	England	.
但	那	他们	应该	全部	经过	在下面	这	常见的	姓名	的	英格兰	.

但它们都应该以英格兰这个共同的名字来称呼。

[ðəʊ] ['egbərt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənət] [prɪns] ,

Though	Egbert	was	a	wise	and	fortunate	Prince	,
尽管	埃格伯特	曾是	一个	明智的	和	幸运	王子	,

虽然埃格伯特是一位睿智而幸运的王子,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['pi:p(ə)l] ,

and	though	the	English	were	a	brave	and	numerous	people	,
和	尽管	这	英语	是	一个	勇敢的	和	很多的	人们	,

虽然英国人勇敢且人数众多,

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] [skɒts] ;

after	the	expulsion	of	the	Picts	and	Scots	;
后	这	驱逐	的	这	皮克特人	和	苏格兰人	;

在驱逐皮克特人和苏格兰人之后;

[jet] [nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,

yet	no	sooner	was	he	well	established	on	the	throne	,
然而	不	很快	曾是	他	出色地	已确立的	在	这	王座	,

然而,他刚稳坐王位不久,

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [nju:] [ɪn'veɪʒən] .

but	this	island	was	exposed	to	new	invasions	.
但	这	岛	曾是	裸露	到	新的	入侵	.

但这座岛屿又遭受了新的入侵。

[ɪn] - , [ðə; ði] [deɪnz] , ['hævɪŋ] [meɪd] [tu:] [dɪ'sents] [bɪ'fɔ:(r)] ,

In	832	,	the	Danes	,	having	made	two	descents	before	,
在	-	,	这	丹麦人	,	拥有	制成	二	下降	前	,

公元832年,丹麦人此前已经两次入侵该地区,

['lændɪd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] [wɪð] [greɪt] [fɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ʃɛpi] , [ɪn] [kent] ;

landed	a	third	time	with	great	force	at	the	Isle	of	Sheppey	,	in	Kent	;
登陆	一个	第三	时间	和	伟大的	力量	在	这	小岛	的	谢佩岛	,	在	肯特	;

第三次猛烈登陆肯特郡的谢佩岛;

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fju:] [mʌnθs] ['ɑ:ftəwədz] [æt; ət] ['tʃɑ:rmaʊθ] , [ɪn] ['dɔ:sɪtʃɪə] , [wɪð] - , -

and	in	some	few	months	afterwards	at	Charmouth	,	in	Dorsetshire	,	with	18	,	000
和	在	一些	很少	几个月	然后	在	查茅斯	,	在	多塞特郡	,	和	-	,	-

[men] .

men	.
男人	.

几个月后,在多塞特郡的查茅斯,又有 18,000 名士兵参与了战斗。

[ɪn] - , [ðeɪ] ['lændɪd] [ə'gen] [ɪn] ['kɔ:nwəl] ; [bʌt; bət] ['egbərt] [wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]

In	835	,	they	landed	again	in	Cornwall	;	but	Egbert	was	then	prepared	for
在	-	,	他们	登陆	再次	在	康沃尔郡	;	但	埃格伯特	曾是	然后	准备	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

公元835年,他们再次在康沃尔登陆;但埃格伯特当时已经做好了迎战的准备。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [dɪ'fi:t] .

and	gave	them	a	total	defeat	.
和	给予	他们	一个	全部的	击败	.

并给予他们彻底的失败。

[ðeɪ] [rɪ'nju:d] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] - , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ri'pʌls] .

They	renewed	their	depredations	,	however	,	in	836	,	but	were	again	repulsed	.
他们	更新	他们的	掠夺	,	然而	,	在	-	,	但	是	再次	反感	.

然而，他们在 836 年再次发动劫掠，但再次被击退。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] , [ðɪs] [prɪns] ['hævɪŋ] [rein] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] - [j'iəz] ,

Soon	after	which	,	this	Prince	having	reigned	King	of	the	West	Saxons	36	years	,
很快	后	哪个	,	这	王子	拥有	统治	国王	的	这	西方	撒克逊人	-	年	,

此后不久，这位王子在位36年，一直统治着西撒克逊王国。

[ænd; ənd] [səʊl] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [eɪt] , [daɪd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hi:; hi]

and	sole	monarch	of	England	upwards	of	eight	,	died	as	great	as	he
和	唯一	君主	的	英格兰	向上	的	八	,	死亡	作为	伟大的	作为	他

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

英格兰唯一君主，统治长达八年之久，去世时与他生前一样伟大。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] .

and	was	buried	at	Winchester	,	where	he	was	crowned	.
和	曾是	埋葬	在	温彻斯特	,	在哪里	他	曾是	加冕	.

他被安葬在温彻斯特，他也是在那里加冕的。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ɪn] [ʃɔ:t] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒnəki] ,

He	was	the	father	,	in	short	,	of	the	English	monarchy	,
他	曾是	这	父亲	,	在	短的	,	的	这	英语	君主制	,

简而言之，他是英国君主制的奠基人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['egbərt] [ðə; ði] [greɪt] .

and	therefore	justly	entitled	to	the	name	of	Egbert	the	Great	.
和	所以	公正地	标题	到	这	姓名	的	埃格伯特	这	伟大的	.

因此，他当之无愧地被称为伟大的埃格伯特。

- , [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Ethelwulf	,	the	Second	King	of	England	.
-	,	这	第二	国王	的	英格兰	.

埃塞尔伍尔夫，英格兰第二位国王。

- , [ðə; ði]['eldə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] ['egbərt] , [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn] - .

Ethelwulf	,	the	elder	surviving	son	of	Egbert	,	succeeded	his	father	in	836	.
-	,	这	长老	幸存	儿子	的	埃格伯特	,	成功了	他的	父亲	在	-	.

埃格伯特的长子埃塞尔伍尔夫于 836 年继承了他的王位。

[tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli][ə; eɪ] [pri:st] , [ɔ:(r)] , [æt; ət][məʊst] ,

Till	he	became	a	King	,	he	had	been	only	a	priest	,	or	,	at	most	,
直到	他	成为	一个	国王	,	他	有	到过	仅有的	一个	牧师	,	或者	,	在	最多	,

在成为国王之前，他只是个祭司，或者至多是个.....

['əʊnli] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .

only	bishop	of	Winchester	.
仅有的	主教	的	温彻斯特	.

温彻斯特唯一的主教。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [ˌdɪspenˈseɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [pəʊp] [ˈgregəri] [ˌaɪ ˈviː] . [ænd; ənd] [əˈsjuːmd]

He	obtained	,	however	,	a	dispensation	from	Pope	Gregory	IV	.	and	assumed
他	获得	,	然而	,	一个	豁免	从	教皇	格雷戈里	第四	.	和	假定

[ə; eɪ] [ˈsekjələ(r)] [laɪf] .

a	secular	life	.
一个	世俗	生活	.

然而，他获得了教皇格里高利四世的特许，并开始了世俗生活。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [ðə; ðɪ] [deɪnz] [ˈlændɪd] [æt; ət] [saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən] , [ɪn]

In	the	first	year	of	his	reign	,	the	Danes	landed	at	Southampton	,	in
在	这	第一的	年	的	他的	在位	,	这	丹麦人	登陆	在	南安普顿	,	在

[ˈhæmpʃɪə] ,

Hampshire	,
汉普郡	,

在他统治的第一年，丹麦人在汉普郡的南安普顿登陆。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraʊtɪd] [wɪð] [greɪt] [ˈslɔːtə(r)] .

but	were	routed	with	great	slaughter	.
但	是	路由	和	伟大的	屠宰	.

但遭到惨重屠杀，全军覆没。

[ɪn] - , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɪˈsent] [əˈpɒn] [ˈpɔːtlənd] , [ɪn] [ˈdɔːsɪtʃɪə] , [ænd; ənd]

In	837	,	however	,	they	made	a	second	descent	upon	Portland	,	in	Dorsetshire	,	and
在	-	,	然而	,	他们	制成	一个	第二	下降	之上	波特兰	,	在	多塞特郡	,	和

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [əˈtempt] .

succeeded	in	their	attempt	.
成功了	在	他们的	试图	.

然而，在公元 837 年，他们第二次进攻多塞特郡的波特兰岛，并取得了成功。

[ɪn] - , [ðeɪ] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈsent] [əˈbaʊt] [ˈrɒmni] , [ɪn] [kent] , [wɪð] [sʌtʃ] [səkˈses] , [ænd; ənd]

In	838	,	they	made	another	descent	about	Romney	,	in	Kent	,	with	such	success	,	and
在	-	,	他们	制成	其他	下降	关于	罗姆尼	,	在	肯特	,	和	这样的	成功	,	和

[greɪt] [ˈslɔːtə(r)] ,

great	slaughter	,
伟大的	屠宰	,

公元838年，他们再次入侵肯特郡的罗姆尼附近，取得了巨大的成功，并造成了惨重的伤亡。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊvə(r)] - [ræn] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .

that	they	over	-	ran	the	country	.
那	他们	超过	-	跑	这	国家	.

他们占领了整个国家。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [meɪd] [freʃ] [ˈvɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] [səkˈsesɪvli] , [fɔː(r); fə(r)]

In	short	,	they	made	fresh	visits	for	several	years	afterwards	successively	,	for
在	短的	,	他们	制成	新鲜的	访问	为了	一些	年	然后	依次	,	为了

[ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈplʌndə(r)] [ˈəʊnli] ,

the	sake	of	plunder	only	,
这	清酒	的	掠夺	仅有的	,

简而言之，此后几年，他们不断再次造访，目的仅仅是为了掠夺。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm] .

without	the	least	intention	of	making	a	settlement	in	the	kingdom	.
没有	这	至少	意图	的	制作	一个	沉降	在	这	王国	.

丝毫没有在王国定居的打算。

- , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] - , [əˈsembəld] [ə; eɪ] [ˈnjuːmərəs] [ˈɑːmi] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv]

Ethelwulf	,	however	,	in	852	,	assembled	a	numerous	army	,	with	the	assistance	of
-	,	然而	,	在	-	,	组装	一个	很多的	军队	,	和	这	协助	的

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈæθəlˌstæn] ,

his	brother	Athelstan	,
他的	兄弟	阿瑟斯坦	,

然而，在公元852年，埃塞尔伍尔夫在他的兄弟阿塞尔斯坦的帮助下，集结了一支庞大的军队。

[met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [oʊkli] , [ɪn] ['sɜːri]

met	them	at	Okely	,	in	Surry
遇见	他们	在	奥克利	,	在	萨里

在萨里郡奥克利与他们相遇

[[sɪk]] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] , [pruːvd] [səʊ] [vɪk'tɔːriəs] ,

[	sic	]	;	and	there	,	after	a	desperate	engagement	,	proved	so	victorious	,
[原文如此]			;	和	那里	,	后	一个	绝望的	订婚	,	已证实	所以	胜利者	,

[原文如此]；并且在那里，经过一场殊死搏斗，最终取得了胜利，

[ðæt] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .

that	the	slaughter	of	their	enemies	was	almost	incredible	.
那	这	屠宰	的	他们的	敌人	曾是	几乎	极好的	.

他们对敌人的屠杀简直令人难以置信。

[ɪn] - , - [went] [tuː; tə] [rəʊm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] [ɪn] ['pɜːs(ə)n]

In	855	,	Ethelwulf	went	to	Rome	,	in	order	to	pay	a	visit	to	the	Pope	in	person
在	-	,	-	去	到	罗马	,	在	命令	到	支付	一个	访问	到	这	教皇	在	人

;

;

;

公元855年，埃塞尔伍尔夫前往罗马，亲自拜访教皇；

[ænd; ənd] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

and	,	on	receiving	his	benediction	,
和	,	在	接收	他的	祝福	,

在接受他的祝福后，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['grætɪfaɪd] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpl] [siː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] ,

he	not	only	gratified	the	vanity	of	the	papal	see	by	his	devotion	,
他	不是	仅有的	满意	这	虚荣	的	这	教皇	看	经过	他的	虔诚	,

他的虔诚不仅满足了教廷的虚荣心，

[bʌt; bət] ['sætɪsfaɪd] ['laɪkwaɪz] [ɪts] [məʊst] [ˌævə'rɪʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['baʊnti] .

but	satisfied	likewise	its	most	avaricious	expectations	by	his	royal	bounty	.
但	使满意	同样地	它是	最多	贪婪	期望	经过	他的	皇家	赏金	.

但他的皇家恩赐也满足了它最贪婪的期望。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rein] [wʌn] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] ,

In	857	,	after	having	reigned	one	and	twenty	years	,
在	-	,	后	拥有	统治	一	和	二十	年	,

公元857年，在位二十一年后，

[hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldɪst] [sʌnz] , - [ænd; ənd] ['ɛθəlˌbɜːrt] ,

he	divided	his	kingdom	between	his	two	eldest	sons	,	Ethelbald	and	Ethelbert	,
他	分割	他的	王国	之间	他的	二	长子	儿子们	,	-	和	埃塞尔伯特	,

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [daɪd] ,

and	soon	after	died	,
和	很快	后	死亡	,

他将王国分给了他的两个长子埃塞尔巴尔德和埃塞尔伯特，不久后便去世了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

and	was	buried	at	Winchester	.
和	曾是	埋葬	在	温彻斯特	.

并被安葬在温彻斯特。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[[sɪk]] - [ænd; ənd] ['ɛθəlˌbɜːrt] , [dʒɔɪnt] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] .

[	sic	]	Ethelbald	and	Ethelbert	,	joint	Kings	of	England	.
[原文如此]			-	和	埃塞尔伯特	,	联合的	国王	的	英格兰	.

[原文如此] 埃塞尔巴尔德和埃塞尔伯特，英格兰共同国王。

- , [huːz] [reɪn] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][nəʊ] [weɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [daɪd][ɪn] - ,

Ethelbald	,	whose	reign	was	but	short	,	and	no	ways	remarkable	,	died	in	800	,
-	,	谁	在位	曾是	但	短的	,	和	不	方式	卓越	,	死亡	在	-	,

埃塞尔巴尔德的统治时期很短，也没有什么值得称道的成就，他于公元800年去世。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] , [ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] .

and	was	buried	at	Sherborne	,	in	Dorsetshire	.
和	曾是	埋葬	在	谢伯恩	,	在	多塞特郡	.

并被安葬在多塞特郡的舍伯恩。

['ɛθəlˌbɜːrt] , [ðə; ði] [fɔːθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] .

Ethelbert	,	the	fourth	King	of	England	.
埃塞尔伯特	,	这	第四	国王	的	英格兰	.

埃塞尔伯特，英格兰第四任国王。

[ðəʊ] ['ɛθəlˌbɜːrt] [bɔː(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]

Though	Ethelbert	bore	an	excellent	character	,	yet	he	was	no	favourite	of
尽管	埃塞尔伯特	钻孔	一个	出色的	特点	,	然而	他	曾是	不	最喜欢的	的

['fɔːtʃuːn] ;

fortune	;
财富	;

虽然埃塞尔伯特品行优良，但他却并不受命运眷顾；

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɪn] - , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

for	from	his	coronation	in	860	,	to	his	death	in	866	,
为了	从	他的	加冕礼	在	-	,	到	他的	死亡	在	-	,

从他860年加冕到866年去世，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [deɪnz] .

he	had	one	continued	conflict	with	the	Danes	.
他	有	一	持续	冲突	和	这	丹麦人	.

他与丹麦人之间一直存在冲突。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːd] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	was	interred	at	Sherborne	,	near	his	brother	.
他	曾是	埋葬	在	谢伯恩	,	靠近	他的	兄弟	.

他被安葬在舍伯恩，离他的兄弟很近。

['eθəlred] , [ðə; ði] [fɪfθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] .

Ethelred	,	the	fifth	King	of	England	.
埃塞尔雷德	,	这	第五	国王	的	英格兰	.

埃塞尔雷德，英格兰第五位国王。

[ɪn] - , ['eθəlred] , [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] - , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] :

In	866	,	Ethelred	,	third	son	of	Ethelwulf	,	succeeded	to	the	crown	:
在	-	,	埃塞尔雷德	,	第三	儿子	的	-	,	成功了	到	这	王冠	:

公元866年，埃塞尔伍尔夫的第三子埃塞尔雷德继承王位：

[ɪn] [huːz] [reɪn] [ðə; ði] [deɪnz] [kə'mɪtɪd] [greɪt] ['rævɪdʒɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

in	whose	reign	the	Danes	committed	great	ravages	through	the	kingdom	.
在	谁	在位	这	丹麦人	坚定的	伟大的	蹂躏	通过	这	王国	.

在他的统治时期，丹麦人对王国进行了大规模的蹂躏。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [pleɪg] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪŋgləns] ,

Notwithstanding	,	in	868	,	a	great	famine	and	plague	happened	in	England	,
虽然	,	在	-	,	一个	伟大的	饥荒	和	瘟疫	发生	在	英格兰	,

然而，868年，英格兰发生了一场大饥荒和瘟疫。

[jet] [ðəʊz] ['mɜːsɪləs] [ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜːsti] ['peɪgənz][ðə; ði] [deɪnz] , [ɪn] - , [θruː] [ðeə(r)]
yet **those** **merciless** **and** **blood** **-** **thirsty** **Pagans** **the** **Danes** **,** **in** **869** **,** **through** **their**
然而 那些 无情 和 血 - 渴 异教徒 这 丹麦人 , 在 - , 通过 他们的
[ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
aversion **to** **Christianity** **,**
厌恶 到 基督教 ,

然而，那些残暴嗜血的异教徒丹麦人，在公元869年，由于他们对基督教的憎恶，

[set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːk] , ['məːdə] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
set **fire** **to** **the** **religious** **houses** **in** **the** **city** **of** **York** **,** **murdered** **the** **monks** **,**
放 火 到 这 宗教 房屋 在 这 城市 的 约克 , 被谋杀 这 僧侣 ,
['rævɪʃ] [ðə; ði] [nʌnz] ,
ravished **the** **nuns** **,**
被蹂躏 这 修女 ,

放火焚烧约克城的宗教场所，杀害僧侣，强奸修女，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['edmənd] , ['tɪtjələ(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æŋglz] ,
and **made** **a** **sacrifice** **of** **Edmund** **,** **titular** **King** **of** **the** **East** **Angles** **,**
和 制成 一个 牺牲 的 埃德蒙 , 名义 国王 的 这 东方 角度 ,

并将名义上的东盎格鲁国王埃德蒙献祭。

[baɪ] [fɜːst] ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fʊl] [ɒv; əv] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
by **first** **shooting** **his** **body** **full** **of** **arrows** **,** **and** **afterwards** **cutting** **off** **his** **head** **.**
经过 第一的 射击 他的 身体 满的 的 箭头 , 和 然后 切割 离开 他的 头 .

先用箭射穿他的身体，然后砍下他的头颅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪn'tɜːd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɛdməndzˌbɛri] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌfək] ,
He **was** **soon** **after** **interred** **at** **St** **.** **Edmundsbury** **,** **in** **the** **county** **of** **Suffolk** **,**
他 曾是 很快 后 埋葬 在 英石 . 埃德蒙兹伯里 , 在 这 县 的 萨福克 ,

不久之后，他被安葬在萨福克郡的圣埃德蒙兹伯里。

[frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
from **whom** **it** **has** **ever** **since** **been** **distinguished** **by** **that** **name** **,**
从 谁 它 有 曾经 自从 到过 杰出的 经过 那 姓名 ,

此后，它便以此名称与它区别开来。

[æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['prɪnsɪz] [deθ] [ɪn'taɪtld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm]
as **the** **manner** **of** **that** **Prince's** **death** **entitled** **him** **to** **the** **honour** **of** **martyrdom**
作为 这 方式 的 那 王子的 死亡 标题 他 到 这 荣誉 的 殉道
.
:
.

那位王子的死状使他有资格获得殉道者的荣誉。

['eθəlred] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rein] [sɪks] [j'iəz] , [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]
Ethelred **,** **after** **having** **reigned** **six** **years** **,** **was** **buried** **at** **Winbourn** **,** **in** **the** **county**
埃塞尔雷德 , 后 拥有 统治 六 年 , 曾是 埋葬 在 - , 在 这 县
[ɒv; əv] ['dɔːsɪt] .
of **Dorset** **.**
的 多塞特郡 .

埃塞尔雷德统治六年之后，被葬于多塞特郡的温伯恩。

['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [sɪksθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Alfred **the** **Great** **,** **sixth** **King** **of** **England** **.**
阿尔弗雷德 这 伟大的 , 第六 国王 的 英格兰 .

阿尔弗雷德大帝，英格兰第六位国王。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] ([ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn][ɒv; əv] -) [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]

In	the	year	872	,	Alfred	the	Great	(	the	fourth	son	of	Ethelwulf	)	succeeded	his
在	这	年	-	, 阿尔弗雷德		这	伟大的	(	这	第四	儿子	的	-	)	成功了	他的

['brʌðə(r)] ['eθəlred] ,

brother	Ethelred	,
兄弟	埃塞尔雷德	,

公元872年，阿尔弗雷德大帝（埃塞尔伍尔夫的第四个儿子）继承了他哥哥埃塞尔雷德的王位。

[huːz] ['mɒrəl] ['vɜːtjuːz] [ɪn'dɪə] [hɪm][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

whose	moral	virtues	endeared	him	so	far	to	his	subjects	,
谁	道德	美德	可爱的	他	所以	远的	到	他的	主题	,

他的道德美德使他深受臣民爱戴。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

that	they	honoured	him	with	the	appellation	of	the	Father	of	the	English
那	他们	荣幸	他	和	这	称谓	的	这	父亲	的	这	英语

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Constitution	.
宪法	.

他们尊称他为“英国宪法之父”。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

He	was	crowned	at	Winchester	.
他	曾是	加冕	在	温彻斯特	.

他在温彻斯特加冕。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [deɪnz] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn]['daɪvəz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

In	the	year	878	,	the	Danes	settled	themselves	in	divers	parts	of	England	,
在	这	年	-	,	这	丹麦人	定居	他们自己	在	潜水员	部分	的	英格兰	,

公元878年，丹麦人在英格兰各地定居下来。

[wɪð] [huːm] ['ælfrɪd] [fɔːt] ['meni] ['bæt(ə)lz] , [wɪð] ['veərɪəs] [sək'ses] ;

with	whom	Alfred	fought	many	battles	,	with	various	success	;
和	谁	阿尔弗雷德	战斗	许多	战斗	,	和	各种各样的	成功	;

阿尔弗雷德曾与他进行过多次战斗，胜负各半；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [æt; ət] ['edɪŋtən] , [ɪn] ['sɪtəsetʃɪr]

but	at	length	gave	them	a	total	overthrow	at	Eddington	,	in	Somersetshire
但	在	长度	给予	他们	一个	全部的	推翻	在	爱丁顿	,	在	萨默塞特郡

,

,

,

但最终在萨默塞特郡的埃丁顿彻底击败了他们。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ə'blaɪdʒd][ðeə(r)]['liːdə(r)] ['guːðruːn] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] ,

and	not	only	obliged	their	leader	Guthrun	,	the	chiefs	of	their	army	,
和	不是	仅有的	有义务	他们的	领导者	古斯伦	,	这	酋长们	的	他们的	军队	,

不仅他们的领袖古斯伦，还有他们的军队首领们，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] ,

and	the	main	body	of	their	people	,	to	be	baptized	,
和	这	主要的	身体	的	他们的	人们	,	到	是	受洗	,

以及他们族群的主体，接受洗礼。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

but	afterwards	to	retire	out	of	the	kingdom	.
但	然后	到	退休	出去	的	这	王国	.

但之后便退出了王国。

[ðɪs] [ɪ'lʌstrɪəs] [prɪns] , [ɪn] - , [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

This	illustrious	Prince	,	in	882	,	rebuilt	the	city	of	London	,
这	杰出	王子	,	在	-	,	重建	这	城市	的	伦敦	,

这位杰出的王子于公元882年重建了伦敦城。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] [ɪn] - .

which	had	been	burnt	and	destroyed	by	the	Danes	in	839	.
哪个	有	到过	烧焦的	和	损毁	经过	这	丹麦人	在	-	.

该城于 839 年被丹麦人烧毁。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['skɒlə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['faʊndɪd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['greɪtli]

As	he	was	an	excellent	scholar	himself	,	he	founded	,	or	at	least	greatly
作为	他	曾是	一个	出色的	学者	他自己	,	他	创立	,	或者	在	至少	非常

[ɔːg'mentɪd] ,

augmented	,
增强	,

由于他本人是一位杰出的学者，他创立了，或者至少极大地丰富了，

[ðə; ði] [juːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .

the	University	of	Oxford	.
这	大学	的	牛津	.

牛津大学。

[ɪn] - , [ðə; ði] [deɪnz] , [wɪð] - [ʃɪps] , ['ʌndə(r)][wʌn] ['heɪstɪŋz] , [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] [ə'gen] ,

In	893	,	the	Danes	,	with	300	ships	,	under	one	Hastings	,	invaded	England	again	,
在	-	,	这	丹麦人	,	和	-	船舶	,	在下面	一	黑斯廷斯	,	入侵	英格兰	再次	,

公元893年，丹麦人率领300艘战船，在黑斯廷斯的指挥下，再次入侵英格兰。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['ælfədz] ['ɑːmi] , [æt; ət] ['fɑːnəm] , ['sɜːri] [[sɪk]] .

but	were	defeated	by	Alfred's	army	,	at	Farnham	,	Surry	[	sic	]	.
但	是	战败	经过	阿尔弗雷德的	军队	,	在	法纳姆	,	萨里	[	原文如此	]	.

但在萨里郡法纳姆被阿尔弗雷德的军队击败。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪg] ['hæpənd] , [ænd; ənd][reɪdʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz]

In	897	,	a	plague	happened	,	and	raged	throughout	the	land	for	three	years
在	-	,	一个	瘟疫	发生	,	和	愤怒	自始至终	这	土地	为了	三	年

[sək'sesɪvli] .

successively	.
依次	.

公元897年，一场瘟疫爆发，并连续三年肆虐全国。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['ælfrɪd] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːvz] ,

In	the	year	900	,	Alfred	died	of	a	contraction	of	the	nerves	,
在	这	年	-	,	阿尔弗雷德	死亡	的	一个	收缩	的	这	神经	,

公元900年，阿尔弗雷德死于神经痉挛。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [rein] - .

after	he	had	lived	51	years	,	and	reigned	29	.
后	他	有	居住地	-	年	,	和	统治	-	.

他活了51年，在位29年。

['edwəd] [ðə; ði]['eldə(r)] , ['sev(ə)nθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Edward	the	Elder	,	seventh	King	of	England	.
爱德华	这	长老	,	第七	国王	的	英格兰	.

老爱德华，英格兰第七位国王。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] , ['edwəd] [ðə; ði]['eldə(r)] ([səʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['edwəd]

On	his	decease	,	Edward	the	Elder	(	so	called	to	distinguish	him	from	Edward
在	他的	死亡	,	爱德华	这	长老	(	所以	称为	到	区分	他	从	爱德华

[ðə; ði]['mɑːtə(r)] ,

the	Martyr	,
这	烈士	,

在他去世后，老爱德华（之所以这样称呼他，是为了将他与殉道者爱德华区分开来）

[ænd; ənd] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)]) [sək'si:dɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət]

and	Edward	the	Confessor	)	succeeded	his	father	,	and	was	crowned	at
和	爱德华	这	忏悔者	)	成功了	他的	父亲	,	和	曾是	加冕	在

['kɪŋstən] [ə'pɒn] [temz] .

Kingston	upon	Thames	.
金斯顿	之上	泰晤士河	.

爱德华（忏悔者）继承了他的父亲的王位，并在泰晤士河畔金斯顿加冕。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd][ðəʊ] - [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪnz] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]

This	Prince	was	a	brave	warrior	,	and	tho	'	invaded	by	the	Danes	,	in	the	year
这	王子	曾是	一个	勇敢的	战士	,	和	虽然	-	入侵	经过	这	丹麦人	,	在	这	年

- ,

905	,
-	,

这位王子是一位勇敢的战士，尽管在公元905年遭到丹麦人的入侵，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [kent] .

he	defeated	them	in	Kent	.
他	战败	他们	在	肯特	.

他在肯特郡击败了他们。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

In	the	year	911	,	he	improved	the	University	of	Cambridge	,
在	这	年	-	,	他	改进	这	大学	的	剑桥	,

公元911年，他改善了剑桥大学。

[mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] ['ælfrɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːg'mentɪd] ['ɒksfəd] .

much	after	the	same	manner	as	Alfred	his	father	had	augmented	Oxford	.
很多	后	这	相同的	方式	作为	阿尔弗雷德	他的	父亲	有	增强	牛津	.

这与他父亲阿尔弗雷德扩建牛津大学的方式非常相似。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

In	921	,	he	was	in	the	height	of	his	glory	,
在	-	,	他	曾是	在	这	高度	的	他的	荣耀	,

公元921年，他正值鼎盛时期。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn]['brɪt(ə)n]['aɪðə(r)] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'liːdʒəns] , [ɔː(r)] ['kɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪvə(r)]

all	the	Princes	in	Britain	either	submitting	to	his	allegiance	,	or	courting	his	favour
全部	这	王子们	在	英国	任何一个	提交	到	他的	忠诚	,	或者	求爱	他的	偏爱

.

:
.

英国所有王子要么向他效忠，要么讨好他。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði] 24th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [æt; ət] ['færɪŋdən] , [ɪn] ['bɑːkʃə(r)] ,

He	died	in	the	24th	year	of	his	reign	,	at	Farringdon	,	in	Berkshire	,
他	死亡	在	这	24th	年	的	他的	在位	,	在	法灵顿	,	在	伯克郡	,

他于在位第24年去世，葬于伯克郡的法灵顿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

and	was	buried	at	Winchester	.
和	曾是	埋葬	在	温彻斯特	.

并被安葬在温彻斯特。

[ðəʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , [jet] ['ɛθəlˌstæn] , [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ][wʌn]

Tho	'	he	had	three	wives	,	and	several	children	,	yet	Ethelstan	,	his	son	by	one
虽然	-	他	有	三	妻子们	,	和	一些	孩子们	,	然而	埃塞尔斯坦	,	他的	儿子	经过	一

- ,

Egwinna	,
-	,

虽然他有三个妻子和几个孩子，但他与埃格温娜所生的儿子埃塞尔斯坦，

[ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] ['dɔːtə(r)] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

a	shepherd's	daughter	,	succeeded	to	his	kingdom	.
一个	牧羊人的	女儿	,	成功了	到	他的	王国	.

一位牧羊女继承了他的王位。

['ɛθəlˌstæn] , [eɪtθ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

Ethelstan	,	eighth	King	of	England	.
埃塞尔斯坦	,	第八	国王	的	英格兰	.

埃塞尔斯坦，英格兰第八位国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] 13th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [æt; ət] ['kɪŋstən] [ə'pɒn] [temz] ,

He	was	crowned	in	the	13th	year	of	his	age	,	at	Kingston	upon	Thames	,
他	曾是	加冕	在	这	13th	年	的	他的	年龄	,	在	金斯顿	之上	泰晤士河	,

他13岁时在泰晤士河畔金斯顿加冕。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	year	924	.
在	这	年	-	.

公元924年。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , - , [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [bəuθ][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [skɒts] ,

In	the	year	,	938	,	he	defeated	both	the	Danes	and	Scots	,
在	这	年	,	-	,	他	战败	两个都	这	丹麦人	和	苏格兰人	,

公元938年，他击败了丹麦人和苏格兰人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] - [paʊndz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

and	made	the	Princes	of	Wales	pay	him	a	tribute	of	20	pounds	of	gold	,
和	制成	这	王子们	的	威尔士	支付	他	一个	贡	的	-	磅	的	金子	,

并强迫威尔士亲王向他进贡20英镑黄金。

- [paʊndz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] - , - [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

300	pounds	of	silver	,	and	25	,	000	head	of	cattle	.
-	磅	的	银	,	和	-	,	-	头	的	牛	.

300磅白银和25000头牛。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæksn] ,

The	same	year	he	caused	the	Bible	to	be	translated	into	the	Saxon	,
这	相同的	年	他	导致	这	圣经	到	是	翻译	进入	这	撒克逊	,

同年，他下令将《圣经》翻译成撒克逊语。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] .

which	was	then	the	mother	tongue	.
哪个	曾是	然后	这	母亲	舌头	.

那是当时的母语。

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [gaɪ] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

Much	about	this	time	the	renowned	Guy	,	Earl	of	Warwick	,	is	said	to	have
很多	关于	这	时间	这	著名	盖伊	,	伯爵	的	沃里克	,	是	说	到	有

[ɪn'kaʊntəd] - ,

encountered	Colebrand	,
遭遇	-	,

大约在同一时期，据说著名的沃里克伯爵盖伊遇到了科尔布兰德。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['deɪnɪʃ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒntest] ,

the	famous	Danish	giant	,	and	,	after	a	sharp	contest	,
这	著名的	丹麦语	巨大的	,	和	,	后	一个	锋利的	竞赛	,

这位著名的丹麦巨人，经过一番激烈的角逐，

[tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt][æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .

to	have	killed	him	on	the	spot	at	Winchester	.
到	有	被杀	他	在	这	点	在	温彻斯特	.

当场在温彻斯特杀了他。

[tɒp]
Top
顶部

顶部

[æn; ən] [ə'kaʊnt]
AN **ACCOUNT**
一个 帐户

账户

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
SOLAR **SYSTEM** **,**
太阳的 系统 ,

太阳系

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
Adapted **to** **the** **Capacities** **of** **Children** **.**
改编 到 这 容量 的 孩子们 .

适合儿童的能力。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,
THE **SUN** **,** **which** **is** **the** **fountain** **of** **light** **and** **heat** **,**
这 太阳 , 哪个 是 这 喷泉 的 光 和 热 ,

太阳，是光和热的源泉，

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['plænɪts] , ['neɪmli] , ['luːnə] ,
is **placed** **in** **the** **centre** **of** **the** **universe** **;** **and** **the** **several** **planets** **,** **namely** **,** **Luna** **,**
是 放置 在 这 中心 的 这 宇宙 ; 和 这 一些 行星 , 即 , 露娜 ,
([ðə; ði] [muːn]) ;
(**the** **moon** **)** **;**
(这 月亮) ;

位于宇宙的中心；以及几个行星，即月球（月亮）；

['mɜːkjəri] , ; ['viːnəs] , ; [ðə; ði] [ɜːθ] , ; [mɑːz] , ; ['dʒuːpɪtə(r)] , ; ['sætɜːn; 'sætən] , ; [ænd; ənd][ˌdʒɔːrdʒiːəm]
Mercury **,** **;** **Venus** **,** **;** **the** **Earth** **,** **;** **Mars** **,** **;** **Jupiter** **,** **;** **Saturn** **,** **;** **and** **Georgium**
汞 , ; 金星 , ; 这 地球 , ; 火星 , ; 木星 , ; 土星 , ; 和 乔治姆
['saɪdəs] ; [muːv] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [ɔːrbz] ,
Sidus **;** **move** **around** **him** **in** **their** **several** **orbs** **,**
西杜斯 ; 移动 大约 他 在 他们的 一些 球体 ,

水星、金星、地球、火星、木星、土星和乔治·西杜斯星都在各自的轨道上围绕着他运行。

[ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [frɒm; fræm][hɪm][ðeə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] :
and **borrow** **from** **him** **their** **light** **and** **influence** **:**
和 借 从 他 他们的 光 和 影响 :

并借用他的光芒和影响力：

[ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['sɜːt(ə)n] [dɑːk] [spɒts] ,
on **the** **surface** **of** **the** **sun** **are** **seen** **certain** **dark** **spots** **,**
在 这 表面 的 这 太阳 是 已见 肯定 黑暗的 地点 ,

太阳表面可以看到一些暗斑，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪz] [nɒt] [nəʊn] .
but **what** **they** **are** **is** **not** **known** **.**
但 什么 他们 是 是 不是 已知 .

但它们究竟是什么，目前尚不清楚。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pleɪs] , ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] ['mægnɪtju:d] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

They	often	change	their	place	,	number	,	and	magnitude	;	and	if	they	are
他们	经常	改变	他们的	地方	,	数字	,	和	震级	;	和	如果	他们	是

['ri:əli] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] ['bɒdi] ,

really	in	the	sun's	body	,
真的	在	这	太阳的	身体	,

它们经常改变位置、数量和大小；如果它们真的位于太阳体内，

[æz; əz][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

as	to	all	appearance	they	are	,
作为	到	全部	外貌	他们	是	,

从外表上看，它们确实如此。

[wi:; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [mu:vz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['æksɪs][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [deɪz]

we	must	suppose	that	he	moves	around	his	axis	in	about	twenty	-	five	days
我们	必须	认为	那	他	移动	大约	他的	轴	在	关于	二十	-	五	天

[ænd; ənd][sɪks] ['aʊəz] ;

and	six	hours	;
和	六	小时	;

我们必须假设他绕着自己的轴线移动大约需要二十五天六小时；

['ʌðəwaɪz] [ðəʊz] ['veəriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði]

otherwise	those	various	changes	and	alterations	cannot	be	accounted	for	on	the
否则	那些	各种各样的	变化	和	变化	不能	是	已记录	为了	在	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

principles	of	reason	and	philosophy	.
原则	的	原因	和	哲学	.

否则，这些各种变化和改变就无法用理性和哲学的原则来解释。

[ðə; ði] ['deɪli] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ɪz] [nɒt] ['ri:əl] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	daily	motion	of	the	sun	from	east	to	west	is	not	real	;	for	,
这	日常的	运动	的	这	太阳	从	东方	到	西方	是	不是	真实的	;	为了	,

太阳自东向西的每日运动并非真实存在；因为，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

as	I	have	observed	before	,	the	sun	is	fixed	in	the	centre	,
作为	我	有	观察到	前	,	这	太阳	是	固定的	在	这	中心	,

正如我之前观察到的，太阳固定在中心位置。

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['məʊʃn] [bʌt; bət][ə'pɒn] [ɪts] [əʊn] ['æksɪs] , [ðæt] [ɪz] ,

and	can	have	no	motion	but	upon	its	own	axis	,	that	is	,
和	能	有	不	运动	但	之上	它是	自己的	轴	,	那	是	,

并且只能绕自身轴线运动，也就是说，

[ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] .

of	turning	round	in	the	same	space	.
的	转弯	圆形的	在	这	相同的	空间	.

在同一空间内转身。

[ðə; ði] [ə'pærənt] ['məʊʃn] , ['ðeəfɔ:(r)] , [frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,

The	apparent	motion	,	therefore	,	from	east	to	west	,
这	明显	运动	,	所以	,	从	东方	到	西方	,

因此，视运动方向是从东向西。

[mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd]['ri:əl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi]

must	arise	from	the	true	and	real	motion	of	the	earth	on	which	we
必须	出现	从	这	真的	和	真实的	运动	的	这	地球	在	哪个	我们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

必然源于我们所居住的地球的真实运动，

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

as	I	shall	prove	by	and	by	.
作为	我	将	证明	经过	和	经过	.

这一点我稍后会证明。

[ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪz][səʊ] [ɪ'mensli] [lɑːdʒ] ,

The	body	of	the	sun	is	so	immensely	large	,
这	身体	的	这	太阳	是	所以	非常	大的	,

太阳的本体体积极其庞大，

[ðæt] [hɪz; ɪz][daɪ'æmɪtə(r)][ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] - , - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] ,

that	his	diameter	or	thickness	is	computed	to	be	822	,	145	English	miles	,
那	他的	直径	或者	厚度	是	计算	到	是	-	,	-	英语	英里	,

经计算，其直径或厚度为 822,145 英制英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [gləʊb] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] ; [stjuː'pendəs]

and	a	million	of	times	larger	than	the	globe	of	our	earth	;	stupendous
和	一个	百万	的	时代	更大的	比	这	地球	的	我们的	地球	;	惊人的

[ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ['mægnɪtjuːd] !

and	amazing	magnitude	!
和	惊人的	震级	!

比地球大一百万倍；规模惊人，令人叹为观止！

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['faɪə(r)] ,

which	is	supposed	to	be	all	fire	,
哪个	是	据称	到	是	全部	火	,

据说全是火，

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd]

and	by	whose	beams	of	light	the	whole	system	of	beings	about	it	is	made
和	经过	谁	光束	的	光	这	所有的	系统	的	生物	关于	它	是	制成

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

借助它发出的光束，周围的整个生物系统得以显现。

[ðə; ðɪ] [fɪkst] [stɑːz] [wɪtʃ] [ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd][bɪ'spæŋg(ə)l][ðə; ðɪ] [kɒn'keɪv] [ɪk'spæns] , [ɔː(r)] ['kænəpi] [ɒv; əv]

The	fixed	stars	which	enamel	and	bespangle	the	concave	expanse	,	or	canopy	of
这	固定的	明星	哪个	搪瓷	和	亮片	这	凹	广阔	,	或者	树冠	的

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

点缀着凹陷的天空或天穹的恒星，

[baɪ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['lʌstə(r)] , [meɪk] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [wɪtʃ] [wʊd]

by	numbers	and	lustre	,	make	the	night	beauteous	and	delightful	,	which	would
经过	数字	和	光泽	,	制作	这	夜晚	美丽的	和	愉快	,	哪个	会

['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [dɑːk] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] .

otherwise	be	dark	and	horrible	.
否则	是	黑暗的	和	可怕	.

用数字和光泽，让夜晚变得美丽而令人愉悦，否则夜晚将会是黑暗而可怕的。

[ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz][nəʊ] [dɪ'tɜːmɪnət] [fɔːm] [ɔː(r)] ['fɪgə(r)] [æt; ət][ɔːl] ;

The	UNIVERSE	has	no	determinate	form	or	figure	at	all	;
这	宇宙	有	不	确定	形式	或者	数字	在	全部	;

宇宙没有任何确定的形式或形状；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evri] [wei] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌn'deɪn]

for	it	is	every	way	infinite	and	unlimited	,	and	is	called	the	MUNDANE
为了	它	是	每一个	方式	无限	和	无限	,	和	是	称为	这	平凡的

[speɪs] ,

SPACE	,
空间	,

因为它在各个方面都是无限的、无限制的，被称为世俗空间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɜːld] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] .

in	which	all	worlds	have	their	place	and	being	.
在	哪个	全部	世界	有	他们的	地方	和	存在	.

其中所有世界都有其存在和位置。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['plænɪt] , [ɔː(r)] ['bɒdi] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [ɪz] ,

The	MOON	,	which	is	the	next	planet	,	or	body	,	we	are	to	consider	,	is	,
这	月亮	,	哪个	是	这	下一个	行星	,	或者	身体	,	我们	是	到	考虑	,	是	,

接下来我们要讨论的行星或天体是月球，它.....

[æz; əz][tuː; tə]['mætə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] [ɜːθ] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪz][ʌn'iːv(ə)n]

as	to	matter	and	form	,	not	unlike	our	earth	;	for	her	body	is	uneven
作为	到	事情	和	形式	,	不是	与此不同	我们的	地球	;	为了	她	身体	是	不均匀

[ænd; ənd] ['sferɪkl] .

and	spherical	.
和	球形	.

至于物质和形态，与我们的地球并无二致；因为她的身体是不规则的球形。

[ðə; ði] [braɪt] ['pɔːʃənz] [wiː; wi] [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

The	bright	portions	we	see	in	her	are	the	more	prominent	and	illuminated
这	明亮的	部分	我们	看	在	她	是	这	更多的	著名的	和	照明

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

parts	of	the	land	,
部分	的	这	土地	,

我们在她身上看到的明亮部分，是这片土地上比较突出和明亮的部分。

[æz; əz] ['maʊntənz] , ['aɪləndz] , ['prɔməntəri] ,

as	mountains	,	islands	,	promontories	,
作为	山脉	,	岛屿	,	海岬	,

例如山脉、岛屿、海岬

& [siː] . [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə][juː 'es] ;

&	c	.	to	which	we	are	obliged	for	the	light	that	is	reflected	to	us	;
&	c	.	到	哪个	我们	是	有义务	为了	这	光	那	是	反映	到	我们	;

等等，我们感谢它们反射给我们的光线；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [pɑːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['siːz] , [leɪks] , [veɪlz] ,

for	the	dark	parts	,	which	are	supposed	to	be	seas	,	lakes	,	vales	,
为了	这	黑暗的	部分	,	哪个	是	据称	到	是	海域	,	湖泊	,	山谷	,

至于那些黑暗的部分，它们应该是海洋、湖泊、山谷，

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'flektɪŋ] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

&	c	.	are	incapable	of	reflecting	any	light	at	all	.
&	c	.	是	无法	的	反思	任何	光	在	全部	.

等等，它们完全无法反射任何光线。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] - [[sɪk]] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][eə(r)]

Some	of	our	philosopers	[	sic	]	assert	,	that	there	is	an	atmosphere	of	air
一些	的	我们的	-	[	原文如此	]	断言	,	那	那里	是	一个	气氛	的	空气

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;

about	her	;
关于	她	;

我们的一些哲学家断言，她周围有一种空气的氛围；

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [ðen] [ɪz][ʃiː; ʃi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [klaʊdz] , [reɪn] , ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] ,

and	,	if	so	,	then	is	she	subject	to	the	wind	,	clouds	,	rain	,	thunder	,	lightning	,
和	,	如果	所以	,	然后	是	她	主题	到	这	风	,	云	,	雨	,	雷	,	闪电	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mitɪər] ,

and	other	meteors	,
和	其他	流星	,

如果真是如此，那么她是否也会受到风、云、雨、雷、闪电和其他流星的影响呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [men]

as	well	as	the	earth	,	and	of	consequence	may	be	inhabited	by	men
作为	出色地	作为	这	地球	,	和	的	结果	可能	是	有人居住的	经过	男人

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

and	animals	.
和	动物	.

以及地球，因此人类和动物都可以居住在那里。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɔː(r)] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪz] [ə'baʊt] - ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] .

The	diameter	or	thickness	of	the	moon	,	is	about	2175	English	miles	.
这	直径	或者	厚度	的	这	月亮	,	是	关于	-	英语	英里	.

月球的直径或厚度约为 2175 英里。

[ðə; ði] [muːn] [ri'vɔlv, -'vɔːlv] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [ə'baʊt] - [deɪz] , ['sɛvən] ['aʊəz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts]

The	moon	revolves	round	the	earth	in	about	27	days	,	7	hours	,	and	43	minutes
这	月亮	旋转	圆形的	这	地球	在	关于	-	天	,	7	小时	,	和	-	分钟

.

:
.

月球绕地球公转一周大约需要 27 天 7 小时 43 分钟。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɔːb] ,

According	to	the	different	position	of	the	moon	in	her	orb	,
根据	到	这	不同的	位置	的	这	月亮	在	她	球体	,

根据月亮在她轨道上的不同位置，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɒn] ['dɪfrənt] ['æspekts][ɔː(r)] ['feɪzɪz] , [æz; əz]

with	respect	to	the	sun	and	earth	,	she	puts	on	different	aspects	or	phases	,	as
和	尊重	到	这	太阳	和	地球	,	她	放置	在	不同的	方面	或者	阶段	,	作为

[njuː] ,

new	,
新的	,

就太阳和地球而言，她呈现出不同的面向或阶段，如同新生一般。

[hɔːnd] , [fʊl] , & [siː] . [ænd; ənd] [sɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

horned	,	full	,	&	c	.	And	since	,	at	the	same	distance	from	the	sun	,
有角的	,	满的	,	&	c	.	和	自从	,	在	这	相同的	距离	从	这	太阳	,

有角的，饱满的等等。而且，由于，在与太阳相同的距离下，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'pɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] ,

she	never	appears	of	a	different	face	,
她	绝不	出现	的	一个	不同的	脸	,

她从未以不同的面孔出现，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'ɜːn(ə)l] ['məʊʃn] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['æksɪs] ,

it	is	evident	that	she	has	a	diurnal	motion	round	her	own	axis	,
它	是	明显	那	她	有	一个	日间	运动	圆形的	她	自己的	轴	,

很明显，她围绕自身轴线有昼夜运动。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

which	is	completed	in	the	same	time	as	her	periodical	revolution	is	about	the
哪个	是	完全的	在	这	相同的	时间	作为	她	期刊	革命	是	关于	这

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

这与她围绕地球的周期性自转同时完成。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lu:'neərɪən] , [ɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

So	that	the	Lunarians	,	or	people	of	the	moon	,
所以	那	这	月人	,	或者	人们	的	这	月亮	,

所以，月球人，或者说月球上的居民，

([ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ]) [hæv; həv][ðeə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pə'petʃuəli] [ɒv; əv] ['i:kwəl]

(	if	there	are	such	)	have	their	days	and	months	perpetually	of	equal
(	如果	那里	是	这样的	)	有	他们的	天	和	几个月	永恒地	的	平等的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

（如果存在这样的）它们的日期和月份永远相等。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] , [aɪ] . [i:] . ['mɜ:kjəri] , ['vi:nəs] , [ðə; ði] [ɜ:θ] , [mɑ:z] , ['dʒu:pɪtə(r)] , ['sætɜ:n; 'sætən] ,

The	other	planets	,	i	.	e	.	Mercury	,	Venus	,	the	Earth	,	Mars	,	Jupiter	,	Saturn	,
这	其他	行星	,	我	.	e	.	汞	,	金星	,	这	地球	,	火星	,	木星	,	土星	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒɔ:rdʒi:əm]['saɪdəs] ,

and	the	Georgium	Sidus	,
和	这	乔治姆	西杜斯	,

其他行星，即水星、金星、地球、火星、木星、土星和乔治海姆西杜斯星，

* [ɔ:l] [rɪ'vɒlv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ;

*	all	revolve	in	the	same	manner	about	the	sun	as	the	centre	of	the	system	;
*	全部	围绕	在	这	相同的	方式	关于	这	太阳	作为	这	中心	的	这	系统	;

* 所有天体都以相同的方式围绕太阳（系统的中心）旋转；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgə(r)]

and	in	the	order	from	the	sun	as	they	are	named	in	the	following	figure
和	在	这	命令	从	这	太阳	作为	他们	是	命名	在	这	下列的	数字

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

of	the	UNIVERSE	.
的	这	宇宙	.

并按照宇宙图中太阳的命名顺序排列。

* [ðə; ði][ˌdʒɔ:rdʒi:əm]['saɪdəs][ɪz][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [dɪ'skʌvəri] , ['hævɪŋ] [tu:] [mu:nz] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔ:b] [ɒv; əv]

*	The	Georgium	Sidus	is	a	later	discovery	,	having	two	moons	;	without	the	orb	of
*	这	乔治姆	西杜斯	是	一个	之后	发现	,	拥有	二	月亮	;	没有	这	球体	的

['sætɜ:n; 'sætən] ,

Saturn	,
土星	,

* 乔治乌姆西杜斯星是后来发现的，它有两颗卫星；没有土星轨道。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ski:m] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ru:m] .

and	not	represented	in	the	following	scheme	,	for	want	of	room	.
和	不是	代表	在	这	下列的	方案	,	为了	想	的	房间	.

由于空间有限，以下示意图中未予展示。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪz][frɒm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] ,

The	real	motion	of	them	all	is	from	west	to	east	,
这	真实的	运动	的	他们	全部	是	从	西方	到	东方	,

它们的实际运动方向都是自西向东。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ;

though	sometimes	they	appear	to	move	from	east	to	west	;
尽管	有时	他们	出现	到	移动	从	东方	到	西方	;

虽然有时它们看起来像是从东向西移动;

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

and	at	other	times	seem	not	to	move	at	all	.
和	在	其他	时代	似乎	不是	到	移动	在	全部	.

有时却似乎一动不动。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][də'rekt] , ['retrəgreɪd] , [ænd; ənd] ['steɪʃənri] .

And	hence	they	are	said	to	be	direct	,	retrograde	,	and	stationary	.
和	因此	他们	是	说	到	是	直接的	,	逆行	,	和	静止的	.

因此，它们分别被称为顺行、逆行和静止。

[ðə; ði] [ɜːθ] , ['dʒuːpɪtə(r)] , [ænd; ənd]['sætɜːn; 'sætən] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən]

The	Earth	,	Jupiter	,	and	Saturn	,	are	often	eclipsed	by	the	interposition
这	地球	,	木星	,	和	土星	,	是	经常	日食	经过	这	插入

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [muːnz] ,

of	their	respective	moons	,
的	他们的	各自	月亮	,

地球、木星和土星经常被各自的卫星遮挡而发生日食或月食。

[ɔː(r)] ['sætlˌlaɪts] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [i'klipsiz] [ɑː(r); ə(r)]

or	satellites	,	between	the	sun	and	themselves	;	and	these	eclipses	are
或者	卫星	,	之间	这	太阳	和	他们自己	;	和	这些	日食	是

['sʌmtaɪmz] ['pɑːʃ(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['təʊt(ə)l] ,

sometimes	partial	,	sometimes	total	,
有时	部分的	,	有时	全部的	,

或者卫星，位于太阳和它们之间；这些日食有时是偏食，有时是全食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sentrəl] .

and	sometimes	central	.
和	有时	中央	.

有时甚至是中心位置。

[ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ([ɔː(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [raʊnd]

The	orbit	of	the	earth	(	or	the	circle	which	the	sun	seems	to	describe	round
这	轨道	的	这	地球	(	或者	这	圆圈	哪个	这	太阳	似乎	到	描述	圆形的

[ðə; ði] [ɜːθ]) ,

the	earth	)	,
这	地球	)	,

地球的轨道（或者说太阳围绕地球运行的圆周运动），

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [twelv] ['iːkwəl] [pɑːts] , [kɔːld] [saɪnz] ,

is	called	the	ecliptic	,	which	is	divided	into	twelve	equal	parts	,	called	signs	,
是	称为	这	黄道	,	哪个	是	分割	进入	十二	平等的	部分	,	称为	标志	,

它被称为黄道，黄道被分成十二个相等的部分，称为黄道十二宫。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [ænd; ənd][mɑːrks] , [vɪz] .

and	are	distinguished	by	the	following	names	and	marks	,	viz	.
和	是	杰出的	经过	这	下列的	姓名	和	标记	,	即	.

并以下列名称和标志加以区分，即:

['eəriːz] , [ðə; ði][ræm] , ; ['tɔːrəs] , [ðə; ði] [bʊl] , ; ['dʒemɪnaɪ; 'dʒemɪni] , [ðə; ði] [twɪnz] , ; ['kænsə(r)] , [ðə; ði]

Aries	,	the	Ram	,	;	Taurus	,	the	Bull	,	;	Gemini	,	the	Twins	,	;	Cancer	,	the
白羊座	,	这	内存	,	;	金牛座	,	这	公牛	,	;	双子座	,	这	双胞胎	,	;	癌症	,	这

[kræb] , ; ['liːəʊ] , [ðə; ði]['laɪən] , ;

Crab	,	;	Leo	,	the	Lion	,	;
螃蟹	,	;	狮子座	,	这	狮子	,	;

白羊座；金牛座；双子座；巨蟹座；狮子座；

['vɜːgəʊ] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , ; ['liːbrə] , [ðə; ði] ['bæləns] , ; ['skɔːpiəʊ] , [ðə; ði] ['skɔːpiən] , ; [ˌsædʒɪ'teəriəs] , [ðə; ði]

Virgo	,	**the**	**Virgin**	,	;	**Libra**	,	**the**	**Balance**	,	;	**Scorpio**	,	**the**	**Scorpion**	,	;	**Sagittarius**	,	**the**
处女座	,	这	处女	,	;	天秤座	,	这	平衡	,	;	天蝎座	,	这	蝎	,	;	射手座	,	这

['ɑːtʃə(r)] , ; [ˌkæprɪ'kɔːrnəs] , [ðə; ði] [gəʊt] , ;

Archer	,	;	**Capricornus**	,	**the**	**Goat**	,	;
射手	,	;	摩羯座	,	这	山羊	,	;

处女座；天秤座；天蝎座；射手座；摩羯座；

[ə'kweəriəs] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['beərə(r)] , ; ['paɪsiːz] , [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , .

Aquarius	,	**the**	**Water**	-	**bearer**	,	;	**Pisces**	,	**the**	**Fishes**	,	.
水瓶座	,	这	水	-	持有人	,	;	双鱼座	,	这	鱼类	,	.

水瓶座，水瓶；双鱼座，鱼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['plænɪts] ;

There	**are**	**many**	**other**	**things**	**peculiar**	**to**	**the**	**planets**	**;**
那里	是	许多	其他	事物	奇特	到	这	行星	;

行星还有许多其他独特之处；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ðem; ðəm]

but	**as**	**they**	**are**	**not**	**within**	**the**	**compass**	**of**	**my**	**design**	**,**	**I**	**shall**	**pass**	**them**
但	作为	他们	是	不是	之内	这	罗盘	的	我的	设计	,	我	将	经过	他们

['əʊvə(r)] ,

over	**,**
超过	,

但由于它们不在我的计划范围内，我将略过它们。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

in	**order**	**to**	**speak**	**more**	**particularly**	**of**	**the**	**earth**	**.**
在	命令	到	说话	更多的	特别	的	这	地球	.

为了更具体地谈论地球。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] .

Of	**the**	**EARTH**	**,**	**considered**	**as**	**a**	**PLANET**	**.**
的	这	地球	,	经过考虑的	作为	一个	行星	.

地球，被视为一颗行星。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [baɪ][ɪts] [ˌrevə'luːʃn] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn][ɪn] - [deɪz] , [faɪv] ['aʊəz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] ,

THE	**Earth**	**,**	**by**	**its**	**revolution**	**about**	**the**	**sun**	**in**	**365**	**days**	**,**	**5**	**hours**	**,**	**and**	**49**	**minutes**	**,**
这	地球	,	经过	它是	革命	关于	这	太阳	在	-	天	,	5	小时	,	和	-	分钟	,

地球绕太阳公转一周需要365天5小时49分钟。

[meɪks] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

makes	**that**	**space**	**of**	**time**	**which**	**we**	**call**	**a**	**year**	**.**
制作	那	空间	的	时间	哪个	我们	称呼	一个	年	.

这就构成了我们称之为一年的时间段。

[ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ɪts] ['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	**line**	**,**	**which**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**earth**	**describes**	**in**	**its**	**annual**	**revolution**	**about**	**the**
这	线	,	哪个	这	中心	的	这	地球	描述	在	它是	年度的	革命	关于	这

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

地球中心在其绕太阳公转的周长方向上描绘出的这条线，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .

is	**called**	**the**	**Ecliptic**	**.**
是	称为	这	黄道	.

它被称为黄道。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	**annual**	**motion**	**of**	**the**	**earth**	**about**	**the**	**sun**	**,**
这	年度的	运动	的	这	地球	关于	这	太阳	,

地球绕太阳的周岁运动

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] ; [ðæt][ɪz] , [frɒm; frəm][west][tuː; tə][iːst] .

is	in	the	order	of	the	signs	of	the	zodiac	;	that	is	,	from	west	to	east	.
是	在	这	命令	的	这	标志	的	这	星座	;	那	是	,	从	西方	到	东方	.

是按照黄道十二宫的顺序排列的，即从西到东。

[bɪ'saɪdz][ɪts]['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃn] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði][ɪ'klɪptɪk] ,

Besides	its	annual	revolution	about	the	sun	in	the	ecliptic	,
除了	它是	年度的	革命	关于	这	太阳	在	这	黄道	,

除了围绕太阳在黄道上的年度公转之外，

[ðə; ði] [ɜːθ] [tɜːnz] [raʊnd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ɪts] [əʊn]['æksɪs][ɪn] - ['aʊəz] .

the	earth	turns	round	also	on	its	own	axis	in	24	hours	.
这	地球	转弯	圆形的	还	在	它是	自己的	轴	在	-	小时	.

地球绕自身轴线自转一周需要24小时。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][ɪts] [əʊn]['æksɪs] ['evri] - ['aʊəz] ,

The	turning	of	the	earth	on	its	own	axis	every	24	hours	,
这	转弯	的	这	地球	在	它是	自己的	轴	每一个	-	小时	,

地球每24小时绕自身轴线自转一周。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [raʊnd] [ðə; ði][sʌn] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

whilst	it	moves	round	the	sun	in	a	year	,
而	它	移动	圆形的	这	太阳	在	一个	年	,

虽然它绕太阳公转一周需要一年时间，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'siːv] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒn][ə; eɪ] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] ;

we	may	conceive	by	the	rolling	of	a	bowl	on	a	bowling	-	green	;
我们	可能	构想	经过	这	滚动	的	一个	碗	在	一个	保龄球	-	绿色的	;

我们可以通过保龄球场上滚球的景象来理解；

[ɪn] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [hæθ][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] ,

in	which	not	only	the	centre	of	the	bowl	hath	a	progressive	motion	on	the	green	,
在	哪个	不是	仅有的	这	中心	的	这	碗	有	一个	进步	运动	在	这	绿色的	,

其中不仅碗的中心在果岭上做渐进运动，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊl] , [ɪn]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , [tɜːnz] [raʊnd] [ə'baʊt][ɪts] [əʊn]['æksɪs] .

but	the	bowl	,	in	going	forward	,	turns	round	about	its	own	axis	.
但	这	碗	,	在	去	向前	,	转弯	圆形的	关于	它是	自己的	轴	.

但是，碗在向前运动的过程中，会绕着自己的轴线旋转。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn][ɪts] [əʊn]['æksɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd]

The	turning	of	the	earth	on	its	own	axis	makes	the	differences	of	day	and
这	转弯	的	这	地球	在	它是	自己的	轴	制作	这	差异	的	天	和

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

地球绕自身轴线的自转造成了昼夜的差异；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [deɪ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] ;

it	being	day	in	those	parts	of	the	earth	which	are	turned	towards	the	sun	;
它	存在	天	在	那些	部分	的	这	地球	哪个	是	转向	向	这	太阳	;

地球上朝向太阳的地区现在是白天；

[ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɔː(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

and	night	in	those	parts	which	are	in	the	shade	,	or	turned	from	the	sun	.
和	夜晚	在	那些	部分	哪个	是	在	这	阴影	,	或者	转向	从	这	太阳	.

在阴凉处或背对阳光的地方，则只有夜晚。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

The	annual	revolution	of	the	earth	in	the	ecliptic	is	the	cause	of	the	different
这	年度的	革命	的	这	地球	在	这	黄道	是	这	原因	的	这	不同的

['siːz(ə)nz] ,

seasons	,
季节	,

地球绕黄道的年度公转是四季更迭的原因。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [leŋθs] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

and	of	the	several	lengths	of	days	and	nights	,	in	every	part	of	the	world
和	的	这	一些	长度	的	天	和	夜晚	,	在	每一个	部分	的	这	世界

,

,
,

世界各地昼夜长短不一，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

in	the	course	of	the	year	.
在	这	课程	的	这	年	.

在一年中。

[ɪf] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] - [tuː; tə]

If	the	diameter	of	the	sun	be	to	the	diameter	of	the	earth	as	48	to
如果	这	直径	的	这	太阳	是	到	这	直径	的	这	地球	作为	-	到

[wʌn] ,

1	,
1	,

如果太阳的直径与地球的直径之比为 48 比 1，

([æz; əz][baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pjuːtɪd]) ,

(	as	by	some	it	is	computed	)	,
(	作为	经过	一些	它	是	计算	)	,

（正如某些人计算的那样）

[ðə; ði][dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ə'bʌv] - [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

the	disk	of	the	sun	is	above	2000	times	bigger	than	the	disk	of	the	earth	;
这	磁盘	的	这	太阳	是	多于	-	时代	大	比	这	磁盘	的	这	地球	;

太阳的圆面比地球的圆面大2000多倍；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] - ,

and	the	globe	of	the	sun	is	about	100	,
和	这	地球	的	这	太阳	是	关于	-	,

太阳的球体直径约为100，

- [taɪmz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

000	times	bigger	than	the	globe	of	the	earth	.
-	时代	大	比	这	地球	的	这	地球	.

比地球大 000 倍。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['ɔːbɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'bʌv] - , -

The	distance	of	the	earth's	orbit	from	the	sun	is	above	20	,	000	semidiameters
这	距离	的	这	地球的	轨道	从	这	太阳	是	多于	-	,	-	半直径

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

of	the	earth	;
的	这	地球	;

地球轨道到太阳的距离超过地球半直径的 20,000 倍；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [və'lɒsəti] [ˌaɪ 'ti:]

so	that	if	a	cannon	ball	should	come	from	the	sun	with	the	same	velocity	it
所以	那	如果	一个	大炮	球	应该	来	从	这	太阳	和	这	相同的	速度	它

[hæθ] [wen] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] ,

hath	when	discharged	from	the	mouth	of	a	cannon	,
有	什么时候	出院	从	这	嘴	的	一个	大炮	,

所以，如果一颗炮弹以与从炮口发射时相同的速度从太阳射出，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] - [j'iəz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

it	would	be	25	years	in	coming	to	the	earth	.
它	会	是	-	年	在	未来	到	这	地球	.

它需要25年才能来到地球。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] ,

We	shall	now	consider	the	earth	in	another	sense	,
我们	将	现在	考虑	这	地球	在	其他	感觉	,

现在我们将从另一个角度来看待地球。

[ænd; ənd] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [meɪd] [baɪ] [dʒi'ɒgrəfə(r)] .

and	speak	of	the	several	divisions	made	by	geographers	.
和	说话	的	这	一些	部门	制成	经过	地理学家	.

并谈到地理学家划分的几个区域。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:klz] ,

OF	THE	CIRCLES	,
的	这	界	,

圆圈之中，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn]

Which	are	used	by	GEOGRAPHERS	to	explain
哪个	是	用过的	经过	地理学家	到	解释

地理学家用它们来解释

[ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [gləʊb] .

the	Properties	of	the	NATURAL	GLOBE	.
这	特性	的	这	自然的	地球	.

自然地球的特性。

[ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɪgə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gləʊb] [ɔ:(r)] [sfɪə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

You	may	suppose	the	following	figure	to	be	a	globe	or	sphere	,	representing	the
你	可能	认为	这	下列的	数字	到	是	一个	地球	或者	领域	,	代表	这

[ɜ:θ] .

earth	.
地球	.

您可以假设下图是一个地球仪或球体，代表地球。

[ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['sɜ:k(ə)l] , [mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] , [di:] , [bi:] , [si:] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mə'rɪdiən]

The	outermost	circle	,	marked	with	the	letters	A	,	D	,	B	,	C	,	is	called	the	meridian
这	最外层	圆圈	,	标记	和	这	信件	一个	,	D	,	B	,	C	,	是	称为	这	子午线

;

;

;

最外层的圆圈，标有字母 A、D、B、C，称为子午线；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['sɜ:k(ə)l][ðə; ði]['lætɪtju:d][ɪz] ['rekən] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][si:] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ][ɔ:(r)][bi:] ,

and	on	this	circle	the	latitude	is	reckoned	,	either	from	C	towards	A	or	B	,
和	在	这	圆圈	这	纬度	是	估计	,	任何一个	从	C	向	一个	或者	B	,

在这个圆周上，纬度是从 C 点向 A 点或 B 点计算的。

[ɔ:(r)] [els] [frɒm; frəm][di:] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] .

or	else	from	D	towards	A	and	B	.
或者	别的	从	D	向	一个	和	B	.

或者从D方向A和B方向。

[ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ɪz][ðə; ði][laɪn][siː] , [diː] , [wɪtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][gləʊb][ɪz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

The	equator	is	the	line	C	,	D	,	which	upon	the	globe	is	a	circle	,
这	赤道	是	这	线	C	,	D	,	哪个	之上	这	地球	是	一个	圆圈	,

赤道是C、D线，在地球仪上它是一个圆。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] : [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

and	is	sometimes	called	the	equinoctial	:	Upon	this	circle	the	degrees	of
和	是	有时	称为	这	春分	:	之上	这	圆圈	这	学位	的

['lɒŋgɪtjuːd] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] ,

longitude	are	reckoned	,
经度	是	估计	,

有时也被称为春分点：经度的度数就是在这个圆上计算的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][siː] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][siː] [ə'gen] ;

beginning	at	C	,	and	counting	all	round	the	globe	till	you	come	to	C	again	;
开始	在	C	,	和	计数	全部	圆形的	这	地球	直到	你	来	到	C	再次	;

从 C 开始，绕着地球数一圈，直到再次回到 C；

[ænd; ənd][əʊ][ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

and	O	is	the	middle	of	the	world	between	A	and	B	,
和	哦	是	这	中间	的	这	世界	之间	一个	和	B	,

O点是A点和B点之间的世界中心。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [pəulz] [ˌðeər'ɒv] : [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [biː][ðə; ði] [saʊθ]

which	are	the	two	poles	thereof	:	A	representing	the	North	Pole	,	B	the	South
哪个	是	这	二	杆子	其中	:	一个	代表	这	北	极	,	B	这	南

[pəʊl] .

Pole	.
极	.

其中，A 代表北极，B 代表南极。

[ðə; ði] ['sɜːklz] [iː][ef] , [ænd; ənd][dʒiː][eɪtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['trɒpɪks] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn]

The	circles	E	F	,	and	G	H	,	are	called	the	Tropics	,	beyond	which	the	sun
这	界	E	F	,	和	G	H	,	是	称为	这	热带	,	超过	哪个	这	太阳

['nevə(r)] [muːvz] .

never	moves	.
绝不	移动	.

EF 和 GH 这两个圆圈被称为回归线，太阳永远不会越过它们。

[ðə; ði] [laɪn] [dʒiː][ef] , [wɪtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [gləʊb] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] ,

The	line	G	F	,	which	upon	the	globe	is	a	circle	,	is	termed	the	Ecliptic	,
这	线	G	F	,	哪个	之上	这	地球	是	一个	圆圈	,	是	称为	这	黄道	,

在地球上呈圆形的直线GF被称为黄道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [pə'petʃuəli] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][dʒiː][tuː; tə][ef] , [ænd; ənd][ef][tuː; tə][dʒiː] [ə'gen] .

in	which	the	sun	is	perpetually	moving	from	G	to	F	,	and	F	to	G	again	.
在	哪个	这	太阳	是	永恒地	移动	从	G	到	F	,	和	F	到	G	再次	.

其中太阳不断地从 G 移动到 F，然后再从 F 移动到 G。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][əʊ] , [hiː; hi][ɪz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] ,

When	the	sun	is	in	O	,	he	is	then	in	the	Equinoctial	,
什么时候	这	太阳	是	在	哦	,	他	是	然后	在	这	春分	,

当太阳位于O点时，它就位于春分点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'sept]

and	the	days	and	nights	are	of	equal	length	to	all	the	world	,	except
和	这	天	和	夜晚	是	的	平等的	长度	到	全部	这	世界	,	除了

['ʌndə(r)][ðə; ði] [pəulz] .

under	the	Poles	.
在下面	这	波兰人	.

除了极地以外，世界各地昼夜长短相等。

[wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ef] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv]['kænsə(r)] ,

When	he	is	at	F	,	which	is	called	the	Tropic	of	Cancer	,
什么时候	他	是	在	F	,	哪个	是	称为	这	热带	的	癌症	,

当他在F点，也就是北回归线时，

[deɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [dwel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

days	are	at	the	longest	to	all	those	who	dwell	under	the	North	side	of	the
天	是	在	这	最长	到	全部	那些	WHO	住	在下面	这	北	边	的	这

[ɪ'kweɪtə(r)] .

Equator	.
赤道	.

对于居住在赤道以北的人们来说，白昼是最长的。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][dʒiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['trɒpɪk] [ɒv; əv] ['kæprɪkɔːn] ,

When	the	sun	is	at	G	,	which	is	called	the	Tropic	of	Capricorn	,
什么时候	这	太阳	是	在	G	,	哪个	是	称为	这	热带	的	摩羯座	,

当太阳位于G点，也就是南回归线时，

[deɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

days	are	at	the	longest	to	all	those	dwelling	on	the	South	side	of	the
天	是	在	这	最长	到	全部	那些	住宅	在	这	南	边	的	这

[ɪ'kweɪtə(r)] ,

Equator	,
赤道	,

对于居住在赤道以南的人们来说，白昼时间最长。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .

and	at	the	shortest	to	those	on	the	North	side	.
和	在	这	最短	到	那些	在	这	北	边	.

北侧的路程最短。

[ðə; ði] ['sɜːklz] [ˌel 'em][ænd; ənd][ai][keɪ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['sɜːklz] ,

The	circles	LM	and	I	K	are	called	the	Polar	Circles	,
这	界	LM	和	我	K	是	称为	这	极性	界	,

LM 和 IK 这两个圆被称为极圈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [huː] [dwel] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːklz] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪz] -

because	to	those	inhabitants	who	dwell	under	these	circles	,	the	longest	day	is	24
因为	到	那些	居民	WHO	住	在下面	这些	界	,	这	最长	天	是	-

['aʊəz] ;

hours	;
小时	;

因为对于居住在这些圆圈下的居民来说，最长的一天是 24 小时；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [nɒt] , [bʌt; bət] [muːvz] [kwaɪt] [raʊnd] [ðeə(r)][hə'raɪz(ə)n] .

so	that	the	sun	sets	not	,	but	moves	quite	round	their	horizon	.
所以	那	这	太阳	套	不是	,	但	移动	相当	圆形的	他们的	地平线	.

因此，太阳不会落下，而是绕着他们的地平线旋转一圈。

[ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] ; ['əʊnli][nəʊt] [ðɪs] , [ðæt] ['evri]

Thus	much	may	suffice	for	the	circles	of	the	sphere	;	only	note	this	,	that	every
因此	很多	可能	足够了	为了	这	界	的	这	领域	;	仅有的	笔记	这	,	那	每一个

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

因此，对于球面上的圆来说，这些就足够了；但要注意的是，每一个圆，

['weðə(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['iːkwəl] [pɑːts] [ɔː(r)] [dɪ'griːz] ;

whether	great	or	small	,	is	divided	into	360	equal	parts	or	degrees	;
无论	伟大的	或者	小的	,	是	分割	进入	-	平等的	部分	或者	学位	;

无论大小，都被分成 360 个相等的部分或度数；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɪz][nəʊ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] ,
so that a degree is no certain measure ,
所以 那 一个 程度 是 不 肯定 措施 ,

因此，学位并非可靠的衡量标准。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪkstiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ;
but only the three hundred and sixtieth part of the circle ;
但 仅有的 这 三 百 和 第六十 部分 的 这 圆圈 ;

但只是圆的三百六十分之一；

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'griːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɪksti]['iːkwəl]
and these degrees are again supposed to be divided into sixty equal
和 这些 学位 是 再次 据称 到 是 分割 进入 六十 平等的
[pɑːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['mɪnɪts] .
parts , which are called minutes .
部分 , 哪个 是 称为 分钟 .

这些度数又应该被分成六十个相等的部分，称为分。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] -
Now , therefore , if a circle which will reach round the earth be divided into 360
现在 , 所以 , 如果 一个 圆圈 哪个 将要 抵达 圆形的 这 地球 是 分割 进入 -
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

因此，如果将环绕地球的圆分成360份，

[ðen] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
then one of those parts is equal to a degree ,
然后 一 的 那些 部分 是 平等的 到 一个 程度 ,

那么其中一部分就等于一个度数，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['sɪksti] [maɪlz] ,
which was looked upon by the ancients to be equal to sixty miles ,
哪个 曾是 看起来 之上 经过 这 古代人 到 是 平等的 到 六十 英里 ,

古人认为这相当于六十英里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [maɪl] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and thus one mile was exactly equal to a minute .
和 因此 一 英里 曾是 确切地 平等的 到 一个 分钟 .

因此，一英里正好等于一分钟。

[ɒv; əv][ðə; ði] [zəʊnz] .
Of the ZONES .
的 这 区域 .

区域。

[ðə; ði] [zəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [trækts][ɒv; əv][lænd] , [huːz] ['baʊndriz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
The Zones are certain tracts of land , whose boundaries are made by the
这 区域 是 肯定 小册子 的 土地 , 谁 边界 是 制成 经过 这
['sɜːklz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
circles before described ,
界 前 描述 ,

这些区域是指某些特定的地块，其边界由前面描述的圆圈划定。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][faɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ; [ðə; ði] ['nɔːðən] ['tempərət] [zəʊn]
and are five in number , namely , the Torrid Zone ; the Northern Temperate Zone
和 是 五 在 数字 , 即 , 这 热带 区 ; 这 北方 温带 区
; [ðə; ði] ['sʌðən] ['tempərət] [zəʊn] ;
; the Southern Temperate Zone ;
; 这 南方 温带 区 ;

共有五个区域，分别是：热带；北温带；南温带；

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['frɪdʒɪd] [zəʊn] ; [ðə; ði] ['sʌðən] ['frɪdʒɪd] [zəʊn] .

the	Northern	Frigid	Zone	;	the	Southern	Frigid	Zone	.
这	北方	寒冷	区	;	这	南方	寒冷	区	.

北半球寒带；南半球寒带。

[wʌn] . [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜ·klz] [iː][ef]

1	.	The	Torrid	Zone	contains	all	that	space	of	land	which	lies	between	the	circles	E	F
1	.	这	热带	区	包含	全部	那	空间	的	土地	哪个	谎言	之间	这	界	E	F

[ænd; ənd][dʒiː][eɪtʃ] ;

and	G	H	;
和	G	H	;

1.热带地区包括圆EF和圆GH之间的所有陆地空间；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'hæbətənt] [huː] [dwel] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [sed] ['lɪmɪts] , [ðə; ði] [sʌn] ,

for	to	those	inhabitants	who	dwell	betwixt	the	said	limits	,	the	sun	,
为了	到	那些	居民	WHO	住	中间	这	说	限制	,	这	太阳	,

对于居住在上述界限之间的居民来说，太阳，

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [bɪ'kʌmz] ['vɜːtɪk(ə)l] , [aɪ] . [iː] . [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

at	some	time	of	the	year	,	becomes	vertical	,	i	.	e	.	right	over	their	heads	.
在	一些	时间	的	这	年	,	变成	垂直的	,	我	.	e	.	正确的	超过	他们的	头部	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

一年中的某些时候，它会变成垂直的，也就是正好长在他们的头顶上。2.

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['tempərət] [zəʊn] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [speɪs] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][iː][ef] ,

The	Northern	Temperate	Zone	is	all	that	space	betwixt	the	circle	E	F	,
这	北方	温带	区	是	全部	那	空间	中间	这	圆圈	E	F	,

北温带是指圆 EF 和圆心之间的所有空间。

[nemd] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv]['kænsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [el][em] , [kɔːld] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pəʊlə(r)]

named	the	Tropic	of	Cancer	,	and	the	line	L	M	,	called	the	Northern	Polar
命名	这	热带	的	癌症	,	和	这	线	L	M	,	称为	这	北方	极性

['sɜːk(ə)l] ;

Circle	;
圆圈	;

这条线被命名为北回归线，而这条线被命名为北极圈。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl]

and	to	all	the	inhabitants	within	this	compass	,	the	sun	,	when	in	their	several
和	到	全部	这	居民	之内	这	罗盘	,	这	太阳	,	什么时候	在	他们的	一些

[mə'rɪdɪən] ,

meridians	,
经络	,

对于这片区域内的所有居民来说，当太阳位于他们各自的子午线上时，

['kæstɪθ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [də'rektli] [nɔːθ] . [θriː] .

casteth	their	shadows	directly	north	.	3	.
卡斯特	他们的	阴影	直接地	北	.	3	.

它们的影子直接投射在正北方向。3.

[ðə; ði] ['sʌðən] ['tempərət] [zəʊn] [ɪz] [ðæt] [trækt][ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][laɪn]

The	Southern	Temperate	Zone	is	that	tract	of	land	which	lies	between	the	circular	line
这	南方	温带	区	是	那	通道	的	土地	哪个	谎言	之间	这	圆	线

[dʒiː][eɪtʃ] ,

G	H	,
G	H	,

南温带是指位于圆周线GH之间的那片土地，

[kɔːld] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv] ['kæprɪkɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pəʊlə(r)] ['sɜːk(ə)l]

called	the	Tropic	of	Capricorn	,	and	the	Southern	Polar	Circle
称为	这	热带	的	摩羯座	,	和	这	南方	极性	圆圈

被称为南回归线和南极圈

[aɪ][keɪ] .

I	K	.
我	K	.

我 K。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] , [ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ɪn][ðeə(r)] [mə'rɪdiən] ,

To	all	the	inhabitants	within	this	space	,	the	sun	,	when	in	their	meridian	,
到	全部	这	居民	之内	这	空间	,	这	太阳	,	什么时候	在	他们的	子午线	,

对于这片空间内的所有居民来说，当太阳位于他们的子午线上时，

['kæstɪθ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [fʊl] [saʊθ] . [fɔːr] .

casteth	their	shadows	full	south	.	4	.
卡斯特	他们的	阴影	满的	南	.	4	.

它们的影子投向正南方向。4.

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['frɪdʒɪd] [zəʊn] ,

The	Northern	Frigid	Zone	,
这	北方	寒冷	区	,

北半球寒带

[ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pəʊlə(r)]['sɜːk(ə)l][el][em] ,

is	that	part	of	the	earth	which	lies	between	the	Northern	Polar	Circle	L	M	,
是	那	部分	的	这	地球	哪个	谎言	之间	这	北方	极性	圆圈	L	M	,

是指位于北极圈和 LM 之间的那部分地球区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ; [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ɪn'hæbətənt] [ðə; ði] [sʌn] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)n] ,

and	the	North	Pole	at	A	;	to	all	these	inhabitants	the	sun	,	at	a	certain	season	,
和	这	北	极	在	一个	;	到	全部	这些	居民	这	太阳	,	在	一个	肯定	季节	,

北极点位于A点；对于所有这些居民来说，在特定的季节，太阳

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv]['kænsə(r)] , [dʌz] [nɒt] [set] ,

and	when	in	the	Tropic	of	Cancer	,	does	not	set	,
和	什么时候	在	这	热带	的	癌症	,	做	不是	放	,

当位于北回归线时，不会下落。

[bʌt; bət] [muːvz] [ɪn] [vjuː] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ['evri] [wei] . [faɪv] .

but	moves	in	view	quite	round	the	horizon	,	casting	their	shadows	every	way	.	5	.
但	移动	在	看法	相当	圆形的	这	地平线	,	铸件	他们的	阴影	每一个	方式	.	5	.

但它们的影子在地平线上四处移动，向各个方向投射。5.

[ðə; ði] ['sʌðən] ['frɪdʒɪd] [zəʊn] [ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pəʊlə(r)]['sɜːk(ə)l][ai][keɪ] ,

The	Southern	Frigid	Zone	is	that	part	of	the	earth	which	lies	between	the	Southern	Polar	Circle	I	K	,
这	南方	寒冷	区	是	那	部分	的	这	地球	哪个	谎言	之间	这	南方	极性	圆圈	我	K	,

南极寒带是指地球上位于南极圈（IK）之间的那部分区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] [æt; ət][biː] . [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['lɪmɪts] , [ðə; ði] [sʌn] ,

and	the	South	Pole	at	B	.	To	all	the	inhabitants	within	these	limits	,	the	sun	,
和	这	南	极	在	B	.	到	全部	这	居民	之内	这些	限制	,	这	太阳	,

南极点位于B点。对于这些区域内的所有居民来说，太阳，

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['trɒpɪk] [ɒv; əv] ['kæprɪkɔ:n] , [sets] [nɒt] , [bʌt; bət] [mu:vz] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

when	in	the	Tropic	of	Capricorn	,	sets	not	,	but	moves	in	sight	as	before	,
什么时候	在	这	热带	的	摩羯座	,	套	不是	,	但	移动	在	视线	作为	前	,

当它位于南回归线时，不会落下，而是像以前一样在视线范围内移动。

['kɑ:stɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ['ɔ:lsəʊ] ['evri] [wei] .

casting	their	shadows	also	every	way	.
铸件	他们的	阴影	还	每一个	方式	.

它们的影子也投向四面八方。

[ɒv; əv][ðə; ði] [k'laɪmətS] .

Of	the	CLIMATES	.
的	这	气候	.

气候。

[ðə; ði] [k'laɪmətS] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pəulz] ;

The	Climates	are	reckoned	from	the	Equator	to	the	Poles	;
这	气候	是	估计	从	这	赤道	到	这	波兰人	;

气候的划分是从赤道到两极；

['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] - ['aʊəz] [lɒŋ] ,

under	the	Equator	the	day	is	always	12	hours	long	,
在下面	这	赤道	这	天	是	总是	-	小时	长的	,

在赤道以南，一天的时间永远是12个小时。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['sɜ:klz] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪz] - ['aʊəz] .

and	under	the	Polar	Circles	the	longest	day	is	24	hours	.
和	在下面	这	极性	界	这	最长	天	是	-	小时	.

在北极圈内，一天最长的时间为 24 小时。

[dʒi'ɒgrəfə(r)] [meɪk] - [k'laɪmətS] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['sɜ:klz]

Geographers	make	24	climates	between	the	Equator	and	each	of	the	Polar	Circles
地理学家	制作	-	气候	之间	这	赤道	和	每个	的	这	极性	界

,

;

,

地理学家将赤道和每个极圈之间划分为24种气候带。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - [hɑ:f] ['aʊəz] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪ] ['ʌndə(r)]

because	there	are	24	half	hours	difference	between	the	length	of	day	under
因为	那里	是	-	一半	小时	不同之处	之间	这	长度	的	天	在下面

[ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

the	Equator	,
这	赤道	,

因为赤道以南和以北的白天时长相差24个半小时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['sɜ:k(ə)l] ;

and	the	longest	day	under	the	Polar	Circle	;
和	这	最长	天	在下面	这	极性	圆圈	;

以及北极圈内最长的一天；

[səʊ] [ðæt] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ɔ:(r)]

so	that	any	place	where	the	longest	day	in	that	place	is	half	an	hour	longer	or
所以	那	任何	地方	在哪里	这	最长	天	在	那	地方	是	一半	一个	小时	更长	或者

[ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,

shorter	than	that	of	another	place	,
较短	比	那	的	其他	地方	,

因此，任何地方如果其最长日比其他地方长或短半小时，

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['klaɪmət] .

is	of	a	different	climate	.
是	的	一个	不同的	气候	.

气候条件不同。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['klaɪmət] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪ'kweɪtə(r)] ;

The	first	climate	begins	at	the	Equator	;
这	第一的	气候	开始	在	这	赤道	;

第一种气候带始于赤道;

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪz] - ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ;

the	second	where	the	longest	day	is	12	hours	and	a	half	;
这	第二	在哪里	这	最长	天	是	-	小时	和	一个	一半	;

第二种情况是，一天中最长的一天有 12 个半小时;

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ['aʊəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

the	third	where	it	is	13	hours	,	and	so	on	.
这	第三	在哪里	它	是	-	小时	,	和	所以	在	.

第三种情况是 13 小时，以此类推。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɔːl] - [k'laɪmətz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ðæt] [ɪz] ,

There	are	in	all	48	climates	of	hours	,	that	is	,
那里	是	在	全部	-	气候	的	小时	,	那	是	,

总共有48个气候带，每个气候带一天有几个小时，也就是说，

[fɔː(r)] [[sɪk]] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪ'kweɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pəʊlə(r)] ['sɜːk(ə)l] , ['aɪðə(r)] ['nɔːθwəd] [ɔː(r)]

four	[	sic	]	from	the	Equator	to	the	Polar	Circle	,	either	Northward	or
四	[	原文如此	]	从	这	赤道	到	这	极性	圆圈	,	任何一个	向北	或者

['saʊθwəd] .

Southward	.
向南	.

从赤道到北极圈，向北或向南，共四圈。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [ə'fɔːsed] - [k'laɪmətz] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [mɔː(r)] , [kɔːld] [k'laɪmətz] [ɒv; əv]

Besides	the	aforesaid	48	climates	of	hours	,	there	are	12	more	,	called	climates	of
除了	这	上述	-	气候	的	小时	,	那里	是	-	更多的	,	称为	气候	的

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

除了上述48种时区气候外，还有12种，称为月份气候。

[ðæt] [ɪz] , [sɪks] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pəʊlə(r)] ['sɜːklz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pəʊlz] .

that	is	,	six	from	each	of	the	Polar	Circles	to	the	Poles	.
那	是	,	六	从	每个	的	这	极性	界	到	这	波兰人	.

也就是说，从每个极圈到两极分别有六个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [k'laɪmətz] [ɒv; əv] [mʌnθs] ,

They	are	called	climates	of	months	,
他们	是	称为	气候	的	几个月	,

它们被称为月份气候，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['klaɪmət] [ɪz] [wʌn] [həʊl] [mʌnθ] ,

because	the	longest	day	in	the	end	of	the	first	climate	is	one	whole	month	,
因为	这	最长	天	在	这	结尾	的	这	第一的	气候	是	一	所有的	月	,

因为在第一气候带末期，最长的一天相当于整整一个月。

[ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [tuː] [həʊl] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

the	longest	day	at	the	end	of	the	second	two	whole	months	,	and	so	on	.
这	最长	天	在	这	结尾	的	这	第二	二	所有的	几个月	,	和	所以	在	.

第二个完整月份的最后一天是白昼最长的一天，以此类推。

[ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

Of	LAND	and	WATER	.
的	土地	和	水	.

陆地与水。

[ðə; ði] [həʊl] [gləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [kɔːld] [teˈreɪkwɪəs] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ˈbɒdɪz] ,

The	whole	globe	of	the	earth	is	called	terraqueous	,	consisting	of	two	bodies	,
这	所有的	地球	的	这	地球	是	称为	水陆	,	由	的	二	身体	,

[ˈneɪmli] , [lænd] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] ,

namely	,	Land	and	Water	,
即	,	土地	和	水	,

地球的整个球体被称为陆水体，由陆地和水两部分组成。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] , [vɪz] .

which	may	be	divided	in	the	following	manner	,	viz	.
哪个	可能	是	分割	在	这	下列的	方式	,	即	.

可以按以下方式划分，即：

[lænd] [ˈɪntuː] [ˈkɒntɪnənts] , [ˈaɪləndz] , [piˈninsjulə] , [ˈismәs] , [ˈprɔmәntәri] , [ˈmaʊntənz] . [wʌn] .

LAND	into	Continents	,	Islands	,	Peninsulas	,	Isthmuses	,	Promontories	,	Mountains	.	1	.
土地	进入	各大洲	,	岛屿	,	半岛	,	地峡	,	海岬	,	山脉	.	1	.

陆地分为大陆、岛屿、半岛、地峡、海岬、山脉。1.

[ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] , [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ˈdaɪvəz] [ˈkʌntriz] , [ˈkɪŋdəmz] ,

A	Continent	is	a	large	tract	of	land	,	comprehending	divers	countries	,	kingdoms	,
一个	大陆	是	一个	大的	通道	的	土地	,	理解	潜水员	国家	,	王国	,

[ænd; ənd] [steɪts] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

and	states	,	joining	altogether	,
和	各州	,	加入	共	,

大陆是指包含多个国家、王国和邦国的广阔陆地，它们共同构成一个整体。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [pɑːts] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r)] , [vɪz] .

without	any	separation	of	its	parts	by	water	,	of	which	we	have	four	,	viz	.
没有	任何	分离	的	它是	部分	经过	水	,	的	哪个	我们	有	四	,	即	.

其各部分之间没有被水隔开，我们有四种，即：

[ˈjʊərəp] , [ˈerɪə; ˈeɪʃə] , [ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] . [ˌtuːˈtuː] .

Europe	,	Asia	,	Africa	,	and	America	.	2	.
欧洲	,	亚洲	,	非洲	,	和	美国	.	2	.

欧洲、亚洲、非洲和美洲。2.

[æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [lænd] [inˈkʌmpәs] [raʊnd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] . [θriː] .

An	Island	is	a	part	of	land	encompassed	round	with	water	.	3	.
一个	岛	是	一个	部分	的	土地	包括	圆形的	和	水	.	3	.

岛屿是被水环绕的陆地的一部分。3.

[ə; eɪ] [pəˈnɪnsjələ] , [kɔːld] [ˈɔːlsəʊ] [ˌhɜːrsəˈniːsəs] , [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [draɪ] [lænd] [ˈevri] [weə(r)] [inˈvaiərən]

A	Peninsula	,	called	also	Chersonesus	,	is	a	piece	of	dry	land	every	where	environed
一个	半岛	,	称为	还	克尔松尼苏斯	,	是	一个	片	的	干燥	土地	每一个	在哪里	环境

[wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,

with	water	,
和	水	,

半岛，也称赫尔松尼索斯半岛，是指四面环水的干燥陆地。

[seɪv] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [lænd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .

save	only	a	narrow	neck	of	land	adjoining	the	same	to	the	Continent	.
节省	仅有的	一个	狭窄的	脖子	的	土地	相邻的	这	相同的	到	这	大陆	.

除了与大陆相连的一条狭窄的陆地之外。

[fɔːr] . [æn; ən] [ˈɪsməs] [ɪz] [ðæt] [ˈnærəʊ] [nek] [ɒv; əv] [lænd] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [tuː; tə] [ðə; ði]

4	.	An	Isthmus	is	that	narrow	neck	of	land	which	joins	the	Peninsula	to	the
4	.	一个	地峡	是	那	狭窄的	脖子	的	土地	哪个	加入	这	半岛	到	这

[ˈkɒntɪnənt] ,

Continent	,
大陆	,

4. 地峡是指连接半岛和大陆的狭窄陆地地带。

[baɪ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [gəʊ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [faɪv] .

by	which	people	go	from	one	to	the	other	.	5	.
经过	哪个	人们	去	从	一	到	这	其他	.	5	.

人们通过这种方式从一个地方到达另一个地方。5.

[ə; eɪ] ['prɒməntri] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] , ['stretʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

A	Promontory	is	a	high	piece	of	land	,	stretching	out	into	the	sea	,
一个	海角	是	一个	高的	片	的	土地	,	伸展	出去	进入	这	海	,

海岬是指伸入海中的高地。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [weər'ɒv] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] [keɪp] . [sɪks] .

the	extremity	whereof	is	commonly	called	a	Cape	.	6	.
这	末端	其中	是	通常	称为	一个	岬	.	6	.

其末端通常被称为岬角。6.

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][draɪ][lænd] , [ˌəʊvə'tɒpɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

A	Mountain	is	a	rising	part	of	dry	land	,	overtopping	the	adjacent	country	,
一个	山	是	一个	上升	部分	的	干燥	土地	,	溢出	这	邻近的	国家	,

山是陆地上隆起的部分，高于邻近的陆地。

[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

and	appearing	the	first	at	a	distance	.
和	出现	这	第一的	在	一个	距离	.

并且从远处最先出现。

['wɔːtə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['əʊʃnz] , ['siːz] , [gʌlf] , [streɪts] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

WATER	is	divided	into	Oceans	,	Seas	,	Gulfs	,	Straits	,	Lakes	,	and	Rivers	.
水	是	分割	进入	海洋	,	海域	,	海湾	,	海峡	,	湖泊	,	和	河流	.

水分为海洋、海、海湾、海峡、湖泊和河流。

['sɛvən] . ['əʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɪn'vaɪərən] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv]

7	.	Ocean	is	a	vast	collection	of	water	,	environing	a	considerable	part	of
7	.	海洋	是	一个	广阔的	收藏	的	水	,	环境	一个	大量	部分	的

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] . [eɪt] .

the	Continent	.	8	.
这	大陆	.	8	.

7. 海洋是广阔的水体，环绕着大陆的相当一部分。8.

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ˌɪntə'mɪks] [wɪð] ['aɪləndz] ,

The	Sea	is	a	smaller	body	of	water	,	intermixed	with	Islands	,
这	海	是	一个	较小的	身体	的	水	,	混合	和	岛屿	,

海是一片较小的水体，其中点缀着岛屿。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ɪn'vaɪərən] [wɪð] [lænd] . [naɪn] .

and	for	the	most	part	environed	with	land	.	9	.
和	为了	这	最多	部分	环境	和	土地	.	9	.

而且大部分被土地包围。9.

[ə; eɪ] [gʌlf] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['evri] [weə(r)] [ɪn'kʌmpəs] [wɪð] [lænd] , [ɪk'sept] ['əʊnli][wʌn]

A	Gulf	is	a	part	of	the	Sea	,	every	where	encompassed	with	land	,	except	only	one
一个	海湾	是	一个	部分	的	这	海	,	每一个	在哪里	包括	和	土地	,	除了	仅有的	一

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

海湾是海洋的一部分，除一条通道外，其余部分都被陆地包围。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnikeɪts] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['əʊʃ(ə)n] . - .

whereby	it	communicates	with	the	main	ocean	.	10	.
由此	它	沟通	和	这	主要的	海洋	.	-	.

它由此与主海洋相连。10.

[ə; eɪ] [streɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , ['aɪðə(r)]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [gʌlf] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [siː] [ɔː(r)]

A	Strait	is	a	narrow	passage	,	either	joining	a	Gulf	to	the	neighbouring	Sea	or
一个	海峡	是	一个	狭窄的	通道	，任何一个		加入	一个	海湾	到	这	邻接	海	或者

['əʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

海峡是指连接海湾与邻近海域或大洋的狭窄通道。

[ɔː(r)][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . - .

or	one	part	of	the	Sea	or	Ocean	to	another	.	11	.
或者	一	部分	的	这	海	或者	海洋	到	其他	.	-	.

或从海洋的一部分到另一部分。11.

[ə; eɪ] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [diːp] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][lænd] ,

A	Lake	is	a	small	collection	of	deep	standing	water	,	surrounded	by	land	,
一个	湖	是	一个	小的	收藏	的	深的	常设	水	,	包围	经过	土地	,

湖泊是指被陆地环绕的一小片深水静止区域。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [siː] . - .

and	having	no	visible	communication	with	the	Sea	.	12	.
和	拥有	不	可见的	沟通	和	这	海	.	-	.

并且与海洋没有明显的联系。12.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , ['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] , [ɔː(r)] ['veəriəs]

A	River	is	a	considerable	stream	of	fresh	water	,	rising	out	of	one	,	or	various
一个	河	是	一个	大量	溪流	的	新鲜的	水	,	上升	出去	的	一	,	或者	各种各样的

['faʊntɪnz] ,

fountains	,
喷泉	,

河流是指从一个或多个泉眼流出的大量淡水。

[kən'tɪnjuəli] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['kʌrənts] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)]

continually	gliding	along	in	one	or	more	currents	,	till	it	empties	itself	into	the	sea	or
持续	滑翔	沿着	在	一	或者	更多的	电流	，直到		它	空瓶	本身	进入	这	海	或者

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

不断地随一个或多个洋流漂移，直到最终汇入大海或海洋。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

FOUR	QUARTERS	OF	THE	WORLD	,
四	四分之一	的	这	世界	,

世界四分之四，

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

AND	FIRST	OF	EUROPE	.
和	第一的	的	欧洲	.

并且是欧洲第一。

[ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

A	Swedish	Man	and	Woman	in	their	proper
一个	瑞典	男人	和	女士	在	他们的	恰当的

一对瑞典男女穿着他们各自的服装

[dresɪz] .
Dresses .
连衣裙 .

连衣裙。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
An Historical and Geographical Account of
一个 历史 和 地理 帐户 的

历史与地理概述

['swi:d(ə)n] , ['denmɑ:k] , [ænd; ənd] ['nɔ:weɪ] .
SWEDEN , DENMARK , and NORWAY .
瑞典 , 丹麦 , 和 挪威 .

瑞典、丹麦和挪威。

['swi:d(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kɪŋdəmz] , [greɪt] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ; [ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn]
SWEDEN is one of the Northern Kingdoms , great and populous ; is bounded on
瑞典 是 一 的 这 北方 王国 , 伟大的 和 人口众多 ; 是 有界 在
[ðə; ði] [nɔ:θ] [baɪ]['læplænd] ,
the North by Lapland ,
这 北 经过 拉普兰 ,

瑞典是北方王国之一，幅员辽阔，人口众多；北部与拉普兰接壤。

['nɔ:weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [si:] ; [ɒn][ðə; ði] [i:st] [baɪ] ['mʌskəvi] ; [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði]
Norway , and the Frozen Sea ; on the East by Muscovy ; on the South by the
挪威 , 和 这 冷冻 海 ; 在 这 东方 经过 莫斯科 ; 在 这 南 经过 这
['bɔ:ltɪk] [si:] ;
Baltic Sea ;
波罗的海 海 ;

挪威和冰封之海；东临莫斯科；南临波罗的海；

[ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ] ['denmɑ:k] [ænd; ənd] ['nɔ:weɪ] .
on the West by Denmark and Norway .
在 这 西方 经过 丹麦 和 挪威 .

西邻丹麦和挪威。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][sɪks] [pɑ:ts] , [kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['sɪtɪz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['stɒkhəʊm] ; [ðə; ði]
It is divided into six parts , contains seventeen cities , the capital is Stockholm ; the
它 是 分割 进入 六 部分 , 包含 十七 城市 , 这 首都 是 斯德哥尔摩 ; 这
[eə(r)][ɪz][kəʊld] ,
air is cold ,
空气 是 寒冷的 ,

它分为六个部分，包含十七个城市，首都是斯德哥尔摩；空气寒冷。

[bʌt; bət] ['həʊlsəm] ; [ˌaɪ 'ti:] [ə'baund] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsərɪz] [ɒv; əv][laɪf] ; [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
but wholesome ; it abounds with all the necessaries of life ; the inhabitants
但 健康 ; 它 很多 和 全部 这 必需品 的 生活 ; 这 居民
[ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] ;
are long - lived ;
是 长的 - 居住地 ;

但环境优美；生活所需一应俱全；居民长寿；

[ðeɪ] [treɪd] [ɪn] [brɑ:s] , [li:d] , ['aɪən] , [sti:l] , ['kɒpə(r)] , [skɪnz] , [fɜ:rz] , [di:lz] , [əʊk] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd]
they trade in brass , lead , iron , steel , copper , skins , furs , deals , oak , pitch , and
他们 贸易 在 黄铜 , 带领 , 铁 , 钢 , 铜 , 皮肤 , 毛皮 , 交易 , 橡木 , 沥青 , 和
[tɑ:(r)] :
tar :
焦油 :

他们从事黄铜、铅、铁、钢、铜、兽皮、毛皮、木材、橡木、沥青和焦油的交易：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ]

They	are	civil	,	and	so	industrious	that	a	beggar	is	not	to	be	seen	among
他们	是	民用	,	和	所以	勤劳	那	一个	乞丐	是	不是	到	是	已见	之中

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们彬彬有礼，勤劳肯干，在他们中间看不到乞丐；

[gʊd] ['səʊldʒəz] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

good	soldiers	,	strong	and	healthy	.
好的	士兵	,	强的	和	健康	.

优秀的士兵，强壮健康。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ɪ'lektɪv] , [bʌt; bət] [naʊ] [hə'redɪt(ə)ri] .

It	was	formerly	elective	,	but	now	hereditary	.
它	曾是	以前	选修课	,	但	现在	遗传	.

以前是选举产生的，现在是世袭的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] , [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ] ,

It	is	governed	by	a	King	and	the	States	,	which	consist	of	the	nobility	,
它	是	受统治	经过	一个	国王	和	这	各州	,	哪个	由	的	这	贵族	,

['klɜːdʒi] ,

clergy	,
牧师	,

它由国王和各邦统治，各邦由贵族、教士组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ; [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['luːθərənɪzəm] , [ænd; ənd]['daɪəlekt] [tjuː'tɒnɪk] [ænd; ənd]

and	the	merchants	;	their	religion	is	Lutheranism	,	and	dialect	Teutonic	and
和	这	商人	;	他们的	宗教	是	路德教	,	和	方言	条顿	和

['dʒɜːmən] .

German	.
德语	.

还有商人；他们的宗教信仰是路德教，方言是日耳曼语和德语。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .

An	Account	of	DENMARK	.
一个	帐户	的	丹麦	.

丹麦概况。

['denmɑːk] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪŋdəm] , [ˌkəʊpən'heɪgən][ɪz]

DENMARK	lies	to	the	North	of	England	,	is	but	a	small	kingdom	,	Copenhagen	is
丹麦	谎言	到	这	北	的	英格兰	,	是	但	一个	小的	王国	,	哥本哈根	是

[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .

the	metropolis	.
这	都会	.

丹麦位于英格兰北部，只是一个小王国，哥本哈根是其首都。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , ['griːnlənd] , ['fɪroʊ] , & [siː] .

The	King	of	Denmark	is	also	Sovereign	of	Norway	,	Greenland	,	Fero	,	&	c	.
这	国王	的	丹麦	是	还	主权	的	挪威	,	格陵兰	,	费罗	,	&	c	.

丹麦国王同时也是挪威、格陵兰、费罗等地的君主。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['veri] [kəʊld] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['fruːtf(ə)l] ; [ðeə(r)][ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv][dɪə(r)] , [elks] , ['hɔːsɪz] ,

The	air	is	very	cold	,	the	country	fruitful	;	there	is	store	of	deer	,	elks	,	horses	,
这	空气	是	非常	寒冷的	,	这	国家	卓有成效	;	那里	是	店铺	的	鹿	,	麋鹿	,	马匹	,

空气非常寒冷，但土地肥沃；这里有很多鹿、麋鹿和马。

['kæt(ə)l] , & [si:] . ['ɔ:lsəʊ] [fɪʃ] , [ɪ'speʃəli] ['herɪŋz] ; [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] ['tæləʊ] ,

cattle	**,**	**&**	**c**	**.**	**also**	**fish**	**,**	**especially**	**herrings**	**;**	**their**	**commodities**	**are**	**chiefly**	**tallow**	**,**
牛	,	&	c	.	还	鱼	,	尤其	鲱鱼	;	他们的	商品	是	主要	脂	,

['tɪmbə(r)] , [haɪdz] , [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] :

timber	**,**	**hides**	**,**	**and**	**rigging**	**for**	**ships**	**:**
木材	,	隐藏	,	和	索具	为了	船舶	:

牛等牲畜，以及鱼类，特别是鲱鱼；他们的商品主要是牛油、木材、皮革和船舶索具：

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	**crown**	**is**	**hereditary**	**,**	**the**	**government**	**entirely**	**in**	**the**	**power**	**of**	**the**	**King**	**,**
这	王冠	是	遗传	,	这	政府	完全	在	这	力量	的	这	国王	,

王位世袭，政府完全由国王掌控。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['swi:d(ə)n] .

and	**their**	**religion**	**the**	**same**	**as**	**in**	**Sweden**	**.**
和	他们的	宗教	这	相同的	作为	在	瑞典	.

他们的宗教信仰与瑞典相同。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] .

An	**Account**	**of**	**NORWAY**	**.**
一个	帐户	的	挪威	.

挪威概况。

['nɔ:weɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

NORWAY	**is**	**a**	**kingdom**	**on**	**the**	**North**	**-**	**West**	**shore**	**of**	**Europe**	**,**	**belongs**	**to**	**the**	**King**
挪威	是	一个	王国	在	这	北	-	西方	支撑	的	欧洲	,	属于	到	这	国王

[ɒv; əv] ['denmɑ:k] ,

of	**Denmark**	**,**
的	丹麦	,

挪威是位于欧洲西北海岸的一个王国，属于丹麦国王。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['swi:d(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['ɔ:lweɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ;

is	**separated**	**from**	**Sweden**	**by**	**a**	**ridge**	**of**	**mountains**	**always**	**covered**	**with**	**snow**	**;**
是	分开	从	瑞典	经过	一个	岭	的	山脉	总是	涵盖	和	雪	;

与瑞典之间隔着一条终年积雪覆盖的山脊；

[ðə; ði] [tʃi:f] [taʊn] [ɪz] - .

the	**chief**	**town**	**is**	**Drontheim**	**.**
这	首席	镇	是	-	.

首府是德龙特海姆。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maʊntənəs] , ['bærən] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [kəʊld] , ['ðeəfɔ:(r)] [bʌt; bət] ['θɪnli] ['pi:p(ə)ld] ;

It	**is**	**mountainous**	**,**	**barren**	**,**	**and**	**extremely**	**cold**	**,**	**therefore**	**but**	**thinly**	**peopled**	**;**
它	是	多山	,	荒芜	,	和	极其	寒冷的	,	所以	但	薄薄的	人	;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] ['pi:p(ə)l] ,

they	**are**	**a**	**plain**	**people**	**,**
他们	是	一个	清楚的	人们	,

那里山峦叠嶂，土地贫瘠，气候极其寒冷，因此人口稀少；他们是生活在平原地区的民族。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] .

of	**the**	**same**	**religion**	**as**	**those**	**of**	**Denmark**	**.**
的	这	相同的	宗教	作为	那些	的	丹麦	.

与丹麦人信仰同一宗教。

[ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] , [əʊk] , [pɪtʃ] , [tɑ:(r)] , ['kɒpə(r)] ,

The	**produce**	**of**	**the**	**country**	**is**	**good**	**for**	**timber**	**,**	**oak**	**,**	**pitch**	**,**	**tar**	**,**	**copper**	**,**
这	生产	的	这	国家	是	好的	为了	木材	,	橡木	,	沥青	,	焦油	,	铜	,

[ænd; ənd]['aɪən] ;

and	**iron**	**;**
和	铁	;

该地出产的物产适合用于生产木材、橡木、沥青、焦油、铜和铁；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['siːz] [ə'baʊnd] [wɪð] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [draɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [wɪ'ðaʊt]

and	their	seas	abound	with	fish	,	which	the	inhabitants	dry	upon	the	rocks	without
和	他们的	海域	盛产	和	鱼	,	哪个	这	居民	干燥	之上	这	岩石	没有

[sɔːlt] ,

salt	,
盐	,

他们所在的海域盛产鱼类，当地居民将鱼晒干在岩石上，不加盐。

[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][məʊst] ['neɪʃnz] [ɪn] ['jʊərəp] , [tuː; tə] ['vɪt(ə)l] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ɪn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz]

and	sell	them	to	most	nations	in	Europe	,	to	victual	their	ships	in	long	voyages
和	卖	他们	到	最多	国家	在	欧洲	,	到	食物	他们的	船舶	在	长的	航程

.

:
.

并将它们卖给欧洲大多数国家，作为远航船只的补给品。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kɔːn] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

They	have	very	little	corn	grown	in	the	country	;
他们	有	非常	小的	玉米	生长	在	这	国家	;

他们国家种植的玉米很少；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [beəz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] [fɔksiz] ;

and	the	inhabitants	feed	on	the	flesh	of	bears	,	wolves	,	and	foxes	;
和	这	居民	喂养	在	这	肉	的	熊	,	狼	,	和	狐狸	;

当地居民以熊、狼和狐狸的肉为食；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊrər] [sɔːt] [meɪk] [bred] [ɒv; əv] [draɪd] [fɪʃ] [graʊnd] [tuː; tə]['paʊdə(r)] ,

and	the	poorer	sort	make	bread	of	dried	fish	ground	to	powder	,
和	这	贫穷	种类	制作	面包	的	干燥	鱼	地面	到	粉末	,

而较贫穷的人则用干鱼磨成粉末做面包。

[waɪl] [ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] , [fruːts] ,

while	the	better	sort	exchange	the	commodities	above	-	mentioned	for	corn	,	fruits	,
尽管	这	更好的	种类	交换	这	商品	多于	-	提及	为了	玉米	,	水果	,

[waɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] .

wine	,	and	other	necessaries	.
葡萄酒	,	和	其他	必需品	.

而较好的人则用上述商品交换玉米、水果、葡萄酒和其他必需品。

[ðeə(r)] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɪz] [tuː] [mʌnθs] ,

Their	longest	day	in	the	northern	parts	is	two	months	,
他们的	最长	天	在	这	北方	部分	是	二	几个月	,

北方地区一天时间最长的一天持续两个月，

[ænd; ənd] [ʃɔːtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊəz] .

and	shortest	in	the	southern	about	eight	hours	.
和	最短	在	这	南部	关于	八	小时	.

南部地区最短，大约需要八个小时。

[ə; eɪ] [mɑːskəvaɪt] , [ɔː(r)] ['rʌʃ(ə)n] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn]

A	Moscovite	,	or	Russian	Man	and	Woman	in
一个	莫斯科维特	,	或者	俄语	男人	和	女士	在

一位莫斯科人，或者说俄罗斯男人和女人

[ðeə(r)]['prɒpə(r)] [dresɪz] .

their	proper	Dresses	.
他们的	恰当的	连衣裙	.

她们穿着得体的衣服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɑːskoʊvi] , [ɔː(r)] ['rʌʃə] .

An	account	of	MOSCOVY	,	or	RUSSIA	.
一个	帐户	的	莫斯科维	,	或者	俄罗斯	.

关于莫斯科（或俄罗斯）的记述。

[mɑːskoʊvi] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] ,

MOSCOVY	is	the	largest	country	in	Europe	,
莫斯科维	是	这	最大	国家	在	欧洲	,

莫斯科是欧洲最大的国家。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl] [ðæt] [vɑːst] ['kʌntri] [wɪtʃ] [əu'bei][ðə; ði][zɑː(r)] , [ɔː(r)] [zɑː'riːnə] .

and	which	comprehends	all	that	vast	country	which	obeys	the	Czar	,	or	Czarina	.
和	哪个	理解	全部	那	广阔的	国家	哪个	服从	这	沙皇	,	或者	沙皇	.

它涵盖了所有服从沙皇或女沙皇统治的广袤国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːðən] ['əʊʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ;

It	is	bounded	by	the	Northern	Ocean	on	the	North	;
它	是	有界	经过	这	北方	海洋	在	这	北	;

北部濒临北冰洋；

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['oʊbi][ænd; ənd]['tæneɪɪs][ɒn][ðə; ði] [iːst] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tæneɪɪs] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [də'snɑː]

the	rivers	Oby	and	Tanais	on	the	East	;	the	Little	Tanais	,	the	rivers	Desna
这	河流	奥比	和	塔奈斯	在	这	东方	;	这	小的	塔奈斯	,	这	河流	德斯娜

[ænd; ənd]['soʊsə] ,

and	Sosa	,
和	索萨	,

东部的奥比河和塔奈斯河；小塔奈斯河、德斯纳河和索萨河，

[wɪð] ['lesə(r)] ['tɑːrtəri] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ; ['nɑːrvə] , ['pəʊlənd] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] [ɒn][ðə; ði]

with	Lesser	Tartary	,	on	the	South	;	Narva	,	Poland	,	Sweden	,	and	Norway	on	the
和	较小的	鞑靼	,	在	这	南	;	纳尔瓦	,	波兰	,	瑞典	,	和	挪威	在	这

[west] :

West	:
西方	:

南邻小鞑靼；西接纳尔瓦、波兰、瑞典和挪威：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['prɒvɪnsɪz] ; [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːʃi] ['kʌntri] , [nɒt] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] , [fʊl] [ɒv; əv]

It	contains	about	forty	provinces	;	is	a	marshy	country	,	not	well	inhabited	,	full	of
它	包含	关于	四十	省份	;	是	一个	沼泽地	国家	,	不是	出色地	有人居住的	,	满的	的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['rɪvəz] ;

forests	and	rivers	;
森林	和	河流	;

它包含约四十个省；是一个沼泽地带，人口稀少，森林密布，河流众多；

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] ; [ðeɪ] [səʊ] ['əʊnli] [raɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪntə(r)] ,

the	winter	is	long	,	and	very	cold	;	they	sow	only	rye	before	winter	,
这	冬天	是	长的	,	和	非常	寒冷的	;	他们	母猪	仅有的	黑麦	前	冬天	,

冬天漫长而寒冷；冬天来临之前，他们只播种黑麦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːn] [ɪn] [meɪ] , [ðəʊ] [ðeə(r)] ['hɑːvɪst] [ɪz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] .

and	the	other	corn	in	May	,	though	their	harvest	is	in	July	and	August	.
和	这	其他	玉米	在	可能	,	尽管	他们的	收成	是	在	七月	和	八月	.

五月份还有另一种玉米，尽管它们的收获期在七八月份。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fruːt] , ['meləmz] , [faʊl] , [ænd; ənd] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz]

They	have	plenty	of	fruit	,	melons	,	fowl	,	and	fish	;	and	their	commodities
他们	有	很多	的	水果	,	甜瓜	,	鸡	,	和	鱼	;	和	他们的	商品

[ɑːr; ə(r)] [sɔːlt] , ['brɪmstəʊn] ,

are	salt	,	brimstone	,
是	盐	,	硫磺	,

他们盛产水果、瓜果、家禽和鱼类；他们的商品有盐、硫磺，

[pɪtʃ] , [tɑː(r)] , [hemp] , [flæks] , ['aɪən] , [stiːl] , ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['leðə(r)] , [mʌtʃ] ['vælju:d] [ɪn]

pitch	,	tar	,	hemp	,	flax	,	iron	,	steel	,	copper	,	and	Russian	leather	,	much	valued	in
沥青	,	焦油	,	麻	,	亚麻	,	铁	,	钢	,	铜	,	和	俄语	皮革	,	很多	有价值的	在

['ɪŋgləmd] .

England	.
英格兰	.

沥青、焦油、大麻、亚麻、铁、钢、铜和俄罗斯皮革，在英国备受珍视。

[ðeɪ] [weə(r)] [lɒŋ] [bɪrdz] , [ʃɔːt] [heə(r)] , [ænd; ənd] [gaʊnz] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz] ;

They	wear	long	beards	,	short	hair	,	and	gowns	down	to	their	heels	;
他们	穿	长的	胡须	,	短的	头发	,	和	礼服	向下	到	他们的	高跟鞋	;

他们留着长胡子，短发，穿着长及脚跟的长袍；

[ɑːr; ə(r)] [ə; eɪ] [ˌmɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['piːp(ə)l] , ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [wɪð]

are	a	mistrustful	and	cruel	people	,	cunning	in	trading	,	and	deceive	with
是	一个	不信任	和	残忍的	人们	,	狡猾	在	贸易	,	和	欺骗	和

[ɪm'pjuːnəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] ['ɪndəstri] ;

impunity	,	it	being	counted	industry	;
免责	,	它	存在	计数	行业	;

他们是多疑残忍的民族，善于交易，欺骗而不受惩罚，因为这被视为勤奋；

['nætʃ(ə)rəli] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] ['bentʃɪz] , [ɔːl] -

naturally	lazy	and	drunken	,	and	lie	on	the	ground	or	benches	,	all	excent
自然	懒惰的	和	醉	,	和	说谎	在	这	地面	或者	长椅	,	全部	-

天性懒惰，醉醺醺的，躺在地上或长凳上，一切都很美好

[[sɪk]] [ðə; ði] ['dʒentri] .

[	sic	]	the	gentry	.
[原文如此]			这	绅	.

[原文如此]绅士阶层。

[ʌn'tɪl] [zɑː(r)] ['piːtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ([huː] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd]

Until	Czar	Peter	the	Great	(	who	polished	the	people	,	as	well	as	enriched	and
直到	沙皇	彼得	这	伟大的	(	WHO	抛光	这	人们	,	作为	出色地	作为	富含	和

[ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['kʌntri]) ,

improved	the	country	)	,
改进	这	国家	)	,

直到沙皇彼得大帝（他不仅磨砺了人民，也使国家富裕起来并改善了国家），

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['setɪŋ] [ʌp] ['prɪntɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

they	were	barbarous	and	savage	;	but	he	setting	up	printing	-	houses	and
他们	是	野蛮	和	野蛮的	;	但	他	环境	向上	印刷	-	房屋	和

[skuːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

schools	in	his	dominions	,
学校	在	他的	领地	,

他们野蛮残暴；但他却在他的领土上建立印刷厂和学校，

['bænɪʃt] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] .

banished	ignorance	,	and	introduced	the	liberal	arts	.
被放逐	无知	,	和	介绍	这	自由主义	艺术	.

消除无知，引入人文教育。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] , [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk]

Their	**government**	**is**	**hereditary**	**and**	**absolute**	**,**	**their**	**religion**	**is**	**that**	**of**	**the**	**Greek**
他们的	政府	是	遗传	和	绝对	,	他们的	宗教	是	那	的	这	希腊语

[tʃɜːtʃ] .

church	**.**
教会	.

他们的政府是世袭的，实行绝对权力；他们的宗教信仰是希腊教会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['klɜːdʒi] , [ænd; ənd] ['daɪvəz] ['mɑːnəˌsteriz] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪəz] [ænd; ənd]

They	**have**	**a**	**number**	**of**	**clergy**	**,**	**and**	**divers**	**monasteries**	**for**	**friars**	**and**
他们	有	一个	数字	的	牧师	,	和	潜水员	修道院	为了	修士们	和

[nʌnz] .

nuns	**.**
修女	.

他们拥有众多神职人员，以及供修士和修女居住的各种修道院。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [mɑːskoʊvi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [zɑː(r)] , [ænd; ənd] ['emprəs] [ðə; ði] [zɑː'riːnə] .

The	**Emperor**	**of**	**Moscovy**	**is**	**called**	**the**	**Czar**	**,**	**and**	**Empress**	**the**	**Czarina**	**.**
这	皇帝	的	莫斯科维	是	称为	这	沙皇	,	和	皇后	这	沙皇	.

莫斯科公国的皇帝被称为沙皇，皇后被称为沙皇皇后。

[ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [dresɪz] .

A	**French**	**Man**	**and**	**Woman**	**in**	**their**	**proper**	**Dresses**	**.**
一个	法语	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	连衣裙	.

一位身着得体服装的法国男士和女士。

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

An	**Historical**	**and**	**Geographical**	**Account**	**of**	**FRANCE**	**.**
一个	历史	和	地理	帐户	的	法国	.

法国历史与地理概览。

[frɑːns] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪst] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

FRANCE	**is**	**one**	**of**	**the**	**finest**	**and**	**largest**	**countries**	**in**	**Europe**	**,**
法国	是	一	的	这	最好的	和	最大	国家	在	欧洲	,

法国是欧洲最优秀、面积最大的国家之一。

[laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] , [ɪz] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

lies	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Temperate**	**Zone**	**,**	**is**	**washed**	**by**	**the**	**ocean**	**to**	**the**	**west**	**,**
谎言	在	这	中间	的	这	温带	区	,	是	洗过	经过	这	海洋	到	这	西方	,

位于温带中部，西临海洋。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [dʒɔɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [tuː; tə] [ðə; ði]

by	**the**	**Mediterranean**	**Sea**	**to**	**the**	**South**	**,**	**joins**	**to**	**the**	**Low**	**Countries**	**to**	**the**
经过	这	地中海	海	到	这	南	,	加入	到	这	低的	国家	到	这

[nɔːθ] ,

North	**,**
北	,

南临地中海，北接低地国家。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [laɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [speɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

Germany	**and**	**Italy**	**lie**	**to**	**the**	**East**	**,**	**and**	**Spain**	**to**	**the**	**South**	**.**
德国	和	意大利	说谎	到	这	东方	,	和	西班牙	到	这	南	.

德国和意大利位于东部，西班牙位于南部。

[ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɪz] [ə'baʊt] - [liːgz] [iːtʃ] .

Its	**length**	**and**	**breadth**	**is**	**about**	**225**	**leagues**	**each**	**.**
它是	长度	和	宽度	是	关于	-	联赛	每个	.

它的长度和宽度都约为 225 里格。

[ɪts] [tʃiːf] ['sɪti] [ɪz] ['pærɪs] ; [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] ['meni] ['veri] ['steɪtli] ['pæləs] ,

Its	**chief**	**city**	**is**	**Paris**	**;**	**there**	**are**	**ten**	**universities**	**,**	**and**	**many**	**very**	**stately**	**palaces**	**,**
它是	首席	城市	是	巴黎	;	那里	是	十	大学	,	和	许多	非常	庄严	宫殿	,

它的主要城市是巴黎；有十所大学，以及许多非常宏伟的宫殿。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [vɛə'sai] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,

the	chief	of	which	is	that	at	Versailles	,	about	eleven	miles	from	Paris	,
这	首席	的	哪个	是	那	在	凡尔赛	,	关于	十一	英里	从	巴黎	,

其中最主要的一座位于凡尔赛宫，距离巴黎约十一英里。

[weə(r)] [ðeə(r)] [kɪŋz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .

where	their	Kings	used	to	reside	.
在哪里	他们的	国王	用过的	到	居住	.

他们国王曾经居住的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][ˌmæksɪ'mɪlɪən] [seɪ]

It	abounds	with	all	the	necessaries	of	life	,	which	made	the	Emperor	Maximilian	say
它	很多	和	全部	这	必需品	的	生活	,	哪个	制成	这	皇帝	马克西米利安	说

,

,

,

这里生活必需品一应俱全，以至于马克西米利安皇帝都赞叹道：

" [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [gɒd] , [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd]

"	That	if	it	were	possible	he	himself	were	God	,	his	eldest	son	should
"	那	如果	它	是	可能的	他	他自己	是	上帝	,	他的	长子	儿子	应该

[sək'siːd] [hɪm] ,

succeed	him	,
成功	他	,

“如果他本人就是上帝，那么他的长子就应该继承他的王位。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

and	the	second	should	be	King	of	France	.
和	这	第二	应该	是	国王	的	法国	.

第二位应该是法国国王。

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rekən] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] ['veri] [pə'laɪt]

"	The	common	people	were	reckoned	industrious	,	and	the	better	sort	very	polite
"	这	常见的	人们	是	估计	勤劳	,	和	这	更好的	种类	非常	有礼貌的

, [wel] [bred] ,

,	well	bred	,
,	出色地	繁殖	,

“普通百姓被认为勤劳，而上层阶级则彬彬有礼、举止得体。”

[ɪk'striːmli] [geɪ] [ɪn] [dres] , [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə] ['strendʒər] , [tɪl] [ðeə(r)] [leɪt] ['wʌndəf(ə)l] [ˌrevə'luːʃn]

extremely	gay	in	dress	,	and	civil	to	strangers	,	till	their	late	wonderful	revolution
极其	同性恋	在	裙子	,	和	民用	到	陌生人	,	直到	他们的	晚的	精彩的	革命

[dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,

destroyed	all	distinctions	,
损毁	全部	区别	,

他们穿着打扮极其花哨，待人彬彬有礼，直到他们最近那场伟大的革命摧毁了所有区别。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;

and	involved	them	in	a	contest	with	the	rest	of	Europe	;
和	涉及	他们	在	一个	竞赛	和	这	休息	的	欧洲	;

并使他们卷入与欧洲其他国家的竞争；

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] ['mænəz] ,

which	seems	to	have	reversed	their	manners	,
哪个	似乎	到	有	反转	他们的	礼仪	,

这似乎颠覆了他们以往的态度。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [wɪl] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [treɪts]

and	renders	it	impossible	to	say	what	will	in	future	be	the	distinguishing	traits
和	渲染	它	不可能的	到	说	什么	将要	在	未来	是	这	区别	特征

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ,

of	the	national	character	,
的	这	国家的	特点	,

这使得我们无法预测未来民族性格的显著特征是什么。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] .

when	they	shall	again	cultivate	the	arts	of	peace	.
什么时候	他们	将	再次	培育	这	艺术	的	和平	.

当他们再次发展和平艺术之时。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['brændi] , [waɪn] , [sɔːlt] , [sɪlks] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] , [hemp] ,

Their	commodities	are	brandy	,	wine	,	salt	,	silks	,	linen	and	woollen	,	hemp	,
他们的	商品	是	白兰地	,	葡萄酒	,	盐	,	帛	,	亚麻布	和	羊毛	,	麻	,

['kænvəs] , ['peɪpə(r)] , [səʊp] , ['ɑːməndz] , ['ɒlɪvz] , & [siː] .

canvas	,	paper	,	soap	,	almonds	,	olives	,	&	c	.
帆布	,	纸	,	肥皂	,	杏仁	,	橄榄	,	&	c	.

他们的商品有白兰地、葡萄酒、盐、丝绸、亚麻和羊毛制品、大麻、帆布、纸张、肥皂、杏仁、橄榄等。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeə(r)] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['əʊpən] ,

To	take	a	view	of	the	country	,	their	fields	are	long	and	open	,
到	拿	一个	看法	的	这	国家	,	他们的	字段	是	长的	和	打开	,

从远处眺望这个国家，他们的田野绵延开阔。

[ˌintə'miks] [wɪð] [kɔːn] [ænd; ənd] [vaɪnz] , [ænd; ənd] ['evri] [hedʒ] [səʊ] [bɪ'set] [wɪð] [tʃɔɪs] [fruːts] ,

intermixed	with	corn	and	vines	,	and	every	hedge	so	beset	with	choice	fruits	,
混合	和	玉米	和	藤蔓	,	和	每一个	对冲	所以	围困	和	选择	水果	,

与玉米和葡萄藤交错生长，每道篱笆上都结满了上等的果实。

[ðæt] [aɪz] [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [f'eəɹe] ['ɒbdʒɪkts] .

that	eyes	can	hardly	have	fairer	objects	.
那	眼睛	能	几乎	有	更公平	对象	.

那双眼睛几乎找不到比这更美好的事物了。

- [twɒz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['tɒmi] ['kɔːtlɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [huː] [went] ['əʊvə(r)]

'	Twas	in	this	country	that	Master	Tommy	Courtly	and	his	sister	,	who	went	over
-	那是	在	这	国家	那	掌握	汤米	宫廷式	和	他的	姐姐	,	WHO	去	超过

[wɪð] [ðeə(r)] [pə'pɑː] ,

with	their	papa	,
和	他们的	爸爸	,

正是在这个国家，汤米·考特利少爷和他的妹妹，跟着他们的父亲去了那里。

[lɜːnt] [ɔːl] [ðæt] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

learnt	all	that	good	manners	and	genteel	behaviour	,
学会了	全部	那	好的	礼仪	和	文雅的	行为	,

学到了所有良好的礼仪和文雅的行为举止，

[wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['bɒdi] [lʌv] [ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ;

which	made	every	body	love	and	admire	them	so	much	at	their	return	home	;
哪个	制成	每一个	身体	爱	和	钦佩	他们	所以	很多	在	他们的	返回	家	;

这使得他们回到家乡后，每个人都非常喜爱和钦佩他们；

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒæk] , ([huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] , [ɪl] -

which	had	such	an	effect	on	their	brother	Jack	,	(	who	was	a	rude	,	ill	-
哪个	有	这样的	一个	影响	在	他们的	兄弟	杰克	,	(	WHO	曾是	一个	粗鲁的	,	患病的	-

[neɪˌtʃəd] , ['slʌv(ə)nlɪ] [bɔɪ]) ,

natured	,	slovenly	boy	)	,
自然	,	邋遢的	男生	)	,

这对他们的弟弟杰克（一个粗鲁、脾气暴躁、邋遢的男孩）产生了很大的影响。

[ðæt] [hiː; hi] [suːn] [gruː] ['betə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd]

that	he	soon	grew	better	;	and	to	prevent	himself	being	utterly	despised	,	and
那	他	很快	生长	更好的	;	和	到	防止	他自己	存在	完全地	被鄙视的	,	和

[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

turned	out	of	doors	,
转向	出去	的	门	,

他很快康复了；为了避免自己被彻底鄙视，被赶出家门，

[baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'djuːtɪfʊl; -f(ə)l] [bɪ'heɪvjə(r)] , [hiː; hi]

by	his	papa	and	mamma	,	for	his	undutiful	behaviour	,	he
经过	他的	爸爸	和	妈妈	,	为了	他的	不尽职的	行为	,	他

[ɪ'miːdiətli] ['mendɪd] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ,

immediately	mended	his	manners	,
立即地	已修复	他的	礼仪	,

他因不孝顺的行为被父母责备，之后立即改正了自己的行为。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , ['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	in	a	very	little	time	was	beloved	and	admired	,	almost	equally	with	his
和	在	一个	非常	小的	时间	曾是	心爱	和	钦佩	,	几乎	同样地	和	他的

['brʌðə(r)] ['tɒmi] .

brother	Tommy	.
兄弟	汤米	.

在很短的时间内，他就受到了大家的喜爱和敬仰，几乎与他的兄弟汤米一样受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd] [æz; əz]

It	has	now	,	however	,	ceased	to	be	the	school	of	Europe	;	and	as
它	有	现在	,	然而	,	停止	到	是	这	学校	的	欧洲	;	和	作为

[ðə; ði] [leɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vents] ,

the	late	extraordinary	events	,
这	晚的	非凡的	活动	,

然而，它如今已不再是欧洲的学派；而且随着近期发生的一系列非同寻常的事件，

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['mɒnək] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

which	brought	their	Monarch	to	the	block	,	and	occasioned	the	people	to
哪个	带来	他们的	君主	到	这	堵塞	,	和	引发	这	人们	到

[dɪ'kleə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvənmənt] ,

declare	for	a	Republican	government	,
宣布	为了	一个	共和党人	政府	,

这使得他们的君主被推翻，并促使人民宣布建立共和政府。

[hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

have	been	attended	with	a	total	loss	of	trade	,	and	the	destruction	of	the
有	到过	参加	和	一个	全部的	损失	的	贸易	,	和	这	破坏	的	这

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

导致贸易彻底崩溃，艺术遭到破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['trævələz] [kæn; kən] [ə'gen] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] [həʊp]

it	must	be	many	years	before	travellers	can	again	visit	this	country	with	hope
它	必须	是	许多	年	前	旅行者	能	再次	访问	这	国家	和	希望

[ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [əd'væntɪdʒ] .

of	similar	advantages	.
的	相似的	优势	.

恐怕要过很多年，旅行者才能再次怀着同样的希望来到这个国家。

['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['hæbɪts] .

Germans	in	their	proper	Habits	.
德国人	在	他们的	恰当的	习惯	.

身着得体服饰的德国人。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .

An	Account	of	GERMANY	.
一个	帐户	的	德国	.

德国概况。

['dʒɜːməni] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['fruːtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

GERMANY	is	a	large	,	fruitful	,	and	pleasant	country	,	which	has	the	title	of
德国	是	一个	大的	,	卓有成效	,	和	令人愉快的	国家	,	哪个	有	这	标题	的

[æn; ən]['empaɪə(r)] .

an	Empire	.
一个	帝国	.

德国是一个幅员辽阔、物产丰饶、环境宜人的国家，它拥有帝国的称号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] , ['denmɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n]

It	is	bounded	on	the	North	by	the	Baltic	Sea	,	Denmark	,	and	the	German	Ocean
它	是	有界	在	这	北	经过	这	波罗的海	海	,	丹麦	,	和	这	德语	海洋

;

;
;

其北部与波罗的海、丹麦和德国海接壤；

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] ['hʌŋgəri] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd]['pəʊlənd] ; [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ælps] ;

on	the	East	by	Hungary	,	Prussia	,	and	Poland	;	on	the	South	by	the	Alps	;
在	这	东方	经过	匈牙利	,	普鲁士	,	和	波兰	;	在	这	南	经过	这	阿尔卑斯山	;

东临匈牙利、普鲁士和波兰；南临阿尔卑斯山脉；

[ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] ['neðələndz] , [lɔ'reɪn] , [ænd; ənd] [frentʃ] ['kɑ̃ːt] .

on	the	West	by	the	Netherlands	,	Lorrain	,	and	French	Compte	.
在	这	西方	经过	这	荷兰	,	洛兰	,	和	法语	计算	.

西邻荷兰、洛林和法国孔泰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ; [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [ə'baʊt] - [ɪ'tæliən] [maɪlz] ,

It	is	divided	into	higher	and	lower	;	its	whole	length	is	about	840	Italian	miles	,
它	是	分割	进入	更高	和	降低	;	它是	所有的	长度	是	关于	-	意大利语	英里	,

它分为高海拔和低海拔两部分；全长约840意大利英里。

[ænd; ənd] [bredθ] [ə'baʊt] - ; [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['veri] ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] ['fəːniʃ] ['evri] [θɪŋ]

and	breadth	about	740	;	the	soil	is	very	fertile	,	and	furnishes	every	thing
和	宽度	关于	-	;	这	土壤	是	非常	沃	,	和	提供	每一个	事物

['nesəsəri] ;

necessary	;
必要的	;

宽度约 740；土壤非常肥沃，能够提供一切必需品；

[ðə; ði] [tʃiːf] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dænjuːb] , [ðə; ði] [raɪn] , [elb] , ['əʊdə(r)] , [ænd; ənd] ['veizə] .

the	chief	rivers	are	the	Danube	,	the	Rhine	,	Elbe	,	Oder	,	and	Weser	.
这	首席	河流	是	这	多瑙河	,	这	莱茵河	,	易北河	,	奥德	,	和	威悉	.

主要河流有多瑙河、莱茵河、易北河、奥得河和威悉河。

[tæsitəs] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] , [sez] , " [ðeɪ] [sʌŋ] [[sɪk]] [wen] [ðeɪ]

Tacitus	,	speaking	of	the	Ancient	Germans	,	says	,	"	They	sung	[	sic	]	when	they
塔西佗	,	请讲	的	这	古老的	德国人	,	说道	,	"	他们	唱	[	原文如此	]	什么时候	他们

['mɑːtʃt] [tuː; tə] [faɪt] ,

marched	to	fight	,
行军	到	斗争	,

塔西佗在谈到古代日耳曼人时说：“他们行军作战时会唱歌。”

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [hə'zɑː] [æt; ət][ðə; ði]['ɒnset] .

and	judged	of	the	success	by	the	shouts	and	huzzas	at	the	onset	.
和	评判	的	这	成功	经过	这	喊叫	和	太棒了!	在	这	发病	.

并以开场时的欢呼声和喝彩声来判断是否成功。

[ðeə(r)] [waɪvz] , [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə]

Their	wives	,	as	martial	as	themselves	,	accompanied	them	to	the	war	to
他们的	妻子们	,	作为	武术	作为	他们自己	,	伴随	他们	到	这	战争	到

[dres] [ðeə(r)] [wuːndz] ,

dress	their	wounds	,
裙子	他们的	伤口	,

他们的妻子和他们一样英勇善战，陪伴他们上战场，为他们包扎伤口。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['nesəsəriz] .

and	provide	them	with	necessaries	.
和	提供	他们	和	必需品	.

并为他们提供必需品。

[ðeɪ] [ɪs'tiːmd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['ɪnfəməs] [æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [luːz] [ðeə(r)] [ʃiːld] .

They	esteemed	nothing	so	infamous	as	to	throw	away	or	lose	their	shield	.
他们	尊敬的	没有什么	所以	臭名昭著的	作为	到	扔	离开	或者	失去	他们的	盾	.

他们觉得丢掉或遗失盾牌是件极其丢脸的事。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nəʊblmən] [ɒn][ə; eɪ]['fjuːnərəl][paɪl] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]

They	buried	the	bodies	of	their	noblemen	on	a	funeral	pile	,	with	their	arms	and
他们	埋葬	这	身体	的	他们的	贵族	在	一个	葬礼	桩	,	和	他们的	武器	和

[hɔːs] .

horse	.
马	.

他们将贵族的遗体连同武器和战马一起埋葬在墓堆上。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [lə'bɔːriəs] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] ['redi]

"	The	Germans	of	our	age	are	laborious	,	simple	,	and	brave	,	but	ready
"	这	德国人	的	我们的	年龄	是	费力的	,	简单的	,	和	勇敢的	,	但	准备好

[tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

to	serve	for	money	,
到	服务	为了	钱	,

“我们这个时代的德国人勤劳、朴实、勇敢，但为了金钱也愿意效力。”

['kɒnstənt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [truː] [frendz] , ['əʊpən] ['enəmɪz] .

constant	in	their	religion	,	true	friends	,	open	enemies	.
持续的	在	他们的	宗教	,	真的	朋友们	,	打开	敌人	.

信仰坚定，彼此是真朋友，也是公开的敌人。

[ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] - [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

The	inventions	of	printing	,	gunpowder	,	and	fire	-	arms	are	attributed	to
这	发明	的	印刷	,	火药	,	和	火	-	武器	是	归因于	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

印刷术、火药和枪械的发明都归功于他们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['sɔvrənti, 'sʌv-] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

There	are	above	three	hundred	different	Sovereignties	in	Germany	,
那里	是	多于	三	百	不同的	主权	在	德国	,

德国境内有三百多个不同的主权实体。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] , [ðə; ði]['empərə(r)] ,

most	of	which	are	subject	to	the	supreme	head	,	the	Emperor	,
最多	的	哪个	是	主题	到	这	最高	头	,	这	皇帝	,

其中大多数都隶属于最高元首——皇帝。

[huː] [ɪz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [naɪn] [ɪ'lektər] , [vɪz] .

who	is	chosen	by	the	nine	Electors	,	viz	.
WHO	是	选定	经过	这	九	选民	,	即	.

由九位选帝侯选出，即：

[ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʃəps] [ɒv; əv] [mɛnts] , ['traɪə(r)] , [ænd; ənd] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][boʊˈhiːmjə] ; [ðə; ði]
the **Archbishops** **of** **Mentz** **,** **Triers** **,** **and** **Cologn** **;** **the** **King** **of** **Bohemia** **;** **the**
这 大主教们 的 门茨 ，特里尔斯 ， 和 科隆 ； 这 国王 的 波西米亚 ； 这
[djuːk] [ɒv; əv][bəˈveərɪə] ;
Duke **of** **Bavaria** **;**
公爵 的 巴伐利亚 ；

门茨、特里尔和科隆大主教；波西米亚国王；巴伐利亚公爵；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ; [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['brændənˌbɜːrg] , ([kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə]) ; [ðə; ði]
the **Duke** **of** **Saxony** **;** **the** **Marquis** **of** **Brandenburgh** **,** **(** **King** **of** **Prussia** **)** **;** **the**
这 公爵 的 萨克森 ； 这 侯爵 的 勃兰登堡 ，(国王 的 普鲁士) ； 这
[prɪns] ['pælətaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ;
Prince **Palatine** **of** **the** **Rhine** **;**
王子 帕拉丁 的 这 莱茵河 ；

萨克森公爵；勃兰登堡侯爵（普鲁士国王）；莱茵河畔的普法尔茨王子；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈlektə(r)][ɒv; əv]['hænəʊvə(r)] , ([kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd]) .
and **the** **Elector** **of** **Hanover** **,** **(** **King** **of** **England** **)** **.**
和 这 选民 的 汉诺威 ，(国王 的 英格兰) .

以及汉诺威选帝侯（英格兰国王）。

[ðə; ði] [ɪˈlektər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt]
The **Electors** **are** **the** **principal** **members** **of** **the** **Empire** **,** **and** **absolute**
这 选民 是 这 主要的 成员 的 这 帝国 , 和 绝对
['sɔvrɪnz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dəˈmɪnjənz] .
Sovereigns **in** **their** **own** **dominions** **.**
君主 在 他们的 自己的 领地 .

选帝侯是帝国的主要成员，也是各自领地内的绝对君主。

[ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] , [ɪz]['pəʊpəri] ; [bʌt; bət][ɪn] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd]
Their **religion** **,** **for** **the** **greatest** **part** **,** **is** **Popery** **;** **but** **in** **several** **states** **and**
他们的 宗教 , 为了 这 最 部分 , 是 天主教 ； 但 在 一些 各州 和
['sɪtɪz] , [pəˈtɪkjələli] ['prʌʃə] ,
cities **,** **particularly** **Prussia** **,**
城市 , 特别 普鲁士 ,

他们的大部分宗教信仰是天主教；但在一些邦国和城市，特别是普鲁士，

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [prɪˈveɪlz] .
the **Protestant** **prevails** **.**
这 新教 占上风 .

新教徒获胜。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɪz] [viˈenə] , [ɪn][ðə; ði] ['djuːkdəm] [ɒv; əv] ['ɒstriə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **chief** **city** **is** **Vienna** **,** **in** **the** **Dukedom** **of** **Austria** **,** **which** **is** **the** **seat** **of** **the**
这 首席 城市 是 维也纳 , 在 这 公国 的 奥地利 , 哪个 是 这 座位 的 这
['empərə(r)] .
Emperor **.**
皇帝 .

奥地利的主要城市是维也纳，位于奥地利公国境内，也是皇帝的所在地。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .
A **Dutch** **Man** **and** **Woman** **in** **their** **proper** **Habits** **.**
一个 荷兰语 男人 和 女士 在 他们的 恰当的 习惯 .

一位身着正式服饰的荷兰男子和女子。

['hɒlənd] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
HOLLAND **and** **FLANDERS** **,** **which** **are** **called** **the** **Seven** **Provinces** **,** **and** **the**
荷兰 和 弗兰德斯 , 哪个 是 称为 这 七 省份 , 和 这
['neðələndz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] .
Netherlands **,** **are** **inhabited** **by** **the** **Dutch** **.**
荷兰 , 是 有人居住的 经过 这 荷兰语 .

荷兰和弗兰德斯（又称七省）以及尼德兰，居住着荷兰人。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðəʊ] ['məʊstli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

This	country	is	also	in	Germany	,	though	mostly	independent	of	the	Empire	;
这	国家	是	还	在	德国	,	尽管	大多	独立的	的	这	帝国	;

这个国家也位于德国境内，但基本上独立于帝国之外；

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [pɑːt] [tuː; tə]

the	greatest	part	belongs	to	the	Dutch	,	part	to	the	French	,	and	part	to
这	最	部分	属于	到	这	荷兰语	,	部分	到	这	法语	,	和	部分	到

[ðə; ði]['empərə(r)] :

the	Emperor	:
这	皇帝	:

大部分属于荷兰人，一部分属于法国人，一部分属于皇帝：

[ɪts] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz] [ˌæmstə'dæm] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][vɑːst] [treɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .

Its	capital	city	is	Amsterdam	,	a	place	of	vast	trade	and	riches	.
它是	首都	城市	是	阿姆斯特丹	,	一个	地方	的	广阔的	贸易	和	财富	.

它的首都是阿姆斯特丹，一个贸易繁荣、财富充裕的地方。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['fɒgi] ; [ðə; ði] ['kʌntri] , ['laɪɪŋ] [ləʊ] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [wet] [ænd; ənd] ['feni]

The	air	is	moist	and	foggy	;	the	country	,	lying	low	,	is	naturally	wet	and	fenny
这	空气	是	潮湿	和	雾蒙蒙的	;	这	国家	,	说谎	低的	,	是	自然	湿的	和	芬尼

,

,
,

空气潮湿多雾；地势低洼的乡村自然潮湿泥泞。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['greɪzɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ; ['lɪt(ə)l] [kɔːn] [grəuz] [ðeə(r)] ,

and	employed	chiefly	in	grazing	of	cattle	;	little	corn	grows	there	,
和	受雇	主要	在	放牧	的	牛	;	小的	玉米	生长	那里	,

主要用于放牧牛群；那里很少种植玉米。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɪmpɔːt] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['fɜːtaɪl] ,

but	they	import	abundance	from	other	countries	;	the	soil	is	fertile	,
但	他们	进口	丰富	从	其他	国家	;	这	土壤	是	沃	,

但他们从其他国家进口大量物资；土壤肥沃，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'djuːs] [ɪz] ['tʃiːfli] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [treɪd] [hæz; həz] [biːn]

the	natural	produce	is	chiefly	butter	and	cheese	,	in	which	their	trade	has	been
这	自然的	生产	是	主要	黄油	和	奶酪	,	在	哪个	他们的	贸易	有	到过

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当地天然产品主要有黄油和奶酪，这两样东西的贸易一直很兴盛。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['herɪŋz] [ðə; ði][məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]

but	that	of	herrings	the	most	considerable	;	and	they	had	manufactures
但	那	的	鲱鱼	这	最多	大量	;	和	他们	有	制成品

[ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] ,

of	various	kinds	,
的	各种各样的	种类	,

但其中鲱鱼产量最为可观；他们还生产各种各样的商品。

['kæriɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [treɪd] [tuː; tə][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

carrying	on	a	prodigious	trade	to	most	parts	of	the	world	.
携带	在	一个	惊人	贸易	到	最多	部分	的	这	世界	.

与世界各地开展了规模庞大的贸易。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [lə'bɔːriəs] .

They	are	a	plain	and	frugal	people	,	and	very	laborious	.
他们	是	一个	清楚的	和	节俭	人们	,	和	非常	费力的	.

他们是一个朴实节俭、勤劳朴实的民族。

[ðeə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ;

Their	form	of	government	was	very	peculiar	;
他们的	形式	的	政府	曾是	非常	奇特	;

他们的政府形式非常奇特；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn]

but	their	independence	having	been	absorbed	in	the	vortex	of	the	French	revolution
但	他们的	独立	拥有	到过	吸收	在	这	涡流	的	这	法语	革命

,

,

,

但他们的独立性已被卷入法国大革命的漩涡之中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'sjuːm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] .

it	is	uncertain	what	form	it	may	assume	in	a	short	period	.
它	是	不确定	什么	形式	它	可能	认为	在	一个	短的	时期	.

目前尚不确定它在短期内会采取何种形式。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] .

Their	language	is	a	dialect	of	the	German	.
他们的	语言	是	一个	方言	的	这	德语	.

他们的语言是德语的一种方言。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['kælvɪn] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn]

The	reformed	religion	,	according	to	the	doctrines	of	Calvin	,	is	the	established	one
这	改革后的	宗教	,	根据	到	这	教义	的	加尔文	,	是	这	已确立的	一

, [ðəʊ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['tɒləreɪtɪd] .

,	though	all	are	tolerated	.
,	尽管	全部	是	容忍	.

根据加尔文的教义，改革宗教是官方认可的宗教，但所有宗教都受到容忍。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Spanish	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	西班牙语	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着正式服饰的西班牙男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [speɪn] .

An	Account	of	SPAIN	.
一个	帐户	的	西班牙	.

西班牙概况。

[speɪn] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ][ðə; ði] [ˌpirə'niːən] [hɪlz] ,

SPAIN	is	separated	from	France	by	the	Pyrenean	Hills	,
西班牙	是	分开	从	法国	经过	这	比利牛斯山脉	丘陵	,

西班牙与法国之间隔着比利牛斯山脉。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl]['ʌðə(r)] [saɪdz] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] , [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv]

and	on	all	other	sides	is	surrounded	by	the	Mediterranean	Sea	,	the	Straits	of
和	在	全部	其他	侧面	是	包围	经过	这	地中海	海	,	这	海峡	的

[dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

Gibraltar	,
直布罗陀	,

其他三面均被地中海和直布罗陀海峡环绕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

and	the	Atlantic	Ocean	.
和	这	大西洋	海洋	.

以及大西洋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][lændz][ɒv; əv] ['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	King	has	the	most	lands	of	any	Prince	in	the	world	,
这	国王	有	这	最多	土地	的	任何	王子	在	这	世界	,

国王拥有的土地比世界上任何一位王子都多。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pri:disesəz] [hæv; həv] ['bəʊstɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)]

on	which	account	some	of	their	predecessors	have	boasted	,	"	That	the	sun	never
在	哪个	帐户	一些	的	他们的	前任	有	吹嘘	,	"	那	这	太阳	绝不

[sets] [ɪn][ðeə(r)] [də'mɪnjənz] ,

sets	in	their	dominions	,
套	在	他们的	领地	,

因此，他们的一些前辈曾夸耀说：“在他们的领土上，太阳永不落山。”

[æz; əz] ['hævɪŋ] [pə'zeʃənz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

as	having	possessions	in	all	the	four	parts	of	the	world	.
作为	拥有	财产	在	全部	这	四	部分	的	这	世界	.

如同在世界各地都拥有财产一样。

" [hi:; hi][ɪz]

"	He	is	stiled
"	他	是	带边框的

他很拘谨

[[sɪk]] [hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti] .

[	sic	]	his	Catholic	Majesty	.
[	原文如此	]	他的	天主教	威严	.

[原文如此]他的天主教陛下。

[hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] , [hi:; hi] [gɪvz] ['ɔ:diəns] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]

His	Court	is	different	from	all	others	,	he	gives	audience	but	one	day	in	a
他的	法庭	是	不同的	从	全部	其他的	,	他	给予	观众	但	一	天	在	一个

[wi:k] ,

week	,
星期	,

他的朝廷与其他朝廷截然不同，他每周只接见朝臣一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hi:; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

and	the	rest	he	is	shut	up	in	his	palace	,
和	这	休息	他	是	关闭	向上	在	他的	宫殿	,

其余的人都被他囚禁在宫殿里。

[ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] - [ʃɒps] , [ænd; ənd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði]

the	courts	of	which	are	full	of	merchants	'	shops	,	and	resemble	the
这	法院	的	哪个	是	满的	的	商人	-	商店	,	和	类似	这

['klɔistə] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] .

cloisters	of	religious	houses	.
修道院	的	宗教	房屋	.

其庭院里遍布商铺，宛如宗教场所的回廊。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [speɪn] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][draɪ] , [bʌt; bət] ['veri] [hɒt] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sændi] ,

The	air	of	Spain	is	pure	and	dry	,	but	very	hot	;	the	soil	is	sandy	,
这	空气	的	西班牙	是	纯的	和	干燥	,	但	非常	热的	;	这	土壤	是	沙	,

西班牙的空气纯净干燥，但非常炎热；土壤是沙质的。

[ænd; ənd]['məʊstli] ['bærən] , [ðəʊ] [weə(r)] ['fɜ:taɪl] [nɒt] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] , [θru:] [ðə; ði] [praɪd]

and	mostly	barren	,	though	where	fertile	not	well	cultivated	,	through	the	pride
和	大多	荒芜	,	尽管	在哪里	沃	不是	出色地	栽培	,	通过	这	自豪

[ænd; ənd] ['leɪzinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

and	laziness	of	the	people	,
和	懒惰	的	这	人们	,

而且大部分土地贫瘠，即使在肥沃的土地上，由于人们的骄傲和懒惰，也没有得到良好的耕种。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] ;

to	which	they	are	much	addicted	;
到	哪个	他们	是	很多	上瘾	;

他们对此非常上瘾；

[ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪn] [kɔːn] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['eksələnt] [fruːts] [ænd; ənd]
though **what** **they** **want** **in** **corn** **is** **made** **up** **in** **a** **variety** **of** **excellent** **fruits** **and**
尽管 什么 他们 想 在 玉米 是 制成 向上 在 一个 种类 的 出色的 水果 和
[waɪnz] ,
wines **,**
葡萄酒 ,

虽然他们想要的玉米成分可以通过各种优质水果和葡萄酒来弥补，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['plenti] .
of **which** **they** **have** **great** **plenty** **.**
的 哪个 他们 有 伟大的 很多 .

他们拥有大量的这类资源。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪn] , [ɔɪl] , [fruːts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] , [wʊl] , [læm] - [skɪnz] ,
Their **chief** **commodities** **are** **wine** **,** **oil** **,** **fruits** **of** **various** **sorts** **,** **wool** **,** **lamb** **-** **skins** **,**
他们的 首席 商品 是 葡萄酒 , 油 , 水果 的 各种各样的 排序 , 羊毛 , 羊肉 - 皮肤 ,
['hʌni] , [kɔːk] , & [siː] .
honey **,** **cork** **,** **&** **c** **.**
蜂蜜 , 软木 , & c .

他们的主要商品有葡萄酒、橄榄油、各种水果、羊毛、羊皮、蜂蜜、软木等。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [greɪv] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɒnək] , ['delɪkət] [ɪn] [pɔɪnt]
The **people** **are** **grave** **and** **majestic** **,** **faithful** **to** **their** **Monarch** **,** **delicate** **in** **point**
这 人们 是 严重 和 雄伟 , 忠实 到 他们的 君主 , 精美的 在 观点
[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
of **honour** **,**
的 荣誉 ,

人民庄重威严，忠于君主，在荣誉方面十分谨慎。

['dʒeləs] , [lə'sɪviəs] , [ænd; ənd] ['tairənt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] ['enəmi] ;
jealous **,** **lascivious** **,** **and** **tyrants** **over** **a** **vanquished** **enemy** **;**
嫉妒的 , 好色的 , 和 暴君 超过 一个 战败者 敌人 ;

对战败的敌人充满嫉妒、好色和暴虐；

[lʊk] [ə'pɒn] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'tempt] .
look **upon** **husbandry** **and** **the** **mechanical** **arts** **with** **the** **greatest** **contempt** **.**
看 之上 畜牧业 和 这 机械的 艺术 和 这 最 鄙视 .

对农业和机械技术抱有极大的蔑视。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kraʊn] [hə'redɪt(ə)ri] [æz; əz] [wel]
Their **government** **is** **an** **absolute** **Monarchy** **,** **and** **their** **crown** **hereditary** **as** **well**
他们的 政府 是 一个 绝对 君主制 , 和 他们的 王冠 遗传 作为 出色地
[tuː; tə] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪlz] .
to **females** **as** **to** **males** **.**
到 女性 作为 到 男性 .

他们的政府是君主专制政体，王位世袭，男女均可继承。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [nɔː(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['tɒləreɪtɪd] .
Their **religion** **is** **Roman** **Catholic** **,** **nor** **is** **any** **other** **tolerated** **.**
他们的 宗教 是 罗马 天主教 , 也不 是 任何 其他 容忍 .

他们的宗教信仰是罗马天主教，不容忍任何其他宗教信仰。

[mə'drɪd] [ɪz] [ðeə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [stændz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Madrid **is** **their** **capital** **city** **,** **which** **stands** **near** **the** **middle** **of** **the** **country** **,**
马德里 是 他们的 首都 城市 , 哪个 站立 靠近 这 中间 的 这 国家 ,

马德里是他们的首都，位于该国中部附近。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [ˌmɑːnzɑː'nɑːrɛs] .
on **top** **of** **a** **hill** **,** **by** **the** **little** **river** **Manzanares** **.**
在 顶部 的 一个 爬坡道 , 经过 这 小的 河 曼萨纳雷斯 .

在山顶上，靠近曼萨纳雷斯小河。

[ə; eɪ][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Portuguese	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	葡萄牙语	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着正式服饰的葡萄牙男子和女子。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .

An	Account	of	PORTUGAL	.
一个	帐户	的	葡萄牙	.

葡萄牙概况。

['pɔːtʃʊgl] [dʒɔɪnz][tuː; tə][speɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ] ['spæniʃ] ['prɒvɪnsɪz] ;

PORTUGAL	joins	to	Spain	,	and	to	the	East	is	bounded	by	Spanish	provinces	;
葡萄牙	加入	到	西班牙	,	和	到	这	东方	是	有界	经过	西班牙语	省份	;

葡萄牙与西班牙接壤，东部与西班牙各省接壤；

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz] ['lɪzbən] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [treɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , [wɪð] [æn; ən]

the	capital	city	is	Lisbon	,	a	place	of	great	trade	and	riches	,	with	an
这	首都	城市	是	里斯本	,	一个	地方	的	伟大的	贸易	和	财富	,	和	一个

['eksələnt] ['hɑːbə(r)] :

excellent	harbour	:
出色的	港口	:

首都是里斯本，这是一个贸易繁荣、财富充裕的地方，拥有优良的港口：

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [pɹədj'uːsɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [waɪn]

The	soil	of	this	country	is	poor	,	and	produces	but	little	,	except	wine
这	土壤	的	这	国家	是	贫穷的	,	和	产	但	小的	,	除了	葡萄酒

[ænd; ənd] [fruːt] .

and	fruit	.
和	水果	.

这个国家的土壤贫瘠，除了葡萄酒和水果之外，几乎什么也产不出来。

[ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentrɪ][ɑː(r); ə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən]

The	nobility	and	gentry	are	magnificent	and	hospitable	,	but	the	common
这	贵族	和	绅	是	壮丽	和	好客	,	但	这	常见的

['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .

people	much	addicted	to	thieving	.
人们	很多	上瘾	到	盗窃	.

贵族和乡绅们气度不凡、热情好客，但平民百姓却嗜好偷盗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] [əʊn] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kraʊnd] [hed] [ɪn] ['jʊərəp] .

It	is	governed	by	its	own	King	,	who	is	by	much	the	richest	crowned	head	in	Europe	.
它	是	受统治	经过	它是自己的		国王	,	WHO	是	经过	很多	这	最富有的	加冕	头	在	欧洲	.

它由自己的国王统治，这位国王无疑是欧洲最富有的君主。

[hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [kraʊn] [hə'redɪt(ə)ri] .

His	government	is	absolute	,	and	crown	hereditary	.
他的	政府	是	绝对	,	和	王冠	遗传	.

他的政权是绝对的，王位是世袭的。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['pəʊpəri] , [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['tɒləreɪtɪd] ,

The	established	religion	is	Popery	,	though	others	are	tolerated	,
这	已确立的	宗教	是	天主教	,	尽管	其他的	是	容忍	,

国教是天主教，但也容忍其他宗教信仰。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] , [fɔː(r); fə(r)]

but	are	under	a	necessity	of	being	very	reserved	and	cautious	,	for
但	是	在下面	一个	必要性	的	存在	非常	预订的	和	谨慎	,	为了

[fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

fear	of	the	inquisition	,
害怕	的	这	宗教裁判所	,

但由于害怕宗教裁判所的审查，他们不得不非常谨慎和缄默。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɔ:(r)][traɪ'bju:nl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]

which	is	a	court	or	tribunal	for	the	examination	and	punishment	of
哪个	是	一个	法庭	或者	法庭	为了	这	考试	和	惩罚	的

[ə'fendər] ,

offenders	,
罪犯	,

这是一个用于审查和惩罚违法者的法院或法庭。

[hu:m] [ðeɪ] ['tɔ:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kru:əl]['mænə(r)] .

whom	they	torture	in	the	most	cruel	manner	.
谁	他们	酷刑	在	这	最多	残忍的	方式	.

他们以最残忍的方式折磨他们。

['lɪzbən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] - ['menʃ(ə)nd] , [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bɪlt]

Lisbon	,	the	capital	city	,	as	before	-	mentioned	,	is	about	six	miles	in	length	,	built
里斯本	,	这	首都	城市	,	作为	前	-	提及	,	是	关于	六	英里	在	长度	,	建造

[ɒn]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

on	seven	hills	,
在	七	丘陵	,

如前所述，首都里斯本长约六英里，建在七座山丘之上。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔ:l] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] - ['taʊəz] , [ænd; ənd] - ['geɪts] ; [ɪz] ['rekən]

surrounded	with	a	wall	,	on	which	are	77	towers	,	and	36	gates	;	is	reckoned
包围	和	一个	墙	,	在	哪个	是	-	塔楼	,	和	-	大门	;	是	估计

[tu:; tə] [kən'teɪn] - ,

to	contain	30	,
到	包含	-	,

四周环绕着城墙，城墙上有77座塔楼和36座城门；据估计包含30,

- ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] - , - [ɪn'hæbətənt] , ([hu:z] ['fɒrən] [treɪd] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['eni] ['sɪti] [ɪn]

000	houses	,	and	150	,	000	inhabitants	,	(	whose	foreign	trade	is	equal	to	any	city	in
-	房屋	,	和	-	,	-	居民	,	(	谁	外国的	贸易	是	平等的	到	任何	城市	在

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

000栋房屋，15万居民（其对外贸易额相当于欧洲任何一个城市），

[ɪk'sept] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ˌæmstə'dæm] .)

except	London	and	Amsterdam	.	)
除了	伦敦	和	阿姆斯特丹	.	）

（伦敦和阿姆斯特丹除外。）

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kə'θi:drəl] , - ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] , - ['klɔistə] , ['sevrəl] ['hænsəm] [sk'weəz] ,

There	is	a	cathedral	,	37	parish	churches	,	23	cloisters	,	several	handsome	squares	,
那里	是	一个	大教堂	,	-	教区	教堂	,	-	修道院	,	一些	英俊的	正方形	,

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['bɪldɪŋz] ,

and	sumptuous	buildings	,
和	豪华	建筑物	,

这里有一座大教堂、37座教区教堂、23座修道院、几个漂亮的广场和富丽堂皇的建筑。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

the	largest	of	which	is	the	King's	palace	.
这	最大	的	哪个	是	这	国王学院	宫殿	.

其中最大的是国王的宫殿。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒpjələnt] ['sɪti] [tɪl] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - ,

Such	was	the	state	of	this	opulent	city	till	the	1st	of	November	,	1755	,
这样的	曾是	这	状态	的	这	奢华	城市	直到	这	1st	的	十一月	,	-	,

直到1755年11月1日，这座富丽堂皇的城市一直保持着这样的状态。

[wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz][baɪ][ə; eɪ]

when	the	greatest	part	of	it	was	reduced	to	a	heap	of	ruins	by	a
什么时候	这	最	部分	的	它	曾是	减少	到	一个	堆	的	废墟	经过	一个

[məʊst] [trə'mendəs] ['ɜːθkweɪk] ,

most	tremendous	earthquake	,
最多	巨大的	地震	,

当它的大部分被一场极其强烈的地震夷为平地时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['faɪə(r)] .

which	was	followed	by	a	terrible	fire	.
哪个	曾是	随后	经过	一个	糟糕的	火	.

随后发生了一场可怕的火灾。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'læməti][tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	gentleman	who	was	present	,	giving	an	account	of	the	calamity	to	his
一个	绅士	WHO	曾是	展示	,	给予	一个	帐户	的	这	灾害	到	他的

[frend] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

friend	in	England	,
朋友	在	英格兰	,

一位在场的绅士向他在英国的朋友讲述了这场灾难：

[sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ]['hjuːmən] [tʌŋ] ,

says	,	"	It	is	not	to	be	expressed	by	human	tongue	,
说道	,	"	它	是	不是	到	是	表达	经过	人类	舌头	,

他说：“这无法用人的语言表达。”

[haʊ] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ;

how	dreadful	and	awful	it	was	to	enter	the	city	after	the	disaster	;
如何	可怕	和	可怕	它	曾是	到	进入	这	城市	后	这	灾难	;

灾难过后进入这座城市是多么可怕、多么令人沮丧啊！

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] [wʌn][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['terə(r)] , [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] ['ruːɪnd] [frʌnts] [ɒv; əv]

in	looking	upwards	one	was	struck	with	terror	,	in	beholding	frightful	ruined	fronts	of
在	寻找	向上	一	曾是	击	和	恐怖	,	在	凝视	可怕	毁坏	前线	的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

抬头望去，只见房屋残垣断壁，一片恐怖景象，令人不寒而栗。

[sʌm; səm] ['liːnɪŋ] [wʌn] [weɪ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ; [ðen] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrərɪ] ,

some	leaning	one	way	,	some	another	;	then	,	on	the	contrary	,
一些	倾斜	一	方式	,	一些	其他	;	然后	,	在	这	相反	,

有些人倾向于这一边，有些人倾向于另一边；然后，恰恰相反，

[wʌn][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] ['hɒrə(r)][ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ded] ['bɒdɪz] , [baɪ][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

one	was	struck	with	horror	in	beholding	dead	bodies	,	by	six	or	seven	in	a	heap	,
一	曾是	击	和	恐怖	在	凝视	死的	身体	,	经过	六	或者	七	在	一个	堆	,

看到六七具尸体叠在一起，其中一人惊恐万分。

[krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] , [hɑːf] ['berid] , [hɑːf] [bɜːnt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [brɔːd]

crushed	to	death	,	half	buried	,	half	burnt	;	and	if	one	went	through	the	broad
碎	到	死亡	,	一半	埋葬	,	一半	烧焦的	;	和	如果	一	去	通过	这	广阔

[skˈweəz] ,

squares	,
正方形	,

被压死，一半被埋，一半被烧；如果有人穿过宽阔的广场，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [bʌt; bət]['piːp(ə)l] [bi'weil] [ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] , ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)]

nothing	**to**	**be**	**met**	**with**	**but**	**people**	**bewailing**	**their**	**misfortunes**	**,**	**wringing**	**their**
没有什么	到	是	遇见	和	但	人们	哀叹	他们的	不幸	,	拧干	他们的

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

映入眼帘的只有人们哀叹自己的不幸，捶胸顿足。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] :

and	**crying**	**the**	**world**	**was**	**at**	**an**	**end**	**:**
和	哭泣	这	世界	曾是	在	一个	结尾	:

哭喊着世界末日到了：

[ɪn] [ʃɔːt] , - [twɒz] [ðə; ði][məʊst][lə'mentəb(ə)l] [siːn] [ðæt] [aɪz] [kʊd; kəd][bɪ'həʊld] .

In	**short**	**,**	**'**	**twas**	**the**	**most**	**lamentable**	**scene**	**that**	**eyes**	**could**	**behold**	**.**
在	短的	,	-	那是	这	最多	令人惋惜的	场景	那	眼睛	可以	看哪	.

总之，这是世间最令人痛心的景象。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒn][ðə; ði] ['meləŋkəli] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] ,

"	**The**	**King**	**,**	**in**	**his**	**letter**	**on**	**the**	**melancholy**	**occasion**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**,**
"	这	国王	,	在	他的	信	在	这	忧郁	场合	到	这	国王	的	西班牙	,

[kən'kluːdz] [ðʌs] :

concludes	**thus**	**:**
结束	因此	:

“国王在写给西班牙国王的这封令人悲伤的信中，以如下结尾：

" [ai][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] [tent] , [wɪ'ðaʊt] ['sɜːvənts] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒɪkts] , [wɪ'ðaʊt]

"	**I**	**am**	**without**	**a**	**house**	**,**	**in**	**a**	**tent**	**,**	**without**	**servants**	**,**	**without**	**subjects**	**,**	**without**
"	我	是	没有	一个	房子	,	在	一个	帐篷	,	没有	仆人	,	没有	主题	,	没有

['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bred] .

money	**,**	**and**	**without**	**bread**	**.**
钱	,	和	没有	面包	.

“我没有房子，住在帐篷里；没有仆人，没有臣民，没有钱，也没有面包。”

" [æn; ən][ɪ'tæliən][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

"	**An**	**Italian**	**Man**	**and**	**Woman**	**in**	**their**	**proper**	**Habits**	**.**
"	一个	意大利语	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着正装的意大利男子和女子。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

An	**Historical**	**Description**	**of**	**ITALY**	**.**
一个	历史	描述	的	意大利	.

意大利历史概述。

['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɪz] [kɔːld] [tʃɪtɪm] ,

ITALY	**in**	**the**	**scriptures**	**is**	**called**	**Chittim**	**,**
意大利	在	这	经文	是	称为	奇蒂姆	,

圣经中称意大利为基提姆（Chittim）。

[ænd; ənd] - . ['plɪni] ([æn; ən] ['eɪnʃənt] ['lætɪn]['raɪtə(r)]) [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['kærəktə(r)] :

and	**Mesech**	**.**	**Pliny**	**(**	**an**	**ancient**	**Latin**	**writer**	**)**	**gives**	**it**	**this**	**character**	**:**
和	-	.	老普林尼	(	一个	古老的	拉丁	作家	)	给予	它	这	特点	:

还有梅塞克。普林尼（一位古代拉丁作家）赋予它这样的特征：

" ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði] [nɜːs] - ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

"	**Italy**	**is**	**the**	**nurse**	**-**	**mother**	**of**	**all**	**nations**	**,**	**elected**	**by**	**the**	**Gods**	**to**	**make**	**the**
"	意大利	是	这	护士	-	母亲	的	全部	国家	,	当选	经过	这	神	到	制作	这

['hevənz] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] ,

Heavens	**more**	**glorious**	**,**
天	更多的	辉煌	,

“意大利是万国之母，是众神拣选来使天堂更加辉煌的。”

[ænd; ənd][ju'naɪt][ðə; ði] [dɪ'spɜːst] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . " & [siː] .

and	unite	the	dispersed	governments	of	the	world	.	"	&	c	.
和	团结	这	分散的	政府	的	这	世界	.	"	&	c	.

并联合世界各国分散的政府。”等等。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] , ['biːɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zəʊn] .

The	situation	is	very	advantageous	,	being	towards	the	midst	of	the	Temperate	Zone	.
这	情况	是	非常	有利	,	存在	向	这	中间	的	这	温带	区	.

地处温带中心地带，地理位置十分有利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ælps] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ;

It	is	bounded	by	the	Alps	on	the	North	,	which	separates	it	from	Germany	;
它	是	有界	经过	这	阿尔卑斯山	在	这	北	,	哪个	分离	它	从	德国	;

它北临阿尔卑斯山脉，与德国隔海相望；

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] [siː] ; [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][meə(r)] [ɪnfɛrəm] ,

on	the	East	by	the	Adriatic	Sea	;	on	the	South	by	Mare	Inferum	,
在	这	东方	经过	这	亚得里亚海	海	;	在	这	南	经过	母马	下部	,

东临亚得里亚海；南临下海。

[ɔː(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

or	the	Sea	of	Tuscany	;	and	on	the	West	by	a	part	of	the	Alps	,
或者	这	海	的	托斯卡纳	;	和	在	这	西方	经过	一个	部分	的	这	阿尔卑斯山	,

或者托斯卡纳海；以及西部的阿尔卑斯山脉的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][vɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [baʊndz] [tə'wɔːdz] [frɑːns] [ænd; ənd] [sə'vɔɪ] .

and	the	River	Var	,	which	are	its	bounds	towards	France	and	Savoy	.
和	这	河	变量	,	哪个	是	它是	界限	向	法国	和	萨沃伊	.

还有瓦尔河，它是它与法国和萨瓦之间的边界。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ; [ðə; ði] [sɔɪl] [səʊ]['fruːtf(ə)l] ,

The	air	of	this	country	is	temperate	and	healthful	;	the	soil	so	fruitful	,
这	空气	的	这	国家	是	温带	和	健康的	;	这	土壤	所以	卓有成效	,

这个国家的空气温和宜人，土壤肥沃，

[ðæt] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sprɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [greɪn] , [fruːts] ,

that	there	seems	to	be	a	continual	spring	:	It	abounds	with	grain	,	fruits	,
那	那里	似乎	到	是	一个	持续的	春天	:	它	很多	和	粮食	,	水果	,

[ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

and	flowers	,
和	花朵	,

这里似乎永远都是春天：谷物、水果和鲜花都十分丰富。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [æz; əz]['prɒfɪt] ;

and	a	variety	of	living	creatures	,	as	well	for	pleasure	as	profit	;
和	一个	种类	的	活的	生物	,	作为	出色地	为了	乐趣	作为	利润	;

以及各种各样的生物，既是为了娱乐，也是为了牟利；

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] ['ɪtəli] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

on	which	account	Italy	is	called	the	Garden	of	Europe	.
在	哪个	帐户	意大利	是	称为	这	花园	的	欧洲	.

因此，意大利被称为“欧洲花园”。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] , ['dekst(ə)rəs] [[sɪk]] , ['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] , [ɪk'striːmli]

The	people	are	polite	,	dexterous	[	sic	]	,	prudent	,	and	ingenious	,	extremely
这	人们	是	有礼貌的	,	轻巧	[	原文如此	]	,	谨慎	,	和	巧妙	,	极其

[rɪ'vendʒf(ə)l] , ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːməlɪst] ;

revengeful	,	jealous	,	and	great	formalists	;
复仇的	,	嫉妒的	,	和	伟大的	形式主义者	;

这里的人民彬彬有礼、心灵手巧、谨慎机智、足智多谋，但同时又极其记仇、嫉妒心强，而且非常注重形式主义；

[ðeə(r)]['dʒiːniəs][laɪz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] , ['mjuːzɪk] , [ænt'ɪkwɪtiz] , & [siː] . [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl]

their	genius	lies	much	for	poetry	,	music	,	antiquities	,	&	c	.	and	,	in	short	,	all
他们的	天才	谎言	很多	为了	诗	,	音乐	,	古董	,	&	c	.	和	,	在	短的	,	全部

[ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] .

the	liberal	arts	.
这	自由主义	艺术	.

他们的天赋体现在诗歌、音乐、古物等方面，简而言之，体现在所有自由艺术领域。

[ðeə(r)] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lætɪn] .

Their	tongue	is	derived	from	the	ancient	Latin	.
他们的	舌头	是	衍生的	从	这	古老的	拉丁	.

他们的语言源自古拉丁语。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] , [wel] [bɪlt] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [rəʊm] [ɪz] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ðə; ði]

The	cities	are	fair	,	well	built	,	and	magnificent	;	Rome	is	looked	on	as	the
这	城市	是	公平的	,	出色地	建造	,	和	壮丽	;	罗马	是	看起来	在	作为	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

这些城市美丽、建筑精良、气势恢宏；罗马被视为首都。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli] , ['neɪplz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , ['flɒrəns] [ðə; ði][feə(r)] , ['dʒenəʊə][ðə; ði] [praʊd] ,

and	is	called	the	Holy	,	Naples	the	Noble	,	Florence	the	Fair	,	Genoa	the	Proud	,
和	是	称为	这	圣	,	那不勒斯	这	高贵	,	佛罗伦萨	这	公平的	,	热那亚	这	自豪的	,

[mɪ'læn][ðə; ði] [greɪt] ,

Milan	the	Great	,
米兰	这	伟大的	,

它被称为神圣之城、高贵之城那不勒斯、美丽之城佛罗伦萨、骄傲之城热那亚、伟大的米兰。

['venɪs] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['pædjuə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][boʊniːə][ðə; ði][fæt] .

Venice	the	Rich	,	Padua	the	Learned	,	and	Bonia	the	Fat	.
威尼斯	这	富有的	,	帕多瓦	这	学习	,	和	博尼亚	这	胖的	.

威尼斯富饶，帕多瓦博学，博尼亚肥胖。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['bɪʃəprɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

There	are	300	bishoprics	in	it	,	and	many	universities	.
那里	是	-	主教区	在	它	,	和	许多	大学	.

该地区有300个主教区和许多大学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [ɒv; əv][əʊld][baɪ] [kɪŋz] , [ðen] [baɪ] ['kɔnsəlz] , [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][baɪ]

It	was	governed	of	old	by	Kings	,	then	by	Consuls	,	and	last	of	all	by
它	曾是	受统治	的	老的	经过	国王	,	然后	经过	领事	,	和	最后的	的	全部	经过

['empərəz] ,

Emperors	,
皇帝们	,

它古时由国王统治，后来由执政官统治，最后由皇帝统治。

[huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['glɔːri] .

who	raised	it	to	the	highest	pitch	of	glory	.
WHO	提高	它	到	这	最高	沥青	的	荣耀	.

是他将荣耀推向了巅峰。

['əʊnli][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [prə'fest] [ɪn] ['ɪtəli] ; ['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɔtistənts]

Only	the	Roman	Catholic	religion	is	professed	in	Italy	;	neither	are	the	Protestants
仅有的	这	罗马	天主教	宗教	是	声称	在	意大利	;	两者都不	是	这	新教徒

['sʌfəd] [ðeə(r)] ,

suffered	there	,
遭受	那里	,

意大利只信奉罗马天主教；新教徒在那里也没有受到迫害。

[ðəʊ] [ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪtɪz] .
though **the** **Jews** **are** **permitted** **in** **some** **cities** **.**
尽管 这 犹太人 是 允许 在 一些 城市 .

虽然有些城市允许犹太人居住。

[ðɪs] ['kʌntri] [ə'fɔːdz] [mɔː(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] ['trævələz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
This **country** **affords** **more** **entertainment** **to** **travellers** **than** **any** **other** **in** **the** **world** **,**
这 国家 提供 更多的 娱乐 到 旅行者 比 任何 其他 在 这 世界 ,

这个国家为游客提供的娱乐活动比世界上任何其他国家都多。

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['meni] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] , ['waɪzɪst] , [ænd; ənd] ['breɪvɪst] ['piːp(ə)l]
in **which** **may** **be** **seen** **many** **remains** **of** **the** **greatest** **,** **wisest** **,** **and** **bravest** **people**
在 哪个 可能 是 已见 许多 遗迹 的 这 最 , 最明智的 , 和 最勇敢的 人们
[ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
that **ever** **lived** **,**
那 曾经 居住地 ,

其中可以看到许多历史上最伟大、最睿智、最勇敢的人的遗骸。

['neɪmli] , [ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] .
namely **,** **the** **old** **Romans** **.**
即 , 这 老的 罗马书 .

即古罗马人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] , [hə'ræst; 'hærəst] [wɪð] ['tɪrəni] [ænd; ənd]
The **present** **people** **are** **inured** **to** **slavery** **,** **harassed** **with** **tyrannies** **and**
这 展示 人们 是 受伤 到 奴隶制 , 骚扰 和 暴政 和
[ˌɪmpə'ziʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [priːsts] .
impositions **of** **their** **priests** **.**
强加 的 他们的 神父 .

现在的人民已经习惯了奴役，饱受祭司的暴政和压迫。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][bʌt; bət]['bædli] ['kʌltɪveɪtɪd] ; [ɪts] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪn] , [ɔɪl] , [kɔːn] , [raɪs] ,
The **country** **is** **but** **badly** **cultivated** **;** **its** **commodities** **are** **wine** **,** **oil** **,** **corn** **,** **rice** **,**
这 国家 是 但 糟糕 栽培 ; 它是 商品 是 葡萄酒 , 油 , 玉米 , 米 ,
['velvɪt] , [sɪlk] , [glɑːs] , & [siː] .
velvets **,** **silk** **,** **glass** **,** **&** **c** **.**
天鹅绒 , 丝绸 , 玻璃 , & c .

这个国家农业发展落后；其商品有酒、油、玉米、大米、天鹅绒、丝绸、玻璃等等。

[ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .
A **Turkish** **Man** **and** **Woman** **in** **their** **proper** **Habits** **.**
一个 土耳其 男人 和 女士 在 他们的 恰当的 习惯 .

一位身着正式服饰的土耳其男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tɜːki] .
An **Account** **of** **TURKEY** **.**
一个 帐户 的 火鸡 .

土耳其概况。

['tɜːki] , [ɔː(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] , [ˌkɔmpri'hend] ['meni] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
TURKEY **,** **or** **the** **Empire** **of** **the** **Turks** **,** **comprehends** **many** **provinces** **in** **Europe** **,**
, 或者 这 帝国 的 这 土耳其人 , 理解 许多 省份 在 欧洲 ,
['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ;
Asia **,** **and** **Africa** **;**
亚洲 , 和 非洲 ;

土耳其，又称突厥帝国，囊括了欧洲、亚洲和非洲的许多省份；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] [kɔːld] [grænd] ['siːnjɔː] .
so **it** **is** **with** **reason** **the** **Sultan** **is** **called** **Grand** **Signior** **.**
所以 它 是 和 原因 这 苏丹 是 称为 盛大 先生 .

所以苏丹被称为大君主是有原因的。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - ['gʌvənmənts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] ,

The	empire	is	divided	into	25	governments	,	of	which	there	are	seven	in	Europe	,
这	帝国	是	分割	进入	-	政府	,	的	哪个	那里	是	七	在	欧洲	,

[ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

seventeen	in	Asia	,
十七	在	亚洲	,

帝国分为25个政权，其中7个位于欧洲，17个位于亚洲。

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ɪt'self] ;

and	Egypt	makes	one	of	itself	;
和	埃及	制作	一	的	本身	;

埃及也把自己塑造成一个；

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

two	of	the	governments	have	what	they	call	Beglerbergs	at	the	head	of
二	的	这	政府	有	什么	他们	称呼	-	在	这	头	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

其中两个政府的领导人都是所谓的“贝格勒伯格家族”成员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [bə'ʃɔː] .

and	the	rest	are	governed	by	Bashaws	.
和	这	休息	是	受统治	经过	巴肖斯	.

其余地区则由巴肖人统治。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)]['fruːtf(ə)l] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [θruː] [ðə; ði] ['leɪzinəs] [ɒv; əv]

Most	of	these	countries	are	fruitful	,	but	neglected	through	the	laziness	of
最多	的	这些	国家	是	卓有成效	,	但	被忽视的	通过	这	懒惰	的

[ðə; ði] [tɜːrks] ,

the	Turks	,
这	土耳其人	,

这些国家大多物产丰饶，却因土耳其人的懒惰而被忽视。

[ænd; ənd] [ə'preʃn] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [laɪ]['ʌndə(r)] , [huː] [tʃuːz] [sɪk] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði]

and	oppressions	the	Christians	lie	under	,	who	chuse	[	sic	]	rather	to	let	the
和	压迫	这	基督徒	说谎	在下面	,	WHO	选择	[	原文如此	]	相当	到	让	这

[lænd][laɪ] [ʌn'tɪld] ,

land	lie	untilled	,
土地	说谎	直到	,

基督徒们正遭受着各种压迫，他们宁愿让土地荒芜。

[ðæn; ðən] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

than	cultivate	it	for	others	.
比	培育	它	为了	其他的	.

而不是为他人培养它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] , [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['friːkwənt] [pleɪgz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] [wɔːz] ,

It	is	thin	of	inhabitants	,	occasioned	by	frequent	plagues	and	continual	wars	,
它	是	薄的	的	居民	,	引发	经过	频繁	瘟疫	和	持续的	战争	,

[wɪtʃ] ['kæri] [ɒf] [greɪt] ['nʌmbəz] .

which	carry	off	great	numbers	.
哪个	携带	离开	伟大的	数字	.

由于频繁的瘟疫和连年战乱夺去了大量人口的生命，导致当地人口稀少。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tempərət] , [rəʊ'bʌst] , [ænd; ənd] [gʊd] ['səʊldʒəz] .

They	are	very	temperate	,	robust	,	and	good	soldiers	.
他们	是	非常	温带	,	强壮的	,	和	好的	士兵	.

他们性情温和，体格健壮，是优秀的士兵。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [weər'ɒv] [mə'hɔmit] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ˌkɔmpri'hend] [sɪks]['dʒen(ə)rəl] [pɹ'iːsɛpts] ,

Their	**religion**	**,**	**whereof**	**Mahomet**	**was**	**the**	**author**	**,**	**comprehends**	**six**	**general**	**precepts**	**,**
他们的	宗教	,	其中	穆罕默德	曾是	这	作者	,	理解	六	一般的	戒律	,

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

他们的宗教，由穆罕默德创立，包含六条一般戒律，即：

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [preə(r)] , ['fɑːstɪŋ] , [ɑːmz] , ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] [waɪn] .

circumcision	**,**	**prayer**	**,**	**fasting**	**,**	**alms**	**,**	**pilgrimage**	**,**	**and**	**abstinence**	**from**	**wine**	**.**
割礼	,	祷告	,	禁食	,	施舍	,	朝圣	,	和	节制	从	葡萄酒	.

割礼、祈祷、斋戒、施舍、朝圣和戒酒。

['fraɪdeɪ][ɪz][ðeə(r)][məʊst] ['sɒləm] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Friday	**is**	**their**	**most**	**solemn**	**day**	**of**	**the**	**week**	**,**
星期五	是	他们的	最多	庄严	天	的	这	星期	,

星期五是他们一周中最庄严肃穆的一天。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [lɒŋgə(r)][æt; ət] [preə(r)] [ɒn] [ðæt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [deɪz] .

which	**they**	**distinguish**	**only**	**by**	**being**	**longer**	**at**	**prayer**	**on**	**that**	**than**	**other**	**days**	**.**
哪个	他们	区分	仅有的	经过	存在	更长	在	祷告	在	那	比	其他	天	.

他们与其他人的区别仅仅在于，那一天祈祷的时间比其他日子更长。

[ðeɪ] [əb'zɜːv] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɑːst][ɒn][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [huː'evə(r)] [breɪks] [ɪz]

They	**observe**	**an**	**extraordinary**	**fast**	**on**	**the**	**ninth**	**month**	**,**	**which**	**whoever**	**breaks**	**is**
他们	观察	一个	非凡的	快速地	在	这	第九	月	,	哪个	谁	休息	是

['sɜːt(ə)nli] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] :

certainly	**punished**	**with**	**death**	**:**
当然	受到惩罚	和	死亡	:

他们在第九个月要进行一次特殊的斋戒，凡违背斋戒者必被处以死刑：

[ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [strɪkt] ,

They	**keep**	**it**	**so**	**strict**	**,**
他们	保持	它	所以	严格的	,

他们管得很严。

[ðæt] ['leɪbərə(r)] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] [wɪð] [θɜːst] [deə(r)] [nɒt] [teɪst] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

that	**labourers**	**ready**	**to**	**faint**	**with**	**thirst**	**dare**	**not**	**taste**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**.**
那	劳工	准备好	到	头晕的	和	口渴	敢	不是	品尝	一个	降低	的	水	.

那些渴得快要晕倒的劳动者，连一滴水都不敢喝。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [mʌŋks] [kɔːld] [[sɪk]] , [huː] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['veri] [ɒ'stɪə(r)]

They	**have**	**a**	**sort**	**of**	**monks**	**called**	**Dervises**	**[**	**sic**	**]**	**,**	**who**	**live**	**a**	**very**	**austere**
他们	有	一个	种类	的	僧侣	称为	苦行僧	[	原文如此	]	,	WHO	居住	一个	非常	简朴

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

他们有一种被称为德尔维斯（Dervis）的僧侣，过着非常苦行僧般的生活。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [gəʊ] ['beəfʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['gɜːdl] [raʊnd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

keeping	**a**	**profound**	**silence**	**,**	**go**	**barefoot**	**,**	**with**	**a**	**leather**	**girdle**	**round**	**their**	**bodies**	**,**
保持	一个	深刻的	沉默	,	去	赤脚	,	和	一个	皮革	腰带	圆形的	他们的	身体	,

他们保持着肃静，赤着脚，身上系着皮带。

[fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['mɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [ænd; ənd] [bɜːn]

full	**of**	**sharp**	**points**	**to**	**mortify**	**the**	**flesh**	**,**	**and**	**sometimes**	**beat**	**and**	**burn**
满的	的	锋利的	积分	到	羞辱	这	肉	,	和	有时	打	和	烧伤

[ðəm'selvz] [wɪð] [hɒt] ['aɪənz] :

themselves	**with**	**hot**	**irons**	**:**
他们自己	和	热的	熨斗	:

身上布满尖刺，用来折磨自己的肉体，有时还会用烧红的铁器击打和灼烧自己：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tʃærətəbl] , [ænd; ənd][speə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	are	very	charitable	,	and	spare	nothing	for	the	maintenance	of	the
他们	是	非常	慈善	,	和	空闲的	没有什么	为了	这	维护	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

他们非常乐善好施，不遗余力地帮助穷人。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [mɒ'nɑːkiəl] ; [ðə; ði][grænd] ['siːnjɔː] , [ɔː(r)] ['sʌltən] ,

The	government	is	monarchial	;	the	Grand	Signior	,	or	Sultan	,
这	政府	是	君主制	;	这	盛大	先生	,	或者	苏丹	,

该国政府实行君主制；苏丹，即大君主。

[ɪz] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ; [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs]

is	absolute	master	of	the	lives	and	fortunes	of	his	subjects	;	his	orders
是	绝对	掌握	的	这	生活	和	财富	的	他的	主题	;	他的	订单

[ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɔːz] ,

are	above	the	laws	,
是	多于	这	法律	,

他是臣民生计的绝对主宰；他的命令凌驾于法律之上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] .

which	are	but	few	.
哪个	是	但	很少	.

但这样的人寥寥无几。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [grəʊ] [rɪtʃ] , [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['sʌfə(r)] [deθ] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

If	his	ministers	grow	rich	,	they	certainly	suffer	death	,	right	or	wrong	,
如果	他的	部长们	生长	富有的	,	他们	当然	遭受	死亡	,	正确的	或者	错误的	,

如果他的大臣们变得富有，无论对错，他们都必死无疑。

[ðeə(r)] [welθ] ([wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən]) ['biːɪŋ] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ][klɪə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)]

their	wealth	(	which	goes	to	the	Sultan	)	being	esteemed	a	clear	proof	of	their
他们的	财富	(	哪个	去	到	这	苏丹	)	存在	尊敬的	一个	清除	证明	的	他们的

[gɪlt] .

guilt	.
有罪	.

他们的财富（归苏丹所有）被视为他们有罪的明证。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] :

The	customs	and	ways	of	the	Turks	are	very	different	from	ours	:
这	海关	和	方式	的	这	土耳其人	是	非常	不同的	从	我们的	:

土耳其人的风俗习惯与我们截然不同：

[ðə; ði] [left] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] ['beri] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

the	left	is	the	upper	hand	with	them	;	they	bury	in	the	dark	,
这	左边	是	这	上	手	和	他们	;	他们	埋葬	在	这	黑暗的	,

左派在他们当中占上风；他们把东西埋在黑暗中。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [ded] [hed] - ['fɔːməʊst] ; [ðeə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mænjʊskrɪpts] , [fɔː(r); fə(r)]

and	carry	the	dead	head	-	foremost	;	their	books	are	all	manuscripts	,	for
和	携带	这	死的	头	-	首先	;	他们的	图书	是	全部	手稿	,	为了

[ðeɪ] ['sʌfə(r)][nəʊ] ['prɪntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

they	suffer	no	printing	among	them	.
他们	遭受	不	印刷	之中	他们	.

他们抬死者时头朝前；他们的书籍都是手抄本，因为他们不允许印刷。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [rɔː] [sɪlks] , [ɔɪl] , ['leðə(r)] , [keɪk] - [səʊp] , ['hʌni] , [wæks] ,

Their	commodities	are	chiefly	raw	silks	,	oil	,	leather	,	cake	-	soap	,	honey	,	wax	,
他们的	商品	是	主要	生的	帛	,	油	,	皮革	,	蛋糕	-	肥皂	,	蜂蜜	,	蜡	,

[ænd; ənd] ['veəriəs] [fruːts] [ænd; ənd] [drʌgz] .

and	various	fruits	and	drugs	.
和	各种各样的	水果	和	药物	.

他们的商品主要有生丝、油、皮革、块状肥皂、蜂蜜、蜡以及各种水果和药品。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [θreis] , [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [kɔːld] [stæm'buːl] , [ɪz][ðeə(r)]

Constantinople	,	which	was	formerly	Thrace	,	by	the	Turks	called	Stamboul	,	is	their
君士坦丁堡	,	哪个	曾是	以前	色雷斯	,	经过	这	土耳其人	称为	伊斯坦布尔	,	是	他们的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

君士坦丁堡，原名色雷斯，土耳其人称之为斯坦布尔，是他们的首都。

[ænd; ənd] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɔː(r)] ['tɜːkɪʃ] ['empərə(r)] .

and	seat	of	the	Ottoman	or	Turkish	Emperor	.
和	座位	的	这	奥斯曼帝国	或者	土耳其	皇帝	.

也是奥斯曼帝国或土耳其皇帝的居所。

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

ASIA	.
亚洲	.

亚洲。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Man	and	Woman	of	Tartary	in	their	proper	Habits	.
一个	男人	和	女士	的	鞑靼	在	他们的	恰当的	习惯	.

身着传统服饰的鞑靼男子和女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] .

An	Account	of	TARTARY	.
一个	帐户	的	鞑靼	.

鞑靼的记述。

['tɑːrtəri] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['siθiə] , [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl][ðə; ði]

TARTARY	,	which	is	the	same	country	as	the	ancient	Scythia	,	comprehends	all	the
鞑靼	,	哪个	是	这	相同的	国家	作为	这	古老的	斯基泰	,	理解	全部	这

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

North	of	Europe	,
北	的	欧洲	,

鞑靼，即古代斯基泰，是同一个国家，涵盖了整个欧洲北部。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	almost	a	third	part	of	Asia	.
和	几乎	一个	第三	部分	的	亚洲	.

还有几乎三分之一的亚洲地区。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['rʌʃnz] [pə'zes] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɑːt] [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm]

At	present	the	Russians	possess	the	North	part	and	have	given	it	the	name
在	展示	这	俄罗斯人	具有	这	北	部分	和	有	给定	它	这	姓名

[ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] .

of	Siberia	.
的	西伯利亚	.

目前俄罗斯人占领了北部地区，并将其命名为西伯利亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəʊld] ['bærən] ['kʌntri] , ['dʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['θɪnli]

It	is	a	cold	barren	country	,	generally	covered	with	snow	,	and	very	thinly
它	是	一个	寒冷的	荒芜	国家	,	一般来说	涵盖	和	雪	,	和	非常	薄薄的

[ɪn'hæbɪtɪd] .

inhabited	.
有人居住的	.

这是一个寒冷荒凉的国家，通常被白雪覆盖，人口稀少。

[ðeə(r)] [welθ] [kən'sɪsts] [ɪn]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['greɪzɪŋ] .

Their	wealth	consists	in	cattle	,	and	their	employment	in	grazing	.
他们的	财富	由	在	牛	,	和	他们的	就业	在	放牧	.

他们的财富在于牛群，以及他们从事的放牧工作。

[ðeɪ] ['kæri] [ɒn] ['naɪðə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)][nɔː(r)] [treɪd] , [ɪk'sept] [ɪn] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

They	carry	on	neither	manufacture	nor	trade	,	except	in	slaves	and	horses	,
他们	携带	在	两者都不	生产	也不	贸易	,	除了	在	奴隶	和	马匹	,

他们既不从事制造业，也不从事贸易，只贩卖奴隶和马匹。

[ænd; ənd] [rəʊv] [ə'baʊt] [ɪn] [hɜːrdz][ɔː(r)][klænz] .

and	rove	about	in	herds	or	clans	.
和	漫游	关于	在	畜群	或者	氏族	.

它们成群结队或成群结队地四处游荡。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːθ]

The	Emperor	of	Russia	is	supreme	Lord	of	the	Western	as	well	as	North
这	皇帝	的	俄罗斯	是	最高	主	的	这	西	作为	出色地	作为	北

[pɑːt] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] ,

part	of	Tartary	,
部分	的	鞑靼	,

俄罗斯沙皇是鞑靼西部和北部地区的最高统治者。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [zɑː(r)]['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

especially	since	the	time	of	the	late	Czar	Peter	the	Great	,
尤其	自从	这	时间	的	这	晚的	沙皇	彼得	这	伟大的	,

尤其是自已故沙皇彼得大帝时期以来，

[huː] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] .

who	extended	his	conquests	even	to	the	Northern	coast	of	the	Caspian	Sea	.
WHO	扩展	他的	征服	甚至	到	这	北方	海岸	的	这	里海	海	.

他的征服范围甚至扩展到了里海的北岸。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] .

The	Chinese	are	masters	of	the	South	and	East	parts	of	Tartary	.
这	中国人	是	大师	的	这	南	和	东方	部分	的	鞑靼	.

中国人是鞑靼南部和东部地区的统治者。

[ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] ['prɒpəli] [səʊ]

The	Tartars	are	divided	into	four	different	nations	,	namely	,	the	Tartars	properly	so
这	酒石酸	是	分割	进入	四	不同的	国家	,	即	,	这	酒石酸	适当地	所以

[kɔːld] , [ðə; ði] ,

called	,	the	Calmucks	,
称为	,	这	卡尔穆克斯	,

鞑靼人分为四个不同的民族，即：严格意义上的鞑靼人、卡尔穆克人、

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][məʊ'gʌls] .

and	the	Usbeck	and	Moguls	.
和	这	-	和	大亨	.

还有乌斯贝克和莫古尔斯家族。

[ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['rʌʃə] ; [ðə; ði] - ['tɑːtə(r)]

The	Calmuck	Tartars	acknowledge	themselves	subjects	of	Russia	;	the	Usbeck	Tartars
这	卡尔穆克	酒石酸	承认	他们自己	主题	的	俄罗斯	;	这	-	酒石酸

[wɜːr; wə(r)] [wʌns] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

were	once	independent	,
是	一次	独立的	,

卡尔穆克鞑靼人承认自己是俄罗斯的臣民；乌斯别克鞑靼人曾经是独立的。

[bʌt; bət] [sɪns] [səb'djuːd] [baɪ] [kuːli] [kɑːn] , [ðə; ði] [leɪt] ['spvrɪn] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

but	since	subdued	by	Kouli	Khan	,	the	late	Sovereign	of	Persia	,
但	自从	低沉的	经过	库利	可汗	,	这	晚的	主权	的	波斯	,

但自从被波斯已故君主寇力汗征服后，

[huː] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]

who	took	possession	and	plundered	their	capital	city	Bochara	,	which	was	extremely
WHO	采取	拥有	和	掠夺	他们的	首都	城市	博查拉	,	哪个	曾是	极其

['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['welθi] .

populous	and	wealthy	.
人口众多	和	富裕	.

他们占领并洗劫了他们的首都博恰拉，博恰拉人口众多，十分富裕。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv] - ['tɑːrtəri] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['klaɪmət] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] ,

This	country	of	Usbeck	Tartary	is	situate	in	a	very	happy	climate	and	fruitful	soil	,
这	国家	的	-	鞑靼	是	位于	在	一个	非常	快乐的	气候	和	卓有成效	土壤	,

乌斯贝克鞑靼这个国家坐落在气候宜人、土壤肥沃的地区。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [brɪsk] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [pɑːts] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] :

and	carries	on	a	very	brisk	trade	to	the	East	and	West	parts	of	Asia	:
和	携带	在	一个	非常	轻快	贸易	到	这	东方	和	西方	部分	的	亚洲	:

并与亚洲东部和西部地区保持着非常活跃的贸易往来：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['tæməlein] , [huː] [səb'djuːd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

it	was	the	country	of	the	victorious	Tamerlane	,	who	subdued	most	of	the
它	曾是	这	国家	的	这	胜利者	帖木儿	,	WHO	低沉的	最多	的	这

['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

kingdoms	of	Asia	.
王国	的	亚洲	.

这里是征服亚洲大部分王国的胜利者帖木儿的故乡。

[ðə; ði] ['tɑːtə(r)] , [æz; əz][tuː; tə]['stætʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , ['hævɪŋ] [flæt]

The	Tartars	,	as	to	stature	,	are	generally	thick	and	short	,	having	flat
这	酒石酸	,	作为	到	身材	,	是	一般来说	厚的	和	短的	,	拥有	平坦的

[skweə(r)] ['feɪsɪz] , ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

square	faces	,	little	eyes	,
正方形	面孔	,	小的	眼睛	,

鞑靼人身材矮胖，脸型扁平方正，眼睛较小。

['lɪt(ə)l] [raʊnd] [ʃɔːt] ['nəʊzɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] .

little	round	short	noses	,	and	an	olive	complexion	.
小的	圆形的	短的	鼻子	,	和	一个	橄榄	肤色	.

小巧圆润的短鼻子，以及橄榄色的肤色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ðə; ði] [best] ['ɑːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ]

They	are	reckoned	the	best	archers	in	the	world	,	and	eat	all	manner	of	flesh
他们	是	估计	这	最好的	弓箭手	在	这	世界	,	和	吃	全部	方式	的	肉

[bʌt; bət] [hɔːgz] - [fleʃ] .

but	hog's	-	flesh	.
但	猪的	-	肉	.

他们被认为是世界上最好的弓箭手，除了猪肉以外，各种肉类都吃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['strendʒər] .

They	are	very	hospitable	,	and	take	a	pleasure	in	entertaining	strangers	.
他们	是	非常	好客	,	和	拿	一个	乐趣	在	娱乐	陌生人	.

他们非常热情好客，乐于招待陌生人。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['məʊstli] ['peɪgənɪzəm] , [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ænd; ənd]

Their	religion	is	mostly	Paganism	,	they	worship	the	Sun	,	Moon	,	and	Stars	,	and
他们的	宗教	是	大多	异教	,	他们	崇拜	这	太阳	,	月亮	,	和	星星	,	和

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,

a	variety	of	images	,
一个	种类	的	图片	,

他们的宗教信仰主要是异教，他们崇拜太阳、月亮、星星以及各种各样的偶像。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['templz] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [grəʊvz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps]

but	not	in	temples	or	churches	,	for	they	worship	in	groves	and	on	the	tops
但	不是	在	寺庙	或者	教堂	,	为了	他们	崇拜	在	小树林	和	在	这	最高额

[ɒv; əv] -

of	monntains
的	-

但他们不在寺庙或教堂里做礼拜，而是在树林里和山顶上进行礼拜。

[[sɪk]] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli]

[	sic	]	;	but	those	that	live	near	the	Mahometan	countries	are	mostly
[原文如此]			;	但	那些	那	居住	靠近	这	穆罕默德	国家	是	大多

[mə'hɔmitən] .

Mahometans	.
穆斯林	.

[原文如此]；但居住在穆斯林国家附近的人大多是穆斯林。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] , [ænd; ənd] [wʊd] [prə'djuːs] [ɔːl] ['mænə(r)]

The	Southern	provinces	lie	in	a	temperate	climate	,	and	would	produce	all	manner
这	南方	省份	说谎	在	一个	温带	气候	,	和	会	生产	全部	方式

[ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

of	corn	and	vegetables	;
的	玉米	和	蔬菜	;

南方各省气候温和，适宜种植各种玉米和蔬菜；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [peɪ] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [laɪf] ,

but	the	inhabitants	pay	no	regard	to	it	,	and	lead	a	rambling	life	,
但	这	居民	支付	不	看待	到	它	,	和	带领	一个	漫无边际	生活	,

但当地居民对此毫不在意，过着漂泊不定的生活。

['draɪvɪŋ] [greɪt] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)]

driving	great	herds	of	cattle	before	them	to	such	parts	of	the	country	where
驾驶	伟大的	畜群	的	牛	前	他们	到	这样的	部分	的	这	国家	在哪里

[ðeɪ] [kæn; kən] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['pɑːstʃə(r)] ,

they	can	meet	with	the	best	pasture	,
他们	能	见面	和	这	最好的	牧场	,

他们赶着大群牛羊到国内最好的牧场去吃草。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [tents] ,

and	here	they	pitch	their	tents	,
和	这里	他们	沥青	他们的	帐篷	,

他们在这里搭起帐篷。

[bʌt; bət] ['seldəm] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

but	seldom	remain	long	enough	in	a	place	to	reap	a	crop	of	corn	,
但	很少	保持	长的	足够的	在	一个	地方	到	收割	一个	庄稼	的	玉米	,

但很少会在一个地方停留足够长的时间去收获玉米。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [plaʊ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	they	were	to	plough	the	land	and	sow	it	.
甚至	如果	他们	是	到	犁	这	土地	和	母猪	它	.

即使他们要耕地播种。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Chinese	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	中国人	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一对身着得体服饰的中国男女。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .

An	Account	of	CHINA	.
一个	帐户	的	中国	.

中国概况。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['kʌntri] , [ɒn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv]

THE	Empire	of	China	is	a	great	and	spacious	country	,	on	the	East	of
这	帝国	的	中国	是	一个	伟大的	和	宽敞	国家	,	在	这	东方	的

['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Asia	,
亚洲	,

中华帝国是一个幅员辽阔、幅员辽阔的国家，位于亚洲东部。

[feɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['fru:tflnəs] , [welθ] , ['bju:təfulnis] [ɒv; əv] [taʊnz] , [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l]

famed	for	its	fruitfulness	,	wealth	,	beautifulness	of	towns	,	and	incredible
著名的	为了	它是	丰硕	,	财富	,	美丽	的	城镇	,	和	极好的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .

number	of	inhabitants	.
数字	的	居民	.

以其丰饶的物产、富裕的人口、美丽的城镇和惊人的人口数量而闻名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['kɪŋdəmz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn] - [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] , - ['lesə(r)] ,

It	is	divided	into	seventeen	kingdoms	,	which	contain	160	large	cities	,	240	lesser	,
它	是	分割	进入	十七	王国	,	哪个	包含	-	大的	城市	,	-	较少	,

[ænd; ənd] - [taʊnz] ;

and	1200	towns	;
和	-	城镇	;

它分为十七个王国，其中包含 160 个大城市、240 个小城市和 1200 个城镇；

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ɔ:l][ɪz] ['pikɪn] .

the	chief	of	all	is	Pekin	.
这	首席	的	全部	是	北京	.

其中最主要的是北京犬。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [sə'ri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] .

The	air	is	pure	and	serene	,	and	the	inhabitants	live	to	a	great	age	.
这	空气	是	纯的	和	安详	,	和	这	居民	居住	到	一个	伟大的	年龄	.

空气清新宁静，居民寿命很长。

[ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪnz] , [pɜ:lz] , ['pɔ:səlɪn] [ɔ:(r)]['tʃaɪnə] [weə(r)] ;

Their	riches	consist	in	gold	and	silver	mines	,	pearls	,	porcelain	or	China	ware	;
他们的	财富	由	在	金子	和	银	矿井	,	珍珠	,	瓷	或者	中国	仓库	;

[dʒə'pænd] [ɔ:(r)] ['vɑ:rnɪʃt] [wɜ:ks] ;

japanned	or	varnished	works	;
日式漆	或者	涂漆	作品	;

他们的财富包括金银矿、珍珠、瓷器或中国瓷器；漆器或上漆制品；

[s'paɪsɪz] , [mʌsk] , [tru:] ['æmbəgri:s; 'æmbəgrɪs] , ['kæmfaɪə]

spices	,	musk	,	true	ambergris	,	camphire
香料	,	麝香	,	真的	龙涎香	,	露营车

香料、麝香、真龙涎香、樟脑

[[sɪk]] , ['ʃʊgə(r)] , ['dʒɪndʒə(r)] , [ti:] , ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [sɪlk] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ]

[	sic	]	,	sugar	,	ginger	,	tea	,	linen	,	and	silk	;	of	the	latter	there	is	such
[	原文如此	]	,	糖	,	姜	,	茶	,	亚麻布	,	和	丝绸	;	的	这	后者	那里	是	这样的

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

[原文如此]，糖、生姜、茶叶、亚麻布和丝绸；其中丝绸尤其丰富。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

that	they	are	able	to	furnish	all	the	world	with	it	.
那	他们	是	有能力的	到	提供	全部	这	世界	和	它	.

他们有能力向全世界供应这种产品。

[hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [maɪnz] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] , [və'mɪljən] , ['æʒə(r)] - [stəʊn] , ['vɪtrɪəl] , & [si:] . [səʊ]

Here	are	also	mines	of	quicksilver	,	vermillion	,	azure	-	stone	,	vitriol	,	&	c	.	So
这里	是	还	矿井	的	水银	,	朱红色	,	蔚蓝	-	石头	,	矾	,	&	c	.	所以

[mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [welθ] :

much	for	the	wealth	:
很多	为了	这	财富	:

这里还蕴藏着水银、朱砂、蓝宝石、硫酸等矿藏。财富就这么多：

[naʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['nju:mərəs] ,

Now	as	to	the	inhabitants	,	they	are	so	numerous	,
现在	作为	到	这	居民	,	他们	是	所以	很多的	,

至于居民，他们人数众多，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊdz] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [feə(r)] , [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)]

that	the	great	roads	may	be	compared	to	a	perpetual	fair	,	such	numbers	are
那	这	伟大的	道路	可能	是	比较的	到	一个	永久	公平的	,	这样的	数字	是

[kən'tɪnjuəli] ['pɑ:sɪŋ] ,

continually	passing	,
持续	通过	,

各大道路就像一个永不停歇的集市，人潮络绎不绝。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [hu:] [went] ['ðɪðə(r)] , [ɑ:sk] ,

which	made	a	Portuguese	,	who	went	thither	,	ask	,
哪个	制成	一个	葡萄牙语	,	WHO	去	那里	,	问	,

这让一位去过那里的葡萄牙人问道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [nɒt] [naɪn] [ɔ:(r)] [ten] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜ:θ] ?

"	If	the	women	had	not	nine	or	ten	children	at	a	birth	?
"	如果	这	女性	有	不是	九	或者	十	孩子们	在	一个	出生	?

“如果妇女一次分娩没有九个或十个孩子呢？”

" ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [dɔ:(r)] ,

"	Every	inhabitant	is	obliged	to	hang	a	writing	over	his	door	,
"	每一个	居民	是	有义务	到	悬挂	一个	写作	超过	他的	门	,

每个居民都有义务在门上悬挂一份文件，

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] .

signifying	the	number	and	quality	of	the	dwellers	.
表示	这	数字	和	质量	的	这	居民	.

表明居民的数量和质量。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	inside	of	their	houses	is	very	magnificent	.
这	里面	的	他们的	房屋	是	非常	壮丽	.

他们家的内部装饰非常华丽。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪv(ə)l] , [wel] - [bred] , ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [bʌt; bət]

The	men	are	civil	,	well	-	bred	,	very	ingenious	,	polite	,	and	industrious	,	but
这	男人	是	民用	,	出色地	-	繁殖	,	非常	巧妙	,	有礼貌的	,	和	勤劳	,	但

[ɪk'striːmli] ['kʌvətəs] ,

extremely	covetous	,
极其	贪婪的	,

这些人举止文明，教养良好，非常聪明，彬彬有礼，勤劳肯干，但极其贪婪。

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['skruːp(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] ['veri] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [draʊn] [ðem; ðəm] ,

insomuch	that	they	will	not	scruple	to	sell	their	very	children	,	or	drown	them	,
就此而言	那	他们	将要	不是	顾忌	到	卖	他们的	非常	孩子们	,	或者	溺水	他们	,

他们甚至会毫不犹豫地卖掉自己的孩子，或者淹死他们。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['meni] .

when	they	think	they	have	too	many	.
什么时候	他们	思考	他们	有	也	许多	.

当他们觉得自己拥有的太多时。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [welθ] [lets] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] ,

This	desire	of	wealth	lets	them	never	be	idle	,
这	欲望	的	财富	让我们	他们	绝不	是	闲置的	,

对财富的渴望使他们永不停歇。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['strendʒər] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] ['set(ə)l]

and	makes	them	have	a	great	aversion	to	strangers	that	come	to	settle
和	制作	他们	有	一个	伟大的	厌恶	到	陌生人	那	来	到	定居

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

这使得他们对前来定居的陌生人抱有极大的厌恶感。

[ðə; ði] [men] [gəʊ] ['niːtli] [drest] , [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn] [ðeə(r)] [hænd] ,

The	men	go	neatly	dressed	,	and	carry	a	fan	in	their	hand	,
这	男人	去	整齐地	穿着	,	和	携带	一个	扇子	在	他们的	手	,

男人们衣着整齐，手里拿着扇子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sə'luːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɜːtiəs]) [ðeɪ] ['nevə(r)]

and	when	they	salute	each	other	(	for	they	are	very	courteous	)	they	never
和	什么时候	他们	礼炮	每个	其他	(	为了	他们	是	非常	有礼貌	)	他们	绝不

[pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] [hæt] ,

put	off	their	hat	,
放	离开	他们的	帽子	,

他们互相敬礼时（因为他们非常有礼貌），从不脱帽致意。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [dʒɔɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [brest] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

but	with	their	hands	joined	before	their	breast	bow	their	bodies	.
但	和	他们的	双手	加入	前	他们的	胸部	弓	他们的	身体	.

但他们双手交叠在胸前，弯下腰。

[hɪə(r)] [ɪz] [nəʊ] [nəʊ'bɪlətɪ] [bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['lɜːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [bɜːθ] ,

Here	is	no	Nobility	but	what	depends	on	learning	,	without	any	regard	to	birth	,
这里	是	不	贵族	但	什么	取决于	在	学习	,	没有	任何	看待	到	出生	,

这里没有贵族之分，只有学识，与出身无关。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['lɜːnɪd] ['eni] [wʌn] [ɪz] ,

except	the	Royal	Families	;	and	the	more	learned	any	one	is	,
除了	这	皇家	家庭	;	和	这	更多的	学习	任何	一	是	,

除了皇室成员之外；而且一个人学识越渊博，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .

the	more	he	is	advanced	in	honour	and	government	.
这	更多的	他	是	先进的	在	荣誉	和	政府	.

他在荣誉和政治上越是进步。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tɑːtə(r)] , [kiːps] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

The	King	,	who	is	called	the	Tartar	,	keeps	a	guard	of	forty	thousand	men	.
这	国王	,	WHO	是	称为	这	鞑靼	,	保持	一个	警卫	的	四十	千	男人	.

这位被称为鞑靼人的国王，麾下有四万名卫兵。

[wen] [hiː; hi][daɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] ['berid] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

When	he	dies	his	body	is	buried	on	a	pile	of	paper	,
什么时候	他	死亡	他的	身体	是	埋葬	在	一个	桩	的	纸	,

他死后，尸体被埋在一堆纸上。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] , [ɪk'sept] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,

and	with	him	all	his	jewels	,	and	every	thing	else	,	except	living	creatures	,
和	和	他	全部	他的	珠宝	,	和	每一个	事物	别的	,	除了	活的	生物	,

他带着所有的珠宝和其他一切东西，除了活物之外。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] .

that	he	made	use	of	in	his	life	-	time	.
那	他	制成	使用	的	在	他的	生活	-	时间	.

他一生中都曾利用过这些资源。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] , [priːst] , [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] ['həʊlli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

His	Counsellor	,	Priest	,	and	Concubines	,	that	devoted	themselves	wholly	to	his
他的	顾问	,	牧师	,	和	妾室	,	那	奉献	他们自己	完全	到	他的

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

他的顾问、祭司和妃嫔，他们都全心全意地侍奉他的灵魂。

['sækrɪfaɪs][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][daɪz] ;

sacrifice	their	lives	as	soon	as	he	dies	;
牺牲	他们的	生活	作为	很快	作为	他	死亡	;

他死后，他们立即牺牲自己的生命；

[bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tʃuːz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [deθ] [ðeɪ] [pliːz] , [wɪtʃ] [ɪz]

but	have	the	liberty	to	chuse	what	kind	of	death	they	please	,	which	is
但	有	这	自由	到	选择	什么	种类	的	死亡	他们	请	,	哪个	是

['dʒen(ə)rəli] [bɪ'hedɪŋ] .

generally	beheading	.
一般来说	斩首	.

但他们有权选择自己喜欢的死刑方式，通常是斩首。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stjuː'pendəs] [wɔːl] , [bɪlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'kəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	country	there	is	a	stupendous	wall	,	built	to	prevent	the	incursions	of	the
在	这	国家	那里	是	一个	惊人的	墙	,	建造	到	防止	这	入侵	的	这

['tɑːtə(r)] ,

Tartars	,
酒石酸	,

这个国家有一道雄伟的城墙，是为了阻止鞑靼人的入侵而建造的。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] - [maɪlz] [lɒŋ] , [nɪə(r)] - [fiːt] [haɪ] ,

which	is	at	least	1700	miles	long	,	near	30	feet	high	,
哪个	是	在	至少	-	英里	长的	,	靠近	-	脚	高的	,

它至少长1700英里，高近30英尺，

[ænd; ənd] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hɔːsmən] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'brest] .

and	broad	enough	for	several	horsemen	to	travel	on	it	abreast	.
和	广阔	足够的	为了	一些	骑兵	到	旅行	在	它	并排	.

路面宽阔，足以让几名骑兵并排行进。

[ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

Their	established	religion	is	what	they	call	the	Religion	of	Nature	,
他们的	已确立的	宗教	是	什么	他们	称呼	这	宗教	的	自然	,

他们所信奉的宗教被称为自然宗教。

[æz; əz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [fəˈlɒsəfə(r)] [kənˈfjuːʃəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv]

as	explained	by	their	celebrated	Philosopher	Confucius	;	but	the	greatest	part	of
作为	解释	经过	他们的	著名	哲学家	孔子	;	但	这	最	部分	的

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [aiˈdɔlətə] ,

them	are	Idolaters	,
他们	是	偶像崇拜者	,

正如他们著名的哲学家孔子所解释的那样；但他们中的绝大多数都是偶像崇拜者。

[ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði][ˈaɪdl][ˌef ˈəʊ] .

and	worship	the	Idol	Fo	.
和	崇拜	这	偶像	福	.

并崇拜偶像佛。

[ðə; ði] [məˈhɔmitən] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [ˈtɒləreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][lɒŋgə(r)] .

The	Mahometans	have	been	long	since	tolerated	,	and	the	Jews	longer	.
这	穆斯林	有	到过	长的	自从	容忍	,	和	这	犹太人	更长	.

穆斯林早已被容忍，犹太人则更早。

[ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfʊtɪŋ] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts]

Christianity	had	gained	a	considerable	footing	here	by	the	labour	of	the	Jesuits
基督教	有	获得	一个	大量	立足点	这里	经过	这	劳动	的	这	耶稣会士

, [tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

,	till	the	year	1726	,
,	直到	这	年	-	,

到1726年，基督教在耶稣会士的努力下，在这里获得了相当大的影响力。

[wen] [ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ˈbiːɪŋ] [səˈspektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,

when	the	missionaries	being	suspected	of	a	design	against	the	Government	,
什么时候	这	传教士	存在	怀疑	的	一个	设计	反对	这	政府	,

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪkˈspeld] .

were	quite	expelled	.
是	相当	被驱逐	.

当传教士们被怀疑有反对政府的阴谋时，他们被彻底驱逐了。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][ˈhæbɪts] .

An	Indian	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	印度	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着传统服饰的印度男子和女子。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .

An	Account	of	INDIA	.
一个	帐户	的	印度	.

印度概况。

[ˈɪndiə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ɪz] [ˈbaʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ˈtʃaɪnə] ,

INDIA	,	one	of	the	greatest	regions	of	Asia	,	is	bounded	on	the	East	by	China	,
印度	,	一	的	这	最	地区	的	亚洲	,	是	有界	在	这	东方	经过	中国	,

印度是亚洲最大的地区之一，东邻中国。

[ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ] [ˈpɜːʃə] , [nɔːθ] [baɪ] [greɪt] [ˈtɑːrtəri] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən]

on	the	West	by	Persia	,	North	by	Great	Tartary	,	and	on	the	South	by	the	Indian
在	这	西方	经过	波斯	,	北	经过	伟大的	鞑靼	,	和	在	这	南	经过	这	印度

[siː] .

Sea	.
海	.

西临波斯，北临鞑靼，南临印度海。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] , [vɪz] .

It	is	divided	into	three	parts	,	viz	.
它	是	分割	进入	三	部分	,	即	.

它分为三个部分，即：

[ɪndɑːstən] , [ɔː(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] ; ['ɪndiə] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['gændʒiːz] ,

Indostan	,	or	the	Empire	of	the	Great	Mogul	;	India	on	this	side	the	Ganges	,
印度斯坦	,	或者	这	帝国	的	这	伟大的	大亨	;	印度	在	这	边	这	恒河	,

[ænd; ənd]['ɪndiə] [bɪ'jɒnd] ;

and	India	beyond	;
和	印度	超过	;

印度斯坦，或称莫卧儿帝国；恒河以东的印度，以及恒河以北的印度；

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['deli] [sɪk] [ænd; ənd]['ɑːgrə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] , [ænd; ənd] , [baɪ] [tɜːnz] ,

the	cities	of	Deli	[	sic	]	and	Agra	are	the	two	chief	,	and	,	by	turns	,
这	城市	的	熟食店	[	原文如此	]	和	阿格拉	是	这	二	首席	,	和	,	经过	转弯	,

德里和阿格拉是两个主要城市，并且轮流……

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] , [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]

the	residence	of	the	Great	Mogul	,	at	each	of	which	he	has	a	very
这	住宅	的	这	伟大的	大亨	,	在	每个	的	哪个	他	有	一个	非常

['splendɪd] ['pæləs] .

splendid	palace	.
灿烂	宫殿	.

莫卧儿大帝的住所，每处都建有一座非常宏伟的宫殿。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɪz]['sʊərət] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [treɪd] ,

The	most	noted	city	on	the	coast	is	Surat	,	a	place	of	great	trade	,
这	最多	著名的	城市	在	这	海岸	是	苏拉特	,	一个	地方	的	伟大的	贸易	,

沿海最著名的城市是苏拉特，这是一个重要的贸易中心。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] .

where	the	English	have	a	factory	.
在哪里	这	英语	有	一个	工厂	.

英国人在那里设有一家工厂。

['ɪndiə] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði]['gændʒiːz] [kən'teɪnz] ['meni] ['peti] ['kɪŋdəmz] .

India	on	this	side	the	Ganges	contains	many	petty	kingdoms	.
印度	在	这	边	这	恒河	包含	许多	小气	王国	.

恒河以西的印度境内有很多小王国。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)]['goʊə] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)]['steɪp(ə)l]

On	the	coast	are	Goa	,	belonging	to	the	Portuguese	,	which	is	their	staple
在	这	海岸	是	果阿	,	属于	到	这	葡萄牙语	,	哪个	是	他们的	主食

[fɔː(r); fə(r)] [iːst] - ['ɪndiə] [gʊdz] ;

for	East	-	India	goods	;
为了	东方	-	印度	商品	;

沿海地区是果阿，属于葡萄牙人，是他们东印度商品的主要来源地；

[ænd; ənd] [bɒm'beɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] [taʊn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	Bombay	,	a	little	island	and	town	belonging	to	the	English	.
和	孟买	,	一个	小的	岛	和	镇	属于	到	这	英语	.

还有孟买，一个属于英国的小岛和城镇。

[ɒn] [ðɪs] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɔndi'tʃeri] , [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [wɪtʃ]

On	this	coast	are	Pondicherry	,	Fort	St	.	David	,	and	Fort	St	.	George	,	which
在	这	海岸	是	本地治里	,	堡	英石	.	大卫	,	和	堡	英石	.	乔治	,	哪个

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

belong	to	the	English	,
属于	到	这	英语	,

这条海岸线上有本地治里、圣大卫堡和圣乔治堡，它们都属于英国。

[huː] [ɪn][fækt] [pə'zes] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

who	in	fact	possess	the	supreme	dominion	of	the	country	,
WHO	在	事实	具有	这	最高	统治权	的	这	国家	,

事实上，他们掌握着国家的最高统治权。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] ,

most	of	the	native	princes	being	either	dependent	on	them	,
最多	的	这	本国的	王子们	存在	任何一个	依赖	在	他们	,

大多数本土王子要么依附于他们，

[ɔː(r)] ['hæpi] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

or	happy	to	enter	into	alliance	with	them	.
或者	快乐的	到	进入	进入	联盟	和	他们	.

或者乐于与他们结盟。

['ɪndiə] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veəriəs] ['kɪŋdəmz] ,

India	beyond	the	Ganges	,	is	also	divided	into	various	kingdoms	,
印度	超过	这	恒河	,	是	还	分割	进入	各种各样的	王国	,

恒河以西的印度也分为许多王国。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] ,

and	contains	a	great	number	of	large	and	populous	cities	,
和	包含	一个	伟大的	数字	的	大的	和	人口众多	城市	,

并且包含大量人口众多的大城市，

[ɒv; əv] [wɪʧ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [nems] .

of	which	we	have	no	knowledge	besides	their	names	.
的	哪个	我们	有	不	知识	除了	他们的	姓名	.

除了名字之外，我们对他们一无所知。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['tɔːni] , [strɒŋ] , [ænd; ənd][bɪg] , [bʌt; bət] ['veri] ['leɪzi]

The	people	are	for	the	most	part	tawny	,	strong	,	and	big	,	but	very	lazy
这	人们	是	为了	这	最多	部分	黄褐色	,	强的	,	和	大的	,	但	非常	懒惰的

.

:

.

这些人大多肤色黝黑、体格强壮、身材高大，但非常懒惰。

[ðeɪ] [iːt] [ɒn] [bedz] , [ɔː(r)] ['tæpəstri] [spred] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	eat	on	beds	,	or	tapestry	spread	on	the	ground	.
他们	吃	在	床	,	或者	挂毯	传播	在	这	地面	.

他们要么在床上吃东西，要么在铺在地上的挂毯上吃东西。

[ðeɪ] [bɜːn] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ['glɔːri] [ɪn] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	burn	most	of	their	dead	,	and	their	wives	glory	in	being	thrown	into	the
他们	烧伤	最多	的	他们的	死的	,	和	他们的	妻子们	荣耀	在	存在	抛掷	进入	这

['fjuːnərəl] [paɪlz] ,

funeral	piles	,
葬礼	堆	,

他们将大部分死者火化，他们的妻子则以被扔进火葬堆为荣。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'sjuːmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

and	there	consumed	to	ashes	.
和	那里	消耗	到	灰烬	.

并在那里化为灰烬。

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] [ɪz][ə; eɪ] [mə'hɔmitən] , [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]

The	Great	Mogul	is	a	Mahometan	,	and	esteemed	the	richest	King	in	the	world	in
这	伟大的	大亨	是	一个	穆罕默德	,	和	尊敬的	这	最富有的	国王	在	这	世界	在

['dʒuːəlz] ;

jewels	;
珠宝	;

伟大的莫卧儿皇帝是一位穆斯林，被誉为世界上最富有的国王，拥有的珠宝数不胜数；

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊnz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɒst] [faɪv] [m'ɪlɪənz] ['stɜːlɪŋ] .

one	of	his	thrones	is	said	to	have	cost	five	millions	sterling	.
一	的	他的	王座	是	说	到	有	成本	五	百万	英镑	.

据说他的一张王座价值五百万英镑。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪlks] , ['kɒtn] , , ['mʌzlɪnz] ,

Their	commodities	are	silks	,	cottons	,	callicoes	,	muslins	,	sattins
他们的	商品	是	帛	,	棉花	,	卡利科斯	,	细棉布	,	缎子

他们生产的商品有丝绸、棉布、印花布、细棉布、缎子。

[[sɪk]] , [k'ɑ:pɪts] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['daɪəməndz] , [pɜ:lz] , ['pɔ:səlɪn] , [raɪs] , ['dʒɪndʒə(r)] , ['ru:bɑ:b] ,

[	sic	]	,	carpets	,	gold	,	silver	,	diamonds	,	pearls	,	porcelain	,	rice	,	ginger	,	rhubarb	,
[	原文如此	]	,	地毯	,	金子	,	银	,	钻石	,	珍珠	,	瓷	,	米	,	姜	,	大黄	,

['æloʊz] , ['æmbə(r)] , ['ɪndɪgəʊ] , ['sɪnəmən] , ['kəʊkəʊ] , & [si:] .

aloes	,	amber	,	indigo	,	cinnamon	,	cocoa	,	&	c	.
芦荟	,	琥珀色	,	靛青	,	肉桂	,	可可	,	&	c	.

[原文如此]，地毯、黄金、白银、钻石、珍珠、瓷器、大米、生姜、大黄、芦荟、琥珀、靛蓝、肉桂、可可等。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['məʊstli] ['peɪgənz] , [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] ['aɪdəlz] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [ʃeɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest]

They	are	mostly	Pagans	,	and	worship	idols	of	various	shapes	,	and	the	rest
他们	是	大多	异教徒	,	和	崇拜	偶像	的	各种各样的	形状	,	和	这	休息

[ɑ:(r); ə(r)] [mə'hɔmitən] ,

are	Mahometans	,
是	穆斯林	,

他们大多是异教徒，崇拜各种形状的偶像；其余的人则是穆斯林。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] ['krɪstʃənz] .

except	a	few	Christians	.
除了	一个	很少	基督徒	.

除了少数基督徒。

[ðeə(r)] ['mɒnək] [ɪz] ['æbsəlu:t] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['peti] [kɪŋz] ;

Their	monarch	is	absolute	,	and	so	are	all	the	petty	Kings	;
他们的	君主	是	绝对	,	和	所以	是	全部	这	小气	国王	;

他们的君主拥有绝对权力，所有的小国王也都拥有绝对权力；

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['taɪtlz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['dʒu:əlz] ,

who	are	so	fond	of	titles	that	they	often	take	them	from	their	jewels	,
WHO	是	所以	喜爱	的	标题	那	他们	经常	拿	他们	从	他们的	珠宝	,

['fɜrnɪtʃərz] ,

furnitures	,
家具	,

他们如此喜爱头衔，以至于经常从珠宝、家具上取下头衔，

['ekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .

equipage	,	and	elephants	,	to	make	up	a	number	.
装备	,	和	大象	,	到	制作	向上	一个	数字	.

装备，还有大象，凑够了数量。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [səʊ] [ɪk'si:dɪŋ] [rɪtʃ] ,

This	country	is	so	exceeding	rich	,
这	国家	是	所以	超过	富有的	,

这个国家非常富裕，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['əʊfə(r)] , [weə(r)] ['spləmən] [sent]

that	it	is	thought	by	many	to	be	the	Land	of	Ophir	,	where	Solomon	sent
那	它	是	想法	经过	许多	到	是	这	土地	的	奥菲尔	,	在哪里	所罗门	发送

[fɔ:(r); fə(r)] [gəʊld] .

for	gold	.
为了	金子	.

许多人认为这里就是俄斐之地，所罗门王曾派人去那里取黄金。

[ɒv; əv] ['tɜ:ki] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Of	TURKEY	in	ASIA	.
的	火鸡	在	亚洲	.

土耳其在亚洲。

[ðɪs] [vɑːst] ['kɒntɪnənt] [teɪks] [ɪn] , [ə'reɪbiə] , , [dʒuː'diə] , [ɔː(r)] ['pæləstaɪn] , [ænd; ənd]

THIS	vast	continent	takes	in	Natolia	,	Arabia	,	Phœnicia	,	Judea	,	or	Palestine	,	and
这	广阔的	大陆	需要	在	纳托利亚	,	阿拉伯	,	腓尼基	,	犹太	,	或者	巴勒斯坦	,	和

[ðə; ði] - ['prɒvɪnsɪz] .

the	Euphratian	Provinces	.
这	-	省份	.

这个广袤的大陆包括纳托利亚、阿拉伯、腓尼基、犹太（或巴勒斯坦）和幼发拉底省。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [mə'hɔmitən] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dʒuːz] [ænd; ənd]

The	people	are	chiefly	Mahometans	,	though	there	are	many	Jews	and
这	人们	是	主要	穆斯林	,	尽管	那里	是	许多	犹太人	和

['krɪstʃənz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Christians	in	some	places	among	them	.
基督徒	在	一些	地方	之中	他们	.

当地居民主要信奉伊斯兰教，但有些地方也有许多犹太人和基督徒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] ['gʌvənmənts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['siːnjɔː]

There	are	various	governments	,	but	they	are	all	subject	to	the	Grand	Signior
那里	是	各种各样的	政府	,	但	他们	是	全部	主题	到	这	盛大	先生

,

,

,

存在着各种不同的政府，但它们都服从于大君主。

[huː] [ˌdiː'pɔpjuleɪt] [ðiːz] [faɪn] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['ɪndəstri] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

who	depopulates	these	fine	countries	,	and	discourages	industry	;	so	that	the
WHO	人口减少	这些	美好的	国家	,	和	令人沮丧	行业	;	所以	那	这

, ['fɔːməli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmɜːs] ,

Phœnicians	,	formerly	famous	for	commerce	,
腓尼基人	,	以前	著名的	为了	商业	,

是谁使这些美好的国家人口锐减，又是谁阻碍了工业发展；以至于曾经以商业闻名的腓尼基人，

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [dʒuː'diə] ,

are	at	present	a	poor	despicable	people	;	and	Judea	,
是	在	展示	一个	贫穷的	卑鄙	人们	;	和	犹太	,

目前他们是贫穷卑鄙的民族；而犹太，

[ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [fləʊd] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [stɪl] ['fruːtf(ə)l] ,

the	land	which	heretofore	flowed	with	milk	and	honey	,	is	in	general	still	fruitful	,
这	土地	哪个	此前	流动	和	牛奶	和	蜂蜜	,	是	在	一般的	仍然	卓有成效	,

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [kɔːn] ,

abounding	in	corn	,
丰富	在	玉米	,

这片曾经流淌着奶与蜜的土地，如今依然物产丰饶，盛产谷物。

[waɪn] , [ænd; ənd] [ɔɪl] , [weə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz]

wine	,	and	oil	,	where	cultivated	,	and	might	supply	the	neighbouring	countries
葡萄酒	,	和	油	,	在哪里	栽培	,	和	可能	供应	这	邻接	国家

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ,

with	all	these	,
和	全部	这些	,

葡萄酒和橄榄油，如果种植得当，可以供应邻国。

[æz; əz] [ðeɪ] ['eɪnʃəntli] [dɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['iːkwəli] [ɪn'dʌstriəs] .

as	they	anciently	did	,	were	the	inhabitants	equally	industrious	.
作为	他们	古代	做过	,	是	这	居民	同样地	勤劳	.

和古人一样，这里的居民也同样勤劳。

[ðə; ði] [pɑːts] [əˈbʌv] [dʒəˈruːsələm] , [ɪts] [wʌns] [ˈfeɪməs] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈməʊstli] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ənd]

The	parts	above	Jerusalem	,	its	once	famous	capital	,	are	mostly	mountainous	and
这	部分	多于	耶路撒冷	,	它是	一次	著名的	首都	,	是	大多	多山	和

[ˈrɒki] ;

rocky	;
岩石	;

耶路撒冷（其曾经著名的首都）以北的地区大多是山地和岩石地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fiːd] [ˈnjuːmərəs] [hɜːrdz] [ænd; ənd] [flˈɒks] , [ænd; ənd] [jiːld] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈhʌni] , [waɪn] ,

but	they	feed	numerous	herds	and	flocks	,	and	yield	plenty	of	honey	,	wine	,
但	他们	喂养	很多的	畜群	和	羊群	,	和	屈服	很多	的	蜂蜜	,	葡萄酒	,

[ænd; ənd] [ɔɪl] ,

and	oil	,
和	油	,

但它们可以养活许多牛羊，并产出大量的蜂蜜、葡萄酒和橄榄油。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvæliz] [[sɪk]] [əˈbaʊnd] [wɪð] [lɑːdʒ] [krɒps] [ɒv; əv] [kɔːn] .

and	the	vallies	[	sic	]	abound	with	large	crops	of	corn	.
和	这	山谷	[	原文如此	]	盛产	和	大的	农作物	的	玉米	.

山谷里到处都是大片的玉米。

[ˈʃɔːz] [ˈtrævlz] .

Shaw's	Travels	.
肖氏	旅行	.

萧伯纳的游记。

[ˈæfrɪkə] .

AFRICA	.
非洲	.

非洲。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [mæn] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈhæbɪts] .

An	Egyptian	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	埃及人	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着传统服饰的埃及男子和一位埃及女子。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈiːdʒɪpt] .

An	Account	of	EGYPT	.
一个	帐户	的	埃及	.

埃及记述。

[ˈiːdʒɪpt] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [ɪz] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; fræm] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [baɪ] [ðə; ði] [red] [siː] ,

EGYPT	,	a	country	in	Africa	,	is	parted	from	Asia	by	the	Red	Sea	,
埃及	,	一个	国家	在	非洲	,	是	分手了	从	亚洲	经过	这	红色的	海	,

埃及是非洲的一个国家，与亚洲隔红海相望。

[ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪnɪən] ; [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [baɪ] [əˈreɪbiə] - ;

and	bounded	on	the	north	by	the	Mediterranean	;	on	the	east	by	Arabia	Petræa	;
和	有界	在	这	北	经过	这	地中海	;	在	这	东方	经过	阿拉伯	-	;

北临地中海；东临阿拉伯佩特拉；

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈnjuːbiə] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [baɪ] [ˈbɑːbəri] .

on	the	south	by	Æthiopia	and	Nubia	;	and	on	the	west	by	Barbary	.
在	这	南	经过	埃塞俄比亚	和	努比亚	;	和	在	这	西方	经过	巴巴里	.

南邻埃塞俄比亚和努比亚；西邻巴巴里。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈhelθi] , [əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] .

The	air	of	this	country	is	very	unhealthy	,	occasioned	by	the	heat	of	the	climate	.
这	空气	的	这	国家	是	非常	不良	,	引发	经过	这	热	的	这	气候	.

由于气候炎热，这个国家的空气质量非常差。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [meɪd] ['fruːtf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [naɪl] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ænjuəli]

The	soil	is	made	fruitful	by	the	river	Nile	,	which	overflows	the	country	annually
这	土壤	是	制成	卓有成效	经过	这	河	尼罗河	,	哪个	溢出	这	国家	每年

,

,

,

尼罗河每年泛滥，滋养着这片土地，使其变得肥沃。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒuːn] [tuː; tə] [sep'tembə(r)] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [reɪn] ,

from	the	middle	of	June	to	September	,	and	supplies	the	want	of	rain	,
从	这	中间	的	六月	到	九月	,	和	补给品	这	想	的	雨	,

从六月中旬到九月，弥补了降雨不足的情况。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['seldəm] ['eni] .

of	which	there	is	very	seldom	any	.
的	哪个	那里	是	非常	很少	任何	.

但这种情况非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] [kɔːn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [raɪs] , ['ʃʊgə(r)] , [deɪts] , ['siːnə]

It	abounds	with	corn	,	and	does	not	want	for	rice	,	sugar	,	dates	,	sena
它	很多	和	玉米	,	和	做	不是	想	为了	米	,	糖	,	日期	,	塞纳

这里盛产玉米，也不缺大米、糖、枣和芝麻。

[[sɪk]] , ['kæsɪə] , [bɑːm] , ['leðə(r)] , [flæks] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɒθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .

[	sic	]	,	cassia	,	balm	,	leather	,	flax	and	linen	cloth	,	which	they	export	.
[原文如此]			,	决明子	,	香脂	,	皮革	,	亚麻	和	亚麻布	布	,	哪个	他们	出口	.

他们出口桂皮、香脂、皮革、亚麻和亚麻布。

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]

Diodorus	Siculus	relates	,	that	there	had	been	formerly	in	Egypt	,	eighteen	thousand
狄奥多罗斯	西库鲁斯	相关	,	那	那里	有	到过	以前	在	埃及	,	十八	千

[greɪt] [taʊnz] ;

great	towns	;
伟大的	城镇	;

狄奥多罗斯·西库鲁斯记载，埃及以前曾有18000座大城市；

[ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌælɪg'zɑːndriə] .

the	most	noted	of	which	was	Alexandria	.
这	最多	著名的	的	哪个	曾是	亚历山大	.

其中最著名的就是亚历山大港。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːts] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [naɪl] , [ɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌntri] [ɒv; əv] [θə'beɪɪs] ,

In	the	eastern	parts	,	beyond	the	river	Nile	,	is	the	famous	country	of	Thebais	,
在	这	东	部分	,	超过	这	河	尼罗河	,	是	这	著名的	国家	的	底比斯	,

在东部，尼罗河以东，是著名的底比斯王国。

[wɪð] [ɪts] [dɛsɑːrts] [[sɪk]] , [weə(r)] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['æŋkəret] ,

with	its	desarts	[	sic	]	,	where	St	.	Anthony	,	St	.	Paul	,	and	other	anchorets	,
和	它是	德萨茨	[原文如此		]	,	在哪里	英石	.	安东尼	,	英石	.	保罗	,	和	其他	锚	,

[hæd; həd] [ðeə(r)] [selz] .

had	their	cells	.
有	他们的	细胞	.

以及圣安东尼、圣保罗和其他隐士的隐修室。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [red] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'zɑːrt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [lɪvd; 'laɪvd]

Beyond	the	Red	Sea	there	is	another	desart	,	where	the	children	of	Israel	lived
超过	这	红色的	海	那里	是	其他	德萨特	,	在哪里	这	孩子们	的	以色列	居住地

['fɔːti] [j'iəz] .

forty	years	.
四十	年	.

红海之外还有一片沙漠，以色列人在那里生活了四十年。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ['swɪməz] , ['hændi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ,

The	modern	inhabitants	are	fine	swimmers	,	handy	,	pleasant	,	and	ingenious	,
这	现代的	居民	是	美好的	游泳运动员	,	便利	,	令人愉快的	,	和	巧妙	,

[bʌt; bət] ['leɪzi] .

but	lazy	.
但	懒惰的	.

现代居民都是游泳好手，聪明伶俐，待人友善，足智多谋，但就是懒惰。

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['feəɹəʊz] ; ['ɑːftəwədz] ['kɔŋkə] [baɪ]

This	kingdom	was	first	governed	by	the	Pharaohs	;	afterwards	conquered	by
这	王国	曾是	第一的	受统治	经过	这	法老	;	然后	征服	经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ;

Alexander	the	Great	;
亚历山大	这	伟大的	;

这个王国最初由法老统治；后来被亚历山大大帝征服；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['sɛlɪm] , [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empərə(r)] , ['kɔŋkə] [ðə; ði]

and	in	the	sixteenth	century	,	Selim	,	the	Turkish	Emperor	,	conquered	the
和	在	这	第十六	世纪	,	塞利姆	,	这	土耳其	皇帝	,	征服	这

- , [ɔː(r)] ['særəsənz] ;

Mamulucks	,	or	Saracens	;
-	,	或者	萨拉森人	;

16世纪，土耳其皇帝塞利姆征服了马穆鲁克人（或称萨拉森人）；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [dɪ'fiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [kæmsən] , ['sɔldən] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

for	in	the	year	1516	,	defeating	and	killing	Camson	,	Soldan	of	Egypt	,
为了	在	这	年	-	,	击败	和	杀	卡姆森	,	索尔丹	的	埃及	,

1516年，击败并杀死了埃及苏丹卡姆森。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] , ['iːdʒɪpt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['kɔŋkə] [baɪ] [ðə; ði]

and	Tomumbey	the	next	year	after	,	Egypt	was	perfectly	conquered	by	the
和	-	这	下一个	年	后	,	埃及	曾是	完美	征服	经过	这

['ɒtəmənz] [ɔː(r)] [tɜːrks] ,

Ottomans	or	Turks	,
奥斯曼帝国	或者	土耳其人	,

第二年，托姆贝攻占埃及，埃及被奥斯曼帝国或土耳其人彻底征服。

[huː] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] [baɪ][ðeə(r)] [bə'ʃɔː] .

who	have	governed	it	ever	since	by	their	Bashaws	.
WHO	有	受统治	它	曾经	自从	经过	他们的	巴肖斯	.

此后，他们一直由他们的巴肖统治。

[ðə; ði][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [aɪ'dɒlətri] , [bʌt; bət] [naʊ] [mæhoʊmɛtənɪzəm] [prɪ'veɪlz]

The	old	religion	of	this	country	was	idolatry	,	but	now	Mahometanism	prevails
这	老的	宗教	的	这	国家	曾是	偶像崇拜	,	但	现在	穆罕默德主义	占上风

[məʊst] ,

most	,
最多	,

这个国家以前的宗教是偶像崇拜，但现在伊斯兰教最为盛行。

[θruː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] ['krɪstʃənz] .

through	there	are	some	few	Christians	.
通过	那里	是	一些	很少	基督徒	.

虽然那里也有一些基督徒。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] .

An	Account	of	BARBARY	.
一个	帐户	的	巴巴里	.

巴巴里纪事。

['bɑːbəri] [ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ]['iːdʒɪpt][ɒn][ðə; ði] [iːst] , [maʊnt] ['ætləs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,

BARBARY	is	bounded	by	Egypt	on	the	east	,	Mount	Atlas	on	the	south	,
巴巴里	是	有界	经过	埃及	在	这	东方	,	山	阿特拉斯	在	这	南	,

巴巴里东临埃及，南接阿特拉斯山脉。

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

the	Atlantic	Ocean	on	the	west	,	and	the	Mediterranean	to	the	north	.
这	大西洋	海洋	在	这	西方	,	和	这	地中海	到	这	北	.

西临大西洋，北临地中海。

[ðəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] , [jet] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [siː] [kəʊsts] ,

Though	this	country	be	under	the	Torrid	Zone	,	yet	the	mountains	and	sea	coasts	,
尽管	这	国家	是	在下面	这	热带	区	,	然而	这	山脉	和	海	海岸	,

虽然这个国家位于热带地区，但山脉和海岸线，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][kəʊld][ðæn; ðən][hɒt] .

between	the	Straits	of	Gibraltar	and	Egypt	,	are	more	cold	than	hot	.
之间	这	海峡	的	直布罗陀	和	埃及	,	是	更多的	寒冷的	比	热的	.

直布罗陀海峡和埃及之间的海域，气候寒冷多于炎热。

[ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] ['meni] [waɪvz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [ɑː(r); ə(r)]

The	men	of	this	country	are	allowed	many	wives	though	they	seldom	are
这	男人	的	这	国家	是	允许	许多	妻子们	尽管	他们	很少	是

['mærid] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

married	to	more	than	one	.
已婚	到	更多的	比	一	.

这个国家允许男人娶多个妻子，但他们很少会娶超过一个妻子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] ;

The	women	are	always	veiled	in	the	presence	of	men	;
这	女性	是	总是	含蓄	在	这	在场	的	男人	;

在男性面前，女性总是戴着面纱；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['mæriz] ,

so	that	a	man	knows	no	more	of	the	beauty	of	the	woman	he	marries	,
所以	那	一个	男人	知道	不	更多的	的	这	美丽	的	这	女士	他	结婚	,

以至于一个男人再也见不到他所娶妻子的美貌了。

[ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['mærid] .

than	what	he	learns	from	her	parents	,	till	they	are	actually	married	.
比	什么	他	学习	从	她	父母	,	直到	他们	是	实际上	已婚	.

直到他们真正结婚之前，他从她父母那里学到的东西远比他从她父母那里学到的多得多。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪld]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv] [ə'brɔːd] ['ʌndə(r)]

The	people	are	of	a	good	mild	humour	,	and	such	as	live	abroad	under
这	人们	是	的	一个	好的	温和的	幽默	,	和	这样的	作为	居住	国外	在下面

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

这里的人们性情温和友善，有些人甚至住在国外的帐篷里。

[æz; əz][ðə; ði][ə'reɪbiənz][ɔː(r)] ['ʃepədz] , [ɑː(r); ə(r)] [lə'bɔːriəs] , ['væliənt] , [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ;

as	the	Arabians	or	shepherds	,	are	laborious	,	valiant	,	and	liberal	;
作为	这	阿拉伯人	或者	牧羊人	,	是	费力的	,	英勇	,	和	自由主义	;

就像阿拉伯人或牧羊人一样，勤劳、勇敢、慷慨；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] , ['kʌvətəs] , [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] ; [ænd; ənd]

but	they	who	live	in	cities	are	proud	,	covetous	,	and	revengeful	;	and
但	他们	WHO	居住	在	城市	是	自豪的	,	贪婪的	,	和	复仇的	;	和

[ðəʊ] [ðeɪ] ['træfɪk] [mʌtʃ] ,

though	they	traffic	much	,
尽管	他们	交通	很多	,

但住在城市里的人骄傲、贪婪、报复心强；虽然他们贸易往来频繁，

[nəʊ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv]['naɪðə(r)] [bæŋks][nɔː(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

know	but	very	little	,	and	have	neither	banks	nor	bills	of	exchange	.
知道	但	非常	小的	,	和	有	两者都不	银行	也不	账单	的	交换	.

他们了解甚少，既没有银行也没有汇票。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [biːf] , [haɪdz] , ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['kɒtn] ; ['reɪzɪnz] , [fɪgz] , [ænd; ənd]

Their	commodities	are	beef	,	hides	,	linen	,	and	cotton	;	raisins	,	figs	,	and
他们的	商品	是	牛肉	,	隐藏	,	亚麻布	,	和	棉布	;	葡萄干	,	无花果	,	和

[deɪts] .

dates	.
日期	.

他们的商品有牛肉、皮革、亚麻布和棉花；葡萄干、无花果和枣子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['gʌvənd] , [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [fez] [ænd; ənd] [mə'rɒkəʊ] ,

It	is	a	rich	country	,	and	governed	,	part	of	it	,	as	Fez	and	Morocco	,
它	是	一个	富有的	国家	,	和	受统治	,	部分	的	它	,	作为	费兹	和	摩洛哥	,

[baɪ] [kɪŋz] ;

by	Kings	;
经过	国王	;

这是一个富裕的国家，其中一部分地区，如菲斯和摩洛哥，由国王统治；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [æz; əz][æl'dʒɪəz] , ['tjuːnɪs] , [ænd; ənd] ['trɪpəli] , [baɪ] [bə'ʃɔː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	the	other	,	as	Algiers	,	Tunis	,	and	Tripoli	,	by	Bashaws	from	the
和	这	其他	,	作为	阿尔及尔	,	突尼斯	,	和	硅藻土	,	经过	巴肖斯	从	这

[grænd] ['seɪnjə] [[sɪk]] .

Grand	Seignior	[	sic	]	.
盛大	领主	[	原文如此	]	.

而其他的阿尔及尔、突尼斯和的黎波里，则由大领主巴肖斯[原文如此]建造。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] , ['dʒuːɪʃ] , [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ,

As	for	religion	,	they	have	the	Christian	,	Jewish	,	and	Mahometan	,
作为	为了	宗教	,	他们	有	这	基督教	,	犹太人	,	和	穆罕默德	,

至于宗教信仰，他们有基督教、犹太教和伊斯兰教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wɪð] [ðeə(r)] [flɑk]

and	they	who	live	in	the	mountains	and	fields	with	their	flocke
和	他们	WHO	居住	在	这	山脉	和	字段	和	他们的	弗洛克

那些与羊群一起生活在山野间的人们

[[sɪk]] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] , [hæv; həv] ['hɑːdli] ['eni] [æt; ət][ɔːl] .

[	sic	]	,	which	are	a	great	number	,	have	hardly	any	at	all	.
[	原文如此	]	,	哪个	是	一个	伟大的	数字	,	有	几乎	任何	在	全部	.

[原文如此]，其中数量众多，但几乎没有。

[wen] ['eni] [wʌn] [daɪz] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] ['wɪmɪn] [ðæt] [kraɪ][ænd; ənd] [skrætʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

When	any	one	dies	,	his	friends	have	women	that	cry	and	scratch	their	faces	,
什么时候	任何	一	死亡	,	他的	朋友们	有	女性	那	哭	和	划痕	他们的	面孔	,

当有人去世时，他的朋友们身边总会有女人哭泣、抓挠脸部。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] ['siːmɪŋli] [wɪð] [greɪt] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] .

and	take	on	seemingly	with	great	grief	for	the	deceased	.
和	拿	在	似乎	和	伟大的	悲伤	为了	这	死者	.

他们似乎对死者怀有极大的悲痛。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['məʊstli][ɒn][raɪs] , [biːf] , [viːl] , ['mʌtn] ; [bʌt; bət][waɪn][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] -

They	live	mostly	on	rice	,	beef	,	veal	,	mutton	;	but	wine	is	forbidden	by	Mahomet's
他们	居住	大多	在	米	,	牛肉	,	小牛肉	,	羊肉	;	但	葡萄酒	是	禁止	经过	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

他们主要以大米、牛肉、小牛肉、羊肉为生；但根据穆罕默德的律法，饮酒是被禁止的。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['zɑːrə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɛsɑːrts]

A	Description	of	ZAARA	,	or	the	Great	Desarts
一个	描述	的	扎拉	，	或者	这	伟大的	德萨茨

ZAARA，或称大沙漠的描述

[ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

of	AFRICA	.
的	非洲	.

非洲的。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [hɒt] ,

THE	air	of	this	country	is	very	hot	,
这	空气	的	这	国家	是	非常	热的	,

这个国家的空气非常热。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hʌt] , [ɔː(r)] [siːk] [rɪ'freʃmənt] [ɪn]

so	that	the	people	are	forced	to	keep	in	their	little	huts	,	or	seek	refreshment	in
所以	那	这	人们	是	强制	到	保持	在	他们的	小的	小屋	,	或者	寻找	清爽	在

['kævənz] ,

caverns	,
洞穴	,

因此，人们被迫待在自己的小屋里，或者到洞穴里寻求慰藉。

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ðiːz] [dɛsɑːrts] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['laɪənz] , [t'aɪgəz]

the	most	part	of	the	day	;	these	desarts	have	a	great	number	of	lions	,	tigers
这	最多	部分	的	这	天	;	这些	德萨茨	有	一个	伟大的	数字	的	狮子	,	老虎

, [ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃiz] .

,	and	ostriches	.
,	和	鸵鸟	.

一天中的大部分时间；这些沙漠里有大量的狮子、老虎和鸵鸟。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pɒlɪʃt] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] [bəʊld] ,

The	inhabitants	are	unpolished	,	savage	,	and	very	bold	,
这	居民	是	未经打磨的	,	野蛮的	,	和	非常	大胆的	,

当地居民粗野、野蛮且非常大胆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['laɪən][ɔː(r)]['taɪgə(r)] .

for	they	will	stand	and	meet	the	fiercest	lion	or	tiger	.
为了	他们	将要	站立	和	见面	这	最凶猛	狮子	或者	老虎	.

因为他们将挺身而出，迎战最凶猛的狮子或老虎。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)][klænz] ,

They	are	divided	into	families	or	clans	,
他们	是	分割	进入	家庭	或者	氏族	,

他们分为家族或氏族，

[iːtʃ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['spvrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæntɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

each	head	of	a	family	is	sovereign	in	his	own	canton	,	and	the	eldest	is	always
每个	头	的	一个	家庭	是	主权	在	他的	自己的	广州	,	和	这	长子	是	总是

[hed] ;

head	;
头	;

每个家族的族长在其自己的领地内拥有至高无上的权力，而年纪最大的总是族长；

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [mə'hɔmitən] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [strɪkt] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	follow	the	Mahometan	religion	,	but	are	no	strict	observers	of	it	.
他们	跟随	这	穆罕默德	宗教	,	但	是	不	严格的	观察员	的	它	.

他们信奉伊斯兰教，但并不严格遵守教义。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][dɪ'zɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'pɔːts] , [ænd; ənd][səʊ] [pɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

The	country	is	a	mere	desart	,	as	the	name	imports	,	and	so	parched	for
这	国家	是	一个	仅仅	德萨特	,	作为	这	姓名	进口	,	和	所以	干渴	为了

[wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

want	of	water	,
想	的	水	,

这个国家正如其名，是一片荒漠，极度缺水。

[ðæt] [ðə; ði]['kærəvænz][frɒm; frəm] [mə'rɒkəʊ] [tuː; tə]['niːˆrəulænd][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [bəuθ]

that	the	caravans	from	Morocco	to	Negroland	are	obliged	to	carry	both
那	这	旅行拖车	从	摩洛哥	到	黑人土地	是	有义务	到	携带	两个都

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

water	and	provisions	,
水	和	条款	,

从摩洛哥到尼格罗兰的商队有义务携带水和食物。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [prə'djuːsɪŋ] ['hɑːdli] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][laɪf] .

the	province	producing	hardly	any	thing	for	the	support	of	life	.
这	省	生产	几乎	任何	事物	为了	这	支持	的	生活	.

这个省份几乎不生产任何维持生活所需的物品。

[ə; eɪ] [niːgrəʊ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Negroe	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	黑人	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着得体服饰的黑人男子和一位黑人女子。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

An	Account	of	the	Land	of	the	NEGROES	.
一个	帐户	的	这	土地	的	这	黑人	.

《黑人土地记述》。

[ðɪs] ['kʌntri] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][niːˈʒeə(r)] , [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'twiːn] ['zɑːrə]

THIS	country	lies	along	the	river	Niger	,	on	both	sides	of	it	,	between	Zaara
这	国家	谎言	沿着	这	河	尼日尔	,	在	两个都	侧面	的	它	,	之间	扎拉

[ænd; ənd] ['gɪni] .

and	Guinea	.
和	几内亚	.

这个国家位于尼日尔河两岸，介于扎拉和几内亚之间。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌfɔː'tiːn] ['kɪŋdəmz] .

It	contains	fourteen	kingdoms	.
它	包含	十四	王国	.

它包含十四个王国。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['sɪvəlaɪzd][baɪ][ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [wɪð]

The	inhabitants	of	the	sea	coast	are	somewhat	civilized	by	their	commerce	with
这	居民	的	这	海	海岸	是	有些	文明	经过	他们的	商业	和

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ;

the	Portuguese	;
这	葡萄牙语	;

沿海居民由于与葡萄牙人的贸易往来，在一定程度上受到了文明的影响；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [dwel] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] .

but	those	that	dwell	up	higher	in	the	country	are	savage	and	brutal	.
但	那些	那	住	向上	更高	在	这	国家	是	野蛮的	和	野蛮	.

但那些居住在乡村高地上的人们则野蛮残暴。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	are	continually	at	war	with	one	another	,
他们	是	持续	在	战争	和	一	其他	,

他们之间一直处于战争状态。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][wɔː(r)] [ðeɪ] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .

and	all	the	prisoners	they	take	in	war	they	sell	for	slaves	.
和	全部	这	囚犯	他们	拿	在	战争	他们	卖	为了	奴隶	.

他们在战争中俘虏的所有战俘都被卖为奴隶。

[ðeɪ] [səʊ] ['naɪðə(r)] [wiːt] [nɔː(r)] ['bɑːli] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['mɪlɪt] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] [fuːd] [ɪz] [ruːts]

They	sow	neither	wheat	nor	barley	,	but	only	millet	;	and	their	chief	food	is	roots
他们	母猪	两者都不	小麦	也不	大麦	,	但	仅有的	粟	;	和	他们的	首席	食物	是	根

[ænd; ənd] [nʌts] ,

and	nuts	,
和	坚果	,

他们既不种小麦也不种大麦，只种小米；他们的主要食物是根茎类蔬菜和坚果。

[piːz] [ænd; ənd] [biːnz] .

pease	and	beans	.
请	和	豆子	.

豌豆和豆子。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ə'baund] [wɪð] ['elɪfənts] .

The	country	is	surrounded	with	woods	,	and	abounds	with	elephants	.
这	国家	是	包围	和	树林	,	和	很多	和	大象	.

这个国家四周环绕着森林，而且大象数量众多。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][waɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,

They	have	no	wine	,	but	a	pleasant	sort	of	liquor	,
他们	有	不	葡萄酒	,	但	一个	令人愉快的	种类	的	酒	,

他们没有葡萄酒，但有一种口感不错的烈酒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [get] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːm] [triːz] ,

which	they	get	from	a	certain	sort	of	palm	trees	,
哪个	他们	得到	从	一个	肯定	种类	的	棕榈	树木	,

他们从某种棕榈树上获取这种物质。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] - - [ðeɪ] [gɪv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [strəʊks] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv]

in	this	manner	-	-	they	give	three	or	four	strokes	with	a	hatchet	on	the	trunk	of
在	这	方式	-	-	他们	给	三	或者	四	笔画	和	一个	斧头	在	这	树干	的

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

就这样——他们用斧头在树干上砍三四下，

[ænd; ənd] [set] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'stɪlɪŋ] [dʒuːs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [swiːt] ,

and	set	vessels	to	receive	the	distilling	juice	,	which	is	very	sweet	,
和	放	船只	到	收到	这	蒸馏	汁	,	哪个	是	非常	甜的	,

并准备容器来接收蒸馏出的汁液，这种汁液非常甜。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [grəuz] [strɒŋ] , [jet] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [lɒŋ] ,

but	in	a	few	days	grows	strong	,	yet	will	not	keep	long	,
但	在	一个	很少	天	生长	强的	,	然而	将要	不是	保持	长的	,

但几天后就会变得强壮，只是不会持久。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['saʊə(r)] .

for	in	fifteen	days	it	grows	sour	.
为了	在	十五	天	它	生长	酸的	.

因为十五天后它就会变酸。

[wʌn] [triː] [wɪl] [jiːld] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['gælən] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

One	tree	will	yield	near	a	gallon	in	twenty	-	four	hours	.
一	树	将要	屈服	靠近	一个	加仑	在	二十	-	四	小时	.

一棵树24小时就能产出近一加仑的水。

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld] , ['ɒstrɪtʃ] ['feðər] , ['æmbə(r)] , [gʌmz] , [sɪvɪt] [
The **commodities** **of** **this** **country** **are** **gold** **,** **ostrich** **feathers** **,** **amber** **,** **gums** **,** **civit** **[**
这 商品 的 这 国家 是 金子 , 鸵鸟 羽毛 , 琥珀色 , 牙龈 , 民用 [
[sɪk]] , ['elɪfənts] [tiːθ] , [ænd; ənd] [red] - [wʊd] .
sic **]** **,** **elephants** **teeth** **,** **and** **red** **-** **wood** **.**
原文如此] , 大象 牙齿 , 和 红色的 - 木头 .

这个国家的商品有黄金、鸵鸟毛、琥珀、树胶、树皮、象牙和红木。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .
An **Account** **of** **ÆTHIOPIA** **.**
一个 帐户 的 埃塞俄比亚 .

埃塞俄比亚概况。

[ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]
ÆTHIOPIA **is** **about** **one** **-** **half** **of** **Africa** **,** **and** **divided** **into** **the** **Upper** **and** **Lower**
埃塞俄比亚 是 关于 一 - 一半 的 非洲 , 和 分割 进入 这 上 和 降低
.
Æthiopia **.**
埃塞俄比亚 .

埃塞俄比亚约占非洲的一半，分为上埃塞俄比亚和下埃塞俄比亚。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['prɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ælps] [ɔː(r)] [ˌpɪrə'niːz] ,
This **country** **is** **pretty** **full** **of** **mountains** **much** **higher** **than** **the** **Alps** **or** **Pyrenees** **,**
这 国家 是 漂亮的 满的 的 山脉 很多 更高 比 这 阿尔卑斯山 或者 比利牛斯山脉 ,
[bʌt; bət]['levə(l)] ,
but **level** **,**
但 等级 ,

这个国家有很多比阿尔卑斯山或比利牛斯山更高的山脉，但地势平坦。

['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp] ; [ðə; ði][sɔɪl][nɪə(r)][ðə; ði] [naɪl] [ɪz]
spacious **,** **and** **well** **inhabited** **,** **and** **fruitful** **on** **the** **top** **;** **the** **soil** **near** **the** **Nile** **is**
宽敞 , 和 出色地 有人居住的 , 和 卓有成效 在 这 顶部 ; 这 土壤 靠近 这 尼罗河 是
['fruːtf(ə)l] ,
fruitful **,**
卓有成效 ,

地势宽阔，人口稠密，地势较高，土地肥沃；尼罗河附近的土壤肥沃。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['tʃiːfli] ['sændi] [dɛsɑːrts] .
but **at** **a** **distance** **chiefly** **sandy** **desarts** **.**
但 在 一个 距离 主要 沙 德萨茨 .

但远处主要是沙质荒漠。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmli] [ænd; ənd] [wel] [ʃeɪpt] , [ðəʊ] [blæk] [ɔː(r)] ['swɔːði] .
The **people** **comely** **and** **well** **shaped** **,** **though** **black** **or** **swarthy** **.**
这 人们 漂亮 和 出色地 形状 , 尽管 黑色的 或者 黝黑的 .

这些人虽然肤色黝黑，但容貌俊美，体态匀称。

[ðeə(r)]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kæmlz] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [staʊt] .
Their **cattle** **are** **very** **large** **,** **their** **horses** **and** **camels** **courageous** **and** **stout** **.**
他们的 牛 是 非常 大的 , 他们的 马匹 和 骆驼 勇敢 和 肥硕 .

他们的牛体型很大，他们的马和骆驼勇敢强壮。

[ðeə(r)] [kɪŋz] [sɪt][æt; ət]['teɪb(ə)l][ə'ləʊn] .
Their **kings** **sit** **at** **table** **alone** **.**
他们的 国王 坐 在 桌子 独自的 .

他们的国王独自一人坐在餐桌旁。

[ðeə(r)] ['mesɪz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] [niːt] [ɔː(r)] ['kɒstli] , [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [blæk] [kleɪ] ['dɪʃɪz] ,
Their **messes** **not** **being** **very** **neat** **or** **costly** **,** **are** **served** **in** **black** **clay** **dishes** **,**
他们的 混乱 不是 存在 非常 整洁的 或者 昂贵 , 是 服务 在 黑色的 黏土 菜肴 ,

他们的饭菜既不讲究也不讲究，是用黑陶碗盛装的。

['kʌvəd] [wɪð] [strɔ:] [kæps] ['faɪnli] ['wəʊv(ə)n] ; [ðeɪ] [ju:z] ['naɪðə(r)] [naɪvz] [nɔ:(r)][fɔ:rks] , [spu:n] [nɔ:(r)]

covered	**with**	**straw**	**caps**	**finely**	**woven**	**;**	**they**	**use**	**neither**	**knives**	**nor**	**forks**	**,**	**spoons**	**nor**
涵盖	和	稻草	帽子	精细地	编织	;	他们	使用	两者都不	刀具	也不	叉子	,	勺子	也不

['næpkɪnz] ,

napkins	**,**
餐巾纸	,

他们头戴精工编织的草帽；既不使用刀叉，也不使用勺子或餐巾。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d] [ðəm'selvz] ,

and	**think**	**it**	**beneath**	**them**	**to**	**feed**	**themselves**	**,**
和	思考	它	下面	他们	到	喂养	他们自己	,

他们认为自己吃饭有失身份。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [ju:ðz] [ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

and	**so**	**have**	**youths**	**on**	**purpose**	**to**	**put**	**the**	**meat**	**in**	**their**	**mouths**	**.**
和	所以	有	青年	在	目的	到	放	这	肉	在	他们的	嘴	.

一些年轻人故意把肉放进嘴里。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [taʊnz] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɪn] [tents] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['veri] ['nju:mərəs] [weə(r)]

They	**have**	**no**	**towns**	**,**	**but**	**live**	**in**	**tents**	**,**	**which**	**are**	**so**	**very**	**numerous**	**where**
他们	有	不	城镇	,	但	居住	在	帐篷	,	哪个	是	所以	非常	很多的	在哪里

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ,

the	**King**	**is**	**,**
这	国王	是	,

他们没有城镇，而是住在帐篷里，国王所在的地方到处都是帐篷。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [prɪ'vent]

that	**they**	**resemble**	**a**	**great**	**city**	**;**	**and**	**they**	**have**	**also**	**their**	**officers**	**to**	**prevent**
那	他们	类似	一个	伟大的	城市	;	和	他们	有	还	他们的	警官	到	防止

[dɪs'ɔ:də(r)] ,

disorder	**,**
紊乱	,

它们就像一座大城市；而且它们也有官员来防止混乱。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] ['mænɪdʒd] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'mu:v] ['spi:dəli] [ɒn][ɔ:l]

and	**things**	**are**	**so**	**well**	**managed**	**,**	**that**	**they**	**can**	**remove**	**speedily**	**on**	**all**
和	事物	是	所以	出色地	管理	,	那	他们	能	消除	迅速地	在	全部

[ə'keɪʒnz] [wɪ'ðaʊt] [kən'fju:ʒn] .

occasions	**without**	**confusion**	**.**
场合	没有	困惑	.

事情处理得如此妥当，以至于他们能够在任何情况下迅速采取行动，而不会造成混乱。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)]['met(ə)lz] , [dʒemz] , ['kæt(ə)l] , [kɔ:n] , ['ʃʊgə(r)] , [keɪnz] , [waɪn] , [ænd; ənd]

Their	**commodities**	**are**	**metals**	**,**	**gems**	**,**	**cattle**	**,**	**corn**	**,**	**sugar**	**,**	**canes**	**,**	**wine**	**,**	**and**
他们的	商品	是	金属	,	宝石	,	牛	,	玉米	,	糖	,	拐杖	,	葡萄酒	,	和

[flæks] .

flax	**.**
亚麻	.

他们的商品有金属、宝石、牛、玉米、糖、甘蔗、葡萄酒和亚麻。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][dʒu:z] , [mə'hɔmitən] , ['peɪgənz] , [ænd; ənd] ['krɪstʃənz] .

They	**are**	**a**	**mixture**	**of**	**Jews**	**,**	**Mahometans**	**,**	**Pagans**	**,**	**and**	**Christians**	**.**
他们	是	一个	混合物	的	犹太人	,	穆斯林	,	异教徒	,	和	基督徒	.

他们是犹太人、穆斯林、异教徒和基督徒的混合体。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][æn; ən]['empərə(r)] , [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [prɛstɔ] [[sɪk]] [dʒɒn] .

The	**government**	**is**	**subject**	**to**	**an**	**Emperor**	**,**	**who**	**is**	**called**	**Prestor**	**[**	**sic**	**]**	**John**	**.**
这	政府	是	主题	到	一个	皇帝	,	WHO	是	称为	普雷斯托	[	原文如此	]	约翰	.

政府服从于一位名叫普雷斯托·约翰（Prestor John）的皇帝。

[ɪn] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] , [gəʊld] , ['aɪvəri] , [pɜːlz] , [mʌsk] ,

In	Lower	Æthiopia	the	commodities	are	silver	,	gold	,	ivory	,	pearls	,	musk	,
在	降低	埃塞俄比亚	这	商品	是	银	,	金子	,	象牙	,	珍珠	,	麝香	,

['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs] , [ɔɪl] , ['lemənz] , ['sɪtrən] ,

ambergris	,	oil	,	lemons	,	citrons	,
龙涎香	,	油	,	柠檬	,	香橼	,

下埃塞俄比亚的商品有白银、黄金、象牙、珍珠、麝香、龙涎香、橄榄油、柠檬、香橼。

[raɪs] , ['mɪlɪt] , & [siː] .

rice	,	millet	,	&	c	.
米	,	粟	,	&	c	.

稻米、小米等。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ɪs'tiːmd] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]

The	people	have	hitherto	been	esteemed	barbarous	and	savage	;	but	if	the
这	人们	有	迄今为止	到过	尊敬的	野蛮	和	野蛮的	;	但	如果	这

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bruːs] ,

relations	of	Bruce	,
关系	的	布鲁斯	,

此前，人们一直认为当地人民野蛮落后；但如果布鲁斯的亲戚们.....

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['trævələ(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ,

the	celebrated	traveller	,	are	in	the	least	to	be	depended	on	,
这	著名	游客	,	是	在	这	至少	到	是	取决于	在	,

这些著名的旅行家，至少是值得信赖的。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

we	have	done	them	great	injustice	in	this	respect	;
我们	有	完毕	他们	伟大的	不公正	在	这	尊重	;

我们在这方面对他们非常不公平；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] - [[sɪk]] ,

and	we	are	well	assured	that	they	are	not	generally	canibals	[	sic	]	,
和	我们	是	出色地	保证	那	他们	是	不是	一般来说	-	[	原文如此	]	,

我们完全可以肯定，他们通常不是食人族。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

as	we	have	been	accustomed	to	think	them	.
作为	我们	有	到过	习惯	到	思考	他们	.

正如我们一直以来所习惯的那样。

[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ɪn'hæbɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] [ɒv; əv][ɔːl]

The	Hottentots	inhabit	part	of	the	country	,	who	are	the	most	odious	of	all
这	霍屯督人	居住	部分	的	这	国家	,	WHO	是	这	最多	令人厌恶的	的	全部

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

the	human	species	,
这	人类	物种	,

霍屯督人居住在该国部分地区，他们是所有人类物种中最令人憎恶的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'smɪə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [griːs] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [fɪlθ] ,

for	they	besmear	their	bodies	with	grease	and	all	manner	of	filth	,
为了	他们	涂抹	他们的	身体	和	润滑脂	和	全部	方式	的	污秽	,

因为他们把身体涂满油脂和各种污秽物，

[ænd; ənd] [ə'dɔːn] [ðəm'selvz] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [gʌts] [ɒv; əv] [beəz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [legz]

and	adorn	themselves	with	hanging	the	guts	of	bears	about	their	arms	,	legs
和	装饰	他们自己	和	绞刑	这	内脏	的	熊	关于	他们的	武器	,	腿

[ænd; ənd] [neks] .

and	necks	.
和	脖子	.

她们将熊的内脏挂在手臂、腿和脖子上作为装饰。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['gɪni] .

An	Account	of	GUINEA	.
一个	帐户	的	几内亚	.

几内亚概况。

['gɪni] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

GUINEA	is	a	kingdom	of	Africa	;	the	country	is	very	extensive	,
几内亚	是	一个	王国	的	非洲	;	这	国家	是	非常	广泛的	,

几内亚是非洲的一个王国；这个国家幅员辽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [draɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	people	of	Europe	drive	a	great	trade	in	it	.
和	这	人们	的	欧洲	驾驶	一个	伟大的	贸易	在	它	.

欧洲人民是其重要的贸易参与者。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

The	French	were	the	first	who	discovered	it	,	about	the	year	1346	.
这	法语	是	这	第一的	WHO	发现	它	,	关于	这	年	-	.

法国人最早发现了它，大约在公元1346年。

[ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['fɜ:taɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hi:t] [ˌɪnsə'pɔ:təbl] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]

The	soil	of	this	country	is	fertile	,	but	the	heat	insupportable	by	any	but	the
这	土壤	的	这	国家	是	沃	,	但	这	热	站不住脚的	经过	任何	但	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

这个国家的土壤肥沃，但除了当地居民外，任何人都无法忍受这里的酷热。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ]

who	are	counted	the	blackest	of	all	the	Negroes	,	and	most	of	them	go
WHO	是	计数	这	最黑的	的	全部	这	黑人	,	和	最多	的	他们	去

[kwaɪt] ['neɪkɪd] .

quite	naked	.
相当	裸	.

他们被认为是所有黑人中最黑的，而且他们中的大多数人都是一丝不挂的。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] -

Ignorance	and	stuperstition
无知	和	-

无知和愚昧

[[sɪk]] [reɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfə(r)]['hju:mən]['sækrɪfaɪsɪz] .

[	sic	]	reign	among	them	,	and	it	is	said	that	they	offer	human	sacrifices	.
[原文如此]			在位	之中	他们	,	和	它	是	说	那	他们	提供	人类	牺牲	.

[原文如此]统治着他们，据说他们进行活人祭祀。

[ðeɪ] [lʊk] [ɒn] [gɒd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bi:ɪŋ] ,

They	look	on	God	to	be	a	good	being	,
他们	看	在	上帝	到	是	一个	好的	存在	,

他们认为上帝是善良的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)]['sɪv(ə)l][tu:; tə] [hɪm] ; [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

and	for	that	reason	only	are	civil	to	him	;	they	worship	the	devil	,
和	为了	那	原因	仅有的	是	民用	到	他	;	他们	崇拜	这	魔鬼	,

他们之所以对他彬彬有礼，仅仅是因为这个原因；他们崇拜的是魔鬼。

[ænd; ənd] [preɪ] ['ɜ:nɪstli] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də][ðem; ðəm][nəʊ] ['mɪstʃɪf] .

and	pray	earnestly	he	may	do	them	no	mischief	.
和	祈祷	切实	他	可能	做	他们	不	恶作剧	.

并恳切祈求他不要伤害他们。

[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒtn] , [raɪs] , ['ʃʊgə(r)] , [keɪnz] , ['elɪfənts] , ['piːˌkɔks] , [eɪps] ,

Their	commodities	are	cotton	,	rice	,	sugar	,	canes	,	elephants	,	peacocks	,	apes	,
他们的	商品	是	棉布	,	米	,	糖	,	拐杖	,	大象	,	孔雀	,	猿猴	,

[ænd; ənd] [pɜːlz] .

and	pearls	.
和	珍珠	.

他们的商品有棉花、大米、糖、甘蔗、大象、孔雀、猿猴和珍珠。

['sevrəl] [smɔːl] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kʌntri] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]

Several	small	Princes	and	states	in	the	inland	country	,	who	are	generally
一些	小的	王子们	和	各州	在	这	内陆	国家	,	WHO	是	一般来说

[æt; ət][wɔː(r)] ,

at	war	,
在	战争	,

内陆地区有几个小王国和国家，它们之间通常处于战争状态。

[sel] [ðeə(r)] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] ; ['ʌðə(r)z] ['træfɪk] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

sell	their	prisoners	for	slaves	to	the	Europeans	;	others	traffic	to	different
卖	他们的	囚犯	为了	奴隶	到	这	欧洲人	;	其他的	交通	到	不同的

['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [sleɪvz] ,

countries	for	purchasing	slaves	,
国家	为了	购买	奴隶	,

他们将俘虏卖给欧洲人当奴隶；另一些人则被贩卖到其他国家购买奴隶。

[ɔː(r)] [stiːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ;

or	steal	them	,	and	bring	them	down	to	the	coast	;
或者	偷	他们	,	和	带来	他们	向下	到	这	海岸	;

或者偷走它们，然后带到海边；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]

and	some	will	sell	their	children	and	nearest	relations	,	if	they	have	an
和	一些	将要	卖	他们的	孩子们	和	最近的	关系	,	如果	他们	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

有些人甚至会为了自身利益出卖子女和至亲。

[ə'merɪkə] .

AMERICA	.
美国	.

美国。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

An	American	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	美国人	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

一位身着得体服饰的美国男子和女子。

[ə'merɪkə] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [nɔːθ] [ænd; ənd]

AMERICA	,	the	fourth	and	last	quarter	of	the	world	,	is	divided	into	North	and
美国	,	这	第四	和	最后的	四分之一	的	这	世界	,	是	分割	进入	北	和

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

美洲是世界的第四个也是最后一个四分之一，分为北美洲和南美洲。

[nɔːθ] [ə'merɪkə] [kən'teɪnz] ['meksɪkəʊ] , ([ɔː(r)] [njuː] [speɪn] ,) [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] ,

North	America	contains	Mexico	,	(	or	New	Spain	,	)	New	Mexico	,	and	California	,
北	美国	包含	墨西哥	,	(	或者	新的	西班牙	,	)	新的	墨西哥	,	和	加利福尼亚州	,

['flɒrɪdə] , ['kænədə] , ([ɔː(r)] [njuː] [frɑːns] ,)

Florida	,	Canada	,	(	or	New	France	,	)
佛罗里达	,	加拿大	,	(	或者	新的	法国	,	)

北美洲包括墨西哥（或新西班牙）、新墨西哥州、加利福尼亚州、佛罗里达州、加拿大（或新法兰西）。

['nəʊvə]['skəʊʃə] , [nju:] ['ɪŋglənd] , [nju:] [jɔ:k] , [nju:] ['dʒɜ:zi] , - [[sɪk]] , ['meərilənd] ,
Nova Scotia , New England , New York , New Jersey , Pennsilvania [sic] , Maryland ,
新星 斯科舍省 , 新的 英格兰 , 新的 约克 , 新的 球衣 , - [原文如此] , 马里兰州 ,
[və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ˌkærə'laɪnə] .
Virginia , and Carolina .
弗吉尼亚州 , 和 卡罗莱纳 .

新斯科舍省、新英格兰、纽约州、新泽西州、宾夕法尼亚州、马里兰州、弗吉尼亚州和卡罗来纳州。

[saʊθ] [ə'merɪkə] [kən'teɪnz] ['terə] ['fɜ:rmə] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æməzənz] , [brə'zɪl] , [pə'ru:] , ['tʃɪli] [
South America contains Terra Firma , the land of the Amazons , Brazil , Peru , Chili [
南 美国 包含 泰拉 公司 , 这 土地 的 这 亚马逊 , 巴西 , 秘鲁 , 辣椒 [
[sɪk]] , ['pærəgwaɪ] ,
sic] , Paraguay ,
原文如此] , 巴拉圭 ,

南美洲包括陆地（Terra Firma）、亚马逊河地区、巴西、秘鲁、智利、巴拉圭等。

[ænd; ənd] ['terə] [mædʒələnɪkə] .
and Terra Magellanica .
和 泰拉 麦哲伦 .

以及大地麦哲伦。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ɔ:(r)] [nju:] [speɪn] .
An Account of MEXICO , or NEW SPAIN .
一个 帐户 的 墨西哥 , 或者 新的 西班牙 .

墨西哥或新西班牙概况。

['meksɪkəʊ][ɪz][səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ɪts] [tʃi:f] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [nju:] [speɪn] [sɪns] [ðə; ði] ['spænjədz]
MEXICO is so called from its chief city ; and New Spain since the Spaniards
墨西哥 是 所以 称为 从 它是 首席 城市 ; 和 新的 西班牙 自从 这 西班牙人
['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
settled there .
定居 那里 .

墨西哥城得名于其首府；新西班牙则因西班牙人在此定居而得名。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɒn][ðə; ði] [i:st] , [ɪts] [gʌlf] [[sɪk]] , ['flɒrɪdə] ,
It has the sea of Mexico on the east , its gulph [sic] , Florida ,
它 有 这 海 的 墨西哥 在 这 东方 , 它是 海湾 [原文如此] , 佛罗里达 ,

它东临墨西哥海，东临佛罗里达湾。

[ænd; ənd] [nju:] ['meksɪkəʊ][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [si:] [ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
and New Mexico on the north , and the southern sea on the west and
和 新的 墨西哥 在 这 北 , 和 这 南部 海 在 这 西方 和
[saʊθ] .
south .
南 .

北临新墨西哥州，西临南海，南临南海。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['tempərət] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] ['fru:tf(ə)l] , [prə'dju:sɪŋ] [wi:t] ,
The air is temperate and healthful , and the soil fruitful , producing wheat ,
这 空气 是 温带 和 健康的 , 和 这 土壤 卓有成效 , 生产 小麦 ,
['bɑ:li] , [pʌls] , [ænd; ənd] [meɪz] ;
barley , pulse , and maize ;
大麦 , 脉冲 , 和 玉米 ;

空气温和宜人，土壤肥沃，盛产小麦、大麦、豆类和玉米；

[ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv] [fru:ts] , [æz; əz] ['sɪtrən] , ['lemənz] , ['ɒrɪndʒɪz] , ['pɔmˌgrænɪts] , ['æplz] ,
and variety of fruits , as citrons , lemons , oranges , pomegranates , apples ,
和 种类 的 水果 , 作为 香橼 , 柠檬 , 橙子 , 石榴 , 苹果 ,
[peəz] , ['tʃeriz] , ['kəʊkəʊ] [nʌts] , [fɪgz] ,
pears , cherries , cocoa nuts , figs ,
梨 , 樱桃 , 可可 坚果 , 无花果 ,

以及各种水果，如香橼、柠檬、橙子、石榴、苹果、梨、樱桃、可可豆、无花果等。

& [siː] . [wɪð] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːts] , [plɑːnts] , [ænd; ənd] [hɜːbs] .

&	c	.	with	great	plenty	of	roots	,	plants	,	and	herbs	.
&	c	.	和	伟大的	很多	的	根	,	植物	,	和	草药	.

以及大量的根茎类植物、草本植物和草药。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪtʃ] [maɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - ['spænjədz]

There	are	some	rich	mines	of	gold	and	silver	,	in	which	about	4000	Spaniards
那里	是	一些	富有的	矿井	的	金子	和	银	,	在	哪个	关于	-	西班牙人

[kən'tɪnjuəli] [wɜːk] .

continually	work	.
持续	工作	.

这里有一些储量丰富的金银矿，约有 4000 名西班牙人常年在那里工作。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['sɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] :

The	people	are	civil	,	and	excel	in	painting	and	music	:
这	人们	是	民用	,	和	Excel	在	绘画	和	音乐	:

这里的人民文明礼貌，并且在绘画和音乐方面都很出色：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] : [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

they	are	subject	to	the	King	of	Spain	:	their	religion	is	a	mixture	of
他们	是	主题	到	这	国王	的	西班牙	:	他们的	宗教	是	一个	混合物	的

['peɪgənɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Paganism	and	Christianity	.
异教	和	基督教	.

他们臣服于西班牙国王；他们的宗教是异教和基督教的混合体。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ɔː(r)] [grə'nɑːdə] .

An	Account	of	NEW	MEXICO	,	or	GRANADA	.
一个	帐户	的	新的	墨西哥	,	或者	格拉纳达	.

新墨西哥州（或格拉纳达）概况。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] .

THIS	part	of	the	world	is	not	fully	discovered	by	the	Europeans	.
这	部分	的	这	世界	是	不是	完全	发现	经过	这	欧洲人	.

欧洲人尚未完全探索世界的这一部分。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sændi] [ænd; ənd] ['bærən] , [ðə; ði][eə(r)] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['tempərət] ,

The	soil	is	sandy	and	barren	,	the	air	healthful	and	temperate	,
这	土壤	是	沙	和	荒芜	,	这	空气	健康的	和	温带	,

土壤沙质贫瘠，空气清新温和。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['hʌrɪkənz] , ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] .

but	not	a	little	subject	to	hurricanes	,	thunder	and	lightning	.
但	不是	一个	小的	主题	到	飓风	,	雷	和	闪电	.

但这里极易受到飓风、雷电的侵袭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] [maɪnz] , ['tɜːkwɔɪz] , ['emərəldz] , ['krɪst(ə)l] , & [siː] .

There	are	some	silver	mines	,	turquoise	,	emeralds	,	crystal	,	&	c	.
那里	是	一些	银	矿井	,	绿松石	,	祖母绿	,	水晶	,	&	c	.

这里有一些银矿、绿松石矿、祖母绿矿、水晶矿等等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] , ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn] [nemd] - ,

The	natives	are	naturally	good	and	civil	,	governed	by	a	captain	named	Casich	,
这	本地人	是	自然	好的	和	民用	,	受统治	经过	一个	队长	命名	-	,

[huːm] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðəm'selvz] .

whom	they	choose	themselves	.
谁	他们	选择	他们自己	.

当地居民天性善良文明，由他们自己选举出来的队长卡西奇统治。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɒlətri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə'dɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] , ['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]

They	are	given	to	idolatry	,	and	some	adore	the	sun	,	others	believe	in	a
他们	是	给定	到	偶像崇拜	,	和	一些	崇拜	这	太阳	,	其他的	相信	在	一个

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

他们沉迷于偶像崇拜，有些人崇拜太阳，有些人信仰上帝。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ɔːl] .

and	some	of	them	have	no	religion	at	all	.
和	一些	的	他们	有	不	宗教	在	全部	.

他们当中有些人根本没有宗教信仰。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

An	Account	of	FLORIDA	.
一个	帐户	的	佛罗里达	.

佛罗里达州概况。

['flɒrɪdə] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ['kʌntri] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] -

FLORIDA	is	a	large	and	fruitful	country	in	North	America	,	bounded	on	the	north	-
佛罗里达	是	一个	大的	和	卓有成效	国家	在	北	美国	,	有界	在	这	北	-

[iːst] [baɪ][ˌkærə'laɪnə] ,

east	by	Carolina	,
东方	经过	卡罗莱纳	,

佛罗里达州是北美洲一个幅员辽阔、物产丰饶的州，东北部与卡罗来纳州接壤。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

on	the	south	,	and	some	part	of	the	west	,
在	这	南	,	和	一些	部分	的	这	西方	,

南部和西部部分地区，

[baɪ] [njuː] [gə'lɪʃɪə] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌntriz] [nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] .

by	New	Galicia	and	some	countries	not	yet	discovered	.
经过	新的	加利西亚	和	一些	国家	不是	然而	发现	.

由新加利西亚和一些尚未发现的国家组成。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['veri] ['tempərət] , [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɪk'striːmli] ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] [prədj'uːsɪz] [greɪn] , [hɜːbs]

The	air	is	very	temperate	,	and	soil	extremely	fertile	,	and	produces	grain	,	herbs
这	空气	是	非常	温带	,	和	土壤	极其	沃	,	和	产	粮食	,	草药

,

,
,

这里空气非常温和，土壤极其肥沃，盛产谷物、草药等。

[ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

and	fruit	in	great	abundance	.
和	水果	在	伟大的	丰富	.

水果也十分丰盛。

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ]['soʊtoʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][pə'ruː] , ['entəd] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪ] - , - ,

Ferdinando	Soto	,	after	the	conquest	of	Peru	,	entered	this	country	May	25	,	1538	,
费迪南多	索托	,	后	这	征服	的	秘鲁	,	进入	这	国家	可能	-	,	-	,

费尔南多·索托在征服秘鲁后，于1538年5月25日进入这个国家。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] ['flɒrɪdə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɒn][ðə; ði]

and	gave	it	the	name	Florida	,	because	the	flowers	were	then	on	the
和	给予	它	这	姓名	佛罗里达	,	因为	这	花朵	是	然后	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

因为当时的花朵都生长在地上，所以便将其命名为佛罗里达。

[bʌt; bət] [daɪd] [ɒv; əv] [griːf] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	died	of	grief	,	for	being	disappointed	of	the	treasures	which	he
但	死亡	的	悲伤	,	为了	存在	失望的	的	这	宝藏	哪个	他

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

但他因未能得到期待的宝物而悲伤而死。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ekstəpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ,

The	native	inhabitants	were	extirpated	by	the	Spaniards	,
这	本国的	居民	是	根除	经过	这	西班牙人	,

当地土著居民被西班牙人灭绝了。

[huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ['evrɪ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hjuː'mænətɪ] [wen] [ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz]

who	disregarded	every	principle	of	humanity	when	the	security	of	their	acquisitions
WHO	被忽视	每一个	原则	的	人类	什么时候	这	安全	的	他们的	收购

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɪn] ['kwestʃən] ;

in	the	New	World	was	in	question	;
在	这	新的	世界	曾是	在	问题	;

当他们在新大陆的财产安全受到威胁时，他们无视一切人道主义原则；

[bʌt; bət] [ðɪs] [faɪn] ['kʌntrɪ] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

but	this	fine	country	was	conquered	from	them	by	the	English	,
但	这	美好的	国家	曾是	征服	从	他们	经过	这	英语	,

但是，这片美丽的土地却被英国人从他们手中夺走了。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pærɪs] ;

to	whom	it	was	confirmed	by	the	peace	of	Paris	;
到	谁	它	曾是	确认的	经过	这	和平	的	巴黎	;

巴黎和约证实了这一点；

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [haʊ'evə(r)] ['nevə(r)] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

its	importance	was	however	never	sufficiently	considered	by	them	,
它是	重要性	曾是	然而	绝不	足够	经过考虑的	经过	他们	,

然而，他们从未充分考虑过它的重要性。

[ænd; ənd][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [speɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]

and	to	gratify	the	jealousy	of	Spain	it	was	restored	to	her	at
和	到	满足	这	妒忌	的	西班牙	它	曾是	恢复	到	她	在

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] - .

the	peace	of	1783	.
这	和平	的	-	.

为了满足西班牙的嫉妒，在 1783 年的和平条约中，该地归还给了西班牙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] : [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][ˌpensə'koʊlə][ɑː(r); ə(r)]

It	was	divided	into	East	and	West	:	St	.	Augustine	and	Pensacola	are
它	曾是	分割	进入	东方	和	西方	:	英石	.	奥古斯丁	和	彭萨科拉	是

[ɪts] [tʃiːf] [taʊnz] ;

its	chief	towns	;
它是	首席	城镇	;

它分为东部和西部：圣奥古斯丁和彭萨科拉是其主要城镇；

[ænd; ənd][ɪts] [kə'mɒdətiz] [fɜːrz] , [pɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] .

and	its	commodities	furs	,	pearls	,	and	the	most	delicious	fruits	.
和	它是	商品	毛皮	,	珍珠	,	和	这	最多	可口的	水果	.

以及它的商品：毛皮、珍珠和最美味的水果。

[ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['frʌntɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	Spaniards	regard	it	as	forming	a	desirable	frontier	between	them	and
这	西班牙人	看待	它	作为	成型	一个	理想	边境	之间	他们	和

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

the	United	States	of	America	;
这	团结的	各州	的	美国	;

西班牙人认为这构成了他们与美国之间理想的边界；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

but	as	the	soil	and	climate	are	inferior	to	none	in	the	world	,
但	作为	这	土壤	和	气候	是	下	到	没有任何	在	这	世界	,

但由于这里的土壤和气候在世界上首屈一指，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [wʌn] [deɪ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ɪts][əb'skjʊərəti] , [bɪ'kʌm] ['pɒpjələs] ,

it	will	doubtless	one	day	emerge	from	its	obscurity	,	become	populous	,
它	将要	毫无疑问	一	天	出现	从	它是	朦胧	,	变得	人口众多	,

它无疑终有一天会摆脱默默无闻的状态，变得人口稠密。

[ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	hold	a	high	rank	in	the	world	.
和	抓住	一个	高的	秩	在	这	世界	.

并在世界范围内享有很高的地位。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kænədə] .

An	Account	of	CANADA	.
一个	帐户	的	加拿大	.

加拿大概况。

['kænədə] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒvɪns] [naʊ] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ;

CANADA	is	the	chief	province	now	possessed	by	the	English	in	America	;
加拿大	是	这	首席	省	现在	拥有	经过	这	英语	在	美国	;

加拿大是目前英国在美洲拥有的主要省份；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ] [njuː] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɒn'djʊərəs] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ; [baɪ]

it	is	bounded	by	New	Britain	and	Honduras	Bay	on	the	North	and	East	;	by
它	是	有界	经过	新的	英国	和	洪都拉斯	湾	在	这	北	和	东方	;	经过

['nəʊvə]['skəʊʃə] ,

Nova	Scotia	,
新星	斯科舍省	,

它北面和东面与新不列颠岛和洪都拉斯湾接壤；与新斯科舍省接壤，

[njuː] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

New	England	,	and	New	York	on	the	South	;	and	by	some	of	the	great
新的	英格兰	,	和	新的	约克	在	这	南	;	和	经过	一些	的	这	伟大的

[leɪks] ,

lakes	,
湖泊	,

南部有新英格兰和纽约州；还有一些大湖区，

[ðə; ði] [njuː] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [pə'zeʃənz]

the	new	settlements	of	the	United	States	,	and	the	yet	remaining	possessions
这	新的	定居点	的	这	团结的	各州	,	和	这	然而	其余的	财产

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] ,

of	the	native	Indians	,
的	这	本国的	印度人	,

美国的新定居点，以及印第安原住民剩余的土地，

[ɒn][ðə; ði] [west] .

on	the	West	.
在	这	西方	.

在西部。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

The	soil	and	climate	are	not	very	different	from	those	of	New	England	,
这	土壤	和	气候	是	不是	非常	不同的	从	那些	的	新的	英格兰	,

这里的土壤和气候与新英格兰地区并没有太大区别。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [siˈviə] ['wɪntə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] ,

though	it	has	a	much	severer	winter	;	but	the	air	is	very	clear	,
尽管	它	有	一个	很多	更严重	冬天	;	但	这	空气	是	非常	清除	,

虽然那里的冬天更加严寒，但空气非常清新。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hɒt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

the	summer	hot	and	pleasant	.
这	夏天	热的	和	令人愉快的	.

夏天炎热宜人。

[ðə; ði] ['medəʊ] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['wɔːtəd] , [jiːld] ['eksələnt] [grɑːs] , [ænd; ənd] [briːd] [vɑːst]

The	meadow	grounds	are	well	watered	,	yield	excellent	grass	,	and	breed	vast
这	草地	理由	是	出色地	浇水	,	屈服	出色的	草	,	和	品种	广阔的

['nʌmbəz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

numbers	of	cattle	.
数字	的	牛	.

这片草地水源充足，牧草优良，适合饲养大量的牛。

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['set(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ;

This	country	was	originally	settled	by	the	French	;
这	国家	曾是	起初	定居	经过	这	法语	;

这个国家最初是由法国人建立的；

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði][vɑːst] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]

and	in	so	doing	Louis	XIV	.	seems	to	have	formed	the	vast	design	of
和	在	所以	正在做	路易斯	十四	.	似乎	到	有	形成	这	广阔的	设计	的

[kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ɔːl] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] :

consolidating	all	North	America	under	his	dominion	:
巩固	全部	北	美国	在下面	他的	统治权	:

路易十四似乎正是通过这种方式，构想出将整个北美置于其统治之下的宏伟蓝图：

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ʌndə(r)] [wʊlf] [[sɪk]] , ['æmhɜːst] , [ænd; ənd] ['mʌŋktən] [[sɪk]] , ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː]

the	English	,	under	Wolf	[	sic	]	,	Amherst	,	and	Monkton	[	sic	]	,	conquered	it
这	英语	,	在下面	狼	[	原文如此	]	,	阿默斯特	,	和	蒙克顿	[	原文如此	]	,	征服	它

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ;

in	the	years	1759	and	1760	;
在	这	年	-	和	-	;

1759 年和 1760 年，英国人在沃尔夫、阿默斯特和蒙克顿的指挥下征服了它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] - .

and	it	was	confirmed	to	us	at	the	peace	of	1763	.
和	它	曾是	确认的	到	我们	在	这	和平	的	-	.

1763 年的和平条约证实了这一点。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌgærən'tiːd] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ;

The	inhabitants	were	guaranteed	in	all	their	privileges	;
这	居民	是	保证	在	全部	他们的	特权	;

居民的所有权利都得到了保障；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [jet] [ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] , [ðəʊ] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	Roman	Catholic	religion	is	yet	the	most	prevalent	,	though	all	others	are
和	这	罗马	天主教	宗教	是	然而	这	最多	流行	,	尽管	全部	其他的	是

['tɒləreɪtɪd] .

tolerated	.
容忍	.

罗马天主教仍然是最普遍的宗教，但其他宗教也都被容忍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] , ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['kænədə] ,

It	has	been	lately	divided	into	two	provinces	,	Upper	and	Lower	Canada	,
它	有	到过	最近	分割	进入	二	省份	,	上	和	降低	加拿大	,

最近，它被分为两个省，即上加拿大省和下加拿大省。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪts] ['seprət] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['ledʒɪslətʃə(r)] .

each	having	its	separate	government	and	legislature	.
每个	拥有	它是	分离	政府	和	立法机关	.

每个国家都有自己的政府和立法机构。

[ɪts] [treɪd] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Its	trade	and	population	are	annually	and	rapidly	increasing	.
它是	贸易	和	人口	是	每年	和	快速	增加	.

其贸易和人口每年都在快速增长。

[kwɪ'bek] , [ɪts]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]

Quebec	,	its	capital	,	is	situated	at	the	confluence	of	the	rivers	St	.	Laurence
魁北克	,	它是	首都	,	是	位于	在	这	合流	的	这	河流	英石	.	劳伦斯

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] ,

and	St	.	Charles	,
和	英石	.	查尔斯	,

魁北克城是魁北克省的首府，位于圣劳伦斯河和圣查尔斯河的交汇处。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [strɒŋ] [bəuθ][baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɑːt] ;

about	320	miles	from	the	sea	,	and	is	very	strong	both	by	nature	and	art	;
关于	-	英里	从	这	海	,	和	是	非常	强的	两个都	经过	自然	和	艺术	;

距海约 320 英里，自然和人工都非常强大；

[wen] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wʊlf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'baʊt] - ,

when	taken	by	the	immortal	Wolfe	it	was	supposed	to	contain	about	15	,
什么时候	已采取	经过	这	不朽	沃尔夫	它	曾是	据称	到	包含	关于	-	,

- [ɪn'hæbətənt] ,

000	inhabitants	,
-	居民	,

当不朽的沃尔夫占领它时，据说那里居住着大约15000名居民。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃən] .

independent	of	the	garrison	,	and	has	since	had	considerable	additions	.
独立的	的	这	驻军	,	和	有	自从	有	大量	新增内容	.

它独立于驻军之外，并且此后进行了相当大的扩建。

[ðə; ði] [treɪd] [bɪ'twiːn] ['kænədə][ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sentəz] [hɪə(r)] ,

The	trade	between	Canada	and	England	,	the	greater	part	of	which	centers	here	,
这	贸易	之间	加拿大	和	英格兰	,	这	更大的	部分	的	哪个	中心	这里	,

加拿大和英国之间的贸易，其中大部分都集中在这里，

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [eɪt] [seɪl][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd][nɪə(r)] - ['siːmən] .

is	supposed	to	employ	eight	sail	of	shipping	,	and	near	2000	seamen	.
是	据称	到	采用	八	帆	的	船运	,	和	靠近	-	海员	.

据称将雇用八艘帆船和近2000名海员。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['terə] ['fɜːrmə] .

An	Account	of	TERRA	FIRMA	.
一个	帐户	的	大地	公司	.

TERRA FIRMA 的一份记录。

['terə] ['fɜ:rmə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [fɜ:m] [lænd] , [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

TERRA	**FIRMA**	**,**	**or**	**the**	**Firm**	**Land**	**,**	**is**	**a**	**large**	**country**	**of**	**South**	**America**	**,**	**and**
大地	公司	,	或者	这	公司	土地	,	是	一个	大的	国家	的	南	美国	,	和

[kən'teɪnz] [ɪ'lev(ə)n] ['gʌvənmənts] ,

contains	**eleven**	**governments**	**,**
包含	十一	政府	,

TERRA FIRMA，或称坚实之地，是南美洲的一个大国，由十一个政府组成。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

subject	**to**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**.**
主题	到	这	国王	的	西班牙	.

服从西班牙国王。

[ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)][ɪz] [ɪk'stri:mli] [hɒt] , [ðəʊ] ['həʊlsəm] , [ðə; ði][sɔɪl] ['veri] ['fɜ:taɪl] , [wen] [wel]

The	**air**	**here**	**is**	**extremely**	**hot**	**,**	**though**	**wholesome**	**,**	**the**	**soil**	**very**	**fertile**	**,**	**when**	**well**
这	空气	这里	是	极其	热的	,	尽管	健康	,	这	土壤	非常	沃	,	什么时候	出色地

[mə'njuə] .

manured	**.**
施肥	.

这里的空气非常炎热，但很健康；土壤肥沃，如果施足肥料的话。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:nɪ]

The	**natives**	**are**	**tawney**
这	本地人	是	褐褐色

当地人是黄褐色的

[[sɪk]] , [rəʊ'bʌst] , ['helθf(ə)l] , [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][gəʊ]['neɪkɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

[	**sic**	**]**	**,**	**robust**	**,**	**healthful**	**,**	**long**	**lived**	**,**	**and**	**go**	**naked**	**about**	**the**	**middle**	**.**
[原文如此]			,	强壮的	,	健康的	,	长的	居住地	,	和	去	裸	关于	这	中间	.

[原文如此]，强壮、健康、长寿，并且中间裸露着。

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['met(ə)lz] ; ['bɔ:lsəm] , ['rɒzɪn] , [gʌm] , [lɒŋ]

The	**commodities**	**are**	**gold**	**,**	**silver**	**,**	**and**	**other**	**metals**	**;**	**balsam**	**,**	**rosin**	**,**	**gum**	**,**	**long**
这	商品	是	金子	,	银	,	和	其他	金属	;	香脂	,	松香	,	胶	,	长的

['pepə(r)] , ['emərəldz] , ['sæfaɪə(r)] , ['dʒæspə(r)] , & [si:] .

pepper	**,**	**emeralds**	**,**	**sapphire**	**,**	**jasper**	**,**	**&**	**c**	**.**
胡椒	,	祖母绿	,	蓝宝石	,	碧玉	,	&	c	.

这些商品包括黄金、白银和其他金属；香脂、松香、树胶、长胡椒、祖母绿、蓝宝石、碧玉等。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] ['spæniʃ] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəprɪk] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['bɪʃəprɪk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]

Here	**is**	**one**	**Spanish**	**archbishopric**	**and**	**four**	**bishoprics**	**;**	**but**	**the**	**natives**	**are**
这里	是	一	西班牙语	大主教区	和	四	主教区	;	但	这	本地人	是

[ai'dɔlətə] .

idolaters	**.**
偶像崇拜者	.

这里有一个西班牙大主教区和四个主教区；但当地居民都是偶像崇拜者。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][pə'ru:] .

An	**Account**	**of**	**PERU**	**.**
一个	帐户	的	秘鲁	.

秘鲁概况。

[pə'ru:][ɪz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌntri] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][sɪks] ['prɒvɪnsɪz] .

PERU	**is**	**in**	**South**	**America**	**,**	**a**	**large**	**country**	**,**	**divided**	**into**	**six**	**provinces**	**.**
秘鲁	是	在	南	美国	,	一个	大的	国家	,	分割	进入	六	省份	.

秘鲁位于南美洲，是一个幅员辽阔的国家，分为六个省。

[ðə; ði][eə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɪz] ['veri] [hɒt] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] .

The	**air**	**in**	**some**	**parts**	**is**	**very**	**hot**	**,**	**in**	**others**	**sharp**	**and**	**piercing**	**.**
这	空气	在	一些	部分	是	非常	热的	,	在	其他的	锋利的	和	冲孔	.

有些地方空气非常热，有些地方空气则凛冽刺骨。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['spæniʃ] [plæn'teʃən] ,

The	soil	is	the	richest	of	all	the	Spanish	plantations	,
这	土壤	是	这	最富有的	的	全部	这	西班牙语	种植园	,

这片土地是所有西班牙种植园中最肥沃的。

[ə'baʊndɪŋ] [wɪð] [ɪk'si:dɪŋ] [haɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['plez(ə)nt] ['væliz] .

abounding	with	exceeding	high	mountains	and	large	pleasant	vallies	.
丰富	和	超过	高的	山脉	和	大的	令人愉快的	山谷	.

这里遍布巍峨的高山和广阔宜人的山谷。

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , ['væljuəb(ə)l] [pɜ:lz] ,

The	commodities	are	vast	quantities	of	gold	and	silver	,	valuable	pearls	,
这	商品	是	广阔的	数量	的	金子	和	银	,	有价值的	珍珠	,

[mə'dɪsɪnl] [drʌgz] , [ˌkɒtʃɪ'ni:l] , [tə'bækəʊ] ,

medicinal	drugs	,	cochineal	,	tobacco	,
药用	药物	,	胭脂虫	,	烟草	,

这些货物包括大量的黄金和白银、珍贵的珍珠、药材、胭脂虫、烟草等。

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kɒtn] , & [si:] .

abundance	of	cotton	,	&	c	.
丰富	的	棉布	,	&	c	.

棉花等资源丰富。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['kʌlə(r)] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] ;

The	natives	are	of	a	copper	colour	,	tall	and	well	made	;
这	本地人	是	的	一个	铜	颜色	,	高的	和	出色地	制成	;

当地人肤色呈铜色，身材高挑健壮；

[bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [dɪ'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:m] ['eni] ['dʒʌdʒmənt]

but	are	so	depressed	by	the	Spaniards	,	it	is	impossible	to	form	any	judgment
但	是	所以	郁闷	经过	这	西班牙人	,	它	是	不可能的	到	形式	任何	判断

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒi:niəs] ,

of	their	genius	,
的	他们的	天才	,

但他们却因西班牙人而感到如此沮丧，以至于无法对他们的才华做出任何评价。

['vɜ:tju:z] , [ɔ:(r)] [v'aɪsɪz] .

virtues	,	or	vices	.
美德	,	或者	恶习	.

美德，或恶习。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzənz] .

Of	the	Land	of	the	AMAZONS	.
的	这	土地	的	这	亚马逊	.

来自亚马逊的土地。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['tempərət]

THIS	country	is	very	little	known	,	but	as	far	as	discovered	the	air	is	temperate
这	国家	是	非常	小的	已知	,	但	作为	远的	作为	发现	这	空气	是	温带

,

,

,

这个国家鲜为人知，但就目前所知，这里的空气气候温和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['fɜ:taɪl] .

and	the	soil	fertile	.
和	这	土壤	沃	.

土壤肥沃。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['æməzən] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [fɪəs] ['sævɪdʒ]
There 那里 **are** 是 **on** 在 **the** 这 **banks** 银行 **of** 的 **the** 这 **river** 河 **Amazon** 亚马逊 **about** 关于 **fifty** 五十 **nations** 国家 **of** 的 **fierce** 凶猛的 **savage** 野蛮的
['pi:p(ə)l] ,
people 人们 **,** ,

亚马逊河两岸居住着大约五十个凶猛野蛮的民族。

[sed] [tu:; tə] [i:t] ['hju:mən] [fleʃ] .
said 说 **to** 到 **eat** 吃 **human** 人类 **flesh** 肉 **.** .

据说他们吃人肉。

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , ['ebəni] , ['kəʊkəʊ] , [tə'bækəʊ] , & [si:] .
The 这 **commodities** 商品 **are** 是 **gold** 金子 **,** , **silver** 银 **,** , **sugar** 糖 **,** , **ebony** 乌木 **,** , **cocoa** 可可 **,** , **tobacco** 烟草 **,** , **&** & **c** c **.** .

这些商品包括黄金、白银、糖、乌木、可可、烟草等。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['peɪgənɪzəm] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ˌʌn'nəʊn] .
Their 他们的 **religion** 宗教 **is** 是 **Paganism** 异教 **,** , **and** 和 **language** 语言 **unknown** 未知 **.** .

他们的宗教信仰是异教，语言不明。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [brə'zɪl] .
An 一个 **Account** 帐户 **of** 的 **BRAZIL** 巴西 **.** .

巴西概况。

[brə'zɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [baɪ][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,
BRAZIL 巴西 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **east** 东方 **of** 的 **South** 南 **America** 美国 **,** , **bounded** 有界 **on** 在 **the** 这 **east** 东方 **by** 经过 **the** 这 **Atlantic** 大西洋 **Ocean** 海洋 **,** ,

巴西位于南美洲东部，东临大西洋。

[ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntriz] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz]
on 在 **the** 这 **west** 西方 **by** 经过 **some** 一些 **undiscovered** 未被发现的 **countries** 国家 **between** 之间 **it** 它 **and** 和 **the** 这 **mountains** 山脉
[kɔ:ld] ['ændi:z] ,
called 称为 **Andes** 安第斯山脉 **,** ,

西面是一些尚未被发现的国家，与被称为安第斯山脉的山脉隔开。

[ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [baɪ][gai'ænə] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['pærəgwaɪ] .
on 在 **the** 这 **north** 北 **by** 经过 **Guiana** 圭亚那 **,** , **and** 和 **on** 在 **the** 这 **south** 南 **by** 经过 **Paraguay** 巴拉圭 **.** .

北邻圭亚那，南邻巴拉圭。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn] [greɪt] [pɑ:t] ['sʌbdʒɪkt]
It 它 **was** 曾是 **discovered** 发现 **by** 经过 **the** 这 **Portuguese** 葡萄牙语 **in** 在 **1501** - **,** , **and** 和 **is** 是 **still** 仍然 **in** 在 **great** 伟大的 **part** 部分 **subject** 主题
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to 到 **them** 他们 **.** .

它于 1501 年被葡萄牙人发现，至今仍很大程度上受其统治。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['veri] ['tempərət] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] , [ðəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ; [ðə; ði][sɔɪl]
The 这 **air** 空气 **is** 是 **very** 非常 **temperate** 温带 **and** 和 **wholesome** 健康 **,** , **though** 尽管 **under** 在下面 **the** 这 **torrid** 热带 **zone** 区 **;** ; **the** 这 **soil** 土壤
['fɜ:taɪl] ,
fertile 沃 **,** ,

虽然地处热带地区，但空气非常温和清新；土壤肥沃，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [pɹədj'u:sɪz] [red] [ɔ:(r)][brə'zɪl] [wʊd] , ['ʃʊgə(r)] , ['æmbə(r)] , ['rɒzɪn] , [bɑ:m] ,

and	the	country	produces	red	or	Brazil	wood	,	sugar	,	amber	,	rosin	,	balm	,
和	这	国家	产	红色的	或者	巴西	木头	,	糖	,	琥珀色	,	松香	,	香脂	,

[tə'bækəʊ] , [treɪn] [ɔɪl] , [kən'fekʃənəri] , & [si:] .

tobacco	,	train	oil	,	confectionary	,	&	c	.
烟草	,	火车	油	,	糖果	,	&	c	.

该国出产红木或巴西木、糖、琥珀、松香、香脂、烟草、火车油、糖果等。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekən] ['kru:əl] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒi:niəs] ; [hæv; həv] [feɪnt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	natives	are	reckoned	cruel	,	but	ingenious	;	have	faint	notions	of	religion	,
这	本地人	是	估计	残忍的	,	但	巧妙	;	有	头晕的	概念	的	宗教	,

[ænd; ənd] [spi:k] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	speak	several	different	languages	,
和	说话	一些	不同的	语言	,

当地人被认为残忍但足智多谋；宗教观念模糊，并且说着几种不同的语言。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [prə'naʊns] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['lɛtəz] [el] , [ef] , [ɑ:(r)] . [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]

though	they	cannot	pronounce	either	of	the	three	letters	L	,	F	,	R	.	They	are	all
尽管	他们	不能	发音	任何一个	的	这	三	信件	L	,	F	,	拉	.	他们	是	全部

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

虽然他们不会发L、F、R这三个字母的音。他们都一丝不挂。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [səʊ] [nɔ:(r)] [ri:p] ,

and	neither	sow	nor	reap	,
和	两者都不	母猪	也不	收割	,

既不播种也不收割，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fru:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd][pɹədj'u:sɪz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn]

but	live	by	hunting	and	by	the	fruits	which	the	land	produces	of	its	own
但	居住	经过	打猎	和	经过	这	水果	哪个	这	土地	产	的	它是	自己的

[ə'kɔ:d] .

accord	.
符合	.

他们靠狩猎和土地自然产出的果实为生。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['tʃɪli] .

An	Account	of	CHILI	.
一个	帐户	的	辣椒	.

辣椒的故事。

['tʃɪli] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , - [li:gz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm]

CHILI	is	also	a	great	country	of	South	America	,	400	leagues	in	length	from
辣椒	是	还	一个	伟大的	国家	的	南	美国	,	-	联赛	在	长度	从

[nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

north	to	south	,
北	到	南	,

智利也是南美洲的一个大国家，南北长400里格。

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

is	divided	into	three	governments	,	and	subject	to	the	King	of	Spain	.
是	分割	进入	三	政府	,	和	主题	到	这	国王	的	西班牙	.

分为三个政府，隶属于西班牙国王。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] [wɔ:m] ,

In	summer	the	air	of	this	country	is	very	warm	,
在	夏天	这	空气	的	这	国家	是	非常	温暖的	,

这个国家夏天空气非常温暖。

[bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)][səʊ] [ɪk'strɪ:mli] [kəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [kɪlz] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] .

but	in	winter	so	extremely	cold	that	it	often	kills	man	and	beast	.
但	在	冬天	所以	极其	寒冷的	那	它	经常	杀戮	男人	和	兽	.

但到了冬天，气温会变得极其寒冷，经常会冻死人和牲畜。

[ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['væliz]

The	mountainous	parts	are	generally	dry	and	barren	,	but	the	vallies
这	多山	部分	是	一般来说	干燥	和	荒芜	,	但	这	山谷

[ɪk'si:dɪŋli] ['fɜ:taɪl] [ɪn] [meɪz] ,

exceedingly	fertile	in	maize	,
非常	沃	在	玉米	,

山区通常干旱贫瘠，但山谷地带却非常肥沃，适宜种植玉米。

[wi:t] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪn] .

wheat	,	and	other	grain	.
小麦	,	和	其他	粮食	.

小麦和其他谷物。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] , [tɔ:l] , [kə'reɪdʒəs] , [æn; ən] ['wɔ:laɪk] , [bʌt; bət] ['veri] [grəʊs] [aɪ'dɔlətə] ,

The	people	are	white	,	tall	,	courageous	,	an	warlike	,	but	very	gross	Idolaters	,
这	人们	是	白色的	,	高的	,	勇敢	,	一个	好战	,	但	非常	总的	偶像崇拜者	,

这些人肤色白皙，身材高大，勇敢好战，但却是非常粗俗的偶像崇拜者。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] - ,

the	chief	object	of	their	worship	being	the	devil	,	whom	they	call	Eponamon	,
这	首席	目的	的	他们的	崇拜	存在	这	魔鬼	,	谁	他们	称呼	-	,

[ai] . [i:] . ['paʊəf(ə)l] .

i	.	e	.	powerful	.
我	.	e	.	强大的	.

他们崇拜的主要对象是魔鬼，他们称之为埃波那蒙（Eponamon），意为强大的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['sevrəl] [maɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [greɪt] ['kwɔ:ri:z] [ɒv; əv]

The	country	is	enriched	with	several	mines	of	gold	,	and	great	quarries	of
这	国家	是	富含	和	一些	矿井	的	金子	,	和	伟大的	采石场	的

['dʒæspər]

jaspar
碧玉

该国拥有丰富的金矿和大型碧玉采石场。

[[sɪk]] .

[	sic	]	.
[原文如此]			.

[原文如此]

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [meɪz] , [kɔ:n] , ['hʌni] , ['ɔstrɪtʃiz] , [ænd; ənd]['met(ə)lz] .

The	commodities	are	gold	,	silver	,	maize	,	corn	,	honey	,	ostriches	,	and	metals	.
这	商品	是	金子	,	银	,	玉米	,	玉米	,	蜂蜜	,	鸵鸟	,	和	金属	.

这些商品包括黄金、白银、玉米、蜂蜜、鸵鸟和金属。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ju:z][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʌŋ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['dʒɑ:gən] .

Most	of	them	use	the	Spanish	tongue	,	but	some	their	ancient	jargon	.
最多	的	他们	使用	这	西班牙语	舌头	,	但	一些	他们的	古老的	行话	.

他们大多数使用西班牙语，但也有一些人使用他们古老的行话。

[ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['hæbɪts] .

A	Persian	Man	and	Woman	in	their	proper	Habits	.
一个	波斯语	男人	和	女士	在	他们的	恰当的	习惯	.

身着传统服饰的波斯男女。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] .

An	Account	of	PERSIA	.
一个	帐户	的	波斯	.

波斯史记。

['pɜːʃə] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

PERSIA	is	a	famous	kingdom	of	Asia	,	called	by	the	inhabitants	Farsistan	,
波斯	是	一个	著名的	王国	的	亚洲	,	称为	经过	这	居民	法尔西斯坦	,

波斯是亚洲一个著名的王国，当地居民称之为法尔斯坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səufi; 'sɔ-] .

and	the	Empire	of	the	Sophy	.
和	这	帝国	的	这	索菲	.

以及索菲亚帝国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['kæspɪən] [siː] , ['ɪndiə] , ['pɜːʃn] [gʌlf] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] [dɪ'zɜːtə] .

It	is	bounded	by	the	Caspian	Sea	,	India	,	Persian	Gulph	,	and	Arabia	Deserta	.
它	是	有界	经过	这	里海	海	,	印度	,	波斯语	海湾	,	和	阿拉伯	沙漠	.

它与里海、印度、波斯湾和阿拉伯沙漠接壤。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['tempərət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

The	air	of	this	country	is	temperate	towards	the	north	,
这	空气	的	这	国家	是	温带	向	这	北	,

这个国家北部气候温和。

[bʌt; bət] ['veri] [hɒt][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .

but	very	hot	in	the	summer	towards	the	south	.
但	非常	热的	在	这	夏天	向	这	南	.

但夏季南部地区非常炎热。

[ðeə(r)] [greɪn] [ɪz] ['bɑːli] , ['mɪlɪt] , ['lentl] , [piːz] , [biːnz] , [ænd; ənd] [əʊts] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]

Their	grain	is	barley	,	millet	,	lentil	,	pease	,	beans	,	and	oats	;	and	all	their
他们的	粮食	是	大麦	,	粟	,	扁豆	,	请	,	豆子	,	和	燕麦	;	和	全部	他们的

['prɒvɪnsɪz] [prə'djuːs] ['kɒtn] ,

provinces	produce	cotton	,
省份	生产	棉布	,

他们种植的粮食有大麦、小米、扁豆、豌豆、蚕豆和燕麦；他们所有省份都出产棉花。

[wɪtʃ] [grəuz] [ə'pɒn] [bʊʃɪz] ; [ðeə(r)] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [vaɪnz] [ɪn]

which	grows	upon	bushes	;	their	fruits	are	excellent	,	and	they	have	vines	in
哪个	生长	之上	灌木丛	;	他们的	水果	是	出色的	,	和	他们	有	藤蔓	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

它生长在灌木丛中；它的果实非常美味，而且藤蔓繁茂。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] - [kə'mændz] [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn] , [bʌt; bət] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə]

but	in	obedience	to	Mahomet's	commands	drink	no	wine	,	but	sell	it	all	to
但	在	服从	到	-	命令	喝	不	葡萄酒	,	但	卖	它	全部	到

[ðə; ði] [ɑː'miniən]

the	Arminians
这	阿民念主义者

但要遵照穆罕默德的命令，不可饮酒，而要将所有酒卖给阿民念派。

[[sɪk]] .

[	sic	]	.
[原文如此]			.

[原文如此]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪrəp] [ɒv; əv] [swiːt] [waɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː]

They	are	suffered	to	make	a	syrup	of	sweet	wine	,	to	which	they	add
他们	是	遭受	到	制作	一个	糖浆	的	甜的	葡萄酒	,	到	哪个	他们	添加

[æn; ən]['æsɪd] ,

an	acid	,
一个	酸	,

他们被允许用甜酒熬制糖浆，并在其中加入酸。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkɒmən] [drɪŋk] .

and	it	serves	them	for	their	common	drink	.
和	它	服务	他们	为了	他们的	常见的	喝	.

它为他们提供共同的饮品。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmʌlbəri] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪlk] [wərmz] ,

They	have	a	great	number	of	mulberry	trees	for	silk	worms	,
他们	有	一个	伟大的	数字	的	桑	树木	为了	丝绸	蠕虫	,

他们那里有很多桑树，用来养蚕。

[sɪlk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

silk	being	the	principal	manufacture	in	this	country	.
丝绸	存在	这	主要的	生产	在	这	国家	.

丝绸是该国的主要制造业。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ˈstætʃə(r)] , [wel] [set] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	people	are	of	a	middle	stature	,	well	set	and	thick	,	and	of	a
这	人们	是	的	一个	中间	身材	,	出色地	放	和	厚的	,	和	的	一个

[ˈtɔːni] [kəmˈplekʃ(ə)n] ;

tawny	complexion	;
黄褐色	肤色	;

这些人身材中等，体格健壮，肤色呈棕褐色；

[ɑː(r); ə(r)] [niːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [hæv; həv] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪv(ə)l][tuː; tə] [ˈstrendʒər] , [ænd; ənd]

are	neat	and	sharp	,	have	good	judgment	,	are	civil	to	strangers	,	and
是	整洁的	和	锋利的	,	有	好的	判断	,	是	民用	到	陌生人	,	和

[ˈveri] [friː] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] .

very	free	of	their	compliments	.
非常	自由的	的	他们的	赞美	.

他们衣着整洁、思维敏捷，判断力强，对陌生人彬彬有礼，而且非常乐于赞美他人。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [ðæt] [drˈzaɪr] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sez] ,

Thus	a	Persian	that	desires	his	friend	to	come	to	his	house	usually	says	,
因此	一个	波斯语	那	欲望	他的	朋友	到	来	到	他的	房子	通常	说道	,

因此，一个波斯人如果想邀请朋友到他家来，通常会说：

" [aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [maɪ] [haʊs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] : [aɪ][səʊ] [dɪˈvəʊt] [maɪˈself][tuː; tə]

"	I	entreat	you	to	honour	my	house	with	your	presence	:	I	so	devote	myself	to
"	我	恳求	你	到	荣誉	我的	房子	和	你的	在场	:	我	所以	奉献	我	到

[jɔː(r); jə(r)] [dɪˈzaɪr] ,

your	desires	,
你的	欲望	,

“我恳请您莅临我的府邸，以示敬意；我愿竭尽全力满足您的愿望，

[ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

that	the	apple	of	my	eye	shall	be	a	path	to	your	feet	,
那	这	苹果	的	我的	眼睛	将	是	一个	小路	到	你的	脚	,

愿我眼中的瞳仁成为通往你脚前的道路。

" & [siː] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [sɪlks] ,

"	&	c	.	They	are	just	in	their	dealings	;	and	their	commodities	are	rich	silks	,
"	&	c	.	他们	是	只是	在	他们的	交易	;	和	他们的	商品	是	富有的	帛	,

[kˈɑːpɪts] ,

carpets	,
地毯	,

等等。他们行事公正；他们的商品是上等的丝绸、地毯，

[tˈɪʃuːz] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [siːl] [skɪnz] , [gəʊt] [skɪnz] , ['æləbɑːstə(r)] , ['met(ə)lz] , [mɜː(r)] , [fruːts] , & [siː] .

tissues	,	gold	,	silver	,	seal	skins	,	goat	skins	,	alabaster	,	metals	,	myrrh	,	fruits	,	&	c	.
组织	,	金子	,	银	,	海豹	皮肤	,	山羊	皮肤	,	雪花石膏	,	金属	,	没药	,	水果	,	&	c	.

纸巾、黄金、白银、海豹皮、山羊皮、雪花石膏、金属、没药、水果等。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][mæhoʊmɛtənɪzəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]

Their	religion	is	Mahometanism	,	and	their	language	has	a	great	tincture	of
他们的	宗教	是	穆罕默德主义	,	和	他们的	语言	有	一个	伟大的	酊剂	的

[ðə; ði]['ærəbɪk] .

the	Arabic	.
这	阿拉伯	.

他们的宗教是伊斯兰教，他们的语言带有浓厚的阿拉伯语色彩。

[ˌɪspə'hɑːn][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .

Ispahan	is	the	capital	city	.
伊斯法罕	是	这	首都	城市	.

伊斯法罕是首都。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] , [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [səʊ] [dɪ'spɒtɪk] , [ðæt] [ðə; ði]['səufi; 'sɔ-] , [ɔː(r)] [kɪŋ] ,

The	kingdom	is	hereditary	,	and	government	so	despotic	,	that	the	Sophy	,	or	King	,
这	王国	是	遗传	,	和	政府	所以	专制	,	那	这	索菲	,	或者	国王	,

王国是世袭的，政府极其专制，以至于国王（Sophy）

[meɪks] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hɪz; ɪz] [lɔː] ,

makes	his	will	his	law	,
制作	他的	将要	他的	法律	,

以自己的意志为法律，

[ænd; ənd][dɪ'spəʊzɪz][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,

and	disposes	as	he	pleases	both	of	the	lives	and	estates	of	his	subjects	,
和	处置	作为	他	请	两个都	的	这	生活	和	庄园	的	他的	主题	,

并可随心所欲地处置臣民的生命和财产。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spɒvrɪn] [bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'spekt] .

who	are	very	obedient	,	and	never	speak	of	their	sovereign	but	with	extraordinary	respect	.
WHO	是	非常	听话	,	和	绝不	说话	的	他们的	主权	但	和	非凡的	尊重	.

他们非常顺从，对君主总是充满敬意。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [deɪz] , [wiːks] , [mʌnθs] , [ænd; ənd]

An	Account	of	DAYS	,	WEEKS	,	MONTHS	,	and
一个	帐户	的	天	,	周	,	几个月	,	和

日、周、月、年记录

[j'iəz] .

YEARS	.
年	.

年。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔ:(r)] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ; [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] -

THE	day	is	either	natural	or	artificial	;	the	natural	day	is	the	space	of	twenty	-
这	天	是	任何一个	自然的	或者	人造的	;	这	自然的	天	是	这	空间	的	二十	-

[fɔ:(r)] ['aʊəz] ,

four	hours	,
四	小时	,

一天分为自然日和人为日；自然日指的是二十四小时。

([ɪn'klu:dɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [laɪt] [pɑ:t]) [ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kærɪd] [baɪ] [ðə; ði]

(	including	both	the	dark	and	light	part	)	in	which	time	the	sun	is	carried	by	the
(	包括	两个都	这	黑暗的	和	光	部分	)	在	哪个	时间	这	太阳	是	携带	经过	这

[fɜ:st] ['mu:və(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [west] ,

first	mover	from	the	east	into	the	west	,
第一的	搬家公司	从	这	东方	进入	这	西方	,

（包括黑暗和光明部分）在此期间，太阳被第一推动力从东方带到西方。

[ænd; ənd] [səʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [ðə; ði] [i:st] [ə'gen] .

and	so	round	the	world	into	the	east	again	.
和	所以	圆形的	这	世界	进入	这	东方	再次	.

于是，他们绕着世界再次来到东方。

[ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [deɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [twelv] ['aʊəz] , [ai] . [i:] . [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [ɪts]

The	artificial	day	consists	of	twelve	hours	,	i	.	e	.	from	the	sun's	rising	to	its
这	人造的	天	由	的	十二	小时	,	我	.	e	.	从	这	太阳的	上升	到	它是

['setɪŋ] ;

setting	;
环境	;

人工一天由十二个小时组成，即从太阳升起到落下；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [naɪt] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz] ['setɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] ['raɪzɪŋ] .

and	the	artificial	night	is	from	the	sun's	setting	to	its	rising	.
和	这	人造的	夜晚	是	从	这	太阳的	环境	到	它是	上升	.

而人造夜晚则从太阳落山到太阳升起。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [wɪð] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sʌnz] ['raɪzɪŋ]

The	day	is	accounted	with	us	for	payment	of	money	between	the	sun's	rising
这	天	是	已记录	和	我们	为了	支付	的	钱	之间	这	太阳的	上升

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ;

and	setting	;
和	环境	;

我们把从太阳升起到落下这段时间作为支付金钱的结算日；

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'daɪtmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:də(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə]

but	for	indictment	for	murder	the	day	is	accounted	from	midnight	to
但	为了	起诉书	为了	谋杀	这	天	是	已记录	从	午夜	到

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

但就谋杀罪的起诉而言，一天的时间是从午夜到午夜计算的。

[ænd; ənd] [səʊ] ['laɪkwaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:stɪŋ] [deɪz] .

and	so	likewise	are	fasting	days	.
和	所以	同样地	是	禁食	天	.

斋戒日也是如此。

[ðə; ði] ['hi:bru:z] [ænd; ənd] [kæl'di:ənz] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [deɪz] [æt; ət] [sʌn] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [end] [æt; ət] [ðə; ði]

The	Hebrews	and	Chaldeans	begin	their	days	at	sun	rising	,	and	end	at	the
这	希伯来书	和	迦勒底人	开始	他们的	天	在	太阳	上升	,	和	结尾	在	这

[nekst] ['raɪzɪŋ] .

next	rising	.
下一个	上升	.

希伯来人和迦勒底人每天从日出开始，到第二天日出结束。

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz][frɒm; frəm][sʌn] - [set][tuː; tə][sʌn] - [set] .

The	Jews	and	Italians	from	sun	-	set	to	sun	-	set	.
这	犹太人	和	意大利人	从	太阳	-	放	到	太阳	-	放	.

从日落到日落，犹太人和意大利人。

[ðə; ði]['rəʊmənz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	Romans	at	midnight	.
这	罗马书	在	午夜	.

午夜的罗马人。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [nuːn] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ə'strɔnəməz] ['fɒləʊ] .

The	Egyptians	from	noon	to	noon	,	which	account	astronomers	follow	.
这	埃及人	从	中午	到	中午	,	哪个	帐户	天文学家	跟随	.

埃及人从中午到中午，天文学家们遵循这一计算方法。

[ə; eɪ] [wiːk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['mɔːnɪŋz] , [ɔː(r)]['sev(ə)n] [deɪz] ,

A	week	consists	of	seven	mornings	,	or	seven	days	,
一个	星期	由	的	七	早晨	,	或者	七	天	,

一周由七个早晨组成，也就是七天。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz][kɔːl][baɪ][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['plænɪts] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['wəːʃip] [æz; əz] [gɒdz]) ;

which	the	Gentiles	call	by	the	names	of	the	seven	planets	(	which	they	worshipped	as	Gods	)	;
哪个	这	外邦人	称呼	经过	这	姓名	的	这	七	行星	(	哪个	他们	崇拜	作为	神	)	;

外邦人称之为七大行星（他们曾将它们奉为神明）；

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ; [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

the	first	day	of	the	sun	;	the	second	day	of	the	moon	,
这	第一的	天	的	这	太阳	;	这	第二	天	的	这	月亮	,

太阳的第一天；月亮的第二天，

& [siː] . [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ai] . [iː] . [ɪn][sɪks] [deɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .

&	c	.	In	a	week	God	made	the	world	,	i	.	e	.	in	six	days	,	and	rested	the	seventh	.
&	c	.	在	一个	星期	上帝	制成	这	世界	,	我	.	e	.	在	六	天	,	和	休息	这	第七	.

等等。上帝在一周内（即六天）创造了世界，并在第七天休息了。

[ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [əb'zɜːv] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['steɪtɪd] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ;

All	civilized	nations	observe	one	day	in	seven	,	as	a	stated	time	of	worship	;
全部	文明	国家	观察	一	天	在	七	,	作为	一个	声明	时间	的	崇拜	;

所有文明国家都每七天中有一天作为固定的礼拜时间；

[ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] [kiːp] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [ɔː(r)]['fraɪdeɪ] ; [ðə; ði] [dʒuːz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

the	Turks	and	Mahometans	keep	the	sixth	day	of	the	week	,	or	Friday	;	the	Jews	the	seventh	,
这	土耳其人	和	穆斯林	保持	这	第六	天	的	这	星期	,	或者	星期五	;	这	犹太人	这	第七	,

土耳其人和穆斯林庆祝一周中的第六天，即星期五；犹太人庆祝第七天。

[ɔː(r)] ['sætədeɪ] ; [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðə; ði][fɜːst] , [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] .

or	Saturday	;	the	Christians	the	first	,	or	Sunday	.
或者	周六	;	这	基督徒	这	第一的	,	或者	星期日	.

或者星期六；基督徒则认为是星期日。

[ɒv; əv] [mʌnθs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [kaɪndz] ; [ə; eɪ]['səʊlə(r)] [mʌnθ] [ɪz][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] [deɪz]

Of	months	there	are	various	kinds	;	a	solar	month	is	the	space	of	thirty	days
的	几个月	那里	是	各种各样的	种类	;	一个	太阳的	月	是	这	空间	的	三十	天

,

,

,

月份有多种类型；太阳月是指三十天的时间。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['rʌnəθ] [θruː] [wʌn] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .

in	which	time	the	sun	runneth	through	one	sign	of	the	zodiac	.
在	哪个	时间	这	太阳	流淌	通过	一	符号	的	这	星座	.

在此期间，太阳将运行至黄道十二宫中的一个星座。

[ə; eɪ]['luːnə(r)] [mʌnθ] [ɪz] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [spɛndɪθ] [ɪn] ['wɒndərɪŋ]

A	lunar	month	is	that	interval	of	time	which	the	moon	spendeth	in	wandering
一个	月球	月	是	那	间隔	的	时间	哪个	这	月亮	花费	在	漫游

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

from	the	sun	,
从	这	太阳	,

农历月是指月亮运行到远离太阳的位置所经历的时间段。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['əʊv(ə)l] ['sɜːkɪt] , [θruː] [ðə; ði] [twelv] [saɪnz] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] , (

in	her	oval	circuit	,	through	the	twelve	signs	,	until	she	returns	to	him	again	,	(
在	她	椭圆形	电路	,	通过	这	十二	标志	,	直到	她	返回	到	他	再次	,	(

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['nɪərə(r)] ,

being	sometimes	nearer	,
存在	有时	更近	,

在她椭圆形的路线中，穿过十二个标志，直到她再次回到他身边（有时会更近，

['sʌmtaɪmz] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]) [aɪ] . [iː] . [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

sometimes	farther	from	the	earth	)	i	.	e	.	from	the	first	day	of	her
有时	更远	从	这	地球	)	我	.	e	.	从	这	第一的	天	的	她

[ə'piərɪŋ] [nekst]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] ,

appearing	next	after	her	change	,
出现	下一个	后	她	改变	,

有时离地球更远）即从她变化后出现的第一天起，

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][nekst] [tʃeɪndʒ] ,

to	the	last	day	of	her	being	visible	,	before	her	next	change	,
到	这	最后的	天	的	她	存在	可见的	,	前	她	下一个	改变	,

在她最后一次现身之前，也就是在她下一次变化之前，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['greɪtə(r)][ɔː(r)]['lesə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['məʊʃn] .

which	may	be	greater	or	lesser	,	according	to	her	motion	.
哪个	可能	是	更大的	或者	较少	,	根据	到	她	运动	.

根据她的提议，金额可能更大也可能更小。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ɔː(r)] ['kɒmən] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [set] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] , [kən'teɪnɪŋ]

The	usual	or	common	months	are	those	set	down	in	our	almanacks	,	containing
这	通常	或者	常见的	几个月	是	那些	放	向下	在	我们的	年鉴	,	包含

[sʌm; səm] - ,

some	30	,
一些	-	,

通常或常用的月份是指我们年鉴中列出的月份，大约包含30个月。

[sʌm; səm] - , [ænd; ənd] ['februəri] [bʌt; bət] - [deɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːrsəz] :

some	31	,	and	February	but	28	days	,	according	to	these	verses	:
一些	-	,	和	二月	但	-	天	,	根据	到	这些	诗句	:

根据这些经文，大约有31天，二月只有28天：

['θɜːti] [deɪz] [hæθ] [sep'tembə(r)] ,
Thirty **days** **hath** **September** **,**
三十 天 有 九月 ,

九月有三十天，

['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] ;
April **,** **June** **,** **and** **November** **;**
四月 , 六月 , 和 十一月 ;

四月、六月和十一月；

['februəri] ['twenti] - [eɪt] [ə'ləʊn] ,
February **twenty** **-** **eight** **alone** **,**
二月 二十 - 八 独自的 ,

仅2月28日一天，

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] ['θɜːti] - [wʌn] ;
All **the** **rest** **have** **thirty** **-** **one** **;**
全部 这 休息 有 三十 - 一 ;

其余所有人都有三十一个；

[bʌt; bət] [wen] [liːp] - [jɪə(r)] ['kɒmz] , [ðæt] [taɪm]
But **when** **leap** **-** **year** **comes** **,** **that** **time**
但 什么时候 飞跃 - 年 来 , 那 时间

但闰年到来时，那个时候

[hæz; həz] ['februəri] ['twenti] - [naɪn] .
Has **February** **twenty** **-** **nine** **.**
有 二月 二十 - 九 .

有二月二十九日。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] - [saɪnz] [ɒv; əv]
A **year** **is** **the** **space** **of** **time** **in** **which** **the** **sun** **runs** **through** **all** **the** **12** **signs** **of**
一个 年 是 这 空间 的 时间 在 哪个 这 太阳 跑步 通过 全部 这 - 标志 的
[ðə; ði] ['zəʊdiæk] :
the **zodiac** **:**
这 星座 :

一年是指太阳运行经过黄道十二宫所有十二星座的时间长度：

[kən'teɪnɪŋ] - ['səʊlə(r)] [mʌnθs] , - ['luːnə(r)] [mʌnθs] , - [wiːks] , - [deɪz] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊəz] ,
containing **12** **solar** **months** **,** **13** **lunar** **months** **,** **52** **weeks** **,** **365** **days** **,** **and** **six** **hours** **,**
包含 - 太阳的 几个月 , - 月球 几个月 , - 周 , - 天 , 和 六 小时 ,
[wɪtʃ] [sɪks] ['aʊəz] ,
which **six** **hours** **,**
哪个 六 小时 ,

包含12个太阳月、13个阴历月、52周、365天和6个小时，其中6个小时，

[ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] [taɪm] , ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tə'geðə(r)] , [meɪk] [wʌn] [deɪ] ,
in **four** **years** **time** **,** **being** **added** **together** **,** **make** **one** **day** **,**
在 四 年 时间 , 存在 额外 一起 , 制作 一 天 ,

四年加起来，就是一天。

[wɪtʃ] [deɪ] [ɒn] ['evri] [fɔːθ] [jɪə(r)] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['februəri] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] - [deɪz] ,
which **day** **on** **every** **fourth** **year** **is** **added** **to** **February** **,** **making** **that** **month** **29** **days** **,**
哪个 天 在 每一个 第四 年 是 额外 到 二月 , 制作 那 月 - 天 ,

每四年增加一天到二月，使二月变成29天。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪz] [bʌt; bət] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [deɪ] [ɪz] [kɔːld]
which **at** **other** **times** **is** **but** **28** **;** **and** **this** **year** **with** **the** **additional** **day** **is** **called**
哪个 在 其他 时代 是 但 - ; 和 这 年 和 这 额外的 天 是 称为
[liːp] - [jɪə(r)] .
leap **-** **year** **.**
飞跃 - 年 .

往年这一年只有 28 天；而今年因为多了一天，所以被称为闰年。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [liːp] - [jɪə(r)] .
To find the Leap - Year .
到 寻找 这 飞跃 - 年 .

找出闰年。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [baɪ][fɔːr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [rɪ'meɪndə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Divide the year of our Lord by 4 , and if there be no remainder , it is
划分 这 年 的 我们的 主 经过 4 , 和 如果 那里 是 不 余 , 它 是
[liːp] - [jɪə(r)] ;
leap - year ;
飞跃 - 年 ;

将公元纪年除以 4，如果没有余数，那就是闰年；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [ɔː(r)][θriː] , [ðen] [ðæt] [di'nəuts] [ðə; ði][fɜːst] , ['sekənd] ,
but if there remains 1 , 2 , or 3 , then that denotes the first , second ,
但 如果 那里 遗迹 1 , 2 , 或者 3 , 然后 那 表示 这 第一的 , 第二 ,

但如果剩下 1、2 或 3，则分别表示第一、第二、

[ɔː(r)] [θɜːd] ['ɑːftə(r)] [liːp] - [jɪə(r)] .
or third after leap - year .
或者 第三 后 飞跃 - 年 .

或闰年后的第三个年头。

['teɪblz] [ɒv; əv]
TABLES OF
表格 的

表格

[weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] .
WEIGHTS AND MEASURES .
重量 和 措施 .

度量衡。

[trɔɪ] [weɪt] .
Troy Weight .
特洛伊 重量 .

特洛伊重量。

[tʃɑː(r)] . -
Char . 24
查尔 . -

字符24

[greɪnz] - - - [wʌn]
Grains - - - 1
谷物 - - - 1

谷物 --- 1

['penɪˌweɪt]
Pennyweight
便士

便士重量

[diː'dʌbəljuː'tiː] . -
dwt . 20
dwt . -

dwt.20

Pennyweights1
Pennyweights1
Pennyweights1

便士1

[aʊns] - - -
Ounce - - -
盎司 - - -

盎司

[ˌəʊ 'zed] . -
oz . **12**
盎司 . -

12盎司

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]
Ounces - - - **1**
盎司 - - - 1

盎司 ---1

[paʊnd]
Pound
磅

磅

['el biː] .
lb .
磅 .

磅。

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wei] ['dʒuːəlz] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [kɔːn] , [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪkəz] .
By **this** **weight** **are** **weighed** **jewels** **,** **gold** **,** **silver** **,** **corn** **,** **and** **all** **liquors** **.**
经过 这 重量 是 称重 珠宝 , 金子 , 银 , 玉米 , 和 全部 酒 .

珠宝、黄金、白银、谷物和所有酒类都是按这个重量来称量的。

[ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑːdjuː'pwɑː] [weɪt] . -
Avoirdupois **Weight** . **16**
常衡制 重量 . -

常衡制重量 0.16

[dræmz] - - - [wʌn]
Drams - - - **1**
戏剧 - - - 1

德拉姆---1

[aʊns] - - -
Ounce - - -
盎司 - - -

盎司

[ˌəʊ 'zed] . -
oz . **16**
盎司 . -

16盎司

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]
Ounces - - - **1**
盎司 - - - 1

盎司 ---1

[paʊnd] - - -
Pound - - -
磅 - - -

英镑

['el biː] . -
lb . **28**
磅 . -

磅.28

[paʊndz] - - - [wʌn]
Pounds - - - 1
英镑 - - - 1

英镑 --- 1

[kˈwɔː] .
Quar .
夸尔 .

季度。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌn] .
of a hun .
的 一个 亨 .

匈奴人的。

[ˌkjuːˈɑːr] . -
qr . 20
二维码 . -

qr.20

[ˈhʌndrədz] - - [wʌn]
Hundreds - - 1
数百 - - 1

数百 --1

[tʌn] - - -
Ton - - -
吨 - - -

吨 ---

[tʌn] .
ton .
吨 .

吨。

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ɑː(r); ə(r)] [wei] [ˈbʌtə(r)] , [tʃiːz] ,
By this weight , which is now generally used in England , are weighed butter , cheese ,
经过 这 重量 , 哪个 是 现在 一般来说 用过的 在 英格兰 , 是 称重 黄油 , 奶酪 ,
[ˈgrəʊsəriz] , & [siː] .
groceries , & c .
杂货 , & c .

目前英国普遍采用这种重量单位来称量黄油、奶酪、杂货等。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[wʌn] [paʊnd] [ˌævədəˈpɔɪz; ˌævwɑːdjuːˈpwɑː][ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə] - [ˌəʊ ˈzed] .
One pound avoirdupois is equal to 14 oz .
一 磅 常衡制 是 平等的 到 - 盎司 .

一磅（常衡制）等于 14 盎司。

- [diːˈdʌbəljuːˈtiːz] .
11 dwts .
- 重量磅 .

11 dwt.

15½ [greɪnz] [trɔɪ] ; [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [trɔɪ] [ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][wʌn][ˌəʊ ˈzed] . [wʌn][dræm] ,
15½ grains troy ; and one ounce troy is equal to 1 oz . 1 dram ,
15½ 谷物 特洛伊 ; 和 一 盎司 特洛伊 是 平等的 到 1 盎司 . 1 德拉姆 ,

15.5 格令金衡制；1 盎司金衡制等于 1 盎司。1 德兰。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [æn; ən][hɑ:f] , [ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑ:dju:'pwɑ:] .

and	something	above	an	half	,	avoirdupois	.
和	某物	多于	一个	一半	,	常衡制	.

以及超过半磅的重量，即常衡制重量。

[ə'pɔθəkəri] - [weɪt] .

Apothecaries	'	Weight	.
药剂师	-	重量	.

药剂师的体重。

[tʃɑ:(r)] . -

Char	.	20
查尔	.	-

字符20

[greɪnz] [wʌn]

Grains	1
谷物	1

谷物 1

['skru:p(ə)l] - - - [θri:]

Scruple	-	-	-	3
顾忌	-	-	-	3

良心 ---3

['skru:plz] - - - [wʌn]

Scruples	-	-	-	1
顾虑	-	-	-	1

顾虑 ---1

[dræm] - - - [eit]

Dram	-	-	-	8
德拉姆	-	-	-	8

德拉姆---8

[dræmz] - - - - [wʌn]

Drams	-	-	-	-	1
戏剧	-	-	-	-	1

德拉姆 ----1

[aʊns] - - - -

Ounce	-	-	-	12
盎司	-	-	-	-

盎司 ---12

['aʊnsɪz] - - - [wʌn]

Ounces	-	-	-	1
盎司	-	-	-	1

盎司 ---1

[paʊnd] - - -

Pound	-	-	-
磅	-	-	-

英镑

[baɪ] [ðɪs] [weɪt] [ə'pɔθəkəri] ['kɒmpaʊnd] [ðeə(r)] ['medsnz] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] [drʌgz]

By	this	weight	apothecaries	compound	their	medicines	;	but	buy	and	sell	their	drugs
经过	这	重量	药剂师	化合物	他们的	药物	;	但	买	和	卖	他们的	药物

[baɪ][ˌævədə'pɔɪz; ˌævwɑ:dju:'pwɑ:] [weɪt] .

by	avoirdupois	weight	.
经过	常衡制	重量	.

药剂师按此重量配制药物；但买卖药物则按常衡重量。

[waɪn] ['meʒə(r)] .
Wine **Measure** **.**
葡萄酒 措施 .

葡萄酒计量。

[ɪn] [ʃɔːt] . [ˌtuːˈtuː]
In **short** **.** **2**
在 短的 . 2

简而言之。2

[paɪnts] - - - [wʌn]
Pints **-** **-** **-** **1**
品脱 - - - 1

品脱 ---1

[kwɔːt]
Quart
夸脱

夸脱

[ˌkjuːˌɑːrˈtiː] . [fɔːr]
qrt **.** **4**
qrt . 4

qrt.4

[kwɔːts] - - - [wʌn]
Quarts **-** **-** **-** **1**
夸脱 - - - 1

夸脱---1

['gælən] - - -
Gallon **-** **-** **-**
加仑 - - -

加仑

[gɔːl] . . -
gall **.** **.** **63**
癥 . . -

胆汁..63

['gælənz] - - - [wʌn]
Gallons **-** **-** **-** **1**
加仑 - - - 1

加仑 ---1

['hɒgzhed] - - -
Hogshead **-** **-** **-**
猪头 - - -

猪头

[ˌeɪtʃˈeɪtʃˈdiː] . [ˌtuːˈtuː]
hhd **.** **2**
hhd . 2

hhd.2

['hɔgzhed] - - - [wʌn]
Hogsheads **-** **-** **-** **1**
大桶 - - - 1

猪头 ---1

[paɪp] - - -
Pipe **-** **-** **-**
管道 - - -

管道 - -

[paɪp] . [ˌtuːˈtuː]
pipe **.** **2**
管道 . 2

管道.2

[paɪps] - - - [wʌn]
Pipes **-** **-** **-** **1**
管道 - - - 1

管道 ---1

[tʌn] - - -
Tun **-** **-** **-**
敦 - - -

敦---

[tʌn] .
tun **.**
通 .

转弯。

[bɪə(r)] [ˈmeʒə(r)] . [ˌtuːˈtuː]
Beer **Measure** **.** **2**
啤酒 措施 . 2

啤酒计量.2

[paɪnts] - - - [wʌn]
Pints **-** **-** **-** **1**
品脱 - - - 1

品脱 ---1

[kwɔːt] - - -
Quart **-** **-** **-**
夸脱 - - -

夸脱

[ˌkjuːˌɑːrˈtiː] . [fɔːr]
qrt **.** **4**
qrt . 4

qrt.4

[kwɔːts] - - - [wʌn]
Quarts **-** **-** **-** **1**
夸脱 - - - 1

夸脱---1

[ˈgælən] - - -
Gallon **-** **-** **-**
加仑 - - -

加仑

[gɔːl] . [naɪn]
gall **.** **9**
瘿 . 9

加仑.9

[ˈgælənz] - - - [wʌn]
Gallons **-** **-** **-** **1**
加仑 - - - 1

加仑 ---1

[ˈfɜːkɪn] - - -
Firkin **-** **-** **-**
小桶 - - -

弗金

[fɜːrk] . [ˌtuːˈtuː]
firk **.** **2**
菲克 . 2

firk.2

['fɜːkɪn] - - - [wʌn]
Firkins **-** **-** **-** **1**
小桶 - - - 1

菲尔金斯---1

['kɪldəkɪn] - - -
Kilderkin **-** **-** **-**
基尔德金 - - -

基尔德金

. [ˌtuːˈtuː]
kild **.** **2**
基尔德 . 2

kild.2

- - [wʌn]
Kilderkins **-** **-** **1**
基尔德金斯 - - 1

基尔德金斯——1

['bærəl] - - -
Barrel **-** **-** **-**
桶 - - -

桶 - -

[bɑː(r)] .
bar **.**
酒吧 .

酒吧。

1½ ['bærəl] - - - [wʌn]
1½ **Barrel** **-** **-** **-** **1**
1½ 桶 - - - 1

1½ 桶 ---1

['hɒgzhed] - -
Hogshead **-** **-**
猪头 - -

猪头——

[ˌeɪtʃˈeɪtʃˈdiː] . [θriː]
hhd **.** **3**
hhd . 3

hhd.3

['bærəlz] , [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː] . [wʌn]
Barrels **,** **or** **2** **hhds** **.** **1**
桶 , 或者 2 HHDs . 1

桶，或 2 hhds.1

[bʌt] - - -
Butt **-** **-** **-**
屁股 - - -

屁股

[bʌt] .
butt **.**
屁股 .

屁股。

[en] . [biː] . [eɪt] ['gælənz] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːkɪn] [ɒv; əv] [eɪl] .

N	.	B	.	Eight	gallons	make	a	firkin	of	ale	.
N	.	B	.	八	加仑	制作	一个	小桶	的	麦芽酒	.

注：八加仑可以制成一桶麦芽酒。

[klɒθ] ['meʒə(r)] .

Cloth	Measure	.
布	措施	.

布料测量器。

[ɪn] [ʃɔːt] . [fɔːr]

In	short	.	4
在	短的	.	4

简而言之。4

[neɪlz] - - - [wʌn]

Nails	-	-	-	1
指甲	-	-	-	1

指甲 ---1

['kwɔːtə(r)] - - -

Quarter	-	-	-
四分之一	-	-	-

四分之一 - -

[ˌkjuː'ɑːr] . [fɔːr]

qr	.	4
二维码	.	4

qr.4

['kwɔːtəz] - - [wʌn]

Quarters	-	-	1
四分之一	-	-	1

季度 --1

[jɑːd] - - -

Yard	-	-	-
院子	-	-	-

院子 - -

[waɪ diː] .

yd	.
码	.

码。

[nəʊt] , [æn; ən] [el] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [faɪv] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [el] ['flemɪʃ] [ɪz] [θriː] ['kwɔːtəz] .

Note	,	An	ell	English	is	5	quarters	of	a	yard	,	and	an	ell	Flemish	is	3	quarters	.
笔记	,	一个	艾尔	英语	是	5	四分之一	的	一个	院子	,	和	一个	艾尔	弗拉芒语	是	3	四分之一	.

注意，英制肘长为 5/4 码，佛兰德斯肘长为 3/4 码。

[taɪm] . -

Time	.	60
时间	.	-

时间.60

['sekəndz; sɪ'kɒndz] - - - [wʌn]

Seconds	-	-	-	1
秒	-	-	-	1

秒 ---1

Minute60
Minute60
Minute60

第60分钟

['mɪnɪts] - - - [wʌn]
Minutes - - - 1
分钟 - - - 1

分钟 ---1

Hour24
Hour24
Hour24

24小时

['aʊəz] - - - [wʌn]
Hours - - - 1
小时 - - - 1

小时 ---1

['nætʃ(ə)rəl] Day7
Natural Day7
自然的 Day7

自然日7

Days1
Days1
Days1

第1天

Week4
Week4
Week4

第四周

Weeks1
Weeks1
Weeks1

第1周

Month13
Month13
Month13

第13个月

[mʌnθs] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊəz] , [ɪz]
Months , 1 day , and 6 hours , is
几个月 , 1 天 , 和 6 小时 , 是

月零1天6小时，是

One52
One52
One52

One52

[wi:ks] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊəz] , [ɪz]
Weeks , 1 day , and 6 hours , is
周 , 1 天 , 和 6 小时 , 是

周、1天、6小时，是

Julian365
Julian365
Julian365

Julian365

[deɪz] , [ænd; ənd][sɪks] ['aʊəz] , [ɪz]
Days , and 6 hours , is
天 , 和 6 小时 , 是

天，以及 6 小时，是

[jɪə(r)] . -
Year . 8766
年 . -

公元8766年

['aʊəz] , [ɪz]
Hours , is
小时 , 是

小时是

[nəʊt] , [æn; ən][ɪg'zækt]['səʊlə(r)][jɪə(r)][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] - [deɪz] , [faɪv] ['aʊəz] , - ['mɪnɪts] , -
Note , An exact solar year is equal to 365 days , 5 hours , 48 minutes , 48
笔记 , 一个 精确的 太阳的 年 是 平等的 到 - 天 , 5 小时 , - 分钟 , -
['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
seconds ,
秒 ,

注意，一个完整的太阳年等于365天5小时48分48秒。

- [θɜ:dz] : [ænd; ənd][wʌn]['lu:nə(r)] [mʌnθ] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] - [deɪz] , - ['aʊəz] , [ænd; ənd] - ['mɪnɪts]
57 thirds : and one lunar month is equal to 29 days , 12 hours , and 45 minutes
- 三分之一 : 和 一 月球 月 是 平等的 到 - 天 , - 小时 , 和 - 分钟
.
:
.

57/3：一个月等于 29 天 12 小时 45 分钟。

[draɪ] ['meʒə(r)] .
Dry Measure .
干燥 措施 .

干量。

[ɪn] [ʃɔ:t] . [eit]
In short . 8
在 短的 . 8

简而言之。8

[paɪnts] - - - [wʌn]
Pints - - - 1
品脱 - - - 1

品脱 ---1

['gælən] - - -
Gallon - - -
加仑 - - -

加仑

[gɔ:l] . [ˌtu:'tu:]
gall . 2
癥 . 2

胆汁2

['gælənz] - - - [wʌn]
Gallons - - - 1
加仑 - - - 1

加仑 ---1

[pek] - - -
Peck - - -
啄 - - -

啄食

[pek] . [fɔːr]
peck . 4
啄 . 4

啄。4

[peks] - - - [wʌn]
Pecks - - - 1
啄食 - - - 1

啄食 ---1

['bʊʃl] - - -
Bushel - - -
蒲式耳 - - -

蒲式耳

[bʊʃ] . [fɔːr]
bush . 4
衬套 . 4

布什.4

['bʊʃlz] - - - [wʌn]
Bushels - - - 1
蒲式耳 - - - 1

蒲式耳 ---1

[kuːm] - -
Coomb - -
库姆 - -

库姆——

[kuːm] . [ˌtuː'tuː]
coomb . 2
库姆 . 2

库姆斯2

[kuːmz] - - [wʌn]
Coombs - - 1
库姆斯 - - 1

库姆斯——1

['kwɔːtə(r)] - -
Quarter - -
四分之一 - -

四分之一 -

[ˌkjuː'ɑːr] . [faɪv]
qr . 5
二维码 . 5

qr.5

['kwɔːtəz] - - [wʌn]
Quarters - - 1
四分之一 - - 1

季度 --1

[weɪ] - - - -
Wey - - - -
韦 - - - -

韦 ----

[weɪ] . [ˌtuːˈtuː]
wey **.** **2**
韦 . 2

wey.2

[weɪ] - - - [wʌn]
Weys **-** **-** **-** **1**
韦斯 - - - 1

韦斯 ---1

[lɑːst] - - -
Last **-** **-** **-**
最后的 - - -

最后的 - -

[lɑːst] .
last **.**
最后的 .

最后的。

[lænd] ['meʒə(r)] . -
Land **Measure** **.** **40**
土地 措施 . -

土地测量.40

[skweə(r)] [pˈɜːtʃɪz] - - - [wʌn]
Square **Perches** **-** **-** **-** **1**
正方形 栖木 - - - 1

方形栖木 ---1

Rood4
Rood4
Rood4

路4

[ruːd] - - - - [wʌn]
Roods **-** **-** **-** **-** **1**
鲁兹 - - - - 1

鲁兹 ----1

['eɪkə(r)]
Acre
英亩

英亩

[nəʊt] , [faɪv] [fiːt] [ɪz][ə; eɪ] [dʒɪəˈmetrɪkl] [peɪs] , [ænd; ənd] - [dʒɪəˈmetrɪkl] ['peɪsɪz][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] .
Note **,** **5** **feet** **is** **a** **geometrical** **pace** **,** **and** **1056** **geometrical** **paces** **1** **English** **mile** **.**
笔记 , 5 脚 是 一个 几何 步伐 , 和 - 几何 步幅 1 英语 英里 .

注意，5 英尺是一个几何步，1056 个几何步等于 1 英英里。

[lɒŋ] ['meʒə(r)] . -
Long **Measure** **.** **12**
长的 措施 . -

长测量.12

['ɪntʃɪz] - - - - [wʌn]
Inches **-** **-** **-** **-** **1**
英寸 - - - - 1

英寸 ----1

Foot3
Foot3
Foot3

Foot3

[fiːt] - - - [wʌn]
Feet - - - 1
脚 - - - 1

英尺 ---1

Yard5
Yard5
Yard5

Yard5

[jɑːrdz] [ænd; ənd] ½ - - - [wʌn]
Yards and ½ - - - 1
码 和 ½ - - - 1

码和½ ---1

[pəʊl] [ɔː(r)] perch40
Pole or perch40
极 或者 perch40

杆或栖木40

[pəulz] - - - - - - [wʌn]
Poles - - - - - - 1
波兰人 - - - - - - 1

波兰人 --- ---1

Furlong8
Furlong8
Furlong8

弗隆8

['fɜːlɒŋ] [ɔː(r)] - yards1
Furlongs or 1760 yards1
弗隆 或者 - yards1

弗隆或1760码[1]

['ɪŋglɪʃ] [maɪl]
English mile
英语 英里

英吉利英里

[ə; eɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ['teɪb(ə)l] .
A MULTIPLICATION TABLE .
一个 乘法 桌子 .

-
12345678924681012141618369121518212427481216202428323651015202530354045612182430364248547142
-

乘法表。

12345678924681012141618369121518212427481216202428323651015202530354045612182430364248547142

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] ['meni] ['eni] [wʌn] ['fɪgə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [meɪk] :
THE use of this table is to find how many any one figure multiplied by another will make :
这 使用 的 这 桌子 是 到 寻找 如何 许多 任何 一 数字 乘以 经过 其他 将要 制作 :

此表的用途是计算任意两个数字相乘的结果：

[sə'pəʊz] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ] ['meni] ['sev(ə)n] [taɪmz] [eɪt] [ɪz] ,
suppose I wanted to know , how many seven times eight is ,
认为 我 通缉 到 知道 , 如何 许多 七 时代 八 是 ,

假设我想知道，7乘以8等于多少，

[ai] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['sɛvən][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][left][hænd] ,

I	look	into	the	table	for	7	in	the	first	rank	of	figures	on	the	left	hand	,
我	看	进入	这	桌子	为了	7	在	这	第一的	秩	的	数据	在	这	左边	手	,

我查看表格左侧第一行数字7的对应关系，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][eit][ɪn][ðə; ði][tɒp] [laɪn] ;

and	for	8	in	the	top	line	;
和	为了	8	在	这	顶部	线	;

以及顶行的第 8 个；

[ðen] ['kæriɪŋ] [maɪ]['fɪŋgə(r)] [streɪt] [frɒm; frəm]['sɛvən][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɒv; əv] ['fɪgəz] ,

then	carrying	my	finger	strait	from	7	in	the	first	rank	of	figures	,
然后	携带	我的	手指	海峡	从	7	在	这	第一的	秩	的	数据	,

然后，我将手指从第一排数字7笔直地移开，

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['fɪgə(r)][eit][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

till	I	come	to	that	which	has	the	figure	8	on	the	top	of	it	,
直到	我	来	到	那	哪个	有	这	数字	8	在	这	顶部	的	它	,

直到我走到顶部标有数字 8 的那个东西为止，

[aɪ][ðeə(r)][faɪnd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɛvən] [taɪmz] [eit] ,

I	there	find	56	,	which	is	the	exact	number	of	7	times	8	,
我	那里	寻找	-	,	哪个	是	这	精确的	数字	的	7	时代	8	,

我在那里找到了56，这正好是7乘以8的数。

[ɔː(r)][eit] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ]['sɛvən] .

or	8	multiplied	by	7	.
或者	8	乘以	经过	7	.

或 8 乘以 7。

[səʊ][ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd][ræŋk][ɔː(r)] ['kɒləm]

So	in	all	other	instances	look	for	the	first	figure	in	the	left	-	hand	rank	or	column
所以	在	全部	其他	实例	看	为了	这	第一的	数字	在	这	左边	-	手	秩	或者	柱子

,

,

,

所以，在所有其他情况下，请查找最左侧一列或一列中的第一个数字。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][tɒp] [laɪn] ,

and	for	the	figure	you	want	to	multiply	by	in	the	first	or	top	line	,
和	为了	这	数字	你	想	到	乘	经过	在	这	第一的	或者	顶部	线	,

对于第一行或最上面一行中您要乘以的数字，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evə(r)][skweə(r)] [ðiːz] [tuː] [miːt] [ɪn] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

and	which	ever	square	these	two	meet	in	,	there	is	the	amount	.
和	哪个	曾经	正方形	这些	二	见面	在	,	那里	是	这	数量	.

无论这两个数在哪个方格中相交，结果就是这个数。

[ðə; ði] [pens] ['teɪb(ə)l] . -

The	PENCE	TABLE	.	20
这	便士	桌子	.	-

便士表.20

[pens] is1

Pence	is1
彭斯	is1

便士是1

['ʃɪlɪŋ] and8

shilling	and8
先令	and8

先令和8

pence3026403 - - -

[ðəʊ] - [ðə; ði]['peɪgənz][wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊsli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:ðz] , [wɪð]

THO	'	the	Pagans	were	grossly	ignorant	of	the	most	important	truths	,	with
虽然	-	这	异教徒	是	粗略地	无知	的	这	最多	重要的	真相	,	和

[rɪ'spekt] [tu:; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ;

respect	to	God	and	religion	;
尊重	到	上帝	和	宗教	;

虽然异教徒对有关上帝和宗教的最重要真理一无所知;

[jet] [ðə; ði][ˌvɜ:tjʊ'əʊzəʊsi:][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪ'si:dɪŋ] ['eɪdʒɪz][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə]

yet	the	virtuosi	of	this	and	preceding	ages	have	been	forced	to
然而	这	大师	的	这	和	前	年龄	有	到过	强制	到

[ək'nɒlɪdʒ] ,

acknowledge	,
承认	,

然而，无论是当代的大师还是前代的大师，都不得不承认:

[ðæt] [ðeə(r)] [teɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] ['elɪgənt] , [sə'blaɪm] , [ænd; ənd] [wel] - [fɔ:md] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə]

that	their	tastes	were	elegant	,	sublime	,	and	well	-	formed	,	with	respect	to
那	他们的	口味	是	优雅的	,	升华	,	和	出色地	-	形成	,	和	尊重	到

[wɜ:ks] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , ['stætʃuəri] , [ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

works	of	sculpture	,	statuary	,	and	architecture	.
作品	的	雕塑	,	雕像	,	和	建筑学	.

他们对雕塑、塑像和建筑作品的品味是优雅、高贵和完善的。

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

As	a	proof	of	this	,	in	behalf	of	the	ancients	,
作为	一个	证明	的	这	,	在	代表	的	这	古代人	,

为了证明这一点，我谨代表古人作证:

- [tɪz]['əʊnli] ['rekwɪzɪt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɜ:səri] [vju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]

'	tis	only	requisite	we	should	take	a	cursory	view	of	those	noble	and
-	的	仅有的	必需品	我们	应该	拿	一个	粗略地	看法	的	那些	高贵	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

magnificent	productions	of	art	,
壮丽	作品	的	艺术	,

我们只需对这些高贵而宏伟的艺术作品进行粗略的欣赏即可。

['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

commonly	called	THE	SEVEN	WONDERS	OF	THE	WORLD	.
通常	称为	这	七	奇迹	的	这	世界	.

通常被称为世界七大奇迹。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['efɪsəs] .

The	TEMPLE	of	EPHESUS	.
这	寺庙	的	以弗所	.

以弗所神庙。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['sev(ə)n] ['wʌndər] [wɒz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['efɪsəs] , ['faʊndɪd] [baɪ]

THE	first	of	these	Seven	Wonders	was	the	Temple	of	Ephesus	,	founded	by
这	第一的	的	这些	七	奇迹	曾是	这	寺庙	的	以弗所	,	创立	经过

['tɛsɪfɒn] , ['kənsə,kreitid] [tu:; tə][daɪ'ænə] ,

Ctesiphon	,	consecrated	to	Diana	,
特西丰	,	已祝圣的	到	戴安娜	,

这七大奇迹中的第一个是以弗所神庙，由克特西丰建造，献给狄安娜。

[ænd; ənd] , ([ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʒektʃə] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfərz]) ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]

and	,	(	according	to	the	conjectures	of	natural	philosophers	)	situated	in	a
和	,	(	根据	到	这	猜想	的	自然的	哲学家	)	位于	在	一个

['mɑ:ʃi] [sɔɪl] ,

marshy	soil	,
沼泽地	土壤	,

而且（根据自然哲学家的推测），它位于沼泽土壤中，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði]['vaɪələnt]

for	no	other	reason	than	that	it	might	not	be	exposed	to	the	violent
为了	不	其他	原因	比	那	它	可能	不是	是	裸露	到	这	暴力

[ʃɒks] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd][vɒlk'eɪnəʊz] .

shocks	of	earthquakes	and	volcanos	.
冲击	的	地震	和	火山	.

仅仅因为它可能不会受到地震和火山的剧烈冲击。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [brɔːd] ,

This	noble	structure	,	which	was	425	feet	long	,	and	220	feet	broad	,
这	高贵	结构	,	哪个	曾是	-	脚	长的	,	和	-	脚	广阔	,

这座雄伟的建筑长425英尺，宽220英尺，

[hæd; həd][nɒt][ɪts] [bʌlk] [ə'ləʊn][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði][məʊst] ['steɪtli] ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv][ɑːt] ,

had	not	its	bulk	alone	to	raise	it	above	the	most	stately	monuments	of	art	,
有	不是	它是	大部分	独自的	到	增加	它	多于	这	最多	庄严	纪念碑	的	艺术	,

单凭其庞大的体量还不足以使其凌驾于最庄严的艺术纪念碑之上，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] - ['lɒfti] [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːʃənd] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['perɪən]

since	it	was	adorned	with	127	lofty	and	well	proportioned	pillars	of	Parian
自从	它	曾是	装饰	和	-	高远	和	出色地	比例匀称	柱子	的	帕里安

['mɑːb(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

因为它装饰着127根高耸且比例匀称的帕罗斯大理石柱，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən]['ɒpjələnt] ['mɒnək] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ɪ'rektə(r)][ænd; ənd] ['fɪnɪʃə(r)] ;

each	of	which	had	an	opulent	monarch	for	its	erector	and	finisher	;
每个	的	哪个	有	一个	奢华	君主	为了	它是	竖立者	和	终结者	;

每座建筑都有一位富有的君主担任其建造者和完成者；

[ænd; ənd][səʊ] [haɪ] [dɪd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

and	so	high	did	the	spirit	of	emulation	run	in	this	point	,
和	所以	高的	做过	这	精神	的	仿真	跑步	在	这	观点	,

当时的模仿精神非常高涨。

[ðæt] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ɪn][ðə; ði]

that	each	succeeding	potentate	endeavoured	to	outstrip	his	predecessor	in	the
那	每个	成功	强势	努力	到	超过	他的	前任	在	这

['rɪtʃnəs] , ['grændʒə(r)] ,

richness	,	grandeur	,
丰富	,	宏伟	,

每一位继任的统治者都力图在财富、宏伟等方面超越其前任，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] ['pɪlə(r)] .

and	magnificence	of	his	respective	pillar	.
和	壮丽	的	他的	各自	支柱	.

以及他各自支柱的雄伟壮丽。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə]

As	it	is	impossible	for	a	modern	to	form	a	just	and	adequate	idea
作为	它	是	不可能的	为了	一个	现代的	到	形式	一个	只是	和	足够的	主意

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stjuː'pendəs] [piːs] [ɒv; əv][ɑːt] ,

of	such	a	stupendous	piece	of	art	,
的	这样的	一个	惊人的	片	的	艺术	,

现代人不可能对这样一件惊世之作形成公正而充分的认识，

- [tɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] ,

'	tis	sufficient	to	inform	him	,
-	的	充足的	到	通知	他	,

只需告知他即可。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['efɪsəs] [ɪm'plɔɪd] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	rearing	of	the	Temple	of	Ephesus	employed	several	thousands	of	the
那	这	饲养	的	这	寺庙	的	以弗所	受雇	一些	数千	的	这

['faɪnɪst] ['wɜ:kmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] - [j'iəz] :

finest	workmen	of	the	times	for	200	years	:
最好的	工人	的	这	时代	为了	-	年	:

建造以弗所圣殿耗时200年，动用了当时数千名最优秀的工匠：

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɒks] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəriz]

but	as	no	building	is	proof	against	the	shocks	of	time	,	and	the	injuries
但	作为	不	建筑	是	证明	反对	这	冲击	的	时间	,	和	这	受伤

[ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

of	the	weather	,
的	这	天气	,

但是，没有任何建筑物能够抵御时间的冲击和天气的侵蚀，

[səʊ][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['efɪsəs] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [dɪ'keɪ] , [wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

so	the	Temple	of	Ephesus	falling	into	decay	,	was	,	by	the	command	of
所以	这	寺庙	的	以弗所	坠落	进入	衰变	,	曾是	,	经过	这	命令	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,

Alexander	the	Great	,
亚历山大	这	伟大的	,

因此，随着以弗所圣殿的衰败，亚历山大大帝下令将其拆除。

[ˌri:'bɪlt] [baɪ] [dɪnəkreɪts] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɑ:kɪtekt] [ðen] [ə'laɪv] .

rebuilt	by	Dinocrates	,	his	own	engineer	,	the	finest	architect	then	alive	.
重建	经过	迪诺克拉底	,	他的	自己的	工程师	,	这	最好的	建筑师	然后	活	.

由狄诺克拉底亲自操刀重建，狄诺克拉底是当时最杰出的建筑师，也是他自己的工程师。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] .

The	WALLS	of	BABYLON	.
这	墙壁	的	巴比伦	.

巴比伦城墙。

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['kru:əl] , [ðəʊ] [ɪn'dʒi:niəs] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [se'mirəmis,si-] , [nekst]

THE	works	of	the	cruel	,	though	ingenious	and	enterprising	Semiramis	,	next
这	作品	的	这	残忍的	,	尽管	巧妙	和	进取	塞米拉米斯	,	下一个

[kə'mɑ:nd] ['aʊə(r)]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

command	our	wonder	and	admiration	.
命令	我们的	想知道	和	钦佩	.

接下来，我们惊叹和钦佩的是残暴但足智多谋、雄心勃勃的塞米拉米斯的杰作。

[ði:z] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪ'rektɪd] [ə'baʊt] ['bæbɪlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ga:dnz]

These	consisted	of	the	walls	erected	about	Babylon	,	and	the	pleasant	gardens
这些	由……组成	的	这	墙壁	竖立	关于	巴比伦	,	和	这	令人愉快的	花园

[fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'laɪt] .

formed	for	her	own	delight	.
形成	为了	她	自己的	喜	.

这些包括围绕巴比伦城建造的城墙，以及为取悦她而建造的宜人花园。

[ðɪs] [ɪ'mens] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ˌɪnkən'si:vəbl] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] [[sɪk]] ,

This	immense	,	or	rather	inconceivable	profusion	of	art	and	expence	[	sic	]	,
这	巨大	,	或者	相当	不可思议	丰富	的	艺术	和	费用	[	原文如此	]	,

[ɪm'plɔɪd] - ,

employed	30	,
受雇	-	,

这种规模庞大，或者更确切地说是难以想象的艺术和奢华[原文如此]，雇佣了30人，

- [men] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [sək'sesɪvli] ,

000	men	for	many	years	successively	,
-	男人	为了	许多	年	依次	,

多年来，连续有 000 名男子，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] [hɪ'stɔːriənz] ,

so	that	we	need	not	wonder	when	we	are	told	by	historians	,
所以	那	我们	需要	不是	想知道	什么时候	我们	是	讲述	经过	历史学家	,

所以，当历史学家告诉我们……时，我们就不必感到惊讶了。

[ðæt] [ðiːz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] - [ɔː(r)] - ['steɪdiə][ɪn] [sə'kʌmfərəns] ([wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] -

that	these	walls	were	300	or	350	stadia	in	circumference	(	which	amount	to	22
那	这些	墙壁	是	-	或者	-	体育场	在	圆周	(	哪个	数量	到	-

['ɪŋglɪʃ] [maɪlz]) ,

English	miles	)	,
英语	英里	)	,

这些城墙周长为 300 或 350 斯塔迪亚（相当于 22 英里），

['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,

fifty	cubits	high	,
五十	肘尺	高的	,

高五十肘，

[ænd; ənd][səʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kəʊtʃɪz] [ə; eɪ] - [brest]

and	so	broad	that	they	could	afford	room	for	two	or	three	coaches	a	-	breast
和	所以	广阔	那	他们	可以	买得起	房间	为了	二	或者	三	教练	一个	-	胸部

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

without	any	danger	.
没有	任何	危险	.

而且空间非常宽敞，可以容纳两到三辆教练车并排停放而不会有任何危险。

[ðəʊ] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] , [jet] [wiː; wi]

Though	ancient	records	give	us	no	particular	accounts	of	the	gardens	,	yet	we
尽管	古老的	记录	给	我们	不	特别的	账户	的	这	花园	,	然而	我们

[meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [prɪ'zjuːm] ,

may	reasonably	presume	,
可能	合理	怙	,

虽然古代文献没有对花园做出具体描述，但我们可以合理推测：

[ðæt] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

that	if	so	much	time	and	treasure	were	laid	out	upon	the	walls	,
那	如果	所以	很多	时间	和	宝藏	是	铺设	出去	之上	这	墙壁	,

如果要在墙上花费如此多的时间和财富，

[ðə; ði] ['gaːdnz] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [bj'uːtɪz] :

the	gardens	must	not	have	remained	without	their	peculiar	beauties	:
这	花园	必须	不是	有	剩余	没有	他们的	奇特	美女	:

花园一定没有失去它们独特的魅力：

[ðʌs] - [tɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv][se'mirəmis,si-] [tʃɑːmd] [ðə; ði]

thus	'	tis	more	than	probable	that	the	gardens	of	Semiramis	charmed	the
因此	-	的	更多的	比	可能	那	这	花园	的	塞米拉米斯	迷住了	这

['wʌndərɪŋ] [aɪ] [wɪð] [ʌn'baʊndɪd] ['prɒspekt] ,

wondering	eye	with	unbounded	prospect	,
好奇	眼睛	和	无界	前景	,

因此，塞米拉米斯花园极有可能以其无垠的景色吸引了好奇的目光。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['regjələ(r)] ['vistə] , [ə'griːəb(ə)l] ['ævənjuːs] , [faɪn] [pɑː'teə(r)] , [kuːl] [g'rɒtəʊz] [ænd; ənd]

consisting	of	regular	vistas	,	agreeable	avenues	,	fine	parterres	,	cool	grottos	and
由	的	常规的	景色	,	同意	途径	,	美好的	花坛	,	凉爽的	洞穴	和

['ælkəuv] ,

alcoves	,
壁龛	,

由规整的景观、宜人的大道、精致的花坛、凉爽的洞穴和壁龛组成，

[fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [fə'lɒsəfi] , [rɪ'taɪəmənt] , [ɔː(r)][ðə; ði]
formed **for** **the** **delicious** **purposes** **of** **love** **,** **philosophy** **,** **retirement** **,** **or** **the**
形成 为了 这 可口的 目的 的 爱 , 哲学 , 退休 , 或者 这
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,
gratification **of** **any** **other** **passion** **,**
满足感 的 任何 其他 热情 ,

为爱情、哲学思考、退休生活或满足任何其他爱好而形成的美好目的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
to **which** **great** **and** **good** **minds** **are** **subject** **.**
到 哪个 伟大的 和 好的 思想 是 主题 .

伟大而善良的头脑都受其约束。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['feərɑːs] .
The **TOMB** **of** **PHAROS** **.**
这 墓 的 法罗斯 .

法罗斯之墓。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [tuːm] [ɒv; əv] ['feərɑːs] ,
WE **shall** **next** **take** **a** **view** **of** **the** **splendid** **and** **sumptuous** **Tomb** **of** **Pharos** **,**
我们 将 下一个 拿 一个 看法 的 这 灿烂 和 豪华 墓 的 法罗斯 ,

接下来，我们将参观壮丽奢华的法老陵墓。

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læbərɪnθ] [[sɪk]] .
commonly **called** **the** **Egyptian** **Labyrinth** **[** **sic** **]** **.**
通常 称为 这 埃及人 迷宫 [原文如此] .

通常被称为埃及迷宫[原文如此]。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] , [ðəʊ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
This **structure** **,** **though** **designed** **for** **the** **interment** **of** **the** **dead** **,**
这 结构 , 尽管 设计 为了 这 安葬 的 这 死的 ,

虽然这座建筑是为埋葬死者而设计的，

[hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnək] ,
had **nevertheless** **the** **pomp** **of** **a** **palace** **designed** **for** **a** **monarch** **,**
有 尽管如此 这 盛大场面 的 一个 宫殿 设计 为了 一个 君主 ,

然而，它却拥有为君主设计的宫殿应有的奢华气派。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ; [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ˌsɪks'tiːn]
who **thought** **he** **was** **to** **live** **for** **ever** **;** **since** **it** **contained** **sixteen**
WHO 想法 他 曾是 到 居住 为了 曾经 ; 自从 它 包含 十六
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɑːtmənts] ,
magnificent **apartments** **,**
壮丽 公寓 ,

他以为自己会永生；因为那座房子里有十六间豪华公寓，

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [strʌk] [ðə; ði]['fænsi]
corresponding **to** **the** **sixteen** **provinces** **of** **Egypt** **;** **and** **it** **so** **struck** **the** **fancy**
相应的 到 这 十六 省份 的 埃及 ; 和 它 所以 击 这 想要
[ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dɛdələs] ,
of **the** **celebrated** **Dedalus** **,**
的 这 著名 戴达罗斯 ,

这与埃及的十六个省份相对应；这深深吸引了著名的代达罗斯。

[ðæt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'naʊnd] ['læbərɪnθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ɪn]
that **from** **it** **he** **took** **the** **model** **of** **that** **renowned** **labyrinth** **which** **he** **built** **in**
那 从 它 他 采取 这 模型 的 那 著名 迷宫 哪个 他 建造 在
[kriːt] ,
Crete **,**
克里特岛 ,

他从中汲取灵感，建造了他在克里特岛建造的那座著名的迷宫。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [i'tə:naiz] [[sɪk]] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɑ:tɪsts]

and	which	has	eternized	[	sic	]	his	name	,	for	one	of	the	finest	artists
和	哪个	有	永恒化	[	原文如此	]	他的	姓名	,	为了	一	的	这	最好的	艺术家

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

这使他的名字永垂不朽，因为他是世界上最优秀的艺术家之一。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .

Of	the	PYRAMIDS	of	EGYPT	.
的	这	金字塔	的	埃及	.

埃及金字塔。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [bʌlk] , [ðə; ði]['regjələ(r)] [fɔ:m] ,

IF	the	amazing	bulk	,	the	regular	form	,
如果	这	惊人的	大部分	,	这	常规的	形式	,

如果惊人的体积，常规形式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] [ˌɪnkən'si:vəbl] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['bɪldɪŋz] [kɔ:l]

and	the	almost	inconceivable	duration	of	public	or	monumental	buildings	call
和	这	几乎	不可思议	期间	的	民众	或者	宏伟的	建筑物	称呼

[fɔ:(r); fə(r)] [sə'praɪz] [[sɪk]] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

for	surprize	[	sic	]	and	astonishment	,
为了	惊喜	[	原文如此	]	和	惊讶	,

公共建筑或纪念性建筑几乎难以想象的使用寿命，着实令人惊讶和震撼。

[wi:; wi][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [dʒʌst] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ]

we	have	certainly	just	reason	to	give	the	Pyramids	of	Egypt	a	place	among
我们	有	当然	只是	原因	到	给	这	金字塔	的	埃及	一个	地方	之中

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndər] .

the	Seven	Wonders	.
这	七	奇迹	.

我们完全有理由将埃及金字塔列入世界七大奇迹之列。

[ði:z] ['bɪldɪŋz] [rɪ'meɪn] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] , - [tɪl] [ðɪs] ['veri]

These	buildings	remain	almost	as	strong	and	beautiful	as	ever	,	'	till	this	very
这些	建筑物	保持	几乎	作为	强的	和	美丽的	作为	曾经	,	-	直到	这	非常

[taɪm] .

time	.
时间	.

直到今天，这些建筑依然坚固美丽如初。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] - ,

There	are	three	of	them	;	the	largest	of	which	was	erected	by	Chemnis	,
那里	是	三	的	他们	;	这	最大	的	哪个	曾是	竖立	经过	-	,

其中共有三座；最大的一座是由凯姆尼斯建造的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [wen] [ə'laɪv] ,

one	of	the	Kings	of	Egypt	,	as	a	monument	of	his	power	when	alive	,
一	的	这	国王	的	埃及	,	作为	一个	纪念碑	的	他的	力量	什么时候	活	,

这是埃及一位国王生前权力的象征。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wen] [ded] .

and	for	a	receptacle	of	his	body	when	dead	.
和	为了	一个	容器	的	他的	身体	什么时候	死的	.

以及作为他死后存放遗体的容器。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] - [ˈɪŋglɪʃ] [maɪlz][frɒm; frəm] [ˈmemfɪs] , [naʊ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]

It	was	situated	about	16	English	miles	from	Memphis	,	now	known	by	the	name
它	曾是	位于	关于	-	英语	英里	从	孟菲斯	,	现在	已知	经过	这	姓名

[ɒv; əv][grænd][ˈkaɪərəʊ] ,

of	Grand	Cairo	,
的	盛大	开罗	,

它位于距孟菲斯（现称大开罗）约16英里处。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] - [fiːt] [lɒŋ] ,

and	was	about	1440	feet	in	height	,	and	about	143	feet	long	,
和	曾是	关于	-	脚	在	高度	,	和	关于	-	脚	长的	,

高度约为1440英尺，长度约为143英尺。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][ˈbeɪsɪs] .

on	each	side	of	the	square	basis	.
在	每个	边	的	这	正方形	基础	.

在正方形底边的每一边。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv][hɑːd] [əˈreɪbiən] [stəʊnz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][əˈbaʊt] - [fiːt] [lɒŋ] .

It	was	built	of	hard	Arabian	stones	,	each	of	which	is	about	30	feet	long	.
它	曾是	建造	的	难的	阿拉伯	石头	,	每个	的	哪个	是	关于	-	脚	长的	.

它由坚硬的阿拉伯石头建造而成，每块石头大约有 30 英尺长。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] - , - [men][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz]

The	building	of	it	is	said	to	have	employed	600	,	000	men	for	twenty	years
这	建筑	的	它	是	说	到	有	受雇	-	,	-	男人	为了	二十	年

.

:

.

据说建造这座建筑耗时二十年，动用了六十万工人。

- [haʊˈevə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtɜːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɒfti] [ˈmɒnjumənt] ,

Chemnis	however	was	not	interred	in	this	lofty	monument	,
-	然而	曾是	不是	埋葬	在	这	高远	纪念碑	,

然而，切姆尼斯并没有葬在这座高耸的纪念碑中。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈbɑːbərəsli] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmjuːtəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

but	was	barbarously	torn	to	pieces	in	a	mutiny	of	his	people	.
但	曾是	野蛮地	撕裂	到	件	在	一个	兵变	的	他的	人们	.

但在族人的叛乱中被残忍地撕成了碎片。

[ˈsiːfəs] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [səkˈsiːdɪŋ] [hɪm] , [dɪˈskʌvəd] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈkʌlpəb(ə)l][ˈvænəti] , [ænd; ənd]

Cephas	,	his	brother	,	succeeding	him	,	discovered	an	equally	culpable	vanity	,	and
头足类	,	他的	兄弟	,	成功	他	,	发现	一个	同样地	有罪的	虚荣	,	和

[ɪˈrektɪd] [əˈnʌðə(r)] ,

erected	another	,
竖立	其他	,

他的兄弟矶法继承了他的位置，却发现虚荣心同样令人发指，于是又建起了一座。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [les] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpɪrəmɪd] .

though	a	less	magnificent	pyramid	.
尽管	一个	较少的	壮丽	金字塔	.

虽然这座金字塔不如它雄伟壮丽。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] - [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [bʌt; bət] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]

The	third	was	built	by	King	Mycernius	according	to	some	,	but	,	according	to
这	第三	曾是	建造	经过	国王	-	根据	到	一些	,	但	,	根据	到

[ˈʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

根据一些人的说法，第三座是米克尔尼乌斯国王建造的；但根据另一些人的说法，

[baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌkɔ:tɪ'zæn] ['rɔdəpi; rɔ'dəu-] .

by	the	celebrated	courtesan	Rhodope	.
经过	这	著名	妓女	罗多彼	.

由著名交际花罗多彼所作。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] ['rendəd] [stɪl] [mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] ,

This	structure	is	rendered	still	more	surprising	,
这	结构	是	渲染	仍然	更多的	奇怪	,

这种结构显得更加令人惊讶。

[baɪ] ['hævɪŋ] [pleɪst] [ə'pɒn] [ɪts] [tɒp] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [blæk] ['mɑ:b(ə)l] , - [fi:t] [raʊnd] [ðə; ði] ['templz] ,

by	having	placed	upon	its	top	a	head	of	black	marble	,	102	feet	round	the	temples	,
经过	拥有	放置	之上	它是	顶部	一个	头	的	黑色的	大理石	,	-	脚	圆形的	这	寺庙	,

在寺庙顶部放置了一个黑色大理石头像，周长为102英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fi:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

and	about	60	feet	from	the	chin	to	the	crown	of	the	head	.
和	关于	-	脚	从	这	下巴	到	这	王冠	的	这	头	.

从下巴到头顶大约 60 英尺。

[ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] [mɔ:'soʊləs] .

The	TOMB	of	MAUSOLUS	.
这	墓	的	陵墓	.

摩索拉斯陵墓。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l] [lʌv] , [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

THE	next	is	the	celebrated	monument	of	conjugal	love	,	known	by	the	name	of
这	下一个	是	这	著名	纪念碑	的	夫妻	爱	,	已知	经过	这	姓名	的

[ðə; ði] [ˌmɔ:sə'li:əm] ,

the	Mausoleum	,
这	陵	,

接下来是著名的爱情纪念碑，名为陵墓。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ˌɑ:rtə'mi:ziə] , [kwi:n] [ɒv; əv]['kɛəɹi.ə] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

and	erected	by	Artemesia	,	Queen	of	Caria	,	in	honour	of	her	husband
和	竖立	经过	艾蒿	,	女王	的	卡里亚	,	在	荣誉	的	她	丈夫

[mɔ:'soʊləs] ,

Mausolus	,
陵墓	,

该陵墓由卡里亚女王阿尔忒弥西亚为纪念其丈夫摩索拉斯而建。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [səʊ] ['tendəli] , [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə][bi:; bi]

whom	she	loved	so	tenderly	,	that	,	after	his	death	,	she	ordered	his	body	to	be
谁	她	喜爱	所以	温柔地	,	那	,	后	他的	死亡	,	她	订购	他的	身体	到	是

[bɜ:nt] ,

burnt	,
烧焦的	,

她深爱着他，以至于在他去世后，她下令将他的遗体火化。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	put	his	ashes	in	a	cup	of	wine	,	and	drank	it	,
和	放	他的	灰烬	在	一个	杯子	的	葡萄酒	,	和	喝	它	,

她把他的骨灰放在一杯酒里，然后喝了下去。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [lɒdʒ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]

that	she	might	lodge	the	remains	of	her	husband	as	near	to	her	heart
那	她	可能	小屋	这	遗迹	的	她	丈夫	作为	靠近	到	她	心

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

as	she	possibly	could	.
作为	她	可能	可以	.

这样她就可以尽可能地将丈夫的遗体安放在离自己心脏最近的地方。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] ,

This	structure	she	enriched	with	such	a	profusion	of	art	and	expence	,
这	结构	她	富含	和	这样的	一个	丰富	的	艺术	和	费用	,

她用大量的艺术品和巨额资金来装饰这座建筑，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dʒʌstli] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]

that	it	was	justly	looked	upon	as	one	of	the	greatest	wonders	of	the	world
那	它	曾是	公正地	看起来	之上	作为	一	的	这	最	奇迹	的	这	世界

,

,

,

它被誉为世界奇迹之一，实至名归。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fju:nərəl] ['mɔnjumənts] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [mɔ:sə'li:əmz] .

and	ever	since	magnificent	funeral	monuments	are	called	Mausoleums	.
和	曾经	自从	壮丽	葬礼	纪念碑	是	称为	陵墓	.

从此以后，宏伟的葬礼纪念碑就被称为陵墓。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn] [ˌhælikɑ:'næsəs] , ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['kɛəɹi.ə] ,

It	stood	in	Halicarnassus	,	capital	of	the	kingdom	of	Caria	,
它	站立	在	哈利卡纳苏斯	,	首都	的	这	王国	的	卡里亚	,

它矗立在卡里亚王国的首都哈利卡纳苏斯，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['vi:nəs] .

between	the	King's	Palace	and	the	Temple	of	Venus	.
之间	这	国王学院	宫殿	和	这	寺庙	的	金星	.

在国王宫殿和维纳斯神庙之间。

[ɪts] [bredθ] [frɒm; frəm] [en] . [tu:; tə] [es] . [wɒz; wəz] - [fi:t] , [ænd; ənd] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] - ,

Its	breadth	from	N	.	to	S	.	was	63	feet	,	and	in	circumference	411	,
它是	宽度	从	N	.	到	S	.	曾是	-	脚	,	和	在	圆周	-	,

它的南北宽度为 63 英尺，周长为 411 英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] .

and	about	120	feet	high	.
和	关于	-	脚	高的	.

高约 120 英尺。

['pɪrəs] [reɪzd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

Pyrrhus	raised	a	pyramid	on	the	top	of	it	,
皮洛士	提高	一个	金字塔	在	这	顶部	的	它	,

皮洛士在山顶上建造了一座金字塔。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌðeər'ɒn] [ə; eɪ] ['mɑ:b(ə)l] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] .

and	placed	thereon	a	marble	chariot	drawn	by	four	horses	.
和	放置	其上	一个	大理石	战车	绘制	经过	四	马匹	.

并在上面放置了一辆由四匹马拉的大理石战车。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ˌænæk'sægərəs] ,

The	whole	was	admired	by	all	that	saw	it	,	except	the	philosopher	Anaxagoras	,
这	所有的	曾是	钦佩	经过	全部	那	锯	它	,	除了	这	哲学家	阿那克萨戈拉斯	,

[hu:] ,

who	,
WHO	,

除了哲学家阿那克萨戈拉之外，所有看到它的人都赞叹不已。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [kraɪd] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]

at	the	sight	of	it	,	cried	,	"	There	is	a	great	deal	of	money	changed	into
在	这	视线	的	它	,	哭	,	"	那里	是	一个	伟大的	交易	的	钱	已更改	进入

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

看到它，他喊道：“大量的钱都变成了石头。”

" [ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
" The COLOSSUS of the SUN .
" 这 巨人 的 这 太阳 .

“太阳的巨人。”

[ðə; ði] [kə'lɒsəs] [ɒv; əv] [rəʊdz] , [ɪz]['dʒʌstli] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði][sɪksθ]['wʌndə(r)] ; [ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv][səʊ]
THE Colossus of Rhodes , is justly accounted the sixth Wonder ; a statue of so
这 巨人 的 罗德岛 , 是 公正地 已记录 这 第六 想知道 ; 一个 雕像 的 所以
[prə'dɪdʒəs] [ə; eɪ] [bʌlk] ,
prodigious a bulk ,
惊人 一个 大部分 ,

罗德岛巨像被誉为世界第六大奇迹，实至名归；这是一座体量如此巨大的雕像。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [bɪ'li:vd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [bi:n] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ][ðə; ði][best]
that it could not have been believed , had it not been recorded by the best
那 它 可以 不是 有 到过 相信 , 有 它 不是 到过 记录 经过 这 最好的
[hɪ'stɔ:riənz] .
historians .
历史学家 .

如果不是最优秀的史学家记录下来，这件事简直令人难以置信。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑ:s] [baɪ][wʌn] ['tʃɛrz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,
It was made of brass by one Chares of Asia Minor ,
它 曾是 制成 的 黄铜 经过 一 角色 的 亚洲 次要的 ,

它是由小亚细亚的卡瑞斯用黄铜制成的。

[hu:] [kən'sju:md] [twelv] [j'iəz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
who consumed twelve years in finishing it .
WHO 消耗 十二 年 在 精加工 它 .

他花了十二年时间才完成这部作品。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
It was erected over the entry of the harbour of the city ,
它 曾是 竖立 超过 这 入口 的 这 港口 的 这 城市 ,

它建于城市港口的入口处。

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with the right foot on one side , and the left on the other .
和 这 正确的 脚 在 一 边 , 和 这 左边 在 这 其他 .

右脚放在一边，左脚放在另一边。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [pɑ:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [legz] [wɪ'ðaʊt] ['ləʊərɪŋ] [ðeə(r)][mɑ:sts] .
The largest ships could pass between the legs without lowering their masts .
这 最大 船舶 可以 经过 之间 这 腿 没有 降低 他们的 桅杆 .

最大的船只无需降低桅杆即可从两腿之间通过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kɒst] - , 000l .
It is said to have cost 44 , 000l .
它 是 说 到 有 成本 - , 000l .

据说花费了44000英镑。

['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] .
English money .
英语 钱 .

英国货币。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['membəz] [prə'pɔ:ʃ(ə)nəb(ə)l] ;
It was 800 feet in height , and all its members proportionable ;
它 曾是 - 脚 在 高度 , 和 全部它是 成员 成比例的 ;

它高 800 英尺，所有部件比例协调；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [stʊd] -

so	that	when	it	was	thrown	down	by	an	earthquake	,	after	having	stood	50
所以	那	什么时候	它	曾是	抛掷	向下	经过	一个	地震	,	后	拥有	站立	-

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

所以，在屹立了50年后，它被地震震倒了。

[fjuː] [men] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ɪts]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] .

few	men	were	able	to	embrace	its	little	finger	.
很少	男人	是	有能力的	到	拥抱	它是	小的	手指	.

很少有人能够拥抱它的小指。

[wen] [ðə; ði]['særəsənz] , [huː] [ɪn] - [ˈkɔŋkə] [ðə; ði]['aɪlənd] , [hæd; həd]['brəʊkən] [ðɪs] [ɪˈmens]

When	the	Saracens	,	who	in	684	conquered	the	island	,	had	broken	this	immense
什么时候	这	萨拉森人	,	WHO	在	-	征服	这	岛	,	有	破碎的	这	巨大

['stætʃuː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

statue	to	pieces	,
雕像	到	件	,

公元684年，萨拉森人征服了这座岛屿，并将这座巨大的雕像砸成了碎片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ləʊdɪd] [ə'bʌv] - ['kæmlz] [wɪð] [ðə; ði] [brɑːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	are	said	to	have	loaded	above	900	camels	with	the	brass	of	it	.
他们	是	说	到	有	已加载	多于	-	骆驼	和	这	黄铜	的	它	.

据说他们用这些黄铜装满了900多头骆驼。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] .

The	IMAGE	of	Jupiter	.
这	图像	的	木星	.

木星的图像。

[ðə; ði][lɑːst] , [məʊst] ['elɪgənt] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [wɜːks] ,

THE	last	,	most	elegant	,	and	curious	of	all	these	works	,
这	最后的	,	最多	优雅的	,	和	好奇的	的	全部	这些	作品	,

所有这些作品中，最后一件、最优雅、最奇特的一件，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndər] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] ['stætʃuː][ɒv; əv]

known	by	the	name	of	the	Seven	Wonders	,	was	the	incomparable	statue	of
已知	经过	这	姓名	的	这	七	奇迹	,	曾是	这	无与伦比	雕像	的

['dʒuːpɪtə(r)] [ə'lɪmpəs] ,

Jupiter	Olympus	,
木星	奥林匹斯山	,

在世界七大奇迹中，最无与伦比的是奥林匹斯山上的朱庇特雕像。

[ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪlaɪənz] , [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [griːs] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

erected	by	the	Elians	,	a	people	of	Greece	,	and	placed	in	a	magnificent
竖立	经过	这	埃利安斯	,	一个	人们	的	希腊	,	和	放置	在	一个	壮丽

['temp(ə)l] ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə]['dʒuːpɪtə(r)] .

temple	consecrated	to	Jupiter	.
寺庙	已祝圣的	到	木星	.

由希腊的埃利亚人建造，并放置在一座献给朱庇特的宏伟神庙中。

[ðɪs] ['stætʃuː] [ˌreprɪ'zentɪd] ['dʒuːpɪtə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ['neɪkɪd] ,

This	statue	represented	Jupiter	sitting	in	a	chair	,	with	his	upper	part	naked	,
这	雕像	代表	木星	坐着	在	一个	椅子	,	和	他的	上	部分	裸	,

这座雕像描绘的是朱庇特坐在椅子上，上半身赤裸。

[bʌt; bət] ['kʌvəd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɜːdl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['həʊldɪŋ] [æn; ən]['iːg(ə)l] ,

but	covered	down	from	the	girdle	,	in	his	right	hand	holding	an	eagle	,
但	涵盖	向下	从	这	腰带	,	在	他的	正确的	手	保持	一个	鹰	,

但从腰带往下垂，他的右手拿着一只鹰，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][left][ə; eɪ]['septə(r)] .

and	in	his	left	a	sceptre	.
和	在	他的	左边	一个	权杖	.

他左手拿着权杖。

[ðɪs]['stætʃu:][wɒz; wəz][meɪd][baɪ][ðə; ði]['selɪbreɪtɪd]['fidiæs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] - ['kju:bɪt][haɪ] .

This	statue	was	made	by	the	celebrated	Phidias	,	and	was	150	cubits	high	.
这	雕像	曾是	制成	经过	这	著名	菲迪亚斯	,	和	曾是	-	肘尺	高的	.

这座雕像由著名工匠菲狄亚斯制作，高150肘。

[ðə; ði]['bɒdi][ɪz][sed][tu:; tə][hæv; həv][bi:n][ɒv; əv][brɑ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][hed][ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .

The	body	is	said	to	have	been	of	brass	,	and	the	head	of	pure	gold	.
这	身体	是	说	到	有	到过	的	黄铜	,	和	这	头	的	纯的	金子	.

据说雕像的身体是黄铜做的，头部是纯金做的。

[kə'lɪgjələ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [trænsˈpɔ:tid] [tu:; tə][rəʊm] ,

Caligula	endeavoured	to	get	it	transported	to	Rome	,
卡利古拉	努力	到	得到	它	运输	到	罗马	,

卡利古拉曾试图将它运往罗马。

[bʌt; bət][ðə; ði][pˈɜ:səns] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðæt] [əˈtempt] [wɜ:(r); wə(r)]['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pɜ:pəs]

but	the	persons	employed	in	that	attempt	were	frightened	from	their	purpose
但	这	人	受雇	在	那	试图	是	害怕	从	他们的	目的

[baɪ][sʌm; səm] [ʌnˈlʌki] ['æksɪdənt] .

by	some	unlucky	accident	.
经过	一些	倒霉	事故	.

但是，参与那次尝试的人因为一些不幸的意外而放弃了他们的计划。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

[ðʌs] ['hævɪŋ]['gɪv(ə)n][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Thus	having	given	an	Account	of	the	Seven	Wonders	of	the	World	,
因此	拥有	给定	一个	帐户	的	这	七	奇迹	的	这	世界	,

至此，他已述述了世界七大奇迹。

[let][ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['maʊntənz] , [ɔ:(r)][vɒlk'eɪnəʊz] , [kɔ:ld] [maʊnt]

let	us	take	a	View	of	the	Burning	Mountains	,	or	Volcanos	,	called	Mount
让	我们	拿	一个	看法	的	这	燃烧	山脉	,	或者	火山	,	称为	山

[vi'su:vjəs] [ænd; ənd] [maʊnt] ;

Vesuvius	and	Mount	Ætna	;
维苏威火山	和	山	埃特纳火山	;

让我们一起来欣赏一下燃烧的山脉，也就是维苏威火山和埃特纳火山；

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] , [pə'hæps] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪ]

than	which	there	is	,	perhaps	,	nothing	in	the	whole	Course	of	Nature	more	worthy
比	哪个	那里	是	,	也许	,	没有什么	在	这	所有的	课程	的	自然	更多的	值得

['aʊə(r)] ['nəʊtɪs]

our	Notice
我们的	注意

或许，在整个自然进程中，没有什么比这更值得我们关注的了。

[[sɪk]] , [ɔ:(r)][səʊ]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen]

[	sic	]	,	or	so	capable	of	raising	our	Admiration	;	and	which	,	when
[	原文如此	]	,	或者	所以	有能力的	的	提高	我们的	钦佩	;	和	哪个	,	什么时候

[kən'sɪdəd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] ,

considered	in	a	religious	sense	,
经过考虑的	在	一个	宗教	感觉	,

[原文如此]，或者说，如此能够唤起我们的钦佩；而从宗教意义上讲，

[meɪ] , [wɪð] ['dʒʌstɪs] , [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] .

may	,	with	Justice	,	be	said	to	be	one	of	the	wonderful	Works	of	GOD	.
可能	,	和	正义	,	是	说	到	是	一	的	这	精彩的	作品	的	上帝	.

或许，连同正义在内，可以称之为上帝的伟大杰作之一。

[maʊnt] [viˈsuːvjəs] [stændz] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,

MOUNT	VESUVIUS	stands	about	six	miles	from	the	city	of	Naples	,
山	维苏威火山	站立	关于	六	英里	从	这	城市	的	那不勒斯	,

维苏威火山位于那不勒斯市以西约六英里处。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːst] .

and	on	the	side	of	the	Bay	towards	the	East	.
和	在	这	边	的	这	湾	向	这	东方	.

在海湾东侧。

[ðə; ði] [pleɪnz] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɒspekt] ,

The	plains	round	it	form	a	beautiful	prospect	,
这	平原	圆形的	它	形式	一个	美丽的	前景	,

周围的平原构成了一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][saɪd][ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['fruːtf(ə)l] [triːz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

and	on	one	side	are	seen	fruitful	trees	of	different	kinds	,
和	在	一	边	是	已见	卓有成效	树木	的	不同的	种类	,

一边可以看到各种各样的果树，

[ænd; ənd] [ˈvinjəd] [ðæt] [prəˈdjuːs] [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] [waɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [əˈsendz] ['haɪə(r)]

and	vineyards	that	produce	the	most	excellent	wine	;	but	when	one	ascends	higher
和	葡萄园	那	生产	这	最多	出色的	葡萄酒	;	但	什么时候	一	上升	更高

,

;

,

还有出产最优质葡萄酒的葡萄园；但是当一个人攀登到更高处时，

[ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [tʃeɪndʒd] ,

on	the	side	which	looks	to	the	South	,	the	face	of	things	is	entirely	changed	,
在	这	边	哪个	看起来	到	这	南	,	这	脸	的	事物	是	完全	已更改	,

朝南的那一侧，景象完全不同了。

[ænd; ənd][wʌn] [siːz] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] [graʊnd] , [wɪtʃ] ['prez(ə)nts]['əʊnli] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [vɪz] .

and	one	sees	a	tract	of	ground	,	which	presents	only	images	of	horror	,	viz	.
和	一	看到	一个	通道	的	地面	,	哪个	礼物	仅有的	图片	的	恐怖	,	即	.

眼前是一片土地，上面只有恐怖的景象，即：

[ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri] ['kʌvəd] [wɪð] ['æʃɪz] , ['pʌmɪs] - [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['sɪndəz] ; [təˈgeðə(r)] [wɪð]

a	desolate	country	covered	with	ashes	,	pumice	-	stones	,	and	cinders	;	together	with
一个	荒凉	国家	涵盖	和	灰烬	,	浮石	-	石头	,	和	煤渣	;	一起	和

[rɒks] [bɜːnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

rocks	burned	up	with	the	fire	,
岩石	烧伤	向上	和	这	火	,

一片荒凉的土地，覆盖着灰烬、浮石和煤渣；还有被火烧毁的岩石。

[ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː] ['dredf(ə)l] [ˈpresipis] .

and	split	into	dreadful	precipices	.
和	分裂	进入	可怕	悬崖	.

并裂成可怕的悬崖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrekən] [fɔː(r)] [maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['neɪkɪd] [pleɪn] ,

It	is	reckoned	four	miles	high	,	and	the	top	of	it	is	a	wide	naked	plain	,
它	是	估计	四	英里	高的	,	和	这	顶部	的	它	是	一个	宽的	裸	清楚的	,

据估计它高四英里，山顶是一片广阔的裸露平原。

['sməʊkɪŋ] [wɪð] ['sʌlfə(r)] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪn] [stændz] [ə'nʌðə(r)] [haɪ]
smoking **with** **sulphur** **in** **many** **places** **;** **in** **the** **midst** **of** **which** **plain** **stands** **another** **high**
吸烟 和 硫 在 许多 地方 ; 在 这 中间 的 哪个 清楚的 站立 其他 高的
[hɪl] ,
hill **,**
爬坡道 ,

许多地方都冒着硫磺烟；在这片平原中央，耸立着另一座高山。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - [ləʊf] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] [maʊθ] [ɔː(r)]['kævəti]
in **the** **shape** **of** **a** **sugar** **-** **loaf** **,** **on** **the** **top** **of** **which** **is** **a** **vast** **mouth** **or** **cavity**
在 这 形状 的 一个 糖 - 面包 , 在 这 顶部 的 哪个 是 一个 广阔的 嘴 或者 空腔
,
,
,

形状像糖面包，顶部有一个巨大的开口或空腔，

[ðæt] [gəʊz] ['ʃelvɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [diːp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)]
that **goes** **shelving** **down** **on** **all** **sides** **about** **a** **hundred** **yards** **deep** **,** **and** **about** **four**
那 去 货架 向下 在 全部 侧面 关于 一个 百 码 深的 , 和 关于 四
['hʌndrəd] ['əʊvə(r)] ;
hundred **over** **;**
百 超过 ;

它在四周向下延伸约一百码深，四百码宽；

[frɒm; frəm] [wens] ['prəʊsiːdz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
from **whence** **proceeds** **a** **continual** **smoke** **,** **and** **sometimes** **those** **astonishing**
从 何处 收益 一个 持续的 抽烟 , 和 有时 那些 惊人
[ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
and **dreadful** **eruptions** **of** **flame** **,**
和 可怕 喷发 的 火焰 ,

从那里不断冒出浓烟，有时还会喷发出惊人而可怕的火焰。

['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['mætə(r)] , [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
ashes **,** **and** **burning** **matter** **,** **that** **fill** **the** **inhabitants** **around** **with** **consternation** **,**
灰烬 , 和 燃烧 事情 , 那 充满 这 居民 大约 和 惊愕 ,

灰烬和燃烧物让周围的居民感到惊恐不安。

[ænd; ənd][beə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and **bear** **down** **and** **destroy** **all** **before** **it** **.**
和 熊 向下 和 破坏 全部 前 它 .

并一路碾压，摧毁它面前的一切。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [wiː; wi] [niːd]
Among **the** **many** **eruptions** **which** **it** **has** **had** **,** **at** **different** **times** **,** **we** **need**
之中 这 许多 喷发 哪个 它 有 有 , 在 不同的 时代 , 我们 需要
['ɪnstəns] ['əʊnli][wʌn] ,
instance **only** **one** **,**
实例 仅有的 一 ,

它曾多次喷发，我们只需要举一个例子即可。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
which **happened** **on** **the** **fifth** **of** **June** **,** **1717** **,** **and** **is** **thus** **related** **by** **Mr** **.**
哪个 发生 在 这 第五 的 六月 , - , 和 是 因此 有关的 经过 先生 .
['edwəd] ['bɜːrkli] ,
Edward **Berkley** **,**
爱德华 伯克利 ,

此事发生在1717年6月5日，由爱德华·伯克利先生叙述如下：

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː'bʌθnɒt] [ɪn]

who	was	present	at	the	time	,	in	his	letter	to	Dr	.	Arbuthnot	in
WHO	曾是	展示	在	这	时间	,	在	他的	信	到	博士	.	阿布斯诺特	在

['ɪŋgləɳd] , [vɪz] .

England	,	viz	.
英格兰	,	即	.

当时在场的他在写给英国的阿布斯诺特博士的信中提到：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [vi'suːvjəs] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

That	he	with	much	difficulty	,	reached	the	top	of	Vesuvius	on	the	17th	of	April	,
那	他	和	很多	困难	,	达到	这	顶部	的	维苏威火山	在	这	17th	的	四月	,

他历经千辛万苦，于4月17日登上了维苏威火山顶峰。

- , [weə(r)] [sez] [hiː; hi] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ][vɑːst]['æpətʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

1717	,	where	says	he	,	I	saw	a	vast	aperture	full	of	smoke	,
-	,	在哪里	说道	他	,	我	锯	一个	广阔的	光圈	满的	的	抽烟	,

1717年，他说，我看到一个巨大的洞口充满了烟雾。

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['hɒrɪd] [gʌlf] ['sɜːt(ə)n] [ɒd] [saʊndz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

and	heard	within	that	horrid	gulph	certain	odd	sounds	,	as	it	were
和	听到	之内	那	可怕的	海湾	肯定	奇怪的	声音	,	作为	它	是

['mɜːmərɪŋ] , ['saɪɪŋ] , [θrɒbɪŋ] ,

murmuring	,	sighing	,	throbbing	,
淙淙	,	叹息	,	悸动	,

在那可怕的深渊中，我听到了一些奇怪的声音，仿佛是低语、叹息、悸动。

['tʃɜːnɪŋ] , ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv] [weɪvz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn] [waɪl] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]

churning	,	dashing	of	waves	;	and	,	between	while	,	a	noise	like	that	of	thunder
搅拌	,	帅气	的	波浪	;	和	,	之间	尽管	,	一个	噪音	喜欢	那	的	雷

[ɔː(r)] ['kænən] ,

or	cannon	,
或者	大炮	,

波涛汹涌，拍打着海岸；其间，传来类似雷鸣或炮声的巨响。

[ə'tendɪd] ['kɒnstəntli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

attended	constantly	,	from	the	belly	of	the	mountain	,
参加	不断地	,	从	这	腹部	的	这	山	,

一直有人在山腹中注视着，

[wɪð] [ə; eɪ] ['klætə] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [taɪlz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

with	a	clattering	like	that	of	tiles	falling	from	the	tops	of	houses	into	a
和	一个	咔嗒咔嗒	喜欢	那	的	瓷砖	坠落	从	这	最高额	的	房屋	进入	一个

[striːt] .

street	.
街道	.

发出像瓦片从屋顶掉到街上一样的哐当声。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [steɪ] , [ðə; ði] [sməʊk] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ai][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [tuː]

After	an	hour's	stay	,	the	smoke	being	moved	by	the	wind	,	I	could	discern	two
后	一个	小时	停留	,	这	抽烟	存在	已搬	经过	这	风	,	我	可以	辨别	二

['fəːnisiz] ,

furnaces	,
熔炉	,

待了一个小时后，随着风吹拂着烟雾，我辨认出了两个炉子。

['ɔːlməʊst] [kən'tɪgjuəs] ; [wʌn][ɒn][ðə; ði][left] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [θriː] [jɑːrdz]

almost	contiguous	;	one	on	the	left	,	which	seemed	to	be	about	three	yards
几乎	相邻的	;	一	在	这	左边	,	哪个	似乎	到	是	关于	三	码

[daɪ'æmɪtə(r)] ,

diameter	,
直径	,

几乎连在一起；左边那块，直径大约三码。

[gləu] [wɪð] [red] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [red] [hɒt] [stəʊnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] , [wɪtʃ]

glowed	with	red	flames	,	and	threw	up	red	hot	stones	with	a	hideous	noise	,	which
发光	和	红色的	火焰	,	和	扔	向上	红色的	热的	石头	和	一个	可怕	噪音	,	哪个

,

,

,

熊熊燃烧着红色的火焰，发出震耳欲聋的巨响，溅射出滚烫的红石。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [kɔːzd] [ðə; ði][fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] ['klætə] .

as	they	fell	back	,	caused	the	fore	-	mentioned	clattering	.
作为	他们	跌倒	后退	,	导致	这	前	-	提及	咔嗒咔嗒	.

他们向后倒去时，造成了前面提到的哐当声。

[ɒn] [meɪ] [eit] , [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [vi'suːvjəs] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

On	May	8	,	ascending	to	the	top	of	Vesuvius	,	I	had	a	full	prospect	of
在	可能	8	,	上升	到	这	顶部	的	维苏威火山	,	我	有	一个	满的	前景	的

[ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,

the	crater	,
这	火山口	,

5月8日，我登上维苏威火山顶，俯瞰了整个火山口。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

which	appeared	to	be	about	a	mile	in	circumference	,	and	a	hundred	yards
哪个	出现	到	是	关于	一个	英里	在	圆周	,	和	一个	百	码

[diːp] ,

deep	,
深的	,

它周长大约一英里，深约一百码。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一座专为年轻绅士淑女而设的博物馆，(A Museum for Young Gentlemen and Ladies)

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
with a conical mount in the middle of the bottom ,
和 一个 锥 山 在 这 中间 的 这 底部 ,

底部中央有一个锥形安装座，

[meɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [θrəʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['fɔːlən] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtə(r)] : [ænd; ənd][ðə; ði] [left]
made of stones thrown up and fallen back again into the crater : And the left
制成 的 石头 抛掷 向上 和 倒下 后退 再次 进入 这 火山口 : 和 这 左边
- [hænd] ['fɜːnɪs] ,
- hand furnace ,
- 手 炉 ,

由抛向空中又落回火山口的石头构成：还有左边的熔炉，

['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [θruː] [ʌp] ['evri] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['mɪnɪts] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [be'ləuɪŋ] ,
mentioned before , threw up every three or four minutes , with a dreadful bellowing ,
提及 前 , 扔 向上 每一个 三 或者 四 分钟 , 和 一个 可怕 咆哮 ,

如前所述，他每隔三四分钟就会呕吐一次，并发出可怕的吼叫声。

[ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [red] [hɒt] [stəʊnz] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ,
a vast number of red hot stones , sometimes more than a 1000 ,
一个 广阔的 数字 的 红色的 热的 石头 , 有时 更多的 比 一个 - ,

数量庞大的炽热石头，有时超过1000块。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [hed] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]
but never less than 300 feet higher than my head , as I stood upon the
但 绝不 较少的 比 - 脚 更高 比 我的 头 , 作为 我 站立 之上 这
[brɪŋk] ,
brink ,
边缘 ,

但当我站在悬崖边时，它始终比我的头顶高出至少300英尺。

[wɪtʃ] [fel] [bæk] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][wɪnd] .
which fell back perpendicularly into the crater , there being no wind .
哪个 跌倒 后退 垂直 进入 这 火山口 , 那里 存在 不 风 .

由于没有风，它垂直落回火山口内。

[ðɪs] ['fɜːnɪs] [ɔː(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['vɔːteks][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːmd]
This furnace or mouth was in the vortex of the hill , which it had formed
这 炉 或者 嘴 曾是 在 这 涡流 的 这 爬坡道 , 哪个 它 有 形成
[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
round it .
圆形的 它 .

这个熔炉或炉口位于它周围形成的山丘漩涡中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz]['ləʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [njuː] - [fɔːmd] [hɪl] ,
The other mouth was lower , in the side of the same new - formed hill ,
这 其他 嘴 曾是 降低 , 在 这 边 的 这 相同的 新的 - 形成 爬坡道 ,

另一个河口位置较低，位于同一座新形成的小山的侧面。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [red] [hɒt] ['lɪkwɪd] ['mætə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] - [haʊs] ['fɜːnɪs]

and	filled	with	such	red	hot	liquid	matter	as	we	see	in	a	glass	-	house	furnace
和	已填	和	这样的	红色的	热的	液体	事情	作为	我们	看	在	一个	玻璃	-	房子	炉

,

,

,

里面充满了像玻璃炉里那样炽热的液态物质，

[wɪtʃ] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [rɔːt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'brʌpt] [nɔɪz] ,

which	raged	and	wrought	as	the	waves	in	the	sea	,	causing	a	short	abrupt	noise	,
哪个	愤怒	和	锻	作为	这	波浪	在	这	海	,	导致	一个	短的	突然	噪音	,

它像海浪一样汹涌澎湃，发出短暂而突兀的声响。

[laɪk] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ʌn'iːv(ə)n] [rɒks] .

like	what	may	be	imagined	from	a	sea	of	quicksilver	dashing	among	uneven	rocks	.
喜欢	什么	可能	是	想象	从	一个	海	的	水银	帅气	之中	不均匀	岩石	.

就像从一片水银海洋中奔涌而过，穿梭于崎岖不平的岩石之间。

[ðɪs] [stʌf] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [spjuː] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kɒnveks] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒnɪkl] [hɪl] ,

This	stuff	would	sometimes	spew	over	,	and	run	down	the	convex	side	of	the	conical	hill	,
这	东西	会	有时	呕吐	超过	,	和	跑步	向下	这	凸面	边	的	这	锥	爬坡道	,

这些东西有时会喷涌而出，顺着圆锥形山丘的凸面流下来。

[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [red] [hɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] ,

and	appearing	at	first	red	hot	,	it	changed	colour	,	and	hardened	as	it	cooled	,
和	出现	在	第一的	红色的	热的	,	它	已更改	颜色	,	和	硬化	作为	它	冷却	,

它起初呈炽热的红色，冷却后变色并变硬。

[ʃəu] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] :

shewing	the	first	rudiments	of	an	eruption	,	or	an	eruption	in	miniature	:
显示	这	第一的	基本原理	的	一个	火山爆发	,	或者	一个	火山爆发	在	微型	:

展现火山喷发的最初迹象，或者说是火山喷发的微缩模型：

[ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪg'zæktlɪ] ['sɜːveɪ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

All	which	I	could	exactly	survey	by	the	favour	of	the	wind	,
全部	哪个	我	可以	确切地	民意调查	经过	这	偏爱	的	这	风	,

借助风力，我可以清楚地看到这一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ; ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [əb'zɜːvəbl] ,

for	the	space	of	an	hour	and	a	half	;	during	which	it	was	very	observable	,
为了	这	空间	的	一个	小时	和	一个	一半	;	期间	哪个	它	曾是	非常	可观察的	,

在长达一个半小时的时间里；在此期间，这一现象非常明显。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [vɑːliːz] [[sɪk]] [ɒv; əv] [sməʊk] , [fleɪm] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [stəʊn] ,

that	all	the	vollies	[	sic	]	of	smoke	,	flame	,	and	burning	stone	,
那	全部	这	截击	[	原文如此	]	的	抽烟	,	火焰	,	和	燃烧	石头	,

所有的烟雾、火焰和燃烧的石头，

[keɪm] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [left] ,

came	only	out	of	the	hole	to	our	left	,
来了	仅有的	出去	的	这	洞	到	我们的	左边	,

只从我们左侧的洞里出来，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [maʊθ] [wɜːkt] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] .

while	the	liquid	stuff	in	the	other	mouth	worked	and	overflowed	.
尽管	这	液体	东西	在	这	其他	嘴	工作	和	溢出	.

与此同时，另一只嘴里的液体开始流动并溢出。

[ɒn] [dʒuːn] [faɪv] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [siːn] , [æt; ət] ['neɪplz] ,

On	June	5	,	after	a	horrid	noise	,	the	mountain	was	seen	,	at	Naples	,
在	六月	5	,	后	一个	可怕的	噪音	,	这	山	曾是	已见	,	在	那不勒斯	,

6月5日，一声巨响过后，那不勒斯出现了这座山。

[tuː; tə] [spjuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] ,

to	spew	a	little	out	of	the	crater	,
到	呕吐	一个	小的	出去	的	这	火山口	,

从火山口喷出一点东西，

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] 7th , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

and	so	continued	till	about	two	hours	before	night	on	the	7th	,	when	it	made
和	所以	持续	直到	关于	二	小时	前	夜晚	在	这	7th	,	什么时候	它	制成

['hɪdiəs] [be'ləʊɪŋ] ,

hideous	bellowing	,
可怕	咆哮	,

就这样一直持续到7日傍晚前大约两个小时，这时它发出了可怕的咆哮声。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [ðæt] [ˌnaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tɪl] [nuːn] , ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

which	continued	all	that	night	,	and	the	next	day	till	noon	,	causing	all	the	windows
哪个	持续	全部	那	夜晚	,	和	这	下一个	天	直到	中午	,	导致	全部	这	视窗

,

,

,

这种情况持续了一整夜，直到第二天中午，导致所有窗户都损坏了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌm; səm] [ə'fɜːm] , [ðə; ði] ['veri] ['haʊzɪz] [ɪn] ['neɪplz] ([ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt]) [tuː; tə]

and	,	as	some	affirm	,	the	very	houses	in	Naples	(	about	six	miles	distant	)	to
和	,	作为	一些	确认	,	这	非常	房屋	在	那不勒斯	(	关于	六	英里	遥远	)	到

[ʃeɪk] .

shake	.
摇	.

有人甚至断言，那不勒斯（约六英里外）的房屋都会震动。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [spjuː] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['meltɪd] [stʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

From	that	time	it	spewed	vast	quantities	of	melted	stuff	to	the	South	,
从	那	时间	它	喷涌而出	广阔的	数量	的	融化	东西	到	这	南	,

从那时起，它向南方喷涌出大量的熔化物质。

[wɪtʃ] [stɹ'iːmd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

which	streamed	down	the	side	of	the	mountain	,	like	a	pot	boiling	over	.
哪个	流媒体	向下	这	边	的	这	山	,	喜欢	一个	锅	沸腾	超过	.

水流顺着山坡倾泻而下，就像沸腾的锅水溢出来一样。

[ɒn] [ðə; ði] 9th , [æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['sʌmɪt] .

On	the	9th	,	at	night	,	a	column	of	fire	shot	at	intervals	out	of	its	summit	.
在	这	9th	,	在	夜晚	,	一个	柱子	的	火	射击	在	间隔	出去	的	它是	首脑	.

9日夜间，山顶不时喷出一道火柱。

[ɒn] [ðə; ði] 10th , [ðə; ði] ['maʊntən] [gruː] ['veri] [aʊt'reɪdʒəs] [ə'gen] , ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [məʊst]

On	the	10th	,	the	mountain	grew	very	outrageous	again	,	roaring	and	groaning	most
在	这	10th	,	这	山	生长	非常	令人愤慨	再次	,	咆哮	和	呻吟	最多

['dredfəli] ,

dreadfully	,
极其糟糕	,

10日，这座山再次变得异常狂暴，发出极其可怕的咆哮和呻吟。

['saʊndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

sounding	like	a	noise	made	up	of	a	raging	tempest	,	the	murmur	of	a
听起来	喜欢	一个	噪音	制成	向上	的	一个	愤怒	暴风雨	,	这	低语	的	一个

['trʌbld] [siː] ,

troubled	sea	,
麻烦	海	,

听起来像是狂风暴雨般的巨响，像是波涛汹涌的大海的低语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] , [kən'fjuːzd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	the	roaring	of	thunder	and	artillery	,	confused	altogether	.
和	这	咆哮	的	雷	和	炮兵	,	使困惑	共	.

雷鸣和炮火的轰鸣声交织在一起，一片混乱。

[ðɪs] [muːvd] [maɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] .

This	moved	my	curiosity	to	approach	the	mountain	.
这	已搬	我的	好奇心	到	方法	这	山	.

这激起了我的好奇心，让我决定去接近这座山。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] ['tɔːri] [del]

Three	or	four	of	us	were	carried	in	a	boat	,	and	landed	at	Torre	del
三	或者	四	的	我们	是	携带	在	一个	船	,	和	登陆	在	托雷	del

['griːkəʊ; 'grekəʊ] ,

Greco	,
格雷科	,

我们三四个人乘船抵达托雷德尔格雷科。

[ə; eɪ] [taʊn] ['sɪtʃueɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [es] . ['dʌbljuː] . [wens] [wiː; wi] [rəʊd]

a	town	situate	at	the	foot	of	Vesuvius	to	the	S	.	W	.	whence	we	rode
一个	镇	位于	在	这	脚	的	维苏威火山	到	这	S	.	W	.	何处	我们	骑

[bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['rɪvə(r)] ,

between	four	and	five	miles	before	we	came	to	the	burning	river	,
之间	四	和	五	英里	前	我们	来了	到	这	燃烧	河	,

我们从位于维苏威火山西南脚下的一座小镇出发，骑行了四五英里后，就来到了燃烧的河流边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

which	was	about	midnight	;	and	as	we	approached	,
哪个	曾是	关于	午夜	;	和	作为	我们	接近	,

当时大约是午夜时分；当我们走近时，

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [gruː] [ɪk'siːdɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] .

the	roaring	of	the	volcano	grew	exceeding	loud	and	terrible	.
这	咆哮	的	这	火山	生长	超过	大声	和	糟糕的	.

火山的轰鸣声变得越来越响亮、越来越可怕。

[aɪ] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] , [griːn] , ['jeləʊ] ,

I	observed	a	mixture	of	colours	in	the	cloud	over	the	crater	,	green	,	yellow	,
我	观察到	一个	混合物	的	颜色	在	这	云	超过	这	火山口	,	绿色的	,	黄色的	,

[red] , [ænd; ənd] [bluː] .

red	,	and	blue	.
红色的	,	和	蓝色的	.

我观察到火山口上空的云层混合着绿色、黄色、红色和蓝色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['rʌdi] ['dɪzməl] [lait] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

There	was	likewise	a	ruddy	dismal	light	in	the	air	,
那里	曾是	同样地	一个	红润	惨淡	光	在	这	空气	,

空中同样弥漫着一种暗淡的红光。

['əʊvə(r)][ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['rɪvə(r)] [fləʊd] ;

over	the	tract	of	land	where	the	burning	river	flowed	;
超过	这	通道	的	土地	在哪里	这	燃烧	河	流动	;

在燃烧的河流流经的那片土地上；

['æʃɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃaʊəɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,

ashes	continually	showering	on	us	all	the	way	from	the	sea	-	coast	,
灰烬	持续	淋浴	在	我们	全部	这	方式	从	这	海	-	海岸	,

从海岸一直到我们头顶，火山灰像雨点般不断落下。

[wɪtʃ] ['hɒrɪd] [siːn] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [striːm] .

which	horrid	scene	grew	still	more	extraordinary	,	as	we	came	nearer	the	stream	.
哪个	可怕的	场景	生长	仍然	更多的	非凡的	,	作为	我们	来了	更近	这	溪流	.

当我们靠近溪流时，那可怕的景象变得更加匪夷所思。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][vɑːst] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Imagine	a	vast	torrent	of	liquid	fire	rolling	from	the	top	down	the	side	of
想象	一个	广阔的	激流	的	液体	火	滚动	从	这	顶部	向下	这	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

想象一下，一股巨大的液态火焰从山顶倾泻而下，沿着山体奔涌而下。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['fjʊəri] ['beərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'sjuːmɪŋ] [vaɪnz] , ['ɒlɪvz] , [fɪg] - [triːz] ,

and	with	irresistible	fury	bearing	down	and	consuming	vines	,	olives	,	fig	-	trees	,
和	和	无法抗拒	愤怒	轴承	向下	和	消费	藤蔓	,	橄榄	,	如图	-	树木	,

['haʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,

houses	,	and	,	in	a	word	,
房屋	,	和	,	在	一个	单词	,

势不可挡的狂怒席卷而来，吞噬了葡萄藤、橄榄树、无花果树、房屋，总之，

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ɪts] [wei] .

every	thing	that	stood	in	its	way	.
每一个	事物	那	站立	在	它是	方式	.

所有阻碍它前进的事物。

[deθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] , [dɪ'strʌktɪv] - ,

Death	,	in	a	thousand	forms	,	destructive	frown'd	,
死亡	,	在	一个	千	表格	,	破坏性的	-	,

死亡，以千百种形式出现，充满毁灭性的阴郁，

[ænd; ənd] [wəʊ] , [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] - [ə'raʊnd] .

And	Woe	,	Despair	,	and	Horror	rag'd	around	.
和	悲哀	,	绝望	,	和	恐怖	-	大约	.

悲哀、绝望和恐惧四处蔓延。

[ˌaɪ 'aɪ] . [baɪ] [pɪt] .

Æneid	II	.	by	Pitt	.
《埃涅阿斯纪》	二	.	经过	匹兹堡	.

《埃涅阿斯纪》第二卷，作者：皮特。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [striːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [siːmd] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [brɔːd] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][faɪv] [maɪlz]

The	largest	stream	of	fire	seemed	half	a	mile	broad	at	least	,	and	five	miles
这	最大	溪流	的	火	似乎	一半	一个	英里	广阔	在	至少	,	和	五	英里

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

最大的火流似乎至少有半英里宽，五英里长。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

During	our	return	,	at	about	three	o'clock	in	the	morning	,
期间	我们的	返回	,	在	关于	三	点钟	在	这	早晨	,

我们返回途中，大约是凌晨三点钟，

[wiː; wi] ['kɒnstəntli] [hɜːd] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [wɪtʃ]

we	constantly	heard	the	murmur	and	groaning	of	the	mountain	,	which
我们	不断地	听到	这	低语	和	呻吟	的	这	山	,	哪个

['sʌmtaɪmz] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [laʊdə] [piːl] ,

sometimes	burst	out	into	louder	peals	,
有时	爆裂	出去	进入	更大声	果皮	,

我们不断听到山体的低语和呻吟，有时还会爆发出更响亮的轰鸣声。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hjuːdʒ] [spaʊts] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [stəʊnz] , [wɪtʃ] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,

throwing	up	huge	spouts	of	fire	,	and	burning	stones	,	which	,	falling	down	again	,
投掷	向上	巨大的	喷嘴	的	火	,	和	燃烧	石头	,	哪个	,	坠落	向下	再次	,

喷涌出巨大的火焰和燃烧的石头，这些火焰和石头又落了下来，

[rɪ'zembld] [stɑːz] [ɪn]['aʊə(r)] ['rɑːkɪts] .

resembled	stars	in	our	rockets	.
类似	明星	在	我们的	火箭	.

它们像我们火箭上的星星。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [əb'zɜːvd] [tuː] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)z] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['kɒləms] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,

Sometimes	I	observed	two	,	and	at	others	three	distinct	columns	of	flames	,
有时	我	观察到	二	,	和	在	其他的	三	清楚的	列	的	火焰	,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][vɑːst][wʌn] ,

and	sometimes	one	vast	one	,
和	有时	一	广阔的	一	,

有时我看到两道清晰的火焰柱，有时看到三道，有时则看到一道巨大的火焰柱。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['kreɪtə(r)] ; [wɪtʃ] ['bɜːnɪŋ] ['kɒləms] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri]

that	seemed	to	fill	the	whole	crater	;	which	burning	columns	,	and	the	fiery
那	似乎	到	充满	这	所有的	火山口	;	哪个	燃烧	列	,	和	这	火热

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

仿佛填满了整个火山口；燃烧的柱子和炽热的石头，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] - [fiːt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .

seemed	to	be	shot	1000	feet	perpendicular	above	the	summit	of	the	volcano	.
似乎	到	是	射击	-	脚	垂直	多于	这	首脑	的	这	火山	.

似乎是从火山顶峰上方 1000 英尺的垂直高度拍摄的。

[ɒn][ðə; ði] 11th , [æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['terəs] , [æt; ət] ['neɪplz] ,

On	the	11th	,	at	night	,	I	observed	it	from	a	terrace	,	at	Naples	,
在	这	11th	,	在	夜晚	,	我	观察到	它	从	一个	阳台	,	在	那不勒斯	,

11日晚上，我在那不勒斯的一个露台上看到了它。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə; eɪ][vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] [stəʊnz] , [tuː; tə][ə; eɪ]

to	throw	up	incessantly	a	vast	body	of	fire	,	and	great	stones	,	to	a
到	扔	向上	不已	一个	广阔的	身体	的	火	,	和	伟大的	石头	,	到	一个

[sə'praɪzɪŋ] [haɪt] .

surprising	height	.
奇怪	高度	.

不断地将大量的火焰和巨石喷射到惊人的高度。

[ɒn][ðə; ði] 12th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['daːkənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

On	the	12th	,	in	the	morning	,	it	darkened	the	sun	with	smoke	and	ashes	,
在	这	12th	,	在	这	早晨	,	它	变暗	这	太阳	和	抽烟	和	灰烬	,

12日清晨，浓烟和灰烬遮蔽了阳光。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] .

causing	a	sort	of	an	eclipse	.
导致	一个	种类	的	一个	蚀	.

造成了一种类似日食的现象。

['hɒrɪd] , [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [deɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [æt; ət] ['neɪplz] ,

Horrid	bellowings	,	on	this	and	the	foregoing	day	,	were	heard	at	Naples	,
可怕的	风箱	,	在	这	和	这	前文	天	,	是	听到	在	那不勒斯	,

前一天和今天，那不勒斯都传出了可怕的咆哮声。

['wɪðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ri:tʃt] .

whither	part	of	the	ashes	also	reached	.
往哪里去	部分	的	这	灰烬	还	达到	.

部分骨灰也飘落到了那里。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ʃu:t] ['ʌpraɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs]

On	the	13th	we	saw	a	pillar	of	black	smoke	shoot	upright	to	a	prodigious
在	这	13th	我们	锯	一个	支柱	的	黑色的	抽烟	射击	直立	到	一个	惊人

[haɪt] .

height	.
高度	.

13日，我们看到一根黑色的烟柱直冲云霄，直冲云霄。

[ɒn] [ðə; ði] 15th , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

On	the	15th	,	in	the	morning	,
在	这	15th	,	在	这	早晨	,

15日上午，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪn] ['neɪplz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['æʃɪz] .

the	court	and	walls	of	our	house	in	Naples	were	covered	with	ashes	.
这	法庭	和	墙壁	的	我们的	房子	在	那不勒斯	是	涵盖	和	灰烬	.

那不勒斯我们家的院子和墙壁上都覆盖着灰烬。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] .

In	the	evening	a	flame	appeared	in	the	mountain	through	the	clouds	.
在	这	晚上	一个	火焰	出现	在	这	山	通过	这	云	.

傍晚时分，山顶云层中出现了一团火焰。

[ɒn] [ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [sməʊk] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [fæt] , [ænd; ənd] ['gri:si] .

On	the	17th	,	the	smoke	appeared	much	diminished	,	fat	,	and	greasy	.
在	这	17th	,	这	抽烟	出现	很多	减少	,	胖的	,	和	腻	.

17日，烟雾明显减少，呈浓稠油腻状。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ɒn] [ðə; ði] 18th , [ðə; ði] [həʊl] [ə'pɪərəns] [endid] , [ðə; ði] ['maʊntən] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] .

On	the	18th	,	the	whole	appearance	ended	,	the	mountain	remaining	perfectly	quiet	.
在	这	18th	,	这	所有的	外貌	结束	,	这	山	其余的	完美	安静的	.

18日，整个景象结束了，山上依然一片寂静。

[tu:; tə] [ðɪs] ['meməreb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,

To	this	memorable	account	it	cannot	be	amiss	to	add	,
到	这	难忘	帐户	它	不能	是	错误	到	添加	,

对于这段令人难忘的经历，不得不补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['nəʊtɪs] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ðɪs] [vɑ:l'keɪnoʊz] ['kɑ:stɪŋ] [aʊt] [fleɪmz] ,

that	the	first	notice	we	have	of	this	volcano's	casting	out	flames	,
那	这	第一的	注意	我们	有	的	这	火山的	铸件	出去	火焰	,

我们最早注意到这座火山喷发火焰的迹象是：

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['taɪtəs] .

was	in	the	reign	of	the	Emperor	Titus	.
曾是	在	这	在位	的	这	皇帝	提图斯	.

当时正值提图斯皇帝统治时期。

[æt; ət] [wɪtʃ] [fɜːst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [wɪð] [ðæt] ['viːəməns] ,

At	which	first	eruption	,	we	are	informed	,	that	it	flowed	with	that	vehemence	,
在	哪个	第一的	火山爆发	,	我们	是	知情的	,	那	它	流动	和	那	激烈	,

据我们所知，在第一次喷发时，火山喷发的威力就是如此之大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'welmd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['sɪtɪz] [ˌhəkjə'leiniəm]

that	it	entirely	overwhelmed	and	destroyed	the	two	great	cities	Herculaneum
那	它	完全	不堪重负	和	损毁	这	二	伟大的	城市	赫库兰尼姆

[ænd; ənd] [pɑːm'piːə] ,

and	Pompeia	,
和	庞培亚	,

它彻底摧毁了赫库兰尼姆和庞培这两座伟大的城市。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] ['neɪplz] [ɪt'self] , [wɪð] [ɪts] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and	very	much	damaged	Naples	itself	,	with	its	stones	and	ashes	.
和	非常	很多	损坏的	那不勒斯	本身	,	和	它是	石头	和	灰烬	.

那不勒斯城本身也遭受了严重的破坏，到处都是石头和灰烬。

[ɪn] - , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['maʊntən] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] [səʊ] ['fjʊəriəsli] ,

In	471	,	if	we	may	credit	tradition	,	this	mountain	broke	out	again	so	furiously	,
在	-	,	如果	我们	可能	信用	传统	,	这	山	打破	出去	再次	所以	愤怒地	,

据传统记载，公元471年，这座山再次猛烈爆发。

[ðæt] [ɪts] ['sɪndəz] [ænd; ənd]['lɪkwɪd]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ;

that	its	cinders	and	liquid	fire	were	carried	as	far	as	Constantinople	;
那	它是	煤渣	和	液体	火	是	携带	作为	远的	作为	君士坦丁堡	;

[wɪtʃ] ['prɒdədʒi][wɒz; wəz] [θɔːt] ,

which	prodigy	was	thought	,
哪个	神童	曾是	想法	,

据说它的灰烬和液态火焰被带到了君士坦丁堡；这被认为是一个奇迹。

[baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [maɪndz] , [tuː; tə] ['presɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ðæt] ['hæpənd]

by	superstitious	minds	,	to	presage	the	destruction	of	the	empire	,	that	happened
经过	迷信的	思想	,	到	预示	这	破坏	的	这	帝国	,	那	发生

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ,

immediately	after	,
立即地	后	,

出于迷信，人们预言帝国的覆灭，而这果然在随后发生。

[baɪ] [ðæt] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv] [gɒθs] , [wɪtʃ] [spred] [ɪt'self] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .

by	that	inundation	of	Goths	,	which	spread	itself	all	over	Europe	.
经过	那	洪水	的	哥特人	,	哪个	传播	本身	全部	超过	欧洲	.

哥特人的入侵席卷了整个欧洲。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ɪ'rʌpʃənz] [rɪ'kɔːdɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði]

There	are	several	other	eruptions	recorded	,	but	not	so	considerable	as	the
那里	是	一些	其他	喷发	记录	,	但	不是	所以	大量	作为	这

['fɔːmə(r)] , [ʌn'tɪl] - ,

former	,	until	1631	,
以前的	,	直到	-	,

直到 1631 年，还有几次火山喷发的记录，但规模都不及前一次那么大。

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	the	earth	shook	so	much	as	to	endanger	the	total	destruction	of
什么时候	这	地球	摇晃	所以	很多	作为	到	危害	这	全部的	破坏	的

['neɪplz] [ænd; ənd] [ˌbɛnɪ'vɛntoʊ] .

Naples	and	Benevento	.
那不勒斯	和	贝内文托	.

当时大地剧烈震动，几乎要将那不勒斯和贝内文托彻底摧毁。

[ðɪs] [dɪd] [ɪn'estɪməbl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [nɪə(r)]

This	did	inestimable	damage	to	the	neighbouring	places	;	and	it	is	computed	near
这	做过	不可估量	损害	到	这	邻接	地方	;	和	它	是	计算	靠近

- ,

10	,
-	,

这给邻近地区造成了无法估量的损失；据估计损失接近10,000万。

- [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]['ruːɪnz] .

000	lost	their	lives	in	the	flames	and	ruins	.
-	丢失的	他们的	生活	在	这	火焰	和	废墟	.

000人在大火和废墟中丧生。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['nɒkʃəs] ['veɪpəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [pleɪg] ,

The	air	was	infected	with	such	noxious	vapours	that	it	caused	a	plague	,
这	空气	曾是	已感染	和	这样的	有害的	蒸汽	那	它	导致	一个	瘟疫	,

空气中弥漫着极其有害的蒸汽，引发了一场瘟疫。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [spred] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

which	lasted	a	long	time	,	and	spread	as	far	as	the	neighbourhood	of
哪个	持续	一个	长的	时间	,	和	传播	作为	远的	作为	这	邻里	的

[rəʊm] .

Rome	.
罗马	.

这场瘟疫持续了很长时间，甚至蔓延到了罗马附近地区。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] , [ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɪn] - , ([ɒv; əv] [wɪtʃ]

Since	which	time	,	the	most	memorable	are	the	eruptions	in	1701	,	(	of	which
自从	哪个	时间	,	这	最多	难忘	是	这	喷发	在	-	,	(	的	哪个

['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,

Mr	.	Addison	,
先生	.	艾迪生	,

自那时以来，最令人难忘的是1701年的火山爆发（艾迪生先生，

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn]) , [ænd; ənd][ɪn] - , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd]

who	saw	it	,	has	left	us	a	good	description	)	,	and	in	1717	,	as	described
WHO	锯	它	,	有	左边	我们	一个	好的	描述	)	,	和	在	-	,	作为	描述

[ə'bʌv] ,

above	,
多于	,

目睹此事的人（给我们留下了很好的描述），以及如上所述的1717年，

[baɪ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [spek'teɪtə(r)] .

by	a	curious	spectator	.
经过	一个	好奇的	旁观者	.

被一位好奇的旁观者看到。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [eɪt] [ɪ'rʌpʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] - [j'iəz] ; [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]

There	have	been	eight	eruptions	within	the	last	30	years	;	of	some	of	which
那里	有	到过	八	喷发	之内	这	最后的	-	年	;	的	一些	的	哪个

[sɜː(r)][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Sir	Wm	.
先生	威廉	.

在过去的30年里，这里发生了8次火山喷发；其中一些是由威廉爵士引起的。

['hæmɪltən] [hæz; həz] ['feɪvəd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] .

Hamilton	**has**	**favoured**	**the**	**world**	**with**	**very**	**particular**	**and**	**interesting**	**accounts**	**.**
汉密尔顿	有	受青睐	这	世界	和	非常	特别的	和	有趣的	账户	.

汉密尔顿以其独特而有趣的记述为世人所称道。

[wɒt] [tʌŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['slɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [dɪs'kləʊz] ;

What	**tongue**	**the**	**dreadful**	**slaughter**	**could**	**disclose**	**;**
什么	舌头	这	可怕	屠宰	可以	透露	;

这场可怕的屠杀究竟揭示了怎样的语言?

[ɔː(r)] , [əʊ] !

Or	**,**	**oh**	**!**
或者	,	哦	!

或者，哦!

[wɒt] [tɪəz] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [hɑːf] [ðeə(r)] [wəu] ?

what	**tears**	**could**	**answer**	**half**	**their**	**woes**	**?**
什么	眼泪	可以	回答	一半	他们的	烦恼	?

什么样的眼泪才能解开他们一半的苦恼?

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv] [maʊnt] [vi'suːvjəs] .

Explanation	**of**	**the**	**Cut**	**of**	**Mount**	**Vesuvius**	**.**
解释	的	这	切	的	山	维苏威火山	.

维苏威火山切口的解释。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['sʌmɪt] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['prəʊsiːdz] .

The	**Southern**	**Summit**	**,**	**out**	**of**	**which**	**the**	**fire**	**proceeds**	**.**
这	南方	首脑	,	出去	的	哪个	这	火	收益	.

火势从南峰蔓延而出。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['sʌmɪt] .

The	**Northern**	**Summit**	**.**
这	北方	首脑	.

北方之巅。

[ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] .

The	**Rocks**	**on**	**the**	**North**	**.**
这	岩石	在	这	北	.

北面的岩石。

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sʌmit] .

The	**Valley**	**between**	**the**	**two**	**Summits**	**.**
这	谷	之间	这	二	峰会	.

两座山峰之间的山谷。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['faɪəri] ['tɒrənt] [brəʊk] [aʊt] .

The	**Opening**	**on**	**the**	**Side**	**where**	**the**	**fiery**	**Torrent**	**broke**	**out**	**.**
这	开幕	在	这	边	在哪里	这	火热	激流	打破	出去	.

侧面开口处，炽热的洪流由此爆发。

[ðə; ði] [fɜːst] ['əʊpənɪŋ] , [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪn] .

The	**first**	**Opening**	**,**	**called**	**the**	**Plain**	**.**
这	第一的	开幕	,	称为	这	清楚的	.

第一个入口，称为平原。

[ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] ['faɪəri] ['tɒrənt] [tʊk] .

The	**Course**	**which**	**the**	**last**	**fiery**	**Torrent**	**took**	**.**
这	课程	哪个	这	最后的	火热	激流	采取	.

最后一条炽热洪流的路径。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ˌdʒænju'ɛriəs] .

The	**Chapel**	**of**	**St**	**.**	**Januarius**	**.**
这	教堂	的	英石	.	雅努阿里乌斯	.

圣雅努阿里乌斯小教堂。

['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [vi'suːvjəs] , [wiː; wi] [niːd] [seɪ] [ðə; ði] [les] [kən'sɜːnɪŋ]
HAVING **been** **so** **particular** **in** **describing** **Vesuvius** **,** **we** **need** **say** **the** **less** **concerning**
拥有 到过 所以 特别的 在 描述 维苏威火山 , 我们 需要 说 这 较少的 有关

,

ÆTNA **,**
埃特纳火山 ,

既然我们已经如此详细地描述了维苏威火山，那么对于北大西洋火山，我们就无需赘述了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['maʊntən] [ɪn] ['sɪsəli] , [eɪt]
which **is** **the** **greatest** **mountain** **in** **Sicily** **,** **eight**
哪个 是 这 最 山 在 西西里岛 , 八

西西里岛最高的山是哪座？八

[maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd]['sɪksti][ɪn] ['kʌmpəs] .
miles **high** **,** **and** **sixty** **in** **compass** **.**
英里 高的 , 和 六十 在 罗盘 .

高数英里，方位角六十度。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] ['fjʊəriəs] [ɪ'rʌpʃənz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
There **are** **many** **of** **its** **furious** **eruptions** **recorded** **in** **history** **,**
那里 是 许多 的 它是 狂怒 喷发 记录 在 历史 ,

历史上记载了它多次猛烈的喷发。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] ['veri] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
some **of** **which** **have** **proved** **very** **fatal** **to** **the** **neighbourhood** **;** **we** **shall**
一些 的 哪个 有 已证实 非常 致命的 到 这 邻里 ; 我们 将
['ɪnstəns] ['əʊnli][wʌn] ,
instance **only** **one** **,**
实例 仅有的 一 ,

其中一些已经给附近居民带来了非常严重的后果；我们仅举一例。

[ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
that **began** **the** **11th** **of** **March** **,** **1669** **,** **and** **is** **thus** **described** **in** **the** **Philosophical**
那 开始 这 11th 的 行进 , - , 和 是 因此 描述 在 这 哲学
[træn'zækʃnz] , [vɪz] .
Transactions **,** **viz** **.**
交易 , 即 .

该事件始于 1669 年 3 月 11 日，并在《哲学汇刊》中进行了如下描述：

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
It **broke** **out** **towards** **the** **evening** **,** **on** **the** **south** **-** **east** **side** **of** **the** **mountain** **,**
它 打破 出去 向 这 晚上 , 在 这 南 - 东方 边 的 这 山 ,

爆炸发生在傍晚时分，地点位于山脉的东南侧。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ten] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
about **twenty** **miles** **from** **the** **old** **mouth** **,** **and** **ten** **from** **the** **city** **of**
关于 二十 英里 从 这 老的 嘴 , 和 十 从 这 城市 的
- .
Catanea **.**
- .

距古河口约二十英里，距卡塔尼亚城约十英里。

[ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] ,
The **bellowing** **noise** **of** **the** **eruption** **was** **heard** **a** **hundred** **miles** **off** **,**
这 咆哮 噪音 的 这 火山爆发 曾是 听到 一个 百 英里 离开 ,

火山喷发的轰鸣声在百里之外都能听到。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kærid] .
to **which** **distance** **the** **ashes** **were** **also** **carried** **.**
到 哪个 距离 这 灰烬 是 还 携带 .

骨灰也被运送到了多远的地方。

[ðə; ði]['mætə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnərəlz] ,

The	matter	thrown	out	was	a	stream	of	metal	and	minerals	,
这	事情	抛掷	出去	曾是	一个	溪流	的	金属	和	矿物	,

抛出的物质是一股金属和矿物质流。

['rendəd] ['lɪkwɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

rendered	liquid	by	the	fierceness	of	the	fire	,
渲染	液体	经过	这	凶猛	的	这	火	,

被烈火烧成液体

[wɪtʃ] [bɔɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [laɪk]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ;

which	boiled	up	at	the	mouth	like	water	at	the	head	of	a	great	river	;
哪个	煮沸	向上	在	这	嘴	喜欢	水	在	这	头	的	一个	伟大的	河	;

水流在河口翻腾，如同大河源头的激流；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ˌðeər'ɒv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krʌst] [ænd; ənd]

and	having	run	a	little	way	,	the	extremity	thereof	began	to	crust	and
和	拥有	跑步	一个	小的	方式	,	这	末端	其中	开始	到	地壳	和

['krʌdəl] ,

cruddle	,
碎屑	,

跑了一小段距离后，它的末端开始结痂、剥落。

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['pɔːrəs] [stəʊnz] , [rɪ'zemblɪŋ] [keɪks] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [siː] - [kəʊl] .

turning	into	large	porous	stones	,	resembling	cakes	of	burning	sea	-	coal	.
转弯	进入	大的	多孔	石头	,	类似	蛋糕	的	燃烧	海	-	煤炭	.

变成巨大的多孔石头，像燃烧的海煤块。

[ðiːz] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [wʌn]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['beərɪŋ] [daʊn] ['eni] ['kɒmən]

These	came	rolling	and	tumbling	one	over	another	,	bearing	down	any	common
这些	来了	滚动	和	翻滚	一	超过	其他	,	轴承	向下	任何	常见的

['bɪldɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [weɪt] ,

building	by	their	weight	,
建筑	经过	他们的	重量	,

它们滚滚而来，互相倾覆，自身的重量压垮了任何普通的建筑物。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'bʌstəbl] .

and	burning	whatever	was	combustible	.
和	燃烧	任何	曾是	易燃	.

并焚烧一切可燃物。

[æt; ət] [fɜːst][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [ɪn]

At	first	the	progress	of	this	inundation	was	at	the	pace	of	three	miles	in
在	第一的	这	进步	的	这	洪水	曾是	在	这	步伐	的	三	英里	在

- ['aʊəz] ,

24	hours	,
-	小时	,

起初，洪水蔓延的速度是24小时内推进三英里。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

but	afterwards	scarcely	a	furlong	in	a	day	.
但	然后	几乎	一个	弗隆	在	一个	天	.

但之后一天几乎走不了多远。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [tə'geðə(r)] ,

It	thus	continued	for	fifteen	or	sixteen	days	together	,
它	因此	持续	为了	十五	或者	十六	天	一起	,

就这样，这种情况持续了十五六天。

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] - ,

running	into	the	sea	close	by	the	walls	of	Catanea	,
跑步	进入	这	海	关闭	经过	这	墙壁	的	-	,

奔向卡塔尼亚城墙附近的大海，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l]

and	at	length	over	the	walls	into	the	city	,	where	it	did	no	considerable
和	在	长度	超过	这	墙壁	进入	这	城市	,	在哪里	它	做过	不	大量

['dæmɪdʒ] ,

damage	,
损害	,

最后，火焰越过城墙进入城内，但并未造成重大破坏。

[ɪk'sept] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnvənt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [dɪ'strɔɪd] .

except	to	a	convent	,	which	it	almost	destroyed	.
除了	到	一个	修道院	,	哪个	它	几乎	损毁	.

唯独修道院幸免于难，而修道院几乎被夷为平地。

[ɪn] [ɪts] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'welmd] [ˌfɔ:'ti:n] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]

In	its	course	it	overwhelmed	fourteen	towns	and	villages	,	containing	three	or	four
在	它是	课程	它	不堪重负	十四	城镇	和	村庄	,	包含	三	或者	四

['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ;

thousand	inhabitants	;
千	居民	;

它在所到之处摧毁了十四个城镇和村庄，其中包含三四千居民；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [ðæt] (['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

and	it	is	very	remarkable	,	that	(	during	the	whole	time	of	this	eruption	,	which
和	它	是	非常	卓越	,	那	(	期间	这	所有的	时间	的	这	火山爆发	,	哪个

[wɒz; wəz] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [deɪz]) ,

was	fifty	-	four	days	)	,
曾是	五十	-	四	天	)	,

非常值得注意的是，（在这次持续五十四天的整个喷发期间），

['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔ:(r)] [stɑ:z] [ə'pɪəd] .

neither	sun	nor	stars	appeared	.
两者都不	太阳	也不	明星	出现	.

太阳和星星都不见了。

[bʌt; bət] [ðəʊ] - [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

But	though	Catanea	had	at	this	time	the	good	fortune	to	escape	the
但	尽管	-	有	在	这	时间	这	好的	财富	到	逃脱	这

['θret(ə)nd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

threatened	destruction	,
威胁	破坏	,

但尽管卡塔尼亚当时幸运地躲过了这场毁灭性的灾难，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['təʊtəli] ['ru:ɪnd] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] ,

it	was	almost	totally	ruined	in	1692	by	an	earthquake	,
它	曾是	几乎	完全	毁坏	在	-	经过	一个	地震	,

它在1692年的一场地震中几乎完全被摧毁。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ɪn][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

one	of	the	most	terrible	in	all	history	.
一	的	这	最多	糟糕的	在	全部	历史	.

历史上最可怕的事件之一。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt]['əʊnli] [felt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['sɪsəli] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['neɪplz] [ænd; ənd]['mɔ:ltə] .

This	was	not	only	felt	all	over	Sicily	,	but	likewise	in	Naples	and	Malta	.
这	曾是	不是	仅有的	毛毡	全部	超过	西西里岛	,	但	同样地	在	那不勒斯	和	马耳他	.

这种感觉不仅遍及西西里岛，那不勒斯和马耳他也同样感受到了。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt] , [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ɒn][ðeə(r)] [legz] ,

The	shock	was	so	violent	,	that	the	people	could	not	stand	on	their	legs	,
这	震惊	曾是	所以	暴力	,	那	这	人们	可以	不是	站立	在	他们的	腿	,

震动如此剧烈，以至于人们都无法站立。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

and	those	that	lay	on	the	ground	were	tossed	from	side	to	side	,
和	那些	那	躺	在	这	地面	是	抛掷	从	边	到	边	,

而那些躺在地上的人则被抛来抛去。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['bɪləʊ] .

as	if	upon	a	rolling	billow	.
作为	如果	之上	一个	滚动	巨浪	.

仿佛置身于翻滚的波涛之上。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

The	earth	opened	in	several	places	,	throwing	up	large	quantities	of	water	,
这	地球	打开	在	一些	地方	,	投掷	向上	大的	数量	的	水	,

地面多处裂开，涌出大量水。

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbəz] ['perɪʃt] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [rɒks] , [rent] [frɒm; frəm]

and	great	numbers	perished	in	their	houses	by	the	fall	of	rocks	,	rent	from
和	伟大的	数字	遇难	在	他们的	房屋	经过	这	落下	的	岩石	,	租	从

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

许多人因山体崩塌的岩石砸死在房屋里。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɔːd] ['dredfəli] .

The	sea	was	violently	agitated	,	and	roared	dreadfully	.
这	海	曾是	暴力	激动	,	和	咆哮	极其糟糕	.

海面波涛汹涌，发出可怕的咆哮声。

[maʊnt] [θruː] [ʌp][vɑːst][spaɪəz][ɒv; əv] [fleɪm] ,

Mount	Ætna	threw	up	vast	spires	of	flame	,
山	埃特纳火山	扔	向上	广阔的	尖塔	的	火焰	,

埃特纳火山喷发出巨大的火焰尖塔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdəst] [klæps][ɒv; əv]

and	the	shock	was	attended	with	a	noise	exceeding	the	loudest	claps	of
和	这	震惊	曾是	参加	和	一个	噪音	超过	这	最响亮	鼓掌	的

['θʌndə(r)] .

thunder	.
雷	.

震动伴随着比最响亮的雷声还要震耳欲聋的巨响。

['fɪfti] - [fɔː(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [wɪð] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)]

Fifty	-	four	cities	and	towns	,	with	an	incredible	number	of	villages	,	were
五十	-	四	城市	和	城镇	,	和	一个	极好的	数字	的	村庄	,	是

[dɪ'strɔɪd] , [ɔː(r)] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] ;

destroyed	,	or	greatly	damaged	;
损毁	,	或者	非常	损坏的	;

54座城镇和村庄被摧毁或严重破坏；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəm'pjuːtɪd] , [ðæt] [nɪə(r)] - , - ['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

and	it	was	computed	,	that	near	60	,	000	people	perished	in	different	parts	of
和	它	曾是	计算	,	那	靠近	-	,	-	人们	遇难	在	不同的	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

据统计，岛上不同地区约有6万人丧生。

['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

very	few	escaping	the	general	and	sudden	destruction	.
非常	很少	逃脱	这	一般的	和	突然	破坏	.

几乎没有人能逃脱这场突如其来的全面毁灭。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ten] ['ʌðə(r)] [ɪ'rʌpʃənz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
There **have** **been** **ten** **other** **eruptions** **,** **one** **of** **which** **,** **subsequent** **to** **the** **preceding**
那里 有 到过 十 其他 喷发 , 一 的 哪个 , 随后的 到 这 前
[ɪn] - ,
in **1753** **,**
在 - ,

此前还发生过十次喷发，其中一次是在 1753 年，紧随前一次喷发之后。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] .
was **a** **very** **large** **one** **.**
曾是 一个 非常 大的 一 .

非常大。

['mɪstə(r)] . , [ɪn][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd]['mɔːltə] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['meni] [ɪn'dʒiːniəs]
Mr **.** **Brydone** **,** **in** **his** **tour** **of** **Sicily** **and** **Malta** **,** **has** **given** **many** **ingenious**
先生 . 布莱顿 , 在 他的 旅游 的 西西里岛 和 马耳他 , 有 给定 许多 巧妙
[pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
particulars **concerning** **it** **.**
细节 有关 它 .

布莱顿先生在游览西西里岛和马耳他期间，对此进行了许多巧妙的描述。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['lɛtəz] .
Explanation **of** **NUMBERS** **expressed** **by** **Letters** **.**
解释 的 数字 表达 经过 信件 .

用字母表示数字的解释。

[en] . [biː] .
N **.** **B** **.**
N . B .

注意：

[ə; eɪ] [les] [njuː'merɪk(ə)l] ['letə(r)] , [set] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ,
A **less** **Numerical** **Letter** **,** **set** **before** **a** **greater** **,**
一个 较少的 数值 信 , 放 前 一个 更大的 ,

较小的数字字母，放在较大的数字字母之前，

[teɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪtə(r)][səʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['letə(r)] [stændz][fɔː(r); fə(r)] ;
takes **away** **from** **the** **greater** **so** **many** **as** **the** **letter** **stands** **for** **;**
需要 离开 从 这 更大的 所以 许多 作为 这 信 站立 为了 ;

它从大多数人身上夺走，正如这封信所代表的那样；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [set]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] , [ædz] [səʊ] ['meni] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['letə(r)] [stændz]
but **being** **set** **after** **the** **greater** **,** **adds** **so** **many** **to** **it** **as** **the** **letter** **stands**
但 存在 放 后 这 更大的 , 添加 所以 许多 到 它 作为 这 信 站立
[fɔː(r); fə(r)] .
for **.**
为了 .

但由于它位于更伟大的事物之后，因此它像字母所代表的那样，增添了许多东西。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [viː][stændz][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][pʊt][aɪ][bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] [ˌaɪ 'viː] ,
For **example** **,** **V** **stands** **for** **five** **alone** **,** **but** **put** **I** **before** **it** **,** **thus** **IV** **,**
为了 例子 , V 站立 为了 五 独自的 , 但 放 我 前 它 , 因此 第四 ,

例如，V 单独代表五，但在它前面加上 I，就变成了 IV。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ; [ænd; ənd][pʊt][aɪ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðʌs] ['sɪksθ] ,
and **it** **stands** **for** **four** **;** **and** **put** **I** **on** **the** **other** **side** **,** **thus** **VI** **,**
和 它 站立 为了 四 ; 和 放 我 在 这 其他 边 , 因此 六年级 ,

它代表四；把 I 放在另一边，这样就是 VI，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][sɪks] .
and **it** **stands** **for** **six** **.**
和 它 站立 为了 六 .

它代表六。

[səʊ][eks] [ə'ləʊn] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] , [bʌt; bət] [pʊt] [ai] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ðʌs] [ɪks] ,

So	X	alone	stands	for	ten	,	but	put	I	before	it	,	thus	IX	,
所以	X	独自的	站立	为了	十	,	但	放	我	前	它	,	因此	第九章	,

所以 X 单独代表十，但把它前面加上 I，就变成了 IX。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪn] ; [ænd; ənd] [pʊt] [ai] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðʌs]

and	it	stands	for	nine	;	and	put	I	to	it	on	the	other	side	,	thus
和	它	站立	为了	九	;	和	放	我	到	它	在	这	其他	边	,	因此

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

XI	,
十一	,

它代表九；在它的另一边加上 I，就成了 XI，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪ'lev(ə)n] .

and	it	becomes	eleven	.
和	它	变成	十一	.

于是就变成了十一。

[səʊ] [el] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] ; [pʊt] [eks] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ðʌs] [ˌeks 'el] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)]

So	L	stands	for	fifty	;	put	X	before	it	,	thus	XL	,	and	it	stands	for
所以	L	站立	为了	五十	;	放	X	前	它	,	因此	XL	,	和	它	站立	为了

['fɔ:ti] ,

forty	,
四十	,

所以 L 代表五十；在它前面加上 X，得到 XL，它就代表四十了。

[bʌt; bət] [pʊt] [ðə; ði] [eks] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðʌs] [ˌɛl'ɛks] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪksti] .

but	put	the	X	on	the	other	side	,	thus	LX	,	and	it	is	sixty	.
但	放	这	X	在	这	其他	边	,	因此	LX	,	和	它	是	六十	.

但把 X 放在另一边，也就是 LX，那就是 60。

[səʊ] [si:] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] , [pleɪs] [eks] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ðʌs] [ˌɛks'si:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

So	C	stands	for	one	hundred	,	place	X	before	it	,	thus	XC	,	and	it	is
所以	C	站立	为了	一	百	,	地方	X	前	它	,	因此	XC	,	和	它	是

[bʌt; bət] ['naɪnti] ;

but	ninety	;
但	九十	;

所以 C 代表一百，在它前面加上 X，即 XC，结果只有九十；

[ə'gen] , [pʊt] [ðə; ði] [eks] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðʌs] [ˌsi:'ɛks] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

again	,	put	the	X	on	the	other	side	,	thus	CX	,	and	it	is	one	hundred	and
再次	,	放	这	X	在	这	其他	边	,	因此	CX	,	和	它	是	一	百	和

[ten] .

ten	.
十	.

再把 X 放在另一边，这样就变成了 CX，也就是一百一十。

[səʊ] [ɪn] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] .

So	in	all	other	cases	.
所以	在	全部	其他	案例	.

其他情况下也是如此。

[tɒp]

Top
顶部

顶部

['lɛtəz] , [teɪlz; 'teɪli:z] [ænd; ənd] ['febl] ,

LETTERS	,	TALES	AND	FABLES	,
信件	,	故事	和	寓言	,

书信、故事和寓言

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
AMUSEMENT AND INSTRUCTION .
娱乐 和 操作说明 .

娱乐与教育。

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][ˈmɑːstə(r)] [ˈdʒæki] [ˈkjʊəriəs] , [ɪn] [ˈlʌndən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː][ɪn][ðə; ði]
A Letter from Master JACKY CURIOUS , in London , to his Mamma in the
一个 信 从 掌握 杰基 好奇的 , 在 伦敦 , 到 他的 妈妈 在 这
[ˈkʌntri] ,
Country ,
国家 ,

伦敦的杰基·库里厄斯少爷写给乡下妈妈的一封信

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ˈmɒnjumənt] , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] .
giving a Description of the Tower , Monument , and St . Paul's Church .
给予 一个 描述 的 这 塔 , 纪念碑 , 和 英石 . 保罗的 教会 .

对塔楼、纪念碑和圣保罗教堂进行描述。

[ˈɒnəd] [ˈmædəm] ,
Honoured Madam ,
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[æt; ət][maɪ] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
AT my departure ,
在 我的 离开 ,

在我离开时，

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː]
I remember you ordered me to send you accounts of every thing I saw
我 记住 你 订购 我 到 发送 你 账户 的 每一个 事物 我 锯
[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ˈlʌndən] ;
remarkable in London ;
卓越 在 伦敦 ;

我记得你曾命令我将我在伦敦看到的所有奇闻异事都报告给你；

[aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmændz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] [preɪ] [ɪkˈskjuːs][maɪ] [dɪˈfekts] ,
I will obey your commands as well as I can ; but pray excuse my defects ,
我 将要 服从 你的 命令 作为 出色地 作为 我 能 ; 但 祈祷 原谅 我的 缺陷 ,

我会尽我所能服从您的命令；但请原谅我的不足之处。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] [wɪl] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌɪnəˈbɪləti] , [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [maɪ]['æbsənt] [frendz] .
and let my will plead for my inability , to entertain my absent friends .
和 让 我的 将要 恳求 为了 我的 无力 , 到 招待 我的 缺席的 朋友们 .

让我的意志为我的无力招待不在场的朋友们而辩解吧。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst] [naʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)] , [ˈmɒnjumənt] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [pɔːlz]
I am just now come from seeing the tower , monument and St . Paul's
我 是 只是 现在 来 从 看到 这 塔 , 纪念碑 和 英石 . 保罗的
[kəˈθiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

我刚参观完圣保罗塔、纪念碑和圣保罗大教堂。

([ˈpleɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
(places which I remember to have heard much talk of in the country ,
(地方 哪个 我 记住 到 有 听到 很多 讲话 的 在 这 国家 ,

（我记得在国内经常听到人们谈论的几个地方，）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [skeəs] ['eni] ['bɒdi] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['lʌndən] [əu'mit] ['siːɪŋ]) .

and	which	scarce	any	body	that	comes	to	London	omits	seeing	)	.
和	哪个	稀少	任何	身体	那	来	到	伦敦	省略	看到	)	.

几乎所有来伦敦的人都会去参观。

[ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [stændz][baɪ][ðə; ði] [temz] , [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [strɒŋ] ['bɪldɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [wɪð]

The	tower	,	which	stands	by	the	Thames	,	is	a	large	strong	building	,	surrounded	with
这	塔	,	哪个	站立	经过	这	泰晤士河	,	是	一个	大的	强的	建筑	,	包围	和

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

a	high	wall	,
一个	高的	墙	,

这座矗立在泰晤士河畔的塔楼是一座坚固的大建筑，四周环绕着高墙。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [dɪtʃ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

about	a	mile	in	compass	,	and	a	broad	ditch	supplied	with	water	out	of	the
关于	一个	英里	在	罗盘	,	和	一个	广阔	沟	供应	和	水	出去	的	这

['rɪvə(r)] [temz] .

River	Thames	.
河	泰晤士河	.

大约一英里长，有一条宽阔的沟渠，从泰晤士河引水。

[raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [gʌnz] ['plɑːntɪd] , [wɪtʃ] [ɒn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'keɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)]

Round	the	outward	wall	are	guns	planted	,	which	on	extraordinary	occasions	are
圆形的	这	向外	墙	是	枪支	已种植	,	哪个	在	非凡的	场合	是

['faɪəd] .

fired	.
被解雇	.

外墙周围架设着大炮，在特殊情况下会开火。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [vɪz]

At	the	entrance	,	the	first	thing	we	saw	was	a	collection	of	wild	beasts	,	viz
在	这	入口	,	这	第一的	事物	我们	锯	曾是	一个	收藏	的	荒野	野兽	,	即

.

:
.

在入口处，我们首先看到的是一群野生动物，即：

['laɪənz] , ['pænθəz] , ['taɪgərz] [[sɪk]] , & [siː] . ['ɔːlsəʊ] ['igl] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]

lions	,	panthers	,	tygers	[	sic	]	,	&	c	.	also	eagles	and	vultures	:	These	are
狮子	,	黑豹	,	老虎	[	原文如此	]	,	&	c	.	还	老鹰	和	秃鹫	:	这些	是

[ɒv; əv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][juːz] ,

of	no	sort	of	use	,
的	不	种类	的	使用	,

狮子、豹子、老虎等等，还有鹰和秃鹫：这些都毫无用处。

[ænd; ənd] [kept] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [ʃəʊ] .

and	kept	only	for	curiosity	and	shew	.
和	保留	仅有的	为了	好奇心	和	展示	.

仅供好奇和展示之用。

[wiː; wi][nekst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] ,

We	next	went	to	the	mint	,
我们	下一个	去	到	这	薄荷	,

接下来我们去了造币厂。

([wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [əb'zɜːv]) [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] ,

(	which	is	in	the	tower	observe	)	where	we	saw	the	manner	of	coining	money	,
(	哪个	是	在	这	塔	观察	)	在哪里	我们	锯	这	方式	的	铸币	钱	,

（在塔楼观景台上）我们看到了铸币的方式，

[wɪtʃ] [ɪz][pɑːst][maɪ][ɑːt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

which	is	past	my	art	,	especially	in	the	compass	of	a	letter	,	to	describe	.
哪个	是	过去的	我的	艺术	,	尤其	在	这	罗盘	的	一个	信	,	到	描述	.

这超出了我的艺术范畴，尤其是在一封信的篇幅内，很难描述。

[frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːəl] [ruːm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'geɪliə] ,

From	thence	we	went	to	the	jewel	room	,	and	saw	the	crown	of	England	,	and	other	regalia	,
从	因此	我们	去	到	这	宝石	房间	,	和	锯	这	王冠	的	英格兰	,	和	其他	礼服	,

随后我们去了珠宝室，看到了英格兰王冠和其他皇家饰品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] ['siːɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

which	are	well	worth	seeing	,	and	gave	me	a	great	deal	of	pleasure	.
哪个	是	出色地	值得	看到	,	和	给予	我	一个	伟大的	交易	的	乐趣	.

这些景点非常值得一看，给我带来了极大的乐趣。

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːməri] , [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ɪn'diːd] ;

The	next	is	the	horse	armory	,	a	grand	sight	indeed	;
这	下一个	是	这	马	军械库	,	一个	盛大	视线	的确	;

接下来是马匹军械库，那景象确实壮观；

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['ɑːmə(r)] ,

here	are	fifteen	of	our	English	monarchs	on	horseback	,	all	dressed	in	rich	armour	,
这里	是	十五	的	我们的	英语	君主	在	马背	,	全部	穿着	在	富有的	盔甲	,

这里有十五位英国君主骑在马上，都身着华丽的盔甲。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)] [gɑːdz] ;

and	attended	by	their	guards	;
和	参加	经过	他们的	守卫	;

并有卫兵护卫；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] ,

but	I	think	it	not	so	beautiful	as	the	next	thing	we	saw	,
但	我	思考	它	不是	所以	美丽的	作为	这	下一个	事物	我们	锯	,

但我认为它不如我们接下来看到的景象那么美。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːməri] : [ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [paɪks] , ['mʌskɪt] , [sɔːrdz] , ['hælbɜːt]

which	was	the	small	armory	:	This	consists	of	pikes	,	muskets	,	swords	,	halberts
哪个	曾是	这	小的	军械库	:	这	由	的	长矛	,	滑膛枪	,	剑	,	哈尔伯特

那是小型军械库：里面存放着长矛、火枪、剑和戟。

[[sɪk]] , [ænd; ənd] ['pɪstlz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] - [skɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

[	sic	]	,	and	pistols	,	sufficient	,	as	they	told	us	,	for	three	-	score	thousand	men	;
[	原文如此	]	,	和	手枪	,	充足的	,	作为	他们	讲述	我们	,	为了	三	-	分数	千	男人	;

[原文如此]，还有手枪，他们告诉我们，足够六万人使用；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['fɪgəz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [stɑː(r)][ænd; ənd] ['gɑːtə(r)] , [hɑːf] [muːnz] ,

and	are	all	placed	in	such	different	figures	,	representing	the	sun	,	star	and	garter	,	half	moons	,
和	是	全部	放置	在	这样的	不同的	数据	,	代表	这	太阳	,	星星	和	袜带	,	一半	月亮	,

它们都被放置在各种不同的形状中，分别代表太阳、星星和吊袜带、半月等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	such	like	,	that	I	was	greatly	delighted	with	it	;
和	这样的	喜欢	,	那	我	曾是	非常	高兴极了	和	它	;

诸如此类的事情，我对此非常满意；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɔːl] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] , [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [ə'pɪərəns] .

and	they	being	all	kept	clean	and	scowered	,	made	a	most	brilliant	appearance	.
和	他们	存在	全部	保留	干净的	和	怒目而视	,	制成	一个	最多	杰出的	外貌	.

它们都被清洗得干干净净，看起来非常漂亮。

[hens] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [ɪn][ðə; ði][grænd] ['stɔːhaʊs] , [æz; əz]

Hence	we	went	and	saw	the	train	of	artillery	,	in	the	grand	storehouse	,	as
因此	我们	去	和	锯	这	火车	的	炮兵	,	在	这	盛大	库	,	作为

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	call	it	,
他们	称呼	它	,

于是我们就去看了那列炮兵部队，就在他们所谓的“大仓库”里。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['kænən] [ænd; ənd] ['mɔːrtərz] , [ɔːl] [ɪk'striːmli] [faɪn] : [hɪə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] -

which	is	filled	with	cannon	and	mortars	,	all	extremely	fine	:	Here	is	also	a	diving	-
哪个	是	已填	和	大炮	和	迫击炮	,	全部	极其	美好的	:	这里	是	还	一个	潜水	-

[bel] ,

bell	,
钟	,

里面摆满了大炮和迫击炮，全都非常精良；这里还有一口潜水钟。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː] ['tiːdiəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] ,

with	other	curiosities	too	tedious	to	mention	;	which	having	examined	,
和	其他	奇闻异事	也	乏味	到	提到	;	哪个	拥有	检查	,

以及其他一些不堪入目的奇闻异事；考察之后，

[wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,

we	came	away	and	went	to	the	monument	,
我们	来了	离开	和	去	到	这	纪念碑	,

我们离开后去了纪念碑。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɒfti]

which	was	built	in	remembrance	of	the	fire	of	London	:	It	is	a	curious	lofty
哪个	曾是	建造	在	纪念	的	这	火	的	伦敦	:	它	是	一个	好奇的	高远

['pɪlə(r)] ,

pillar	,
支柱	,

它是为了纪念伦敦大火而建的：这是一根奇特的高耸石柱，

- [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ə; eɪ] ['gæləri] ,

200	feet	high	,	and	on	the	top	a	gallery	,
-	脚	高的	,	和	在	这	顶部	一个	画廊	,

高200英尺，顶部有一个画廊。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [went] [baɪ] ['tiːdiəs] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] :

to	which	we	went	by	tedious	winding	stairs	in	the	inside	:
到	哪个	我们	去	经过	乏味	绕线	楼梯	在	这	里面	:

我们沿着里面漫长曲折的楼梯走了过去：

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['gæləri] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] :

from	this	gallery	we	had	a	survey	of	the	whole	city	:
从	这	画廊	我们	有	一个	民意调查	的	这	所有的	城市	:

通过这个画廊，我们对整个城市有了大致的了解：

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['hævɪŋ] [fiːst] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [ʃɪps] ,

And	here	having	feasted	our	eyes	with	the	tops	of	houses	,	ships	,
和	这里	拥有	盛宴	我们的	眼睛	和	这	最高额	的	房屋	,	船舶	,

在这里，我们饱览了房屋和船只的顶部，

[ænd; ənd] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [boʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] , [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

and	multitude	of	boats	on	the	River	Thames	,	we	came	down	and	went	to
和	民众	的	船	在	这	河	泰晤士河	,	我们	来了	向下	和	去	到

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] ,

St	.	Paul's	Cathedral	,
英石	.	保罗的	大教堂	,

泰晤士河上船只众多，我们顺流而下，前往圣保罗大教堂。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [paɪl] , [ænd; ənd] [stændz] [ɒn] [haɪ] [graʊnd] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)]

which	is	a	most	magnificent	pile	,	and	stands	on	high	ground	,	near	the	centre
哪个	是	一个	最多	壮丽	桩	,	和	站立	在	高的	地面	,	靠近	这	中心

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

of	the	city	.
的	这	城市	.

这是一座非常宏伟的建筑，坐落在城市中心附近的高地上。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

This	noble	building	struck	me	with	surprise	,	and	is	admired	by	the	whole	world	,
这	高贵	建筑	击	我	和	惊喜	,	和	是	钦佩	经过	这	所有的	世界	,

这座雄伟的建筑令我惊叹不已，也为全世界所赞叹。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [æz; əz] [haɪt] [ænd; ənd] ['mægnɪtjuːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

as	well	for	its	beautiful	architecture	as	height	and	magnitude	;	it	has
作为	出色地	为了	它是	美丽的	建筑学	作为	高度	和	震级	;	它	有

[ə; eɪ] [grænd] ['ɔːf(ə)l] ['kwaɪə(r)] ,

a	grand	awful	choir	,
一个	盛大	可怕	唱诗班	,

它不仅因为其优美的建筑、高度和规模而闻名；它还有一个宏伟而可怕的合唱团。

['ʧæp(ə)l] , [ə; eɪ] [dəʊm] ['faɪnli] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðæt] ['mɑːstəli] [hænd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['θɔːrnˌhɪl] , [ə; eɪ]

chapel	,	a	dome	finely	painted	by	that	masterly	hand	Sir	J	.	Thornhill	,	a
教堂	,	一个	穹顶	精细地	绘	经过	那	精湛	手	先生	J	.	索恩希尔	,	一个

['wɪspərɪŋ] ['gæləri] ,

whispering	gallery	,
耳语	画廊	,

小教堂，圆顶由技艺精湛的 J. Thornhill 爵士精心绘制，还有回音廊，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'kluːd] [maɪ] [fɜːst] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ,

and	other	curiosities	,	with	which	I	conclude	my	first	letter	,	and	am	,
和	其他	奇闻异事	,	和	哪个	我	结束	我的	第一的	信	,	和	是	,

以及其他一些奇闻轶事，我以此作为第一封信的结尾，并且，

['mædəm] ,

Madam	,
女士	,

女士，

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['djuːtɪf(ə)l] [sʌn] ,

Your	very	dutiful	son	,
你的	非常	尽职尽责的	儿子	,

你非常孝顺的儿子，

[dʒɒn] ['kjʊəriəs] .

JOHN	CURIOUS	.
约翰	好奇的	.

约翰好奇。

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

LETTER	II	.
信	二	.

第二封信。

['ɒnəd] ['mædəm] ,
Honoured **Madam** **,**
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][nekst] [ɪk'skɜːʃn] ,
I **NOW** **proceed** **to** **acquaint** **you** **with** **my** **next** **excursion** **,**
我 现在 继续 到 熟人 你 和 我的 下一个 短途旅行 ,

现在，我将向你们介绍我的下一次旅行。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sɪti] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['westmɪnstə(r)]
in **search** **of** **the** **curiosities** **of** **this** **famous** **city** **;** **which** **was** **to** **Westminster**
在 搜索 的 这 奇闻异事 的 这 著名的 城市 ; 哪个 曾是 到 威斯敏斯特
['æbi] .
Abbey **.**
修道院 .

为了探寻这座著名城市的奇珍异宝，他们来到了威斯敏斯特教堂。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [məʊst] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː] ,
This **is** **really** **a** **magnificent** **ancient** **building** **;** **but** **what** **most** **surprised** **me** **,**
这 是 真的 一个 壮丽 古老的 建筑 ; 但 什么 最多 惊讶 我 ,

这真是一座宏伟的古代建筑；但最令我惊讶的是，

[wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]
was **the** **vast** **number** **of** **beautiful** **monuments** **and** **figures** **with** **which** **the** **inside**
曾是 这 广阔的 数字 的 美丽的 纪念碑 和 数据 和 哪个 这 里面
[ɪz] [ɐd'ɔːnd] .
is **adorned** **.**
是 装饰 .

内部装饰着数量众多的精美纪念碑和雕像。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Among **such** **as** **were** **pointed** **out** **to** **me** **,** **as** **being** **remarkable** **either** **for**
之中 这样的 作为 是 尖 出去 到 我 , 作为 存在 卓越 任何一个 为了
[ðeə(r)] ['kɒstlinəs] [ɔː(r)] ['bjuːti] ,
their **costliness** **or** **beauty** **,**
他们的 昂贵 或者 美丽 ,

其中有人向我指出，有些东西因其昂贵或美观而引人注目。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]
I **remember** **were** **those** **of** **the** **Duke** **of** **Newcastle** **,** **a** **magnificent** **and**
我 记住 是 那些 的 这 公爵 的 纽卡斯尔 , 一个 壮丽 和
[ɪk'spensɪv] [piːs] , [sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] ,
expensive **piece** **,** **Sir** **Isaac** **Newton** **,**
昂贵的 片 , 先生 艾萨克 牛顿 ,

我记得的是纽卡斯尔公爵的藏品，一件精美而昂贵的藏品，还有艾萨克·牛顿爵士的藏品。

['dʒen(ə)rəl] ['stænəp] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] , ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['stætʃuː]
General **Stanhope** **,** **the** **Earl** **of** **Chatham** **,** **General** **Wolf** **,** **and** **that** **exquisite** **statue**
一般的 斯坦霍普 , 这 伯爵 的 查塔姆 , 一般的 狼 , 和 那 精美的 雕像
[ɒv; əv] [ʃeɪkpɪr] , [wɪtʃ] ,
of **Shakepeare** **,** **which** **,**
的 莎士比亚 , 哪个 ,

斯坦霍普将军、查塔姆伯爵、沃尔夫将军，还有那尊精美的莎士比亚雕像，

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .
I **am** **told** **,** **is** **inimitable** **.**
我 是 讲述 , 是 无比 .

据说，它是独一无二的。

[wen] [ai][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ði:z] ,

When	**I**	**had**	**for**	**some**	**time**	**enjoyed**	**the**	**pleasure**	**of**	**gazing**	**at**	**these**	**,**
什么时候	我	有	为了	一些	时间	享受	这	乐趣	的	凝视	在	这些	,

当我长时间欣赏这些景物时，

[ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ['ɪntu:] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɔnjumənts] [ɑ:(r); ə(r)]

I	**was**	**conducted**	**into**	**that**	**part**	**of**	**the**	**church**	**where**	**the**	**Royal**	**monuments**	**are**
我	曾是	实施	进入	那	部分	的	这	教会	在哪里	这	皇家	纪念碑	是

[pleɪst] .

placed	**.**
放置	.

我被带到了教堂里安放皇家纪念碑的那部分。

[ði:z] , [ai] [θɔ:t] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [grænd] .

These	**,**	**I**	**thought**	**,**	**were**	**exceeding**	**grand**	**.**
这些	,	我	想法	,	是	超过	盛大	.

我认为，这些真是太宏伟了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'i:][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [-]

But	**nothing**	**surprised**	**and**	**delighted**	**me**	**so**	**much**	**as**	**King**	**Henry**	**the**	**Seventh's**
但	没有什么	惊讶	和	高兴极了	我	所以	很多	作为	国王	亨利	这	第七个

['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] ,

chapel	**,**	**which**	**,**
教堂	,	哪个	,

但没有什么比亨利七世国王的礼拜堂更让我感到惊喜和愉悦的了，

[fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [fɑ:(r)][sə'pɑ:s, -'pæs] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]

for	**beauty**	**and**	**magnificence**	**,**	**I**	**am**	**told**	**,**	**far**	**surpasses**	**any**	**thing**	**of**	**that**
为了	美丽	和	壮丽	,	我	是	讲述	,	远的	超越	任何	事物	的	那

[kaɪnd][ɪn] ['jʊərəp] .

kind	**in**	**Europe**	**.**
种类	在	欧洲	.

据说，它的美丽和壮丽远远胜过欧洲任何同类事物。

[hɪə(r)] [tu:] [ai] [sɔ:] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kraʊnd] , [wɪtʃ] ,

Here	**too**	**I**	**saw**	**the**	**chair**	**in**	**which**	**the**	**Kings**	**of**	**England**	**are**	**crowned**	**,**	**which**	**,**
这里	也	我	锯	这	椅子	在	哪个	这	国王	的	英格兰	是	加冕	,	哪个	,

在这里，我也看到了英国国王加冕时所坐的椅子，

[ai] [bɪ'li:v] , [ɪz][mɔ:(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	**believe**	**,**	**is**	**more**	**regarded**	**for**	**its**	**antiquity**	**,**	**and**	**the**	**honourable**	**use**	**it**	**is**
我	相信	,	是	更多的	认为	为了	它是	古代	,	和	这	光荣的	使用	它	是

[ə'saɪnd] [tu:; tə] ,

assigned	**to**	**,**
分配	到	,

我认为，它更受人尊敬的是它的古老历史以及它所被赋予的崇高用途。

[ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [greɪt] ['bju:ti] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [æt; ət] [li:st] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] .

than	**for**	**any**	**great**	**beauty**	**it**	**has**	**,**	**at**	**least**	**that**	**I**	**could**	**discover**	**.**
比	为了	任何	伟大的	美丽	它	有	,	在	至少	那	我	可以	发现	.

相比之下，它并没有什么特别出众的美，至少我没发现。

[ðə; ði][nekst] [saɪt] [ðæt] [entə'teɪnd] [ˌem 'i:] , [wɒz; wəz][ðə; ði][e'fɪdʒi:i:z][ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd]

The	**next**	**sight**	**that**	**entertained**	**me**	**,**	**was**	**the**	**effigies**	**of**	**King**	**William**	**and**
这	下一个	视线	那	娱乐	我	,	曾是	这	人偶	的	国王	威廉	和

[kwi:n] ['meəri][ɪn][wæks] ,

Queen	**Mary**	**in**	**wax**	**,**
女王	玛丽	在	蜡	,

接下来让我感到愉悦的是威廉国王和玛丽王后的蜡像。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][laɪf] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rəʊbz] ;

as	large	as	the	life	,	standing	in	their	coronation	robes	;
作为	大的	作为	这	生活	,	常设	在	他们的	加冕礼	长袍	;

身着加冕礼服，气势磅礴，栩栩如生；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns]

they	are	said	to	be	very	well	done	,	and	to	bear	a	great	resemblance
他们	是	说	到	是	非常	出色地	完毕	,	和	到	熊	一个	伟大的	相似

[tuː; tə][ðə; ði][laɪf] .

to	the	life	.
到	这	生活	.

据说这些作品制作得非常精良，与真人非常相似。

[kwiːn] [æn] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , & [siː] . [ɔːl][ɒv; əv]

Queen	Anne	,	the	Duchess	of	Richmond	,	the	Duke	of	Buckingham	,	&	c	.	all	of
女王	安妮	,	这	公爵夫人	的	里士满	,	这	公爵	的	白金汉	,	&	c	.	全部	的

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	same	composition	,
这	相同的	作品	,

安妮女王、里士满公爵夫人、白金汉公爵等等，都是同一材质。

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

and	richly	dressed	,	are	there	also	.
和	丰富	穿着	,	是	那里	还	.

他们当中也有衣着华丽的人。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , [ðæt] ,

In	short	,	there	are	so	many	curiosities	contained	in	this	venerable	repository	,	that	,
在	短的	,	那里	是	所以	许多	奇闻异事	包含	在	这	可敬	仓库	,	那	,

简而言之，这座历史悠久的宝库中蕴藏着如此多的奇珍异宝，以至于

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [æz; əz][fɑː(r)] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)]

to	describe	one	half	of	them	would	as	far	exceed	the	compass	of	a	letter
到	描述	一	一半	的	他们	会	作为	远的	超过	这	罗盘	的	一个	信

,

,
,

要描述其中一半的内容，远远超出了一封信所能涵盖的范围。

[æz; əz][ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] :

as	of	my	abilities	to	do	justice	to	them	:
作为	的	我的	能力	到	做	正义	到	他们	:

至于我是否有能力把它们做好：

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

However	,	I	shall	just	mention	some	which	appeared	to	me	most	worthy	of
然而	,	我	将	只是	提到	一些	哪个	出现	到	我	最多	值得	的

['nəʊtɪs] .

notice	.
注意	.

不过，我只想提一下我认为最值得注意的一些方面。

[bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['letə(r)] , [frɒm; frəm] ,

But	these	must	be	the	subject	of	a	future	letter	,	from	,
但	这些	必须	是	这	主题	的	一个	未来	信	,	从	,

但这些内容必须留待以后的信件中再谈，

['ɒnəd] ['mædəm] ,

Honoured	Madam	,
荣幸	女士	,

尊敬的女士，

[jɔː(r); jə(r)] , & [siː] .
Your , **&** **c** .
你的 , & c .

您的，等等。

['letə(r)] [θriː] .
LETTER **III** .
信 三、 .

第三封信。

['ɒnəd] ['mædəm] ,
Honoured **Madam** ,
荣幸 女士 ,

尊敬的女士，

[æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['lɛtəz] , [haʊ'evə(r)] [miːn] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
AS **I** **have** **the** **pleasure** **to** **find** **that** **my** **letters** , **however** **mean** **in** **themselves** ,
作为 我 有 这 乐趣 到 寻找 那 我的 信件 , 然而 意思是 在 他们自己 ,

我很高兴地发现，我的信件，无论其本身多么微不足道，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['peərənt] ,
are **agreeable** **to** **my** **dear** **parent** ,
是 同意 到 我的 亲爱的 父母 ,

我亲爱的父母同意了，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['meni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ɪn]
I **shall** **continue** **my** **account** **of** **some** **of** **those** **many** **curiosities** **which** **I** **saw** **in**
我 将 继续 我的 帐户 的 一些 的 那些 许多 奇闻异事 哪个 我 锯 在
['westmɪnstə(r)] - ['æbi] .
Westminster **-** **Abbey** **.**
威斯敏斯特 - 修道院 .

我将继续讲述我在威斯敏斯特教堂看到的许多奇闻异事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔnjuments] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['henri] [viː] . [huːz] ['efɪdʒi]
Among **the** **monuments** **of** **our** **ancient** **Kings** **is** **that** **of** **Henry** **V** **.** **whose** **effigy**
之中 这 纪念碑 的 我们的 古老的 国王 是 那 的 亨利 V . 谁 人偶
[hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [hed] ,
has **lost** **its** **head** ,
有 丢失的 它是 头 ,

我们古代君王的纪念碑中，有一座是亨利五世的，他的雕像头部已经丢失了。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [wɒz; wəz]['stəʊlən][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] .
which **being** **of** **silver** , **I** **am** **told** , **was** **stolen** **in** **the** **civil** **wars** .
哪个 存在 的 银 , 我 是 讲述 , 曾是 被盗 在 这 民用 战争 .

据说，这些银器是在内战中被盗的。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɔːfɪnz] ['kʌvəd] [wɪð] ['velvɪt] ,
Here **are** **two** **coffins** **covered** **with** **velvet** ,
这里 是 二 棺材 涵盖 和 天鹅绒 ,

这里是两口用天鹅绒覆盖的棺材，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tuː] [æm'bæsədəz] , [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
in **which** **are** **said** **to** **be** **the** **bodies** **of** **two** **Ambassadors** , **detained** **here** **for**
在 哪个 是 说 到 是 这 身体 的 二 大使们 , 被拘留 这里 为了
[det] ;
debt **;**
债务 ;

据说里面埋葬着两名因债务而被扣留于此的大使的遗体；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [nems] , [ɔː(r)] [wɒt] ['prɪnsɪz] [ðeɪ] [sɜːvd] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [lɜːn] .
but **what** **were** **their** **names** , **or** **what** **Princes** **they** **served** , **I** **could** **not** **learn** .
但 什么 是 他们的 姓名 , 或者 什么 王子们 他们 服务 , 我 可以 不是 学习 .

但我无从得知他们的名字，也无从得知他们效忠于哪位君主。

['aʊə(r)] [gaɪd] [nekst] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [-] [kwiːn] , ['kæθ(ə)rɪn] ,

Our	**guide**	**next**	**showed**	**us**	**the**	**body**	**of**	**King**	**Henry**	**the**	**Fifth's**	**Queen**	**,**	**Catherine**	**,**
我们的	指导	下一个	显示	我们	这	身体	的	国王	亨利	这	第五个	女王	,	凯瑟琳	,

接下来，导游带我们参观了亨利五世国王的王后凯瑟琳的遗体。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kɒfɪn] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ;

in	**an**	**open**	**coffin**	**,**	**who**	**is**	**said**	**to**	**have**	**been**	**a**	**very**	**beautiful**	**Princess**	**;**
在	一个	打开	棺材	,	WHO	是	说	到	有	到过	一个	非常	美丽的	公主	;

据说她是一位非常美丽的公主，被安葬在敞开的棺材里；

[bʌt; bət] [huːz] ['ʃrɪvld] [skɪn] , [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [dis'kʌlə] ['pɑːtʃmənt] ,

but	**whose**	**shrivelled**	**skin**	**,**	**much**	**resembling**	**discoloured**	**parchment**	**,**
但	谁	干瘪	皮肤	,	很多	类似	变色	羊皮纸	,

但它那干瘪的皮肤，很像褪色的羊皮纸，

[meɪ] [naʊ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['æntidəʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['vænəti] [wɪð] [wɪtʃ] [freɪl] ['bjuːti] [ɪz][ept]

may	**now**	**serve**	**as**	**a**	**powerful**	**antidote**	**to**	**that**	**vanity**	**with**	**which**	**frail**	**beauty**	**is**	**apt**
可能	现在	服务	作为	一个	强大的	解毒剂	到	那	虚荣	和	哪个	脆弱	美丽	是	易于

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ɪts] [pə'zesə] .

to	**inspire**	**its**	**possessors**	**.**
到	启发	它是	拥有者	.

如今，它或许能成为对抗脆弱美貌容易滋生的虚荣心的有力解药。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wæksn][e'fɪdʒiːiːz] , [aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .

Among	**the**	**waxen**	**effigies**	**,**	**I**	**had**	**almost**	**forgot**	**to**	**mention**	**King**	**Charles**	**II**	**.**
之中	这	蜡质	人偶	,	我	有	几乎	忘了	到	提到	国王	查尔斯	二	.

在众多蜡像中，我差点忘了提及查理二世国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ['dʒen(ə)rəl] [mʌŋk] , [huːz] ['fjʊəriəs] ['æspekt][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

and	**his**	**faithful**	**servant**	**General**	**Monk**	**,**	**whose**	**furious**	**aspect**	**has**	**something**
和	他的	忠实	仆人	一般的	僧	,	谁	狂怒	方面	有	某物

['terəb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

terrible	**in**	**it**	**.**
糟糕的	在	它	.

还有他忠实的仆人蒙克将军，他愤怒的表情中透着一股可怕的气息。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,

Not	**far**	**from**	**these**	**is**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**lady**	**,**
不是	远的	从	这些	是	这	数字	的	一个	女士	,

离这些不远处，可以看到一位女士的身影。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

one	**of**	**the**	**Maids**	**of**	**Honour**	**to**	**Queen**	**Elizabeth**	**,**
一	的	这	女佣	的	荣誉	到	女王	伊丽莎白	,

伊丽莎白女王的侍女之一

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bled] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['əʊnli] ['prɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

who	**is**	**said**	**to**	**have**	**bled**	**to**	**death**	**by**	**only**	**pricking**	**her**	**finger**	**with**	**a**
WHO	是	说	到	有	出血	到	死亡	经过	仅有的	刺	她	手指	和	一个

['niːd(ə)l] .

needle	**.**
针	.

据说她只是被针扎破了手指，就因失血过多而死。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mɔnjumənts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv]

I	**must**	**now**	**return**	**to**	**those**	**monuments**	**,**	**which**	**are**	**in**	**the**	**open**	**part**	**of**
我	必须	现在	返回	到	那些	纪念碑	,	哪个	是	在	这	打开	部分	的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	**church**	**,**
这	教会	,

我现在必须回到那些纪念碑那里，它们位于教堂的露天区域。

[ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [saɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ɑː(r); ə(r)]

and	free	to	every	one's	sight	;	for	those	I	have	been	speaking	of	are
和	自由的	到	每一个	一个人的	视线	;	为了	那些	我	有	到过	请讲	的	是

[ɪn'kləʊzd] [[sɪk]] ,

inclosed	[	sic	]	,
封闭	[	原文如此	]	,

而且人人都能看到；因为我所说的那些人都被围起来了。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [grə'tjuːəti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kən'dʌktə(r)] .

and	not	to	be	seen	without	a	small	gratuity	to	the	conductor	.
和	不是	到	是	已见	没有	一个	小的	小费	到	这	导体	.

如果没有给指挥一点小费，是不能看到的。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ðen] , [ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [saɪd] , [stændz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə]

Among	these	,	then	,	on	the	north	side	,	stands	a	magnificent	monument	erected	to
之中	这些	,	然后	,	在	这	北	边	,	站立	一个	壮丽	纪念碑	竖立	到

['leɪdi] ['kɑːrtərət] ,

Lady	Carteret	,
女士	卡特雷特	,

其中，在北侧，矗立着一座为纪念卡特雷特夫人而建的宏伟纪念碑。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [deθ] [sʌm; səm] [rɪ'pɔːts] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] , [vɪz] .

for	whose	death	some	reports	assign	a	cause	something	odd	,	viz	.
为了	谁	死亡	一些	报告	分配	一个	原因	某物	奇怪的	,	即	.

一些报道称，他的死因很奇怪，即

[ðə; ðɪ] [leɪt] [frentʃ] [kɪŋ] ['luːɪs] [ðə; ðɪ] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - [es] ['seɪɪŋ] ,

the	late	French	King	Louis	the	XIV	.	'	s	saying	,
这	晚的	法语	国王	路易斯	这	十四	.	-	s	说	,

已故法国国王路易十四曾说过：

[ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] ([huːm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['leɪdi] ['kɑːrtərət]) [wɒz; wəz]

That	a	lady	(	whom	one	of	his	Nobles	compared	to	Lady	Carteret	)	was
那	一个	女士	(	谁	一	的	他的	贵族	比较的	到	女士	卡特雷特	)	曾是

['hænsə(m)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .

handsomer	than	she	.
更英俊	比	她	.

一位女士（他的一位贵族将她比作卡特雷特夫人）比她更漂亮。

[nɪə(r)] [ðɪs] [stændz] [ə; eɪ] [grænd] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [lɔːd] [diː] ['kɜːrsi] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

Near	this	stands	a	grand	monument	of	Lord	De	Courcy	,	with	an	inscription	,
靠近	这	站立	一个	盛大	纪念碑	的	主	德	库尔西	,	和	一个	题词	,

附近矗立着德·库尔西勋爵的宏伟纪念碑，上面刻有铭文：

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['weərɪŋ]

signifying	that	one	of	his	ancestors	had	obtained	a	privilege	of	wearing
表示	那	一	的	他的	祖先	有	获得	一个	特权	的	穿着

[hɪz; ɪz] [hæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

his	hat	before	the	King	.
他的	帽子	前	这	国王	.

这表示他的某位祖先曾获得在国王面前佩戴他帽子的特权。

[nekst] [ðiːz] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [[sɪk]] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['wɒrɪəz] , [mjuː'zɪʃənz] , & [siː] .

Next	these	follow	a	groupe	[	sic	]	of	Statesmen	,	Warriors	,	Musicians	,	&	c	.
下一个	这些	跟随	一个	集团	[	原文如此	]	的	政治家	,	勇士队	,	音乐家	,	&	c	.

[ə'mʌŋ] [huːm] [ɪz] [kɒl] . - ,

among	whom	is	Col	.	Bingfield	,
之中	谁	是	上校	.	-	,

接下来是一群政治家、战士、音乐家等等，其中包括宾菲尔德上校。

[huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriː'maʊntɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

who	lost	his	head	by	a	cannon	ball	,	as	he	was	remounting	the	Duke	of
WHO	丢失的	他的	头	经过	一个	大炮	球	,	作为	他	曾是	重新安装	这	公爵	的

['mɔːlbərə] ,

Marlborough	,
马尔堡	,

他在重新骑上马尔伯勒公爵的马背时，被炮弹击中身亡。

[huːz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][hɪm] .

whose	horse	had	been	shot	under	him	.
谁	马	有	到过	射击	在下面	他	.

他的马在他身下被射杀了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [mjuː'zɪʃənz] ['pəːsl] , ['gɪbənz] , [bləʊ] , [ænd; ənd] [krɔfts] , [hæv; həv][hɪə(r)][ðeə(r)]

The	famous	musicians	Purcell	,	Gibbons	,	Blow	,	and	Crofts	,	have	here	their
这	著名的	音乐家	珀塞尔	,	长臂猿	,	吹	,	和	克罗夫特	,	有	这里	他们的

[rɪ'spektɪv] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] ;

respective	monuments	and	inscriptions	;
各自	纪念碑	和	铭文	;

这里分别有著名音乐家珀塞尔、吉本斯、布洛和克罗夫茨的纪念碑和铭文；

[æz; əz][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['emɪnənt] ['peɪntə(r)][sɜː(r)] ['gɒdfri] ['nɛlər] , [wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] ['epɪtɑːf]

as	has	also	that	eminent	painter	Sir	Godfrey	Kneller	,	with	an	elegant	epitaph
作为	有	还	那	杰出	画家	先生	戈弗雷	克内勒	,	和	一个	优雅的	墓志铭

[baɪ]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .

by	Mr	.	Pope	.
经过	先生	.	教皇	.

著名画家戈弗雷·内勒爵士也葬于此地，墓志铭由波普先生撰写，文笔优美。

[æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] [west] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

As	you	enter	the	west	door	of	the	church	,
作为	你	进入	这	西方	门	的	这	教会	,

当你进入教堂西门时，

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][stændz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [krægz] ,

on	the	right	hand	stands	a	monument	with	a	curious	figure	of	Secretary	Craggs	,
在	这	正确的	手	站立	一个	纪念碑	和	一个	好奇的	数字	的	秘书	克拉格斯	,

右侧矗立着一座纪念碑，上面雕刻着克拉格斯部长的奇特形象。

[ɒn] [huːm] ['laɪkwaɪz] ['mɪstə(r)] . [pəʊp][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['epɪtɑːf] .

on	whom	likewise	Mr	.	Pope	has	bestowed	a	beautiful	epitaph	.
在	谁	同样地	先生	.	教皇	有	授予	一个	美丽的	墓志铭	.

同样，波普先生也为他撰写了一篇优美的墓志铭。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] ['kɒstli] ['mɒnjumənt] ,

On	the	south	side	is	a	costly	monument	,
在	这	南	边	是	一个	昂贵	纪念碑	,

南侧是一座造价昂贵的纪念碑，

[ɪ'rektɪd] [baɪ] [kwiːn] [æn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðæt] [breɪv] ['ædmərəl][sɜː(r)] ['klaʊdzli] ['ʃʌv(ə)l]

erected	by	Queen	Anne	to	the	memory	of	that	brave	Admiral	Sir	Cloudesley	Shovel
竖立	经过	女王	安妮	到	这	记忆	的	那	勇敢的	上将	先生	克劳兹利	铲

,

,
,

由安妮女王为纪念勇敢的克劳兹利·肖维尔海军上将而建。

[huː] [wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] ['sɪli] .

who	was	shipwrecked	on	the	rocks	of	Scilly	.
WHO	曾是	遭遇海难	在	这	岩石	的	锡利群岛	.

在锡利群岛礁石上遭遇海难的人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪl] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]

In	the	same	aisle	,	and	nearly	opposite	to	this	,	is	a	beautiful	monument	of
在	这	相同的	走道	,	和	几乎	对面的	到	这	,	是	一个	美丽的	纪念碑	的

[waɪt] ['mɑːb(ə)l] ,

white	marble	,
白色的	大理石	,

在同一条走廊里，几乎与此相对的是一座美丽的白色大理石纪念碑。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['tɒməs] [θɪn] , [ɒv; əv] [lɒŋ] - [liːt] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [wɪlts] ,

to	the	memory	of	Thomas	Thynne	,	of	Long	-	Leat	,	in	the	county	of	Wilts	,
到	这	记忆	的	托马斯	辛恩	,	的	长的	-	羊皮	,	在	这	县	的	威尔特郡	,

[ˌiː es 'kjuː] .

Esq	.
先生	.

谨以此纪念威尔特郡朗利特的托马斯·辛恩先生。

[huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [ɒn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] , - :

who	was	shot	in	his	coach	,	on	Sunday	the	12th	of	February	,	1682	:
WHO	曾是	射击	在	他的	教练	,	在	星期日	这	12th	的	二月	,	-	:

1682年2月12日星期日，他在马车上被枪杀：

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [kʌt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,

In	the	front	is	cut	the	figure	of	him	in	his	coach	,
在	这	正面	是	切	这	数字	的	他	在	他的	教练	,

正面是他坐在马车里的身影，

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ə'sæsɪn] [huː] ['məːdə] [hɪm] .

with	those	of	the	three	assassins	who	murdered	him	.
和	那些	的	这	三	刺客	WHO	被谋杀	他	.

与杀害他的三名刺客的尸体一起。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪl] , [ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['poʊəts] - [rəʊ] ,

At	the	end	of	this	aisle	,	and	on	one	side	of	what	is	called	the	Poets	'	Row	,
在	这	结尾	的	这	走道	,	和	在	一	边	的	什么	是	称为	这	诗人	-	排	,

在这条过道的尽头，也就是所谓的“诗人街”的一侧，

[laɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɒnjumənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] ,

lies	covered	with	a	handsome	monument	,	and	his	effigy	a	large	as	the	life	,
谎言	涵盖	和	一个	英俊的	纪念碑	,	和	他的	人偶	一个	大的	作为	这	生活	,

他长眠于此，墓碑精美，雕像也和生前一样高大。

[ðə; ði] ['veri] ['feɪməs] ['dɑːktər; draɪv] . ['bʌzbi] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] [skuːl] ,

the	very	famous	Dr	.	Busby	,	Master	of	Westminster	School	,
这	非常	著名的	博士	.	巴斯比	,	掌握	的	威斯敏斯特	学校	,

鼎鼎大名的巴斯比博士，威斯敏斯特公学校长

[huːz] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv] .

whose	strict	discipline	and	severity	are	every	where	so	much	talked	of	.
谁	严格的	纪律	和	严重性	是	每一个	在哪里	所以	很多	谈话	的	.

其严明的纪律和严厉的作风在各地都备受关注。

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] , [huːz] ['mɔnjumənts] [stænd] ['məʊstli] [kən'tɪgjuəs] .

I	must	now	take	notice	of	the	Poets	,	whose	monuments	stand	mostly	contiguous	.
我	必须	现在	拿	注意	的	这	诗人	,	谁	纪念碑	站立	大多	相邻的	.

现在我必须关注一下诗人，他们的纪念碑大多连成一片。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [ænd; ənd] ['spensə(r)] , [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ben]

Here	are	the	ancient	monuments	of	Chaucer	and	Spencer	,	with	those	of	Ben
这里	是	这	古老的	纪念碑	的	乔叟	和	斯宾塞	,	和	那些	的	本

['dʒɒnsn] , ['dreɪtən] ,

Johnson	,	Drayton	,
约翰逊	,	德雷顿	,

这里有乔叟和斯宾塞的古代纪念碑，还有本·琼森、德雷顿的纪念碑。

['mɪlt(ə)n] , [ænd; ənd]['bʌtlə(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['draɪdən] , [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['fɪlɪps] , [ðə; ði]

Milton	**,**	**and**	**Butler**	**;**	**also**	**of**	**the**	**great**	**Dryden**	**,**	**the**	**ingenious**	**Phillips**	**,**	**the**
米尔顿	,	和	巴特勒	;	还	的	这	伟大的	德莱顿	,	这	巧妙	菲利普斯	,	这

[dɪ'vaɪn] ['kaʊli] , [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['praɪə(r)] ,

divine	**Cowley**	**,**	**the**	**harmonious**	**Prior**	**,**
神圣的	考利	,	这	和谐	事先的	,

弥尔顿和巴特勒；还有伟大的德莱顿、才华横溢的菲利普斯、神圣的考利、和谐的普赖尔，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɒv; əv] [huːz] ['kjʊəriəs] ['efɪdʒi] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] [bɪ'fɔː(r)] :

and	**the**	**inimitable**	**Shakespeare**	**,**	**of**	**whose**	**curious**	**effigy**	**I**	**have**	**spoken**	**before**	**:**
和	这	无比	莎士比亚	,	的	谁	好奇的	人偶	我	有	说	前	:

还有那位独一无二的莎士比亚，我之前已经谈到过他那奇特的雕像：

[nɔː(r)][mʌst; məst][ai][ə'mɪt][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [geɪ] ,

nor	**must**	**I**	**omit**	**the**	**gentle**	**Mr**	**.**	**John**	**Gay**	**,**
也不	必须	我	忽略	这	温和的	先生	.	约翰	同性恋	,

我也不能忘记和蔼可亲的约翰·盖伊先生。

[tuː; tə] [huːz] ['meməri] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kwiːnzberi] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]

to	**whose**	**memory**	**his**	**Grace**	**the**	**Duke**	**of**	**Queensberry**	**has**	**erected**	**a**	**noble**
到	谁	记忆	他的	优雅	这	公爵	的	昆斯伯里	有	竖立	一个	高贵

['mɒnjumənt] ,

monument	**,**
纪念碑	,

为了纪念他，昆斯伯里公爵阁下建造了一座宏伟的纪念碑。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [pəʊp][hæz; həz] [ed'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [vɜːs] .

which	**Mr**	**.**	**Pope**	**has**	**adorned**	**with**	**a**	**very**	**elegant**	**inscription**	**in**	**verse**	**.**
哪个	先生	.	教皇	有	装饰	和	一个	非常	优雅的	题词	在	诗	.

波普先生在上面题写了一首非常优美的诗体铭文。

[ai][mʌst; məst][hɪə(r)][end][maɪ][rɪ'mɑːrks] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['venərəb(ə)l] [pleɪs] ,

I	**must**	**here**	**end**	**my**	**remarks**	**,**	**but**	**cannot**	**take**	**leave**	**of**	**this**	**venerable**	**place**	**,**
我	必须	这里	结尾	我的	评论	,	但	不能	拿	离开	的	这	可敬	地方	,

[wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] ,

without	**observing**	**,**
没有	观察	,

我的发言到此结束，但在离开这片令人敬畏的土地之前，我必须指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] ['kjʊəriəs] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['kwaɪə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːgən] ,

that	**it**	**has**	**many**	**curious**	**painted**	**windows**	**,**	**a**	**noble**	**choir**	**,**	**a**	**fine**	**organ**	**,**
那	它	有	许多	好奇的	绘	视窗	,	一个	高贵	唱诗班	,	一个	美好的	器官	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɔːltə(r)] - [piːs] .

and	**a**	**magnificent**	**altar**	**-**	**piece**	**.**
和	一个	壮丽	坛	-	片	.

它有许多奇特的彩绘窗户、一个高贵的唱诗班、一架精美的管风琴和一幅宏伟的祭坛画。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['ɒnəd] ['mædəm] , & [siː] .

I	**am**	**,**	**Honoured**	**Madam**	**,**	**&**	**c**	**.**
我	是	,	荣幸	女士	,	&	c	.

我是尊敬的女士，等等。

[ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [diː] ['ɔːrlənz] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [gɹ'ævəlɪŋ] ,

A	**memorable**	**Saying**	**of**	**the**	**Duke**	**de**	**ORLEANS**	**,**	**at**	**the**	**Surrender**	**of**	**Gravelling**	**,**
一个	难忘	说	的	这	公爵	德	奥尔良	,	在	这	投降	的	砾石	,

奥尔良公爵在格拉维林投降仪式上的一句令人难忘的名言

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] .

with	**a**	**generous**	**Action**	**of**	**that**	**Prince**	**.**
和	一个	慷慨的	行动	的	那	王子	.

凭借那位王子的慷慨之举。

[wen] [gɹˈævəlɪŋ] [wɒz; wəz] [səˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] ,

WHEN	**Gravelling**	**was**	**surrendered**	**to**	**the**	**Duke**	**of**	**Orleans**	**,**
什么时候	砾石	曾是	投降	到	这	公爵	的	奥尔良	,

当格拉维林被移交给奥尔良公爵时

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [taʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] : " [let] [jʊ: ˈes]

just	**as**	**he**	**entered**	**into**	**town**	**he**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**these**	**words**	**:**	**"**	**Let**	**us**
只是	作为	他	进入	进入	镇	他	曾是	听到	到	说	这些	字	:	"	让	我们

[ɪnˈdevə(r)] ,

endeavour	**,**
努力	,

他刚进城，就被人听到说了这样一番话：“让我们努力吧，

[baɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈækʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] ;

by	**generous**	**actions**	**,**	**to**	**win**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**men**	**;**
经过	慷慨的	行动	,	到	赢	这	心	的	全部	男人	;

以慷慨的行动赢得所有人的心；

[səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈvɪktəri] .

so	**we**	**may**	**hope**	**for**	**a**	**daily**	**victory**	**.**
所以	我们	可能	希望	为了	一个	日常的	胜利	.

所以我们可以期待每天都能取得胜利。

[let] [ðə; ði] [frentʃ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ðɪs] [njuː] [wei] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkwest] ,

Let	**the**	**French**	**learn**	**from**	**me**	**this**	**new**	**way**	**of**	**conquest**	**,**
让	这	法语	学习	从	我	这	新的	方式	的	征服	,

让法国人向我学习这种新的征服方式吧。

[tuː; tə] [səbˈdjuː] [men] [baɪ] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [ˈklemənsi] .

to	**subdue**	**men**	**by**	**mercy**	**and**	**clemency**	**.**
到	征服	男人	经过	怜悯	和	宽恕	.

以仁慈和宽恕征服人类。

" [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈmætʃləs] [ˈvɜːtʃuː] [dɪd] [ðɪs] [prɪns] [dɪsˈmɪs] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈhaɪəd]

"	**With**	**what**	**a**	**matchless**	**virtue**	**did**	**this**	**Prince**	**dismiss**	**a**	**gentleman**	**that**	**was**	**hired**
"	和	什么	一个	无比	美德	做过	这	王子	解雇	一个	绅士	那	曾是	雇用

[tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][hɪm] !

to	**murder**	**him**	**!**
到	谋杀	他	!

“这位王子以多么高尚的品德解雇了受雇谋害他的绅士啊！”

[ðɪs] [əˈsæsɪn] [wɒz; wəz] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [duːks] [ˈbedtʃeɪmbə(r)] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɜːli] ,

This	**assassin**	**was**	**suffered**	**to**	**pass**	**into**	**the**	**Duke's**	**bedchamber**	**one**	**morning**	**early**	**,**
这	刺客	曾是	遭受	到	经过	进入	这	公爵的	卧室	一	早晨	早期的	,

一天清晨，这名刺客被允许进入公爵的寝宫。

[prɪˈtendɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [greɪv] [ˈməʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .

pretending	**business**	**of**	**grave**	**moment**	**from**	**the**	**Queen**	**.**
假装	商业	的	严重	片刻	从	这	女王	.

假装处理女王的重大事务。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [spəʊk] [ðʌs] : " [ai] [nəʊ] [ðaɪ]

As	**soon**	**as**	**the**	**Duke**	**cast**	**his**	**eyes**	**on**	**him**	**,**	**he**	**spoke**	**thus**	**:**	**"**	**I**	**know**	**thy**
作为	很快	作为	这	公爵	投掷	他的	眼睛	在	他	,	他	辐	因此	:	"	我	知道	你的

[ˈbɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

公爵一见到他，就开口说道：“我知道你的来意，

[frend] : [ðaʊ] [ɑːt] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [maɪ] [laɪf] .

friend	**:**	**thou**	**art**	**sent**	**to**	**take**	**away**	**my**	**life**	**.**
朋友	:	你	艺术	发送	到	拿	离开	我的	生活	.

朋友：你是被派来取走我性命的。

[wɒt] [hɜːt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ðiː] ?
What hurt have I done thee ?
什么 伤害 有 我 完毕 你 ?

我究竟伤害了你什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
It is now in my power , with a word ,
它 是 现在 在 我的 力量 , 和 一个 单词 ,

现在，我只需一句话就能做到。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [feɪs] .
to have thee cut in pieces before my face .
到 有 你 切 在 件 前 我的 脸 .

让我当着你的面将你切成碎片。

[bʌt; bət][aɪ]['pɑːd(ə)n] [ðiː] ; [gəʊ][ðaɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [feɪs] [nəʊ][mɔː(r)] .
But I pardon thee ; go thy way , and see my face no more .
但 我 赦免 你 ; 去 你的 方式 , 和 看 我的 脸 不 更多的 .

但我原谅你；走吧，以后别再见到我。

" [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] , [stʌŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɪlt] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['eksələnt]
" The gentleman , stung with his own guilt , and astonished at the excellent
" 这 绅士 , 被蜇了 和 他的 自己的 有罪 , 和 惊讶 在 这 出色的
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] ,
nature of this Prince ,
自然 的 这 王子 ,

“这位先生因自己的罪过而感到愧疚，同时也对这位王子的优秀品格感到惊讶，

[fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [kən'fest] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] ;
fell on his knees , confessed his design , and who employed him ;
跌倒 在 他的 膝盖 , 坦白 他的 设计 , 和 WHO 受雇 他 ;

他跪倒在地，坦白了自己的计划以及雇佣他的人；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['prɒmɪst] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] , [dɪ'pɑːtɪd] [wɪ'ðaʊt]
and having promised eternal gratitude for his Royal favour , departed without
和 拥有 承诺 永恒 感激 为了 他的 皇家 偏爱 , 已离开 没有
['eni] ['ʌðə(r)] ['nəʊtɪs] ['teɪkən][ɒv; əv][hɪm] ;
any other notice taken of him ;
任何 其他 注意 已采取 的 他 ;

他承诺将永远感激国王的恩惠，然后便悄然离去，没有再向国王告别。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] ['tæri] [ɪn] [frɑːns] , ['entəd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ]
and fearing to tarry in France , entered himself into the service of the Spanish
和 害怕 到 焦油 在 法国 , 进入 他自己 进入 这 服务 的 这 西班牙语
[kɪŋ] .
King .
国王 .

他害怕在法国久留，于是投奔了西班牙国王。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]
It was his fortune afterwards to encounter the Duke of Orleans in a battle
它 曾是 他的 财富 然后 到 遇到 这 公爵 的 奥尔良 在 一个 战斗
[ɪn] ['flɑːndəz] .
in Flanders .
在 弗兰德斯 .

后来，他很幸运地在佛兰德斯的一场战斗中遇到了奥尔良公爵。

[ðə; ði] [djuːk] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [wɒz; wəz] [ə'prest] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] , [huː]

The	Duke	,	at	that	instant	,	was	oppressed	with	a	crowd	of	Germans	,	who
这	公爵	,	在	那	立即的	,	曾是	受压迫者	和	一个	人群	的	德国人	,	WHO

[sə'raʊndɪd] [hɪm] ;

surrounded	him	;
包围	他	;

就在这时，公爵被一群德国人围住了；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [spːd] ; [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒentlmən] [pə'siːvɪŋ] , ['nɪmbli]

and	,	in	the	conflict	,	he	lost	his	sword	;	which	this	gentleman	perceiving	,	nimbly
和	,	在	这	冲突	,	他	丢失的	他的	剑	;	哪个	这	绅士	感知	,	敏捷地

[stept] [tuː; tə] [hɪm] ,

stept	to	him	,
步	到	他	,

在冲突中，他丢失了佩剑；这位先生见状，机敏地走到他身边。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [duːks] [hænd] , ['seɪɪŋ] [wɪ'ðɔːl] , " [naʊ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]

and	delivered	one	into	the	Duke's	hand	,	saying	withal	,	"	Now	reap	the	fruit	of
和	发表	一	进入	这	公爵的	手	,	说	此外	,	"	现在	收割	这	水果	的

[ðaɪ] ['fɔːmə(r)] ['klemənsi] .

thy	former	clemency	.
你的	以前的	宽恕	.

并将其中一枚交给公爵，同时说道：“现在就来收获你先前仁慈的果实吧。”

[ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , [naʊ] [aɪ] [pʊt] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðaɪ] [əʊn] .

Thou	gavest	me	my	life	,	now	I	put	thee	in	a	capacity	to	defend	thy	own	.
你	给予	我	我的	生活	,	现在	我	放	你	在	一个	容量	到	保卫	你的	自己的	.

你给了我生命，现在我赋予你保护自己生命的能力。

" [ðə; ði] [djuːk] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ;

"	The	Duke	by	this	means	at	length	escaped	the	danger	he	was	in	;
"	这	公爵	经过	这	方法	在	长度	逃脱	这	危险	他	曾是	在	;

“公爵最终通过这种方式脱离了危险；

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	that	day	the	fortune	of	war	was	on	his	side	.
和	那	天	这	财富	的	战争	曾是	在	他的	边	.

那天，战争的命运站在了他这边。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪktəri] .

The	French	had	a	considerable	victory	.
这	法语	有	一个	大量	胜利	.

法国队取得了一场相当大的胜利。

[juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'vaɪn][ɪn][ðem; ðəm] ,

You	see	by	this	,	that	heroic	actions	have	something	divine	in	them	,
你	看	经过	这	,	那	英勇	行动	有	某物	神圣的	在	他们	,

由此可见，英雄行为中蕴含着某种神圣的东西。

[ænd; ənd] [ə'trækt] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

and	attract	the	favours	of	Heaven	.
和	吸引	这	恩惠	的	天堂	.

并赢得上天的恩宠。

[nəʊ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['luːzə(r)][baɪ] [gʊd] [wɜːks] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] ['prez(ə)ntli]

No	man	was	a	loser	by	good	works	;	for	though	he	be	not	presently
不	男人	曾是	一个	失败者	经过	好的	作品	;	为了	尽管	他	是	不是	目前

[riˈwɔːdid] ,

rewarded	,
奖励	,

没有人会因为行善而受苦；因为即使他没有立即得到回报，

[jet] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] , [sʌm; səm] ['hæpi] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'raɪzɪz][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] ,

yet	,	in	length	of	time	,	some	happy	emergency	arises	to	convince	him	,
然而	,	在	长度	的	时间	,	一些	快乐的	紧急情况	出现	到	说服	他	,

然而，过了一段时间，某个令人欣喜的突发事件发生了，从而说服了他。

" [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɑːlɪŋz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

"	That	virtuous	men	are	the	darlings	of	Providence	.
"	那	有德行的	男人	是	这	亲爱的们	的	普罗维登斯	.

“品德高尚的人是上帝的宠儿。”

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɔtəu] , [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kruːsəfɪks] .

"	The	remarkable	Story	of	GIOTTO	,	an	Italian	Painter	,	and	his	Crucifix	.
"	这	卓越	故事	的	乔托	,	一个	意大利语	画家	,	和	他的	十字架	.

“意大利画家乔托和他的十字架的非凡故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ɪn'hjuːmən] [kə'priːs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['peɪntə(r)] ([aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]

IT	was	a	cruel	and	inhuman	caprice	of	an	Italian	Painter	(	I	think	his
它	曾是	一个	残忍的	和	不人道	任性	的	一个	意大利语	画家	(	我	思考	他的

[neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒɔtəu]) ,

name	was	Giotto	)	,
姓名	曾是	乔托	)	,

这是意大利画家（我记得他叫乔托）残酷无情的任性之举。

[huː] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] ,

who	designing	to	draw	a	crucifix	to	the	life	,
WHO	设计	到	画	一个	十字架	到	这	生活	,

谁在设计绘制十字架来纪念生命，

['hwiːdl] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] [æn; ən]

wheedled	a	poor	man	to	suffer	himself	to	be	bound	to	the	cross	an
哄骗	一个	贫穷的	男人	到	遭受	他自己	到	是	边界	到	这	叉	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

他哄骗一个穷人让自己被绑在十字架上一个小时，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ə'gen] ,

at	the	end	of	which	he	should	be	released	again	,
在	这	结尾	的	哪个	他	应该	是	发布	再次	,

最后他应该被再次释放。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [grə'tjuːəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .

and	receive	a	considerable	gratuity	for	his	pains	.
和	收到	一个	大量	小费	为了	他的	疼痛	.

并因其辛勤付出而获得一笔可观的酬劳。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] ,

But	instead	of	this	,	as	soon	as	he	had	him	fast	on	the	cross	,
但	反而	的	这	,	作为	很快	作为	他	有	他	快速地	在	这	叉	,

但他并没有这样做，而是在他把耶稣钉在十字架上之后，

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm] [ded] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] .

he	stabbed	him	dead	,	and	then	fell	to	drawing	.
他	刺伤	他	死的	,	和	然后	跌倒	到	绘画	.

他刺死了他，然后开始画画。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

He	was	esteemed	the	greatest	master	in	all	Italy	at	that	time	;
他	曾是	尊敬的	这	最	掌握	在	全部	意大利	在	那	时间	;

当时他被誉为全意大利最伟大的大师；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

and	having	this	advantage	of	a	dead	man	hanging	on	a	cross	before	him	,
和	拥有	这	优势	的	一个	死的	男人	绞刑	在	一个	叉	前	他	,

而他面前却挂着一个死人，这让他占据了优势。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ˌɒnt] .

there	is	no	question	but	he	made	a	matchless	piece	of	work	on't	.
那里	是	不	问题	但	他	制成	一个	无比	片	的	工作	不	.

毫无疑问，他创作了一部无与伦比的作品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] ,

As	soon	as	he	had	finished	his	picture	he	carried	it	to	the	Pope	,
作为	很快	作为	他	有	完成的	他的	图片	他	携带	它	到	这	教皇	,

[huː] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,

who	was	astonished	,
WHO	曾是	惊讶	,

他画完画后立刻把它拿去给教皇看，教皇非常惊讶。

[æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] - [[sɪk]] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['haɪli] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɛkskw'ɪsɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

as	at	a	progidy	[	sic	]	of	art	,	highly	extolling	the	exquisiteness	of	the
作为	在	一个	-	[	原文如此	]	的	艺术	,	高度	赞扬	这	精致	的	这

['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [lɪmz] ,

features	and	limbs	,
特征	和	四肢	,

如同艺术奇观，高度赞扬五官和四肢的精美绝伦，

[ðə; ði] ['læŋgwɪʃɪŋ] [peɪl] ['dednəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] :

the	languishing	pale	deadness	of	the	face	,	the	unaffected	sinking	of	the	head	:
这	萎靡不振	苍白	死寂	的	这	脸	,	这	不受影响	下沉	的	这	头	:

面容苍白僵硬，头颅毫无反应地低垂着：

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['məʊʃn]

he	had	drawn	to	the	life	not	only	that	privation	of	sense	and	motion
他	有	绘制	到	这	生活	不是	仅有的	那	匮乏	的	感觉	和	运动

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [deθ] ,

which	we	call	death	,
哪个	我们	称呼	死亡	,

他所追求的，不仅是那种我们称之为死亡的感官和运动的剥夺，还有

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['veri] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] ['vaɪt(ə)l] ['sɪmptəm] .

but	also	the	very	want	of	the	least	vital	symptom	.
但	还	这	非常	想	的	这	至少	必不可少的	症状	.

但也包括最不重要的症状。

[ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæn; ðən] [ɪk'sprest] .

This	is	better	understood	than	expressed	.
这	是	更好的	理解	比	表达	.

这句话与其说是说出来，不如说是理解出来的。

['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] - [piːs] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ]

Every	body	knows	that	it	is	a	master	-	piece	to	represent	a	passion	or	a
每一个	身体	知道	那	它	是	一个	掌握	-	片	到	代表	一个	热情	或者	一个

[θɔːt] [wel] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] .

thought	well	and	natural	.
想法	出色地	和	自然的	.

每个人都知道，能够自然流畅地表达一种激情或思想，是一件杰作。

[mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'tɪəriə(r)] [fə'sɪlətiz] ,

Much	greater	is	it	to	describe	the	total	absence	of	these	interior	facilities	,
很多	更大的	是	它	到	描述	这	全部的	缺席	的	这些	内部的	设施	,

更令人难以接受的是，这些内部设施完全缺失。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][dɪs] [tɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn][frɒm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz]['əʊnli]

so	as	to	dis	tinguish	the	figure	of	a	dead	man	from	one	that	is	only
所以	作为	到	迪斯	廷吉什	这	数字	的	一个	死的	男人	从	一	那	是	仅有的

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

以便区分死者和睡着的人。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ,

Yet	all	this	,	and	much	more	,
然而	全部	这	,	和	很多	更多的	,

然而，所有这一切，以及更多，

[kʊd; kəd][ðə; ði][pəʊp] [dɪ'sɜːn] [ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [drɑːft] [wɪtʃ] ['dʒɔtəu] [prɪ'zentɪd] [hɪm] .

could	the	Pope	discern	in	the	admirable	draught	which	Giotto	presented	him	.
可以	这	教皇	辨别	在	这	令人钦佩的	草稿	哪个	乔托	呈现	他	.

教皇能否从乔托呈献给他的精美草图中看出端倪?

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] ,

And	he	liked	it	so	well	,
和	他	喜欢	它	所以	出色地	,

他非常喜欢。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃæp(ə)l] .

that	he	resolved	to	place	it	over	the	altar	of	his	own	chapel	.
那	他	已解决	到	地方	它	超过	这	坛	的	他的	自己的	教堂	.

他决定将它放置在自己教堂的祭坛上。

['dʒɔtəu][təʊld][hɪm] , [sɪns] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kɒpi] [səʊ] [wel] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Giotto	told	him	,	since	he	liked	the	copy	so	well	he	would	shew	him	the	original	,
乔托	讲述	他	,	自从	他	喜欢	这	复制	所以	出色地	他	会	展示	他	这	原来的	,

乔托告诉他，因为他非常喜欢这幅复制品，所以他会给他看原作。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] .

if	he	pleased	.
如果	他	高兴	.

如果他愿意的话。

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [sed] [ðə; ði] [pəʊp] ?

What	dost	thou	mean	by	the	original	,	said	the	Pope	?
什么	朋友	你	意思是	经过	这	原来的	,	说	这	教皇	?

教皇问道："你所说的原件是什么意思？"

[wɪlt] [ðaʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] ?

Wilt	thou	shew	me	Jesus	Christ	on	the	cross	in	his	own	person	?
枯萎	你	展示	我	耶稣	基督	在	这	叉	在	他的	自己的	人	?

你愿意亲自将耶稣基督钉在十字架上指给我看吗?

[nəʊ] , [rɪ'plaɪd] ['dʒɔtəu] , [bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊlinəs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] [wens] [ai]

No	,	replied	Giotto	,	but	I'll	shew	your	Holiness	the	original	from	whence	I
不	,	回复	乔托	,	但	患病的	展示	你的	圣洁	这	原来的	从	何处	我

[druː] [ðɪs] ,

drew	this	,
画	这	,

"不，"乔托回答说，"但我会把这幅画的原作拿给教皇陛下看。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɒlv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ɔːl] [ˈpʌnɪʃmənt] .

if	you	will	absolve	me	from	all	punishment	.
如果	你	将要	开脱	我	从	全部	惩罚	.

如果你能赦免我的一切惩罚。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld][ˈfɑːðə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [ðʌs]

The	good	old	father	suspecting	something	extraordinary	from	the	painter's	thus
这	好的	老的	父亲	怀疑	某物	非凡的	从	这	画家的	因此

[kə'pitjuleit] [wɪð] [hɪm] , [ˈprɒmɪst] ,

capitulating	with	him	,	promised	,
投降	和	他	,	承诺	,

这位善良的老父亲察觉到画家身上有非同寻常之处，于是向他妥协，并承诺：

[ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][hɪm] , [wɪtʃ] ['dʒɔtəu] [brˈliːvɪŋ] , [ɪˈmiːdiətli] [təʊld][hɪm] [weə(r)]

on	his	word	,	to	pardon	him	,	which	Giotto	believing	,	immediately	told	him	where
在	他的	单词	,	到	赦免	他	,	哪个	乔托	相信	,	立即地	讲述	他	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

it	was	;
它	曾是	;

乔托相信了他的承诺，立即告诉他赦免他的罪孽在哪里；

[ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] ,

and	attending	him	to	the	place	,	as	soon	as	they	were	entered	,
和	参加	他	到	这	地方	,	作为	很快	作为	他们	是	进入	,

他们一进入那地方，就陪着他去了。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [bæk] [wɪtʃ] [hʌŋ] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ded] [mæn][ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

he	drew	a	curtain	back	which	hung	before	the	dead	man	on	the	cross	,
他	画	一个	窗帘	后退	哪个	悬挂	前	这	死的	男人	在	这	叉	,

他拉开了挂在十字架上死者面前的帷幔。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][pəʊp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

and	told	the	Pope	what	he	had	done	.
和	讲述	这	教皇	什么	他	有	完毕	.

并将他所做的一切告诉了教皇。

[ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] , [ɪkˈstriːmli] ['trʌbld] [æt; ət][səʊ][ɪnˈhjuːmən][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

The	Holy	Father	,	extremely	troubled	at	so	inhuman	and	barbarous	an	action	,
这	圣	父亲	,	极其	麻烦	在	所以	不人道	和	野蛮	一个	行动	,

[rɪˈpiːld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

repealed	his	promise	,
废除	他的	承诺	,

教宗对这种不人道、野蛮的行为感到极其痛心，撤回了他的承诺。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['peɪntə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪgˈzempləri] [deθ] .

and	told	the	painter	he	should	surely	be	put	to	an	exemplary	death	.
和	讲述	这	画家	他	应该	一定	是	放	到	一个	典范	死亡	.

并告诉那位画家，他应该被处以示惩戒的死刑。

['dʒɔtəu] [siːmd] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] [prəˈnaʊnst] [əˈpɒn] [hɪm] ,

Giotto	seemed	resigned	to	the	sentence	pronounced	upon	him	,
乔托	似乎	辞职	到	这	句子	发音	之上	他	,

乔托似乎已经接受了对他的判决。

[ænd; ənd]['əʊnli] [begd] [liːv] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [brˈfɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	only	begged	leave	to	finish	the	picture	before	he	died	,	which	was
和	仅有的	乞求	离开	到	结束	这	图片	前	他	死亡	,	哪个	曾是

['grɑːntɪd] [hɪm] .

granted	him	.
的确	他	.

他临终前只请求允许完成这幅画，并得到了允许。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ə; eɪ] [gɑːd] [wɒz; wəz][set][ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

In	the	mean	while	a	guard	was	set	upon	him	to	prevent	his	escape	.
在	这	意思是	尽管	一个	警卫	曾是	放	之上	他	到	防止	他的	逃脱	.

与此同时，一名守卫被派去监视他，防止他逃跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pəʊp][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	Pope	had	caused	the	picture	to	be	delivered	into	his
作为	很快	作为	这	教皇	有	导致	这	图片	到	是	发表	进入	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

教皇命人将画像送到他手中后，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,

he	takes	a	brush	,
他	需要	一个	刷子	,

他拿起画笔，

[ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [hiː; hi][hæd; həd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

and	dipping	it	into	a	sort	of	stuff	he	had	ready	for	that	purpose	,
和	浸渍	它	进入	一个	种类	的	东西	他	有	准备好	为了	那	目的	,

然后把它浸入他事先准备好的某种液体中。

[dɔːb] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

daubs	the	picture	all	over	with	it	,	so	that	nothing	now	could	be	seen	of	the
涂抹	这	图片	全部	超过	和	它	,	所以	那	没有什么	现在	可以	是	已见	的	这

['kruːsəfɪks] ,

crucifix	,
十字架	,

她把颜料涂满了整幅画，以至于十字架的图案完全看不见了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'feɪst] [ɪn][ɔːl] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] .

for	it	was	quite	effaced	in	all	outward	appearance	.
为了	它	曾是	相当	抹去	在	全部	向外	外貌	.

因为它的外观完全被抹去了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [pəʊp] [stɑːk] [mæd] ; [hiː; hi] [stæmpt] , [fəʊmd] , [ænd; ənd] [reɪvd] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]

This	made	the	Pope	stark	mad	;	he	stamped	,	foamed	,	and	raved	like	one	in	a
这	制成	这	教皇	斯塔克	疯狂的	;	他	盖章	,	泡沫	,	和	赞不绝口	喜欢	一	在	一个

:

phrenzy	:
狂热	:

这让教皇勃然大怒；他跺脚、口吐白沫、歇斯底里地咆哮，如同疯了一般：

[hiː; hi][swɔː(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [deθ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'ventɪd] ,

he	swore	the	painter	should	suffer	the	most	cruel	death	that	could	be	invented	,
他	发誓	这	画家	应该	遭受	这	最多	残忍的	死亡	那	可以	是	发明	,

他发誓要让那位画家遭受世上最残酷的死法。

[ən'les] [hiː; hi] [druː] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

unless	he	drew	another	full	as	good	as	the	former	,
除非	他	画	其他	满的	作为	好的	作为	这	以前的	,

除非他再抽到一张和之前一样好的全垒打。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [greɪs] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['pɑːd(ə)n][hɪm] ;

for	if	but	the	least	grace	was	missing	,	he	would	not	pardon	him	;
为了	如果	但	这	至少	优雅	曾是	丢失的	,	他	会	不是	赦免	他	;

因为如果缺少哪怕一丝一毫的宽容，他都不会原谅他；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [prə'djuːs] [æn; ən][ɪg'zækt] ['pærəlel] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli] [gɪv] [hɪm] [laɪf] ,

but	if	he	would	produce	an	exact	parallel	he	should	not	only	give	him	life	,
但	如果	他	会	生产	一个	精确的	平行线	他	应该	不是	仅有的	给	他	生活	,

但如果他能创造出一个完全相同的平行对象，他不仅应该赋予它生命，

[bʌt; bət][æn; ən] ['æmpl] [rɪ'wɔ:d] [ɪn] ['mʌni] .

but	an	ample	reward	in	money	.
但	一个	充足	报酬	在	钱	.

但会有丰厚的金钱奖励。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ri:z(ə)n] , [dɪ'zaɪəd] [ðɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [poʊps] ['sɪgnət] ,

The	painter	,	as	he	had	reason	,	desired	this	under	the	Pope's	signet	,
这	画家	,	作为	他	有	原因	,	想要的	这	在下面	这	教皇的	印章	,

画家有理由希望这幅画作能得到教皇的印章。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'pi:l] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [hɪm] ;

that	he	might	not	be	in	danger	of	a	second	repeal	;	which	was	granted	him	;
那	他	可能	不是	是	在	危险	的	一个	第二	废除	;	哪个	曾是	的确	他	;

以免他面临第二次废除的危险；他的请求得到了满足；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] ,

and	then	he	took	a	wet	sponge	,
和	然后	他	采取	一个	湿的	海绵	,

然后他拿起一块湿海绵，

[ænd; ənd] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] ['vɑ:nɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɔ:b] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

and	wiped	off	the	varnish	he	had	daubed	on	the	picture	,
和	擦拭	离开	这	漆	他	有	涂抹	在	这	图片	,

然后擦掉了他涂在画上的清漆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kru:səfɪks] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	the	crucifix	appeared	the	same	in	all	respects	as	it	was	before	.
和	这	十字架	出现	这	相同的	在	全部	尊重	作为	它	曾是	前	.

十字架看起来和以前一模一样。

[ðə; ði] [pəʊp] , [hu:] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['si:krət] ,

The	Pope	,	who	looked	upon	this	as	a	great	secret	,
这	教皇	,	WHO	看起来	之上	这	作为	一个	伟大的	秘密	,

教皇将此事视为天大的秘密，

['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pentər] [ju:z] , [wɒz; wəz] ['rævɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] .

being	ignorant	of	the	arts	which	the	painters	use	,	was	ravished	at	the	strange	metamorphosis	.
存在	无知	的	这	艺术	哪个	这	画家	使用	,	曾是	被蹂躏	在	这	奇怪的	变态	.

由于对画家们使用的技法一无所知，他对这种奇特的变形感到惊叹不已。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] ['peɪntərz] ['trɪp(ə)l][ˌɪndʒə'nju:əti] , [hi:; hi] [əb'zɒlv] [hɪm][frɒm; frəm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

And	to	reward	the	painter's	triple	ingenuity	,	he	absolved	him	from	all	his	sins	,
和	到	报酬	这	画家的	三倍	独创性	,	他	赦免	他	从	全部	他的	罪孽	,

为了奖赏这位画家的三重才智，他赦免了画家所有的罪过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [dju:] [ðem; ðəm] ; ['ɔ:dərɪŋ] [mɔ:r'əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['stju:əd] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [gəʊld] ,

and	the	punishment	due	them	;	ordering	moreover	his	steward	to	cover	the	picture	with	gold	,
和	这	惩罚	到期的	他们	;	订购	而且	他的	管家	到	覆盖	这	图片	和	金子	,

以及他们应受的惩罚；他还命令管家用金子把画像盖住。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑ:ðə(r)] [grə'tju:əti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

as	a	farther	gratuity	for	the	painter	.
作为	一个	更远	小费	为了	这	画家	.

作为对画家的额外酬劳。

[ænd; ənd] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðɪs] ['kruːsəfɪks][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

And	,	they	say	,	this	crucifix	is	the	original	,
和	,	他们	说	,	这	十字架	是	这	原来的	,

他们说，这尊十字架是原件。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['kruːsəfɪks] [ɪn] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] .

by	which	the	most	famous	crucifixes	in	Europe	are	drawn	.
经过	哪个	这	最多	著名的	十字架	在	欧洲	是	绘制	.

欧洲最著名的十字架就是以此为蓝本绘制的。

['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] ['meni] [frendz] .

FABLE	of	the	HARE	and	many	FRIENDS	.
寓言	的	这	野兔	和	许多	朋友们	.

兔子和它的许多朋友的故事。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [geɪ] .

By	Mr	.	GAY	.
经过	先生	.	同性恋	.

作者：盖伊先生。

['frendʃɪp] , [laɪk] [lʌv] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] ,

FRIENDSHIP	,	like	love	,	is	but	a	name	,
友谊	,	喜欢	爱	,	是	但	一个	姓名	,

友谊，就像爱情一样，只不过是一个名称而已。

[ən'les] [tuː; tə][wʌn][juː; jʊ] [stɪnt] [ðə; ði] [fleɪm] ,

Unless	to	one	you	stint	the	flame	,
除非	到	一	你	限制	这	火焰	,

除非你对某人吝惜火焰，

[ðə; ði][tʃaɪld] [huːm] ['meni] ['fɑːðəz] [ʃeə(r)] ,

The	child	whom	many	fathers	share	,
这	孩子	谁	许多	父亲们	分享	,

许多父亲共同拥有的孩子，

[hæθ] ['seldəm] [nəʊn] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [keə(r)] ;

Hath	seldom	known	a	father's	care	;
有	很少	已知	一个	父亲的	关心	;

很少感受到父亲的关爱；

- [tɪz] [ðʌs] [ɪn] ['frendʃɪp] ; [huː] [dɪ'pend]

'	Tis	thus	in	friendship	;	who	depend
-	的	因此	在	友谊	;	WHO	依赖

友谊亦是如此；谁依赖谁

[ɒn] ['meni] , ['reəli] [faɪnd][ə; eɪ] [frend] .

On	many	,	rarely	find	a	friend	.
在	许多	,	很少	寻找	一个	朋友	.

在很多人身上，很难找到朋友。

[ə; eɪ][heə(r)] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [weɪ] ,

A	hare	,	who	,	in	a	civil	way	,
一个	野兔	,	WHO	,	在	一个	民用	方式	,

一只野兔，以一种文明的方式，

[kəm'plaɪd] [wɪð] [ɛvɹi] [θɪŋ] , [laɪk] [geɪ] ,

Complied	with	ev'ry	thing	,	like	Gay	,
遵命	和	每一个	事物	,	喜欢	同性恋	,

像盖伊一样，一切都顺从了。

[wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['bestiəl] [treɪn]

Was	known	by	all	the	bestial	train
曾是	已知	经过	全部	这	兽性	火车

被所有野兽般的火车所熟知

[huː] [hɔːnt] [ðə; ði] [wʊd] , [ɔː(r)] [greɪz] [ðə; ði] [pleɪn] ;

Who	**haunt**	**the**	**wood**	**,**	**or**	**graze**	**the**	**plain**	**;**
WHO	出没	这	木头	,	或者	轻擦	这	清楚的	;

谁在林中出没，谁在平原上吃草?

[hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] [wɒz; wəz] , ['nevə(r)] [tuː; tə] [ə'fend] ,

Her	**care**	**was**	**,**	**never**	**to**	**offend**	**,**
她	关心	曾是	,	绝不	到	得罪	,

她的顾虑在于绝不冒犯他人。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

And	**ev'ry**	**creature**	**was**	**her**	**friend**	**.**
和	每一个	生物	曾是	她	朋友	.

所有生物都是她的朋友。

[æz; əz] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] ,

As	**forth**	**she**	**went**	**at**	**early**	**dawn**	**,**
作为	前进	她	去	在	早期的	黎明	,

她黎明时分出发了，

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [djuː] - [bi'spriŋkl] [lɔːn] ,

To	**taste**	**the**	**dew**	**-**	**besprinkled**	**lawn**	**,**
到	品尝	这	露	-	撒上	草地	,

品尝沾满露水的草坪，

[bɪ'haɪnd] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kraɪz] ,

Behind	**she**	**hears**	**the**	**hunter's**	**cries**	**,**
在后面	她	听到	这	猎人的	哭泣	,

她听到身后传来猎人的叫喊声，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [diːp] - - ['θʌndə(r)] [flaɪz] ;

And	**from**	**the**	**deep**	**-**	**mouth'd**	**thunder**	**flies**	**;**
和	从	这	深的	-	-	雷	苍蝇	;

雷霆从深渊中飞出;

[ʃiː; ʃi] [stɑːrts] , [ʃiː; ʃi] [stɒps] , [ʃiː; ʃi] [pænts] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ;

She	**starts**	**,**	**she**	**stops**	**,**	**she**	**pants**	**for**	**breath**	**;**
她	开始	,	她	停止	,	她	裤子	为了	气息	;

她走动，她停顿，她气喘吁吁;

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði] [nɪə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [deθ] ;

She	**hears**	**the**	**near**	**advance**	**of**	**death**	**;**
她	听到	这	靠近	进步	的	死亡	;

她听见了死神的逼近;

[ʃiː; ʃi] ['dʌblz] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [haʊnd] ,

She	**doubles**	**to**	**mislead**	**the**	**hound**	**,**
她	双打	到	误导	这	猎犬	,

她故意加倍误导猎犬，

[ænd; ənd] ['meʒəz] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪzi] [raʊnd] ;

And	**measures**	**back**	**her**	**mazy**	**round**	**;**
和	措施	后退	她	迷宫	圆形的	;

并回望她那迷宫般的圈子;

- [tɪl] , ['feɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [weɪ] ,

' Till	**,**	**fainting**	**in**	**the**	**public**	**way**	**,**
- 直到	,	昏厥	在	这	民众	方式	,

直到在公共场合晕倒，

[hɑːf] [ded] [wɪð] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['gɑːspɪŋ] [leɪ] .

Half	**dead**	**with**	**fear**	**she**	**gasping**	**lay**	**.**
一半	死的	和	害怕	她	喘息	躺	.

她吓得奄奄一息，喘息着躺着。

[wɒt] ['trænsˌpɔːrts][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [gruː] ,
What transports in her bosom grew ,
什么 运输 在 她 怀 生长 ,

她胸中涌动的情感逐渐增长，

[wen] [fɜːst][ðə; ði] [hɔːs] [əpɪrd] [ɪn] [vjuː] !
When first the horse appear'd in view !
什么时候第一的 这 马 出现 在 看法 !

当马第一次出现在视野中时!

[let] [ˌem ˈiː] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [əˈsend] ,
Let me , says she , your back ascend ,
让 我 , 说道 她 , 你的 后退 上升 ,

“让我，”她说，“扶着你的背向上。”

[ænd; ənd] [əʊ] [maɪ] ['seɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ;
And owe my safety to a friend ;
和 欠 我的 安全 到 一个 朋友 ;

我的安全多亏了一位朋友;

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [fiːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [flaɪt] ,
You know my feet betray my flight ,
你 知道 我的 脚 背叛 我的 航班 ,

你知道我的双脚背叛了我的飞行计划，

[tuː; tə] ['frendʃɪp] ['evri] ['bɜːrdənz] [laɪt] .
To friendship every burden's light .
到 友谊 每一个 负担 光 .

友谊能减轻一切负担。

[ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'plaɪd] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] [pʊs] ,
The horse replied , poor honest puss ,
这 马 回复 , 贫穷的 诚实的 猫 ,

马回答说：“可怜的诚实的猫咪。”

[ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ðʌs] ;
It grieves my heart to see thee thus ;
它 悲伤 我的 心 到 看 你 因此 ;

看到你这副模样，我心如刀绞;

[biː; bi] ['kʌmfət] , [rɪ'liːf] [ɪz][nɪə(r)] ,
Be comforted , relief is near ,
是 安慰 , 宽慰 是 靠近 ,

请放心，解脱就在眼前。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
For all your friends are in the rear .
为了 全部 你的 朋友们 是 在 这 后部 .

你所有的朋友都在后面。

[ʃiː; ʃi][nekst][ðə; ði] ['steɪtli] [bʊl] - ,
She next the stately bull implor'd ,
她 下一个 这 庄严 公牛 - ,

她接着恳求道，那头威严的公牛说:

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] ;
And thus replied the mighty lord ;
和 因此 回复 这 强大的 主 ;

于是，这位强大的君主回答道:

[sɪns] ['evri] [biːst] [ə'laɪv] [kæn; kən] [tel]
Since every beast alive can tell
自从 每一个 兽 活 能 告诉

因为所有活着的野兽都能说

[ðæt] [ai] [sɪn'sɪəli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ,

That	I	sincerely	wish	you	well	,
那	我	真挚地	希望	你	出色地	,

我衷心祝愿你一切顺利。

[ai] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , [prɪ'tend]

I	may	,	without	offence	,	pretend
我	可能	,	没有	罪行	,	假装

我或许可以，毫无冒犯之意地假装

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ;

To	take	the	freedom	of	a	friend	;
到	拿	这	自由	的	一个	朋友	;

剥夺朋友的自由；

[lʌv] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [hens] ; [ə; eɪ] [kaʊ]

Love	calls	me	hence	;	a	fav'rite	cow
爱	呼叫	我	因此	;	一个	最爱	奶牛

爱情召唤我前来；一头最爱的母牛

[ik'spekt] [ˌem 'iː][nɪə(r)] [jɒn] ['bɑːli] [məʊ] ;

Expects	me	near	yon	barley	mow	;
预期	我	靠近	远	大麦	刈	;

他等着我到那片大麦田附近；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

And	when	a	lady's	in	the	case	,
和	什么时候	一个	女士的	在	这	案件	,

如果案件涉及一位女士，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [gɪv] [pleɪs] .

You	know	all	other	things	give	place	.
你	知道	全部	其他	事物	给	地方	.

你知道，其他一切都会让路。

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ðʌs] [mait] [siːm] [ˌʌn'kaɪnd] ,

To	leave	you	thus	might	seem	unkind	,
到	离开	你	因此	可能	似乎	不友善	,

这样离开或许显得有些不近人情，

[bʌt; bət] [siː] , [ðə; ði] [gəʊt] [ɪz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] .

But	see	,	the	goat	is	just	behind	.
但	看	,	这	山羊	是	只是	在后面	.

你看，山羊就在后面。

[ðə; ði] [gəʊt] - [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] [wɒz; wəz] [haɪ] ,

The	goat	remark'd	her	pulse	was	high	,
这	山羊	-	她	脉冲	曾是	高的	,

山羊说她的脉搏很快，

[hɜː(r); hə(r)]['læŋgwɪd] [hed] , [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [aɪ] ;

Her	languid	head	,	her	heavy	eye	;
她	慵懒的	头	,	她	重的	眼睛	;

她慵懒的头，她沉重的眼神；

[maɪ] [bæk] , [sez] [hiː; hi] , [meɪ] [duː; də][juː; jʊ] [hɑːm] ;

My	back	,	says	he	,	may	do	you	harm	;
我的	后退	,	说道	他	,	可能	做	你	伤害	;

他说，我的背可能会伤害你；

[ðə; ði] ['ʃiːps] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [wʊl] [ɪz] [wɔːm] .

The	sheep's	at	hand	,	and	wool	is	warm	.
这	羊的	在	手	,	和	羊毛	是	温暖的	.

羊就在附近，羊毛也很暖和。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] -

The	sheep	was	feeble	,	and	complain'd
这	羊	曾是	微弱	,	和	-

那只羊很虚弱，不停地抱怨。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊl] - ,

His	sides	a	load	of	wool	sustain'd	,
他的	侧面	一个	加载	的	羊毛	-	,

他两侧像挂满了羊毛一样支撑着，

[sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [kən'fɛst] [hɪz; ɪz] [fɪəz] ;

Said	he	was	slow	,	confest	his	fears	;
说	他	曾是	慢的	,	集市	他的	恐惧	;

他说自己反应迟钝，坦白了自己的恐惧；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊndz] [iːt] [ʃiːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [heəz] .

For	hounds	eat	sheep	as	well	as	hares	.
为了	猎犬	吃	羊	作为	出色地	作为	野兔	.

猎犬既吃羊也吃野兔。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ðə; ði] ['trɒtɪŋ] [kɑːf] [ə'drɛst] ,

She	now	the	trotting	calf	addrest	,
她	现在	这	小跑	小牛	休息	,

她现在是小牛犊的休息站，

[tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] [deθ] [ə; eɪ] [frend] [dɪ'strest] .

To	save	from	death	a	friend	distrest	.
到	节省	从	死亡	一个	朋友	骚乱	.

为拯救朋友免于死亡的痛苦。

[ʃæl; ʃəl] [ai] , [sez] [hiː; hi] , [ɒv; əv] ['tendə(r)] [eɪdʒ] ,

Shall	I	,	says	he	,	of	tender	age	,
将	我	,	说道	他	,	的	投标	年龄	,

“我该怎么做？”他问道，年纪尚小。

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [keə(r)] [ɪn'geɪdʒ] ?

In	this	important	care	engage	?
在	这	重要的	关心	从事	?

参与这项重要的护理工作?

['əʊldə] [ænd; ənd] ['eɪblɐ] [pɑːst] [juː; jʊ] [baɪ] ;

Older	and	abler	past	you	by	;
老年人	和	赋能者	过去的	你	经过	;

比你年长、能力更强的人已经超越了你；

[haʊ] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] !

How	strong	are	those	!
如何	强的	是	那些	!

它们真结实！

[haʊ] [wiːk] [ˌeɪ 'em] [ai] !

how	weak	am	I	!
如何	虚弱的	是	我	!

我真是太弱了！

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [beə(r)] [juː; jʊ] [hens] ,

Should	I	presume	to	bear	you	hence	,
应该	我	怙	到	熊	你	因此	,

我是否可以冒昧地带你离开?

[ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [meɪ] [teɪk] [ə'fens] :

Those	friends	of	mine	may	take	offence	:
那些	朋友们	的	矿	可能	拿	罪行	:

我的那些朋友可能会觉得被冒犯了：

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðen] .

Excuse	**me**	**then**	**.**
原谅	我	然后	.

那我就不打扰了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] ,

You	**know**	**my**	**heart**	**,**
你	知道	我的	心	,

你知道我的心，

[bʌt; bət] ['dɪərɪst] [frendz] , [ə'læs] , [mʌst; məst] [pɑːt] !

But	**dearest**	**friends**	**,**	**alas**	**,**	**must**	**part**	**!**
但	亲爱的	朋友们	,	唉	,	必须	部分	!

但是，最亲爱的朋友们，唉，终究要分别!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl] [lə'ment] : [ə'djuː] !

How	**shall**	**we**	**all**	**lament**	**:**	**Adieu**	**!**
如何	将	我们	全部	哀叹	:	再见	!

我们该如何哀悼：再见!

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [vjuː] .

For	**see**	**the**	**hounds**	**are**	**just**	**in**	**view**	**.**
为了	看	这	猎犬	是	只是	在	看法	.

瞧，猎犬就在眼前。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [greɪt]

The	**dying**	**Words**	**and**	**Behaviour**	**of**	**three**	**great**
这	垂死	字	和	行为	的	三	伟大的

三位伟人临终前的言语和行为

[men] , [wen] [dʒʌst] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪf] .

Men	**,**	**when**	**just**	**quitting**	**the**	**Stage**	**of**	**Life**	**.**
男人	,	什么时候	只是	辞职	这	阶段	的	生活	.

男人，当刚刚告别人生舞台的时候。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [wɔːlsɪŋəm] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [gruː] ['veri] ['meləŋkəli] ,

SIR	**Francis**	**Walsingham**	**,**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**his**	**life**	**,**	**grew**	**very**	**melancholy**	**,**
先生	弗朗西斯	沃尔辛厄姆	,	向	这	结尾	的	他的	生活	,	生长	非常	忧郁	,

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士晚年变得非常忧郁。

[ænd; ənd] [rɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['bəːli] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] : " [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ]

and	**writ**	**to**	**the**	**Lord**	**Burleigh**	**to**	**this**	**purpose**	**:**	**"**	**We**	**have**	**lived**	**long**
和	写	到	这	主	伯利	到	这	目的	:	"	我们	有	居住地	长的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , .

enough	**to**	**our**	**country**	**,**	**.**
足够的	到	我们的	国家	,	.

并为此致函伯利勋爵：“我们已经为我们的国家活得足够久了，

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['spvrɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

to	**our**	**fortunes**	**,**	**and**	**to**	**our**	**Sovereign**	**;**	**it**	**is**	**high**	**time**	**we**	**begin**	**to**
到	我们的	财富	,	和	到	我们的	主权	;	它	是	高的	时间	我们	开始	到

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɑː'selvz] ,

live	**to**	**ourselves**	**,**
居住	到	我们自己	,

为了我们的命运，为了我们的君主；我们早就应该开始为自己而活了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)][gɒd] .

and	**to**	**our**	**God**	**.**
和	到	我们的	上帝	.

并归于我们的上帝。

" [sɜː(r)] ['henri] ['wɒtən] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] ['sevrəl] ['emˈbəsi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪntɪmət]

"	Sir	Henry	Wotton	,	who	had	gone	on	several	embassies	,	and	was	intimate
"	先生	亨利	沃顿	,	WHO	有	已消失	在	一些	大使馆	,	和	曾是	亲密的

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɪnsɪz] ,

with	the	greatest	Princes	,
和	这	最	王子们	,

“亨利·沃顿爵士曾多次出使海外，与许多伟大的君主关系密切，

[tʃəʊz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] , ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['hæpinəs] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [ə'teɪn]

chose	to	retire	from	all	,	saying	,	The	utmost	happiness	a	man	could	attain
选择	到	退休	从	全部	,	说	,	这	极致	幸福	一个	男人	可以	达到

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他选择退出一切，并说道：“这是人所能达到的至高幸福。”

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['leʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ; ['nevə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn]

was	to	be	at	leisure	to	be	,	and	to	do	good	;	never	reflecting	on
曾是	到	是	在	闲暇	到	是	,	和	到	做	好的	;	绝不	反思	在

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,

his	former	years	,
他的	以前的	年	,

他要悠闲自在地生活，行善积德；从不回想往昔岁月。

[bʌt; bət] [wɪð] [tɪəz] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] !

but	with	tears	,	he	would	say	,	"	How	much	time	have	I	to	repent	of	!
但	和	眼泪	,	他	会	说	,	"	如何	很多	时间	有	我	到	悔改	的	!

但他却含着泪说：“我还要忏悔多久呢！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] !

and	how	little	to	do	it	in	!
和	如何	小的	到	做	它	在	!

而且所需时间如此之少！

" ['fɪlɪp] [θriː] .

"	Philip	III	.
"	菲利普	三、	.

“菲利普三世

[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , ['sɪəriəsli] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][hæd; həd][led][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

King	of	Spain	,	seriously	reflecting	upon	the	life	he	had	led	in	the	world	,
国王	的	西班牙	,	严重地	反思	之上	这	生活	他	有	引领	在	这	世界	,

西班牙国王认真地反思着他一生所经历的一切，

[kraɪd] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] , [haʊ] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][aɪ] ,

cried	out	upon	his	death	-	bed	,	How	happy	were	I	,
哭	出去	之上	他的	死亡	-	床	,	如何	快乐的	是	我	,

他在临终前喊道：“我是多么幸福啊！”

[hæd; həd][aɪ] [spent] [ðəʊz] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][held][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ɪn][ə; eɪ]

had	I	spent	those	twenty	-	three	years	that	I	have	held	my	kingdom	,	in	a
有	我	花费	那些	二十	-	三	年	那	我	有	握住	我的	王国	,	在	一个

[rɪ'taɪəmənt] !

retirement	!
退休	!

如果我把统治王国的这二十三年都用来退休生活就好了！

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fesə(r)] , " [maɪ] [kən'sɜːn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] , [nɒt][maɪ] ['bɒdi] .

saying	to	his	confessor	,	"	My	concern	is	for	my	soul	,	not	my	body	.
说	到	他的	忏悔者	,	"	我的	忧虑	是	为了	我的	灵魂	,	不是	我的	身体	.

他对他的忏悔神父说：“我关心的是我的灵魂，而不是我的身体。”

" ['faɪnɪs] .
" FINIS .
" 结束 .

“结束。

['sɔːlzbəri] : ['prɪntɪd] [baɪ][biː] . [siː] . ['kɒlɪnz] .
SALISBURY : Printed by B . C . COLLINS .
索尔兹伯里 : 打印 经过 B . C . 柯林斯 .

索尔兹伯里：BC COLLINS印刷。

[tɒp]
Top
顶部

顶部

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神